Сіцово евангеліе
Принадлежи на село
Свекани (на зъркватата)
я взель тодорь егов
отъ селяните деяновъ
сега - Гюшо владикоеов
я однесе въ митрополията
Велешка - на откупление
Вземь марта = 13 = 1807 -
деветстотинъ и седма год -
Гюшо Владикоеов

Четворојеванђеље
16. век

УНИВ. БИБЛИОТЕКА
И. Бр. 6635
Рс 18

ѹка сѧ. сѧ
по
ѡтѧлѣнїе сѧ сѫщѧмъ
ѧ҆ѳинскоѥ
ѥ҆ѵѳѣтїи. ѵ҆змѧтѣѡ
сѧ ѡ҆ѳрѣсти. попѹщаѥ
ѧ҆ѵѳы ѵ҆ѹѥѳѣтомъ. пости прѣ
ѥ҆ѳнїе ѡ҆ѳинѥ ѣ҆ыти ѣ҆ѳлаѵ
ѧ. ѡ҆ѣ кр҃ославьши сѧ. да
ѵ҆змѧтѧтсѧ кѫїѥ словѡ про
ѣ҆ѵѣ ѣ҆ыти, сирѣчь крѡмѣ
кѵпѣа. Маѳѳѣй ѡ҆пытѣ
ѣѧчню ѣ҆ыти хр҃ѣ кѣсѣдѫѥ.
кѣѥврѣѡ. ѡ҆писаше, ѵ҆мжѣдѡ
ѡлѣпо ѣ҆ѣ нависпоутн, ѧ҆ко
шѧѳѣаѧмарѡдниѥхс. ны гла
шѧимъ, ѧ҆комѣдѡвлеѵѣдѣпь
сѵѣтныѥкъ. Слыши ѧ҆ко
шѵлѥчаше ѹкѹ. ны дапо
кажѣтсѧ пачѣѵѣстина. сѣго

ради попо
ѧ҆ѳинѥ
ѵ҆ѹѥѳѣтїи
ѥ҆ѵѳѣтїи
ѡгнѧ. тѧжѣ нагнѣтѣ
тѣхѫ ѧ҆коже
ѵѣдѣ.
стїю ѵ҆истинѫ. ѵ҆ѣрѣпна
ѡдха стаа ѣ҆ѧхѹ. ѵ҆ѣѣгдѣ
ѵѣдниѡ глаголѡ
сѫщѣ
ѣ҆ыѫ ѣ҆ѹ
ѵ҆ѣѣгдѣ
ѣ҆ѹѵѣ
ѣ҆ѹѵѣ
ѣ҆ѹѵ

ѥже ѡглавїе сѹмѡ

ѡ ѧ ѡ ѧ

ѡ нѣкыихъ ѡтц҃ ѩ ѡ ѧ

ѡ рождествѣ ѡ ѧ

ѡ ѳарисеи глаголющемъ ѳ ѡ ѳ

ѡ ѳарисеи и мытарѣ ѡ ѳ

ѡ оученїи спсовѣ ѧ ѡ ѳ

ѡ блаженыи ѳ ѡ ѳ

ѡ прокаженыи ѳ ѡ ѳ

ѡ сѣтници ѳ ѡ ѳ

ѡ сущимъ петровѣ ѳ ѡ ѳ

ѡ ѩвившемъ ѳ ѡ ѳ

ѡ различїи недѹ ѳ ѡ ѳ

ѡ неповѣлѣнїемъ ѳ ѡ ѳ

ѡ вылѣчити ѳ ѡ ѳ

ѡ запрещенїи воды ѳ ѡ ѳ

ѡ бѣгающихъ ѳ ѡ ѳ

ѡ разслабленнѣ ѳ ѡ ѳ

Книга рождества іхва


ІС
ХС
НІ
КА


ІС
ХО
НІ
КА



шє пр҃є́ли мы, дѡнд҃ѣ же прїи́шь
ши ста́ крьхоу и҆дѣже бѣ о҆́строчь.
Сы́ дѣвшеже сѧ звѣздоу́ радоу́ю
ше радѡ́стию вєлиѥ́ю сѣмѡ.
ѣ҆шѣ ше вьхра́мы поу, ѡ҆бидѣ́ ше про
ч҃и сьма́рїю маштерии є҆го́. и҆ и҆
дѣ́ше поклѡ́нише є҆моу, и҆ и҆зьвр҃ѣ
ше сѩ́ствица своа́ прїнесо́ше
є҆моу дары́. зла́то, и҆ливань,
и҆смирноу. и҆ и҆зѣ́дѣ пр҃ѣ́ше инѣ
сьпѣ́, невьскратѝшесѧ къ и҃р҃ѕ҃ѵ҃.
и҆ и҆мь поутѣ҆ ѡ҆и҃дѡ́ше въстра
нноу свою. къ҃ ѧ҃ ѳ҃. ѡ҆ш҃ьдш҃и
же и҆мь. не поро́, и҆ма́ньскорь вѣцн.
и҆мл҃цемь. ѡ҆ш҃ьдш҃и же вевльхѵ҃.
Сѣ а҆гглъ гнь выпѣ҆ ѡ҆вид҃ѣ ісѡ҃ї
фоу гліѥ, въставь поими ѻ҆́тро
чѣ и҆мтрь є҆го. и҆бѣ́жи въ є҆ґ
гипть, и҆боудѣ тоу, дѡнде́же
рькоу. хщѣ бо и҃р҃ї и҃ска

Д҃

тн ѻ́трочетн, вапогоукитый.
Сїже въставь поіметь ѻ́трочѧ
имати́ его мѡщїю, їѡи́дѣ
въеѵ́гі́пть. нѣ́кто́ дѡвм
рѣтнѧ їсова. даѣкоудѣтїѧ
пѡшїѧ ѡ́тца, прѣжкїѡ глющїѧ;
ѥгѵ́́пта въсвахъ гн̃ъмои.
тогда їр̃ѡ видѣвъ, їако порогта
нъ бы ѡвлъхивъ. разгнѣва
їсѧлѡ, їпосла їзбивыѧ дѣты
соущїѧ въниѳлеемѣ. ївъ
вѣхъ прѣлѣхъ ѥго, ѡдвоилѣ
тоу їпижѣишїѧ повръмѣны.
жеїспнта ѡвлъхивъ. тогда
рѣпшѣ їереміемъ прроо
ш. плачь їридѣпнѣ
ївъпль мнѡгъ. рахиль плачю
щїячѣдь свои, їпехѡтѣяше
ѹтѣшитисѧ, їкѡнѣсоуть.

оумрѣшоужде їродоу. ѻ́яггль
гнь въявитъ їавнѣ їѡсифоу въсе
гѵ́пті глѣ. въставьпоймыѡ
рочѣ їмтрь его, їдиивземлю
їсрлѣвоу. їзмрѣшего їщоущиѧ
дше ѻ́трочѣты. ѻ́пжевъставь
поіметь ѻ́трочѧ їмтрь его, їи
дивземлю їсрлѣвоу. слнца
вже їако архїмїѣ цртвоуѣть, въ
їоудеи. вырѣда мѣсто ѻ́ца
своего. оубоѧгетамо́ їты.
вѣстьже прїѣ вьсть ѡидѣвы
траѧноу галилѣискоу. їприѣшь
вьселисевъграѣ нарицаемѣмьназа
рефъ. даѣкобудетїѣ рѣтноѣ
прроісы, їако назѡреи нарѣчтсѣ.
їсо, мѣ. нѣцїи имлѧцѣ. кьдѣвыже
ѡны. соу, прѣ, просѣщьнѣемь.
ѣьврѣ ѡно прїидеїѡаннъ крїти
тель проповѣдаѣ въпоустинны

Ѡ̀нъ дѣи́ще ѝ глѣ. покаи́тесѧ приближи́бо сѧ цр҃тво́е нб҃но́е. Сѣко
и҃ѡа́нны, и҃сплнѣмь прокѡ́ глю
щимъ. гла҃вы́нющаго къпоусти́
ны́и, ѹ҃гото́ваи́те поуть гдⷭ
а҃ра́вы творѧ́щите стьзѣ его. тъ
жде и҃ѡа́нъ и҃мѣ́ѧше ри҃зу свою
ѡ҃блачь вѣлбоу́жь. и҃поѧ ѹ҃
стнѧнь ѡ҃тр҃ѣлѣхъ своихъ. пи
щаже его бѣ прозы́ и҃мѣдвдн
вы́й. тогда́ и҃ѳхѡ́ жа́ше къпемѣ
ерѣмь и҃вы́а і҃оудеа́. и҃вы́а
страна і҃ордаи́ска́а. и҃крща́
хоуеныѣ ѡ҃ра́пѣ ѡ҃тнегѡ́. и
токъ даю́ще грѣхы́ свои́. ви
дѣвже мнѡгы́ фарисе́й и҃садоу
кей гр҃ѣдоу́ще на крщенїе его.
рѣ́мь и҃щеди́ а҃ ѣхидни́ска, кто́
показа вамь бѣжа́ти ѡ҃тр҃ѣдѹ
щаго гнѣва́. сътвори́те оубо́

плѡ́ дѡстои́нь покаа́нїю. и҃не
начина́йте глаати въ себѣ. ѻ҃ца и́
мамы́ вы́е бѣ а҃враама́. глю́ю бо ва́,
ꙗко можетъ бг҃ъ ѡ҃ сихъ камене́й сихъ
въздвигнѹти чѧда́ а҃враа́мѹ.
ѹ҃жебо и҃ сѣкыра́ прїи́де ко ко́рени дре́
ве́ жи. всѧко́ оубо́ дре́во не жи́ще
творѧ́ще плѡда́ дѡбра́, посѣка
е҃мо́ и҃ вѡ́гнѣ, и҃ кѣ́ждо ѿ васъ
таѥ́мѡ. а҃зъ ѹ҃бо крщаю вы́ вѡ
ю, въ покаа́нїе. гр҃ѣдыи́же по мнѣ
крѣпли́ми́ мнѣ. е҃мѹ же нестьбѣ
дѡстои́нь са́погъ попрести. тъ
и҃ крстити дхѡ́мъ ст҃ы́мъ и҃ ѻ҃гнемъ. ѻ҃, ст҃.
е҃мѹ же лопа́та въ роукѣ его́.
и҃ потр҃ѣбити гоумно́ свое́, и
сѣкрѣти пшеницѹ свою въ жи
ницѹ. плѣвелы́же съжещь
ѻ҃гнѣ́ неи́гасо́щи. тогда́ прїи́хо
ди́ть і҃с. ѿ тогѡ нача́ѧ. на҃ѹ҃р. :–

Зач

Мврк ѿ прїдѣ ісс ѿгалїлѣѧ
на іордань къ іѡанноу крстити
сѧ отнегѡ. іѡаннъ же вьсбранѧшє
емоу глѣ. азъ трѣбоую ѿтебє
крститисѧ, и ты грѣдеши ко мнѣ. ѿвѣщавъ же ісс рѣ емоу ѡс
тависѧ нн. тако бо подобно
ѡ
исполнити вьсю правдоу. тог
да ѡставї. и крсти сѧ ісс, вьзы
дѣ же ѿ воды. и се ѿкрьзо
шесѧ емоу нбса. и видѣ дхъ бжи
сходѧщь ѧко голоубь, и гр
дущь на нь. и се глас сь нбсь
глѧ. сь ес сн мои вьзлюблє
ныи, вонемже блговолихъ. ч исо,
кто навлѣ. тогда ісс вьзведесѧ
сов, попрощенїи. мврк ѿ вь
здѣ кы ісс дхомь вьпоустии
ю, и искоусити ѿ дїавола.
и по дес дни, м. и нщи, м.

лѣдьі вьзѣлка. и прїидетоупль
немоу и искоуситель и рє. ащє
сн еси бжи, рци камєнїисѧ да
лѣбьі боудѣть. ѿнжѣ ѿвѣщавъ рє,
писано ес не ѡхлѣбомь единѣмь жи
вь боудетьчл, нь ѡвсакомь гл
исходещи ѿ оустъ бжихъ. тог
да поеть и дїаволь вьсть гра.
и постависе го на кр хлъ цр сквнѣ.
и рє емоу ащє сн еси бжи, вр
зи сѧ нзъ. писано бо ес, яко англомь
своимь заповѣсть ѿтебє сохра
нити те, и на роукахъ вьзмоуть те.
да никогда прѣтькнеши ѿ камє
нь ногы твоєѧ. рє же емоу
ис, паки писано ес не искоуси
ши га бга своєго. паки поеть и
дїаволь на гороу высокоу зѣло.
и показаємоу вьсѣ цр твїа мїра и
славоу ихъ. и гла емоу си вся

кѣ. Да ащета послѹшнишими
сѧ. Тогда глаѣмоу їс, йдиноу
ю гата на. Пиано бо нѣ гоу бог
твоѣмоу послѹшнице, йтомоу
ѣдномоу послоужнин. Тогда
ѡставивше годи наволь. Йдѣ аг
ли прїиштоупише йслоужахоуѣмѹ.
Кѡ, сѡу. Слышавже. Не попроще
ствьрѣмъ ѡ слышавь їс наво
їѡаннъ преданьбы, ѡйде выга
лилѣю. Йѡставльлъ назареѳъ,
прїиде выселисѧ въкапернаоумь.
въпомориѣ, йвъпрѣлѣхъ завоулѡ
нихъ, йнеѳфалиимлы. Да сьбоу
детсѧ рѣмнѡе йсаина прроческѡ
глюще. Земла завлѡнѣа, йзем
лиа неѳфалимлиа. Поутьмѡра
ѡбонь поль їѡрданска галїлеа
ѣзыкъ. Людїе сѣдещей вътмѣ
видѣше сть вели. Йседщим

въстранѣ йсѣнисмрьтнеи, йвъ
тьвысїа имь. Ѡтолѣ начѣть
їс пропов҃дати йглаголи покай
тесе прїиближи сесртво небѣсѣ.
Кѡ, не попрощемїю. Хожашеїс.
не, в, пои. Возвѣдѣвъ ѡнѣ хожа
шенсь прїиморѧ йверна дшемь.
Йвиде два брата, симѡна нарн
цаемаго петра, йандрею братаѥ
вьметающа мрежевьморѣ. бѣ
стабо рибара, йрѣ има гѣта
помнѣ, йсьтворо ва ловца ѡлко.
Онаже абїе ѡставльша мрѣжѣ,
поше йдѣста. Йпрѣшь ѡтоу
виде йнадва брата. Іакшва
зевѣдѣва, йѡанна брата его.
выкораблы сьзвѣдѣѡмь оцемь
ею, завѣзающа мрежѣсвоѥ йвь
зваа. Онаже абїе ѡставльша
корабль йѡца своего поемь й

дшета. Йпрохождашевъгоугалї
лѣю їс оучениємъницѣхъ йхъ;
йпрѡповѣда же їєуліе црквїа. и
цѣлѣ вьсакъ недоугъ, йвьсакоє
зоувьлюдїе. ісо, пѣ, в. Йицѣдѣахѫ
єгоповьсеи сирьі. йпрїиѣдѣшеє
ємоу вьсе болѣщеє разлічнимьі
недоугьі. йстрѣмин ѡдрьжи
мьі. йбѣсньі ймѣчньіе, йѡс
лабленїи жилами йсцѣліе. попѣ.
а. пѣ. по, л. И напрѣ. г, од. Йпо
мемь. втѡ, а. пѣ поп. Сѣ йпре
пѣкнїи. Боьвръмѣ ѡ посѣ
йдѡшенарѡдѡмножїи, ѿгалй
лѣи йдесѣтигра йїєрлма, йіѹ
деи. Йсьѡшюго полоу іѡрдана.
Йоучренарѡдьі йвьсьіде магороу
йакогѣи йпрїиѣтоупишесьнѣмѫ
оучєнїцїи єго. Йѡвръзъ оустà
своа оучаше йглѣ. Блженицй

щїидхѡмь, йакотѣхь єсть црт
вонебєсѡе. Блжениплачющей
йакѡтьі оутѣшатсѧ. Блженй
кротцїи йакотьі наслѣдѧтьземл
лю. Блженидадчющей йжєкоу
щей правьі, йакотьі наситатй
сѧ. Блженймлтивьі йакотѣ
помѡлованїкоуть. Блженичи
стиисрцемь, йакотьіба оузрѧть.
Блженй сьмирающей, йакочьі
сынѡвѣжїнарекоутсѧ. Блже
нийзьгнанїправьі ради, йако
техь єсть црствонебєсноє. Блже
нисѣстѣ єгда поносоуть вась, йй
ждѣноуть, йрекоуть вьсакъзь
лъ глъ навьі, лъжоуще мѣнѣ
ради. Радитесѧ йвеселитесѧ,
йакомьзадьлаша многа напрѣхь.
ко прѣпоо. таковѣ йзьгнаша
прроксі, йжебьіше прѣжѣва.

вы́нетъ сѡ́ль земны́й. а҆ще же
сѡ́ль о҆́кꙋсн҃етъ чи́мь о҆́сѡлнѣ́ть.
и҆́ скꙋсѣ́шимоу мо́жетъ істо́мꙋ.
тꙋ́чнꙋю да́и сѝлꙋ на́ бо́ꙋдетъ вы́нь,
и҆́ по́пра́ема́ члкы. ісх҃, вто҃. ѡ҆́ц҃ъ
дрꙋ́жы ре҃, лкто́ꙋ. сѣ҃, сѧ́тлѣ́мъ
о҆́ци҃ ро҃ѣ́ть свои́мь ꙋ҆чени́кѡ҃,
вы́ е҆сть е҆́сть ми́роу. не мо́жетъ
гра́дъ о҆́кры́тъ бы́ти верхоу́ горы́стѣ,
ни вы́жига́ютъ свѣ́тильни́ка
и҆́ поста́вля́ютъ е҆го́ по́ сто́ꙋдо҃.
нь на свѣ́щни́цѣ, и҆́ свѣ́титъ
вс҃ѣ҃ и҆́же въ хра́мини соу́тъ.
та́ко да просвѣ́тится свѣ́тъ ва́
пр҃ѣ́дъ чл҃кы. и҆́ко да ви́дѧтъ ва́
ша дѡ́бра дела́, и҆́ прославѧ́тъ
о҆́ца ва́шего и҆́же на нб҃сѣхъ. не
мни́те и҆́ко прі́идо҃ разори́ти зако́нъ
и҆́ли проро́кы. не прі́идо҃ разори́ти но испо́лнити; а҆́мѝ

бо́глю ва҃, до́ндеже пр҃ѣ́йдетъ
нб҃о и҆́ зе́мля, и҆́ота́ е҆́дина, и҆́ли
е҆́дина чрꙋта́ не пр҃ѣ́йдетъ и҆́зъ зако́
на́. до́ндеже вс҃и҃ бꙋ́дꙋтъ. и҆́
же о҆́бо а҆́ще раз҃ори́тъ е҆́ди́ноу за́
пове́дь сихъ мали́хъ, и҆́ нау́чи
тъ та́коже чл҃кы, мены́ нар҃е́тъ въ
цр҃твѣ́и бж҃и҃. а҆́ иже сътвори́тъ и҆́
нау́читъ, сь҃ вели́ нар҃е́тъ е҆въ
цр҃твѣ́и нб҃ны́мь. ісх҃, сѧ́тлѣ́мъ.
глю́ва҃, а҆́ко. ср҃ѣ́, а҆́, не҃. ро҃ѣ́ть
свои́мъ ꙋ҆чени́кѡ҃, а҆́ще не и҆́зъ бꙋдетъ
пра́вда ва́ша па́че кни́жникъ и҆
фари́сѣ́й, не́мо́ни́ детеве цр҃твїе не
бно́е. слы́шасте҃ а҆́ко рє҃ѣ́но бы́
дре́вни҃, не оубїе́ши. и҆́же бо оубї
е́тъ повинѣ́нъ бꙋ́детъ и҆ сꙋ. а҆́зъ же глю
ва҃, а҆́ко вы́ всѣ́ гнѣва́ющїйсѧ на бра
та своего́ вы́ сꙋе, повинни и҆ сꙋ.
и҆́же бо а҆́ще рє҃ѣ́тъ бра́тоу своемꙋ

раѣ, повнимь нєтьмницоу.
аиждєть оурѡдь, повыгьми
нє гнѣвѣ ѻтньѣи. ащо
воприемєши дарыѕой ѥѕѡлт
роу, ѩтоу помѣнеши ѩсоб
ть твой имать нечтомате
ѡставы тоу дарь твои прѣ
лтарє. ѩшь прѣжѣ сьмир
сь братомь своимь. ѩто
га пришь приминдарьсвои.
воудноувѣщаваісь гоу прѣсво
сѣшро дѡидиже єгы напоутн
сьгы. дапитрѣда тебѣ гоупт
нись гоудй. ѩгоудинатє прѣ
да глоуѕі. ѩвьтьмницоувь
врьжіть. аминь глю те
бѣ, нидзыдиши ѡттоу, дѡ
идиже выдаги ѩпослѣдницом
драть. кѳ, гѣ. чѥ, а. нѥ. гѳѵ
гѣ, слишастѣ ѩсорємѡвы.

нєпрѣлюбнєьтворѩши. аѕьже
глювѣ, ѩсовьсаись ѩживьѕрить
наємоу сьпохѡтию, оужелю
бнєьтворнємию выстрцн своє.
ащѐкотвоє дѩпоєсьблажма
єтє, ѩѕмїє ѩврьзнѡсєѣ.
оумнєѣвотн нє дапогнѣнєтьѣди
нь оудьтвоихь. аниьѣтєлѡтвоє
выврьжєнию богдать выгнєнѵ.
ѩщєроука твоядєсьблажма
єтє, оуѕєцїю ѩврьзы ѡсѣѣ,
оумнєѣвотн нє, дапогнѣнєть
ѣдинь оудьтвоихь. аниьѣтє
лѡтвоє ѩдєть выгнєнѵ.
рємюбы ѩсоѩжє ащѣпоустить
жємоусвою дада нєй кнїгы
растоустниѣ. аѕьжѣглювамь.
ѩсовьсаісьпоущаѣжємоусвою
развѣслѡвѣнилюбодѣнаго.
творѩтьюпрѣлюбодѣѩти. ѩ

12

Зѧ
дї

и҃же поущенїцоу пѡемлетъ, при
люби дѣетъ. кѳ҃, чѧ. Паки. пѳ҃, а҃, не
гр҃ть, Слышасте ꙗкорємлѡвы
древнїи҃, невльжоу кльнешисѧ.
вьсѧгнѣже гѡи҃ клѧтвы твоеѧ,
а҃зъ же глюѭ҃ вамъ не клѧтисѧвьсѧкоѥ.
нї нб҃омь ꙗко престолъ є҃сть бжи҃.
нї чемлѧю. ꙗко подножїе є҃сть
ногѹ маѥго. нї їрм҃ѡ, ꙗко
гра҃ вели҃каго цр҃ѧ. нї жегла
воѭ своеѭ кльнисѧ; ꙗкоже мо҃
жеши҃ власа ѥдиного бѣла или
чрьна сътворити҃. Боудите
слѡво ваше, ѥ҃й, ѥ҃й, нй҃, нй҃.
лихоѥ же сїю ѡ҃прнмоуы҃ є҃.
Слышасте ꙗкорємлѡвы, ѡ҃ко
заѡ҃ко. и҃зоубь зазоубь. а҃зъ же
глюѭ҃ вамъ, непротивитисѧ злѹ.
нъ а҃ще кто оудариті҃ въ десн
ю лан҃итоу҃, ѡ҃братиѥмоу и҃дрѹ

10

гоую҃. и҃хѡщюмоу гоу҃ пр҃иѧти
стобою҃, и҃ риз҃ѹ твоюѭ҃ въсѣти҃.
ѡ҃поудисте҃моу и҃граѧнцоу҃. и҃а
цѣсто҃ пои҃деть поиделъ
прицѣ҃днѡ, и҃дисты҃ двѣ. кѳ҃,
пѳ҃. Соу҃. а҃. по҃, п҃. гр҃ть, Прогрѣшѡ
моу оутебѣ дай. и҃хѡщюшаго
ѡ҃тъ. к҃ъ вз҃ѧтисѧ не ѡ҃вратиі҃. Слы
шасте ꙗкорємлѡвы҃ є҃. Вьслюбы
шиі҃ ꙗкрь мѧгоу своегѡ. и҃вьсѣма
вы҃ши врагѹ твоегѡ. а҃зъ же глю
вѣ҃, любите враги҃ ваше, и҃бла
гословите кльмоующиѥ вѣ҃, дѡкротво
рите ненавидѧщиі҃ вѣ҃, и҃молите
сѧ творящиѥ вѣ҃ напасть, и҃ изго
нѧщиѥвы҃. ꙗко да когда бете сы҃нове
ѻ҃ца вашего҃ и҃же на нб҃ѣсѣхъ.
ꙗкоего҃ сїа҃ть повелі҃ и҃ на
бры. и҃ дъждитъ направ҃ныі҃
и҃ ненаправ҃ныі҃. а҃ще бо люби҃те

19

Зѧ
єї

любещіе вй, коюмьздоумма
тѣ. неймнфарїелитожѣ
творетъ. йащецѣлоуетедро
гы вашетыкмѡ, чтолихѡтво
рите. мнѣчьічницилй таісо
жетворетъ. бодете оубовы
сьвръшемй. йаісожеѡцьвашь
нбмы гьврѣшемъѣ. ісо, соу. д.
анѣ вьсѣ стыи, й. напрѣ, г, ли-
йпонѣ-ѳ. нѣ, напрѣ г, вѣ. соу
сирѡ, поу. рѣ гъ; вьнемлите
млтнмю вашоу нетворите
прѣ члѣсы, даневѣмы вогде
те ймы. ащелнй мьздй имà
тѣѡца вашего йжеѣ навѣ
хъ. нга оубо творнш млтн
мю. невьстроубы прѣгѡбою,
йаісоже йпокрнтй творѣть, вь
сьнмнцїйхь, йвьстыгнахъ, на
дапрослáвѣтѣѣ ѡчлѣсь, дмѵ

глюва вьспрїнемлютъ мьзоу
свои. тебѣжетворѣщоу млтн
ню, дамглюѣть щоуицатвоа,
что творйть десницатвоа.
йаісодакоудеть млтнматвоа
вьтайнѣ. йѡцьтвои видей
вьтайнѣ, тьвьздастьтебѣйа
вѣ. йнгамлнше невоудй
йаісожейпокрите, йаісолюбеть
вьстыгнапоутистоѣще млн
тѣѣ, йаісодаявятѣѣ члѣкомъ.
дмѵ глюва, йаісовьспрїнмоуть
мьзоусвою: тьйженга млн
шнѣе, вьпиндвыслѣть свою.
йѵатворидвери твоѣ, помлн
ѣѣ ѡцоу твоѣмоу йжевьтаи
нѣ. йѡцьтвои видйвьта
йнѣ, вьздастьтебѣйавъ. мо
лещежеѣ нелйхѡ глите, йаісо
ѐѵьіцїи. мнѣтво йаісвьмного

гла́ми свои́мъ оу́слышаи́ти вы́ оу́тъ-
пе́ющихъ ѓ оу́бо и́мъ. вѣсть
бо̀ ѡ҃ць ва́шь и́хже тре́бу́ете
пре́жѣ прошє́нїа ва́шего̀. та́ко̀
оу́бо мл҃ите́сѧ вы́. ѡ҃че на́шь
и́же є҃сы̀ на҃бѣсѣ́хъ. да бы́тъ
и́мѧ твоє́. да прїи́детъ цр҃тво́ї є҃зо́.
да бу́детъ воля́ твоя́. и́ако
на҃бѣ́сѣ и́ на҃земли́. хлѣ́бъ на́шь
наго́у҃щїи, да́ждь на́мъ дне́сь. и
ѡ҃ста́ви на́мъ дл҃ги́ на́ша и́ако
и́мы ѡ҃ставля́емъ дл҃жнико́м
на́шим. и́ не вы́веди на́съ въ на́па́-
и́ изба́ви на́съ ѡ҃ лука́ваго. и́ако
твоє́ є҃сть цр҃тво́ и́ сила́. и́ сла́-
ва́ въ вѣ́ки а҃ми́нь. ісо҃ сов҃. а҃ще
бо́. пе҃. сїрѡ́пов҃. ѓ҃ е҃ гъ а҃ще
ѡ҃пу́щаите человѣ́комъ сѧгрѣ́шенїа́
и́хъ. ѡ҃пу́стить и́ва҃ ѡ҃ць ва́-
шь не҃бе́сный. а҃ще ли не ѡ҃пу́щаите

человѣ́комъ сѧгрѣ́шенїа и́хъ, ни҃ ѡ҃ць
ва́шь ѡ҃пу́стить сѧгрѣ́шенїа ва́-
ши҃. є҃гда́ же пости́сѧ не бу́дете
а҃ко́ и́ лицемѣ́ри мра́чни. про-
мра́жа́ю́т бо́ лица́ своя́, и́ако
да явѣ́тсѧ человѣ́комъ посте́щїи-
а҃мнь глаго́лю ва҃, и́ако воспри́мо́у-
тъ мзду́ свою́. ты́ же посте́сѧ
пома́жи главу́ свою́, и́ лице́ свое
ѡ҃бмы́и. и́ако да не явишисѧ человѣ́-
комъ посте́сѧ, но̀ ѡ҃цу твоє́мо́у и́же
въ та́йнѣ. и́ ѡ҃ць твои́ видѣ́въ
та́йнѣ, воздасть тебѣ́ я҃вѣ. не
сокрива́йте себѣ́ сокро́вища на земли́
ли. и́дѣже чръвь и́ тли́а тлитъ.
и́ и́дѣже та́тїе подко́пава́ютъ
и́ украдо́ут. сокрива́йте же
себѣ́ сокро́вища на не҃бы. и́дѣже ни
чръвь ни тли́а тлитъ. и́ и́дѣже
та́тїе не подко́пава́ютъ ни и́ кра

ЗА
НТ

дОУТЪ. ѢДЕЖЕБОѢ СѢРОВИЩѢ
ВАШѢ, ТОУБОКОУДЕТЬ ѢСЕРЦЕ ВАШЕ.
ЧКО, НЕ, СѢРЦЕ, НЕ, Г. РОЕТЪ,
ОВѢТИЛЬНИКЪ ТЕЛОУ ЕСТЬ ОКО.
АЩЕОУБО ОКО ТВОЕ ПРОСТО, ВЪ
ЕСЬ ТЕЛО ТВОЕ СВѢТЛО БОУДЕТЬ.
АЩЕЛИ ОКО ТВОЕ ЛОУКАВО БОУДЕ
ТЬ. ВЕСЬ ТѢЛО ТВОЕ ТЬМНО
БОУДЕТЬ. АЩЕОУБО СВѢТ ѢЖЕ
ТЕБЕ ТЬМА ЕСТЬ, ТО ТЬМА КОЛЬМИ.
НИСТОЖЕ МОЖЕТЬ ДВЕМА ГОСПО
ДИНОУМА РАБОТАТИ. ЛИБО ЕДИ
НОГО ВЪЗЛЮБИТЬ, А ДРОУГАГО ВЬ
ЗНЕНАВИДЬ. ИЛИ ЕДИНОГОДРЬ
ЖИТСЯ, А ОУДРОУЖЕ НЕРАДИТИМА
ЧИТЬ. НЕМОЖЕТЬ БОУ РАБО
ТАТИ, И МАМОНѢ. СЕГОРАДИ
ГЛЮВА, НЕПЕЩЕТЕСЯ ДШЕЮ ВА
ШЕЮ ЧТО ЯСТЕ, ИЛИ ЧТО ПИЕ
ТЕ. НИ ТѢЛОУ ВАШЕМУ ВЪ ЧТО ОБ

БЛЕЧИТЕСЯ. НЕ ДША ЛИ КОЛЬ
ЕНѢ ПИЩИ, И ТѢЛО ОДЕЖА. ВЗ
РИТЕ НАПТИЦЬ НЕБЕСЬ, ЯКО НЕСѢ
ЮТЬ НИ ЖНЮТЬ, НИ СЬБИРАЮТЬ
ВЪ ЖИТНИЦЬ. И ОЦЬ ВАШЬ НЕБЕСЬ
ПИТАЕТЬ ИХ. НЕ ВЕЛИЦИ ЛИ ВЫ
ШИ ИХЪ ЕСТЬ. КТО ЖЕ ИЗ ВАСЬ
ПЕКЫИ МОЖЕТЬ ПРИЛОЖИТИ
ТѢЛЕСИ СВОЕМОУ ЛАКТЬ ЕДИНЬ.
И О ОДЕЖИ ЧТО ПЕЧЕТЕСЯ. СМОТ
РИТЕ КРИНЬ СЕЛНЫХЬ КАКО РАСТО
ТЬ, НЕ ТРОУЖДАЮТЬСЯ НИ ПРѢДУ
ТЬ. ГЛАГОЛЮ ВАМЬ, ЯКО НИ СОЛОМО
ВЬСѢЙ СЛАВЕ СВОЕЙ ОБЛЕЧЕНА
ЯКО ЕДИНЬ ИЗ СИХЬ. АЩЕ ЖЕ СЕНО
СѢНЬНЬ, ДНЕСЬ СОУЩЕ, И ОУТР
ВЬ ВЕРЖЕТЬ ВЬ ПЕЧЬ ТАКЕМО БЖ ТАКО
ОДЕНЕТЬ, КОЛМИ НАЧЕВА МАЛО
ВѢРИ. ПОНЕ, К. НЕ. РОЕТЪ НЕПЕ
ЦЕТЕСЯ ОУБО ГЛОУШЕ ЧТО ЯМЬ,

ЗА
ОТ

ѩлиⷱто пиⷯ҃, ѩлиⷱи ѿдежⷣимс
выⷯ҃ко сихъ нⷣщи ѩщоутъ. ѻ҃ⷯ
бо҃щⷱ вашь мⷱны, ѩкоторыкоу
ⷯтⷯ сихъвыⷯ҃. ѩщитеже прⷯжⷣ
црⷭтвїѧ бжиѧ ѩправⷣнаго. ѩ
снⷭвъсѧ прїѩлѡжитесѧ҃. ісⷭ҇, ѩ
пⷯтⷯцⷯтнеѩкоⷭ҇ наѻ҃утрїи. ѻ҃у
трьнеѥ҃ гѡкоѭ пⷯѣтитїⷭ҇, дѡ
влⷯютъ дⷩи слоⷭ҇ка своѧ. прⷯ҃
поⷩ҇, сⷭ҇ѳ҃. повыⷯ҃ⷯ сихъ
гⷭ҇ⷯ҃ ѩщоудитⷯ ѧкоудимыѩ
коудеⷮ҇. ѩмⷮ҇ежⷯ҃ коудⷭ҇ѡ҃ соу
дитеⷭ҇ гоудⷯ҃тьⷱ҃. ѩвьнюжⷯмⷯ
роумерѧ҃ⷮ҇е выⷭ҇мⷯритⷭ҇ⷯⷱ҃ѳ҃.
чтожⷯвѩшⷯгоуⷭ҇ⷱцⷱ҃, ѩжⷯⷯ
вьѻ҃цⷯ краⷭ҇тⷱвожⷯгѡ҃, ѧкрь
ⷱнⷱжⷯⷯ вьѻ҃щⷯтвоⷯмь мⷯчю
ѥ҃шⷱ҃. ѩлиⷱкакоⷮ҇ⷯшⷯкраⷭ҇тоу
твоⷯмоу҃. ѻ҃ⷭ҇тⷱвиⷣⷭ҇ѧмоусоу
чⷱцⷱ҃ ѩгьѻ҃чⷯⷭ҇ⷯ твоⷯго, ѩⷯ҃

кⷱвнѡвьѻ҃цⷯтвоⷮ҇. лицⷯ мⷯрⷯ
ѩгмⷱ҃ прьвⷯⷯ кⷱвно ѩгьѡ҃чⷯⷯ
твоⷯго. ѩтогⷣ ѻ҃угрѣшиⷱ҃ѩгⷯ
тиⷭ҇оучⷱцⷱ҃ ѩгьѡ҃чⷯⷯ крⷣатⷭ҇во҃
ⷯго҃. ⷯⷣⷣⷭ҇тⷱтⷯⷭ҇тⷭ҇гоѱѡ҃мь.
ⷯⷱпомⷱтⷣⷭ҇тⷱбⷱгⷱрьвⷣшⷱхъ
прⷯ҃ свⷱнⷱѧмⷱ҃. дⷣⷭ҇ⷯпоⷭ҇ⷯроу
тьⷱхъ ⷯⷱгⷣмⷱ своⷱмⷱ҃, ⷱкрⷣ
цьⷱⷯ҃ растрьгноутвⷱ҃. прⷱ
ⷱтⷯⷱ҃ ѩдⷣстьⷱⷯⷯ҃, ѩщⷯтⷯ ѩⷯ҃б
ѳ҃ⷱщⷯтⷱ҃ тⷣⷱⷱфⷯтⷯⷱ҃ѩⷱⷱвⷯ
рⷯⷱщⷯтⷱ҃. тⷱⷱцⷯтⷯ ѩⷱⷱврьгⷯ
ⷱтⷯⷯвⷯ҃. вьгⷣкⷱсьⷭ҇ⷯпроⷭ҇ⷯпрогⷱⷱ
прⷱⷱⷱнⷱмⷯтⷱ҃. ѩтⷱⷱкоуⷱⷱщⷱмоу
ⷱⷱврьгоутⷱⷱⷯ. ісⷭ҇, гоуⷭ҇ⷱтⷱ тⷱⷱ.
ѩⷱⷱкⷱтоⷯ ⷱⷱвⷯ҃ чⷱⷱсь ѥ҃гожⷯⷱщⷯ
вьⷭ҇трогⷱⷱтⷱ҃ гⷱⷱ своⷱхлⷯⷯвⷯ҃ ѥ҃ⷣ
камⷱ҃ⷱ подⷯ҃ ѥ҃моу҃. ѩщⷯрⷱкⷱ
прогⷱⷱтⷱ҃ ѥ҃ⷣⷯзмⷱю подⷯ҃ ⷱмⷯ҃.
ѧщⷱоу҃бо҃ ⷱⷱлоукⷯвⷱ гоуⷭ҇ⷱщⷯ, оумⷯ
ѥ҃тⷯⷣⷯⷱⷱⷱⷱдⷯвⷯгⷯⷣⷯⷱⷱтⷱчⷯⷣⷱ

ваши, кїимы пастыри ваши
мнѣ, да багаа прѣщи оумѣ
го. ісо, гнѣ. вьсѣ оубо. сей
ѕа прѣпобнїи оубіцѣ и сѣтъ вьсѣ
ка. ѣлиса ащехищѣ тѣ да творѣть
ва мнѣ. таково ѣвьї творите
имь. сѣкоѣ законь ипрщи.
вьни дѣтеоузкими врата. ѣко
простра мавраты ѣ ширѣись по
ть вьвождеи вь пагоубоу. ѣм
нѣзѣгоуть вьхождѣщеи имь.
что оузка врата ѣтѣсна пу
ть вьводеи вьжнѣшть. ѣма
лѣихь ѣже ѣшерѣтаютъ
ѕа его. ато. к. гнѣ. сѣ гь вьнѣ
кв молитежь ѣлькы прроки. ѣже
прихождть ксва вь одежахь
овчахь. вьноутрьжесоуть
вльцихищницїи, ѣплѣ ихь
познаѣтѣе. ѣда обьемлютъ

ѣтрьнїа гроздь, ѣли шѣпна
смїкова. таковьсако древо
дѣбрѣ плоды дѣбри творить.
азлѣ древо плодїнзлѣ твори
ть. неможеть древо дѣбро
плѣзлы творити, ниедрѣко
злѣ плѣ дѣбрь творити. вь
сако оубо древо иже не творить
плѣда дѣбра, посѣкаютъ е,
ѣвьѣгьнь вьмѣтаютъ. тѣ
жеоубо ѣплѣ ихь познаѣтеи.
ѕа срѣ, в, гнѣ. сѣ гь ни вьсакыи
кг имнѣгнѣи, вьниидеть вьцр
вонебшѣ. нь творѣи волю
ѣца моего ижена нбѣхь. ісо
ато. ѣпрѣпобнїи, мнози рѣ
коутьмнѣ вьѣнь дь, гнѣ, гнѣ,
не вьтвоихимѣ проречьствова
хѣ. ѣтвоимѣменемь бѣсы
ѣгонихомь. ѣтвоимѣ

18

ѧемь сѝлнмногѝ сьтворнхѡ
ѝтогѡ ѝспоѣмь ѝ, ѩсомн
ѡмлнжѥ хр҃ава. ѡнднѣѡ
мнѣ дѣлающей ѣ҃ѣзаконїѥ.
ѵѣ ісѡ, гѳѣ. ѧчѳ, ѝ наѕр҃ѣ, г҃ісѕ. сѣ
кд ѩаісьѹѥѡ. сѳѵ, г҃. ро҃ѳ вьгаісѣ ѝжѳ
слншнтѣ слѡвесамоѧсѧ, нп
ворнтѣѧ. оу҃пѡбѣлѡ ѝмоужоу
моудроу, ѝжѳнѣ хр҃амнноу гѳѡ
ю пакамнн. ѝспнндѣьжѣ ѝ
прѝндѡшѳ рѣкы, ѝвьзѣѣѧшѳ
вѣтрн. ѝнападѡшѳ хр҃амнноу
тоу. ѝнѣпадѳсѧ ѡ҃пншѳѧнакѡ
бѣ наісамѣѣнн. ѝвьгаісьслн
шѳй слѡвѣѣгѧ моѧсѧ, ѝнѳ
творѳ ѝхѣ. оу҃пѡбѣнтѳѳ моу
жоу бѡю, ѝжѳнѣ хр҃амноу
гѳѡю напѳщѣ. ѝсьнндѣьжѣ
ѝпридѡшѳрнсы, ѝвьзѣѣѧшѳ
вѣтрн. ѝѡ҃пр҃ѣшѳ хр҃амнпѣ

тѡи, ѝпадѣѳ. ѝбѣѳраждоушѳ
пнѳнѳѳ вѣлїѳ. ѝвьінгѧ сѧѡ҃чѧ
ісѳ слѡвѣѣгѧ гѳѧ. дндѧахоусѧ
нарѝди ѡ҃ученнѳгѡ. ѣ҃ѣкоучѧ
ѝхѣ ѩаісовлѧ ѝмы. ѝнѧѩаісѡѧсы
жнщїи. сьшѣшоужѳ ѳ҃моксѣ,
горы, вылѣ ѳгѡ ѝдѣхоу нарѡ
дннѡзїи. ѝгѳ прокажѣнь прїи
шѣ ѩклапѧшесѧ ѳ҃моу гѧѳ. гѧѧщѳ
хѡщѳшнмѡжѳшнмѣ ѡ҃чнтнѝ.
ѝпрострѣроукоу ѳгѡ ісѳ гѧѳ.
хѡщѳ ѡ҃чнстнѳ. ѝакїѝ ѡ҃чнсѧ
гѳ ѳ҃моу прокажа. ѝгѧѳ ѳ҃моу ісѳ,
ѣнѣ ѣѣнсомоужѣ повѣѣжѣ, нѣ
шѣ покажѝ ѳ҃ерѳѡвѝ. ѝпрїнѳ
гндарь ѝжѳ повѣѣлѣ моу҃ѝ выѣѣ
тѣлствоѝмѣ. кѡ҃. гоу҃. ѣьшѣшѣ
жѳ. пѳ҃. д҃. сьѣармѳѡ ѣьшѣшѣ
ѳ҃моу выкатирпа оумѣ. прїѝтоу
пнсьмѳмоусьтнисѣ, мѧѳ҃го

тѣмь бѣнымь. Аспов҃ѣ цр҃тва
ѣгнаній бо҃уть вьтѣмь кромѣ
моую. тоу бо҃удеть плачь и
крьжеть зоубомь. Ире ѣтьни
соу, йди йѧкожьвѣрова боудь
теѣ, йнцѣлѣ отрокь его
вьтьчѧ. ко҃, мѣ. Йпрїиметь. со҃уд.
Квьремѣ оно прїиде іс҃ вьдо҃
петровь, видѣвьшоу еголежѣ
шоу, йожгнѣмь жегомоу. йпри
косноуіероуцѣ же, йоставїю
огьнь. йвьста йслоужашемоу,
поуѣ жѣнѣшоу прїиведъше
кьнемоу вѣсѣмнѣшѣи. йнѣкыг
надкы глѣшѣ. йвыи волѣщее
йсцѣли. дасьбоудѣте рѣпнѣ
йгаѣмь прроко҃мь и глюща.
тѣ недоуги наше прїиметь, йко
лѣуни понесе. видѣвше іс҃ мно
гы народы окрѣсь себѣ повелѣ

дѣмог омьблѣнь люте стра
жѣ. йгладемоу іс҃, аз прїи
йисцѣлю его. йоставьсѧ
тникьрѣ, гнѣвьмь дѣтїй
нь да покрѣѧь мой вьнидеши,
нь тьмо҃рцй слѣво йнцѣлѣ
ѣть отрокь мой. йкоазь
ласьйсь по҃властню, имы
по҃шьскою воины и йглаголемь
йди, йидеть. Дроугомоу
прїиди йприїидеть. йракоу
моемоу сьтвори се йстьвори
ть. Слышавше іс҃ чюдѣше,
йрї гредоущй поше҃. ами
глюва҃, ни вьіср҃лы толикы
обрѣтохь. глюжьва҃, йаіс
многы швьтоись, йзапаь прїи
доуть йвьзлѣгоуть сьавраа
ма҃, йісаа҃, йіакова҃, вь

ѥдинꙑсный жꙑниꙗ рѣемоу, оучи
тєлю йдоу потекѣ йаможе іколи
жѳ йдеши · йглаємоу іс, лиси
йамꙋвины имоуть · йптицѣ нб,
ниегнѣзда, сн҃ъ же чл҃чьскꙑ нє
мать гдѣ главу приклонити.
дроугїи же ѿученикъ его рѣе҃м,
гн҃и повелимꙑ прѣжде йти по
грєбсти ѿца моєго. іс҃ жре
ємоу, грѣди помнѣ. йиже
вимрътвихъ погрєсти свои
мрътвыцѣ. йвлѣзшоу ем҃у.
ѱ҃, в҃. мѳ. Сѣдѣ ѿ влѣзшоу
іс҃оу вьсорабль, послѣдьйдѳ
шеоученици его к҃о іс҃у. йсетрꙋ
вѣлисѣ бы вьморы. йисоже
ісораблю погроужаѥмоу вльнамꙑ.
тъжѣ спа҃ше. йпришьшеоуче
ници йвьзвоудьшеѥго, глюще.

ѳ
кѳ

гн҃и спи погибаємъ. йглаймь,
что страшлꙑ вниегѣ малѳвѣрїи.
тогда вьставь, запрѣти ветро,
ймороу. йбꙑ тишина вѣлиа.
члцй же чюдьшесѧ глюще. істо
сѣ ѥ, йакоиветрїи йморе послоу
шаютьего. іс҃, чѣ. ѧ҃ѳ й патрѣ,
г҃, лѧ. йпришьшоуємоу. пѣ, ѕ.
Сьвр҃ѣ ѿ пришьшоу іс҃ѵ наспь
поль вьстрамоу гєргесинскоую.
Срѣтошасѧ его два вѣсна, ѿгро
бьйсходяща люта зѣлѳ. йакоже
немощи писмоу миноути по
тѣтѣмъ. йсѣ вьзописта глю
ща. что намъ йтебѣ іс҃ъ сн҃е
бж҃и. пришьвєсы семѳ прѣ
жѣ врѣмѣни мочити ны.
бѣшедалѣчѣшиюю стадо
свинь много пасѳмѳ. бѣ
сиже молѧхоуѥго глюще, ащѳ

ѳ
кѳ

ѝхѹгомишлнмѝ, повѣлѣнїа ѝмы въ
стадо своѝмшїе. ѝрѣнмь ѝдѣ
тѣ. ѻнижеѝзъшьше ѝдѡше
въстадѡ свѝнїе. ѝвѣгоуѕ
трьмнѣ стадѡ выѣ побрѣго
вьморѣ, ѝоутопошѣ въводѣхъ.
пасоущѝжы бѣжашѣ, ѝшьшевь
гра възвѣстишѣвьга, ѝобѣсно
ю. ѝѣ въ гра ѝзидепротивѹ
ісвы. ѝвидевшего мѧнше,
дабы прѣшьль ѿпрѣль ѝхъ.
ѝвь. мѣ,ѕ. Квьврѣ ѡ, вьлѣзъ
ісвькорабль прѣиде, ѝпрїиды
вьсвой гра. ісѡ,мѣ,ѕ,аппѣ,ѕ. ѝщй
напрѣ, г, мѕ. ѝѣприемшемѣ
ѻслабленажѝламы, наѻдрѣлъ
жещь. ѝвидевь ісѣ вѣрѹ ѝрѣ
ѡслабленнѣшмоѹ, дрьзаи чѣдо
ѿпоущаютѧтисѣ грѣсѝ твои.
ѝѣѣщй ѿкнѣжникь рѣшевь

ѣбѣ, сѣвлагвнмѧсѣть. ѝвн
девь ісѣ ѝпомышленїанхъ. рѣ
вьскоую ѝилоукавамы глнтевь
грѣхьвьсвои. чтоѹбоѣ оудо
бѣѣрещй ѿпоущаютѧтинрегре
сѝ вьстани ѝхшди. пѣдаѹ
вѣсте ѝмѣковласть ѝмать
снь члвчьскы наземлѝ ѿпоущѧ
тнгрѣхы. тогда гла рассла
лѣпомоѹ. вьстанивьзмѝ
ѡдрь свои ѝйдивьдшмьсвои.
ѝвьставь ѝйдивьдѡ свои. ви
девшежемарѡдѝ чюдншесѣ,
ѝпрославншекѣ, давшаговла
тасовоую члсѡ. ісѡ,мѣ. ѧпопѣ
ѝнапрѣ,г. мѧ. ѝпрѣхождѣ ісѣ
ѿтоу. соѹ.ѕ. Квьврѣмеѡпр
ходѣісѣ видѣчлка сѣдѧща на
мнтницѝи, маѳѳѣа глема. ѝ
глаѣмоу помнѣгрѣдѝ. ѝвьс

мáвъ попѣ идѣ . йбѣѥмоу вьз
лѣжѣшоу вьдшмоу . йсѣмно
гы мнтарiѥ йгрѣшницiи вьзлѣ
жахоу сѣсшмь йскоучѣнiкы
его . йвндевше фарiсеи гла
хоу оучѣнiкомь его . почто
сь мнтáрй йгрѣшникы оучй
тельвашь ѣсть йпиѣтьи . ïс
жѣнишáвь рцѣ имь . нетрѣ
боуютьздравнврача нь болѣ
щiи . шьшежѣ надоучитиѥ, что
ѥ млтй хощоу анѣжрьтолѣ .
непридшхбо прiѣзвати правѣ
ныкы, нь грѣшныкы напокаа
нiѥ . ïсо, гоу, анѣ, йщи па, г. ïсн .
тогда пристоупише ісьмѣмоу,
пѣ, в, нѣ . Кьвръѣ ѡ пристоу
пише ісѣ ïсоу оучѣнiцiи їѡаи
нóвн глющѣ . почто мы и
фарiсеи постимсѧ мнwго . оучѣ

нiцiнжетвои непостѧтсѧ . и
рцѣимь їс, ѣда могоутьтрпѣшѧвѣ
брачны плакати, допѣлисовр
мѣ сьнымн ѥ жѣнихъ . прiнд
тжедьнiѥ ѥгда ѡимѣтсѧ ѡтни
хьжѣнихь, йтогда постѧтсѧ .
нистожько приѣставлѧѥть при
ставлѣнiа платаньѣ клѣнна
ризевѣтiѥ . вьзмѣтко ісопчй
моу своюѡрнзы, йколшидра
боудетъ . нижевьливаютьви
на нова вьмехи ветхи, ащели
жей, топрогедоутѧ мехи,
йвинопролѣютѧ . имѣсито
гыбноутѧ . нь вьливаютьви
нѡ ново вьмѣхы новы, йѡ
боѥ сьблюдетѧ. ïсо, пѣ, асоу, в.
й, наа, г. к, йнѣ, в. нпѣ, в. й,
наа г. ѳ. Сйцеѥмоу глющоу
ісьны, Секѣзъ нкы прiйдь.

сѹ, с. бѣдѣ ѡ, кнѣзь нечистыи
пріиде къ іс҃ѹ кланѧше емоу
глѧ, ꙗко дщи моꙗ нынѣ оумр
ѣть. но пріиди възложи на
ню роукѹ свою и живетъ. и въста
въ іс҃ попъ иде оученицѣ его.
и се жена кръвоточива, кі, лѣ.
пріиде сзади прикосноу
ѕ се въ краи ризъ его. глаше
ковъ себѣ. аще тъкмо прінесо
моусе ризѣ его тѣлесѹ іс҃.
же ѡбращьсе и видѣвъ ю рѣ. дръ
заи дщи вѣра твоꙗ спе
и тѣлесѣ жена ѡт҃ѣ того.
и пріиде іс҃ въ домъ кнѣжь ви
дѣвъше свирѣлникѣ и мльвѧщь, гла
имъ ѡидете не оумреть бо дѣ
ть спитъ. и роугахоусѧ емоу,
ѥгда же изъгнанъ бы народъ, въ
ше ѥтью зароукоу, и въста

дѣ. и изыде весть сѧ по всеи 21
землѣ той. іс҃ сѹ. и прѣхоудѧ
щоу ѡтоу іс҃ѹ. мѳ, ѕ. бѣдѣ
ѡ прѣхоудѧщоу іс҃ѹ по ѹ,
попѣ идоуща два слѣпца зовѹ
ща и глюща, помилѹи нась
дъвъ. и пріиде шоу емоу въ домъ, 21
пріидоу пристаꙗшемоу слѣпца,
и гла има іс҃, вѣроуеташи ли сѣ
могоу сътворити. глаша
емоу, и гн; тогда іскосноуше
очию ю и глѧ. по вѣ ваю бо
дѣ ма. и ѡтворѣшѧсѧ очи
има. и запрѣти има іс҃ гл.
блюдѣта да никтоже оувѣсть.
они же изъшьша прославиша
сѧ по всеи земли той. тѣма
же исходѧщема. се пріимѣ мѳ
дшѣ ѣмоу чловѣка немѣ бѣ
сна. и изъгнанѹ бѣсоу прогла

ремы, йдвнадесѧте нарѡдныглю
ще. йакониколи жедавиге таѥо
выѥрлы. фарисеи жеглахоу, ѳ
кнѣзѣ бѣсовьскѣмь йзгонитъ
бѣсы. йпрохождаше іс грады
йвьсѣ вси йоучѧѧ вьсѣхъ ймнщихъ нхъ.
йпроповѣдаѧ ёѵлїе цртвиа.
йцѣлѧе вьсѧкь недоугъ йвьсакь
ёзоу вьлюдѣхъ. ісо, мѳ. ѧпстлъ.
йщй папрѣ, ё. мѕ. вндевжѣ.
пле, г. мѳ. вьварѣѡ видѣвъ іс
нарѡды, мндова опихъ. на
бѣхоу смѣтенѣ, йѡвръженѣ,
йако овце неимоуще пастира.
тогда глаоучениѥмъ своимъ.
жетва оубомнога ѧделатель
малѡ, мльтесѧ оубо гдоу жѣ
твѣ. йсодайѵвѣть делате
лѣпажетвоу свою. йпрїѵѵвавь.
ѕ ѕстыи врачѳ. вьварѣѡ прй

ѵвавъ іс оба надесѧте оучѣникасвоѧ. йда имь вла надсѣхъ нечистѣ. йако да изгонитъе, й цѣлити вьсакь недоугъ йвьсакоу болѣзньнь. прѣ, врамь обѣ маѳѣ ѧпѡма. ймена соутьгыиа. прьви симонь, йже нарицаетсѧ петрь. йандреа братьего. йіаковьзевѣдовь, й іѡаннь брата его. филїпъ, йварѳломѣи. ѳѡма, ммаѳѳи. митарь, й іаковь алѳфѣѡвь. йлеѵеи, нарѣнн ѳадеи. симонъ кананитъ. іоуда йскарїѡтъ скы, йже йпрѣда него. чтн. врачѳ. сѧ обѣ надесѧте посла іс, за повѣдавь имь глѣ. напоути ёѵѣтсѧ неидете. йвьтра самаранѣскы невьнидете. йдите жепачѣ ксѣ овцамъ погибшимъ

дшмоу і҃сліва · хо҆дѧщежепро
повѣдаи҆теглюще, ѩкопрїимай
жнїе цр҃твїе пꙋ҆ште. колѣщі
ѩ҆исцѣлите, прокажены҆ очи
щаите. кѵ҆ѵнїѹгоните, тоу
мертвыѧпрїимете, глоухыѧдадите·
ісо҃, пне. и҆ѡанне. Нестѧжите·
вто҃, г҃. а҃. ѹ҆ѣтъсвои҆ оучениско,
нестежите злата, ни сребра·
ни меды҆ прїпоꙋтехъ вашихъ·
ни пиры҆ напоути, ни двоюри
зоу. ни апостъ, ни жезлъ·
дшстоиноѩ҆ дѣлателмьзы
своеѧ. вынежеколижо градъ,
или вьсъ вьнидете. испи
таите ѩ҆сто вьнемьдшстоинь
ѧ, и҆тоу пребꙋдете дшнде
же и҆ зидете. выхо҆дѧщежевь
дшц҃ѣлоуите. глюще мїрѣ
дшмоусемоу. и҆ащеоубо коу

дѣтъдшдостоинъ, прїидѣтъ
мїрьваш҃ь нань. а҆щели҆жене҆х҃ 26
детьдшстоинь, мїрь ваш҃ьсѧ҆
въсвратитсѧ. и҆ижеколижене҆
прїемлетьва, ни҆же послоу
шаетъ словесьваши҆. и҆сходѧ
щи и҆здомъ и҆ли҆ зьграда того,
шрѣсетепра шпогъ вашихъ. и҆
а҆минь глюва, шрадленкоудѣ
тъ землѣ҆гомо҆рцѣ, и҆гомо҆рцѣ,
въдень соудны҆и҆ мѣжелиградоу
томоу. ісо҃, вто҃. ср҃ѣ, г҃. пѣ. сѣи
мникш҃ оупще. ѹ҆ѣтъсвои҆ учѣ
никш҃, сѣазь посылаюва ѩ҆ісо
ѵ҆вце посредѣ влъкъ. боудите҆
бо моудрыѧкозмиѧ. и҆цѣлыѧкако
голоубїе. вънемлитежеш҃ло
вѣкъ, предадатъвамъ насъмѣ·
и҆насъмищихъ и҆хъ оучѣютьвамъ·
и҆пред҃ѣ влъсыжде и҆цри в҃ѣ ни҆коудѣ

менѣ҆ра вы҆вѣщенїе҆ сѧ҆ писа҆шѧ. ѥгда҆ же прѣ҆дадетсѧ мт҃вѣ҆ ре҆ч҃ть что҆ ѥ҆сть писа҆но вы҃ глѣте҆ да҆ когда҆ вѣтъха҆ что вы҃глѣте. невы҃ко бо҆удете глю҆ще, ѥ҆дѣхъ о҆ц҃а҆ва҆шего глѣ҆ющѧ. прѣ҆ дастъ же҆ братъ брата҆ на҆ смрть҆ ѥ҆ц҃ь҆ тѣ҆дꙋ. ѥ҆ ѹ҆ста҆нꙋ тъ҆ тѣ҆да҆ роди҆телѥ҆ ѥ҆ꙋбы҆ю тые҆. ѥ҆ бо҆удете҆ не҆на҆ви҆мы҆ ѵ҆ всѣмъ ѥ҆ми҆ни҆ моегорады҆. прѣ҆ тръпѣвы҆ же҆ дшѥ҆ спсе҆ тъ҆ сѣмь бо҆удетъ҆. ѥ҆ю҃, гр҃ѣ ѥ҆ѵ҆ѵ҆ѩ҆ѩ҆, ѥ҆гда҆ же҆ ре҆ч҃ѣ. г҃, пѣ҃ сво҆и҃ ѹ҆чѣ҆ нѩ҆ѩ҆, ѥ҆гда҆ гонѧтъ҆ вы҃ градѣ҆, бѣгаи҆те҆ ѵ҆ дрꙋгы҆. а҆мнь глю҆ва҆, не҆ имате҆ скѡнчати градъ ї҆сра҆илѣ҆въ дѡндеже прїи детъ сн҃ъ҆ человѣ҆чьскы҆. нѣ҆ ѹ҆чѣ҆ нись на҆ ѹ҆чителѧ҆. ни҆ же раб҃ъ

на҆ гдⷭ҆. дово҆лно҆ ѣ҆ ѹ҆чнкꙋ да҆ бꙋдетъ ѩ҆ко҆ ѹ҆читель҆ его҆. и҆ рабъ ѩ҆ко҆ гдⷭ҆ь҆ его҆. а҆ще҆ ѥ҆ѵ҆ѵ҆ѩ҆ѩ҆ домꙋ вѣ҆ельзевꙋла҆ нарекоше҆, коли҆ ми҆ па҆че҆ дш҆ѧ҆ ма҆шнѣ҆ниѥ҆ го҆. не҆ ѹ҆бо҆и҆ тѣ҆ ѹ҆бо҆и҆хъ, ни҆ что҆ же҆ ко҆ѣ҆ по҆кр҆ы҆ вѣ҆нно҆ ѥ҆же҆ не҆ ѹ҆вѣ҆дно҆ бо҆удетъ҆. и҆ тай҆ но҆ же҆ не҆ ѹ҆вѣ҆дно҆ бо҆удетъ҆. ѥ҆же҆ глю҆ва҆ вы҃ мъ҆ рцѣ҆ тѣ҆ вы҃ мъ҆ ѣ҆. и҆ же҆ вы҃ ѹ҆ши҆ глаголѣ҆ те҆, про҆ повѣ҆дите҆ вы҃ сѣ҆ѣ҆ ѥ҆ѵ҆ѵ҆ѩ҆ѩ҆, и҆ не҆ ѹ҆бо҆и҆ѩ҆ тѣ҆ ѹ҆бива҆ющихъ тѣ҆ло҆. дше҆ же҆ не҆ могꙋщихъ ѹ҆бити҆. ѹ҆бо҆и҆ тѣ҆же҆ ре҆ па҆че҆ могꙋща҆го҆ и҆ дш҆ѹ҆ и҆ тѣ҆ло҆ погꙋбити҆ въ҆ гее҆ннꙋ҆. не҆ два҆ли҆ не҆ пта҆ца҆ ма҆ла҆го҆ про҆да҆ютъ҆ ѧ҆ри҆ цѣ҆ны҆ та҆ ѥ҆ и҆ ни҆ ѥ҆ди҆на҆ ѿ҆ ни҆ ю҆ падетъ҆ на҆ зе҆мл҆ю҆ бе҆з҆ ѻ҆ц҃а҆ ва҆шего҆. ва҆ ѫ҆ же҆ и҆ главы҆ ва҆ши҆ вси҆ и҆ ѹ҆ сы҆ тѣ҆ни҆ ко҆ ѹ҆ тъ҆. не҆ ѹ҆бо҆и҆тесѧ҆ ѹ҆бо҆ мно҆зѣ҆

ѧ
лн

ѱѵ
г

ѱѧ
лѳ

ѳцъ лоучшиѥстъ вы. ко, чє.
сѣдѣсѣ оукѡ. пр, г, нє. ст йѡьнє, вь
ѥгпты. гѵєгъ твои оучєникѡ
вьсѣкь йжє йсповѣстьмє прѣ
члкы. йсповѣмьи йазъ єго пр
дьѡ цѣмьмоимь йжєпавѣ
хъ. йжє ѿврѣжєтіємє прѣ
члкы, ѿврѣгоуєго йазъ прѣ
ѻцѣмьмоимь йжєпавѣхъ.
прѣ вьсє ѥгпты мємнитє йісопри
дѡ вьвръщи мѵръ пасємаю
непрїидѡ вовьвръщи мѵра мь
мъ. прїидѡ разлоучити
члка пащѣ своєго. йдьщєрь
намáтєрь своюю. йнѣвѣстоѵ
наѣвѣсрьвь своюю. йврагїнчлкъ
дѡмашнїи єго. прѣ, пє, чтй вь
сємь, ѥгпты. сѡѵ. ѕ. сѳ йпрѣвьѕ
движениє кртá, сѡѵ. гѵєгъсво
имьоучєникѡ, йжелюбитъ

ѳца йли мтр пачѣ мѣнє пѣ
мнє дѡстоимь. йнжелюбитъ
сна йли дьщєрь пачѣмєнѣ пѣ
мнѣ дѡстоимь. йнжєпрїи
млетъ кртáсвоєго йвьілѣ
мнѣ грѣхъ пѣмнє дѡстой
нь. прѣ вьсє ѥгпты, вь, г. оф.
тогá йвыщá пр. ѻбрѣтшоу
своюпогоубитью. áйжепогоѵ
бить дшоусвоюмнѣ рады
ѻбрѣщетью. йжєвáпрїнємá
лить мєпрїнємлетъ мєпє
прїнємлетъ. ййжепрїнєм
летьмєнѣ прїємлетъ посла
вшáгомѣ. прїнємлєй прро
кавьймъ прроче, мьзоу прро
чю прїнємлетъ. прїнємлєй
правѣдникàвьймъ правѣдни
че, мьзоу правѣдничю прїнє
млетъ. йй жєколиѡ папой

ѥ҃ть ѥ҆дного ѿмалихъ сихъ за
шоустоудевшѝ тыкмовъ
имѣ҆ оучє҃ника · а҆мнь глю҆а҃ ·
нєпогоубить мѣ҃ды свои҃ѥ · чти
пѐ, ѝбы нѣ҃га съврышѝ҃ѥ҃ заповѣ҆
дае ѿ҆ка҃ма падєсте҃ѥ оучєнико
маѥ҃воима · прѣ҆ идє ѿтоу оучи
ти ѝпроповѣ҆дати въграде҃ ихъ ·
ісо҃ , соуста҃ , ипе҃ . а҆соу҃ , г҃ . паха҃
г҃ , ісд҃ . ипе҃ , г҃ . паха҃ , г҃ , пг҃ . і҃ѡаннъ
жєлаѩшѧѧ҃ . ппе҃ , д҃ . пе҃ · сѐ ѝѡ҆
крѣтѣ҃ · г҃ . і҃ѡ · кртла · въ҃ѣвъ
мѣ҃ѡ҃ слышавъ і҃ѡаннъ въ оуслы
лиѩ҃ дѣлахъ҃ѣ҃ . пославъ два҃
оучєникъ своихъ рѣ҃ ємоу҃ · ти
лиѥ҃ гр҃ѣ дн ѝлн ѝпшго чаѥ҃ .
ѝшѣ҆дѩѧ҃ і҃с рѣ҃ имъ , шьша
въз҃вѣстита і҃ѡаннѡвы , ѩже
слышита ѝвидита . слѣпи про
зрѣ҆ютъ ѝхрѡмы хѡдѧтъ .

ѝпрокажєнни ѡ҆чищаю҆тсѧ . и
глоусн слышєть . мрьтвии въ
стаю҆ть . ѝнщи҃ѩ блговѣ҆ствоую҆ть . и҆ блжєнъ ѥ҃ ижє҃
съблазнитсѧ ѣ҆мь҃ . тємаже
ѝсхѡдѧщєма пачѣть і҃с гдти
нарѡдоу ѡ҃ і҃ѡаннѣ . что сѡ҃и
ѯдѡ҆шстѣ въпоустыню видѣ҃ти .
трьстїлы ветромь колѣблє҃ма .
мь чесѡ҃ ѝѯдѡ҆шстѣ видѣти .
чїтали въмєсѝрнѯы обрѣ҆ чє҃ .
сѐ҃ѥ҃ мєсїанѡ҃ѥ҃ть въ
дѵмѡ҃ цр҃ихъ соуть . мѣчєсѡ҃и
ѯы дѡ҆шстѣ видєты прѡроцы҃ .
ѥ҃й , глю҆а҃ , ѝлѩше прѡро҆ка .
съвоѥ҃ ѡ҃ѥ҃ жѥ҃ писанно . сѐ
а҆ѯъ посылаю҆ а҆гґлама҃го пр҃
дѣлѩцѣмь твоѥ҃ , ѝжєоугото҃
вить поуть твои҃ прѣ҆ тобою .
а҆мѡ҃н глю҆а҃ , невѣ҆ста҃ вьрѡ҃

жѣнижѣ мамы колїи їѡанна
крⷭ҇тила, мы жѣ вьцрⷭ҇тви
мѣ҆ѣмь колїнѣго ѥ҆. ѡдниже
їѡанна крⷭ҇тила дшегл҃ъ цр҃тви
ѥ҆мѣ҆ю҆ѣ҆ поудите, ѥ҆моужни
цѣ҆ныхѣ҆таютьѥ҆. вьнегопрро
цѣ҆й, ѥ҆саи҃ѡ, дшїѡанна проре
коше҆. ѥ҆ащехѡщете прїѣ
тѣ҆ти ѥ҆ѣ҆лиа҆ хѡтѣ҆и прїѣти.
ѥ҆мѣ҆ѣ҆ѥ҆ѹшѝ сланшаты даслѣ
шнть. ко҃, пое҃. їѡа҆ноу. ко҃
моужѣ. вто҃, д҃. нѣ҆. ре҃ѣ гво
ѥ҆мьоучнмсѡ҃, ісомоу ѹпѡб
люр҃ѡсь, пѡбѣ҆нь ѥ҆ дѣти
цемь гѣщѣмь матрьжѣцѣхъ.
ѥ҆выглаша҆ющѝ дроугѡмь гво
ѥ҆мь ѥ҆глющѣмь, пискахѡ҃ѡ҃,
ѥ҆пеплѣкастѣ҆. плакахѡ҃ ка҃
ѥ҆ѣ҆ридастѣ҆. прѣндевоїѡа҆нѣ,
ѣ҆ндѣ, мнтѣ҆ѥ҆, ѥ҆глють вѣсь

ѥ҆мать. прѣдвосѣ҆ чнсы ѣ҆ди
ѥ҆ѣ҆ѣ҆. ѥ҆слюшѣ҆ сѣ҆ чтсь ѣ҆дца ѝ
анпотѣ҆ница҆. мнтѣ҆ тереѣ҆ дръ
гъ ѝ грѣшнѣсѡ҃. ѥ҆ѝправѣ҆ѣ҆ пр
мокдрость ѡтъкдьсвонхъ. тогда.
Срⷭ҇ъ, д҃. нѣ҆, Кьврⷭ҇ѣ҆ѡ҃, начѣ҆ть
їс҃ поѣ҆ѣсити градѡ҃, вьнѣжѣ
бѣ҆ше҆ѣ҆ пожа҆ѣ҆шесѣ҆лѣ҆ѣго. гда҆ѣ
ѣ҆ѣпоѣ҆саѣ҆ше҆. ко҃, вто҃. горѣтвѣ҆
хѡразинѣ, горѣтѣ҆ѣ҆ѣ҆ вѣ҆ѳсанда
ѣ҆ѣсоа҆ѣ҆ѣ҆ вьтнре ѥ҆ѣндомѣ бышѣ҆
сѣ҆лнбыѣ҆ѝ, бѣ҆вшѣ҆ѣ҆ѣьва҆. дре
вѣ҆ѣ҆ оубо вьврѣ҆тнци ѝпѣтелѣ҆
поѣ҆саѣ҆ѣ҆ѣ҆

аноу́во бнше дшдпь́ншаго́
дне. Обачеглю́ва, йісоусмли
гшмцѣи, шрадненкоудить,
вьдпь гоумы, мѣтеѣ.вкто
врѣмѧ, швѣщавь іс йре.
йспов҃даютн о҃че гн, нби, и
землы. йісоутаильѣснсния
шпрѣмоудрихь йразоумныхь.
йшкрилѣесы гнѧ млдцемь. Ей
о҃че, йісотаісобы блговоленїе
прѣтвоею. ісѫ, грѣ. чѣ, д, пѣ.
Сѣ йпр҃ѣповѣи. ѓѣгьсвоимь
оученисѡ, вьсѧмнѣ пр҃ѣдана
гоуть о҃цемьмоимь. йпнкто
гоже зналѣть гнѧ гы сми ѡщь.
йнѡца кто́ зналѣть гы смоснь.
йнемоуже ѡцеволить снь йѡкрн
ти. прїидѣте кьмнѣ вьси
троужа́ющиисе йо́бремене
ни. йазьпокоѡю вы, вземѣте

тнгомоѣ нарѣте, йпаоучите
сѧшмнѣ. йакокротькь ѣсмь
йсмѣрень грѣшмь. йѡбрѣщи
те покѡи дшамь ваши. йго́
бомоѣ блго, йбрѣмѣ моль
гысѡ ѣ. ісѫ, чѣ, йпр҃ѣпобнй.
Въ ѳнѡврѣмѧ йдѣ іс вьсоу
боти скрозѣ гѧнїа. оучни
цнжнего вьзѣлкашесѣ. йпа
чѣ вьстрьзати класи йнаси.
фарисеи ѣжевидѣше йрѣшѣм.
Сѣ оученицїи твои творетьѣ
гоженедоготоѡть творитнвь
соубото́у. ѳпѡжерѣимь, несть
личнй что гьтворидѣвь, жга
вьзѣлѣса гѧ йсоуцїи гьны.
какобьнидѣса йсоуцїи гьны,
вьхра́бжи, йхлѣбьпр҃ѣ́ло
женна сьнѣсть. йхже не
дѡтоиспшѣмоу вѣ́ѣасти.

нйсущій сынй. тъкмо ігрій
ѣдинѣ. йлинѣтъ члчлвьга
кѡнтъ, йлсовьсоуботтй сщѣ
нницѣи вьцрісви соуботтоу гіскрь
летъ, йнѣтовнги соутъ. глю
жевй. йлсоцрісвь болѣ ѣздѣ.
ацѣлѣвѣстъ вѣлн чтоѣмн
лостихощіоу анѣжрьтъ, нн
колиже оубо бистъ ѻсоудлн
нетовнгнихъ. гьвоѣ соубо
тесть члчьскый. ко,пѣ. лсоу. д.
й на. г. кѕ, йнѣ. д. й наса, г, кѣ
йпрѣшь шстоу, прѣндемаь
имѝще й. поѣ, ѣ. нѣ. ѕьвръ
ѡно придѣ ісѣ насьнмнщѣ іоу
дейскоѣ йсѣчлісьвъ гоу, роу
коуймн соухоу. йвьпросн
шеѣго глющѣ, ацедѡтто
йть вьсоуботы цѣлнти.
данань вьзьглють. ѻнжѣ

рѣнмь. ктоѣ шва члісь, йжѣ
имать ѻвчѣдно. йащьвпа
детѣ вьсоуботи вьѣамоу, нѣй
мѣтлнѣ йнѣмѣть. колмй
оудо лоучшн ѣ члісь ѡвчете.
тѣмжедѡстоить вьсоуботи
добротворитй. гьгда гла
члвѣсоу, прострй роукоу твою,
йпростреть. йхтарѣдносцѣ
ла йлсодроугга. ко,пнѣ. фарн
сей жешьше свѣть сътвори
шенань. вто,ѣ. нѣ. ѕьвръ
ѻнй сьвѣть сътворнше
фарисей налса клсодаѣго по
гоубѣть. ісѣ жерагоумѣвь
шндеѡтоуде. йпонѣмь ндо
ше. сѡц, порожь. хвъ. ѕьвре
ѻ полѣзѣ ндоше парѡдымно
зы, йнсцѣлнѣвьсе, нгапрѣ
тнимь даневаѣ него творетъ.

прѣ вшо. Ѩкоже дасѧ коудетерпѣ
нїю ѥдинѣмь прокѵмь глю
щемѹ. Сѣ отроць мои ѥгоже
ѩзволи, възлюбленнимои, на
ньже благоволи дша моѧ. поло
жоу дхъ мои на немь, и гоу ѥзы
ко възвѣстить. непрѣѣть,
ни въсклиить, ни оусльшить
тъ жестоѹ нарицоу щихь глѧѣ.
трьстїи ськроушѣнни непрелом
мить. Ильна оугасить. дондеже ѩзъвѣ
вь поб҃ѣдоу тоу. Ипа имѣѥго
ѥзычїи оупованїю. ісо, сѡу. чти
кѣ вшо, тогда привѣдошеѥмоу
моу бѣсноующь, слѣпыи
нѣмь, Ипрощѣлиѥ. Ѩкоже
помоу Ипемомоу глатни ѥ
лѣ дати. Ипдвлѧхоуѥвь
сипарщи глюще. Ѥдасѧ ѥ

хс ѥнь дѣкь. фарисѣи же слы
шавше рѣше, сь ѥнь изгонить
бсы, тъкмо Ивлзевоулъ изгонѧѣ,
ѥнѣ зебсѣ. Ѩкѣдн
же ісъ мнсли рѣ имъ. Вьсако
црство разѣлѧѥ сѧ запоустѣѥ
тъ. Ипвьсакыград Ипли дѡм ра
зѣлѧѥ сѧ не постѧнеть. Ипаще
сатана сатанѹ Ипгонить, на
ра зѣлисѧѥ. Ѩкоже оубо ста
неть цртвоиго. Ипщѣзѣ
вѣѣлъзевоулеи изгонѧ бсы.
сн шьвевашн дѣкшмь Ипгонѧть.
сего ради ти вамь боудѹть
дніе. Ипщеи жѣзѣ одсѣ бѣси
изгонѧ бсы. оубопостиже сѧ
ва цртвиѥ бжиѥ. Ипликѡ
ко можеть вьнѣти ѩстовь
дшмь крѣпкаго. Ипвьсоудь
ѥго расхитити. Ащеи непрьвѣѥ

сѧ҃жетъ ісрⷭ҇тїсаго, и҆тогда
дш҃и҆ его расхититъ. гоу҃, и. гоу҃
гь, и҆же҆ мл҃твою память ѥ҆.
и҆ли҃ перьбираетъ мл҃твою ра
стачаетъ. ісⷭ҇, вгⷭ҇. а҆ⷭ҇ръ и҆ци
напⷭ҇ръ, г҃. ми Сегорадѝ глюдⷭ҇.
бѣсаѣсь грѣхъ и҆хогда ѡ҃почити
тсе чл҃ⷭ҇ѣ҃. а҆ а҆же надъхъ
ла не ѡ҃почититсе чл҃ⷭ҇ѣ҃. и҆
и҆же и҆соли҃ жо рѣтъ глѡвонагнъ
чл҃вчьскы, ѡ҃почититсѣмъ.
а҆ нжерѣтъ надъхъ ты҆ не҆ѡ҃
почитисѣмог, мнѣвыи҆ѧ
кы҆нѣвъбоущи҆. и҆лисътвори
тьдревѡ дѡбрѡ҃, и҆плⷭ҇ѡ҃ его
дѡбрѣ. и҆лисътворите дре
вогл҃ѡ, и҆плⷭ҇ѡ҃ гоу҃лъ. ѡ҃пло
да҆бо древо позна҆поб оудетъ.
исѣдѣ҃ѣ҃ а҆ѣ҃ѣдѡ҃ѡ҃ва҆. и҆саѡсомо
же те добро глати҆ злы҆ гоущи-

ѡ҃и҆сѣнтсаво грѣшо҃ оустагла҃ю
тъ. блгы҆ чл҃ⷭ҇ѣ ѡ҃блгадгоⷭ҇поⷣ
вища҃ и҆зногнитъ блгаа. и҆лоу
каѣнчлѧсѣ, ѡ҃лоусавгоⷭ҇кровн
ща҃, и҆зногнитъ лоусавша҃. глю
жⷣва҃, нѧсовыѣако глово праⷣ
по҃, ѥ҆же҆ащенѧсоутъ чл҃ци҆.
бѣ҃ѣдитъ ѡ҃ни҆ѥ҆ глѡвовѣдн
гоу҃пы҆. ѡ҃словѣтъ вогвой хⷭ҇ѡ҃
правѡ҃шнсѣ, и҆ѡ҃словитъ свои҆
ѡ҃сѹдѡ҃шнсѣ. ісⷭ҇, гоу҃. тѣ҃ра҃ѡ
вѣща҃ше. сⷭ҇ѣ, ѥ҆, нⷭ҇. бⷭ҇ьвⷭ҇ръ
ѡ҃нѡ҃ прѝстоупншекыⷭ҇сѹ пеци҆и҃
ѡ҃фарѝгенѝгмыжнись глю
цеоучителю, хѡщⷣ ѡ҃тъкъ
знамѣпїе҆ видѣти҆. ѡ҃ни҆ѥ҆ѡ
вѣща҃вырѣнмъ. рѡ҃лоуса
вы҆ любодеи҆, знамѣпїе҆ищи
тъ. и҆знамепїе҆ не҆дастсемѹ,
тысмѡ҃знамѣпїе҆ і҆ѡ҃ны҆ прро

ка, якожековъ іѡнна вьчре
въ кѹтовѣ, трінднн йтрй
нщій. такѡ бѹдетьйснь
човѣческы вьрцн землы трйдни
йтрй нщій. мѹжй ниневи
тьсцй вьстанѹтъ насѹдь съ
рѡмьгй, йѡгоудитьй; якѡ
покаяшесятропроповѣдніѡ іѡнн
ною. йнєволіѡнніи здѣ.
црцаюжьскасвьстанетъ на
годѹ сьрѡмьгсй, йѡгоудитьй.
якопрінді шконьцьземлнслй
шати прѣмоудрйѡ соломѡ
нію. йнєволісѡломоно здѣ.
нєгажєнечнстн дхъ йзыдетъ
ѡулѣса. прѣходнтъ сирозебе
уводна мѣста йщєпоисѡка-
йнєшкрѣтанетъ. тогдарѣтъ
вьзвращоусѣкъдѡ мой ѡнодѹ
жєйзыдѡ. йпрінѡшѣ ѡкрі

щетъ празѣнъ, пометенъ йѹ
крашенъ. тогда йдетъ йтой
мѣтьгьсємкоюѡ, ζ, инехъ дхо
вьлющьшй гебѣ, йвьшьше
живоуттоѹ. йкоудетьпог
лѣдначлѣкоу томоу горшапрь
вй. такобоудетъ йршдоуге
моу лоукавомоу. ісѡ хрѣ. єщѣ
жємоу глющоу. чє, є. пѣ.
сьвр҃ѣмьй глющоу ісѡвн, кь
парѡмъ. сємтн йкратїанѣ
стоіахоувьнѣ, йскоущєгла
тнємоу. рє женыскйжмоу,
сємтнтвоя йкратїатвоя
вьнестоитъ, хѡщєглати
тебѣ. ѡпжйѡвещавь рєісь
глющомѹємѹ. ктоѥ ма
тнмоя, йктосоуть братїа
моя. йпрострьроукоусвою
наоучєнникысвоє рє. сємтьы

моа йбратїамоа , йжеводи
сътворитьволюѻцамоегойж
е мамькхъ . тъбратьмой и
сестра, имтыне . вдньжеть
йдъшь іс йздшмоу сѣдѣна
ше примиры . йсьбраше ісьме
моу парѡди мноꙁы . йаісожь
ємоу высорабль вльѣзти йсе
гти . йвь нарѡ намори стоа
ше . йглаше имьпрїимтчюми
мнѡгѡ . кѳ, чѳ. глѣ. пѳ, є. мѳ.
рѳ гъ прїимтчюсѧю сѳ йзыдр
сѣѣй дагѣѥть . йсѣющоуємѹ,
ѻва падоше прїнпоуты , йп
рндшептицѣ йпозобашеѧ .
дроугаже падѡше паѧсамѣ
пихъ , ндежеймнашезем
лѣ мнѡгы . йабїѣ прозекѡ
ше заѣѣймѣѧше глвы
низемлѧ , слнцѹжевьсїѧав

шоу прїнсвѣтоу . йзапѣѣймѣ
хоу коренїа йіхѡше . дроугаже
падоу вьтрьнй , йвьздетрь
мнѣ йподавне . дроугаже падо
ше паземлидѡбрѣ , йдаѧхѹ
плѡ . ѻвоѹбо, р. ѻвоже, ѯ.
ѻво, л. имѣѧй оуши слншати
даслышитъ. ісѳ, пѳ. аѳоу, є. и пѧ.
г, л. йпѳ, є. й пѧѧ, г. існ. йпрѣсѣ
плъше . ппѳ, ѕ. мѳ. гьвѣрѣѡшѡ
прїнстоуплъшесьісѹ ѹченицї
єго рѣше ємоу , почтопритча
мы глѣшнймъ . ѻпже йвѣ
щавьрѣмъ . йаісова данѣ ра
зоумѣтнтаймы цртвнѧ пѣма
го . ѻпемже недано ѣ . йже
боймать даѣѥмѹ , йизѣхде
тъ . а йже ѣймать , йже
йматьвьземѣѣѡнего сѳго
ради выпритча глюва . йаісода

вндѣще невндѣть. йслышеще
неслышеть нйразоумѣють.
йсьбываѥтесимь пр҃рчьство
йсанйиоглюще. слоухѡ оу
слышитейненмѧте разоумѣ
тн. йзрѣще оузритеинеима
тевндѣтн. ѻтлыстькѡсрцѣ
людскйхъ. йоушиматѣшисо
глшаше, йѻѻчисвой смѣжй
ше. ндлкогѧ оузрѣть ѻѻчи
мѧ, йоушмѧ оуслншеть,
йсрцемь разоумѣють. йшѣ
ратѣтсеййцѣлю йхъ. ваша
жеблжнѧѻчесѧ йѧсовидѣ.
йоушй вашй йѧсо слншеть.
ѧмйвоглювѧ, йѧсомнозый
прроцй йправѣдницйн вжѣ
лѣшесядетй жѧѥвйте й
невйдѣше. йслншѧтй жѧе
слншѧйте йнеслйшѣше. вы

37

жеоуслншйтеприйтчю гнщѧ
го. вьсѧкѡмоу слншщомоу
слѡвоцртвнй, йпразоуѕѡщоу.
прйхѡдить лоукавый, йвьсхи
тить вьсѣнпойвьсрцѣего.
сйѥ йжеприйоуподсѣнпой.
ѯнаисѧменйнѣвѣнное, сьйеслй
шей слѡво йсьрадѡстйюприй
емлѥтьйе, неймѧжекорень
вьѣвѣ, нъврѣмѧнный. вы
йшижепечалй йлнгопнеййю
словѣсе ра, ѧбйе сьблажня
ѥтсѧ. ѧсѣнпойевьтрьний, сь
йе слншей слово йпечальвѣ
кѧего, йльсть богѧтьство
подавлйѥть слѡво, йбѣп
лода кнваѥть. ѧсѣнпоема
дѡбрѣй земль. сьйе слншей
слово йразоумѣваѥ. йжѥ
оубо плѡ прйносить йѕорить,

ѹво, р. ѹвоже. з. ѹво́, а. ісо, пне. Йиноу прїтчю прѣдложи имь глѣ. вто, S. нѣ. сѣжѣ·єсть
зѧ нв йагглѡ. сѣ гь прїитчюсию
ѯ подѡбисе цртвиѥ нбное члкѹ
сѣѧвшоу дѡброе семѧ нагелѣ
своеѥ. спщи же члкѡ прїиде
врагь его́, йсѣя плевелы по
срѣ пшенице йшиде. єгда же
прозѣбе трава, йплѡ сътвори.
тогда явисе плевелиѥ. при
шьше же рабы гна рекшеемѹ,
ги недоброли семѧ сѣяле ли на
гелѣ твоеѥ, ѡкоѹ оубо имать
плевелы. онже рече и, врагъ
члкъ сѣ сътвори. рабы же рк
шеемѹ, хощеши ли оубо даше
ше йсплевемыѥ. онже рече, ни-
едва въстрьгающе плевелы, въ
стрьгнете коупно съ ними пше

ницѹ. ѡставите растиоубоѥ
коупно до жетвы. йвъврѣмѧ
жетвы рекоу жетелемъ. съберете прьвѣ плевелы, йвяжите
тѣ въсноп, йакось жещиѥ.
зѧ пшеницѹ въ житницю мою. ісо вто. прѣ, агглѡ.
йиноу прїитчю прѣложи имь
глѣ. срѣ, S. нѣ. сѣ гь прїитчю
ю. пѡбноѥ цртвиѥ нбное зрнѹ
горочшичноу. єжевьзѧ члкъ
вьсѣѧ нагелѣ своеѥ, ѥжь мьнѣ
оубо ѥ вьсѣхь семенъ. ѥгдаже
вьзрастѣть болѧвсѣхь зелиѥ.
йвываѣть древо йако приитѣ пти
цѧ нбнѣи, йвитѣтинадѣхѹ
его́. йиноу прїитчю глѣ, пѡбноѥ цртвиѥ нбноѥ квасѹ,
йжевьзѧ жена сѣкри въмо
чихь сататрѣи, дондеже кваь

зѧ нг

ѥкыѣвїѥ. Сѝѧвѣгла҆гла҆їс вьп
рѝтчѫ гаръ҃шмь, ѝбѣ҃зъ прѝтчѝ
негла҆шеѥмы҃. ѩкоразѣвоудѣ
тсѧ рѣ҃нїѧ прр҃шкѡмь глющѝ҃
ѡврѣзоу вьпрѝтчѫ оу҃стамоѧ
ѡрѝгнѡу сыскъвѣнная ѡложе
нїѧ мѵ҃роу. тогда ѡставлѣ҃ѧ
рѡды. прѝндѣ вьдѡ҃їс. ко,
гр҃ѣ чтѝй а҆ггло҃, ѝпристоупѝ
шеѥмѣ моу҃. чѥ. ѕ, мѣ. роувр
мѣ҃йнѡ҃ прѝнѣ҃шѣшоу їсвн вь
дѡ҃ прѝнстоупишеѥмѣмъ оучѣ
нцѝ҃ негоглющѣ. сѝсажнпа҃
прѝтчю плѣвель сѣ҃нихъ.
ѡпжѐ ѡвѣщавь рѣ҃нмь. вь
сѣѧвый дѡ҃кроѥсемѣ ѥсть
члв҃ъскы҃. а҆ѣлѡѥ мнрь, дѡ
брожесѣмѣ҃ сѝнсоуть сновѣ
цр҃твнѧ. а҆плѣвелнсоуть сновѣ
нѣпрѝнадзѣ҃ныѧ. а҆врагъ вьсѣ҃ѧ

вы҃ѥ дна҆воль. а҆жѣтвакончѝ
навѣкнѧ҃. а҆жѣтѣлы҃ а҆ггглнгоу
тъ. ѩкожеоубо сьбнраюттьплѐ
вѣлѝ, ѝогнѥ҃ сьжнгаютъ, тѫ
кѡвбоудѣть вьконча҃нїѥвѣка
сегѡ. послѣтъѥ҃ мь члв҃ъскы҃
а҆ггглсвоѥ҃. ѝсьбкроуть ѡцр
твнѧѥговьѥ҃ сьблазны҃. ѝтвѡ
рещѝѥ бзаконнѥ҃. ѝвьврѣгоу
тьѥвьпещь ѻгньноу҃. тоу҃бо
дѣть плачь ѝскрьжѣтьзоубо.
тогда праведнцы҃ просвѣтѧтѣ
ѩкосолнце вьцртвнѧтсѧ.
ѝменѣ оушнслѝшатыдаслы҃
шнтъ. ко, чѥ. нагглѡ҃. паѣсы.
пѥ, ѕ. мѣ. сѥ ѝ, г. дѣсто҃. роѣтъ
прѝтчю сѝю҃ повѣмоѥ҃ цртвнѣ
нбноѥ҃, ѩкочловѣкоу сѣѣвшоу сьѣмѣ
наѣлѣ, ѥжѝ ѻбрѣтьчлѣкъ
кръ҃. ѝзрадостнѣгоѝдѣтъ

ѥвьсѣѥ́лника ѩ́матъ продаѥ́тъ ѩ́
коупоуѥ́тьсѣлѡ́ тѡ̀. паки́ по
бно́ѥ̀ цр҃твиѥ̀ ѥ́бнѡѥ̀. чл҃ѣкъ
коупцоу ѩ́щоущоу дѡ́брыѥ
бнсѣри. ѩ́жѥ̀ ѡ́брѣтьѥ̀динъ
многоцѣ́нь бнсѣрь шь прода
вьсѣѥ́лника ѩ́мѣѥ́ѩше, ѩ́коупѥ́.
паки́ пѡ̀бно́ѥ̀ цр҃твиѥ́ ѥ́бнѡѥ̀.
невѡ́доу вьвр҃ѣ́жѥноу вьморѣ́,
ѩ́ѡвьсѣѩ́коегорѡ́да сьбра́вшоу.
ѩ́жѥ̀ѥ́гда ѩ́пльнисѥ́ ѩ́зволѣ́кошѥ̀
ѥ́го́ наѩ́кра́й, ѩ́сѣ́дшѥ ѩ́зьбра
ше до́брыѥ вьсѣ́сѡ́ды, а҃гнѣ́ныѥ
ѩ́зврьгошевьшь. тако́воудѣ
тьвьсконча́ниѥ вѣ́ка. ѩ́зы́ѩ
доутьа҃гг҃ли ѩ́ѡлоучѣтьзлыѥ̀
ѡ́тьпра́вѣдныхъ. ѩ́вьврь
гоутыѥ̀ вьпещь о҃гнь́ноу. тѣ̀
бѹдетьплачь ѩ́скрьжетьзоу
бомь. гл҃а́ѩмьі҃с, разоумѣ́стѣ

лнїѩвьсѣ́. ѩ́глашеѥ́моу, ѐ҃ѵг҃ѥ́.
до́ньжерѣ́ ѩ́мь, сѐгорадѝ вьсѣкъ
кнїжникъ наоу́читсѧ цр҃тва҃ю
нб҃ѣ́шмоу. по́бьлькѐ чл҃ѣ́соудо́
мѡ́витоу. ѩ́жѥ́ѩ́зносить ѡ҃ѡ҃с
ро́ѡвницѣсвоего́ нова́ ѩ́вѣ́тха́.
ѩ́бы ѥ́гда ѕконча́ѥ́ѕ прїѝтчѧ́ниѥ̀,
прѣ́идѣ ѡ҃тоу. ѩ́прїѝшьвь ѡ҃чьзны́ѥ̀
своѥ̀. оу҃чашѥ́вьмѝницѝ ѩ́хъ.
і҃со҃, пѣ́, а҃сѡ́у, s. ѩ́ наѕа́, г҃. пѵ. ѩ́пѣ́, s.
ѩ́, наѕа́. г҃, і҃сѧ. ппѣ. ѕ. мѣ. ѩ́вьвр҃ ѕѧ҃
мѣ́шно́ прїѝдѣ́ѕ вь ѡ҃чьствиѥ̀ ѕ҃
своѥ́. ѩ́оучѧ́шенаро́ѡдꙑ наѕьмѝ
цѝ ѩ́хъ ѩ́ѕсоднѧ́тиѥ ѩ́мь ѩ́глѧ
тѝ. ѡ҃ѥ́коу ѥ́моу премоудро́ѡ҃гнѧ
ѩ́гилы. пѣсьлѝѥ̀ пѣктопо́вьѣ́пь.
пѣ́мтилиѥ́го нарицаѥ́тьѥ́ма
рїѧ́мь. ѩ́бра́тїѧ́ѥго, ї҃а҃кѡ́вь,
ѩ́ї҃ѡа́ннь, ѩ́сѝмонь. ѝ́ ноуда.
ѩ́ѥ́стрїѧ́ѥго пѣсьсѝлиѧ́вьна́ гоу.

ωїсоу оубосемоу гїнѧ быс, йбла
жнахоуе ѻнѣ. їс жерѣимь.
мѣ прроіскѣ зычтьнь тьіскмо
вь ѿчьстьи своѣ, йвьдшмоу
своѣ. йнесьтворѣ тоу сильмно
гъ занѣвѣрі твоихъ. ісй, пнѣ.
вьшнѣвртмѣ оуслышавь. вто,
знѣ. сѣже йнар. оуеіскоувнїа г.
їѡ. кртла. вьвртѣ ѡ слышѧ
вь ірш четврьто влатинісь
слоухъ їсовь. йрѣ ѻтоиѡ сво
и, сьѣ їѡаннь кртль, тъ
вьскре ѡмрьтвьи, йеѣгорады
силндеюте ѻнѣ. ірш воемь
їѡанна, сватаего. йвьсади
вьтьмницоу. іродна диради
жены филипа брата своего.
глашебоемоу їѡаннь недѡзо
йтьти имѣтнѣѣ. йхотѣ
шенго оубити, оубоиагенаро

да. занѣ йіско прроканего имѣ
хоу. дныжекнвшоурюжьза
грѣха. плѣкадьщїгрѣдинади
напогрѣ. йоугоды грѣвы. тѣ
мже сыслѣтвою йгрѣшей, да
датинесожевьпрогнить. ѻна
жена важѣна мтрюсвоею.
дажьмирѣ сѧ паблюдѣ главы
їѡанна кртла. йпечальнъбы
шь. слышавжерадй йвьзлѣ
жещйсьны, повелѣдатьі.
йпославь оуеіскоувьїѡанна
вьтьмницй. йпрнесошѣ
главоу его наблюдѣ, йдаше
дѣвцѣ, йнесе мтрисвоей.
йпрйтоуплшеоученицй его
йвьзеше тѣлѡ его йпогрѣ
боше. йпрйшьше вьзвѣсти
шѣ їсовы. йслышавьїс ѡтоуѡдѣ
выкорабли вьпоустомѣсто

ѐдинъ. ѝзнашавшемарѡдиѧ
немь ѝдѡшепеши ѿградь:-
ісѡ, вто, дсрⷮ ѝщинатрⷮ, г҃ѕ.
ѝдѣшѧ ісⷭ видѣ. пѣ, и. вьврⷮ
ѡнѝи видевьісⷭ многьнарод
ѝмлрдшва ѡпыхъ. ѝзцѣлпи
дожние ѝхъ. погдѣжебывшѹ
пришоупше кьмемоу оученн
цѣго. глющепоустоймⷮ
тѡ ѝгодима оужеминоу, ѡ
поустинарѡдѣ. дашѣшевь
ѥи коупеть брашнасебѣ. ісⷭ
жерⷮ имъ, нетребоующютьѡ
ѝтѝ. дадитеимы ѥсти.
ѡны жеглашеемоу, неима
мнздѣ, тькмо, ѕ. хлѣбы, и
двѣрибⷮ. ѡнжерⷮ прии
ѕтемыѥ семѡ. и ѝповѣле
нарѡмь вьзлѣщи патраше.
иприи, ѕ. хлѣбы ѝобⷮ рибⷮ

вьзревь пнбⷭ блви. ѝприлѡми
да оученикѡ хлѣбы. ѝоуч
нищежнарѡмь. ѝнашевьги
ѝпаститашесѣ. ѝвьзеше ѝгьби
тѝ ихкомать, вѣ, ісоша, ѝспль
ѝдоущѧже бⷭ кьмоуж ѝнако, ѕ.
тисоущь, разѣжемь ѝдеты:-
ѝнабѥ. пѣ, ѳ. вьврⷮ, ѡ. оубⷮ
дн ісⷭ оученикысвоѥвьлѣстивь
кѡрабль, ѝварѧтинѣгѡ нашѡ
ниѡ полоу, дѡндежеѡпоуѕти
тьнарѡдѣй. кѳ, пѣ. и. ѝѡпоу
ѡьнародьи вьзыдепагѡроуедин
ьпомѧтнѣ. погдѣжеки
вшоу ѐдинь бⷭ тоу. корабль
жьбⷭ посрⷮ моравлаѥмьвль
намы. бⷭкѡ противьнывѣ
тръ. вьчетарьтоуюстрѧ
жоу нѡщи ѝдньнѣ ісⷭ хѡ
дѣпоморѣ. ѝвидевшѣгооуче

ницїѝнтого̀ помѝроухѡдѣ
смоутишесѧ глюще, и҃сопрї
ѯ҃ракїѧ. ѡ҃страхавсѧ гоупише,
а҃бїе же р҃ѣ и҃мъ і҃с҃ сл҃ѣ. дрꙁѣи
те а҃зъ е҃смь небоѧтесѧ. ѡ҃вѣ
щавѡе петръ р҃ѣ. гнащетсѧ
и҃ны повѣлимъ прїити кътебѣ
повѡда҃. ѻ҃нжерѣ прїидъ.
и҃и҃зѣлѣзь и҃зкорабля петръ и҃
хѡжа҃ше повѡда҃ прїитыкъ
і҃сови. видевжевѣръ крѣпь
кьоубоѧвсѧ, и҃начѧть оубѡ
патыи. въꙁопиꙗ гн҃и҃ спи҃
наб҃ѣ і҃с҃ простьроукоу̀ при
ѥтьего̀ и҃глаемоу, малѡвъ
ре почтоѧ вьсьмнѣ. и҃вьлѣ
ꙁшема҃ и҃ма вьскѡрабле, прѣ
ста вѣтръ. соущїинжевъко
рабли пришьше поклѡнишѧ
емоу, глюще вьистиноубо̀жї

гнь ѥсы. и҃пр҃кѣшъше прїидѡ
шевьꙁемлю генисарѣтскоую.
кѳ. пѳ. ѳ. и҃позна҃ше егомѫжїе
мѣстаго. ср҃ъ ꙁ҃п҃ ркы
рѣмѣѡ҃ познаше і҃с҃ъ моужїе
ꙁемлѣ гѣнисарѣтьскыѣ. посла
шевъвсюстранѹтоу. и҃при
несѡшесьнѣмоу вьсѣболѣщѣѥ.
и҃молѧхоуего, да҃тьимопрїи
кѡсноуте вьскрилиюриꙁы.
и҃ѥликопрїкѡсноушесѧ спи҃нї
бышѧ. тогда҃ прїитоупиша
кысѡови и҃же ѡ҃і҃ерѹсалимьскыѣ
нищїи и҃фарисѣи глюще. по
что оучєницитвои прѣстоу
паютпредани҃а старць.
неоумываютборукьсвоихъ,
ѥда хлѣбъ ѧдѧтъ. ѻ҃нже
ѡ҃вѣщавъ рѣимъ, почтои
вы прѣстоупаете заповѣдь

ки

ВЖІЮ ЗАПРѢДАНІЄ ВАШЄ. КЪЛЪ
ЗАПОВѢДА ГЛЄ, ЧТЫ ОЦА ИМА
ТЕРЬ. ИЖЕ ЗЛѠСЛОВИТЬ ОЦА
ИЛИ МАТЕРЬ, СЪМРЬТИЮ ДАОУ
МРЕТЬ. ВЫ ЖЕ ГЛЄТЕ, ИЖЕ
КОЛИЖДО РЄТЬ ОЦОУ ИЛИ МАТЕ
РИ ДАРЪ. ИЖЕ КОЛИЖѠ ѠМЕ
НѢ ПОЛЗОВАЛСЯ ЄСИ. ДАНЕПОЧТЕ
ТЬ ОЦА СВОЄГО ИЛИ МАТЕРЬ, И
РАЗѠРИТЬ ЗАПОВѢДЬ ВЖІЮ ЗАПР
ДАНІЄ ВАШЕ. ЛИЦѢМѢРЫ, ДО
БРѢ ПРОРОЧЬСТВОВА ѠВА ИСАНІ
ГЛ. ПРІИДЛИЖАЮТЄМИ ВѢСЛЮ
ДІЄСІ, ОУСТЫ СВОИМЫ, И ОУСЛА
МЫ ЧТОУТЬ. СРЦЄ ЖЬ ИХЪ
ДАЛЕЧЬ ѠТСТОИТЬ ѠМЬНѢ. СѠ
ЄЖЄ ЧТОУТЬ, ОУЧЕНІЄ ОУЧІ
НЯ ЗАПОВѢДЬ ЧЛВЧЬСКЫ. И ПР
РѢЗАВЪ НАРѠДЫ РЄ ИМЬ, СЛЫ
ШИТЄ И РАЗОУМѢИТЄ. НЄ ВЬХѠ

ДЯЩЄ ВЬ ОУСТА СКВЕРНИТЬ ЧЛКА.
НЬ ИХОДЯЩЄЄ ИЗЪ ОУСТЬ ТО СКВР
НИТЬ ЧЛКА. ІСО ГЛ. И ГДА ПРІИДЄ
ПѢШЕ ЧЄ Ѕ НІ. ВЬВРѢМЯ ѠНО
ПРІИДЛѢШЕСЯ ІСУ ОУЧЕНИЦІЙ ЄГО РЄ
ЄМОУ. ВѢСИЛІЙ НА СОФАРИСЄЙ СЛЫ
ШАВШЕ СЛѠВО СЪБЛАЗНИШЕЄ. Ѡ
ИЖЕ ѠТВѢЩАВЬ РЄ, ВСЯКО РАСТЕ ГО
ЖЕНАСА ДНІЩЬ МОЙ НЕБЕСНЫЙ НЕ
ТИ ѠСТАВИТЄЙ ВОЖЬ СОУТЬ СЛѢ
ПЫЯ ВОДЫ. СЛѢПЦЬ ЖЬ ЕПЦА
АЩЕ ВОДИТЬ ѠБА ВЬЯМОУТЬСЯ ВА
ДИТСЯ. ѠТВѢЩАВЪ ЖЬ ПЕТРЬ РЄЄМ.
СКАЖИ НАМ ПРИТЧЮ СНЮ, ІСЖ
РЄЄМОУ ЄДИНАЧЬНІЙ ЄМЫ БЖЬ РА
ЗОУМАЙТЬ. НЕОУЖЬ И РАЗОУМІЄТЕ,
ЯКО ВСЯКО ЄЖЕ ВЬХОДИТЬ ВЬ
ХѠДИТЬ ВЬ ОУСТА, ВЬ ЧРЕВО ВЬ
МЕЩАЄТСЯ, И НАФЕНДРІѠНѢ НЕХО
ДИТЬ. А ИСХОДЯЩА ИЗЪ ОУСТЬ,

ѡгрцаи҃хѡдитъ и҃тасѣкарьпе҃ль
чіка. ѡгрцакоисхѡдитъ по
мышле҃нїиазлаа. оубы҃йства,
прелюбѡдѣа҃нїа. любодѣа҃нїа.
татьбы лъжесвѣдѣнїа. блсфи
мїе. сїиасоу҃тьсѣкарьпеща҃ чіка.
а҃йжеиеоумывѣнамы роукамы
ѣстїи, неѣкарьпи҃нтьчіка. и҃дъ
шь ѡтоу҃ і҃ѕ ѡи҃ди. мѳ҃ѕ҃. кѵѳ҃
мѳ҃ѡвыидеі҃ѕ. сьстрани҂ѳѵ҃
рисьѣ и҃ндѡнискиѣ. кѳ҃, ч҃. и҃сѣ
жена҃ хананѣискаа ѡтрѣкльте
и҃зъшьши҃, вьзопискьнемѵ
глющи҃: помлѹимеги҃ сн҃ѣдвь.
дьщи҃ моядзлѣкѣсноу҃ітсе. о҃н
жеѡвѣщаіе҃ и҃ слышѣкѣсѣ, и҃прїи҃
стоупльшеоученицїиіегомлѣа
хоуѣгомающіѣ. ѡпоустиіо҃ и҃
вьпнѣтьвьслѣдьна҃, о҃нжеѡ
вѣщавьрѣ, неѣпослантьтьсмо

кьѡвцаѡпоѣкши҃ дѡмоуіслива.
о҃нажеприѣшьша поклонисѣмглющ.
гиномозѣмы, о҃нжеѡвѣща
вьрѣ. нѣдѡкроѡтетнхлѣба
чѣдѡ҃ и҃зовр҃ѣщи҃ псѡ҃. о҃наже
рѣеніги, и҃бо҃и҃сй҃ вдитьѡкс
роупнцѣпа҃ющихьстрапезьгоѡ
сподъ своихъ. тѣта҃ѡвѣща
вьіѣрѣей. о҃женѡвѣлїа
вѣкратвоиа. коудьтекъ҃и҃ко
жехѡщиши҃. и҃сцѣлъдьщїи
нѣѣѡтогоча҃. кѳ҃, пѣ҃. и҃прѣшь
ѡтоу҃ і҃ѕ прїидѣ. пѣ҃ ѕ҃. пѣ҃.
сьвр҃ѣѡпрїидеі҃ѕ наморѣгалї
лѣи҃скоѣ. и҃вьзьшьна гороу
гѣтроу҃. и҃прїѣстоупнше҃льпѣ
моу нарѡдмногоїи҃. и҃моуще
сьвокою хромы, слѣпи, нѣмы.
кѣдны҃, ини҃ мнѡгы҃и҃. и҃при
врѣгоше и҃хвкьногамаі҃ѕѡвѡ

мѧ, и҃щѣлїѧ. ꙗкоже парѡ҃мь
дивитисѧ. вндеще немыи глю
ще. ѥ҆дине здравы. хромиихо
дѧще. и҃слѣпиивндеще исславля
ѧ҆ше ї҃сраилева. ісѳ, пѳ. ѧ҆сѳу, в҃. и҃ паꙁа
ѳ҃, лѳ. и҃пѳ. ꙁ. и҃ паꙁа, ѳ҃. лг҃. і҃с же
прїꙁваѧ҆ сѳу, ѳ҃. ѕ҃ьвр҃ѣ ѡ҃ при
ꙁваѧ҆і҃с оученикы своѥ рѣ, мр҃дꙋю
ѡ҃парѡ҃дѣ. ꙗкоѡ҃ѵ҃же придѣты
прїидетьмнѣ, и҃неимоущыѧ
сѡ҃ластїи. и҃ѡ҃поустити и҃мѧ
дѧщеихѡ҃щоу. данеиспѡ҃лѧ
ѥ҆ютьнапоути, и҃глашеемоу
оученицїинего. ѡ҃сѳу на выпоу
стины хлѣбыѥ҆ѳ҃лщи, ꙗкоже
данаспѡ҃тиѥ҆ѳ҃лѣсь нарѡ҃.
и҃глашеи і҃с ісолнисѡхлѣбы имѧ
те, ѡ҃пѡжереше, ꙁ. ималѡри
биць. и҃поꙁваѣнарѡ҃мы бꙑвѣ
парѡ҃ѧѧ сѣдѧщи наꙁемли. и҃при

ѕ҃ѧ
ѕ҃в
лѧ

ѳ҃, ꙁ. хлѣбъ и҃рибы, хвалоуꙗ
ꙁавьпрѣѡ҃мы, и҃дѧ оученикѡ
своимъ. оученицїижепарѡ҃мы, и҃
ѧ҆шевьи и҃паѕитишѣѥ. и҃вьꙁѣ
ше и҃ꙁбитисѧ, трохь, ꙁ. ісошин
ць и҃спльнь. и҃дшихжѥ вѣше,
д҃. тисоущѣ моужи, разѣꙁжнь
идѣты. и҃ѡ҃поущѣ парѡ҃дьи, и
выѣꙁе высораблѣ, и҃прїидевьпрѣ
лн магалинскыѣ. ісѳ, гѳу. ѳ҃, и҃при
гоуплыше. пѳ҃, н҃. пѳ. ѕ҃ьвр҃ѣ
ѡ҃ прїистоупишесѣ і҃с҃ѵ фарисеи,
и҃садоускѣи. и҃искоушающеи. и҃вь
прогнѣꙁнамеиѧсьнѣ҃ѣ показа
тинѣмь. ѡ҃нѣже ѡ҃вѣщаваѣ рѣи.
позднѣ бывшоу глѣтевѣдро.
ꙗсьмноуетъсоѥ небо, и҃оутро,
днь ꙁнмѧ. ꙗсьмноуетъсоѥ дрыѧ
ѥ҆нбо. лицѣмерѣи, лицѣ оубо
небы оумѣѥ тѣравоущѧтїи. ꙁнѧ

ѕ҃ѳ
ѕ҃ѕ

мѣнѝже врѣмене҃ немо́жете.
рцѝ лоукавъ ѝпрелюбодѣи́цы,
знамѣнїа ѝщетъ, ѝзнамєнїе
недадетсѧ є҆моу҃. тъ҆смо́знамѣнїе
і҃ѡнны пр҃рка҃. ѝ҆ѡставль҆ше ѡ҆
ѝдѣ. ѝ҆прїшьше ѡученицы его
на҆о҆ньполь, забы́шехлѣбы взѧ
ти҃. і҃с҃ жре҃ ѝмъ. вто҃. ѝ. нелі҃.
гр҃ѣте҃ сѧ ѿ҆ кваса҃ фарісе́йска҃ ѝ҆ садоу҃се́йска҃. і҃со҃, пне҃.
ѻ҆нѫжепомы́шлѧхоу вы҃сѣ҃кающе. гл҃ахо҃ кы́ невзѧхомъ. разоумѣвше і҃с҃ рє҃ ѝмъ, что мы́слите
вы҃сѣ҃къ маловѣ́рн, гл҃ахо҃ кы
невзѧсте҃. не ѹ҆мнраз оумѣе҃те҃.
ни҃же помните҃, пѧть хлѣбъ,
пѧтїмъ тысѧщ҃а҃. ѝ҆сколи́ко
кошь взѧсте҃. ни҃ли ҃з҃ хлѣбы
четыремъ тысѧщ҃а҃, ѝ҆сколи́ко

шь взѧсте҃. ни҃ли ҃з҃ хлѣбы чети҃рє҃тысѧщ҃амъ, ѝсколи́ко
шнцъ взѧсте҃. ка҃коне разоумеєте, гл҃ахо҃ кы хлѣбе҃ мѣ рехъ вамъ҃
вънимати҃. храните҃ же сѧ ѿ҆ кваса҃ фарисе́йска҃ ѝ҆ садоу҃се́йска҃. тогда҃ разоумѣша гл҃ахо҃ кы не҃ рє҃ храните҃ сѧ
ѿ҆ кваса҃ хлѣбнаго҃. ѿ҆ оученїа
фарисе́йска҃ ѝ҆ садоу҃се́йска҃ і҃со҃, вто҃.
Прїшьше҃ і҃с҃. а҃ре҃ а҃пл҃ма҃ петрово҃,
ѝспов҃ѣ҃ ѝ҆ѡ҆ѿ҆ цѣнїю цр҃ства҃ бж҃ва҃
мєѧ҃ прїшь҆ і҃с҃ въ҃ страны і҃с҃
кесарі҃и филипповы҃. ѝ҆въпрашаше
оученикы҃ своѧ҃ гл҃ѧ. кого҃ мѣ
глютъ чл҃цы҃ грѹщаго сѧ҃ чл҃ча҃
сѧго҃. ѻ҆ни҃ же реше, ѻ҆вы҃ оубо
і҃ѡа҃нна крт҃ла҃. ѝ҆ны҃ же ѝліѭ.
дроугыѩ же врємню, ѝлиедино
го ѿ҆ пр҃рокъ. гл҃а҃ѧ҃ имже ко
гомегліе҃тебѣ҃ти. ѿ҆вѣща҃

вьжесѝмонь петрь рЂ. тѝнесы
хС гнь бажѝваго. нѝщ҃вѣщавь
їс рЂмоу, блжнь҃єснсѝмѡнь
варѣ їѡнѝа. ѝаскопьть ѝскрь
ненавѝтєкъ, нь ѝщь монѣже
нанѐѣхъ. ѝаґжетєкглю, на
тѝєси петрь; ѝнаємысамєнїй
сьґнжоу црѣсшвьмой. ѝврага
ддѝва неудѡлѣютьнєй. ко ѿ
сщенїюцрѣсви ѝдаѧтиславѣ цртвиа
нєбнаго. ѝежеаще свѣжєшнпа
земли, боудетьсвѣзанѝѡ нанє
бѣхъ. ѝежеащеразрѣшиши
наземли, боудетьразрѣшенїѡ
нанѐѣхъ. ко аплѡ. тѡга. срѣ
и, пЂ. ѕ҃ вьремєѡ запрети їс оу
ченїкѡмьсвоѡ. даннкѡмъ
тьрекоуть ѝаковъ нѐ хС. ѿ
толемачѣть їс сказѡвати оу
ченикѡ своѝмь. ѝаководѡ

ваѐтьємоу ѝтивьєрлмь. ѝ
много постра҃ти ѿстарць нархі
єрєи, ѝскыжнись. ѝоубиѐмоу
бнтьї, ѝтрети днь҃въстаты.
ѝпоимьєго петрь начѧть прѣ
титиглѐмоу, мл҃дь тыги
ни҃мать бѣти тебѣ сѐ. ѡпѧ
ѝкращерѐпетровѝ. ѝдиглам
ною сатанаа, сьблазьнымнєсы
ѝаковємнлшнѝа жесоуть вжна,
нь ѝаже умѣвьсиаа. тѡга їс рЂ
оученикѡ своѝмь. чЂ, н, пЂ.
гЂ гь своѝмь оученикѡ. ѝщѣ

кто хѡщетьпомнѣ ѝтѣи, да
ѿвержетсєбѣ. ѝвьземеть
крть свои ѝпомнѣ грѣсть.
ко, срѣ. ѝжеаще хѡщетьдшѹ
своюспсти погоубитью. ѝже
аще погоубитьдшоу своюю
менѣрадѝ ѝскрещетью. иаа

котолѣ чл҃кꙋющемꙋ мр҃ъ вьсь
трїи ѡкрещетъ, дшоу же свою
ѡтъщетитъ. Ѩли что да чло
вѣкъ и҃зменоу задшоу своюю. при
тѣмъ имать сѧ чл҃вечьескы вь
слав҃ѣ ѻц҃а своего, сѣнгли
своимы. Ѩтогда въздастъ кому
жо подѣанїе є҃го. Амнь глю
ва҃ соуть нецн ѡ҃здѣ стоещи.
Ѩже неимоуть вькоусити сь
мрьтїи, дѡндеже видѣть сна
чл҃вечьескаго гр҃ѣдоуща въ цр҃
твїи свое. ѯ҃ѳ, ч҃е. Ѩподо҃бѣхъ
шетихъ с҃ѣ папр҃ѣ ѡ҃бра҃ пав҃р҃.
Съвр҃ѣ сѧ, поѣтъ ꙗ҃с петра, ѩѳ
ѯѡва, Ѩѡанна, бра҃ его. Ѩвь
зв҃ѣ ихъ нагорꙋ внсѡкоу ѡдн
ни. Ѩпр҃ѣѡбразї҃с пр҃ѣдъ ни҃мы
Ѩпросвѣтисѣ лицемъ его ꙗкосльн
це. ризы же є҃го бѣше бѣлы

ꙗкоснѣгъ. Ѩ҃ї҃ глав҃ нетаѣ
мꙋ҃ї҃ Ѩ҃нлїа сынъ глюща.
ѡвѣщавжезлъ, рѣсы҃ свы.
гнѣвкроѣ па҃ здѣ бити. ащѣ
хощеши сѧ творн҃ здѣ трїи
крови. тебѣ ѡдинъ. Ѩмоу҃ї҃
ѡвѣ ѡдинъ, Ѩѡдинъкли. Єще
же немоу глющоу, сѣ ѡѣкласѣ
тъ ѡ҃ѩнѧе. Ѩ҃ї҃ гла҃ нѹ сѧкла
каглѣ. Сѣ҃ѣ гъ мои вьлюблѣ
нї, ѻ҃нѣмже бѣ҃говолн, того
послоушаите. Ѩлнша҃вшеоу҃ч҃е
нцн падѡшенницѣ҃, Ѩоубо
ѧшѣ҃ѣ҃ѣ. Ѩпристоупльі҃с҃
прнсѡспоусѧ Ѩхъ. Ѩр҃ѣ въстанѣте
Ѩнебоитесѣ. Въздѣшетѣѡ҃ч҃н
свои нѣсого҃же видѣше. тьѣмо
і҃с҃а ѡдинаго. Ѩ҃ї҃ьхождещимъ
Ѩмъ съгорѣ. заповѣдаймъгла҃,
нѣсомоужеповѣдите видѣнїа.

дшпдеже гнь чловѣчьскы йзъмрь
твйхъ вьскрнетъ. ісо пр҃къ шкра-
йвьпросишей. пѣ, и. пѣ. рькврѣ
йшѡ вьпросишеіса оучнницѣго
глюще. что оубоисниживыщй
глютъ, йкойли побаетъ при
тн прѣкѣ. іс же швщавьрѣ
имъ. йлна оубо придетъ прѣже
йоустроитьвьса. глюжева в,
йкоилна ю же прїндйпоупа
шѣго. пъсътворишеопѣмъ
ёлнка вьхотеше. трйсойгпъ
чловѣчьскы имать страстнымы.
тога разоумешеоучєнцй, йс
ѳйшанѣ крстлы рѣ имъ. йпрї
ишьши имъ ксьнародоу. прїи
гтоупнісьпѣмъ чліісь. пѣ. ѣ.
рькврѣмъ йшѡ, члѣ мѣскы прїи
гтоупнісыісѫ клапнаєгѣёмоу
йглѣ, гн помлоуйспьмой, йс

50

напшовьмсцъ вскнсочитсь йглъ
стражѣтъ. мнѡжщѣкота
ѣтьвьшгьнь, ймножицею въ
водоу, йприведшхъего оучѣ
никѡ твой. йневьзмогошѣго
йсцѣлити. швѣщавжеіс рѣ.
Прйдетевкрыть йразвра
щетъ. дшколебоусвамй, дш
колѣ трыплювѣ. прїидѣте
мнѣго сімо. йзапрѣтнемоу
іс, йнуѣдеййзнего вѣсь. йй
сцѣлешотроісь шчатого. ісо пѣ.
аѳоу. и. йма. п. мѯ. йпѣ, и нци
маѳа, ѣ пн. тога прїистоупше
оучєнцїи іс вси ѣдинйѡмоу рѣше.
почтомы невьзмогохѡ йзъ
гнатинѣго. іс же рѣ имъ,
заневѣрствашѣ. амнйко
глювѣ, ащеймате вѣроу йко
зрънагорушйчно. рѣте горѣ

сѣн, прѣидѣ wтроу тамѡ, и
прѣидетъ. ѥдиничтожѣ невѣ
зможнѡ бꙋдетъ вамъ. сьжѣ
рѡ неисхѡдитъ, тыкмоман
твоюѭпостомь. живоущимъ
имъ вьгалїлѣи, рѣимьїс прѣ
дадетъ имати бити сѧ чловѣ
кы, вьроуцѣ чловѣкѡ. ѥоубѧ
ютьего, и третиі дьнь вьста
нетъ. ісо, нѣ. и скрьбѣхѫ вѣлѣ
ѕѣлѡ. пріѧшьшемже имъ
вьсадѣрна оумъ соу, г. дѣкрѣ
ѡ пріѧтоупшеприѧмлющи
дидрахма кьпетрѡвы. и рѣ
ше оучитель вашь недаліи ди
драхма. глаѣи, ѥгда вьниде
тъ вьдѡ варѣѭго іс глѧ.
что тѧе мнитъ сѵмѡнѣ, цріе
землють даны или кисомь.
wсвоихли сѣнъ или wтоу

чѣнхъ. глаѣмоупетръ, wтоу
чѣнхъ. рѣмоуіс, оубосвободни
соуть сѣнове. нь даниьклаз
нимъ имъ. шьвьморевьврьзи
оудицоу, ѭжепрѣжѣ имѣши
рѣкоу, вьзми и wвьрьзи оустѧ
ѣи, обрѣщеши статиръ. тъ
вьзьдажь имъзамѣи засѣ.
зѧ оп
сьтьчѧ. нѣ, ф. нѣ. сьврѣмѣ
ѡ. пріѣтоупшиісоу оучи
цінглюще. кто оубо болиі ѥвь
цртвии мѣнѣмь. и призва ѥ
іс wтрочѣ, поставиѣ посрѣ
ихъ. и рѣ амнь глювѧ, аще
неѩкратитеи ѣкоудете ѣкоди
тѣ, невьидете вьцртвомѣноѣ.
и жекоіе смерить ѣко отрочѣ,
тъѣболи вьцртвїи мѣнѣмь.
ко соу. и жеіолиѭ пріиметь
отроче такового вьимѣмоіе,

менѣ пріѧмлетъ · аи҃же ащє
сѣблазн҃итъ є҆дина҆го малыхъ
сихъ вѣрующихъ вмѣ · оу
нєє ємоу дабы҃ кам҃єнь жрь҃нов
вынь ѡ҆бѣсити шѧю҆ єго, и҃по
топлєнъ вглоубинѣ морьскѣи ·
горє мирови҃ сѣблазнь, нєволѧ
бо є҆ пріити сѣблазн҃ · ѡ҆бачє
горє чл҃вку томоу҆ и҃мжє сѣблаз
нь пріиходитъ · ащє рока
твоя и҃ли нога твоѧ сѣблажн
ѧєтъ тѧ · ѿсєцї и҃врьгы
ѿсєбѣ · добрѣє вы҃нити
выжи҃вити хр҃ма҃, и҃ли нѣ
дво҃ · нєжє двѣроущє и҃двѣмо
гѧ҃щоу вѣврьжєноубы
ти вѣ ѻ҆гнь вѣчнии · ащє
ѻ҆ко твоє сѣблажн҃ѧєтъ тѧ,
и҃зми и҃ вьрьзни ѿсєбѣ · добѣ
рѣ҃ти є҆ сѣдмь ѻ҆кома҃ вѣ

живота вѣнити нєжєдвѣ ѻ҆
чи и҃моущоу вѣврѣжєноубы
ти вѣгнєєнноу ѻ҆гнь҃ноую.
пнє, а҃. нє. по, л҃. гнгодха· гоу
є҃ · блюдѣтєдаи҃нєпрѣзрѣнїтє
є҆дина҆го и҃малы сих. глю҃го
ва҃, и҃ако а҃гг҃ли и҃хъ вонмоу вндѧтъ
лицѣ ѻ҆ца моєго нб҃наго. ісо҃,
пнє, а҃, моу҃. что҃ гева҃ мнитъ, ли
ащє боудєтъ пєкоу҃нємоу ч҃ако
, р҃. ѻ҆вцъ. и҃ заблоудитъ є҆дина
ѧ҃ ѡ҃ вы, мн҃ѡгостависти҃, с҃ф. въ
горѣ ш҃ь и҃щєтъ заключ҃ь
шє҃ · и҃ащє боудєтъ ѻ҆брѣтї со
а҃мнь глю҃ва҃ ваѧ҃ сорадѹєтсѧ ѻ҆
нєи҃, паче нєжє ѻ҃, с҃ф. нєзаблу
дъшихъ. таѧ҃ко҃ волѧ пр҃ѣ
ѻ҆ц҃ємь ваш҃и нб҃нимь, дабы҃
гибнєтъ є҆динъ ѡ҃малыхъ
сихъ · ащє ѣгрѣшитъ и҃съ

бѣ. брáть твои. йдиноблин
чнаго мнóжоуглúбою, йтемь
вдúнемь. áщетебѣ послоуша
ѥть. пріúмóбрельнúбрата
твоегó. áщелитебѣ непослоу
шаéть. поúмы свúмбоюпаки
йдиногойлидвá. дапрúноу
стúхъ двóю йлитрéхъ свѣте
льстанéть вьсáкьглъ. áщежé
непослоушаéтьйхъ, рцúцрúкви.
áщежéйóцрúквинепрадитинач
нéть. боудитинáкожéйнеуы
чúнúсь ймúтарь. дтó. ѳ. нг.
рéгъ свóй оученúсóмь, áмнй
глювá. Éликáщесвéжéть
наземлú, боудьсвéзана небы.
йéлúкá áщераздрѣшúтенáзè
млú, боудьраздрéшена небúхъ.
паúсы áмнúнь глювá, йáкоáщé
двá швá свѣщáетаназемлú.

óвьсáкой вещи йжеколнжó
прóгнúта, боудетьúма шóца
моегó йжевнебѣхъ. áщежво
нетá двá йлитрúи сьбрáнивьй
мемóе, тóй мнь погрѣúхъ. ісх
пнг. ймх. тогáприúступль
кьнúмоу петрь рé. гúсоль
кратúсьгрѣшúтьвьмѣбрáть
мой, йшпоушоуéмоу, досéдь
кратьлй. глáемоуíс, нелю
тебѣдосéдь кратú; нь досéдь
деéть кратьсéмúцéю. прѣ, дтб.
Сегорáди. нг, аі. рéгъпрúнтчю
гúюоупобнúецрквúе нбнóе
чáсоуцрóу. йжевьéхúтестé
затúсьшéлшúйсьрабúсвой.
начьнúшоужéмоустéзатúсь.
привѣдошéмоуéдúньдльж
нúсьтмою тлалúтú. нéй
моущоужéмоувьзáтú. по

вѣлѣй гь є҃го продати,
и҃же моуєго, и҃чда. новыѧє
лиса и҃меашє, и҃ wдати. па
жєоубо рабъ кланѧшесѧ є҃моу
глѣ, ги потрьпи на мнѣ и҃вь
сативаѧмь. мл҃дова҃вѣ
гь рака того. поустиѣго, и҃
дльгъ wпоустиѣго. и҃зыдь
же рабъ тъ. wбрѣте ѣдиноѣ
гоклѣвреть своихъ. и҃же бѣ
дльжьнь є҃моу, р҃. пенѕь, и҃емь
є҃го давлѧшесѧ. дажь на мѧ
мнѣсѝ дльжьнь. падъжеоубо
клевретъ є҃го нанѣгоу є҃го.
мл҃ѧшє є҃го глѣ потрьпи на
мнѣ вьсѧ вьза҃мѣ, wнѣже
хѡтѣѧше. нь вѣдь вьсади
є҃го вь тьмницоу. дѡндѣже
вьзастъ дльжьноѣ. видѣвше
жѣклѣвретиѣ є҃гобывша,

сьжа҃лишесѧ зѣлѡ. и҃прїидь
шѣпаза҃ше гѡоу своємоу вьсѧ
бывша. тогда прїизва҃вь гь є҃го.
гла є҃моу рабѣ лоукавыи. вьсь
дльгъ wпоустихъ тебѣ попѣжѣ
молимисѧ. непо҃ба҃шелиже тебѣ
помловати клѣврета своєго,
и҃ако и҃ азъ тебѣ помловах. и҃про
гнѣвавсѧ гь и҃го преда и҃гомѹ
чителѣ. дѡндѣже вьзастъ вь
дльгъ свой. сиако и҃щѣ монѣ
вѣсѣмисьтворитьвѣ. а҃щенебѡпоу
ститкьжо братоу своємоу wт
срѣдьваши прѣгрѣшєниѧ и҃хъ.
ко, мѣ. чтй а҃пѡ бы и҃гга сконча
їс слышавѣсѧ сіѧ. прѣидѣ wт
галилѣѣ, и҃прїиде вьпрѣлиѣдє
иѳсѹѣ, wбонь поль їѡрдана. и҃
попѣ и҃дѡше парѡдимозїи, и
и҃сцѣлѣѣтоу. прѣ. пѣ. а҃пѡ. и҃прї

стоупшіісьнѣмоу: гоу, аі, ꙋ
вр҃ѣ йнѡ прїистоупшіісьіс҃ѵ
фарисей йскоушающе҃го. й
глашеѣмоу ащедйстойть
чловѣкоу поустити жёноу свою,
повьлкѡй вниѣ. ѡнже ѿвѣщавь рѣ имь, нестѣлй члй,
йако сьтворивый йсконй моу
полъ, й женьись сьтворилыаѣ.
йр҃ѣ, сегорадй ѡставитъ
чловѣкъ ѻца своего имáтерь, й
прилѣпитсѣ кьженѣсвоей.
йбоудета ѻба вьплътьедйноу. йакожекстомоуйнестадва,
нъплътьединá. ежеоубобъ
сьчета, чловѣкъдаразлоучаетъ.
глашеѣмоу что оубомоусй
заповѣда, датписмьгоу распоустноую, йпоуститню. глаймь,
йакомѡусй пожестогрѣдню вá

шемоу повѣлѣвá поустити
жены вáшѣ. йзначалажекребы
такѡ. глю жевá, йако йже
ащепоуститьжёноу свою, рá
звѣслйшьсе прелоубодеймá.
йѡженитсѣ йиною, прѣлюби
творитъ. йженеисѣ поущен
цѣю, прѣлюбидиетъ. гла
шеѣмоу оученицйего. аще
такшѣ вина чловѣкоу сьжённою,
оуніѣ нетерпитисѣ. ѻнжерѣ,
невьсй вьмѣщаютъ словесе
сего, нъ имже данно҃. соу
тебо ескопцй йжеисчрѣвама
терпá рѡждшетакѡ. йсоу
тъ ескопцй йжейскопишесѣ
ѡчлісь. йсоутъ ескопцй йже
йскопишесѣ самыйсебѣца
ретвїйá радинебнаго. могый
вьместйти давьмѣститъ.:~

ісо, соу. чтй, всто. тогда прїи
ведшіе кнмомоудрыи дар
цевыслюжйть мѣ нтомоли
тсѧ. оучєницїижєзапрѣтише
имъ. ісжрѣ, Ѡставитє.
нпевызраниа нтнимь прїинти
ісмнѣ, такшвыхбоѣ цртво
нбнйѥ. йвыслйшть напероуцѣ
йнйтидейштоу. ісо, всто. Йсѣѣ
днь мѣсы прїистоупль рѣемоу.
пѣ, вѣ. Сьвѣрѣ ѡ юношѧмѣсы
прїистоупнісьісоу, исплнѣесѣ
ємоу йглѣ оучителю блгыи
что блго сьтвороу, даймѧ
животь вѣчнй. Ѡпжерѣ ємоу,
чтомеглѣшй блгаа, йністо
жебгъ ѣть ісмо иеднь бь. ащѣ
лнхощешй вьпитйвьживо
тъ, сьблюди запов҃ѣды. гла
ємоу ісѣ. ісжерѣ єжепѣ

бйѣшй. непрѣлюбисьтворнй.
неукрадѣшй. нльжесвѣтѣ
лствоуѣшн. чтй Ѻца йма
терь. йвыслюбнши йскрьнаго
своѥго, йкосѧѣ. глаємоуюно
ша. вьсѧйна сьхранйхъ шюно
стимоюѣ. чтойєщѣ недо
ковнѣаль. рѣємоуіс, ащехо
цеши сварьшивьбытй, йди
продажь имѣнїй твоихъ, йда
жьницй. йимѣти имѧши
сікровнщй панебы, игрѣдиь
глѣ мнѣ. Слйшавшижеію
ношйловó йшйдесрькѣ. бѣ
бо имѣѣ стежанїа многаа.
ісжерѣ оученїісѡ своимъ, ами
глю вамъ. йкоеоудобь бо
гатн вьйндетьвьцртвїи не
бноѣе. паісыжеглюва, оудо
бнѣе вѣлвоу ікрозѣ йглѣ не

оу҃шй проити҃. нижеб҃ога҃тоу къ
цр҃твиюбж҃ие вънити҃. Слиша҃
вшеше же оучєнцїи негодовала
хоуєслѣ҃. глюще кто оубомо҃
жеть спсти҃ вити҃. вьзрѣвъше
їс҃ рѣ҃ имъ, шоуслїе невъзможно҃
е҃. шбажевъгавъзможна҃. ісо҃,нѣ҃,вї҃
їе҃,чтй҃,нѣ҃,вьсѣ҃.спсти҃ Тогда҃ше҃
щавъ петръ рѣ҃ емоу. Сѣмы҃ шста҃
внхш҃ вьса҃, йвъсѣ҃ тебѣ҃ идшохо҃.
что оубо боудетьна҃. їс҃ жрѣ҃
ймъ, амнй҃, глюва҃. наїсовыйшѣ҃
ше помнѣ҃, вънаїсѣ҃ бити҃е.
єгда҃ сѣдетьсѧ҃ славычьскый҃ напр҃
толѣ҃ славы҃ своеѧ҃. сѣ҃дите҃
вы҃ на двою҃ надесѧте҃ прѣсто҃
лоу. соудещеобема҃ надесѧте҃
кѡлѣномá їсрлевóма҃. йвъ
гаѣсь йже҃ шставитьдш҃. или
бра҃тїю, йли сестрїн. йли҃ оца҃,

йли ма҃тер҃ь, йли жноу, йли чда҃
йли сѣла, йменимоего҃ ради҃.
сторицею҃ прїимѣть, йживо҃ть
вѣчны҃ наслѣдить. мнози҃ие
бѹ҃тъ прьвыи҃ послѣдны҃ и послѣдны҃
прьвыи҃. ісо҃,нѣ҃. вьсѣ҃ сты҃.
ср҃ъ,ф҃,нѣ҃. сѣ҃,н҃,м҃. м҃. рцѣ҃ гъ
прїитчю҃ сїю, Шбемое҃ цр҃твие҃
небное҃ чкоудшмовнтоу҃. и҃
йзыдесоутноютроу наѣты҃ де
латель҃ въвинѡ҃граднон҃. йзвѣ҃
щаѧвьдлателы҃ попѣмзоу҃
надѣ҃. послаѧхъвъвинѡ҃гра҃
своѧ҃. йи҃зьшѣ҃ вътретиѧ҃.
вндеѧ҃ инистоѧщѣ҃ натрьжи
цѣ҃ натрѣ҃жницѣ҃ празны҃. йтѣ҃
рѣ҃. йдитейвънвъвинѡ҃градмоѧ҃.
йежеб҃удетьправа҃ дамьва҃.
Оны҃же҃ идоше҃. паїсыжеи҃зьшѣ҃
въ,ѕ҃.и҃,ф҃,ѧ҃. Сътворитаїсо

ѧ҃ѣ. вьѣдинѣ҄ же надесѧтыѧ
и҃зьшѣ, ѡ҆брѣтѣ дроугїѧ стоѧ
щѧ празѣ҄, и҆глаѧ҄ше: что сде
стоите вьсь днь празѣ҄н. гла
шенѣмоу, ѥ҆гда ѥ҆ѣ҄ стоженѣ҄ не
наѧтъ. глаѧ҄ше, ѝдѣте и҆ вы
вь винѡ҆гра҄ мо҆и. ѥ҆же бо҆удѣ
тъ права҄ прїѧмѣте. вечѣру
же бывшоу, глагола винѡ҆гра
дьскыи҆ коупоу҆ своемоу. при
зови работѧ҄щѣ, и҆ дажь ѧ҄мь
мьзду. начѧ҄вь ѡ҆ послѣдьнихь
до҆ прьвыхъ. и҆ прїѧшѣ же ѧ҄кѣ
вь ѥ҆диннѣ надесѧтинѧ, прїѧ
ѥ҆ше по пѣ҄ньзоу. и҆ прїѧшѣ же
прьвїи мнѣ҄хоу сѧ҄ вѣ҄ще прїѧ
ѥ҆ше, прїѧ҄ѣше же и҆ты по пѣ҄ньзоу,
прїѧ҄ѣше же и҆ рѹ҆ба҄хоу нагѹ҄ба
глюще. ѥ҆гда послѣдьнии҆ ѥ҆ди
нѣ҄ ѧ҃ѣ сътворише, ѥ҆ра҄вѣ ѧ҄ѣ

сътворилѣ҄ и҆ есѣ, помрьшите
готоу дѣ҄ и҆ѣварь. ѡ҆ниже ѡ҆вы
ціа҄ рѣ҄ ѥ҆диномоу и҆хъ. дроу
жемь ѡ҆бижоу тѣкъ, непоткне
зоулиць вѣкціа҄ мною вьзмисвое
ѝ҆ѧ҄ѣ. хѹ҆ціоу же ѥ҆ѣ҄моу послѣ
дѣ҄моу дати ѝ҆ѧкоже и҆тѣкъ, и
лиѧ҄ѣ милѣ҄ть сътворити ѥ҆же
хѹ҆ціоу вьзвонхмѝ. а҆ціѡ҆коузое
лоуса҄вое, ѥ҆гда оу҆бо҆ѣ҄ тъ ѥ҆ѣ҄ сѣ.
тако бо будоуть послѣ҄дьнїи прьвьѣ.
и҆ прьвии послѣ҄дьнїи. мнозѣ҄ бо
соуть зъвани, мало҆же и҆зьбра
нихъ. ісо҃, сре҃, и҆мѧ҄нисѡ҆. и҆ вь,
чѥ҃, ѳ҃, нѣ҄. ѹ҆вѣрѣ҄ме ѡ҆ вьзхѡ
дѣ҄ѣ вь и҆ерѹ҄ѧ. поѣ҄ть и҆ ѡ҆бѣ
надесѣтѣ оучѣника ѥ҆диномоу пѹ҆
тѣ҄. и҆рѣ҄ имь сѣ вьзходи҆ вь
и҆ерѹ҄ѧ. и҆ сѣ҄ть ѧ҄ѣчьскы преда
ть҄ кодѣть а҆рхиѥрѣ҄ѡ҆ и҆ кънижѣ

никомѣ, йшгоудетьй паѣмрытъ. йпрѣдадѣтьсѧйкшꙋ
папорoугании, йбнѣпїѣ йпропетиѣ. йвытрѣтидпь выскрѣ
мг тъ: тогапрїѣтоупикьнемоу
мты споузѣвѣ швоу. Сыпо
маѣконима, клапающїесѧ йпро
сещїи печѣсш шнего. йпже
рѣ нѣй, чегшхощещи. глаѣм,
рцй дасядѣтаїнаобѣ спамона,
ѣдинь одесноютебѣ. йѣдн
пь шщюютебѣ выртвитво
ѣмь. швѣщаѣжеїс рѣ, невѣ
стасѣ чегшпросита. мшжета
лнитыї чашоу южеазь йма
питыї. йлнкрщенїѣмь ймже
азь крщаюсѧ кртитиѣ. гла
гта немоу можевѣ. глаима,
чашоу оубомою йспиѣта.
йкрщенїѣмь ймже азь крща

юсѧ кртитасѧ. анежестнш
десноую мене, йшшоую мене,
нѣ моѣдаты. пь имжеоуго
товасѧ шца моего. йлнша
вше деѣть петодшваще
обоюбратоу. іс жепринзва
выѣ рѣ, вѣ тѣиаісокнѣзы ѣзи
кь господствоють имъ. петаісо
жеоудетьвыва. пь йжыще
хощетьвьвась вщїнбитьї.
даоудетъ ва слоута. йнже
ащехощетьвьва бытьї пръ
вй, боудьївамьрабъ. йісоже
сп чавѣтьскьї непрїнде да по
слоужитьї немоу, пьда послу
житьї. йдатьїдшоусвою йз
кавлениѣ замнигїе. ісо, чѣ. йсхо
дещоуемоу. соу, вї. кѣварѣ ш зѣ
йсхождещоу ісѣвьїшїерихона. ипо пѣ
немь йде народмногъ. йседыа мѣ

слѣпца̀ сѣдѧща̀ прѝ пѫтѝ. слы
ша̀вша̀ ѩ́кѡ і҃с̃ мимо҆ хожда
ѥ́т. вы҃зопи́ста̀ глю́ща. по
милу́йты гі҃и҃ сн҃е дв҃ъ. па́рѡ́же
запрѣ́ты и҃̀ма да оумлъчита̀.
о҆́наѩ́же па́че вы҃пиѩ́ста̀ глю́ща.
помилу́йны гі҃и҃ сн҃е дв҃ъ, и҃ста́вь
і҃с̃ вы҃зва̀ и҃̀ре. что҆ хощета̀ да
сътворю́ вамъ. глаго́ста̀ емꙋ
гн҃и, да҆ѡ҆вре́зета҆ѩ҆ о҆́чи на́ю. ми
лосе́рдѡвакъже і҃с̃ прикоснѫ҆ о҆́чию
и҃̀ма. и҃̀ абїе҆ прозре́ста̀
и҃̀ма҆ а҆̀ о҆́чи. и҃ поне҆̀ идѡ́ста̀.
ко҃, со҃. и҃̀ста̀ прїе҆́бли жисе.
вь пе҃. ц҃ѣ па́рныи. сьвр҃ѣ҆̀
и҃ста̀ прибли жисе і҃с̃ выерамь, и҃
прїе́ндоша вь вн҃ѳфа́гїю, кь го
ре́ елеи҃̀ще҆ѣ́. тогда̀ і҃с̃ посла
два оученика̀, глѧ и҃̀ма̀, и҃ди
та́ вь вы҃сь ѩ҆́же пр҃ѣмѡва́маа̀.

ѩ҆́ко и҃̀ма̀ ѡ҆слѧ привѣ́зь
ѩ҆́ма. и҃ жре́бя҆̀. и҃ отрѣшьша
привѣ́зѫ҆ма. и҃ащева маи҃стро
ре́ть что҆. ре́ста̀ ѩ҆́коть и҃ю
тре́вочитъ. и҃ абїе҆же пославъ
ѩ҆, се҆ же вы҃е҆ вы҃ дасть коудре
е҆, ре́ѩ҆ поне҆ пр҃ѣ҆ѩ҆ глющемь.
рцѣте дв҃ѣщери сїѡнови, се҆ цр҃ь
твои҆ гр҃ѣдетьтебѣ кротькь.
и҃ вы҃ѣдь на҆о҆слѣ и҃ жре́бѣ сна
ѩ҆рь́ница̀. ѩ҆ша́же оученика
и҃ сътворю́ша ѩ҆коже повѣлѣ
маа і҃с̃. прїведо́ста о҆́слѧ
и҃ жребе҆̀. и҃ вы҃злѡжиша ри
хоу҆ю҆ ризы҆ свои҆. и҃ вы҃сѣ҆ѩ҆ рь
хоу и҃хъ, и҃ мнѡжа́йшиже пари́
ѧ҆ поститлахоу ризы҆ свои҆ по пу
тїи. друзїиже ре́захоу вѣтви
и҃ѯдре вь и҃ поститлахоу по пути҆.
пари́ѧ же пр҃ѣ҆хѡдящеи҃ и҃

ЗА ПД

ѝвьсѣдоущеѝзвáхоу глюще.
Ѡсаннáсно҃у дв҃у, блг҃ословлѧ
грѣдыи вьнмѣ҃гнѣ. Ѡсаннáвьвышнихъ. ѝвлшѣшоуемоу
выерлмь. потрсѣвьсѧ градлнкто҃ьнѣ, парѡдниегдáхоу.
сьнѣ҃ісъ прр҃ісь, ѝжешназаре
тáгалїлѣѧнскаа. прч҃, пѣ, цвч҃.
ѝвьнидеѝ. пѣ, ѳ, пѣ. Бварѣмѣ
Ѡвьнидеѝсъ вьцр҃ісовьежнѝ.
ѝнзьгнавьшаѧ продающеѝ ѝку
поующеѝ вьцр҃ісѧн. ѝнтрапѣ
зитрьжнѝсѡмьѝспровръжѐ.
нѣдалиѧпрѡдающѝнхъго
лоубы. ѝглáнмь, пнсанно
ѐ хр҃а мои хр҃а млтвѣ, нарѐ
тѣ. выжевыгвористѣѐговрь
тпь разбóйнѝкѡмь. ѝпри
стоупнше кьнѣмоу хр҃ѡмы
ѝслѣпивьцр҃ісѧи, ѝнсцѣлїе:-

прч҃, пѣ, цвч҃. Бидѣвше
жеархиéреи ѝкнижницы, чюдѣ
сáиажесьтворѝ. ѝотроковъзовущьцр҃ѧи, ѝглющѣ. Ѡсанна
сно҃у дв҃у, негодѡваше ѝреше
ѣмоу. Слышишили что ѝнглю
тъ. ісъ жерѣнмь, ѐи, нетрелѝ
чли никогдаже, ѝзсоѝзьоуглъ
млнцъ ѝсьгоущимы совершилъ
ѣсихвалоу. чтѝ, пѣ. ѝѡстáвльѐ
ѝзыдевьнѝ ѝзправьнѡлнню.
ѝвьдворисѣтоу. ісѡ, пѣ, цвч҃.
Ютроу҃тѣ вьзвращьшѣ, помѣ, ѣ, пѣ.
Бварѣмѣ ѡ вьзвращѣ ісъ вьгра
вьзьвáка. ѝоузрѣвшоисѡвницу
ѣдномоу припоущь. прѝндѣсь
мнѣ, ѝничесѡже ѡбрѣтѣ на
мнѣ. тькмолѝтвиѐ ѣдино.
глаѐ, дамнѝсолиже ѡтебъ
плѡда коудетьвьвáѣкы. ѝáвїѣ

ѩ҃ѕ
мѝ

ѩ҃ѕ
мѳ

ѩ҃ѕ
мѯ

ѩ҃ѕ
мр

ѝ҆сшѣ҆ смоковницѧ: ѝ҆ндрѣѩшѣ
оученицїи глюще.
како дв҃и ѝ҆сшѣ смоковницѧ:~
ісѡ пѣ. а҃гоу. ф҃. и҃ пазѧ. г҃. зѧ.
ѝ҆пѣ. ф҃. пазѧ. г҃. мф҃ wвѣщавже
ісс рѣ. а҃мнѝ глюю вѧ, ащ҃ има
вѣроу ѝ҆ не оусумнитесѧ; не
кмо смоковничною сотворите
сѧ ащ҃е игорѣ сей рѣстѣ, дви
мсѧ ѝ҆ вьсадисѧ вьмѡре, боу
детъ. ѝ҆ вьсѣ елика аще вьспро
сите вьмлтвѣ, вероующе прїи
мете. ісѡ, пѣ. ѝ҆ прїидшоу
емоу вьцр҃квь, пристоупиша
кмоу мнѣмоц. ат҃ѡ. і҃. пѣ. и҃ вьшедшоу
пристоупиша кь ісу оучащоу
архїереи, ѝ҆ старцїи людьстїи
глюще. коею ѡ҆бластию сѝ
твориши, ѝ҆ кто ти да ѡ҆бла
сїи. wвѣщавже ісс рѣ имь.

ѩ҃ѕ
мѳ

ѝ҆спрошоу вѧ ѝ҆ вь слѡво єдн
ѡ, єже аще рѣтете мѝ. ѝ҆ вь
реку вам҃, коею властию сѝ твѡ
роу. крщенїе ѡ҆ѝ҆ѡанново ѿкоу
дѣ, сь нб҃сѧ ли ѝ҆ ѿ человѣкъ.
ѻни же помышлѧхоу вьвѣ глю
ще, аще рѣмь сь нб҃сѣ, рѣтьи҃ ми,
почто оу҃бо не вѣроваете емоу.
аще ли рѣмь ѿ человѣкъ, боимсѧ нарѡ
да. вьсѣи бо имоуть ѝ҆ѡанна
ѩкѡ пр҃рока. ѝ҆ wвѣщавше
ісѡви рѣше невѣмы. рѣ имь
ѝ҆ть, ни азъ глюю вам҃, коею ѡ҆к
ластию сѝ творю. ісѡ, ат҃ѡ. что
мнѝтъ. ср҃ѣ, г҃. пѣ. рѣ ть
притчю сию чловѣкъ нѣкыи имѣ
ше два. ѝ҆ прїидь кь пр҃вому
рѣ, чѣдо ѝ҆ди дн҃ь дѣлаи вь
винѡградѣ моемь. ѻнже wвѣ
щавь рѣ нехотѧщоу, послѣди

раскаѧвсѧ йдѣ. йпрїѧтоу пль
ѕдроу гомоу рѣтаѧшѧ. о
йже шѣщаѧ рѣ, ѧкъ йдоу
тн, йнйдѣ. кы шбоюсь т
вори волюючю. глашемоу
првы, глаймъ. ѧмнй глю
вамъ, йкомитарнѣ йлюбодѣ
йцй варанѣови вцрквѣ бжїи.
прйдѣ квѣ ішаннѣ поутемъ
правѣдны, йневѣроваштѣ
моу. мнтарїнѣже йлюбодѣи
цѣваѣроваше емоу. вы жевы
дѣвшй пераскаѧтесѧ, послѣдн
вѣроваты емоу. ісо, срѣ. й
йному прїтчю слышитѣ. не,
гі. сѣ йстмоу стефано, роѣ гъ
прїтчю сію члкъ некы бѣ дмъ
внтъ, йженаса ды вимоград.
йоплотѣ его ограды. и
йскопавынѣ точило. йсъзда

ртлъпъ. йвда его дѣлателѣ
йшйде. егда же приближисѧ
врѣмеплодомъ. посларакїсвое
кдѣлателемъ, прїѣтиплодо
негo. йкмше дѣлателйе
рабы его. обогоубйше,
обогожеубйше. обогожека
менѣ побиша. паки послй
йны рабы множайшн првы.
йсътворйимътакожде. послѣ
днжепосла кынй сна своего,
глѣ оубоѧтсѧсна моего.
дѣлателїежевидевшесна.
реше вынѣсѣ не наслѣдни
къ, прїидѣтеоубымъй, йоу
дрѣжимкдостоянїе его.
нѣмшеего йзвѣдшевынѣ
йзвйноград, йоубйшй. его
убо прїидетъгдь виноград,
что сътворитъ дѣлателемъ

тємь. глаше имоу сихъ слъ
погоубытьи, ивнпшгра прк
да имъ дълателе. Ижевъза
дтьемоу пашдъ въ срдцѣ мк
наювю. глаимь іс, нестк
личи никшолиже вькнъга. іса
мѣнь егожепревредоу гъсво
рившезижоущей, сѣбѣ вьгла
воуоуглѣ. шгавъ гй йнѣди
вниювьчнюю пащнюю. ісѡ, нѣ. и
м. Сегорадиглаюва. чѣ, т. нѣ.
ѯ ѳесть ісъпришьшй ісмемоуіоу
дшѡ главѣ. йаксѡшимитсѣ
шва цртвиневжіе. йдатебъ
коутворцюмоу плѡдъ его.
йпадинакамънїземьскроуши
тсѣ, аниже жпадетъ сътре
тьй. йслышавше архиерѣи
йфарисеи, прїтчюегго. разѹ
мѣшеякшоныхъ глетъ.

йнїщоущегогнтьй. оубоюшесе
нарѡдъ. понеже якопррока
егоимѣюхоу. ісѡ, чѣ. йшавщіа
въіс пакырѣи въпрїитчахъгла-
гѡ, дѣ. ѳесть притчюгїю. оупо
вногецртвїе небѣшеічловѣкоу црѵ.
йжесътворѣбракъсноугвоемѵ. на
йпослаработъгвоепризватъзва
нїенабракъ. йнехотѣюхоупр
тьй. пакыпослайпнѣрабы глѣ,
рцѣтезванїи. сѣѡбѣдьмоиѵ
готова, юнцмои йоупитѣ
наїскшленїпа. йвьсготова,
прїидѣтенабракы. онижебрѣ
шесе ѡйдѡше. ѻвъоубѡнаїѣ
лѡсвоѣ, ѻвъженакоуплюсвоѥ.
прочиіжеїемшерабыегодоса
дшеи йоубїшеи. йслышавъ
црѣтъ разгнѣваїсе, йпославъ
вонсвоѣ погоубы оубѣицетъ.

йгра́ ихъ гаже́же. тогда́ оубогла
рабо́мъ свои́. бра́кь оубогото
вье, гва́нни женебнше дшо́го
йны. йдетеоубо найсхщди
ща́ поутьі. йелнкоа́щеобрѣ
щете, прінгшавте накра́сы.
нгъшѣшежракы́тьі напоутьі
сьбраше вьсе́елнкоо́брѣто́
ше. гаїнеже йдшбрїи́е, йигпль
нкь бра́кь вьгла́жещій. вьша
фарисе́й видѣвъ вьгла́жещій.
видѣтоу чла́ка нешбле́ченна
вьодея́нїе бра́чное. йгла́е
моу, дроу́же какшвьнидеи
смшо нея́мьі о́дежа́нїа бра́
на. о́нже оумлькуа́, тогда́
рѣ црь глоуга́. свѣзашедмь
роуцеи́нюгъ. вьземѣтеего́
ивьвръзѣте вътмоукромѣ
шнлоую. тоу́ боудетьплачь

йскрьжетьгоубо. мнюгїнко
гоутьгваи́пи. малюжеизбра
нныи́. ісо, гі. тогда́ шьдшефари
сеи́ гвѣтьприемше. гоу, гі.
совѣтъ о́нюсвѣтьприе́ше
фарисеи́ паісакакоего́облыть
тьслово. йпосылаютьсьнимь
оучениксвоесьиродиа́нигліо
ще. оучителюмы́ йсоис
тинныйесь. йпоутикжію вь
йстинноу оучищй. йпрадиши
нюкшѣ, нѣкогрѣшинадли
цечлкшѣ. рцѝ оубо на́ чтоти
семнитъ. долгоинолнѣда
тикнисшѣ кнарева́ йлнни. ра
гоумивжеіс лоукавствоихъ.
рѣ, чтомѣ йскоушаетелнцї
мерьі. покажитемизла́тницоу
кѹ́пшпоую. о́нжепринесѡ
шѣкмоупенѣзь. йгла́и, чѝ

ЗА
ДК
ПС

ОБРАЗЪСЪ ЙНАПИСАННѢ. ГЛАШЕ
ЄМОУ ІСНГАРЕВЪ. ТОГДА ГЛАГОЛЕМЪ,
ВЪЗДАДИТЕ ОУБО КЕСАРЕВА ІСНГАРЕ
ВЫ. ЙКОЖЇНА БГОВЫ. ЙСЛНША
КШЕ ДНЕВНШЕЇ. ЙОСТАВЛЬШЕЇ
ОЙДОШЕ. ІСО, ГОУ. КЪТЬ ДНЬ,
ПРЇЙДЕТОУ ПИШЕСЬЛЕМЪ. ПЄ, Є ПЄ.
КЪВРЪТЕ Ѡ ПРЇСТОУПЛШЕІСЬІСѪ.
САДОУКЕЙ ГЛЮЩЕ НЕБЫТЬІВЪ
ІСКРѢННЮ. ЙВЪПРОСИШЕГО ГЛЮ
ЩЕ. ОУЧНТЕЛЮМОЙСЇЄ. АЩЕ
ІСТООУМРЕТЬ НЕЙМЫЙ ЧЛ, ДА
ПОЙМЕТЬБРАТЬ ЄГОЖЕНОУЕГО.
ЙВЪСКРЕЙТЬСЕМЪ БРАТА ГВОЕ
ГЪШЕВЪНА. Ѕ. БРАТЇЄ, ЙПРВАН
ДЖЕНЕОУМРЕТЬ, НЕЙМЫЙ СЕМЪ
НЕ. ЙѠСТАВЙ ЖЕНОУ ГВОЮ БРА
ТОУГВОЕМОУ. ГАІСѠЖЕ ЖЕ, ЙВЪ
ТОРЙ, ЙТРЕТЫЙ. ДАЖЕДОСЕДМА
ГО. ПОЛЪЖЕ ЖЕ ВЪСЕХЪ ОУМР

ТЬЙЖЕНА. ВЪВОСКРЕШЕНЇЙ ОУБО
ІСѠТОРАГО Ѡ СЕДМИХЪБОУДЕТЬ
ЖЕНА, ВЪСЙКО ЙМЕШЮ. Ѡ ВЪ
ЩАЙЖЕ ІС ЙРЬ ЙМЪ, ЛЛОУДИТЕ
НЕВѢДОУЩЕПИСАНЇАПОСТОЛЇНКЖЇЕ,
ВЪВОСКРЕШЕНЇЕБО НИЖЕНЕТЕ ЙПО
ГАГАЮТЪ. МЫЙАІСОАГГЛИ БЖЇИ
НАНБЕСѢХЪ. Ѡ ВЪСКРЕШЕНЇЕ
МРЪТВЫЙ ВОСТАНЧЛИ, РЄЧЕНА
ГОВА Ѡ ГРОМЪ ГЛЮЩЕ. АЗЪ ЄСЬМЬ
БЪ АВРААМЪ, ЙБЪ ІСАІСѠВЪ, ЙБЪ
ІѠІСѠВЛЬ. НЕ БЪ БЪМРТВЫЙ,
НЪ ЖЇВЫЙ. ЙСЛНШАВШЕПАРѠДЙ
ДНОЛЙАХОУЇЕ Ѡ ОУЧЕНЇЕГО. ІСО, ПЄ.
АГОУ. Г. Й НАЗА, Г. ОГ. НПЄ. Г. ЙЩЙ
НАЗА, Г. ОА, Ѡ ПОЛОЙ, ФАРЇСЕЙЖЕ
СЛШАВШЕ ЙІСОГРАМИ ГАДОУЇСНЄ,
СЪКРАШЕВЪСОУПЄ, ЙВЪПРОСИШЕ
ДНЬ Ѡ НЕЙ ЗАЇСѠ ПООУЧНТЕЛЬ.
ПЄ, ЙЙ. КЪВРЪТЕМЬ Ѡ ЗАЇСѠПНЇСЬ

ЗА
ДГ

пѣкы прѝстоупникъ їсоу йнсо-
нѐго, йгл҃. оучителю|сага
заповѣдь болшиѧ вьзакѡнѣ.
їс҃же рѣкмь. вьзлюбиши га
бѫ твоегѡ, вьс҃ѣмь срⷣцемь твоимь.
йдьшею дшею своею. йдьшею
мыслію твоею. сїѧ҃ѥ прьва
йболша заповѣсть, втораѧжѣ
подѡбна ѥи, йдьзлюбиши йскрь
ниаго своегѡ, якоже сама. вьсь
ю ѻбою заповѣдию, вьсь зако
нь йпрѫщаѥть. сьбрашѧ
омь же фарисѣѡ вьпроси ѥ їс
гл҃ѥ. чтоть вамь мнить ѻхѵ
чиѥ гнь. глашѧ ѥмоу дв҃ѣ,
гласмь, якоѡубодь дхѡ
гнего нарицаѥть гл҃ѥ. рⷣ гь гн҃
моемоу, сѣдь ѡдесноюмоѥ
ѧ҃ дѡндежеполѡжѫ враги
твоѥ подножіе погамь твоихъ

мь. дшеѵбодь нарицаѥть
ѥго гл҃, какѡ снь ѥмоу ѥ҃. йнѣ
істожеможашѡвѣщѧтьсѧ
глѡвьсѣ. нѣжемькто ѡсто
годѣ вьпрошѧтнѥгокто моу.
їс҃, пѣ. тогда їс҃ гл҃а. гоу, дⷣ. вь
врѣмѧ ѡнѣѡ гл҃а їс҃ кьнарѡмьнѵ
чнѣкѡмьсвоимь, гл҃ѥ, намѡ
ѵ҃ѥѡвьседалнцеѥдшесмь
жнцїй йфарисѣй. вьса ѵбо
ѥликаѧцерѣкоуть҃ѡ блюдѣ,
сьблюдайтѣ йтворѣте. по
дѣлѡмжѣ йхь нетворѣте. глю
тьбой нетворѣть. свѣзаютъ
ковремнатешка йбѣднѣйш
мѣ, йвьзлагаютьна плеща
члвѣчьска. прьстомжесвой
нехѡтѣтьдвигноути йхь, вь
сѧжьделасвоѧтворетъ. да
вѣмь боуть҃ѣ, рашираю

ПЖЕ ХРАМИЛИЩА ГВОЯ. ЙАКЛИ
ЧАЮТЬ ВЪ ВЪСРИЛНАРИЗЪСВОИХЪ.
ЛЮБЯТЪЖЕ ПРѢЖЬ ВЪЗЛѢГА
НІА НАВЕЧЕРА. ЙПРѢЖЬ СЕДА
НІА НАСЪНМНЩЇНХЪ, ЙЦѢЛОВА
НІА НАТРѢЖНЩНХЪ. ЙЗВАТИ
СЯ ѠЧІТЕЛЬ ОУЧИТЕЛЮ, ОУЧИТЕЛЮ.
ВЇЖЕ ПЕРАЦАЄТЕСЯ ОУЧИТЕЛНЄ.
ЄДИНЪБОЇ ВАШЬ ѴЧИТЕЛЬХС.
СЪНІЖЬ ВЪІБРАТНИНАЄТЕ, ЙОЦА
НЕЗОВЕТЕСЕБѢНАЗЕМЛЙ. ЄДИНЪ
БОЇ ѠЦЬ ВАШЬ НЖЕНАПБѢХЪ.
НЙЖЕ НАРИЦАЄТЕСЯНАСТАВПНИ
ЦІЙ. ЄДИНБОЇ НАСТАВНИКЪ
ВАШЬХС. БОЛНЖЕВЬВАДАКОУ
ДЕТЬВАѠ СЛОУГА. АНЖЕВЪ
НЕСЕТЕСМѢРИТСЯ. ЙСМѢРАЄ
ЙСЯ ВЪЗНЕСЕТСЯ. КѠ, ГѠѴ. ГОРЇЖЕ.
ПОПЄ, АІ, НЄ. ѠЄ ГЪ ІСЪ ПРЇИШЬШИ
КЪНЄМОУ ІОУДЕѠ. ГОРЄВАѠІСЪ

ЗѦ
СЄ

ГОЧНЄ, ЙФАРНСЕЙ ЛНЦЄМЕРЪ.
ЙАКОСПѢДАЄТЕДЙМЪ ВЪДОВѢ
ЦЬ. ЙВИНОЮ МЛТВОЦДАЛѢЧЕ
ТВОРЕЩЄ. СЄГОРАДИ ЛНШЬШЄ
ПРИМОУТЪ ЙСОУЖДЕНІЇ. ГОРЄ
ВАМЪКНІЖНЦИ ЙФАРНСЕЙЛИ
ЦЕМЕРЪ. ЙАКОЗАТВѢРАЕТЕЦР
ТВІЇ НЕБНОЄ ПРѢЧЛІСЪ. ВѢБО
НЕВЪХѠДНТЄ, НЙВЪХОДЕЩИХЪ
ѠСТАВЛЯЕТЕВЪПЪТЪ. ГОРЄВѦ
КНІЦІГѠЧНЄ, ЙФАРНСЕЙ, ЛНЦѢ
МѢРЪ. ЙАКОПРѢХѠДНТЕМО
РЄ. ЙГОУШѪ, СѢТВОРНТЕЄДНПО
ГОПРЇШЬЛЦА. ЙНЕГАКОВДЕТЬ
ТВОРЕЙ СНА ГЕЄННЙ, СОУГОУБѢ
ЙШАЙА. ГОРЄВѠ БОЖЙ СЛѢПИ,
ГЛЮЩЕЙ. ЙЖЕГЦИ КЪЛЯНТЕЕ
ЦРКВНЮ ПНЧЕЛѠЖЕЄ. АНЖЕКЪ
ЛЯНТЕСЯ ЗЛАТѠ ЦРКОВЛНИМЪ.
ДЛЖЬНЪЄ, БОУЙ, ЙСЛѢПЙ ГЛО

волы ѥ, златолѝ ѝлицрквн
свѣтѣщна злато. ѝиже кль
нетеѥ ѻлтарємь пѝчтожеѥ,
а ѝиже кльнетѥ дарѡ ѝжевръ
хѡ ѥго, длъжныѥ. кои ѝ
глѣпи что колиѥ. дарьли ѝ
ѻлтарь стѣи дарь. ѝжеоуво
кльнетеѥ ѻлтарѣ, кльнетѥи,
ѝссоущимь врьхоуѥго. ѝиже
кльнетѣ цркѡвию, кльнетсѣю,
ѝжѝвоущѝ ѡнеи. ѝльнетеѥ
пѣѥмь, кльнетесѣ прѣстолѡ
бжиѥмь, ѝседѧщѝ нанѥ. ісо.
попѣ. стѡ, аг. пѣ. гѡѥ гь ісьпрїи
шьшѝ кьнемоуюудеѡ, горѣва
испѫжѫщїи ѝфарисеи, лицѣ
мѣры. ѩко ѡдесетствоуѣѥ
мѣтвоу ѝкопрь, ѝкѹмнь.
ѝѡставлѝшетешѧсѧ зако̀ноу.
сѹвь, ѝмлть, ѝвѣроу. сїѧ

жепобѣшетворѝтѝ ѝтѣхь пеѡ
ставлѝати. вожѝглѣпи, ѻцѣ
жлѧющеісомарѝ, вѣлбоудѝже
пожрающѣ. горѣва испѫжны
цѝ ѝфарисеи лицѣмѣрѝ. ѩко
ѻчищаетеѥвънѣшнеѥстъсленѝ
цѝ ѝблюдъ. въноутрьюдоужѣ
плънихѝщенїѧ ѝнеправѝ. фари
сеиглѣпи, ѻчистъ прѣжѣвъ
ноутрьнѣѥ стъслѣнцїи ѝб
людоу. длбоудѝть ѝвънѣшнѣѥ
ѝмачистїо. горѣва испѫжны
цѝ ѝфарисеи, лицѣмѣрѝ. ѩ
подѡбитесѣ гробѡ повапленно.
ѝжевънѣюдоу оубо ѩвлѧютѣ
красны. въноутрьюдоужеплъ
нисоутьѥостимрьтвыхъ, ѝвъ
сѧкоѥ нечистотѣ. тако ѝви,
вънюдоу оубо ѩвлѧѥтесѣ злѣ
мъправѣдни. въноутрьюдъ

жєѣстѣ, плъмєнницѣ мєрна
ѥѣ ѣ заѯѡнна. ісѵ, а҃то. сре, аі,
ре҃ги ськрѣшѝши ськмємоу҃ѣдѣ҃ш҃.
горєва҃ѧсмы҃ жєнцы҃ фарисєи,
ѥпокрнтѣ, ѥакоуы҃ жѝ гєгро
бы҃ прочыскы҃ѥ, ѥкрагнтєра
кѣ правѣдныхъ. ѥгѣлѣте, дцєбн
хѡ҃ ѥы҃лѝ вьдѝнѡцѣ нашѝ
невнхѡ҃ оубѡ ѡбьщєнцїѧнмъ
ѥнлѝ выкрывы҃ прѣшись. тѣ҃же
самы҃ сѣ҃ѣтєлѣствоуєѣ сѣбѣ҃, ѥа
сповѣ҃ѣдѣте ѝзѵбна҃шнхъ прроскы҃.
ѝѧнѝ ѥстльнитє мѣроу ѡцъ ва
шѝ. змїѥ ѝчєдна єхндновѣ,
какѡ оубѣжѝте ѡ соудагее
нєсѣдго. сѣ҃горадѝ сѣ҃аъ посн
лаю ськѣ҃ прроскцѝ. ѝ премоу
дрїѥ ѝскы҃жѝнкы҃. ѝ҃ѡнмхъ
оубѝєте ѝпропѧѣтѣ, ѝ҃ѡнѝ
кѝѣ тѣмаскѝмнцѝ ваша. ѝ ѝ

жѣѣѣте ѡгра выгра. ѥакода
прїндѣтьмавы҃выакакрывъпра
вѣдна, проливаѥма҃ѧ паѯѣмы҃
ѡкрывѣавѣла прѣвѣнаго, до
ікрывѣ захарїѥ сна варахїина, ѥго
оцѣнгнтѣ межѵ цркѡнюю, ѝ
ѡлта҃ре. ѧмнньглю ва҃. ѥако
прїндоутьвьса сїанарѡ҃сѧ.
ієроѵалнмѣ, ієрм҃ѣ, ѝзѣѥѡан
прроскѝ, ѝкаменїємъ побнва
ємъ послан҃ькы҃ємоу҃. колькѣ
ратнвыхѡтєхъ ськра҃тыѕоа
ѥакоже ськнра҃тьскоѵсѡ҃шьл
тєнцѣ своѥ подыкрѝлѣ. ѝневъ
гхѡ҃тѣсѣ. сѣ ѡ҃ставлѧ҃єтсѣ
ва҃ дѡ҃мъ ваш поустъ. глюко
вамъ, ѥакоѵнѧматємѣнѣ ѧн
детыѡсѣлѣ. домдѣжѣ ре҃ѣте
блгнь грѣдынвы҃ѧмѣ гнѣ. ісѵ, сре,
ѝ҃ѵдѡшѣ ісѣ ндѣма҃ѣ ѡцрїсов, ѝ

ЗА СН ПТ

пріиступлшемъ. сѵ, ѥ.
Ѿдрѣшѝ пріиступлше ісъ ісѵ
оучнницѣнѣго, показатине
моуданіа цр҃шьнаа. ісже
рѣимь невителнѣсагіа, ами
глюва, неиматьѻстатыи здѣ
камень насамѣмь, йжене
разѡрится. сѣдещоужемоу.
ЗА Сьпомѣ, ѻѣ. нлр. Сьдрѣшѝ гѣ
цоу ісѵѧ. нагорѣелѣѡщѣй,
пріиступлшѣ ісьпѣмѵоучѧ
нцій ѥдіношмѵглющѣ, рцѝ
на ісѡгасіѧ боудѣ. йчтоѣ
знаменіѣтвоего пріидеши сѧ.
йскончина вѣкоу. йѡщѣщѧ
выс рѣимь, блюдетеданіѣ
тожева прельстить. мнозы
копріидоуть выимѣмоѥгля
щѣ, азьѥсьѣ хс, ймнѡгы прѣ
льстѣть. оуслышатиже има

БРАНІЙ ЙСЛЫШАМЇАБРАПѢ. ЗРИ
ТЕНЕОУЖАСАЙТЕСѢ, ПОБАЙТВОЙѢ,
БИТЫ ЬМЕТОГАЙѢ ІСКОНЧИПА
СЬСТАНЕТБОѢЖЬЇСЬПАГЫІСЬ
ЙЦРТВО НАЦРТВО. ЙКОУТЫГЛА
ДНИПАГОУБЙ, ИТРЕСЙПОМЕСТА.
ВЬСАЖѢ СИПАПАЧЕЛШБОЛѢЗНЙМЬ.
ТОГАПРѢДАДЕТЬВЫВЬСКРЬБЬЙ
ЙОУБЙЮТОВЙ. ЙБОДЯТСѢНЕНАВИ
МЫ ВЬСѢМЫ ѤЗЫКЫ. ЙМНЇЙМНО
ѤГОРАЙ. ЙТОГАСЬБЛАЗНЯТСѢѢ
МНОЗЫ, ЙДРОУГЬДРОУГА ПРѢ
ДАДЕТЬ. ЙВЬЗНЕНАВЯТЬДРОУГЬ
ДРОУГА. ЙМНОЗЫЙЛЬЖЕПРОРОЦЙ
ВСТАНОУТЬ. ЙПРЕЛЬСТѢТЬМНО
ГЫЙ, ЙЗАОУМНОЖЕНІЙѢѢЗАКО
НІЙА. ЙСЕКЛѢТЬЛЮБЫ МНОГЫ
ХЬ. чѣ, аі. пѣ. Гѣгьсвой ѵчнікѡ ЗА СН
прѣтрьпевиже дѡ҃шѡцатьѣ
спѣтсѧ. ісѡ, сѵ. йпроповѣсть

сѣ єѵ҃лїѥ҃ цр҃твиѧ повѣсть и҃ вкѹ
лѥнїѥ. вѣ҃ѣтѣлїстаѡ вы҃е
ѥ҃ѹи҃ѭ. и҃тогѣ пр҃иидетъ ѥѭ
нчина. и҃гѣко оусрѣтите мрѣ҃ѭ
стьзапоустенїѧ. рѣ҃ноюданиі
лѣ҃ пр҃рѣкѹ҃, стоѥщоѹ намъ
сѣ сѣ҃мъ и҃же чтетъдарагоѹ
мѣетъ. тогѣ соущїи вїоудеи
дакежетъ нагоры. и҃ жена кро
ѣ҃ дамеслазитъ вѣсѣти и҃же
вѣдѡмоу ѥго. и҃ нѣтъспасѣлѣда
нивъзаратѣитсѣ вѣсѣтъ вѣсѣти
рнѣ҃ свои҃. горѣжепразѣнимъ,
и҃дѡщїи вѣтїдны. мнитъ
жеѣдамекоудетъ вѣжьстоѡ
шєдымъ, нивьсоукотоѹ. коу
детко тогѣ сирѣвѣ вєлїѧ, и҃ѣка
жеѣ вѣлѣ ѡначѣлѣ мѹродѡ
сѣлъ. нижеймать вѣтъ. и҃ащѣ
небы҃ прѣкратнѣйсѣдны҃ѣтъ.

нѣкоуѣ сѣлаѣ вѣсакаплакъ.
заѣсѣбраніѣеже прѣкратѣтсѣ
дніѣтъ. тогѣ ащеисторѣтъвѣ.
сѣ здѣ хс҃, и҃лиздѣ, неимѣте
вѣры. вѣстапоуѣѣо лжехрї
сти. и҃ль же прроцїи, и҃дадѣтъ
знамєніѧ вѣлнаѧ и҃людѣѧ. и҃ѣко
же прѣлыстити, ащевьзможно
и҃изьбранїѥ. сѣ прѣжѣ рѣхвѣ,
ѣщеоубѡ рекоутъ вѣ, сѣвьпоустѣ
нни҃ѣ не҃изьидѣте. сѣ вьскро
вищїи, неимѣте вѣрѣ. и҃ѣкоже
бо. пѣ҃, аі҃. пѣ҃. гѹ҃ѣтъ свои҃ оу҃ч
нисѡ҃, и҃ѣкоже бо молнїи и҃сходѧ
тъ ѡвыстокъ, и҃явлѧѣтъсѣдо
западъ, тѣкоѣоудетъ прїшѣ
ствїѥ сна҃чловѣчьскаѧго. и҃ды
жеѣоащѣѣоудетъ трѹпъ, тоу
сьѣтроутѣ ѻ҃рли҃ѣ҃, чѣ҃. абїѣже
поскрьѣби днїи тыхъ слнцѥ помрь

ЗА
Р

ксть. Йлоуна нєдѣ сѣтасово
єго. Йзѣкзи спадоуть сѣнѣ-
йсйлн нєбнѣ подѣ нгноуті.
Йтогѣ йавитсѣзнамиї нанѣ
сначлвчьскаго. Йтогѣ вь
глачюгѣ вьсакшлѣназемль
нскаѣ. Йоучрнтьыначлвчьскѣ
гогрѣдоущаго найшлащѣхъ
нєнихъ, сьнишюи славоюмно
гою: Йпослѣтьаггли своѣ,
ьтроукнимь глагш ѣкли
ємъ. Йсьбєроуть, йзьбран
нѣєго шчетирѣхъ вѣтръ.
шсоницьнєбъ дшкшниць й. шс
мшкшвницнже паоучитиї
притчи. Ієгѣ южѣ вна йєкоу
дить мла, йлїгаїѣ просѣкѣ
тъ. вѣдитѣ йакоблизъѣжи
твѣ. такшиїй ієгѣ вѣтєсїѣ
вьсѣ. Вѣдитѣ йакоблизъѣ

житвѣ. такоївнѣгѣ вндгрєсй
ѣ вьсѣѣ. вѣдитѣ йакоблизъѣ
прїндвєрѣ. прѣ, пѣ. соу, ѕѣ. гѣ
гьсвоимь оучєнисш, Ѧмнь глю
вѣ. нємимойдєтьрш сѣ, дшй
дежьвьгѣ сїѧбоуть. нбоизем
лямнмш йдєть. Ѧслйшѣксамоѧ
нємимойдоуть. кѡ, пнѣ, аѣ. бъѣ
тѡ, вѣ, паѵ. гѣгьсвоимьоучєни
кш, Ѻдни житш йчасѣ, нй
ктожєвѣ. нйаггли нєбй. тъ
кошѣ мойєдинь, йакожєбо
бы вьдни нишєви. такшкоуде
тьйпрїнштьєтшнє спачлвчьскѧ
го. йакожєбоєхоу вьдни прѣ
жѣ потопѣ, йдоущєйпиющє
йпющє. женѣщєсь йпосага
ющє. дшнєгожѣдпь вьни
дешєвьковчєгъ. йнєшюроу
тише дондежє прїндевода,

ѩвьзритъ вьсѧ. таковоудетъ ѩпри
шьствиенѧчлчьскаго. то
тѧдвѣ воудетанаѩлѣ, ѥдинъ
поѥмлетсѧ ѩдроугꙑ ѿставлѧ
ѥтсѧ. двѣ мелющиѩ вьзрьѡнѧ.
ѥдѩнапоѥмлетсѧ ѩдинанаѿста
влѧѥтсѧ. чтиѩ, сѧ. ѩстмокгри
горию нарѣѥскомъ. рѣѕъ своимь
оучнисѡ. блюдитеоубо, ѩконе
вѣстѣ вькы чѧ гъвашь прѩидѣ
тъ. сѧжевдите, ѩкоѧщьбꙑвѣ
льдмоувлѧѧ. вькоую стра
жоутатъ прѩидетъ. вдельоубо
кы ѩнѣвдальпорнтихрамасво
ѥго. сѧгорадиѩвивоудетего
товꙑ. ѩковькыже чѧ немните
сѧ члвчьскꙑсы прѩидетъ. кѳ, соу.
ктоубоѥвѣрнꙑраꙗѩмоурѩ
ѥгожепоставитъ госпь ѥгона
дмомъсвои. ѥжедатꙑѩ

пщоу вьвръкмѣ. клѧжепъраꙗ
тъ, ѥгожепрѩѩшѣ гдѣѥго ѡбрѣ
щетьѥго тако творѩщѧ.
ѧминь глювамь. ѩкопѧвьшѩи
менѣ своимьпоставитьѥго.
ісѡ стомоуѧщьнажеретꙑлѩраꙗ
тъвьрѣзи своѩ. кьпитьгѣмои
прѩтꙑ. ѩпастѣ кꙑтꙑ клѣвре
тѩ, ѩстѩжеѩпѩти сънѩпаѩщѧ
мꙑ. прѩидетъ гѣраꙗтого, вь
дньвькыѩженечаѥтъ. ѩвьчѧвьѩ
жемѣѕ. ѩпротѩшетьѥго по
лмѧ, ѩчѣстьѥгогьлѩцемъри
полѡжитъ. трѡѹ воудетъ плѧ
ѩскрьжитьгоубо. ісѡ, пѣ, аѡѹ.
ѧг. ѩ пѧ, г. оѕ. ѩпѣ, ѧі. ѩ пазѧ, г. оѕ:-
ѧпонѣ, вѣ, ѩ напрѣ, вьм, г. в. ѩ
тамодрь, рѣ, тѡгѧ, гоу, гі.
гѹѣсъ прѣтчюсїю. оупобнѣѥцрт
вонѣмѡк, ѯ. двь ѥжеприѩмше

свѣтилникы свое, йзы дѡше
выртѣтеніе женїхоу. пѣтїе къ
шѣмы моудрїи, йпѣть, коуи. къ
еже прїемше свѣтилникы сво
невыуше съсѡкоу ѣлѣа. мо
дрїе же прїѧше ѣлеи высоу
дихъ съ свѣтилникы своимы.
кыпѣщоуже женихоу. въдрї
машесе всѣ йспахоу. полоумо
цїи вылѣ бы. сѣ женихъ гр
детъ йсходитевыртѣтенїе
его. тогда выслышевше дѣвы.
йоукрасившесвѣтилникы
свое. и тїе моудрїи реше. да
дитїна шїедѧщаго, нако
свѣтилницїпаши оугасаютъ
шѣщаѧшеже моудрїе глю
щїи. ѣдаконѡ недостанетъ
на йсѣ, йдѣте же пачесь
продающимъ йкоупитесебѣ.

йдоущїи женїи коупити. прїиде
женихъ. йготовїе вшедоше
сънїми накрадкы, йзатворенїи
бышедвєрїи. послѣджы прїидо
ше йпрочїе дѣвы, глюще, гиги
шоврызїнпа. ѡпѫтѣшествїа
рї. аминь глюка, нѣсѣдѣка.
вамъ, йаконесѣсѣдѣ, ни
ча вынѫтѣпъ члвѣкысы йприи
детъ. ісо, сов. йпницѧ. йакожесо
члсь. ми, si, рѣтъ притчюлїю
члсь нецы шхождепрїнзваство
ражы. йпредаимъ имѣнїесвое,
йѡномоу оубодѧ, т. талантъ.
ѡномоужедѣа. ѡномоуже
ѣдинъ. комоужо противоу
гилѣ своей. йшндѣавїе, шь
жепрїнемы, т. талантъ, дѣла
выпихъ. йсътвори дроугихъ
т. талантъ. такожже

ѝнѣдва, пріѝшерѣте ѝтьдр҃
гадва. апріѧтьмы ѥдинъ, шьѥ не
кѣта вьземлѫ, ѝскри сребро
гна своѥго. помноузѣ же времѧ
ми прѝдетъ раба тѣхъ, ѝстъ
затѣ сьнимѝ сълашетѝ. ѝ
пріѝстоупль, ѥ талантъ прие
мы, пріѧтьѥ дроугихъ, ѥ. та
лантьі, глѣ гн҃, ѥ, талантъ
мнѣсы предалъ, ѝѥ дроугихъ
, ѥ, пріѝшерѣтѣ ѝмы. рѣ жѣм
гнь ѥго. добрѝ раб҃е ѝблгнѝ
вѣрнѝ, ѝмалѣбы вѣрьнъ, на
многмнѣ поставлю, вънѝ
вьрадѝ гна своѥго. пріѝстоуп
льже ѝнѣдва талантà пріѧ
ѥмы рѣ, гн҃и, два талантамы
ѥгѝ предалъ, сѣ дроугадва та
лантà пріѝшбретохъ ѝмà. рѣ
ѥмоу гь ѥго, дѝшбри раб҃е бла

гѝ ѝнѣ҃рни. ѝмалѣбы вѣрь
нъ, нàмногымы тѣ поставлю
вънѝ вьрадѝ гна своѥго. при
стоупль жѣ пріѧтьмы ѥдинъ та
лантъ, рѣ гнà҃хѣ таѥго же
готьсьнѣ чѧть, жѣ ѝдоуже
мегналь ѥсѝ. ѝньбнраѥ юдъ
жѣ мерасточильѥсы. ѝоубоѧ
гѣшѣ, ѥскрѝ талантъ твоинъ
землѝ, ѝсѣ ѝмашѝ твоѥ. шве
щаѥ же гь ѥго рѣ ѥмоу. лоукà
вънраб҃ѣ ѝлѧнивѣ, вѣдѣѧше
ѧ ѥсмь ѝдежѧ ѥсѧхъ, ѝнь
бнраю ѝдоуже мерасточнхъ.
подобà ше оубо тебѣ вьдатѝ
сребро моѥ трьжѧнисѣ. ѝпрѝ
шьдъ҃ вьзѣльбѝ гвоѥ сьлнхво
ю, вьзмѣтоубо шѧ ѥго талà
нть, ѝдàйте ѧмоущѣмоу, ѳ.
талантъ, ѝмоущѣмоубо вь

зѣ҃ре҃ зѣ҃ да пи҃шѣ богоу дѣтъ, и҃нъгдѣ оу
дѣтъ, ѡ҃нѣмощіа гоже и҃мѣ
мнитсѧ и҃мѣѥ вꙗзетоѡбоудѣ
тъ ѡ҃нѣго. и҃мѣющѧгоѡ
рабꙋ вꙋвръжѣтсѧвъпмоу крѡ
мѣ҃ноую҃. тоу҃ боудетъпла
и҃скрьжетъзоубꙋ. ісѡ҃, пѣ҃. ѥ҃гда
же҃. пѣ҃, мѣ҃, поу҃. гдь҃ гь҃ негѡ при
дѣтъ въ҃ тъ҃ чловѣцѣхъ и҃вславѣ сво
ѥ҃и, и҃ вьсѣи҃ стꙑ҃ нагълъсьмь҃.
тогда҃ сѣдетъ напрѣстолѣ сла
вꙑ҃ свое҃. и҃ вьвъроутѣ҃ прѣ҃ни
мꙑ вьсѣ ѥ҃зꙑцѣ. и҃ разлоучи
тьѧ҃ѥдроуг҃ѣ ѡ҃дроуга҃. ꙗ҃коже
пастꙑрь разлоучаѥтьѡ҃в
цѣ ѡ҃ козлищь. и҃ поставитьѡ҃
вцѣ ѡ҃дѣсноую҃ сѣ҃, а҃ коозлищь
ѡ҃шоуюю҃. тогда҃ рѣ҃тьцрь
гоущимь ѡ҃дѣсноую҃ ѥго҃. при
дѣтѣ блг҃ѣнн҃ѣ ѡ҃ц҃амоего҃, на

сл҃ѣдоу҃ите҃. ѹ҃гото҃ванноѥ҃ ва҃
цр҃тваѥ҃ ѡ҃ложенна҃мꙋ роу҃. вь
галіл҃ѣѥ҃ и҃ дастꙑмь҃ ѧстїи҃.
вꙑ҃ѣдохѣ и҃ напоистимъ. сѧ҃
и҃нъ бѣхъ и҃ вьвѣдѡ҃стемъ. на
гъ и҃ ѡ҃ѥдѣ҃стѣмъ. болꙑ и҃
посѣтистемъ. вътъмницѣ бѣ҃
и҃прїѣ҃дѡ҃стѣ҃кьмъ. тогда҃
ѡ҃вѣщаютъ ѥ҃моу праѵ҃ѣдницїи
глющѣ҃. гдь҃ когда҃ тевидехѡ҃ алъ
чю҃щѧ, и҃ напитахѡ҃. и҃лижѣ
жоущѧ и҃ напоихѡ҃. когда҃ жѣ
тевидехѡ҃мь странна҃ и҃вьвѣ
дѡ҃мь, и҃линага҃ и҃ѡ҃дѣнахѡ҃
когда҃ жѣтевидехѡ҃ болѣща҃, и҃
ливътъмн҃ицѣ, и҃ прид҃ѡхѡ҃мь
кътебѣ҃. и҃ ѡ҃вѣщавъ црь рѣ҃тьи҃,
а҃мн҃ глѣва҃, поне҃же сътвори
ѣтѣ ѥ҃дномꙋ ѡ҃ сихъ братїи моихъ
мꙑ҃шихъ, мнѣ сътвористѣ҃.

тогда́ прѣ́тъ ѩ́коу́щїй ѿ́шоу́ю-
йдете ѿ́мене проклѧ́тїи вѣ́чнꙋю
ѩ́гнь, оу́готованъ дїа́
во́лоу ѩ́гглу́ его́, вꙑзы́ваѧ
ко́сть ѩ́недостоѧ́щꙋю ѧ́стїи. вꙑ
ѯ́ѣ́дасте ѩ́мена́ пои́хстемъ.
Страны́ бо́ѣхъ ѩ́не вꙑ́ведо
стемъ. нагъ ѩ́не ѿ́дѣ́на
стѣ́мъ. больны́ ѩ́вꙑ́ть
мнѧ́ще ѩ́не посѣ́тистѣ мене.
тогда́ ѿвꙑщаю́тъ ѥмоу́ ѩ́тїи
глю́щїе. гн, когда́ тебѣ дѣхо́ѿ
а́лчꙋща́, ѩ́лнжꙑ́ꙗщꙋ, ѩ́лѝ
стра́нна. ѩ́лнага́а, ѩ́лѝко́
лна, ѩ́лнвꙑ́тьмнице, ѩ́не по
слоу́жнхо́ѿ тебѣ. тогда́ ѿвꙑ
щаетъ ѩ́мъ глѣ, а́мнн, глю
вамъ. поне́же не́сътвористе
е́днно́моу́сныхъ мои́ѭ, нн
мнѣ сътворнсте. ѩ́йдꙋтъ

сѧ вѣмоу́сноу вѣ́чноую. правѣ
дницѣнжде вꙑжѝвотъ вѣ́чнꙑй.
ісо, пѣ, мѣ, поу. ѩ́вꙑ́ нѣга сѣ́сотча
ісе глаго́лаше́ѧ́сѧ, ре́ѣ́ченнсо́ѿ
своѝмъ. вꙑ́чѣ, вѣ. маѳ́р. ре́ѣ́тъ
сво́ѝ ѿ́ченнсо́ѿ вѣ́сѣ́ѣ́ѣсопо
дво́ю дне́ѝ паскха́ бо́ѹдетъ. ѝнъ
члвчьскїи прѣ́данъ бо́ѹдетъ вꙑ
пропѣ́тнѣ. ісо, ѧ́то. вѣ́лн: тогда́
сꙑбра́шесѧ а́рхнере́ѝ ѩ́сꙑжнн
цѝн, ѩ́старцн лю́дьсцѝ надво́ѣ
а́рхнере́ѡвъ, глѣмагоса́нафа́-
несьвеща́шедаісалытїю нмꙋ
тьѩ́оубнютъ. глахоу́ же нѣмѣ
вꙑпразднѣсь. даѣ́мльвабоу́дѣ
вꙑюдѣ́хъ. ісоу́ же. вꙑ́рѣ́ѣ́ѣлѝй,
маѳ́р. рꙑвѣ́рѣ́ѣ́ѿ ісоу́ вꙑ́ѧшоу
вꙑюдѧ́нѝ, вꙑдѡ́моу гѝнмома́
проса́женнаго. прѝнестоупнсъ
нѣмоу́ жена́, а́лавастръ мѝ

раймощій мнѡгоцѣнінаго.
йвьлівашенаглавѹєгобылѣ
фѣцоў. Видівшежѣ оучєнищй
єгѡ негѡвашеглающе. чесѡ
радйгибельйи, можашебосѣ
мѹрѣ прѡданѡо бнти намнѡ
зѣ, йдатнсѣ йнцій. разоумі
вжеісрѣ имъ, что трѹжаєт
теженоў. дайдобрѡсьдела
ѡмнѣ. выгабонищіе имать
сьсобою. менѣженевьсегда
имате. вылійавшибосинамў
рѡсѣ натѣлѡмоѥ, напогребє
нїемѣ сьтворй. аминьглю
вамъ. йдежіащепроповѣда
нобоудетьєѵлїе сѣ вьсѣи
мьмѹрѣ. рѣтій йжесьтво
рйей, вьпамѣтьєѣ. тогда
шьйдинь ѡвоюнадесѣте,
глемыіоуда йскарйѡтьс

ісый, ісьархиерешѡрѣ. чтомў
хѡщетедати, йазьвапрѣда
іего. ѡниженоставишеіемоў
л, срѣкрьнись. йѡтолѣйи
скаше подѡкпавремѧ, даі
гопрѣда· ісѡ, срѣ, кѣ. выпрьвиже
днь ѡпреснымъ. приступишах
ученицыіисовы. глашеѥмоў гдіхо
шиоуготоваѥмтиіастипа
схоў. ѡнжерѣ йдетивьградъсь
ѡнницѣ йрцетѣмоу оучитьлк
глѣть, времѧмоі блізѣ ѥ,
оутьѣ сьтвороў пасхоу сьў
ченикымоймы. йсьтворишѣ
оучєнищй йакожеповелѣмьісѣ.
йоуготовашепасхоў. вєчеру же
вдшоў сьсѣдѣашеса надѣ-
надѣ, чѣ, вѣ. вьіѡ. ѳмѣ. ѡпѡ, йпа
чтій гдѣ йдоущій ймьрѣ. амі
глюва. йакоєдинь ѡвоа преда

мѣ. Йскрѣбѣшіѕѧлѡ. лачѣш
глѧтиѥмоу ёдинъ кѣто йхъ.
ёдаѧзъѥсь гн, ѡйнтєѡвщіа
вьрѣ. ѻмочивъсьмнѡю рокѹ
вышлнлѡ тѣмпрѣда. спьж
члвчьыснидетьѧкожєѥписа
ноѻнѣ, горѣжечлѣкоу томоу
йммжєнь члвчьскй прѣдаєт.
дѡвренебикнѣйлѡѥмѹ, ащ
гѐнебѣ рѡдилъ члѣсть. йѡ
вѣщаѧжєіоудапрѣдаєйєгорі
ѥдаѧзъѥсь равви. глаємѹ
тырѣ, ѥдоуцийимъ. прнѣісхі
бъ йелѣвивъ преломи йдаш
оученикѡ. йрѣ примете ѧ
днтесѣѥтелѡмоє. йпрїи
емьчашоу, йхвалоувъзавь, да
ймъглѣ. питєѡтнѣєвсѣ, сѣ
бо кръвьмоѧ, новагозавѣта.
йѧжєзамнѡгїй йзливаємаѧвѡ

сѧклиєпѣгрѣхѡвъ. глюжєвѡ,
йѧконеимѧ питиюжє ѡтсего плѡ
далѡзнаго, дождѐ того. єгда
пиюсваминовъ кцрствиѻца
моєго. йвыспѣвшеѥизыдошевъ
горѹєлѣѡнскоую. тогаглаѣ
ісъ, всѣмвысьблазнитисѧѻмнѣ
вынощь сію. писаноѥбо пора
жоу пастира йразїндоутьѻвцѣ
сѧ. повьскрѣснжемоѥвараю
вйвьгалїлѣ. йѡтвѣщаѧжє петръ
рѣемоу. ащеймьсѣ сьблазнятсѧ
ѡтебѣ, ѧзъ николиже сьблаж
нюсѧ. рѣемоуісъ, аминь глюті
бѣ. йѧсовьгїюпощь, прѣдаже
ѧлнсторъ пѣвьгласнитъ, трїкра
ті ѡвръжешисѧмєнѣ. глаємо
петръ, ащемнѣєсланѣть стобо
ю оумрѣти, нежврьгоусѧтебѣ.
тѧсожѣжєйвьсѣученицйрѣшѣ.

тогаприндесыи ісъ въсѣ мари
цаемоующывсимани. йгладучи
нишѧ, сѣтитоу. дондыжѣ
шѣ помолюсѧтамѧ. йпоѣ
петрѣ йшедѣ сназдѣѣшѧа, й
начѣтьскрьжѣтн йтоужй
тыи. тогдаглаймьісъ, прис
рьснайѣ дша моядосьмрьти.
пожитездѣ йедните сьмнюю.
йпрѣшѣ малѧ падпалнцисво
ѣмь, мнѣйгдѣ очемон ащѣ
възможноѣ дамнмондетѣ ѧ
мнѣ чашагй. ѡбачемѣ
йакожеазъхощюу мѣ гаісоты.
йпа, прѣчѣ, вѣ. вьѣ, сѣ, рн, ѧпо
йкращѣе чтиздѣ. йпрїйшѣісъ
оучнмисѧ, ѡбретешестѣще,
йгладетровы; таісолнмевъ
зможе ѣдиногочѣ побдетн
сьмною бдитейймолитесѣда

мевьмндетевьнапѣ. дхъво
бьдрь плътѣжемощна. паісы
вторицеюшѣ, помолисѧгдѣ.
очемондщемевьзможетьсѧ
чашамнмоитн ѧмнѣ. ащѣ
непню ѣѣ воудиволятвоя.
йпришѣ ѡбретѣе паісы спщѣ.
гѣстакоѧ ѡочнтежде. йо
ставлѣйѧ шѣ паісънпомлитѣ
трѣтицеюу, тожѣгловорѣ.
тогдапрндесьоученикшмьсво
ймь, йгладмь спнтѣпрочѣ
йпочнвайтѣ, сѣприближнѣ
тѣ, йнѣ славчьесы прѣдаетсѣ
вьрокысы грѣшнникъ, ввьта
нѣтѣ йдемь. сѣпрїближнѣ
сѣпрѣдаѣмѣ. йщенемуглаи
шоу. сѣйюуда ѣдиньѧѡво
юнадегѣтѣпрнде, йсьнмь
парѧмногъ скороужне.

ѝдрꙑшáмꙑ ѿархиерѣи ѝстарць людьскꙑ. прѣдаѧи женѣго
дáимь знáменїѧ глаг. ѐгожѣдѧщи локтьмь ѝмѣѥтсѧ ѝ
бѣнепрїѧтствоуплѧ ѥсѣсвꙑрѣ, рáзѝгравáвꙑ. ѝшелокнзаѐго, ѥс
жрѣѐмоу, дроужѣ наѥжепрѝдѣ. тогдáпристоуплѧщѣ вьзло
жѝшѣроуцѣ наѥсá ѝѐшѣѐго.
ѝѥѣдинь ѿгоуцѝнсѧ ѥсѝсѝмь.
прострь роукоу ѝзвлѣчѣ ножь
свой. ѝюдарь рáкаархиѐрѣѡ
ка, оурѣзаѥмоуоухо. тогдá
глáѐмоуѥс, вьзвратѝ ножь
своѝвьмѣстоѥго. вьсѣкопри
ѥмшѣѝнѡжь, ножѐ погꙋбѥноу
тѣ. ѝлинмнѝтѝтсѣ, ѝсопѣмо
гоуѝнѣаоумолѝтиѿцáмоѥго,
ѝпрѣставѝтѝми вѣщѝ, ѝлиѧꙁ,
лѣгѣѝнá áггль. какооуѥосѧ

ѣоуѥсѣписанїа. ѝѧкотáѥсопо
баѣтьбѝтꙑ. вꙑтꙗ рѣ нсь ѥ
нарѡмь, ѝѧкопарáзконнѝсалѝ
ѝꙋꙑдоѥ. сьѿроужѝемь ѝдрь
ѥшáмнѣтимѣ. повьсѣдньпри
ѧ седѣхꙑ вьцрквѝноучѣнѝ, ѝпѣ
ѐстѣмень. сѣжевьсѣвѣдá
гьѣоуѥсѣписанїа. тогдáоучѣни
цивьсѣ ѡставлъшѣѥго бѣжá
ше. вонѝжѣ,ѐѵлѝѥ,г. стрно.
сьвръшѡ вонѝнѐмшѣѥсá, вѣдѡ
шѣсьѥсаѝафѣархиерѣѡвѝ. ѝдѣ
жѣнꙑжѝнцѝ ѝѥстарцѝнгьвра
шѣѣ. петрьжеѝдѣнашепонѣ.
ѝꙁдалѣѥдодвора áрхиерѣѡва.
ѝвьшьвьноутрь седѣвшесьслꙋ
гамнвидѣтикѡнчинноу. áрхи
ерѝжеѝѥстарцѝ ѝпьмьмвьсь,
ѝѥсахоулжѥсвѣтѣлѝствана
ѥсá, ѝѧкодалоубнѡтьѥго, ѝпѣ

ꙁа
рꙁ

ѡбрѣтáхѹ. ймногѡ́ льжѣ свѣ
тилѣ прїíстѹпльшѣ, неѡбрѣ
тошѣ. послѣ жѣ прїíстоúпль
шá двáльжѣ свѣтилѣ́ рестá.
сърчѣ могоу́ разѡ́рити цр҃со
вьбжню, йтрьмь дньмы сѣ
тїю. йвыставь архиерѣи рѣ
ёмоу. нйчесѡжели ѡвещáвá
ёшй. что́ сй натѣ свѣтылѣ
ютъ. їс҃ же мльчашѣ, йѡвѣ
щавь архиерѣи рѣ ёмѹ. заíслнма
ютебѣгомыжйвй, дарѣшнáв
áщетыйесыхс҃, снѣбжи. глáё
мохїс҃, тырѣ. ѡбачеглювá,
ѡвлѣ оучрйтесна члвчькááго,
сѣщáщдемоюсйлй. йгрѣдоу
цанаѡблацѣмёнй. тогдáархй
ерéй растрьзáрйзисвоё глѣ.
йсловлáсфимнюрѣ чтóёщебѣ
боуѣ сѣтелѣ, сённа глйшáг

тьвлáсфимнюёго, чтóёсвá
мнить. ѡнйжéѡвещавьшёр
шѣ повинныёсьмрьтй. тогá
заплювáшелицёго. йпасостй
ёмоудевáше, ѡвижезалапитоу
оудáрише глющѣ. прорцинá
хе истóй оударйтѣ. петрьже
вьнѣсѣвáшенадворѣ. йпристоу
пиньёмоу ёдинарабинькглю
щй. йтьвсѣмьсїшмьгалилéй
скы. ѡнжеѡврьжесѣ прѣкы
емый глѣ. невѣмьчтóглеши.
йзьшьшогжеёмоу вьврáта,
оучрѣ негодроугáа. йглáнмь
моу йсь бѣ сьсїшмьназорйш.
йпаксѣ ѡврьжесѣсьсклетьвою.
йзсомнéнаючлкá. помалѣже
пристоупившайстоящѣ йрї
шепетровы. вьистиноу йтвы
ѡныхученкы, йкоесѣдатвоя




ѩвѣ тетворить. тогда начѣ
рѡтитнїи ѩклѣтисѧ, ѩкоже не
знаючагѡ. ѩкы ѥдинъ отъ
сласи. ѩпомнѹтетръ глъ
ісъ рѣнїи ємѹ. ѩкопрѣжѣ
даже петель не въсглагситъ, трї
кратї ѡвръжешисѧ мнѣ.
ѩнзъшьдъ на гора сѡрисѡ:-
по, г. мѡ, стрномѹ сѣ. на, а.
ча, вше, вѣ. ю трочже бнѣшѧ.
къпѣ, вѣ. вѣ. ѯкарѣѡтъ сѧвѣ
тъ сътворише вьси архиерѣи
ѩстарцї на ісѹ ѩкодаоученю
тьего. ѩсвѣзавше егѡвѣ
дѡше, ѩпрѣдашеи, поми
тьскѡмѹ пилатѹ ѩгемо
нѹ. ісѡ, чѣ. вѣ. тогда. єѵлїѥ,
є. стꙋ стрѣшеи. ѯкарїѡтъ
вѣдевъ іѹда предавъшего,
ѩкоѡгодншеи, раскаавсѧ

вьзвраты, л. срѣбрьника, цѣмо
ценѥнїатѡ архиерѣѡ нетарцемь
глѣ. сьгрѣшихъ прѣдавъкрьвь
неповинноу. ѡнижерѣше, что
ѥ на тебѣ оувѹїнши. ѩповрьгъ
срѣбрьникы вьврїсви ѩѡнде.
ѩшьѡѹдавивъ. архїереиже прїи
ємше срѣбрьникы рѣшѣ. недо
стоиноѥ вьлїжитиї вьсо
ркапноу, понѣжецена крьвьѥ.
сьвѣтѫжьтворише, коупише
ѩмы село скоудлнитѣ, вьпогри
банїѥ странныи. темжена
рѣсѣ селотѡ, селѡ крьвѣдѡ
сегодне. тогда сьбы ерѣнное,
ѥремїѥмь прокѡ глющемь.
ѩпрїнеше, л. срѣбрьникь, цѣн
цѣнѥнаго, ѥгоже цѣнише
ѡтновь ісрлевь. ѩдаашеихь
нарѣѣ скоудлнитѣи, ѩкоже

сказамнѣ гь. ісжеста прѣ
ігемонїй. йвьпршнѣ ігемо
нь глѣ. ты лиесѝ црь іоудей
скїй. ісже рѣемоу, ты глѣ
ши. инагапань глахоу архиерей
йстарцн, ничьожешвѣща. тогда глаемоу пилатъ. неслышй
шнлнишлйсѣ напиетвѣтел
ствоующтъ. йнешвѣщаемоу
йкѣдиишмоуглю. йкождн
внпнее ігемоноу дѣлѣ. йвь
ганьже праздникь обычай бѣ
ігемшиоу шпоущати единый
гѝ нарщдоу свѣзнй, егоже
хотѣахоу. имѣахоужетого
да свѣзнй наричшта глема
говаравоу. сьбранншмже имь
рѣ имь пилатъ. кшго хщ
цете шпоущоу ва, варавоу
ли йлніса глемаго ха. вѣше

йнегда пороугашше емоу. сьвлько
шесьнегобагрѣницоу, йоблк
кошей вьрхѹ его. йвѣдошей
напропетнѣ. йсхщдщежеобк
рѣтошечлка ісѹрнненскаа, име
нѣмьсимона. йсѣмоугадешепо
нести крть его. ісѹ, е, м, стрнѣм.
йпо, крта. йпрнншьше. ѕѹлїе, ѕ.
стй стртей. кьварй прншше
воинй, намѣстопарнцаемоегол
гопа. йжеглемое праетевѣ
мѣсто. дашемоупити ѡцьтъ
сълчную смешень, йвькоушь
нехотѣашетити. распьншѣ
й, разѣлншеризы его, врьгшежѣ
бѣ, йседщесстрежахоуего тоу.
йвьложншевръхоуглавыегова
моуего напнсаноу. сь ісь црь
іоудейскы. тогда распеше сны
два разбойнинкаа, единогоодь

гною́го, є́дного ѿшо́вую.
прⷪ, пе́, вѣ, вьл, г҃, рі. ѿто́, и҆вра́ге
чтѝ зⷣѣ мимохо́ди шє́йже, хо́тла
хо́тєго. поскы́вающи глаго́лами
сво́нмы и҆гля́ющє, раза́ранѣ цр҃кѡ
вь и҆стрьмы дньмы сѫдѧ, спи
сѣ. а҆ще сты́єсы кѫжи слѣзныкр҃а.
такѡжде́же и҆ а҆рхиє́реи роугаю́щѣ
сѧ кны́жницы и҆ старцы и҆ фарисе́и
глаго́ше. и҆нѣ сте сѣ́длнѣмо
жєть спти. а҆ще цр҃ь ерли́вьѣ,
да́лѣ́ть нѣ́ма сы́рта; и҆вѣро́у
є́мь вьнѣго́. оу҆пова́нака́дан
ѹ҃бавить ѥгонѧ, а҆ цѣхощѣть
є́мо́у. ре́бо́ наконѫ сты́єсѣ. то
жѣже и҆разбо́йника распѣтаѣмы
поми́шастаѧ. ѿшѣтого́ча
тмакы́ повьсе́и зємлѧ, до́ча
дѣ́ктаго. о҆дѣ́ктѣ́же часѣ вь
зоумнѣ́ сѣ глѣ́мьѣ́лнѣ́, гла.

и҆ли и҆ли лима саваѳа́ни, є҆же
ѥ́мо́и ѥ́мо́и. вьскоумѣ́єсы
о҆ста́вилъ. нецѣже ѿтоу́стоещи
слы́ша́вшєи глахоу, а҆ко нѣ́ню
глашаѣтьѣ. и҆ а҆ѥ́ тѣкы є҆дннь
ѿшѣхь. и҆пр҃ѣнемь гоубоу и҆спль
нѣ́вшю о҆цта́. и҆ вьзѣ́ть матрь
сѣ́ь папа́шєго. прочѣжеглахѹ
о҆ста́ви да́вѣмь на́цѣпри́дѣть и҆
лиа́сѣ́ѣго́. ѣ҆сѫжепакы вьзоупи
вьглы́мь вѣ́лнѣ́, и҆споу́стиндхь.
и҆ѥ́ о҆пона́ цр҃кѡвна́ раздра́ѣ на
двоѣ. съвнѣшнаго́ кра́ядѡпи
жна́го. и҆ зємла потрѣсе́е и҆ка
мнѣ́ распадѣ́е. и҆гробнѣ́шѣрь
зѣ́ѡше. и҆ многа́ тѣ́лѣса оусѣ́пшѣ
сѣ́ы вѣ́стаѡше, и҆ нѣ́зьшѣ́ше и҆з
гробъ повьсѣ́крѣмѣ́нѣго вьпи́дѡше
вьсѣ́ктра́. и҆ явѣ́шѣе мно́зѣмь.
сьтницьжѣ и҆ же вѣхоу́цѣмь

стрегоущиисѧ. видѣвшетресь
йкнѵшала, оубоѧшесѧглаголю
ще. вьистиноубжиснь бѣсьи.
ісѵ. ѯ. момоу стрномоу. прѣ, пѵ.
пѣ. вѣ. вьіѡ, г. за. ѡпд. йвращее
чпиздѣ. бѣхоуже тоу йжены
многын, йздалѣчесрѣщѣ. йже
йдѡшепоісѣ ѡгалїлѣѥ слоу
жщеѥмоу. вьпнхже бѣмаѳ
рїямагалѣны, ймарїяіѳсо
вла, йѡгїн матн, йматьсѵ
гнѣшѡвоу. поздѣжевьшоу
прїнде чатись богатъ ѡарїматіѳ
ѥ, имѧемыіѡснфъ. йжеучн
сѧ йтъ оуїсѵ. сьпрїстоупнісь
пилатоу прогнтелѣсеісѵ. тѡ
гѵ повелѣпилатъ датн телѡ.
йпрїѥмьтелѡіѡснфъ, сѡбьви
тыѥплащаницѣю чистою. й
полѡжнѥ вьнѡвѣ своѥмь гробѣ.

йжевѣнцѣмьвьісамѣнїн. йвь
звалн камѣньвьлнісьнадверигро
коу йшндѣ. бѣшеже тоу маріа
магалнны, йдругамаріа сѣщн
прѣмогробоу. ісѵ, пѣ, вѣ йча, а, м,
ѳѵлїй, вї. стыѧ стртей ѳ йвьсоу
вѣ нѵ. ѕ зютрнже днь неже
попѣтце. сьбрашесѧ архнерен й
фарїсен кпилатоу глющѣ. гн
помнохѡ, йкольстьцѣ онь
ѳѣ, ѣщесѣ жнвь потрнхьднехь
вьстаноу. повелноубо оутвр
днтн гробь дотретнягоднѣ.
да какопрншьшеучнницѣго
моцїйю оукрадоутьего. йре
коутьлюдемьвьсѣмъ ѡмртвѣн.
йкоудетьпослѣдняльстьгорша
прьвнѣ. рѣжеимь пилатъ, й
матекоустодню. йдете оузр
днтеякожевѣсте. ѳнижѣ

ѕ
рі

ѹа
рас

ѭ ше оутвръдиште гробъ, ѕнамѧ
на́шекамень съкоутоудиѭ. ісѹ
вѣ. мх стр҃пом. и҃сѹ. вѣ. мр҃. сѣ, вѣ
вьсо҃ѵ, вѣ. мр҃. Квьвєрже гоуко
тни сѧнтающи вьединоу ѿ
гоукоть. и҃прїиде мариа мага
лѣни, и҃дроугамариа вьидѣти
гробъ. и҃се трєсь бы вели. а҃г
ль богнь сьшь сьнбѣ прїстоупи
ль ѿвали камень ѿдвери гро
боу ѕнаменавше камень и҃сѣше
паниемь. бѣшеже ѕраись егоиа
комльни. и҃ѡдѣнаниѣ єгокѣло
и҃аковлѣ. ѿстрахаже єгост
рєшѧщи стрегоущи, и҃вншеи҃со
мр҃тьни. ѿвещавше аггль рѣ
жена. нєкоитаіѣвѣ, вѣмкоиа
і҃са ра҃спетаго и҃щѣта. нѣздѣ
вьстако и҃аковрѣ. прїидѣта
видѣта мѣсто и҃дѣжѧлѣжаше.

и҃скорошьши нрцета оучєникѹ єго
и҃аковьста ѿмрьшвьихь. и҃сваравà
єтьви вьгалилѣи, тоу єговѣта.
сѣглахьва, и҃ндьшѣшєскорш ѿ
гроба. състрахѿмь и҃радостїю
вѣлїѭ. тєкоста авъзвѣстити
чєникѹ єго. и҃аковєидѣнаставь
звѣстити оучєникѹ єго. и҃сѣ і҃с
срѣтьна глѣ, радѣтисѣ. ѻнѣжѣ
прїнстоупльши, єстасѣ ѕанозѣ,
и҃поклонистаѧѣмѹ. тога глана
і҃с. нєкоитаіѣ, и҃дѣта вьзвѣстита
брати мои. да идоуть вьгалїлѣю,
и҃тоумѣвидѣть. и҃доущемаѣ
има сѣнеци ѿсоутоудні прїи
шьше вьгра. вьзвѣстивше ар
хїрєѭ вьсакї вша. и҃вьбрашѣ
сьстарцїи, сьвѣть сьзорище,
срѣбрьниськдѹ волїне даше во
ѭ глющѣ. рцѣтеиаіо ученї

ціннего пощиню пришьше оукрадо
шей, на спѣши. Ацесѣ оуслиша
нно бождѣть оу гемона. мы оу
толи его, ива къ спечалинсь
твори. Онѣже пріѣмше сребр
ники. Сьтворише якоже научи
нивше. Ипромыче слово сѣ
вь іудѣи дсе до дне. Єѵліе, ѕ.
Сьстрно. Рѣвѣ ѡ єдинжена
десте оученицін идше вьгалі
лѣю вьгороу, яможе повѣлѣи
іс. Ивидевше его поклонише
емоу, овіжеоусьмнѣше. И
пріѣстоупль іс рѣ имь глѣ, да
мнѣ вьсакавла манвы имаѵе
мы, шьшенаоучите вьсѣ ѣзы
кы крстеще вь имѧ ѻца иса
йстго дха. оучеще блюсти и
вьса ѣлика заповѣда ва. Исѣ
аѵь сьвамы ѣсь вьседны. дѡ

Недѣлѧ сѡмкѹ стоѹ

Ажешѧ сѧ стоѣ ѣѵліе, по, ѣ тѣи
лѣ тѣхь хва вьземна сьпигано
бы вьримѣ. кѣ оубосьмісо
петроу, оучениксѣ ипослѣдовать
ѣпожѣ исѧ своего имиоуѣть петрь
наісодховнаго иавѣ, нарицаѣмѣ
іѡаннь апѣтиже иварнавѣ, нь
ипавлоуськиходьнь. Обачеоуко
сьпетрѡ прѣкнвашемножае. И
вьримѣсьнисѧ. молишеоубо его
йжьвьримѣвѣрни, нетьчнюбе
писанїа проповѣдати. нь испи

ганнмь ѝзложити ті҃ є҃же є҃ѵ҃ангелію. є҃два оубо повѣмоуѧсѧ писа-
петроуже ѡ҃ѳѵ҃ѣкмобы ѡ҃ка, ѝако
мѣсо сѣписа благовѣстиѧ. видѣвь
оубо ѝ҃ѡ҃звѣстова́вь, ѝако истинно-
таже і҃епі҃спа́нго послав҃ь є҃ѵ҃гипть.
ѝдѣже ѝпроповѣдавь, вѣалѣѕандрі
цр҃кшивьсьставивь; ѩполоудьнѣи
странѣвьѣе прості. ѥже начр҃ь
таніѧ є҃ѵ҃ліа ѩвьствьно ѝничто
ѳ҃ѳ҃ѳ҃

ИПН ЖИВЫЙТИИ. ИСЛИЦОУМОЩИВЪ
ЗЫРАТИКЕПОМИНЗАЕ · ВЕЛЩУЖЕПОБНЪ
ЄЖЕШЛОУСЫ. ТЕМЖЕИШЕСЩЕНИСТВА
ЗАХАРИННА НАЧЕТЪ, ОГРѢШЕХЪЛИДЪ
СЕДЪХЪ ІСАДЕЦЮОУ. ТЕЛЬЦЖЕБЪТЮ
ГА ЖРЕ ОГРѢШЕХЪ. НАЧИНАЕТЪХВО
МИСОЄ҃ВЛІЇ, ШПРѢДИТЕЧЕВА ПРѢІВА
ПІЇ ИПОСЛАНІЇА. СЛИШИОУБОЧТОРІ.
ЗОЛѢЛАШІЄ҃ВЛІЇФ ІЇ҃ХВАСНАБЖІЇФ:—

ПРѢДЪ НЕКТО ОТРДЪ ВЪПРѢДТЕЧЕ ХОЛЪБРАТЕАДЛІЇСЕСТРСХѠ, ИВРЕЕМАРІАСЕСТРЪ
БИЙПРІЯТОТРДЪСКАМЪ. ОНЪТРЕ ЄМЪСОУЛІЄЕКАКОМОЛЬОУЇХЪ ПОТРОШИТРѢХОВЪ
МОЙМНОЖЕСТВО. ЄЙРЕВРА ПРІЯВІЗМЫКОРЕНЬ ХВАЛЕНАЧЕШЖДЪ ИТРЕПЕНІЇ
ЛѢЗІЄ, ИСМІРІЯДУАВ, ИМЛДЗИВЕТІЕ. СМІСІИССЕТОР ВЫСТОРІПРОСЛОШДІЯ.
ИСПЛІ ВАРЕТТО СЛГІХЪ ПОМЫШЛЕНІЙ, ПРОСІИ ВАЛАМЪ ВЪГОРЬНІЦЪ СЛГІЄСЕВЪ
ТІЙ, ИВАЛВЪЗЪ СЫПЛДМЪ ОТЖДНЕГО ЖЕЛАНІЯ. ДВЕТА ЛОЙОНО ВЪВАРІЯ ВЪЗМИ
ИСПЛІ ВЫСТОРІ РАГУЖЕНІЙ ИПРѢСЛСЕНДЛОЖНЦЫ ЗЕПОВѢДЬЛЮБІЯ И ЧОРІЄСЕ ЧОРІССІ
ЧЕЛОВѢКОЛЮБІЯ, ИВЛЗЪЖЕ ПОТРѢОУШИ ГРѢХОВЪ МНОЖЕСТВО:—

ИСАГО, ИІСПЪТИСЕШТІѠАННА ВКІѠДЕ
НЕ. ИАКІЄ ВЫХОЖДЕШЕВОДЫ, ВИДЕ
РАЗВОДЬЩАГЕНВА. ИДХЪМІСОГОЛ
БЪСЫХОЖДЕЩЬПАНЬ, ИГЛАБЫГЪПЕ
БТЪ. ТЫЖЕСЫГНЬМОНВЫЗЛЮБЛЕНІЇН
ОНЕМЖЕБЛГОВОЛИХЪ. ІСОБГОНАШЕ:—
ИАБНЕДХЪ ИЗВѢСТЪЄГОВЬПОУСТИННЮ-
ИБТОУВЫПОУСТИННЫЇ ДНЫ, М.
ИІСОУШАЕСАТАННОЮ, ИБѢСЬСВѢТ
РМИ. ИАГГЛИГЛОУЖАХОУЄМЫ.
ПОПРѢДАНІЇЖЕІѠАННОВЪ, ПРІИ
ДЕІЄ ВЪГАЛІЛѢЮ. ПРОПОВѢДАЕ
ЄВЛІЇЄ ЦРТВЇНБЖНА, ГЛЄНАІСОИ
СПЛЬНИЄВРѢМЕ, ИПРІИБЛИЖИГЕ
ЦРТВІЇНЕБЖНІЕ. ПОКАИТЕСЬИВѢ
РОЦИТЕ ВЬЄВЛІЇ. ІСЪ, ПОПЪ. ХОДІЖЪ.
ВТІѠ, ВТ.НЕ. РЬВРѢ ѠНѠХОДЄІС
ПРІИНМОРЬГАЛІЛѢИРЦѢМЬ. ВИДЕ
СІМѠНАІАНДРЕЮБРАТАЄГО.
ЄВМѢТАЮЩАМРЕЖЕВЬМСІРѢ-

вестáвосрибарá. крé имá іс, при
детáвылáтé мéне, йсьтворовá
кити ловцá члкы. йáвнéйшта
вльша мрéжесвоé поé идшста.
йпрéшьмалй óтóу, оўзрé іáсо
вазевéдешвá, йшáнимáбратаé
йтáвысорáблисстроéщмрéжé,
йáбіé вызвáá. ййстáвльшáóца
своéгозевéдá высорáблй сьмáé
мнисы поé идшста. йвьмй
дшé высáпéрнáоумь, йáвнé
высукотивьшь высьмнщехуá
шé. йдивлáхоусé óоученикегó.
кáковоучй іáсовлá имы, йнéц
кыжницін. кодвто, йвéвысьм
нцйй йхьчлсь. срé, вé мé. къ
врмеи члсьместобéвысьмй
цйй іоудéйсцéмь вздоусéмечй
стé. йзваглé, óставй чтóна
йтекé іс на заранйнé, прйншь

лъесы погоубитьмá. сéмтéсло
éсыстыкжй. йзапрéтнéмхіс
глé. оумльчй йнзыдй йзнегó,
йсьтрéвей дхьнечистй. йвьзо
пиглшмь велисй, йнзыдизне
го. йоужáсшесевый, іáкостéза
тисей ісывé, глющемьчтоéсé.
чтóоучéнйе нóвоéсі, йсопо
áластію йдхóмьнечистнмь
áвлитъ, йпослоушаютьегó.
йнзыджé слоухьегодвíе вьвсу
странноугалілéйскоу. кодсрé. й
áвíé йзьсьмнцá йиходящепрй
дшé. чé, вé, мé. хварéмейно прйндеіс вьдш сймóнашвъ, й
áндреашвъ. сь іáсошвш, нйшá
нйшмь. тьщажесймоновалé
жáшé óгнйжегомá. йáвнéгла
шемá óнéй., йпрйнстоуплъ
вьздáйжню. ємьзароусоуéé-

ѡ҃ставивю ѻ҃гнь, а҃вїе слоужа
шємоу. поздѣ жєбившу
єгазахѡ́жашесѧ́ще, прїимѡ́ша
хоуѕьнємоу вьсѣ недоужнїє.
и҃вѣсныѣ, и҃вѣ вьсьграсьбра
лїѣ ѕьдьвр҃ї. и҃нщѣлимѡ́гы
злѣсоущєѣразли́чнымы ѣ҃замѣ.
стражоущєѣ и҃вѣсѣ мнѡ́гы
и҃ѹьгна. и҃мѣѡ́ставлѧ́шегла
ты бѣсѣ, и҃ѧковѣдехоуєгоха
соущѧ. ю҃тро́нощѣсоущнзѣ
лѡ. вьставь и҃зы́де и҃нда.

сѻу҃, в҃. по҃. вьвр҃ѣ ѡ҃по҃идѣ ї҃с҃,
вьпоустѡ́мѣсто́ и҃тоу҃ матѳ҃у
дѣнашѣ. ї҃со҃, чѣ, а҃пѣ, в҃ѣ. мар҃ѣ
г҃, ф҃. и҃гнашѣгѡ сїмѡнь и҃нжѣ
сьнѣмь. и҃ѻ́брѣтѣшѣ глашѣ
ємоу́, и҃ѧковьсѣтѣбѣ и҃щоу҃ѣ.
и҃гла имь, и҃дємь вьблнжнѣє
грады и҃вьсн данѣтоу҃ проповѣ.

наѣгоо҃ѹ҃ѣдохь. и҃вѣ проповѣ
даѣнасьмнцѣнхь вьвсѣкѹга
лїлѣѣ и҃вѣсїи҃ѹгонѣ. и҃прїнде
кьнємоу прѡ́сѧжєнь, мнѣгѡ
и҃наѣсолѣпоупаєпрѣсѣ, и҃гла
ємоу. ѧ҃ѣсоащехѡщеши можѣ
шимѣѻ҃чистити. ї҃сжемлѻдо
вацьпрѡ́стрьроукоу ѣ҃гомоу҃ѣго.
и҃гласмоухѡщоу ѻ҃чистисѣ, и҃
рѣшоуємоу, а҃вѣ ѡ҃тидѣпро
сѧжєнїѣ и҃чистьбы. и҃запрѣ
щьємоу а҃вїѣ и҃ѹьгнаѣго, и҃гла
ємоу блюдь мнѣѡмоужєнїчѣ
гѡ́жєрцїи. пьшь поѣсѧжнѣрѣ
ѡ҃вѣ, и҃прїнѣнѣѕа ѻ҃чнщѣнїѣзо
ѧ҃ѧжєповѣлѣмоу҃сѣ вьсѣѣтѣ
лєствѡ имь. ї҃со҃, го҃ѹ҃ ѻ҃нжѣ и҃ѹ
шьначѣть проповѣдатинмно
го́ и҃прѡѣпогнтисловѡ. ѧ҃ковѣ
моунемощѣ ємоуєдавѣ, вьгра

вьнитьи. нѣвьнѣ вьпоуштехь
местѣхьбѣ. йвьйдепаісьи. нѣ,
в,по. бѣврѣѭ вьнидѣ їс вьіса
пѣрна оумь подпѣхь. йлоухь
бы наісовьдѣмоуѣ. йабїеѣьбра
шемноѕи. йаісожистомуѫнѣьмѣ
ціатиѣѣ нйпрїндвѣрехь, йглаше
имь слѡвѡ. йпрїндошѣьшемоу
нѡщіе ѻслабѣѣнна жїлами,
нѡсимачѣ тїрмы. йнемогоу
щи прїѣблнжитиѣ ісьнемоуна
рѫмь. шісрѣше покровь йдѣжѣ
бѣ йпроскѡпавше свѣтнѣйшѣѻдрь
наѣмѣ ѻслабѣѣнна лѣжаше.
вндѣвжеіс вероуѭхь, глаѻслаб
лѣнномоу. чѣдѡ шпоущаю
тьтыѣ грѣсьтвоѭ. бѣхоужѣ
меціѣнѡіснѫжнісь тоусѣкше.
йпомнішлающїѭхь вьгрїѭхьсво
йхь. чтоісьтаісоглѣеть влаг

ѻнмнѭ, істомоужить ѡставѣ
лѫтигрѣхи, тьісмоѣдинѣьбь.
йнабїи разоумѣвьіѣ дхомьсвоѭ
йаісо таісотїи помнішлаютьвь
сѣбѣ. рѣиміь что сна помнш
лѫѣтевьірѣцихьваш. что
нѣ оудѡбѣкѣрѣщїи ѻслабѣѣнно
моу, шпоущаютътигрѣхьі.
йлнрѣщи вьстанївьзмиѻдрь
твоѭ йхѡдьі. нѣдаоувитѣйѣ
ко власть ймать сѫ чловѣчьісь,
мазїмлы шпоущатигрѣхьі.
йглаѻслаблѣѣнномоу, тебѣ
глю вьстанѣ вьзмиѻдрь твоѭ,
йдѣ вьдѡ твоѭ. йвьставь
абїе, йвьзьмьѻдрь йзьидѣ прѣ
вьсѣмѣ. наседѣвнѣтисевьсѣмь,
йславѣтьі ба глющѣ. йаісопї
ісѡлнжѣ таісовндьхѡ. ісо, ме.
йнѣьдепаісьі ісьмороу йвьсьма

ЗА
Н
С

рѡ йдѣнашелъпнем йоучашѧ:
Ймнмогрѣкы. Сѡу, г. по, Кварѣ
мѣ й мнмогрѣкы ІС видѣвъ
вню алфѣѡвагѣщѹ памятни
цѣ. йглаемоу помнѣ грѣкы,
йвыставь выслѣ его нде. йкы
выслѣжещоу емоу выдмоуего.
ймнѡгы митаре йгрешни
цѣнвыслѣжахоу сыснмъ йсьоу
ченнкы его. Бѣхоубомнѡгй
йпонѣ йдѡшѣ. йнници нфари
сей видѣвшего йдуща съми
тарй, йгрешникы. глахоу
оученнкѡ его. чтоѣкомъми
тарй йгрешникы, йсть йпнѣ
тъ. йслышавъ іс глаимъ, не
требоуютъ здравн врачѣ нъбо
лѣщїн. непрїндѡ призватипра
ведникы, нъ грѣшникы напока
нїѣ. ісѡ, сѡу. йбѣхоу. пѣ, вї. пѣ.

ЗА
,0,

Кварѣ йбѣхоу оученицїи іѡа
нновн йфарнсеѡцй постящесѧ.
йпрїндѡшѣ йрѣшемѹ. почто
оученицы іѡанновы йфарнсеѡцы
постятсѧ. йрѣ имъ іс, едамо
гоуть сповѣкрамй дѡйдежде
пнхъ съпнмы не постнтнсѧ.
елнсѡ времѧ съ нѡкою имоуть
женихѣ, немогоуть постнтй
сѧ. прїндоуть же днй, йгда ѡи
мется ѡтнмы женихъ, йтогда по
стятсѧ въ тыи дни. йнистѡ
же прїложенїа плата небѣле
на прїношваетъ кърусе ветхе.
йнще ложе, въземетъ исѡпецъ
его новое ѡтъ ветхаго. йгорши
дра коудетъ. йнистожевлй
ваетъ вина новая въмѣхи ветъ
хи. йще ложе, просадятъ ви
нѡ новоужмехи, йвинопролѣе

тїе ймѣсти погибнѣть. нѣкто
нѡпѡдѡ вьмѣхи повнавлїѧтисѧ
кѡ, пѣ, ѧгоу, вї, и вьмѣ г, пѵ. кпї, аї.
и вьмѣ, г. оѵ. ибы мимохѡдѧ
щемоу. соѵ, а, пѳ. Бѵдѣ же
идѧщеїсѣ вьсоуботиспрозе сѣ
маа. ипачѧшоучєницѣ егопо
чѧ творити вьтрьгаюцесла
сѣ. фарисѣи глаголѵемоу, аи
жѣ что творѣть вьсоуботы,
єжеподѡбаетьбѣ. ирѣ глашеѧ.
нестьли мѣколиже чл, чтось
творѣ дв, иглапреговапѣимѣѣ.
ивьзѣѧлиса гаѣиже сьны, исаісо
вьмиде вьдѡ кжи, прїнадѣфа
рѣархиереи. ихлѣбы прѣложе
ниагнѣсть. ихже подѡбашеѧ
ѣсти, тѣмоїереѡ, идаѣсоу
шѣи сьны. иглашеѣ, соубота
чл сарадѣ. анечлѣкъ соуботы

радѣ. тѣжеѣ сьчлвчьскы
соуботе. ивьминдепаки вьсѣмъ
нщѣ. иѣ тоучлѣ соухоумн
роукоу. иназнрахоуѣго, дщевь
соуботоу исцѣлитьи, даналь въ
зѣлють. игла члѣкоу соухоумоу
щомоурокоу. станипосрѣ, и
глаѣмь, дѡтоѣитли вьсоуботы
дѡбротворитьи. илизлотворѣ
ти. дшоуѵбити, илипогоубити.
онижемльчахоу, ивьзрѣвьна
неѣьгнѣвомь, скрьбѧ ѡ ожс
мнѣнїѣ срцѣ ихъ. глачлѣкоу
прострѣ роукоу твоюю, ипроѣѣ.
иоуздравьдисѣ роукаѣго цѣла ѧаго
ндроугѧ. ісѡ, соѵ иизлышьшефа
рисеи акїѣ, съирѡдниамѣ, съвѣ
творахоу нань. лопѳ, гї. пѳ. Бѵдѣ
мѧ ѡпоѣьвѣтьѣьтворишефарѣ
шефарисеи наісѧ, съирѡдниамѣ.

какѡ̀ егопогоубетъ. ісѐ жеѡ̀
йдесьоучнникѣсвоимъ̀ кьморѣ.
имногъ парѡ̀ша̀ лїлѣ̀ ѐ попїѡ̀
йдѣ. йѡ̀тогудѣи, йѡ̀ерлма, й
ѡ̀ндоумѣ̀е. йѡ̀бонь поль їѡ̀р
дана. йѡ̀тѹ̀райгндшпа. мпѡ
жьствомногѡ̀. слышавшеѥлн
катворашѣ, прїндѡ̀шекьнемъ.
йрѣоучнникѡ̀ своимъ. даіко
рабль боудетьоу̀него парѡ̀да
радй данестоу̀жаютьѥ̀моѹ̀.
мнѡ̀гъкбойцѣлнйаісопадà
хоуѥмъ. даѥмоупрнісѡ̀смоу̀т
ѥ. ѥлнісѡ̀нмѣхоура̀ны, йдоу
рнечнтй ѥ̀га̀ вѣдеѩхоуѥго,
прйпадахоу кьнѥмоѹ̀, йгвахоу
глюще. ѩіко тыесы снъбжи.
ймпѡ̀го̀ прещашѣ, дапѣѥвле
нйанѣгосьпворетъ. ісо̀,пнѣ, йвъ
зыдѣ. вто̀,гѓ.нѣ. кьврємѣ̀,

вызыдеісѐ нагороу̀ йпризваѣжѣ
хѡ̀тѣ ѩ̀. йпрїндошекьнемѡ̀,
йсьтворнѡ̀, дакоу̀тьсьнй̀, йда
посилаѣтьйхъ. проповѣдаты
йимѣтнвлѩ̀ цѣлнтнедоугы, й
сгопнтнкѣсй. йпарѣгнмопоу
ймѣ петрь. йѳфѳсовдѳѣѳѳѳва-
йѳѳѳанна братаѳфѳсѳѳвля. йпа
рѣ нмѩ̀ имѣѣ, воанергеъ. еже
ѥ̀ сна грѡмова. йандрѣа, йфѳ
лѳѳпа. йвардѳѳлѳѳмѣа. йма
ѳѳѳѳа, йѳѳѳмоу. йѳѳѳсовдаѳл
ѳѳѳѳва. йѳадѣа. йѣнмопа іса
пантѩ̀. йѳоудоу, йѳсарнѡ̀тъ
ѳѳсаго, йже йпрѣдаѥго. ісо,вто.

йпрїндѡ̀ше. срѣ,гѓ.нѣ. кьврѣ
ѡ̀нѡ̀ прйдеісѐ вьдѡ̀, йньбрагема
ісѡ̀ парѡ̀. йаісопемощй нмьпй
хлебаѣстїй. йслнша̀вшежѣ̀ѣ
хоуоупнѣго. йнзыдошеѥтыѥ̀,

глахоуко́ іакоиѝстовѣ. Йс
пытницѝ жѐ шіѣра́ма мнѧть
шеѝ, йглахоу. Їаковыкѣ́лъсевоу
лѣ́мать, йнако ѻ́скрѣзы всѐ
вщѐ йзгомить вѣсѝ. йпрѝ
вавые выпритчахъ глашѐмъ.
какѡ́можетъ сатана сата́моу
йзгомить. Йащецрⷭтво́ насѣра
ѕѣлитсѧ, неможетьстатъ цр
ⷭтво то. Йащедѡ́ насѣ раздѣ
литсѧ, неможетьстатидѡ́
тъ. Йащесата́напавьставь на
сеса́ йразрѣ́лится неможѣть ста
ти, нъ кѡнць йматъ. ниѕто
жеможетъ сьсоудъ йкрѣпкаго
выѣ́ вдѡ́ ѥгорасхитить.
Ащенепрѣвѣ́ѥкрѣпкаго́свѧжѐ
тъ, йтогдадѡ́ѥгорасхитить.
ѕа дн

ісѡ, гр҃ѣ. чѐ, гл҃, пѐ. гоѐ гь, а҃ мн
глюва́, їаковьса́ шпоустечѐѥ

сьгрѣшенїа́ сѡмъ чловѣчьскы
йвласфимѣ, ѐлиса́ѧщивласфи
мнса́ють. Ани́ѥвласфимниа́ѥ
ть падхъ стын, неймать шпоу
щенїа вѣкѣсы. нъповинныѥ
вѣчнѡмоу тоу́. ѕанглахоудхъ
нечистъ йма́ть. прїндѡ́шеѵ
во крашїа́ йматыѥго́, йвъ
местоѝщѝ послаѣ кынѐмоу ѕѡ
воущѐго. йгѣдѣшинарѡ́
пѐмъ, решѧѥмоу. Сѐмѣты
твоѧ йбратиа́твоѧ йнестри
твоѥ вынеѝщоутытекъ. швъ
щаѝ гл҃ѣ. ктоѥ́мѣти моѧ,
йлибратїа́моѧ. йвьглѣдавь
ѻ́скрѣть себѣ сѣщѐѥ, гла, Се
мѣты моѧ йбра́тиа моѧ. йжѐ
бо́ащесьтворѣть волюбжню,
сьбра́тьмой йнестра́моѧй
матьмоѝѥ. ісѡ, чѐ. Йпаісы па

четь. пѣ, гѣ, нѣ. Съварѣмѣ ѡ на
чнѣ іс оучнть въ мірѣ. йскра
сѣ іскѣмогѹ нарѹдѣ мнѡгъ, йако
самѡмогѹвлѣ за шогѹ высорабль.
Сѣтй въмірѣ. йвысѣнарѹша
примірѣ йназемлѣ кѣше. й
оучашѣ прїнтчамѣ мнѡгѡѡ-
йглашей вѣоучнникоѣмъ слн
шнтѣ. Сѣ йгѣдесѣ исѣячѣ.
йвѣ йегѣ сѣяше. Ѡво падѣ на
поутѣ, йпридоутнцѣйто
зѡбашѣ. дроугоѣ же падѣ
наскамѣнїн, йдѣ немѣше
земле мнѡгѣ. йабїѣ прозѣбѣ
за неѣмѣше глѣбнй земль
нѣ. Слнцоужѣ въсїявшогѹ
прїнгвѣ, йза неѣмѣше коре
нѣ оусѣше, йдроугоѣ падѣ
вътрѣнїн, йвызыдѣ трнїѣ нто
давнѣ. йплѡдаѣда, йдрѹ

гоѣ падѣ наземлй дѡбрѣ. йда
йашѣ плѡ высхѡдѣщѣ, йрастоу
щѣ. йпринплѡваше. па, ѧ. йпа
з, йпа, р. йглаше, ймѣѣ ѹшй
слышатѣ да слышитъ. іѡ, пѣ ѧгѡѹ,
гі, йщй въ м, г, са, ннѣ, ѣт й, въм
г, пй. Єгда же бѣѣ днь, въпроси
шегѡ йжеб ѣхоу сы, сѣшѣ
маѳадѣ тѣ прїнтчю. ппѣ, дї, нѣ.
Съварѣ ѡ прїнстоупнше оучнницїи
къ іѡу наѣдинѣ, йвъпросишѣѣго
ѻпритчй йглашей, ва ѣ дапо
ѣѣтй тайнй цртвнйа бжйа.
ѻнѣ же вънѣшнѣмъ въпрїнтча
ѣмъ бываютъ. да видѧщѣ видѧ
тъ йнеоузрѣтъ. йслышѧщѣ слы
шатъ йнеразоумѣютъ. йда
кнга ѡкрашетсѣ йѡставѣтсѣ
ймъ грѣсй. йгла имъ, невѣдѣ
лй прйтѣчесѣ ѣ. йнсако въсѣ прйт



ты разумѣете. Сѣмя слово сѣетъ,
они же суть иже отъ пути.
идѣже сѣется слово, и егда оуслышатъ, абіе приходитъ
на, и отъемлетъ слово восѣянное
въ сердцихъ ихъ. и сіи суть тако
же иже на каменіи нихъ сѣемыи.
иже егда оуслышатъ слово,
абіе сърадостію пріемлютъ е.
и сіи моуть исѣкнія въ себѣ.
но врѣмени сотъ, таже бывшей печали или гонению слова
сего радыи, абіе съблажняютъ се.
а сіи суть иже въ трьнии сѣемыи.
слышащеи слово, и печали вѣка
сего. и льсть богатьства
и прочихъ похоти выходяще
подавляютъ слово. и безплодно
имъ бываетъ. и сіи суть иже
на оуемлы добрѣ сѣемыи. и

Автограф

Ѳ Ѵ Ѳ Ѵ Ѳ Ѵ

жеслышитъ слово, и пріемлетъ
люте. и плодъ творятъ
л, иа, з, иа, р. и сіи ради,
ѣда свѣтъ ли приносится
да подъ сѣдъ или подъ
ложе. не дали на свѣщницѣ
ложенъ будетъ.
нѣ бо тайно иже не явится.
ни бы потаенно, но да пріидетъ
въ явленіе. аще кто има
ть оуши слышати да слышитъ.
ісо, пне. и глашаше имъ. и сто дѣ,
не. реаше имъ своимъ оученикомъ
блюдите что слышите. въ
ю мѣроу мѣрите вамъ
тъ вамъ. и приложитъ вамъ
слышащимъ. иже бо имать
дастъ ему. а иже не има.
и не имать отъимете отъ него.
и глаша имъ такоже и цртвіе бжіе

100

Ѳ Ѵ Ѳ Ѵ Ѳ Ѵ

ꙗкоже чаꙗ вьмѣтаѥть семе
вьземлю, ꙗпитъ. ꙗвьстаѥть
нощиꙗ ꙗдьпїю, ꙗремъ про
зѣваѥть ꙗрастеть, ꙗкоженъ
ѥсть ѻнъ, вьрьвоземлꙗ
плодитъ, прѣжѣ травоу по
тѹмъ класъ. тамже ꙗпълънѣѥть
вьклаѥпшеницѣ, ѥгажесꙋр
ѥтъ плѡ. ꙗкънапълѣтьсрь
пъ ꙗкопастажитва. ꙗглаше
чесѡмоу оучѡбѣ цртвиебжиѥ.
ꙗлисѡѥ причѹ прилѡжимьѥ.
ꙗкозрънѡгороушничѡ. ѥжѣ
ѥгавьсѣꙗнѡвоудетъ вьземлы
мьнѡѥ вьсѣ семѧныѥ земль
нихъ. ꙗкогавьсѣꙗнѡвоудетъ.
вьзрастеть ꙗвоудетьболѣ
вьсѣхъзелъ, ꙗсътворитьвѣ
тиевѣлїѥ. ꙗкомощи подь
сенїюегѡ птица мѣнымьви

тати. ꙗтацѣмипрѣтчами
мнѡгамы глашеи глѡво. ꙗкѡ
можахоу слꙑшати. бѣзъпрѣ
тчѣже неглашеимьглоувѣѥ. ѻ
сѡбѣжеоучѣнисѡ своимь ска
зѡваше вьсѣ. ісѹ,вто. ꙗсла ꙗ
вьтьдньсѣроу книшоу. грѣ,дѣ.
роѥгъсвоимьоучѣнисѡ прѣнде
наѡмьполь ꙗшѡпоущьшепарщдѣ.
поѣшѣнго ꙗкожебѣ вьскорабли.
ꙗпижѣскорабливѣхоусьсьмь.
ꙗбы вочравѣтрьнавѣлиса.
вльнижѣвьлнѣахоусѣ вьскорабь
лъ, ꙗкожѣпогроужатисѧемѹ.
ꙗбѣсѣ паѩрьмѣндьуглавницѣи
спѣ, ꙗвьзбоудивши. ꙗглаше
емоу, оучителю нерадишили
ꙗкопогивае. ꙗвьставьзапрѣ
тивѣтроу. ꙗрѣморочпрѣста
ни ꙗмѧчи. ꙗокалѣжевѣтрѣ,

зач
ні

ѳ

ѥвѣтшиѩ паѵлиѧ. ѩрⷭ ѥмь
что таꙗсострашлиѵѣѥтⷮ,
какоиѩмать ѳ҃ерꙋ. ѩоуꙗкоꙋ
шⷣ страхѡ҃ѧѕѣлиѥмь. ѩгдѧ
хоудроуть кьдрꙋгоу҃. ѥгто
оубо сьѣ, ꙗкоѩвⷮрьѩмо
реповлоушаѭтьѥго. ісⷭ хрⷭ.
Ѩпрⷮѥдѡшѣ. чⷣ, дⷣ, пⷣ. Вьѕ
ѳрмⷮѫ҃ѩ҃ѕапридеⷯ ісⷭ наѡньполь
мѡрх, вьстраноу҃ гарисиноую.
ѩнꙋьлѹшоуѥмоу ѩсиѡ҃равлѧ,
ѩкѣѩсрⷣтнѣгоѡгробьꙋлѣ.
вьдⷭ нечистⷮь, ѩжиꙁилищь
ѩмѣшевьгробѣхъ. ѩпѣвⷮь
ригамы ѩниѕтожемоужашѣѥ
свѣꙁати҃. ꙁанѣѥмꙋмногѧ
цѣпоуты҃ ѩоужежлⷮꙁѣи
свѣтаѩпоуꙗоущоу, ѩрастрь
ꙁатиѥѣѡ҃ѣѥго оужⷣ желⷮꙁ
ѣѡ҃. ѩпоутⷯ҃ сыроуша҃тиѥ,

ѩниѕтожемоужа҃шѣѥго оумꙋ
читьі. ѩвьіноу мѡщь ѩдьнь,
вьгровⷮѣхь ѩвьгорахьвⷮѣ. вьпїⷣ
ѩтлысьіѥ каменѣмь. оубⷣѣвⷭ
жеѩсѧ ѩꙁдалⷮѣчѥ, течⷣѣпоѩсло
ниѥѣмоу. ѩвьꙁоупиньѥгѣсѡмь
велиѣѡ҃ ѩрⷣ. чтомиⷯ ѩтекⷮ
ѩсⷮ сѣѣвнѣшнѧго, ꙁаиглинѧ
ѭтьѣгомьѥмоу҃чимиⷯ. гдѧ
шѣбоѣмоу ѩꙁыдⷣѣдшⷯ печнⷮи
ѡ҃члѧсѧ. ѩвьпрашѧшѣѥго что
тниⷯ. ѩѡ҃ⷭвѣщѧ҃ѥгл҃ѣ, лⷮѣге
ѡ҃ньѩмⷮѣмиⷯ. ѩѧѕомногоꙗѣ
мь. ѩмлѧшѣѥмного, дане
послⷮѣтыѩвьѩстрⷣанн. бⷭ
жетоѩпрѣгорѣ сстадѡ҃свїнь
ѕѣлїѥпасѡмо. ѩмолншѣѥго
вьсїѩбⷭѣи глюще, послиныѵь
свнніѥ, давьниѵьнидⷣ. ѩтовⷣ
лⷮѣимьѧкїѥісⷭ, ѩнꙋьшьшедⷭы

нечистѣи вьпидоуьсѣвшиѥ. и
оустрьмивше стадѡ покрѣтоуь
мѡрѣ. бѣхоуже якодѣетисоу
щи, иоутапахоу вьмори. пасоу
щиже свиниие бѣжаше. ивь
ѕавѣстишевьграде, ивьшлѣхь.
ничьтоже шекидити бывшее.
иприидошеисьсѣшвѣ, ивидѣв
шекесновавшаго ѥ, сѣдща ѡбкль
чина. иѣмьмислѣща, имевшаго
лѣгиѥѡ. иоубоашеѥ, иповѣ
дашежеимьвидевшии. якако
бы весномоу исцѣлѣна. имо
чашемолитиѥго ѡйти ѡпрѣ
лыихь. ивьлѣзшоуемоувьсора
кль. молѧшеи весновадание
дабенѣльныи, іс женедаем,
ньреемоу идивьдѡ твои іскъво
имь. ивьѵѣстнии єлисотиѥ
сьтворинпомловате. иидема

четь проповѣдати видѣти
граде, єлисасьтворимуіс, и
вьсиднвлѧхоусѧ. ісѡ, чѣ ипрѣшь
шоуісоу вьсорабли пагы па
ѡнь поль. сьбраѥнарсѣмнѡ
гъ ѡпемь иѣ къ приморы. исѣ
придѣ. пѣ, дї, нѣ. сьвръкѡ при
днсѣ єдинь ѡархисинагѡ
гъ имене. аиръ. ивидевьи,
падинаѡгоуего. имолѧше
єгомногоглн. якодьщимо
иаписѡмчимиѣ. дапрїидѣвь
слышѣи панюроуцѣ, якода
сѣ тестиѥиживасоудить.
иидеьныи, и попимь. тѣ, єї. нѣ
сьвръкѡ ѡномоісѣ, и дѣлхоу
нарѡди мноѕы, иоусѣпѣтахоу
єго. прѣ, пѣ. иженаниса гоущи
вьточеніи ісрьви, лѣ, ві. имно
гопострадвши ѡмногъ врачевь.

ѕ. имца. ѡпще єѵліе:-

ѥмоуѧсоу ѩстиннꙋю. ѻпѧть
рѣ ѥѵ дщи вера твоꙗ тѣтть
ѩди вьмрѣ, ѩкоудщклаꙋ
ранитвоѭ ѥ. ісо, пѧе. чти, пе. ѥщѥ
ѥмоу глющоу. пріидꙋшѥ ѿа
рхисинагога глющѥ, ѩкодьщи
твоꙗ оумреть; чтоѥщѥ довле
ши оучителꙗ. ісъ жѥ абіѥ слиша
вьглаꙋво глѣмоѭ. гла архиси
нагогѡви пѣкоиѭ тꙑсмоакроу.
ѩнеꙋстави посебѣ мнѣдного
ѩтѣ. тꙑсмопетра, ꙗкова,
ішанна, брата іѳ исовлꙗ. ѩ
пріиде вдомь архисинагогѡ
въ. ѩвидѣмльноу ѩплачю
щисѧ. ѩкричющи много, ѩ
вьшь гла имь, чтомльѧть
ѩплачѣтесѧ. ѻтроковицанѣ
оумрьмь спить. ѩроугахоуѭ
ѥмоу. ѻпѧть ѩзьгнавь вьсѣ,

ѩнизавшисвоꙗвьсꙗ. ѩпнѣдинꙋю
полꙁы ѿвръзшиꙗ. пьпаче вьго
ре пришьши. слышавши ѳісъ.
пріишьши вьнарѡдесьꙁади при
ксмоуггрнꙁнѣго. глашебо ꙗко
ѧцепрїнисѡсмоуггрнꙁѧ ѥго спи
нна бѡу. ѩкоже ѩсѣсноу ѩсточ
нись крьвѣѣ. ѩразоумѣвшѡ
ꙗко ѩцѣлѣ ѡраꙁи. ѩкоже ісъ ра
зоумѣ вьсѣѵ силоу ѩзьшьшь
ю ѡнѣго. ѩѡвръдꙗщисевьнарѡ
де глашѣ. ксто прикснсмоуг
рнꙁахъ моихъ. ѩглахоуѥмꙋ
оученицнего, вѣшинарѡ оуг
нетающьть. ѩглѣшнѣстоѥ
прѣкснсмоумѣ. ѩѡвѣглѣда
шѣ ѥ творѣшоующѥ. жемаже
оубоꙗвшисѧ, ѩтрѣпещоущи,
вѣдоущїнѣжевьшей. ѩпри
де, ѩпрїѩпадѣмѣмоѥ. ѩрѣ

поⷭ҇ть ѻ҆тро҃ковицꙋ и҃мтꙋ є҆го҃
и҃жє є҆хотѧ҇щи, и҃ вꙁы́ндєжє бы́ть
ѻ҆тро҃ковица а҆лчꙋ́щи. и҃ нємꙋ
ꙁарочи́сто ѻ҆тро҃ковицꙋ, и҃гла҃є҃и҃
тали́ѳа кѹмꙋ, и҃жи҃ сі҃ сꙁа҃и҃мо҃
дв҃ц҃ тєⷦ҇ глꙋбы́стапи. и҃ а҃вїе҃
кы́стадвца и҃хѡ҆жа́ше. є҆ⷦ҇ волⷦ҇
в҃і҃. и҃ѡ҆ꙁжа́шꙋ ѻ҆ꙁжа́сѡ҆ꙋ в҃ѧлн҃є҃.
и҃ꙁапрⷮ҇ти и҃ мно́го, да́ни сто́ж҃
ѻ҆вⷦ҇ть сє́го́. и҃ре҃да́тн҃є҃и҃ а҃сти:
И҃ нꙋнды҃ѡ҆тѡ҆ꙋ и҃прид҃є҃. вто҃ ҀҀ҃ ҂҃.

Сѹвⷣрⷮ҇ме́ѡ҆ꙋ прі҃ндє҃і҃с҃ вы҃ꙋчꙋ҆с҃ꙁи
єсвоⷺ҇. и҃тоⷩ҇ и҃дошѧ҇ ѹчєнцы
є҆го́. і҃со҃ ҂҃ ҂҃. а҃гоⷭ҇ ҂҃ ҂҃. и҃ццй вы҃м҃
г҃ ҂҃ ҂҃. и҃ⷩ҇ ҂҃ ҂҃. вы҃м҃ ҂҃ ҂҃. и҃бы́ѡ҆ши
Сокѹ́коте нач҃ⷦ҇ть вы҃ꙁы́мнцй
ѹчи́тй. и҃мнѡ҆ꙋ́мы́слꙗ҆шаⷭ҇шєи
дн҃вла҃хоꙋ҆ⷣ҇, глꙋщи ѡ҆ісо҃ꙋ сі҃мо҃ꙋ
сн҃а. и҃что премо҃кдрѡ҆ да҃ма҃ѥ҃м҃.
и҃сплй, таѡ҆ꙋ҆ вы҃ ро҃кама́ѥ҃го҃ѥ҃и҃

ва҃ю́ть. мегдлнѥ҃ тѹ҃ко҃ть. гн҃ь
марки́нь. бра҃тжѥ҃ іа҃ковов҃, и҃
ѡ҆сн҃, и҃ѡ҆ꙋдѣ, и҃гдмоно҃в҃, и҃пе҃с҃
стрилнѥ҃го҃ ꙁа҃ⷦ҇ гоꙋ҆ⷣ҇ⷦ҇ма҃. и҃
блажнѧ҇хоꙋ҆ⷣ҇ѥ҃мѣ, и҃гла҃ш҃
и҃мы҃с҃. а҃ко҃ⷦ҇ прⷮ҇шкь бⷦ҇чь
сти. тысмо́вь ѡ҆чы҃стнѧ҇ѥ҃ѡ҆ꙋ҆
и҃вьрѡ҆жѥ҃нн, и҃вьдѡ҆могсѧ҇ѡ҆
ѥ҃мь. и҃нємо҃жа҃ше то҃ꙋ пи҃ѥ҃
днноѥ҃нлнсьтворⷮ҇ти. тыс
момалѡ҆ꙋ҆ недо҃ꙋжнй вы҃глѡ҆ꙋжь
роꙋⷣ҇ѥ҃нницѣлїи. и҃дновля҃ш҃
ꙗнекⷮ҇рⷭ҇товнѥ҃й. и҃ѡ҆бы҃кѡ҆
жа҃шесй ѻ҆́кр҃ть ѻ҆чи. и҃прїи
ꙗва҃ ѡ҆́бꙗпадѣѥ҃тѣ. срⷮ҇ѥ҃ ҀҀ҃ ҂҃.
Сѹвⷣрⷮ҇ме́ѡ҆ꙋ прі҃ꙁвдіс҃ ѻ҆́бꙗпадѣ҃
тѣ ѹ҃чнцꙗ҆ и҃пачⷮ҇ть ѥ҃ тогма҃
тн, два҃, два҃. и҃да҃ѡ҆ и҃мьвла҃
на҃дхи нечистнмы́и. і҃со҃ вто҃. и҃
ꙁаповⷣ҇да и҃мь данн҃ѡ҆ жевꙁ

дт

моуть напоути · тысмоть
съвѣдинь, нипри нихвѣкѣ.
нипритоужемѣды, нъ ѡбоуви
ни выгаждалнѣ. инѣшьклачитн
сѣвьдѣрицѣ, иглашеимь. идѣ
жѣщевьнидетевьдѡ, тоу
пребивайте · дѡндеже изы
детеѡтоу. иѣлнисѡящемпрї
имоутвн, нижепослоушаютъ
вѣ · ихждыще ѡтоу, ѡтре
сете прахъ иже попирамыѣа
шимы, выѣ тѣлѣствоимь.
ѳмнинь, глюва, ѡградненѣбу
день гѡмѡрѡмь, или соморѡ
вьдинь гоуни. нежеграѣшихъ,
иищьшьше проповѣдахоудапо
каютѣ. иѣвѣи многи изгаина
хоу, имазахоумаслѡ многы
недоужные; иисцѣлевахоу.

ісѡ, грѣ, Иоуглѧша · Сѣ. маоусеѣ,

прѣѣ. маѳргїи. Бъвѣ иноѡслн
шавъцрь ірѣглоухъ ісѡвъ, на
вѣсь вѣ имѣнѣго. иглашеиаго
іѡаннь ісртей выгна ѡмрьтвн.
иѣгорадн силндеютѣѡнемъ.
иннн глахоу наѣсоилнаѣ, иннн
жеглахоу наѣсопрроісьѣ, наѣожѣ
ѣднь ѡпрршсь. слышавже
ірѡ рѣ. наѣсоѣгожѣ азъоугѣкно
хъ іѡаннатъѣ, тъ выгнаѡ
мрьтвихъ. тъвоірѣ послав,
ѣтьіѡанна. иѣвъзаѣго выть
мнцїн. ирѡднадира жены
филнпа брата своѣго. наѣсо
ѡженнѣѣю. глашьеоіѡаннь
ірѣвн, недѡстоитьтьбѣй
метн жены брататвоѣго. и
рѡдниаже гнѣвашесѣнань, и
хотѣнашѣ ѣго оубити, иѣмѡ
жашѣ. ірѡѣбо боящѣіѡанна.

выдниего моужа правѣдна̀й
ста̀а, йсблюдашей, йпослоу
шав̀ь ѥго многа̀ твораше. й
вьсла̀сть ѥго послоушаше. йп
рислючьшоусѣдни потребноу.
ѥга ірⷭ҃рⷭ҃жьствоуговоемоу вѣ
роутвораше. іскѣземьсвоимь
йтйсоущихсѧ. йстарѣшинна
галилѣйскй. йвьшьшиндьцѣ
рѝ тоѥ ірⷭ҃дѝа̀дй. йплѣкаѳ
шин йоугоди ірⷭ҃вй йвьслѣжѣ
щѝ сьнѝ. рѣцрьдвицн просѧхѫ.
ѥжѣщехощеши йдамѝти. й
слѣтісѧ ѥй, йаѳо̀ще прогиши
ми дамѝти, йдополь црⷮ҃вьнаа
моегѡ. ѻна̀же йзьшьширѣ
мтрѝсвоей, чѣсѧпрошоу.
ѻнажерѣ главоуіѡа̀нна кръстлѧ.
йвьшьшнабие сьтьциа̀нѣмь
ісьцроу. проиглющи, хѵ̀щоу

да̀мндасѧшѣго наблюдѣ гла
воуіѡаннакръстлѧ. йпрїнесьсь
нь бывьцрь. слѣтвьжерадый
завьслѣжищихьсьны, невьсхоттѣ
шрещиѥѐѥ. йакїепославьцрь
стѣісола̀тсѫра, повелѣпрїнес
тиглавоуѥго наблюдѣ йдасть
ю дѣвици, йдѣвица мтрисвоей.
йелишаше оучинцнѥго, прїндо
шейвьзьшетроупьѥго, йположи
шейвьгробѣ. йськрашие. ѵ҃г҃, ѳ҃г҃.нѣ.
сьвѣрѣ ѻйпѫ̀ськра̀ше а̀плѝсѣ
йвьслѣдствнше ѐмоусьса. йнѣ
лика̀сьтворйшейнаоучнше. ісѳ҃, ѵ҃ѳ҃,
йрѣймь, прїндетевѣрамы вьпоу
сто̀местоѥдинїй, йпочнтема
лѫ. бѣхоусо прїнхѫдещей, йѫ
хѫдещей многы. йнѣкатти й
бѣ колй. йдошевьпоустомѣ
то ишраклѣ ѥдинїй йвндевшей

ихъ идоуще. ипознашеѥмно
зы, ипеши шдьгѣ градтецахоу
сетамш. ипр҃кварншеѥ, игь
ндѣшеѥ гѣмемоу. иизъшь
видѣѥ нарѫмншгъ. имлрдш
вашныхъ, заниѣ бѣхоу якоо
вцеиймоуще партнра. ина
чтыѥ оучнтнмного. ижже
чаѥоу мнѡгоу бывшоу, прис
тоупльшеѥгѣмоу оученицй
ѥгоглаше. якопоустоѥмѣ
сто, ижегодина мншга.
ш поустнѥ, дашьшеѥ вьоскрь
снихъ клехъ нвьвѣсѣхъ, ксоу
петь себѣ хлѣбъ неймоутко
чегѫ ѣсти. онжеѫвѣщавь
рѣимъ, дадитеи вы ѣсть. он
жерѣимъ, ксѫлнсохлѣбъ
имате. ноувѣвшеглаше. ѥ.
идвѣрнвѣ. иповлѣи пола

днтнвгѣ, насподы, нагподы,
напрдвѣ зѣлѣме. ивьзлѣгоше
налѣхи, налѣхы. по, р. ипо, н.
ипрѣемь, т. хлѣбъ идвѣрнвѣ,
вьзревь нанбо блвн. ипрѣло
мнхлѣвй, идапшеоучнникъ
своихъ, дапола гаютьпрѣтнмы.
йобѣрнвѣ раздѣлнвыѥ, инаше
вьсйинасытншѥ. ивьзеше оу
кроу, въ, гоша ипльмь, нѫрнвѣ.
бѣшеже йдшй хлѣбы, ѥ, тй
гоущь моужй. Наѣи поноудыѵ
пѣ, ѣі. нѣ. Квьрѣ ѫпоноудиѥ ѵѧ
оученикъ своихъ вынты выгорас ks
лъ. ивариты ѥгомало нмль по
лоу ѣсвнтга идѣ. дѫпдежега
ѫпоустнть парѫдй. кѵ, чѣ. йѫ
рѣѥ ѣимъ, идвыгороу помлити
сѣ. ивечероу бывшоу бѣкора
бль погрѣмора, инамьединьна

земли. йвидевъ стра́жоу щи
выгрѣемїи. бѣ во вѣтръ про
тивьнъ й. ѿчетвертѣ стра
жемѡщнѣй. прїидесьнй по
мѡрохѡдѣ. йхотѣшемину
тїе, ѻнижевидевшего, хо
дещѧ поморо́ю, мнѣхоу призра
кьбитъ. йвьзоупиша, ѻбьи
бо́го видѣше, йсьмоутиша.
йабїе гла́сьнъ́мъ, йрѣемь,
дрьзайте а́зъ е́сть небойте се. й
вьнидесьнъ́ вьскора́бль, йоу
лѣже вѣтръ. йзѣлѡ излиха
вьсѣ́ оужаса́хоуся, йдивлйахѫ.
неразоумѣшеко́ ѻхлѣсѣхъ. бѣ
бо срьцѣйхь ѻкамѣнѣнїю, йпр
ѣвшѣ прїидѡшевъ земл҃югѣнї
сарѣтьскоую. ісо, пѣ, аго҃у, ее. йвь
м҃, г҃, дн. инѣ, ег, йвьм҃, г҃. дг.
йпрїнѣташе. йизьшьши имъ

йисцѣра́кла йабїе познашего. пѣ, ѕе. нѣ. кьврмѣ ѡйѡйзъшь
шоучїсѧи йисцора́кла. познашего моужие земле генисаретьскыѣ.
йобтекшевь соустра́моу тоу.
нале наодрехь прикоснтисѧ бо́
лѣщїѣ. йдеже слышахоу йисо
тоу ѣ. йнамножьшлиѫѡ вьхо
жа́шевьвьсы, йлнвьгра́ды, й
села, нараспоутнхъ полага́хоуѣ
дольжнъ́ѣ, ймоляхоуего. дапо
невьсприлнюрнзы его прїиснсно
тїе. йелнцїи аще прїикасахоуѣ
спа́хоуся. йьбрашесьнемоу
фарисей, йпецѣѡтѣнѫсь
прїишьшей ѡтьрма. йвидевше
несъѣ ѡоученнкъ его, нечисть
мъ́рочїкамъ. сѣрѣмоумнвьма
мъ йдоущехлѣкъ, газїнрахоу.
фарисей бо йвьсь іоудей, аще

троуще оумиютъ рѹсѣ неѧдѣ-
дрѣжеще прѣданиѧ старць-
йѿтрѣжиця аще непосѹплютъ
сѧ неѧдетъ . йинѣмногаго гоуть
йаже фарисеи шедрѣжатыи . пог
роужение стыклѣница , йчѧд
ниѿ йисштаѧ йѡдрсѣ . пѡто
жевь прашахогого · ѧпѡ SE нѣ ·
ѕ Кьварѳмѣй ѧ ьпрашахоу їсѧ · фа
їѕи рисеи йисныжпйци . почто ѵчѧ
ни ницитвои нехѡдѣхъ попрѣда
нїюстарць , ньнеоумываемыи
роукамыи ѧдѣтъ хлѣбь . ѡнже
ѿвѣщаѧрѣ ймь , йаисодшбре
прочьстивыѧ ѻвѧ йсаиѧлй
цѣмѣрѣхъ . Сйнлюдиѣ ѵст
намнѣчтоуть , срцежеихъ
далече ѿстоить ѿмѣнѣ . сѹ
ежеѵтоуѳмѣ , оучениеоучиниа
ѕаповѣдимлчьскй , ѻставль

шекоѕаповѣдь кжию . дрьжще пр
данїа члвечьскаѧ · їсѵ , пнѣ · исрщь
нѧ ѵваѧѿ , йстыклѣница . й
ина пѡбна таисѡва многа твори
тѣ . йглаше имь , дѡбре ѿме
таѣтеѕаповѣдь кжию , дапрѣ
данїѣ ваше сьблюдѣтѣ . мой
гнгорѣ чтй ѻца твоегого ймтрь
твою . йиже глѡглѡвитьѻца
йлимтрь смрьтїю даоумрѣть .
вы же глѣете , ащерѣ члѣѿцѹ
йлимтри корвань , йжеѣда
рь . йжеащеполѕевалѣѣй ѿ
мѣнѣ . йнѣстомоу ѻставлае
тѣѣго . нѣчтоже сътворитъ
ѻцѹ своемоу йлимтрисвоей .
прѣстоупающе слѡвокжїе
прѣданїемь ваш , ежепрѣда
стѣ . йпѡбнаташѡва многа
творите . йнѣприѕвавь срѣ · SE · нѣ ·

зѧ
кѳ.

Рьвр҃кѡ҃ приꙁваѥ҆ сѧ къ нарш҃. гла
шеи҃, послоушаи҃теменє҃вьсн
ѥразоумѣни҃. ничьсѡженѣвьпе
ѭдоуглѣа выхождимовъпь, ѥ҆же
можетъ ѡ҆скврънитъ его. пь
ѩхождеща ѡ҆нѣго тѣгоущьскврь
неща глѣа. а҆ѩнѣсто ѩматьхѡ
слнша тидаслншитъ. кѳ, вто.
ѩнѣгавьнидевьдѡ҃ ѡ҆нарѡда.
авпрашахоу его оучѣнициего
ѡ҆прѣтчи. ѩглаи҃. таисолниивы
ѥразоумливы҃ѥ҆ѣте. ѥразоуме
ѥ҆телѝ, ѩѥ҆совьѥ҆ѥ҆же ѩзьвьнѣ
авьхождимѡ авьглѣа, неможетъ
ѡ҆скврънитѝ его. ѩѥ҆сонеавьхѡ
дитьѥ҆моу авьсрьдьцѣ, авьчр҃ѣво.
ѩафедрѡ҃ ѩсхождитъ, ѩстрѣ
лѧѥ҆вьгакраѩна. глаше ѩѥ҆со
ѩсхождеще ѡ҆глѣа, тѡскврънѝ
тъ глѣа. ѩзьвьноутрьюдоу

когрѣа глѣвѣчьсѧа помышлениа
глѣа ѩсхождетъ. прѣлюбодѣаниа.
любодѣаниѩ. оукыѩства, татьбы,
ѡ҆бѣды, лоужасвѣствиа. лѣсть,
стоудодѣаниа. ѡ҆солоужасво,
хоула, грьдыни, вѣзоумиѥ҆ство,
ѩвьсѧсиа глѣа. ѩзьвьноутрь ѩсхо
дитъ. ѩскврънитъ глѣа. ѩ҆ѡ҃тъ
въставь ѩдѣ. чѣ, sѣ, нѣ. Рьвр҃кѡ҃ зѧ
ѡ҆по҃ ѩдеѩ҆с҃ авпрѣлитврѣскы ѩги л
дѡнѣскы. кѳ, грѣ. ѩвьшѣвьдѡ҃, ѩи
когожехѡтѣѧше дабнчюльѣго, тѳ҃ѣ
ѩнеможеоутанѩтиѥ҆. слышавь
шѣбо жена ѡ҆пѣ҃, ѥ҆ѥждьцы҃
имѣашедхъ нечистъ. прѣишьши
припадесьногамаѥ҆го. жѣнажѣ
бѣѣлѣниѣскаа, сѵрафѣниѣскыгарс҃ы,
ѩмѣашеѥ҆годакѣа ѩ҃ѣкнетъ
ѩздьщереѥ҆. ѩс҃ жерѣѧ, ѡ҆с
тави да прьвѣѥ҆ нагнитесѣчѣ

да. нѣкодшкроѡшетихлѣка
чедѡ ѩповрещинпсѡ. ѻнаже
ѡвѣщавшѩнгла ѥмоу, ѥйти.
ѩкоѩуси пѡтрапезыюѧдеть
ѡкроѫпцѣдетий. ѩ ѥи іс,
ѕагѩне глѡвоѩди, ѩзыдебѣсь
ѩзьдьцерѣтвоѥе. ѩшѣшинавьдѡ
свой, ѻбрѣтшебѣсѣ ѩзьшѣшь.
ѩдьцерѣ лѣжещоу наѩдрѣ. ісѵ.
чѣ. ѩпакы ѩзьшѣ. сѵ, д. пота.
Сьвѣтѡ ѩзьшѣ іс ѡпрѣлыт
рѣсыхь ѩсѩдѡписы. ѩпрѩнде
наморе галѩлѣискоѥ. мѣжоу пр
делндеѥаполѣсы. ѩприѩдѣдо
шѣкьнѣмоц глъха говѣыва.
ѩмолѧхоцѥго, даньложѣть
нань роукоу. ѩпоѥѣ ѡпарѡда
ѥдинѡго, ѩвьдепрьстѣ своѥ
вьоушиѥго. ѩплюноувысосно
ѥговьѥзыкь. ѩвьзрѣвьнанѣо

сьдьхноу, ѩгла ѥмоу, ѥффа
тѧ. ѥжеѥ разьвръзиѣ, ѩкѣра
зрѣшѣсѧслоухаѥго. ѩразрѣ
шѣсѧоузыкаѥго, ѩглашѣпра
вѡ. ѩзапрѣтиѣмь, даниколѫ
жеповѣть. ѥлиѣкожеѩмьтъра
прѣщѧшѣ, паче ѩзлѣхапрѡпо
вѣдахоу. ѩпрѣизлѣхадѣвлахоу
ѥглюще. дѡбрѣвыѣ творить.
ѩглоухѣтворить слышать. ѩ
нѣмѣ глѧкоу. Вьтиды.
пѕѳ. Сьвѣтѡ, зѣлѡмног
нарѡдоу гоущоу, ѩнѣмоущѣчѣ
гѡ ѩсти. призва іс оученикы
своѥ. глаѣмь мѧрдоую ѻнарѡ
дѣ. ѩкоюжетрѝдни прѩѣть
тьмнѣ. ѩнѣмоуть чесѡѩс
тіи. ѩщѣѡтоущоу ѩхьнеѣд
шѣвьдомѣсвоѥ, ѡслабѣють на
поутьи. мноузѣго ѡныхь ѩзѧ

лѣчнрїншли соуть · їи҃ вѣщаше
ємоуоученицѣнего · шісоу гнѣ
вьсмо́жеть лето здѣ пастьіты
хлѣбѣ вьпоустинны · їивьпрогнѣ
шлнсо їматьхлѣкъ · сьіже
реше, ζ. їиповѣлѣ нарѡдоувьз
лѣциназемлы , їиприѣ, ζ. хлѣ
бъ , їихвалоу вьзѧвь, прѣломы.
їидашеоученнцѡ своїдапрѣ
лагаѧть · їипрѣложншей прѣ
парсѣмъ · їимѣяхоурнбецьма
лѡ , їинебльвьсь, ρε. прѣлож
нтн їты · ѧшеннпасытнцѣ,
їивьзеше їудитнсы оуспроухъ, ζ.
кошницъ . бѣхоужеѧдшен
їаісш. д. тнсоущѧ. їишпоутнѣ
вьлѣзъ вьсѡраблъ съоученнсы
своймы . прїндевьстраны да
лѧманоуѧмнцын· ісо, пѣ дсоу
сѣ, й. вьм, г, ра. ѧпѣ, сі. й вьм, г. р.

ѧпѣ, сѣ · й напр, г мн. ѧлоучнше
чнлѣ, ѣѣ. їийдѡше. пѣ, сі, пѣ,
сьвр҃емѣ ѿ йдоше фарнсен, зѧ
нначѣшетѣ зѧпнсѣмы. їщѵ лг
ще ѿпнсѣ знамѣнїѧ сьпѣ,
їипоушающе его · їивьздхноу
вьдхѡмъ свои глаа . чтоубо
рѡдьѣ знамѣнїѧ їщетъ . ѧмѡ
глювѣ, ѧщедастьсерѡдоусѣм
знамѣнїѣ · їоставьше, вьлѣ
зепасы вьсѡраблъ, їидепаѡ
ньполъ . їузабншеоученицне
вьзѣтнхлѣбн . їразѣѣдн
ншгохлѣбѣ неймѣхоусьсшко кв
ювьсораблы . їипрецѧше имь
глѣе, хрнтеблюдетесѣ ѿсвѣ
фарнсенска, їиѿкваса ірс҃ва.
їипомншлѧхоудроутъ ксьдрѣгѵ
глюще. їисохлѣбы неймамы.
їразоумеіс҃ глаи҃, чтопоми

шлаите ѥмсо хлѣбы имѧте.
неоу личюете ни жерагоу мѣ
те. ѥщели оусамѣ не мнозѣ
ваше имате. очи имоущеи
ите. иоуши имоуще неслыши
те, инепомнѧтели ѥгда пѧть
хлѣбъ прѣломленыихъ, въ, ѕ. ти
гоущь. исплнисѧ исѣ ишь испль
ѕ исмата принесте. глашеѣм
ъ ѥ. ѥгда же, ѕ. въчетиринтыѧ
щѣ. исплнисѧ кошницъ испль
нениа исмата възесте. они
жереше. ѕ. и глаи исаиѳмера
ѕ гоумеете. ісѡ, тне. и прїиде. аа,
ѕа гі, ле. ѿкварѣ ѡ приде ісъ въви
ѳ ганаоу. ипривадѧше кънѣ
моу глѣпа. имлѧхоуѥго да
и кѡснѣте. иѣмь ѕароуіскоу
глѣпаго, иуслѣшѣго въпь иуъвь
ѧ. ипложиоуъпаочиего, въ

ѕлѡживъроуцѣпанъ, въпраша
шѣгоѧще чтовѣть. иъзрѣвъ
глаше, вижоу чаѧсы наѕодревне
хождеше. потожѣпаисѧ въгло
жироуцѣпаочи его. иѣтво
рнего прозрѣеты. иоутворѧе,
иоузрѣ свѣтло въсѣ. ипослаи
въдѡмъ ѥгогѧе. ниѣвъ въ
нидѡ, ни повѣжь комоу въвсѣ:-
ісѡ, втѡ. и нѣдѣ. соу, ѣ. пѡ.
ѳъкѡфмѣкѡно ѡзыдѣ ісъ ноучени
цѣгоувъвсѣ кѣаріѣ фнаѵпови, ле
ипапоутивъпрашашѣ ѵченикы
своѣ глѣимъ. ісѡгомеглюты
ѧщи кнты. очи жѣшѣщѧше,
ішапнаікртлѧ; ини ѧлїю, дрѵ
ѕи жѣ ѣдногоѡпрроісь. ить
глаимъ, вижѣсогомѣглѣте
бытъ. ѡвѣщаѧвъ петрьгла
ѣмоу, тыѣсыхѕ, и ѕапрѣтиѡ:-

ЗА
ΛS

ІСА

Сѵ҃б҃, гл҃. Не҃. Коварѣмѣ ѡ҃ запр҃к
тиіс҃ оучнмсѡ своимъ. данико
моужеглютьѻ҃не҃. Ипачеть
оучитіе, якѡпѡбѣдѣтьсмоу
члвчьскѡмоу мнѡго постратьі.
Ипскоушенноу бытьі, ѡстарць
Ирхиерей Ипсмыжнись. Иоуби
ѣнноубитьі. Итретиднь въскр
оутн. ісѡ҃, гоу҃. Имѣѽбинокѣсѣ
глѡвѡ глаше. Ипрінѣ҃ его петрь
начетьпрѣтитиѣмоу. Ѻнже
ѽбращь Ивьзрѣвь наоученнісьі
своѣ. Запрѣти петровѣ гла.
Идизадншю сатана; яконе
мыслиш якожесоуть бжиа,
нь якожечлвчьска. Ипрінзва
вьнарщдй сѣоученнісьі своимьі
рчемь. Мѳ҃, г҃. По҃. Сѣ инапоѣдѹ
гь вѣлнсаго ѻбра. Рѣ҃ гь Иже
хщетьпомнѣитрьі даѡвръ

фетреѣ҃. Ивьзмѣтькртьсвой
Ипомнѣдатр҃ѣть. ісѡ҃, ср҃ѣ. Иже
коащехощетьдшоу своюспсти
погоубитью. Анжепогоубить
дшоусвоюменерā Ирѹлїа. тъ
гтетью. Какополза члкоу, ащѣ
прі ѻбр҃ѣщетьмѹрьвъ. Ищть
щетить дшоусвою, Илничто
да улсь Изменоуназдши своей
Иже коащепостнтиѣ менеимой
глѡвьѣ, Бърождѣѣ прѣлюбо
дѣнѣ Игрѣшнемъ. Игнъулвечь
сісьіпогнднтіѣ его ѣгапрінде
тьсьаггліѡнмьі стымьі. Амн
глю҃а. Якогоуть лицнѡуді
стоещій. Ижеиѣмоутьвъкоу
гнтн сьмрьтьі, дондежесьи
дѣть цртвнѣбжіе. Ипрінншьшеи
вьѣлѣ. ісѡ҃, мѳ҃. Имнихѡ. Ипо
шестйдни. напрѣѽбра҃. мā҃.

ЗА
ЛН

Б҃ъвѣрмѣѳ҃ поиетъ їс҃ петра, и
іаковà, и҃ шаннà. и҃ вьгѣѣ ихъ
нагорѹ вне҃ѡкоѹгѡвьѣдины.
ІГГ и҃прѣѡбразисѧ прѣ҃ннмы. и҃ри
ѹ҃ негобы ше вльстѣщесѧ бѣли
зѣлѡ҃ ѧкоснѣгъ. ѧцѣхже не
можетъ бѣлитись оубѣлити
нàземлѧ҃. и҃ѡвнѣ и҃мь и҃лиа
сьмѡѷ҃сеѳ҃. и҃бѣстàсѣмь
глющàà. ѡвѣщàвь петръгла
ѣмоѷ҃. равви добрѡѣ намь
здѣ҃бнтьі҃. и҃сьтворимъ кроваі҃
трй҃, тебѣ ѣдинъ и҃моѷ҃сѣѡ
ви҃ѣдинъ, и҃лиѣдинъ, нсàѣ
шечторецій, бѣхоубо прїс
трашны. и҃бы ѡблакъсѧ шсѣни
ѣнхъ, и҃придета и҃ѵ҃ѡблакъсà
сьѣ҃ гнь мой҃ вьлюблений.
тѹ҃ѳ҃ послоушаитє. и҃вьше
запоѹ҃ вьѵ҃ѣѡше и҃ сто моуи҃

кого҃ же видѣше. тъ҃ смоі҃сѣѣдн
нѹгогы҃ѡбѡю. сьхождѣщимъ
и҃мьсягорн, запрѣтинмьдапй
ісѡмоу҃ же повѣдетьѣже ондѣше.
тьі҃смоѣгагнъ человѣчьскы и҃ѵ҃ь
мрьтвыхъ вьскрѣѣтъ. ІѲ҃, прѣ
ѡбра. и҃глѡво оудрѵ҃жашевьсебѣ҃.
чѣ҃, м҃, пѣ҃. ѡм҃. вьл҃. бъвар҃ѳ҃ѡ҃ ЗА
оудрѵ҃жà шеоу҃ченицїи вьсѣѣ҃ѣглаѳ҃ ЛѲ
стѣѵ҃ающесѧ, что҃ѣ҃ѣжи҃ѵ҃ь
мрьтвыхъ вьскрѣѣоуты. и҃вьпра
шàхоуѣгоглющѣ. ѧкоглютъ
кны҃жницїи, ѧкои҃лиипобàѣть
прити прѣ҃жде҃. ѻ҃нжѣѡвѣщàвь
речѣимъ. и҃лиаоубопрїшьпрѣ
жде҃, и҃оустроитьвьса. и҃ѧкоже
писаноѻ҃сѣ҃ человѣчьскѣмъ, да
мнògопострàждетъ, и҃оуни
чижѣнъбоудетъ. мѣ глѡвà,
ѧкои҃лиіà прїдѣ, и҃сьтворшѣ

ємоуєлнїа вьсхощеше. йаісожє
ѥ пиганїѡнємь. йпрїнѣшьѧ
оучєнїкѡ своихъ, видєвшимоу
гьѡныхъ, йспытающесѧ стєза
ющєесѧмыи. йабневъ нарѡ
вндевьєго, оужасесѧ. йпрїимє
чющи целѡ вахоуєго. йвьпро
гнїсныжнїісы, тгѡстѣзаѧ
тесѧ кьсѣбѣ ісѡ, чѣ. йѡвєща
вьєдинь шарѡдарѣ. нѣ, д, пѡ,
сѡвѣтѣ члѣкьнесы прїндєсысо
ви. клапаєсѧємоуйгла оучи
телю прїнѣдѣ сѣ моисьѣ
кѣ, йможцьдхѣнѣ. йдєже
ісолнѣкѡ ймѣтьи разбнваѧ
тьєго, йпѣнитєцинть, йісп
рьжетьзоубнсвоимы, йѡщєпѣ
нѣваєть. йрѣхьоучєнїкѡмъ
твои даиждєоутьєго, ипє
вьзмѡгоше. ѳнжєѡвєщавь

ємоуглаємоу сѣдєнїадѣрь
нь, дѡнєдєвьвасьбоу, дѡ
коледѣтрьплювы. прїнадєдѣ
тєи кьмнѣ, йпрїнадѣшѧ
єгокьнємоу. йвндювьєго
дхъ абнє стрєєи. йпадьпа
земливалѧшєсѧ пєпїнтєщѧ.
йвьпрогноцаєго, коліколѣ
ѥ ѳнємжысѧбы ємоу. ѳн
жєрѣ йдѣтьмїа. ймногацїи
вьѳгнь вьвръжєєго, йввво
днданогоубєнтьєго. нь ащє
чтоможєши, лпомозинамь
мрдовавьѡнѣ. ісжрѣєм,
єжєащє можьшивѣроватыи.
вьсавьможна вѣрующємоу.
йавїѧ вьзоупивь ѡць ѳтроуѧ
тєльслъзами глаше. вѣроую
гипомозиѝ моємоумевѣрию.
вндєвжєісѧ якогьрнцєтєнѣ

рѡ. ꙗпрѣтиꙗхѹ печистомꙋ
глаѣмоу. дш҃и нѣмыи҆ слоухи,
а҆ꙁъ ти повелѣваю и҆зыди отъ
него. и҆стомоу невьзбранно
ѥ. и҆вьзопивь и҆мнѡго прок
жаꙁѣ и҆зыдѣ, и҆бы ꙗкомрь
твьи. ꙗкомлоу҃ глѣта ꙗко
оумретъ. іс҃ жемь его ꙁарѣ
шоу вьздвижи҆ и҆вьста. и҆вь
шьшоуѣмоусѧ. оученици
его вьпрашахоу҆ единого. ꙗко
мнѣвьзмо҃жѣшь и҆зьглатие.
и҆рѣимь, сьрцѣ вичтожѣмо
жетъ и҆зыти тысмоманто
вою и҆посто҃. и҆ѡтоу҆ и҆зьшьше
и҆дѣ ꙗхоу скрѡзѣ галилѣю. и҆
нехотѣшеше даꙗстоу҆вѣсть.
оучѣше бо оученикы свое и҆гла
шеимь. ꙗко сынъ чловѣчьскы пре
дань боудетъ вьроукѣ чловѣчь

гцѣ. и҆оубиютьи, и҆оубиенъвь
вь, вьтретиднь вьскрѣсьнетъ. іс҃
нѣ. о҆нижеразоумѣвахоу гла
и҆боꙗхоусѧ его вьпрогнѣты. и҆прі
идѣ. пѣ, гѣ. нѣ. ѕ҃ матѳ҃ѣ
приде іс҃ и҆оученицнего вьса пѣ
рна оумь. и҆вьдѣмоубы вь,
вьпрашашеѥ. что на поутивь
себѣ помишлѧѣтѣ, о҆нижемль
чахоу. дроугъ ꙗдроугоу боѣтѣ
ꙁашегѣ напоутьи ктоѥ болы.
и҆гѣдь приглаи҆ о҆каꙗдѣтѣ.
и҆глаимь, а҆цѣ кто хѡщетьсѧ
рѣбѣтыи дабоудетьвьсѣмь
нии, и҆вьсемь слоуга. и҆прінѣ
о҆трочѣ постави҆ѣ поставьше по
срѣ и҆хъ. и҆ѡкьемьѥ нрѣимь.
и҆жеа҆цѣ единого тако вынхъ о҆т
рѡчетьприметь вьимѣ мое,
мене прінѣмлѣть. и҆ижеменѣ

пріѧмлетъ, немедленъ пріѧмле
тъ ны̀ послàвшàгомъ. ѿвѣщà
ѥмоу ї҃ѡа҃нъ глⷭ҇. оучителю вн
дхⷭ҇ны̀йсшѣго, ѝменемъ тво
имь ѝзгонѧщà бⷣѣй. ѝженехо
дитъ попà, ѝвъзбранихшимъѥм,
ѝзсонитогдѣдоуетьмà. їⷭ҇ъ жрⷣ
небранитѣмоу. нѝстожѣ
ѝжѣстворитьсѧлоуѻ́нмѣнѝ
моемъ. ѝвъзможетьвьсѣкѡрь
злѡѣлѡ́витѣмъ. ѝжѣкомъ
нашы̀ повà ѥ҃. ѝжѣкоѧщѥнапо
ѝтьнчашоу воды̀ вьѝмъмоѥ.
ѝзсоховы̀ ѥстъ. àмнь глⷭ҇ва
нетогоубитъ мьзѝгвоѥ. ѯ҃ѳ, пѳ.
àсоу ѕѕ· ѝщѝ вьѝ, г҃, ѳд· ѝмѣ, ѕѕ.
ѝщѝ вьѝ, г҃ ѕа· ѝнже. пнѣ, дѕ.
нѣ· ѓ҃ѥ҃ѕъ ѝжѣ ѧщѥвьлаузѝтъ
ѥдинѡгѡ̀малнхъ ѻ҆ѳроующѝ
вьмъ, дшбрⷣѣ ѥ҃ ѥмоу, пачѥ

ѧщѥ ѻ҆блажѝтъ камень жрⷣвнѡ
вни ѻ҆вѣнего ѝвьврⷣжень коу
детьвьморѣ. ѝнщѥвьлà́жнѧ
ѥтъ тѳроусàтвоѧ, ѿрѣцѝню, до
брѣтьѥ҃ бⷣѣдниѡ̀ вьжнво
тьвьнитьѝ. нежѥ ѻ҆бⷣ҇ръщъ
ѝмоущоу, вьнитьвьгнѣнноу,
вьѡ́гньнегà́соущѝ. ѝдѣже
чрⷣвьѝ нюумираѥтъ, ѝѡ́гньнь
неоугасаѥ́тъ. ѝнщѥпогà́твоѧ
сьвлà́жнѧѥтьтѥ, ѿрѣцнѝ. до
брѣтиѥ҃ вьнитинкьжнвотьхро́
моу. нежѥдѣпочѥѝмоущоу
вьврⷣжѥ́ноу бⷣтивьгѣнѝу,
вьѡ́гньнь негà́соущѝ. ѝдѣжечрⷣ
вьѝхъ нюумираѥтъ, ѝѡ́гньнь
неоугасаѥтъ. ѝнщѥпоѝсготвоѣсь
влàзнàѥтьтѥ, ѝгтынѝнѣ. до
брѣтыѥ҃ гьѣдѝнемьѻ́сѡ̀ вьни
тивьцрⷣтвѝѥ бжиѥ. нежѥдѣ

ѡчнѣмогущоу вьвръженѣмоу
китивьгнѣѥнноу ѡгньнноую
ѥдержрѣвьихь неоумираѥть.
нѡгьнь неоугасаѥть. вьгаѩь
бо ѡгнѣ ѡгшлѣпѣѥ. вьгаѩа
жрьтва гшлню ѡгшлитсѧ. дѡ
крѡгшль. ащелиже гшль несла
пабоудеть, чимь ѡсшлитсѧ.
имѣѥитьгшль вьсебѣ, имѹръ
имѣитьметоу гшбою. ѥщтѹ
вьставь прѣидѣ вьпрѣлѣ іоу
дейскыѣ. ѡболь поль ѥшрда
нѣ. ѥньнидѡшѣ паісы нарѡи
ньнѣмоу. ѥнаісо ѡбичай ѥмѣ
паісы оучашеихь. ісѡ, пѣ. ѥ при
стоупльшефарисей ѥньпроси
шенѣго. вшѡ, дѣ. нѣ. кьвръѣѡ
приѣтоуплькшефарисеѥньпро
сишеісѧ ащедѡстоѩть моужѹ
женоугвою поустить, ѥісѡ

шающѣѥго. ѡпжрѣѥмь что
вѡ заповѣдамоѩи. ѡпжрѣ
шѣ, моѩгнѡвѣлѣѥсмыѩграсп
гнѣѥпапиѧть, ѥпоущтитню-
шѧщаѩ ісѡ ѥрѣ, пожѣстоѩ
дню вашемоу папиѧвѡ заповѣ
сѣю. шпачѣлажѣсьзаніа, мѹ
жѧ ѥжѥноу ѣтворилькѧ ѥѣ бь.
сѣгорадѣ ѡставѩть члѣкь ѡца
своего имѣть. ѥприлѣпитѣ
ісьжѥнѣсвоѥѩ, ѥвоудетаѡ
ба вьплоть ѣдноу. темѣть
ю жемѣстадва, мь плоть ѣди
нѧ. ѣжѣоубо бь гьчѣта члѣкь
даѥразлоучаѥть. ѥѡьдшмѹ
паісѡоучѣницѣѥго ѡгѣмьвь
просишѣѥ, ѥгланмь. грѣ, дѣ, нѣ.
гѡѣть ѥиже ащепоустить же
поугвою, ѥѡжѥнитѣѣ ѥноѩ,
прѣлюбы творитѣ наню. ѥ

Аще жена почтитъ мужа,
и посагнитъ за инаго, прелю
бы творитъ. ιω, вто. Иприимо
шахъ ихъ моихъ и дѣтьи даю тѣ
тѣхъ. Ученицѣ же прещахъ
приношеющи. Видивше іс его
ва. Ирѣ имъ, медитедѣтьи
прихождятихъ мнѣ не браните
имъ. Тацѣхъ бо ецтвие бжи
е. Амнь, амнь глюва. Иже
аще приметъ цртвиа бжиа
яко шрочѣ, неимать выи
тивыие. Ибо бѣетъ ихъ въ
лоужь роуце иблюдающе. ιω,
ср̃т. Инсходящоуемоу. чи, дт.
Въвр̃тѣ шпо исходящоуемъ
напоуть. Притѣсь негыи ито
исломисѣ наголено емоу. Въпра
шаше его оучителюблгы, что
сътворъ жизоть вѣчи наи

творю. Іс жрѣ емоу что мѣ
глеши блгаа, нистоже блъ
ѣмоединъ бъ. Заповѣдиаеши.
не прелюбы сътвориши, неу
бей, неукради, нелъжесвѣтел
твоуи, нечьти. Чти ѻца твоѥ
гоимтръ. Ѻнже швѣщавръ
емоу, оучителюсѣиавыасьтво
рихъ шюпшѣтимонѣ. Іс же
възрѣвъ нань вълюбиего ирѣ,
емоу єдиногоєлы недшкѡн
чалъ. Идиелисоймашипрода
жь, идажьницѣи, имети и
машисировищѣ нанебы. Прїи
дии иходивыслѣмнѣ възьмь
кртъ. Ѻнжедрехлъ бѣвыѻгло
вѣи шидесѣрьбѣ, вѣкоиме
є стѣжаніамнога. Ивъзрѣвь
іс гла оученикѡ свои. пет̃ь,
дт. не. рцѣтъ. Каісонеудобь и

мощи богатьство, вьиртани
ебжие вьнидоуть. оучени
цихоужахоуге ѡслоувлехь
его. ісжепаисы ѡвьщавьгла
й, чедапакоимоуд, ѡбьоупова
ющимьнабогатьство вьиртание
божие вьнить. ѡубкіекоекв
лбоу скрозеиглиеоушипройтьи.
нежебогатоу вьиртьнебжие
вьнить. ѡпиже йслиха дьола
хоусе глюще ісьрькъ. толстомо
жетьспѣньбить. вьзреажѣ
маніе ісъ гла. ѡулѣкісьневьзмо
жно ихъ нешка, вьіабовьзмож
наслоуть ѡка. ісо, че начѣтъже
петрьглатыемоу. сѣмыѡ
ставихъѡ вьса, йвьлѣтвѣ
йдйхомь. ѡвѣщавжеісъ, а
мінь, глюва. ніктоже еиже
ѡставилье дѡ, илиматїю,

йлисестрй. йлоц̃а, йлимтрь.
йлижено, йлидѣтъ. йлисела,
менѣ ради йесл̃їа̃ рав. аще непри
метьсторицеюмнѣвьвѣкмѣсѣ. дѡ
мовь йкратїю. йсестрь, йѡца̃
имтрь. йчѣ, исель, поизъгнанй,
йвьвѣкьгрѣдоущй жнаѡтьвѣ
чнь. мнозыжебоутьпрвьи по
слѣдьны йпослѣдьнйпрвьи. вѣхоу
жнапоутивьхождщей вьіерлмь
йвѣкаратихъіс, ноужаіахоусѣ.
йвьлѣтѣ ндоущи вонахоусѣ. ісо, пѣ,
аго дї, йщивьлѣ, г̃. па. йнѣ, дг.
йщивьѧ, г̃, дѣ. йпоемьпаисы
ѡка падеиусѣ. нѣ, ѣ, по. вьвѣк
йноповѣмь ісъ ѡбанадеиетеучѣ
ниісавоіа начѣтьглати, йже
хотинахоуемоу кѣтьы. іагоу
вьсхождй вьіерлмь, йпьчлвѣ
чьскїи прѣданьбоудетьархїерѣ,

ѥ тѫ, ѩ сщенїемьѩ имѫ ѧ҃гьска
ѥ сщенъ бытї, дакодетьква҃ глоу
гѫ. ѩ иже хощетьква҃ бытї
стареи, дакоудетъ ва҃ше раб.
ѩ коегождо бо аще непрїиде да послоу
жетьемоу, нь да послужитъ,
ѩдастъ дшоу своюѭ ѹкаплѥнїе за
многы. ѳ҃ со҃ нѣ. ѩ придшоу ѧ҃ѥ
рихоньѭ, ѩ исходѧщоу емоу. сн҃а
нѣ. ѩ҃же вьѩ҃, ѥ҃і. ѧ҃ѥ, чтѣтсѧ ѕ҃і. нѣ.

ѩ исниждисѫ ѩ исыжнисѫ ѩ ѹ
соудетьѩ имась мрытї. ѩ прѣдадѧ
тьего ѩ҃зыцѣ҃, ѩ пороугаитсѧ
моу. ѩ оуѩзвѣтьего, ѩ оплю
ютьѩ. ѩ оубиютьего, ѩ третї
дньвьскреснетъ. ѩ прѣ҃ниго при
дѣстаѩкѫвь, ѩ ѡанньскта
зѣвѣѣѹва҃ глюща. оучителюхѹ
щѣвѣ дакоже ѧ҃цепрогнѣвѣсѧтво
ришинама҃, ѳ҃ижере имѫ, что
хощетайдасьтворо҃ вама. ѳ҃на
жерестаемоу, дажѣнама҃ дадѧ
нь ѹ҃десноюшевѣ ѥ҃диньѭ
ютевѣ, сѣдѣвьславѣтвоеѩ.
ѩ҃с жере҃има҃ невѣстасѧ чимь
проиштѫ. можеталѝ пити чашь
южеѧзъпию. ѩ исрщенїемьѩ
жеѧзъисрщаюсѧ, крщенисѧ. ѳ҃на
жерестаемоу можевѣ, ѩ҃с жѣ
ре҃има҃ чашоу южеѧзъпиюѩ ити

Пнѣ, ѣ. нѣ, вьлⷭ. авьмⷭ, ѕ. нѣ.
Зѧ мѝ
Сьвр҃ⷦ ѡ̀ йсхо̀дещꙋ ї҃совѝ. ѡ̀ри
хѡ̀ма, йоученикѹ̀ⷭ҇ѣго, йнарѡ̀
доумнаго҃ѹ. снѣ̀тимⷭ҇ѡвь, кар
тимⷦ̀ и҃лⷦ̀пи҃ѝ сѣдѣ̀ше прѝпоуты
ла прогѣ. йсцѣлиⷭ҇авьнамо ї҃с пагарани
ньѥ̀. начⷦ̀ть сѧ̀ты йгла̀ты.
Снѝдѣ̀вѣ ї҃сѣ помо̀ѹнимⷦ. и
пр҃ѣщѧ̀хоуѐмоумноꙋ̀ дабоймль
чнть. ѻ̀ниже мноꙗ̀ пачедѧщѣ.
снѹ̀ дабъпомо̀ѹнимⷦ. йставьїс
рѣнѣго вьгла̀сить. йвьгласи
шеслⷦ̀пца, глющеѐмоу. дрьзѧ
йвьстани҃ѹ̀жⷦ̀тите, ѻ̀ниже ѡ
врьгѣ̀ризы своѧ. йвьставь при
дѣсѣ̀сѣ, йщѧщѧвьглаѧ̀мо
ї҃с. что хѡ̀щеши дабъ творо
тебѣ. слⷦ̀пи҃ жеглаѐмоу, ѵ
чителю да прозрѵ. ї҃с жерѣѐм,
йдиⷭ҇тра твоѧ сѣ̀тѣ. йабїе

прозрѣ. йпоїⷭ҇ѣ йдавьпоть. ісѹ
Пнѣ. йнѣга прїи҃жи҃ⷭ҇ѧвьїерⷭ҇лмь.
Пнѣ, нѣ, нѣ. мѣ поѵ. Сьвр҃ⷦ ѡ̀ при
ближи҃ⷭ҇ѣ ї҃сѧвьїерⷭ҇лмь, йпр҃їидѧвь
вь ѳ҃ѳсафагїю йвь ѳ҃ѳанїю. ісѣго
реⷦ̀лⷦ̀ йученицѣи. послади҃ѧ ѡ̀ хѵ
никъ своихъ, йгла̀ймⷭ҇а. йде
та̀вьвь ѧ̀жѣ премо̀ѧлма̀. и
а҃гⷣ҇ѣвьхѡ̀дещѧвьнѹ, ѻ̀брѣщета
ждрекⷦ̀ привѣзанѹ̀. напѣ̀жеи
истоже ѡ̀ч҃ⷭ҇ѧвьѣлⷦ̀. ѡ̀рѣшь
шаѣ̀ привⷦ̀тѧ, йпоученикама
рѣⷭ҇ть, что̀дѣ̀ⷭ҇таⷣ҇ѣ. рцѣта йаго
гь требоу̀ѣтьѣ. йакѝѣ послⷦ̀тые
сѣмо. йдѡⷭ҇таже йѡ̀ѳкрⷦ̀тоⷭ҇ѧ
жрⷦ̀кⷦ̀ прїи҃ⷦ̀занїю прїидьвⷭ҇
хьвьнепарагоуⷭ҇ты. йѡ̀рѣшиⷭ҇ѧ
йпещи ѡ̀стоѣщихьтоѵ глахоѵ.
что̀дѣ̀ⷭ҇та ѡ̀рѣшаѧщеⷭ҇ жрⷦ̀кⷦ̀.
ѻ̀наже рѣⷭ҇та имь, йако же гапове

дайма ісъ. йстаѧншеѧ, йпривѣ
дшеста ждрекѣ ісѣсвы, йвьзлѡжи
шепанїе рнзйѥвоѥ. йвыѣ напѣ,
мнѡзй жернзы своѥ постилахоу
попоуты. дроузйнжѥ ваній регахо
ѡдревнѧ, йпостнлахоупопоуты.
йпрѣ выхождецій йвьслѣдьст
воующій звахоуглющѣ. ѻганна
блѣвень грѣди выимегпѣ. блѧо
грѣдоущеѥ цртво выймегпѣ.
ѻца нашегѡ дво, ѻганна выѥй
шныхъ. йвынидевыѣрлмьіс.
ѧтѡ, ѥі, пѣ, бывръ ѡ выниде
ісъ выѣрлмь йвьцрїшовь, йсьгла
давьвьсѧ, поздѣкѡжегощоу
чагоу. йзндевьвнданню, сь
ѻбема надесетѣ. ісѡ, пѣ, нѣ. й
наѡтрей йзышьшемьй ѡвнѳа
нїе, выхѧлїсѧ. йвндевьсмо
ісѡвницоу йздалѣче, имоущѡ

лїстанѣ прндѣащеоукочтоѻкр
щетьманѣй. йпришѣкьнен, пи
чѣшжь ѻбрѣтѣтьсмолїтвїѣ.
неоукоѻбѣ врємѣ гмшїѧ. йѡ
вѣщавьісрѣнй. даістомоуѡ
тебѣ вьвѣсь йністожь плнда
спѣсть. йслншахоу хчницн
ѥгѡ, йпридшїшевыѣрлмь. йвьшь
ісъ вьцрїшовь, пачѣть йгонн
тнпродающѣѥ, йгоупокоющейвь
црїшви. йтрапезы трьжнпсѡ
йндалнца продающій голоувы,
йспровръжѣ. йнедадшенедаи
томимо нетьсьгоудь, сїроѕе
црїшовь. йоучашенглѣмь, ни
стлнпнганнѡ ѥіѡхрамь мойхрѧ
мтвн нарѣтїѧ выѥ ѥ҃ѵ҃ѣпсѡмь,
выжесътвористѣ ѥговрътопь
разоѩннпсѡ. йслншавшеісны
жнпцй йфарпсей йархїѣрпи. й

ꙗ҆скахоу какоу҆ю его погоубити.
боꙗхоу сѧ его ꙗ҆ко вьсь нарѡдъ
вла҆шє҆е҆ѡучєниѥго. и҆ꙗко по
сла҃ вы, и҆схѡжа҆шє҃вьıи҆зъ
гра҃. и҆вотромимоу҆ѡдеще, ви
дѣшесмоисѡвинцѹ и҆сьхшѹ и҆
коурнїа҃. и҆вьıпомєноувьıпєтръ
глаємоу, равви. вни҆тєгмоисѡ
винцоу ѭже прои҆зволєтьоуть ши.
и҆ѡвѣщавьıісѹглаимъ. Ср҃ѣ, ѳ҃.
нѣ. ро҃ѥ҃ть цвои҃ оу҆ченикомъ, име
и҆тєвєроу҆ѥ҃ѭ, а҆мнивсо
глюва҃. ꙗ҆кои҆жерѣтьгорѣсїи,
двигнисѧи҆вьıрьзиѕе а҆вмѡре
и҆нєразмыслитьвьıсрдцихсвоихъ,
нь҆вєроу҆и҆мєть, ꙗ҆кои҆жеглє
тьбываѥ҃тъ. боудетиємоу
жа҆ще рѣть. кѡ҃ а҃ѳ҃. Сѣгора
глюва҃. вьıсѣнисѧа҆щемєщи
сѧ, просите, а҆вєроуитєꙗкопр

ємлєте, и҆вогдѣтьова҃. и҆нєгдѣ
и҆тємлющєсѧ, ѳ҃поуцаи҆тєа҆щє чѧ
и҆мате ꙗкоого. даи҆ѡщьваша҃ѣ
єпанѣ҃ѣхъ, ѳ҃поустишьова҃ сѧ
шєнїѧваша҃. а҆щелижевьı нєѳ҃поу
щаєть, ни҆ѡщьваша҃ и҆жєпанѣ҃ѣ
хъ ѳ҃поустишьсѧсѣгрѣшєнїѧова҃
ши. кѳ҃, гр҃ѣ. и҆прїндѡшепакїи.
чѣ, ѳ҃. нѣ. кѵврѣмѳ҃ѣѡ҃ прїиде
ї҃с҃ вьıерамь, и҆вьıцрїсѧвходещѹ
ємоу. прїндѡшеквнємоу а҆рхи
єреи, и҆книжници и҆старци, и
глашеємоу. коѥ҃ю ѡ҃бласти҃ю
сїа҆твориши, и҆ктоти ѡ҃бла
сїю да, даꙗ҆твориши. ї҃с҃ же
ѿвѣщавьрѣ и҆мъ. а҆вьıпрошоу
вьı и҆зъ словоєдинѡ, и҆ѡвь
щаѥ҃тємьı. и҆реѳ҃ова҃ коѥ҃ю ѡ҃
бластиюсїа҆творю. крщєнїѥ
ї҃ѡаннововьıнєлнѣ҃ѣ, и҆лиѡ҃ълсь.

ѕ҃

ѡвещаи҃темы҃. и҃мнишлѧхоу
вьсѣ҃бѣ҃глю҃щѣ, ѧщерѣ҃мьгьнѣ҃ть
рѣ҃ть почто҃оубонеѣ҃рѡвае҃тѣ
ѣ҃моу҃, ѧщерѣ҃мь ѡчлы҃, вонѧхоу
сѣлю҃ди. вьсѣбо҃и҃мѣѧхоу і҃ѡа
нна ѩсовьистиннѡу҃прокьбѣ҃.
и҃ѡвѣщѧвше глашѣ҃і҃сѣы҃ неѣ҃
мы҃. и҃ѡвѣщѧвьі҃с҃гла҃нмь, ни
ѧкъ глювѣ҃ і҃сѡю҃ѡбластню҃ю҃ѕ҃на
творо҃у҃. ѕ҃ѕ҃, чѣ҃. и҃начѣтьи҃ѡвъп
ритчахъглатн҃-пѣ҃, ѣ҃і҃. не҃. рѣ҃ть
прїи҃тчю҃сию҃ вниѡгра҃ магади҃
члѣ҃сь, и҃ѡградѣ҃ѡплѡтомь,
и҃ѩсѡпа точнлѡ҃. и҃ньга҃ стлѣ҃ть.
прѣдастъ и҃ѣготѣжателѣ҃ и҃ѡде.
и҃посла і҃ѩтѣжа҃телѣ҃, ѣвъргемї
рабъ. даѡ҃тѣжатель прїи҃мѣ҃
ть ѡплѡда҃вн҃ѡгра҃. ѡ҃нѵже
ѣмѡшѣ҃ѣгѡ бышѣ҃ и҃послашетъ
цѣ҃. и҃пакы҃ѡпослакьмы҃ дроугы

ѳ҃

рабъ. и҃тогоѡкаменїемъ пок҃и
ше, пробншеглавоу҃ѣмоу҃. и҃по
глашекѣ҃счьетьнь, и҃пакы҃ и҃но
го послѧ҃ и҃тогоѡубиѡ҃ше, и҃мно
гиѩ҃ ѡ҃ванкыю҃ще, ѡ҃вижеоу
кыва҃ю҃щѣ҃. і҃ещеѡубоѣ҃дного
сна҃имѣ҃вьзлюбленнѧгосвоѣгѡ.
послаи҃тогоѡкьны҃ послѣдьгла҃.
ѩкоѡу҃срамѣтсѣ҃сна҃моѣго, ѡ҃ны
жетѣжатѣлиѣ҃ рѣшѣ҃ ѡсѣбѣ҃.
ѩкосьѣ҃ наслѣ҃ѥниѣ҃ьпри҃детъоу
бы҃ѣ҃ѥго, и҃наше҃ѡсѣдѣтъ наслѣ҃
ствїѣ҃. и҃ѥмшѣ҃ѥгоѡубиѡ҃ше, и҃и
ѕарь гошевьнь и҃ѕванногра҃. при҃
детьи҃ѥгоѡубитьтѣжа҃тѣлѣ҃, и҃
дастьвинограда҃ и҃не҃. и҃нписанїа҃
лиѣ҃гочи҃ѥстѣ҃, ѩсамень и҃ѥгоже
неѣ҃вьрѣдоуѡсьтворише ѕи҃ѳоу
цѣй, и҃сь бы҃ѡвъглавоу ѡуглоу.
ѡтъгабы҃сѣ, и҃нѣ҃ дивна҃ ѡвъ҃ѡчню

ѳ҃і҃

маши ю. Йнсáхоу его оухватúтú
тú, йоувоúшесá нарѡдá, разо
мѣшевѡ íасокúнú прíúтíчю рѣ.
Йѡставúвше íего ѡúдѡшá:—
íсѡ, пѣ. áсоу, еí, йвúн, г пд. инѣ
еí. й вúн, г. сд. áсоу, кí. мéсúá
чúлá, й вúм г, рг. йпѣ. кí. йвú
м, г. зв. Йпослáшеíсúнíемú.
ПОПѣ, SI, пѣ. Рúврѣ ѡ послáшá
íсúсоу прúвúн, неúвúн ѡфарнúй
íрсúдниáнú, дáнго ѡбúлúсте
тú слúшú. Óнúжепрúшúшá
глáшеéмоу. оучúтелювѣмú
йáсойúстúнúнú Éú, йпрáдниú
нй йúсѡжé. мéзрíúшнбопáли
цѣ чúсѡ, нú вúнстúноу поу
тúíбжию оучúшú. дѡстой
тáнíсúпúсѡíсúнáревú дáтúйлú
нй, дáмúлúйлú недáмú. Ѡ
пжéвѣ йхú лицѣ мерúé, рé нб,

чтомѣ йúскоушáтé, прíúмéтé
мúлúнѣ úздáвúжоу. Óпúжепрú
нéшé, йгла ймú. чúóбрáú
сúнйнапúсáнúé. Óнúжерѣшá
Éмоуúсúáреú. йшéдшúíсѣ
рúймú, úдúтúíсúнáреúíсѣ
сарѣвú, йбжúй бгоú. йчю
дúшегóпемú. íсѡ, пѣ. Йприúндо
шегáдоуúсúй кúнúемоу, стѡ, SI,
Рúврѣ ѡ прúúндшúгáдоуúсúй
кúíсоу. й жеглють вúкрúúю
мéбúтú. йвúпрóсúшéнегоглю
ще, оучúтелюмѡучúнúпúгáнá,
йáсоáщеúсѡмоубратú оумрéтú.
йѡставúтú жéноу, áчѣдúнé
ѡставúтú. дапоúмѣтúбрá
Éго жéноуéго, йвúскрúúтúсú
мѣбрáтоуúвоемú. Сéдú брá
тúнебѣ, йпрúвúнпоúтú жéноу
йоумрáтú пéѡставú семéнá.

и̑ в҃ тори по҆е҆тью и̑ оумр҃ѣ҄тъ, и̑
нитъ. ѻ҆ставѝ семѧ҄. и̑ тре
тѝ таѩ҄ ѫ҄ть. и̑ пое҆ѝшею сѣдъ,
и̑ не҆ѡ҆ставѝше сѣмена. послѣ
дже вс҃ѣхъ оумр҃ѣтъ и̑ жена.
вы҃ѧ҄сре҆шенїе҆ не҆гда҆ѧ҄ скрѣоуть.
ко҆ѡ҆тѡ҆рѡмоу и̑ ковчеть жена.
седмьво и̑мѣ҄шею женоу҆. и̑ѡ҆
вѣщаѧ҄ъ і҃с҃ рс҃ѣмъ, не҆е҆голѝра҆
клоудитїе҆. не҆вѣдоущихъ, гъ
и̑спи҃лите҆ѫ҄ще҆. е҆гда҆ѡ҆й҃ зъмр҃тви
а҆ѧ҄скрѣоуть, и̑ женѣ тре и̑по
гаѩ҄ть. не҆гоуть и̑а҆ѯѡ҆ѧ҄ггли
на҆пѣ҄хъ. ѻ҆мр҃твнѫ҄же и̑а҆ковъ
ста҆ѧ҄ть, не҆тѣлнчлѝ въ кнѩ҄гахъ
мѡ҆ѷ҆е҆ше҆ѣхъ прїѧ҄коупнитъ.
и̑а҆коже р҃ѣ҄е҆моу бъ гл҃ѧ҄, а҆ъ҆ бѣ҆а҆
раамль, и̑бъ і҃а҆ѯѡ҆ъ, и̑бъ і҃ако
вль. нитъ бъ҆ мр҃твы҆и̑, нъ бъ
жи҃вы҆и̑. въ҆ оуко мнозѣ блъдѧ҄ще.

і҃со҆, вто҆. и̑ прїѧ҄тоупль. гр҃ѣ, sтѣи҃.
Къ҆ вр҃ѣме ѡ҆но, прїѧ҄тоупль ісъ҆ х҃с҃ъ
е҆дннъ ѡ҆книжнинсъ. слышавъ и̑
стѣзающїе҆. вы҃дѣ къ҆ѧ҄сод ѡ҆кре҆
ѡ҆вѣщаѧ҄мъ. въпрогнѣ҄го, ісаа
не҆ прѣ҆ѧ҄ вы҃ѣ҆ заповѣ҄дїи. і҃е҆же
ѡ҆вѣщаѣмоу, ѧ҄коприѧ҄тнѝи
вы҃ѣ҆ заповѣ҄ды. слышнѣ҄ѕрѧю, гъ
бъ ва҆ш҃ъ, гъ е҆дннъ҆и̑. и̑вѣзлюбѝ
шнга҆ бга҆ твоѥ҄го въсемьрцемь
твои҃. и̑вѣсею дшѣ҄ твоѥ҄ю.
и̑вѣсе҆ оумомь твои҃мъ. и̑вѣсе҆
ю҆крепостїю твоею. сїи҃ пр҃ѣ
ва҆ заповѣ҄дь, и̑ вторая подобнаѧ҄.
бѣзлюбѝши блнжнѧ҄го твоѥ҄го,
ѧ҄коса҆мъ себѣ҄; болѝшн сихъ
на҆ заповѣ҄ть нѣсть. и̑ рѣ҆ѥ҄моу кнѣ
жнисъ, дѡ҆бре҆ оучителю вы҃и̑
стнно҆моу оучителю р҃ѣ҄. ѧ҄коедѝн
е҆ и̑нъ и̑нь разѣе҆го҆, и̑нжелю

ѥ шкнись. хщщїй вьшдѣ҃ніи
хщдніи. ѩцѣлшванїа патрьжи
цїи. ѩпр҃ѣ҃ѣ҃ѣдаїїа пазьимницїи.
ѩпрьвоѹьзлѣганїа паѹѣраѣ. по
ѧдающѣдшмѹ вьдшвницѣ. ѩнеп
моутьлнишьшѣ ѻсоуѫѣнїѣ. ѥ҃сть
дь і҃с҃ прѣмоспровницѣномоу храни
лницоу. зрѣѧшѣкаѕпарѕ҃ мещѣ
ть медь въ спровншноѣ хранилницѣ.
ѩмногѣ богатьі вьмѣ҃ тахоумно
гаа .. ѩпрїѧшьшїи ѥдинаа вьдови
ца оубога, вьворьжѧлѣ҃шѣ двѣ.
ѥжеѥ ісондрать, ѩпрѣзвавь оуче
нїкьі своѣ рѣ҃мь. амнь глюва҃
ѧковьдшвницасѧ оубогаа мноѕде
вьрѣхь вьворжѣ. вьмѣшающїй
вьспровншноѣ храниницѣ. вьсько
шѧ҃сѧ гвоего вьворгоше. сѧ
жѧ ѥшлншенїа своего҃, вьраѣлиса

ѧнтьѥго вьсѣ҃ грѣ҃хы, ѩвьсѣ҃ разоу
мш ѩвьгнюдшѣю, ѩвьсѣю ісѣпо
стню. ѩнижелюбить блнжнѧго
ѧкоѕа себѣ҃, болѣѥ вьсѣ҃ сьжѣ҃ще
нихь жрѣ҃твь. і҃с҃ жевидѣвьѧ
сьмнсльнш швѣщїа. рѣ҃ѥмоуще
далѣчѣѥ҃ вьшрѣ҃твнѧ бжиѧ. ѩнн
істо же смѣѧшѣѥ ѩстомоѹѥгоѹь
проснтьі. ѩшвѣщавь і҃с҃ глаше
оучнвьцрѣ҃квн. ѕаѕоглютьісньіж
мнцїн. ѧкохс҃ гнь ѥ҃ дввь. тьво
рѣ҃дхшмьіствімь. глагь гвьі
моѥмоу, сѣднйдѣсноюмнѣ.
ѧжндѣже полшжоу врагнпвоѥ
подножнепогаматвоймѧ. сѧ
оубо дввь глать ѥ҃рога, ѩшсоу
гнь ѥмоуѫ. ѩмногьнарш послоу
шашѣѥговьглагть. ко҃, ср҃ь, ѩгла
шѣймьвьоучнвьшѥ. чѣ҃, бѣ҃, пѣ҃
ѕѣ҃ гь гвои оучѣнкш блюдѣтѣ

ѕа пѣ҃

ЗА ПН

ИМѢЮЩЕВЪВРЪЖЕ ВЪСѢ ЖИТІЇСВОЄ:
КѠ, ПЄ. ЙСХѠДЯЩОУЄМОУ · ПЄ, SЄ
ПЄ. КВЪВРѢ Ѡ ЙСХѠДЯЩОУІСѢВЪ ШІР
КВѢ. ГЛАЄМОУЄДИНЪ ѠУЧЕНИКЪ
СВОЙ. ОУЧИТЕЛЮ ВИДѢ КАКѠВѠ
КАМѢНІЄ, ЙКАКѠВАЗДАНІА · ЙНЫ
ЩАЮЩІЄ РѢЄМОУ, ВНІШЛИСЇАВѢЛИ
КАЗДАНІА. НЕНМАТЬ ѠСТАТИЗДѢ
КАМѢНЬ НАКАМЕНИ, ЙЖЕНЕРАЗѠ
РИТІЄ. ЙНЕДѢЩОУЄМОУПАГОРЕ
ЄЛѢѠЦѢЙ ПРѢМОЦРІСѢИ. БЪПРА
ШАХОУЄГОЄДИНѠГѠ. ПЕТРЬ, НІАКѠ
ВЬ, НІѠАННЪ, ІАНДРЕА · РЦІЙМА
КОГДАСНА БОУТЬ. ЙКСІЄЖЕЗНАМЕНІЄ
БОУДЕТЬ ЄГДА ЙМОУТЬ ВЬСѢСЇАСКО
ПЧАТНЕЄ · ІС ЖЕѠВЩАВЬИМЬ МА
ЧЕТЬ ГЛАТИ. БЛЮДИТЕЕ ДАНЄІ
ПРОВѢ ПРЕЛЬСТИТЬ. МНОГІЇБО ПРІ
ДОУТЬ ВЬИМѢ МОЖГЛЮЩЄ, НАКСОАЗЪ
ЄСЬ, ЙМНОГЫ ПРѢЛЬСТЕТЬ. ЄГДАЖЫ

ОУСЛЫШИТЕ БРАНІЙ, ЙСЛЫШАНІА
БРАНІЙ, НЕОУЖАСАЙТЕСЯ. ПОБКАІ
ТВОБИТЬ ПЬНЕОУІСѠНЧИНА. БЬ
СТАНЕТБО ЄЗЫКЬ НАЗЫКЬ, ЙЦР
ТВО НАЦРТВО. ЙКОУТЫГРЕСНПО
МѢСТА. ЙКОУТЬ ГЛАДЫ ЙМЕТЕ
ЖЙ НАЧЕЛЙ БОЛѢЗНЕМЬСЯ НА · КѠ.
ПЄ. АСОУ, SЄ. Й ВЬЙ, Г. ПН. ИНЄ, SЄ.
Й ВЬЙ, Г. ПѲ. БЛЮДИТЕЖЕЕ · ПОПЄ,
ЗЧ, ПЄ. РОЄТЬ СВОЙ ОУЧЕНИКѠ. БЛЮ
ДЕТЕЕ ВЫСАМЫ ВЬНѢКТНІА. ИНА
ГЬМНІЩЙ БНЕМНБОУДЕТЕ. ЙПРѢ
ВОДАМЫ ЙЦРІСТАНІТЕМЕНѢРА.
БЫВЪТЕЛЕСТВОЙ, ЙВЬВСЕЛЬЄЗЫ
ЦЕХЪ. ПОБЛАНІТЬ ПРѢЖЬ ПРОВЕ
ДАТНЕЄВЎЛІЮ. НЕГАЖЕПОВѢДОУ
ТВНПРЕДАЮЩЕ, НЕПЕЦѢТЕЕ ЧТО
ВЬГЛЮТЕ НИПООУЧАЙТЕЕ. НЬЙЕ
ЖЕАЩЕДАРЕВАМЬВЫТЬ ЧА, СЄГЛИ
ТЕ. НЕВНБОБОГДЕТЕГЛЮЩІЙ, НЬ

ЗА ПА

дхь стыи. прѣда же братьбра
та напасьмрьть. йщць чедю, ивь
станоутьчеда паршдителе й
оубиютыѣ. йбоудете ненавимй
вьсѣмы, йменимоегѡ радй.
претрьпевыже дшисѡпца, тьсп
ньбоудетъ. ісѡ, поме. Ѥтажѥ.
вто, хѥ. гѡтъ свой ѡученикѡ. тега
оучрите мрьзость запоустенїа
рѣмою данилѡ прркѡ, стое
шоу йдеже неподобаетъ. чьтыда
разоумеѥтъ, тогда гоущи вьюу
дей дабѣжеть нагоры. йнжена
кровъ данеслазитьвьдѡ. нйда
вьнидетьвьзети чтсѡ ѡдѡ
моу своегѡ. йженасѣкей да
невьзвратытсѧ вьзети вьзѣи
рнцй своюѣ. горѣженепразнѣм,
йдшѣцй вьтыдны. мнитѣ
жесѧ,даневоудетъ бѣжьствова

шѣзимѣ. боутьбодьнеѥтысрь
бъ. йисова небы тайсова шнач
лѣсьданїю, ѣжекѣабъ дшнна.
йнебоудетъ, йацнебы съпре
крашльдни. небы оубо спасла
сявьсакапльть. нь изьбранкь
радиѣже йзьбра прекратитьдни.
тога ащеисторѣтьва. сѣдѣло
сѣшдѣ, нимѣтевѣры, вьста
поутьбольжехрти, йльжепрро
цй. йдадетьзнамєнїа йчюдеса.
ѥжепрельстити ащевьзможно
йизьбранїѣ, вижеблюдитесѣ,
сѣпрежерехь ва вьса. ісѡ, вто. нь
срѣ, хѣ. пѣ. гѡтъ свой ѡученикѡ
вьтидни погрьбытой, слнце
помрькнетъ. йлоуна недасѣтъ
тасвоего, йзвѣзди боутьсвѣтъ
спающѣ. йреки йженамѣхьто
движоутсѧ. йтога оузрѣтьсна

человѣческаго, грѣдоущаа нань
блацѣхѫ. съ силою и славою
многою, и тогда послѣтъ аггелѡ
своихъ. и съберетъ изъбранныѧ
своѧ ѿ четирехъ вѣтръ. ѿ конець
земліе даже конець небу. ѿ
смоковницѣже наоучитесѧ при
тчи, егда юже вѣтвь ея боудеть
тъ младѫ, и пролѣтѣтьлиствіе.
сѣдите ѩко близъ жетва.
такѡ и вы егда видите сиѧ
вающа. вѣдите ѩкѡ близъ
е при двери. амінь глюа,
ѩко не имать прейти родъ
дондеже вьса сиа боудѫть. пе, зі.
не. рѣ гъ своимъ оученикѡмъ. не
иземлѧ прѣидеть асло вѣсѧ
моа непрѣидоуть. ісо, грѣ.,
одинъ же тѫмь и часъ никто
же вѣсть. ни аггли и жесоуть

нанебѣхъ. ни сынъ тъмо ѿцъ.
блюдете вдите молитвѣ, не
вѣсте бо когда врѣмѧ боудеть.
ѩко же человѣкъ ѿходѧ, и ѿставль
домъ свои. и вьздавь рабѡмъ свои
вла, и кождомоу дѣло своѥ.
и дврѣнікоу повелѣ, да вдитъ.
вдите оубо не вѣсте бо когда господь
домоу придеть. вечеръ или
полоунощиѥ, или вь петлѡгла
шенїе, или ютрѡ. да не пришьдь
вьнезапоу ѡбрѣщетъ ваѧ спѧща.
а ѩже вамъ глю вдите, вѣше
же пасха и ѿ прѣснъцѣи, подвою
дьнію. и искахоу іереи
и архїереи какѡ его лестью ѩмше
и оубіютъ. глахоу же не
въпразднісь, да какѡ мльва
воудетъ людьска. ісо, чѣ. и гоу
щоуѥмоу. пѣ, зі. не. бѣ врмеⷭ

Сѹщоу їсѹвы вѣвнѳа́нїи, вы́дѣ
моу сѝ мона прока́жє́нна́го, вѣ
злежащоу є́моу. прїи́де жєна́
и́моущи а́лава́стрѣ мѵ́ра нар
дьна́го, пистикїи́ мнѡгоцѣ́нн.
и́сыкроушѣ́ши а́лава́стрь, вы́лї
ваше є́моу на главоу́. бѣ́хоуже
нецїи́ негодоующе вьсебѣ́, и́глю
ще. вьчто́ погы́бѣ́лъ сѝ мѵ́рнавы́
моташе бо́сѣ́ проданно́ вы́тиѣ́
ще трїи́сѧтъ пєнѧ́зъ. и́да́тисѧ ни
щи́и, и́прещахоуєи. їс жєрѣ́о
ста́вистєю, чтоу и́хроудида́є
тѣ. дѡбродѣ́ли́ вѣдела о́мнѣ́.
вьсегда́ бо нищє́ и́матєтьсѝ со́бою,
и́негда́ хо́щєтємѡ́ жє тєи́ дѡ
брѡ́ творѝ́тьи́. менѣ́ же не вьсегда́
и́ма́тѣ, и́же и́мѣ сїа́ сътъ
вори. вари́ помазатьи тєлѡ́мое
на погрѣ́бє́нїе. а́мнь, глю́ва́,

и́дєже а́ще пропов҃ѣ́стьсѧ є҃ѵ́лїи
сѝ вьвсе́ мѵ́рѣ́. и́на́жєтьсѧ бѡ
сѝ, глаго́ло́ бо́удетъ вьпамѧ́ть
нєѣ́. ісо҃, пѣ́. а҃гоу҃, ѕ҃і. и́щи вьи҃, г҃, рг҃.
и́пє, ѕ҃і. и́щи вьи҃, г҃. о҃ф. и́поне, пі.
нє, ме, поу҃. и́щи вьма҃ а҃ г҃ мф҃.
їоуда́. вто҃, не. пѣ, ме. поу҃. рьва
рѣмєи́ їоуда́ и́скарі́ѡ́тьсы є́
динь ѡ́ бою на́дєєтѣ. и́дѣ кьа
рхїєре́ѡ́, да прѣда́ є́го и́мь, о́нїи
же слыша́вше вьзрадова́шесѣ.
и́ѡ́бѣща шенѣ́моу сре́бры́нисы
да́ты. и́и́скашеѣ ка́коего вы́го
вора́ вре́ма прѣда́, и́вьпрѣвьдьнь
о́прѣснысь. є҃гда́ пасхоу жре́ахѫ,
гла́шенѣ́моу оучєнїцїи́ є́го. гдѣ́
хо́щеши шьше оу́готова́емьпа
схоу да́ѣ́си. и́послада́ шоучє
нисьсвоихь. и́гла́има́, и́дета
вьгра́ и́нрещетьва́чтісь вьсѣкоу

ѣлиницѣ водоу нѣсѣ, попѣм
идетаа. и идеже аще вълиндѣ
ть рцѣта гнѣу дмѹ, ꙗкѡ оучи
тель глѣеть. гдѣ ѥ вителиница·
и деж пасхоу сь оученикы мои
мы снѣмь. и тъ ва̃ покажеть
горницоу вѣлиѭ постлану гото
воу. тоу оуготѡвайте на̃. и и
дѡша оученика ѥго, и пріидѡ ста̃
вьгра, и ѡбрѣтоста ꙗкоже рѣ
има̃. и оуготоваста пасхоу. ве
роу кнашоу, пріидесь обѣдоу на
дѣте. и вьзлѣжещи ѡмь на
доущи̃, рѣ їс. амнь, глюмь,
ꙗко ѥдинь ѿва̃ предастъ на
сь мнѡю. ѡни же начѧшасѧ скрь
бѣти и глатнѣмоу, ѥдинь по
ѥдномѹ. ѥда азъ, и дроугы,
ѥда азъ. ѡнже ѿвѣщавь рѣ имь.
ѥдинь ѿ обою надѣетъ и ѡмочи

ѥ сь мною вьсѣлилѡ. сѣ вьрко
чловѣкы идетьꙗкоже ѥ писано
ѥ. горе же чловѣкоу томоу, имже
сѣ чловѣчьскы предаѥ. добрѣ ѥ
бы мобѣ немоу, аще не бы рождьлъ сѧ чло
вѣкъ. и надоущи̃ и мь пріѣмь
ї хлѣбь, и бл҃вивь прѣломы и да
и мьрѣ. пріимѣте и ѧдѣте сѣ ѥ
тѣломоѥ. и пріѣмь чашоу хва
лоу вьзда̃вь да мь, и пи шѣ ѿ нѣ ѥ
вьси. и рѣ им, сѣ ѥ кровь моꙗ
новаго завѣта, заꙗ многы и зли
ваима̃. амнь глю ва̃. ꙗкоѥ сто
моу не имамь пити ѿ нѣнѣ до
го, дондеже того ѥгда пію новокь
цр҃твѣи бжи. и вьспѣвъше и зыдо
ше вьгороу ѥлеѡньскоую. и гда̃
ї с, ꙗковьси сьблазнѣтесѧ вомнѣ вь
нощь сию. писано бо ѥ, порази
пастира̃ и разидоутсѧ овцѣ ста

днѝе. мѣ потѝм҃ нга выгрѣшноу вара
ювѝ выгалѝлеѝ. петръ жерѣемъ,
ѝщѣте выѝ выкладѹнетѝсѧ мѣ мрѧзъ.
ѝглаѣмоу҃ ї҃с҃, ѧмнѝ глю тебѣ.
ѝщѣте пѣдѣ вымощь сію. прѣжѣ
даже вторицею петѣлѣ невъзгла
снѣть. трѝкратѝ мѝ шврѣжешисѧ
менѣ. ѝнѫже глаше пачѣ ѧщемѝ
гѣключѝть стобою оумрѣтѝ, не
шврѣгоуретѣ. такожде ѝ вѣ
гнглахоу. ѝпрѝндѫше выѣ ѣй
жеймѣ гѣѳнмаѧнѝ, ѝглаоучѣ
нѝсѫ твоѝ. сѣдѣте здѣ дондеже
помолюсѧ. ѝпоѥ петра,
ѝаковѣа, ѝѡанна, съ гѫвоѝ. ѝ
пачѣ оужаѧтисѧ ѝ тоужѝтѣ.
ѝглаѝ. прѝѥсрѣдна҃ѧ дша моѧ
дондѣмрѣтѝ, боудѣте здѣ ѝ бдѝ
тѣ. ѝпрѣшѣ малѫ падена землѣ,
ѝмолѧшѣ; даѧще выѹможноѥ,

дамѝ мождетъ ѫ нѣго҃а. ѝглаше
ѧвва ѻ҃ч҃е выса выѹможнаѧтебѣ.
мѝмопеѝ ѫмен҃ѣ чашоу сію, нъ не
ѥже ѧзъ хощоу нъ ѥжетъ. ѝпрѝѝ
де ѝѫкретѥ стѣще, ѝгла петро
ви симонѣ спѣшилѝ. невъзможе
ѥдѝнаго҃а побдѣтѝ, бдѝтеѝ
мѝшѣе даневънидете въ напа
дъ. бо бъдръ ѧплъть немощна.
ѝпакы ѫ҃ помолѝсѧ тожде слово
рѣ. ѝвъзвраще ѻ҃грѣтѥ пакы
стѣщѝѝ. бѣхоусо ѫ҃чѧѝмъте
гѫстѧ. ѝ не оумѣѧхоу что ѫ҃ѣщѝ
ѥмоу ѫ҃вѣщѧлѝ. ѝпрѝѝдѣ трѣти
цѣю ѝглѧѝмъ. прѝѝмѣте гѫпъць,
ѝпрѝндета, се прѣдаѥтсѧ сѝ
улѣчѝсѣ выроукы грѣшнѝкѫ.
въстанѣте ѝдѣ, се прѣдаѝмѣ
прѝближѝсѧ. ѯ҃ѫ, в҃ѫ. ѝ҃ѧвѣѥщѣ
ѥмоу глющоу. ср҃ѣ, нг҃. не, мѣ поу.

ѕа
ѕѕе
ѕ

MS

Глаголаше ѹбо гл҃ющоу їсоу ко҃ученикомъ своимъ, прїидетоуда единъ
ѿ васъ поимете. йсмнй царь
мнѡгъ, сѣдоуштїимъ йдрыко
лмн. ѿархиереи йисмыѧнись,
йстарцы. дастьже предателю его
знамєнїемъ гл҃е. єгоже аще цѣлова
бжоу тъ҃, тъ҃ мнтей йведете
єгосьхрамно. йпрїимъ абїе при
стоупль исмнемъ, равви, равви,
йѡбловѣзаего. ѡнже выложи
ше роуцѣ свои нанъ, йяше его.
єдинъжеместо стоѧщй йзвлѣ
исѣшѧ. оударй раба архиереѡва.
йоурѣзаемоу оухо, йѡставивъіс
рѣимъ. йаисопаразвоинисали йзы
дмстъ съ ѻроужїи йдрыкѡлми
оухватитимѣ. повсѣдны бѣ
вьва вьцрквн оучѧ, йнеимтемѣ
нѣ. нь дасьбоудутьпнсанїа. й

ѡставльшееговьсн бѣгаше. й
єдинъ прїсто҃юпошайдепомнемь,
ѻдежанъ вьплащаницоупонагоу.
йяше юпошоу, ѻпрїйѧставль
плащаницоу нагъ бѣгаше ѡны.
йвѣдѡшесѧ исархиереѡвы.
йисндѡшеесьнемоу вьсн архи
єреи, йисмыжныцн, йстарцїи.
йпетръ йздалѣче вьслѣ єгонде.
дѡвьноутрь вьдворь архиереѡвь.
йбѣ седѣ сьслоугамы грѣесѧ при
свѣщн. архиереи женвьсьсмь,
йскахоу паісасвѣтѣлства. да
оумрьтвытьєго, йнеобрѣтахоу.
многибольжесвѣтѣлствованахоу
нанъ, йправнасвѣтѣлствапрѣхѵ.
йнецй вьставшельже свѣдѣте
лствоваахоунанъ глюще. йаисомы
слышахѡ єгоглюща. йаісоазъ
разороу цркновьсинроуктворенноѭ,

й тръми дньмы йнноу мероуісо
творенноую сыгы жоу. йпнта
ісправлоукѣ сѣтѣлстваойхъ.
йвыставь архиерей порѣ, выпро
сн ісаглѣ. нешѣщіа ваішлнпй
чесѡже, чтосн натегавѣтылс
твоуютъ. ѻйжемльчашейпй
чесѡжешѣщіаваше. йпасыар
ерей выросн нѣго, йглаємоутвы
лнеси хс сн блвѣнаго. йісже
рѣємоу, азьѣсь. йоузрителіа
члвчьскааго ѻдѣлою сѣдеща
сн лй. йгрѣдоущась ѻблаєвы не
бѣимы. архіереиже растрьза
рнзы йсвоѣ глѣ. чтоещѣ тре
боуемь свѣтѣль, слышастѣ
влсфнмню, чтосева йвлиѣтъ.
ѻпыжевьсй ѻсоудншеѣгобытъ
повнпасьмрытъ. йпачеше плъщн
плювати напь, йприсфивати

лнцѣ нѣго, йморучнтвы. йглати
ємоу прорцінна. йглоуты пакѣпіѣ
полѣтамакѣго вылагахоу. йгоу
шоу петровнвьдворѣпнгоу. при
дѣдна ѡракнпь архіерѣѡвь.
йвндевшй петра грѣющаіе. вь
зрѣвшйпапь гла, йтыпьпазара
нпй ісѡмькѣ. ѻйжешврь
жесе глѣ. певѣ йпсѣмьчто
тыглеши. йнзьцѣвьпьпатрѣ
дворѣ, йалѣксторь выглагй.
нрабпны видевшйнѣго пасы
пачетъ глаты прѣтпощй. йако
съѡпыхъѣ, ѻнжепасы ѡме
тайшесе. йпомалѣпасыйстоя
щей глахоу петровй, вьйстпну
ѡпы ёсы, йбогалилѣпапинъёсы.
йбесѣда твоятоѡбнтйѣ, ѻлжѣ
пачетъ рождитйѣ йнсѣтйѣ.
йакопысѣмьчлка сего нѣгожесы

глѣте. Йвсторѡжалѣ исторьвъ
ѹглагй. Йпомено҃ петрьглѣже
рѣемоуїс. Йаісопрѣжедажепеть
льневъзглагйть двакрати, ѡв
рьжешиїменѣ трйкрати. Йпа
чьнь плакашесѣ. Йдѣнаѡутрйа.
чѣ, ни, нѣ. мѣ, поу҃. Сѣйма, г҃. ча
непрѣчйнно. Сьвѣтѣмѣѡ сьвѣ
тьсьтворнше архиерей сьстар
цй, йсньжники йвъ сьмьмь.
Свѣзашеїса вѣдѡше, йпрѣ
дашй пилатоу҃. ісо, хрѣ. Йвьпро
сйего пилатъ, тьлиѣсьцрь їоу
дейскь. Ѡпжевѣщавьрѣемѹ
тыглеши. Йглахоупаньархиере
ймпшро҃, пилатжепакы вьпра
шашѣго глѣ. Нѣшѣщавдеши
лйпйчесѡже, вижѣколикѡпатѣ
свѣтѣлствоуютъ. їсжестому
йчесѡжевѣща, йакодивитьсѣ

пилатоу҃. Навьгаіськже празднйкь
ѡпоущаше имь ѣдйнѡгосвѣ
зѣ йегожепрошахоу҃. Бѣшеже
нарицаемы варава сьсобйниві
своймысвѣзань. Йжевьгрове
оубйствосьтворйше. Йвьзоу
пивьпарсѣ начеть просити, йа
жевьегатворашеймь. Пилат
жевѣщаіймь глѣ. хощете
лйпоущюго҃ ваѡцра їоудейска.
Сѣдѣашебо йаковавйтйрадй
прѣдаашегоархиерей. Архиерѣ
йжепомазоушенародоу҃ дапаче
варавоу поустйтьйм. Пилатже
ѡвѣщавьпакырѣймь. Что оу҃
бохощете сьтворѹ҃ йегожеглѣ
тецрь їоудейска. Ѡпжепакы
вьзопйше глюще, пропнйего.
Пилатжеглаше имь, что оубозло
сьтвори. Ѡпжезлйха вьпйа

129

хоу, пропи́нѣго. пилатъжемарш
доухо́тѧволюсътворитъı, пов
гнѣ́ймъваравво́в. ѩпрѣдѣ́ іс҃а
бывъ да пропо́вѣ́сть ѥ́го. ѩ҃ѻ҃, ѱ҃.
ѡ҃шѣ́дшемѣ́ісѧѿдѣ́шѣ́го.
ѥ́ѵ҃лі́ѥ, ѕ҃. стыхъ стрѣ́тій. ѡ҃ѵ҃ар
мѣ́ѡ́, войни́ѿдѣ́шѣ́ісѧ въ
поутрь надворь ѥ́жѣ́ прѣ́то
рь. ѩ́ѣ́зваи́ше въсоу́гнѣ́роу́. ѡ́
клѣ́кѡ́шѣ́го въпрѣпроу́. ѩ́въ
зва́ѡ́ жѣ́нѣмань съпѣ́тѣ́ше тръ
нѣ́ѣ́ѣ́ньць. ѩ́начѣ́ше цѣ
ли́ѡ́ватнѣ́го, ѩглѧ́тѣ́, ра́нѣ́ѣ
ѥ́ро́ч҃ іоудѣ́йскѣ́. ѩ́бѣ́нѧхоу́ѥ́го
погла́ѣ́ трѣ́стію. ѩ́плюва́хо
у
пань, ѩпрѣ́гнѣ́ваю́ще ісолѣ́на по
клана́хоу́ѥ́моу́. ѩ́нѣ́га́ порогга
шѣ́ѥ́моу́. съвлѣкѡ́шѣ́ѥ́гось
прѣ́проудѣ́, ѩ́ѡ́блѣкѡ́шѣ́ѣ́ вьри
зы́свое. ѩ́изъѣ́дѡ́шѣ́ѣ́да́пропѣ

поуть ѥ́то. ѩ́ѵ҃зрѣшемнмохо́
дѣщоу́ пѣ́ѣ́шѣ́моу, сѩмоноу́ѣ́рѣ́ѣ́
нѣ́ю, грѣ́доущоу гьсела́. ѻ҃цоу́
ѧлѣ́ѕандрѡвоунроухово́ѵ҃, да́ѣ
ѵ҃мѣ́ѣ́ ѣ́рѣ́ѣ́ ѥ́го. пѣ́, ѩ҃, нѣ́, мѣ́, пѳ҃.
ѣ́ѣ́ѣ́рѣ́ѣ́ ѡ҃ѣ́ѣ́ойни́ѣ́ѣ́рѣ́ѣ́ѣ́

єжеглаєть, йсьбѣзаконнико
мапринчтеньбы. йнимохѡ
дѣнихоулахоуєго, поіывай
цѣглавамисвоимьйглюще,
оўа разараєн цр҃ковь, й
трьмидн҃ьмисъзнраѥ. Сти
сѣга йсьмндниѧ сырта.
такѡжеже йархиерей роуга
ющеѥ, дроугъ кьдроугоусь
іспитникы глахоу. йнніе
спѣ себѣлнеможетьсти
хс҃ цр҃ьисрлевь. даьмндетьниѧ
сырта, давѣмь йвероуимѣ
ємоў. ісо҃, S. стрѣломоу нпроте
тарьнй помошѧстаємоў. чтй
пѣ. Кыѣшоужеуасоушестом.
тма бы повьрѣнуземлй, дѡча
дѣвѣтаго. йвьча дѣветн,
вьзоупнісѣ глѣшмь велїємьгла
ѣлой, ѣлой, лнма савахѳапн.

ѣжеѣскаѕаємоѣмон, бѣмон
вьчтомеѡстаѧй. йнецїнѡсто
ѣдинхьслышаѳшеглахоў. Сѣнлнѭ
гласнть, пнсѣдинь, йнапль
мнвьгоубоуѡщта. вьлѡжьмна
трьсть напаѧшеѣгогла. Ѡста
внтедавѣмь ѧцепрндетьнлнна
снѣтнѣго. ісѣжепоущь главелн
йздьше. йѡпомацрѣшвмаразра
сенадвое, сьвншедѡмнзоу. Ви
дѣжетьтнись стоѣпрѣмоем.
йкотаковьзоупи йздьше, рѣвь
йстннноу чловѣкьсѣнь бѣжн.
вехоужеижемн йзалѣчезрѣще.
Сьнижевѣ маріямагалїнй, й
маріяіаковва малагѡ. йнйѡсїн
мати, йналѡмы. ѣжейнегавѣ
вьгалилѣй. хѡжахоу попемьй
глоужахоуємоў. йнни многїи й
жевьздѡшесьни вьіерлмь.

ісѡ, пѣ, мѣ поу. йчѧ, г. м. а гоу
мѣ, поу, йцй вьлр, г. рв. йнѣ, мѣ
поу. йцй вьм г, рѣ. йюжепоу
бившоу. понежебѣ петьискѣже
нѣ искоукоупѣ. ѥ҃ѵ҃лїѣ, ѣ. стрно-
ѥ҃, йвьнѣ, г. попѧ. вьврѣмѧ сѧ,
прїнде їѡсїфь йже ѡ арймаѳѳ
благообразьнь сьвѣтникь. йже
йтьбѣ чаѥ цртвїа бжїа.
мй дрьзновьвндеѕь пилатоу, йпро
снтѣлаїсѧ. пилатжедивьнсѧ
ащюжеоумретъ. йпрїнзва вьсь
тникѧ вьпросй его, ащюжеу
мретъ. йоу вѣдвь ѡ сьтникѧ да
телѡ їѡсїфѡвы. йсоупивьша
щанїцоу йсѣѥ ѡбвьвить ша
щанїцею, йполѡжи вьгробь, й
жебѣ йсѣчень ѡ скамѣ. йприва
лискамѣнь на двери гробоу.
маріажемагалинїн ймаріаїѡсй

ева ѕрѣ стагдѣ полахоуй. ісѡ, ѣ.
стномоу. йми. ѥ҃ѵ҃лїѣ, ѣ. вьсїрно.
ѕ҃ вьврѣ сѧ. мй поувьши соукоты. ѕ҃
маріямагалинй ймаріяйнаго
вля, йсалѡмы. ісоупше аромá
тѡ. даприйшьше помажоутыса.
йѕѣлѡ заоутра вьвдїноу ѡгоу
боуь, прїндѡше нагрѡбь, вьсй
давшиглѧцоу. йглахоуисьевѣ,
истоѡвалїть на камѣнь ѡдвери
гроба. йвьзрѣвше видевше на
ісѡ ѡвалѣнь бѣ камень. бѣбо
вѣлнѣлѡ, йвьлѣзше вьгробь.
видешеюношоу сѣщѧ вьдежных.
ѡдѣянь вьѡдежоу бѣлоу, йоу
жасѡшесѧ. ѡнжеглагмь неоужѧ
гайтесѧ, їсѧ йщетеназараннпро
пѣтаго. вьста нѣ, сѣмѣ
сто йдеже полѡжше его. нь
йдьте рцѣте оучнникѡ ѥго, йпѣ

тровй. ѩко вараѵ҃ва вы галілѣи
тоу҃ его вн҃ѣ, ѩкоже рє҃ вамъ.
ѩи҃зы҃ши: бѣ жаше ѿгрѡбѣ.
имѣ ѧшеѥ трепеть ѩ҃оужасъ.
ѩпиѕѡмоужєнычнѡ же рєшєво
ѧхоубогѣ. ісѹ҃ .в. выкрѣомѹ; ѩми
рѡноси҃ца. Вы҃скрѣжѣ ісѹ҃ єѵ҃лі҃ѣ, г҃.
выкрѣш. Сѹ҃ ѩнавы҃сѣ мі҃ѣгнѣ маѵ҃р.
Бы҃вѣ ѡ҃ выскрѣ ісѹ҃ ѕа҃ра выпрѣ
дѹю соубо́тоу. ѩвѣгѣ прѣжѣ
маріѧ магалинѣ, ѩ҃зы҃ѥжѣ ѩ
ѕѣна, ѕ҃. бѣсъ. ѻпажєшѧши
Вы҃ѵ҃кѣтнѣнѣ бывши. плачю
щимѣ, ѩ҃рнда́ющимъ. ѩ҃ѻмнѧли
ша́вше ѧкожнвыѣ, ѩ҃вндєнь
бы ѡ҃нѣѥ. нєѥшєвѣры. посѣ҃же
двѣма ѡ҃нѣхъ гр҃ѣдоущема́ ѩ҃ави
гєнѣмъ ѻбразѡ҃, ѩ҃доущема́ на
гелѡ. ѩ҃ѣта шѣша́ вы҃ѵ҃кѣтнѣста
проч҃ѣ, ѩ҃нѣтема вєрѣѥшѣ. поѣ

Сѫжєѵ҃аѩнѣѥ Сѹ҃ѵ҃ѣѧглаѵ҃ъ

ѻ҃наѩнѣаѩи҃	ѧ҃	ѻ҃блажєнѣхъ	ѕ҃і
ѻ҃трєгоущїхъ ѧ҃.	в҃	ѻ҃тѣнцѣ	ѩ҃і
ѻ҃сѣмѣѡнѣ	г҃	ѻ҃нѣ выдѧвѧчи	ѳ҃і
ѻ҃ѧнѣ прроч҃ницї	д҃	ѻ҃ пославшїѡ ї҃ѡа҃ѧна	к҃
ѻ҃бнаѡшѣглєкыѡ	є҃	ѻ҃ пома҃ гамѹ҃рѡ҃	кѧ҃
ѻ҃выпроѣ ї҃ѡа҃ѧ	ѕ҃	ѻ҃ прїѣнѣчи сѧющѧ	кв҃
ѻ҃ѩсоушєѩтѣ	ѕ҃	ѻ҃ запрѣщєнїморѹ҃	кг҃
ѻ҃ѩмѣцїѩ дхѣвєсъ	ѩ҃	ѻ҃ лѣтѣѥѡѣ	ід҃
ѻ҃тьщїпєтроѣ	ѳ҃	ѻ҃ дьщє ѧ҃рхисїна	ікє҃
ѻ҃ѩцелѣваши ѡ҃ра	і҃	ѻ҃ крѣвоточивыѩ	ікѕ҃
ѻ҃ловѩзерѣвъ	ѧ҃і	ѻ҃ послании ѻ҃вапа	ікз҃
ѻ҃ прїсажєнѣмъ	ві҃	ѻ҃ пѣвхъ хлѣ҃в҃ри	кѳ҃
ѻ҃ раслабленѣ	гі҃	ѻ҃ гны выпраше	кѳ҃
ѻ҃лѣвѧ ѩмнтры	ді҃	ѻ҃ прокра ї҃сѣ	л҃
ѻ҃ѩмоущїѩ сѹ҃рѵ҃	єі҃	ѻ҃ бєспоующїмѣ	ла҃
ѻ҃ѩкъбранапль	ѕі҃	ѻ҃ помѧ ѩ҃ѳѡ кѳѡ	лв҃

ЛГ ѻ неповѣлѣнїѣ
выслѣдїшѣаѧ:

ЛД ѻ навленїй .ѳ:

ЛЕ ѻ выпросїшїзѧ
кїѡпицѣ .м,пд:

ЛS ѻ выпашїѡразѣ:

ЛЗ ѻ марѳѣ имрїи:

ЛИ ѻомлтвѣ:

ЛѲ ѻ имоущїй бгдѧ:

М ѻ вызопившєй
глѡмь ѡпарѡ:

МА ѻ прощїй зпамѣ:

МБ ѻ фарисеи оубѣ
жьшїй їсѧ:

МГ ѻ окаднизаѕок:

МД ѻ кѵафарисеи:

МЕ ѻхѡтещїйзѧ
здели имнїѣ:

MS ѻ богатємьєм
жєбгобѵнїѵѧ:

МЗ ѻ галїлѣихь имѣ
бѣхоу выслѣдѵѧмыѣ:

МИ ѻ имѵщїй дхь
недоужьныѧ

МѲ ѻ прїнщѧхь:

Н ѻ выпросїцй ацѣ

НА ѻ рекшїй їсѵи їрѡ:

НБ ѻ вотрѳѵнѣѳ:

НГ ѻ мелюбитипрь
вовьзѣѣгапїа:

НД ѻ чѵаний навѣрх:

НЕ ѻ стльпѣ:

НS ѻ сто ѻвць:

НЗ ѻ ѡшьшїнагзан:

НИ ѻ пристаѵпице
неправѣлемь:

НѲ ѻ богатѣѣ нзарїн:

З ѻ дѣть прокажѣ:

ЗА ѻ гоѵѝ неправѣнѣ:

прѣбгомь, пооѣичаю їерѣис
їсѡмоу. ключнїѣмоу пока
дити вышѣшоу выдѡ гнь нцр
кѡвьгпю. ѣвыѣ мнѡжьство
людьі. бѣмлтвоу днь кыпѣ
вьгодь ѳимнамѣ. ѣвнжеѣі
ѣмоу агтль гнь стоѣ ѻдѣсноу
ѻлтира кадилнаго. ѣѣьмоущїѣ
сѧзахарїа видивьѣго, ѣстрахь
нападѣнаѣь. рѣжеѣмоу
агтль, небоиѣсѧзахариа. занѣ
оуслишанабьі млтва твоѧ.
ѣжѣнатвоѧ ѣлисавѣѳь роди
тьіпа тебѣ, ѣнарѣчѣшиймь
ѣмоу їѡаннь. ѣвоудѣтьтѣ
бѣ радѡ ѣвѣѣлиѣ. ѣмнѡзьі
ѻрѡжьствѣ ѣго выѕраѵютсѣ.
боудѣть бо вѣлѝ прѣбгомь.
ѣвина ѣѣсѣра ѣнѣмать пи
тѣ. ѣдха ста ѣѣпльнитѣ

ѥщѥ ѩчрѣва мтрѣсковѥ. ѩмно
гы шѣтовь ісрлѣвь ѻбратить
ісъгоу бгу ѩхъ. ѩтъ прѣидетъ
прѣми дхомь ѩлиною ѩннною.
ѻбратить срца ѻцемь пачѣда.
ѩпрѡтивныѥ вьмоудрости пра
вѣдныхъ. ѹготовати гвы
людисъвршени. ѩрѣ захарїа
кѣагглу, почѣсимь разоумѣю
сѣ. дъвоѥ стрь, ѩжена
моѧ заматоривши вьдѣхъсво
ѩхъ. ѩѡвѣщавь агглъ рѣѥмъ.
дъхъ гвь гаврилъ прѣстоѩй прѣ
бгомь. ѩпосланъ ѥмь глатиса
тебѣ, ѩблго вѣстити тебѣсиѧ
ѩсѥ коудеши мльчѧ, ѩнѣмогы
проглати дѡнѣгоже дѧѥ коу
доуть сиѧ. зане невѣрова
слѡвѣѥ моѩ, ѩже сьбоудѹтсѧ
сьвртѣмъ своѩ. ѩбѣѩхоулю

дѣнѥ ждоуще захарїѥ. ѩчюжахѹ
сѧ кьсѣдѣщоу ѥмоу вьцрквѝ. ѩкъ
шѣ же немо́жѧше глати кьнѣмъ.
ѩразоумѣ ѩко видѣнїѥ видѣ вьцрк
ви. ѩтъ бѣ помавае имь, ѩпрѣ
бываше нѣмь. ѩбы ѩкоѩпьлни
шисѧ дни слоужбы ѩго. ѩдѣ
вьдѡ свои. По сихъ же дньхъ зачѣ
тьѥлисавѣта жена его. сѣ на
глговѣщенїѥ пр̃гнїн. сьдни
дѣ зачѣтьѥлисавѣтъ жена заха
рииа. ѩпадшеи мць, г. глющїи.
ѩко тако мнѣ сьтвориться. вьдни
вьнѣже прїзрѣѡшѧтинопо́шенїѥ
мо́нвьчѧщихъ. ко. ѕа, ів. прѣ
рѡ, ів. ѩчти оусрта. вьмць
жешѧти послань бы агглъгнь
гаврилъ ѡка вьгра галилѣиски
ѥмоужеѩименазаретъ. кьдвоѣ
роученоу моужевы, ѥмоужемъ

Іωсифъ, ѡдѣмогдва, ни мкдвкй
маріамъ. ѥвышь кыне нгглъ
рѣ, гда не ѡкрадшваи па тъ его
кою. клвѣпаты вжемахъ,
ѻна жевидевшимкгдѣ ѻгло
вѣіѣго. ѥтомнишліаше какоко
вождетъ цклѣшваніѣ сѣ. ѥрѣ
нгглъ же и небоисемаріамѣ.
ѡбрѣтеко блть ѡка; не зач
нешнвъгрѣкъ ѥродншиѥ гнь,
ѥнарѣшн имкѣмоу іс. събу
детъ вкли, ѥнепъвнишпіаго на
речѣтіе. ѥдаетъ ѣмоу гъбъ
прѣспѣшль двда ѻца ѥго. ѥ
вьцричѣѣ вьдѣшму іаксѣвлы
вькѣсы, ѥцртвіюѣго небоуде
тькѣѣпца. рѣ же маріамъ къ
нгглоу, какѣ бождѣтъ сѣ ѥ
дѣ же моужа незнаю. ѥѣвъ
щавь нгглъ рѣ ей, дхъ стый

наидетъ нате, ѥсила вншняго
ѡсѣнитте. тѣмже ѥражаѣмое
сто нарѣтре гнь бжй. ѥсѣли
славѣ оужнса твоя, ѥтаца
чѣть спавыстаршеть свою. ѥи
мѣць шестн, іѣ, ѣ и парицаѣмѣи
неплоды. ѥкопнѣзнеможеть
ѡба выйскгль. рѣже маріамъ,
сѣ раба гнѣа, бождмнкъ поглю
твоемѣ. ѥѣшйдъ ѡтнѣ нгглъ:
ко блговѣщѣ: ѕъставшижѣ
маріамъ вьдпы тьі. сѣ на-на
блговѣ. ѕъдпи ѻнь выставшн
маріамъ, ндевьгорнаѣьтьца
нѣ, выгра іоудшвь. ѥвьпьі
девьдѡ захарінинь, ѥцѣлшва
ѣлисаветъ. ѥбы ѣсоуслнша
ѣлисаветъ цѣлованіѥ маріинѡ.
вьзыграѣ младѣць вчревѣѣ.
ѥнспълнѣѣ дха ста ѣлисаветь.

ѝвьзоуспи гдшмь вьсклнѣ ѝрѣ.
клвенпа тыѝ вьжена́хь, ѝклвень
плѡ́ тр҃ѣва твоѥго. ѝшкоу
мнѣсѧ, дапрїндеть мѣы гамо́
нго ькмнѣ. Сѣконѣсобы гла
цѣлѡ́вдниѧ твоѥго вьоу́шїю
моѥю. вьзиграсѧ мла́дѣць радо
щамы вытр҃ѣвѣмоѥ. ѝклѣжѣ
ѝна веро́вавшиѧ ѧкобоудеть
сьврьшенїѥ гланнѝ ѐѵ ѡга.
ѝрѣ марїѧ, вѣлнчить дшамод
га ѝвьзрадѡ́вашдхь мой ѡбѣ
гѣмоѥ. ѝкопрїнзрѣ пасмѣрѣ
нїѥ рабы своѥѐ, Сѣкоѡѣлѣ бла
женѣ вьсироды. ѝкосьзо
ри мнѣ вѣлнчїѥ сїлы, ѝсто
ѝмѣѐго. прѣ бцѣи. ѝмѣть нго
вкрѡ ѝрѡ пасѡѥщинѐго.
Сьтворы дрьжавоу мишцїю
своѥю. распочи грьдѝѥ мѝ

слнѡ срцаѝхь. пнслѡжнѣѝ
лнѥ сьпрѣстоль, ѝвьзнѐ смѣр
нѥ. ѧлчющѝѥ ѝспльни блгь,
ѝбогатящѝѥ ѡпоустить ць.
выпрїнѐть ісрлѧ ѻ́трока своѥго.
помѣноути мла́ти, ѧкоже гла
ькѡ́цемь нашѝ, Ѧвраамѣ ѝѣ
мѣнїѥго дѡкѣка. чти бцѣи.
прѣвьжемарна сьнїю ѧкотрѝ
мѣць. ѝвьзвратисѧвьдѡ своѝ:-
ѝкѡ, бцѣи, чти. рѡ, їѡ. Ѐлисавѣти
жѝйпльнгеврѣмѣроди́тинѐѝ
ѝрѡ́днсть. ѝелѝшашеѻ́крыть
ѝвоущѝѥ ѝногжикы ѝѐ. на
вьзвѣличиль ѝгь мла́ть свою
сьнїю, ѝрадова́хусѧ сьнїю.
ѝбы вьѻ́мы днь прїндѡ́шеѡ́б
рѣзати ѻ́трочѝѥ. ѝпарнцахуѝѥ
ѻ́цанего Захарїѥ. ѝѡ́вѣщавши
мты ѝгорѣ, пѝ, пѣ данарѐтее

ІѠАННЪ. ЙРЕШЕСЬНИЕЙ ЙАКОНИС
ТОЖЬ НЕ ШРЙЖТЕНИА ТВОЕГО, НЖЕ
ПАРИЦАЕТЬ ЙМѢНИ ТЕМЬ. ПОМА
КАХОУЖЬ ОЦОУЄГО, НЖЕ ЙАКОВЫ
ХОТѢЛЬ ПАРЕЩИ НЬ. ЙИСПРОСЬ
ДЬЩЇЦОУ, ПАПНСАТЛИ. ІѠАННЬ
БОУДЕТЬ ЙМѢЄМОЦ. ЙЧЮЖАХУ
ІЄВЬЄЙ. ШВРЬЗЎШЕЖЕЄ ОУСТАЇЄ,
АБЇЬ ЙНЧИНЬЄГО, ЙГЛАШЬ БЛИВ
БА. ЙБЫ ПАВЬЄЄХЬ СТРА ЖИВУ
ЩЙ ОКРЪТЬ ЙХЬ. ЙВЬВЄЙ СТРА
МІОУДЕНИЦѢЙ. ПОВѢДАЄМЫЬ
ХОУ ВЫНГЛЫГЙ. ЙПОЛЙЖНШЕВЬ
ГЙ СЛЙШАВШЕЙ ВЫРЦЙ ГВОЄ, ГЛЮ
ЩЙ. ЧТО ОУБО ОТРОЧѢ СЇ БОУ
ДЕТЬ. ЙРУКА ГЛНА БѢ СЬНЬМЬ.
ЙЗАХАРЇЙ ШЦЬ ЄГО ЙСПЛЬНИСЬ
ДХА СТАА, ЙПРРОЧЬІСТВОВА ГЛЙ.
БЛНЬ ЪБ ІСРЛЕВЬ, ЙАКОПОСѢТЬІ
ЙСТВОРЬІ ЙЗБАВЛЕНЇЙ ЛЮДѢМЬ

СВОЙМЬ. ПРѢ РО. ІѠ. ЙВЬЗДВИЖЬ
РЙГЬ СПНЙА, ВЬДЙМЬ ДВДѢ
ОТРОЙСА СВОЕГО. ЙАКОЖЕГЛА ОУСТИ
СТЬІХЬ ГОУЩЙ ШВѢКА ПРРЙКЬ ЕГО.
СПЕНЇЕ ШВРАТЬ НАШЙ, ЙНЗРОЧЬСЬ
ВЬЙ НЕНАВИДЯЩЇНХЬНА. СЬТВОРИ
ТИ МЛТЬ СЬ ОЦЙ НАШНМЬІ. ЙПО
МЕНОУТИ ЗАВѢТЬ СТЬІЙ СВОЙ.
КЛѢТВОУ ЮЖЕ КЛѢСТЕ ЙСЬАВРАА
МОУ ОЦОУ НАШЕМЬ. ДАТИНА КѢ
ЗЬСТРА ЙЗРУЬСЬІ ВРАГЬ НАШНХЬ
ЙЗБАВЛЬШНМЬСЬ. СЛОУЖЙТЬІЄМ
ПРѢПОБНЇЕ ЙПРАВДОЮ, ПРѢЙ
ВЬСЕ ДНЬІ ЖЙВОТА НАШЕГО. ЧТЙ
РО ІѠ. ЙТЬІ ОТРОЧЕ ПРРОКЬ ВЫШ
НЯГО НАРЕЧЕШСЬ. ПРѢ ЙДЕШНКО
ПРѢЛЦЕ ГНЬІМЬ ОУГОТОВАТЬІ
ПОУТЙ ЕГО. ПРѢ, РО, ІѠ. ЙДАТИ
РАЗОУ СПЕНЇЙ ЛЮДЄМЬ ЕГО ВЬ Ш
СТАВЛЕНЇИ ГРѢХЬ ЙХЬ. МЛРДЇЙА

рад̀н матѣ̀ри ва̀шегѡ́. вы́нѣ же
погрѣ́знѣетъ на̀ вы́сто́кѣ сѣ́вѣ́ше́.
просвѣ́титнѣ́выѣ́мъ и҃сѣ́пы́сьм
рѣ́тѣ́й сѣ́дѧщѣ́и. напра́ви
тимѡ́ гы́ наше напоу́тьмѹ́рьны́:~
чтѣ́ рⷭ҃, і҃ѡ҃. Ѻ́тро́чежерастеше
и҃кре́пля́ше дхѡ́мъ. и҃бѣ́ вы́пу
стнѝ́а дѡ́ставлнїа́ своегѡ́ сь
ісрлю. кѡ́, ро́. і҃ѡ҃. Бы́ жевьдѝ́
тый. Сѣ́ вьнаверїи рⷭ҃ хва̀. Кѣ
дрѣхъ ѡ́нѣхъ и҃зы́дѣ повѣ́лнѣ́ніѣ
ѡ́кеса́ра а҃вгоуста̀. написа́ти
вьсю вьселнѣ́нноую. Сѣ́ написа́
нїе прѣ́вонача́. владо́ющоу сѝ
рїню кнрѝнню, и҃дѣнхоу вьсѝ на
писа́тнсѧ кѣ́жѡ вьсѣ́ѧ́ нтра̀. вь
зы́дѣ́же і҃ѡсі́фъ ѡ́тъ галнлѣ́и, и҃
зъ гра́да назаре́та, вьзо́удю вьтра̀
двь; и҃ жѝ марицѣ́ѣтсѧ вндѣ́ѣ
ѣ́мъ. зане́ бѣ́ тнѣ́мо́у ѡ́дѡ́ма́

ѡ́чьстова́ дѣва́. напнса́тнѣсѧ
ма́рїѣ́ю ѡ́бро́чѣ́нноую ѣ́мо́у жѣ́ною,
со́ущею непра́зднѡ́ю. бѣ́ жѣ́на
быста та́мѡ́, и҃спльнншесѧ дни
и҃ ро́ждитнѣ́и. и҃ роди́тъ сы́нъ
прѣ́вѣ́чьцъ и҃повнтъ. и҃ полѡ́жи
его вьнаслѣ́хъ. зане́ нѣ́ бѣ́ и҃ма
мѣ́ста вьѡ́бителы. и҃ стастнрїѣ
бѣ́хоу вьсто́й жѣ́ стра́нѣ. кѣ
щѣйстре́гоущѣ́ стѧ́жоу нѡ́щмоую
ѡ́стадѣ́сво́ѣ. и҃ сѣ́ а҃ггла́ гны стѧ
вьпы́. и҃ слава́ гпа ѡ́гнна́ѧ. и҃
оубоѧ́шесѧ стра́хѡ́ велнѧ́. и҃ре́и
а҃ггль нѣбоѧ́тсѧ, сѣ́ко благов
ствоую ва́ радѡ́сть велїю, и҃же́
бо́удетъ вьсѣ́мъ люде́. и҃ако́рѡ
днсѣ ва́ дѣнь спⷭ҃, и҃же́ и҃ хⷭ҃ гъ
вьгра́дѣ́ дв҃ѣ. и҃сѣ ва́ знамѧ́нїѣ
ѡ́брѣ́щнтѣмлѧ́цъ повнть лежѧ́
щь вьнаслѣ́хъ. и҃ вьнѣзапоу бы́сь

аггѣ҃ мнѡ́жьство́ вои́ нб҃ныхъ.
хвалѧщи́и бг҃а и҃глющи, Слава въ
вишны҃хъ бг҃ѹ, и҃ на земли́ мі́ръ, въ
лю҃дѣхъ бл҃говолені҃и. и҃ бы́сть ꙗ҆ко
ѿи҃дѡ́ша ѿ ни́хъ на нб҃о а҃ггли.
и҃ чловѣцы́ пастꙋ́рие рѣша дрꙋгъ къ
дрꙋго́ѹ. прѣи́демь дѡ́ вифлеѥ́ма,
ѥ҆ма, и҃ видѣ́ глаго́лемое бы́вшее, и
же҃ гъ сказа́ а҃. и҃ прише́дше по-
ви́гше. и҃ ѡ҆брѣтѡ́ше маріа́
мѫ и҃ и҃ѡсі́ифа, и҃ младе́нца лежа-
ща въ ꙗ҆слѣхъ. видѣвше же ска-
заше ѡ҆ глѣ҃ глаго́лемое и҃мъ, ѡ҆ стро-
чтѣ҃мое. и҃ вси́и слышавшеи ди
вишее ѿ глаго́лемы҃ѧ ѿ пастꙋ́рь къ҃.
маріа́мъ же съблюда́ше вся глаго-
сіе, съмета́ющи въ сердцы́ свое.
и҃ въсвратишѧ. сѧ҆ наѡ́брѣтꙋ́ѧніе
гне, маі́р. ѡ҆брѣтѡ́ ѡ҆ съврат-
шеесѧ пастꙋ́рі́ие. хвалѧщи и҃ бла-

ще҃ка, ѡ҆ бы́сѣхъ ѩ҆же глѧ́ша ше, и҃ви
дѣше. ꙗ҆коже глано́ бы́сѣ къ҃.
ісѡ҃, маѵ҃е, р҃ѡ҃. и҃ вскѹ҃ и҃спльнишесѧ
ѡ҆ѕ҃ дни да ѡ҆брѣзꙋ́ютъ и҃. и҃ на-
рекоше и҃мъ ѥ҆мо҃ ісъ҃. паре҃мное
а҃ггла, прѣжде да҃же зачѧтъ
не въчрѣвѣ. прѣ ѡ҆бразо́ваніе. и҃ вскѹ҃
и҃спльнишесѧ дніе ѡ҆чищенія а҃ѥ҃ю.
по ꙁаконоу мѡ́ѵсе҃ѡво възнесо́ша и҃.
сѧ҆ на́і҃рѣ. гне҃ нарі҃ѵ҃. ꙗ҆коже
мѣ҃ѡ҃ въписа́сѧ ро́ждшаѧ
ѡ҆тро҃чѧ ісѧ҃ вѣ҃рамь поста́ви
ти҃ го҃рѣ҃ кѹмь, ꙗ҆коже ре҃ пи
сано́ въ ꙁаконѣ гны҃. ꙗ҆ко въса
къ мла҃ць моужьска полоу раꙁъ
врьзаі҃ лѡ́жесна сто гны҃ нарі҃ше.
и҃ же дати жрътвоу поре҃мномоу
въ ꙁаконѣ гны҃ два грълинца.
и҃ли два҃ птенца голоу́бина. и҃ се
наѣ҃рѣ. гне҃ нар҃ѵ҃. сѧ҆ и҃ тмоу́ѥ҃ме

ѯа҃
ѯ҃

ѯа
и
г

ѡнои. ⁘ зва́рмѣ ѿ бц҃ѣ чл҃ѣсьвъ
їе́рлмъ. ѥмоуже и́ме сѝмъ
о́нъ. и́члвѣсь пра́вѣдьнъ,
и́клго чтивь. чае́ оутѣхи їср
и́левы, и́дѣхь бц҃ѣ сть вы́нѣмь.
и́бѣ ѥмоу о́бѣ ѥмоу о́бѣща
нно дх҃мъ невидѣтиѣ мрьти
прѣжѣ да́же невѣ́ить хр҃а гна.
и́прїи́де дх҃мь вьцр҃кшь.
ѥгда вьвѣдѣше́та ро́дителѣ
о́трочѣ їса. сьтвори́тнѣма
по о́бнчаю зако́шнмоу о́пц҃.
и́тъ прїѣ́мыи ѿроуко́ свое́ю,
и́клви ка и́рѣ. мнѣ ѡпоущѝ
ѥши рабу́ твоѥго клсѡ, поглѣ
твоѥмоу сьмѹ́рш҃. я́кови
дета́ о́чнмои тѣмїе твое,
ѥжеры оуготова́ль пр҃ѣ лице
вьсѣ люді́н. сѣтвь ѡкрквѣ
нїѣ ѥ҃зы́кѡ. и́клвоу лю́дѣ зо

и́хъ їсрлю. ко, ѥгда́ нарѣ́. и́бѣ
їѡсі́фь, и́мѣ́ѣ его чюдещаѧ
ѡглѣмы́ѣхь ѡно́. и́клвнасѧ
мѣ́ѡ. и́рѣ́ кьмѣри мтри его.
сѣлѣжнть сѣ напа́дєнїѣ, и́на
вьста́нїѣ мнѡги вы́ѣрлы. и́вь
зна́мєнїѣ пр҃ѣкрѡ́чнѡ, и́тѣкѣже
самои дшоу пройдѣть о́рожнѣ.
я́ко оу́ко да́ѡкрнѣтѣ ѡмногѡ
ср҃цѣ помнилѣ нїѣ. и́бѣ а́нна
пр҃рѡ́чица, дьци фанои и́лева
ѡколѣна а́ссі́рѡва. сѝгамато́
ревши вьдн҃ѣхь мнѡзѣхъ. жи
вши сьмоужемь, ζ. лѣ. ѡдвь
ства своѥго́. и́пта́ вьдѡва,
я́ко лѣть, пд. я́жѣ не ѡ҃ш҃ѣдѣ
ша́ше ѡц҃ркви постѡ и́млтва́
мь слоужещи дь и́мѡщь.
и́тавьшѣ ча прїѣставши и́спо
вѣда́шеѣ гвы, и́глаше о́немь.

Сьтѣчаю҆щи и҆҃збавлнїе вьѣрлмѣ. ісо҆, стомѹ. и҆҃ако скѡнчаше вьсапоѕакѡноу гнїю. вьѕвратн шїи вьсалїлѣю вьгра своймаѕа рѣѳь. чтѝ о҆҃бр҃ѣ҆ѕа҆. о҆҃тр҃ѡчѣже рагѣше и҆҃кр҃плѧшї дхѡмь, и҆҃спльнѧ҆же пр҃ѣмоудрѡствї. и҆҃бо҆ѕѣтъ дѣть бжиѧ бѣ папѣ. ісо҆, ср҃ѣ. и҆҃хѡ҆ѕастарѡдн телѧ҆ нѣго навьсаісо҆лѣто вьѣрлн мь вьпраѕнисьпасхи. и҆҃ нѣга бы двою надесѣтьлѣтоу, вь ѣхѡдѧщи и҆҃мь вьѣрѣмь по҆҃бѣнчаю вь праѕника. и҆҃скѡнчавшемьдни, и҆҃вьѕвраща҆ющемьсѧ и҆҃мь. о҆҃ста о҆҃тр҃ѡкьїс вьѣрѣмѣ, и҆҃ разоумѣѣ ѳѡмѣ, и҆҃мтьнѣго. мнѣ и҆҃ша҆ нѣго вьдроужнницоу ща. пр҃ѣи дѡше днѣ почтьѕ, и҆҃искаша нѣго вьрѡжєнн и҆҃вьѕнамн. и҆҃мѣ

о҆҃бр҃ѣтшаѧго. вьѕвратнсташе вьѣрлмь, вьѕыскающаѧго. и҆҃бьї потрєхьднѣхъ о҆҃бр҃ѣтостаѧго вьцр҃кви сѣдѧщь посрѣдѣ оучитель. и҆҃послоушающаи҆, и҆҃вьпрашающа и҆҃хь. оужаѧхоужѣ вьсн послоу шающиѧго. о҆҃разоумѣ и҆҃ѡ ѡвѣтѣ҆ѣго. и҆҃вндевшаи҆дн внстаи҆. и҆҃кьнемоу мтыѧго рѣ, чѣдѡчтосьтворнмамата ісо҆. сѣ ѡцьтвои҆ нѧ҆ѕь больѣ и҆҃ща҆ и҆҃скахѡвѣтебѣ. и҆҃рѣкь нїма, что҆ѧкои҆скастамнѣ. нвѣстални҆ѧковьтехь ѧ҆же соуть о҆҃ца моегодѡстоить бытимы. и҆҃тан҆разоумѣѣга гла ѣтѣглаѣ и҆҃ма. и҆҃сьнидѣ сьнима и҆҃прїи҆дївьпаѕарѣѳь. и҆҃бѣ повнпоуѣсѣимоу. и҆҃мти ѣгоьблюдашївьсѣ глн сн

ѧ҃ѳ҃

сѣрцѝ своѥ҆. ї҆с пр҃ѣпѣва́ше пр҃ѣмоудростію ѝ҆тѣлѡ҆. ѝ҆ бл҃тію ѡ҆ба́ѧ́чилъ. ї҆со҃ о҆бр҃ѣтъ҆ сѧ҃ вы́нѣ҆ѣ҆. бг҃оѧ́вленїѧ́. въпе тоѥ҆же надесѧтѣлѣто́ вла҃ва тїѝверїа кесара́. о҆бла́ющоу понтъ пїлѡ҆моу пилатоу́, ѝ ѡ҆удеи́ю. ѝ҆четврътовластвоующоу галїлѣю ѝ҆рѡ҆́ѵ. филїппу҆ жебратоу́ѥго чет врътовластвоующоу, ѝ҆тїрїю ѝ҆трахѡ́нитьскоую страноу́ю. ѝ҆лїсанію. а҆вилиніе҆ю четвръ товластвоующоу. пр҃ї҆архї ер҃еи́ а҆ннѣ҆, ѝ҆каи́а́фѣ. бы гль бж҃ї҆сь ї҆ѡа́нноу заха́рїинѵ҆ ѝ҆ѡ҆ну въноуствиныи. ѝ҆придѣ вьвсю҆ стра́ноу ї҆ѡ҆рда́нскоу ю. про́повѣдаѥ҆ крщенїе покаѧ҃нїа. вьѡ҆ставленїе҆ грѣхѡ҆вь,

ѝ҆ѧкоже҆ пїсанно вы҆сп҃нга҃слѡвѣ҆ ї҆саи́е҆пр҃ороческѣ҆ѣ҆мь глаголю҆щаго́ въпоуствѣ҆ѣ҆ѝ҆, оуготова ѝ҆тепоуть гдⷭ҇, правѧтворите стьрѣ҆ѣго҆. въсѧка дъбрь҆ѣ҆ испльнитсѧ҆. ѝ҆въсѧка горанхлъмъѥ҆мъ҆ рнитсѧ҆. ѝ҆вѣоудоуть стрьѣмьтна въпра́вѣ҆. ѝ҆ѝ҆стрнивъпоутнгла́ кы҆. ѝ҆оуѕрѝтъвъѧ҆ѧ҆ка́пьть сп҃ѣнїѧ҆ бж҃ї҆ѧ҆. глашѧ҆ѧ҆ѣ҆ ѝ҆сходѧщѣмъ҆ а҆ рѣмь кртитисѧ҆шнѣго҆. ѝ҆ѣчѣ днѧ҆ѧ҆хѣ҆ днѡ҆ва҆, ктѡ҆ ѥ҆ска́ва҆ бѣжатиѡ҆ гр҃ѣдоуща҆го҆ гнѣва҆. сътвори́тѣоубѣ҆ плѡ҆дъ҆ дѡ҆стоиныѣ҆ покаѧ҃нїа҆. ѝ҆ѣмѣначинаѧ҆нтѣгла҆ тивъсѣ҆ѣ҆. ѡ҆ца҆ ѝ҆маме҆ѝ а҆враа ма҆. глюбоваѧ҃, ѝ҆ако можетъ бъ ѡ҆камѣнїѧ҆сного҆ въздвигноу тичѣ҆ да҆ а҆враа҆мѹ҆. ѭжебо ѝ҆ѥ҆ѕи ра҆ прѣкоренѣ҆ дрѣва҆ лѣжитъ҆.

вьсакѡ оубодрево, метворещѣ
плѡдадѡбра. познаетсѧ ивьо
гьмь вьмѣтаѧщесѧ. Ивьпраша
хоуѣгопарѡдиглющѣ. чтоо
восьтворимь, шавщаавжеглаи.
имыѣй двѣрисѣ дапода неимоу
щоумоу. Ининебрашматако
жѣдатворить. прїиндѡшежѣ
имитарие ісртитѣе шнего
йрѣшисьмемоу, оучителючто
сьтвори. Ожирѣкымымь.
ничтожеболи шповѣленнаго
ва творите. Вьпрашахоужеѣ
йвоини глющѣ. Имычтосьт
вори. Йрѣимь, ниссшгожеѡ
видите ниоклѣвѣтаите.
Идѡволни боудете оброкы
вашимы. чающижелидемь
йпомнилающїимьвыѣ вьрцнхь
своихь оїѡанѣ, ѣдатьѣхс;

шавщаваш ї ѡанѣ вьсѣглаѣ.
дъоубовьѭю ісрдцоуви, грѣт
жекрѣплы менѣ. ѣмоужеме
гьмьдѡстоймь шрѣшѣнтиремї
сапогоуего. тъвыісртить
дхѡмьстымьйѡгнемь, ѣмоу
желѧпатавьроцѣѣго. йпо
трѣбѣіть боумпоскоѣ. йвьѣ
ре́ть пшеницоу вьжѣтницоу
свою. аплѣвелисьжеѣть
оґнѣ негасоущїимь. мнѡга
жеоубойѧа оутѣшаѣ благове
стова ше людемь. ісѣ, навѣрїю
бгоѧвлѣ. йрѡшежечтарьтовла
тѧнись обличаѣ шнего. попѣ
а. нѣ. нова, лѣ. къвръѡ ірѡ
четврьтовлѧнись обличаѣмь
ѡ ѡанна оґрѡдна надежнѣ
братасвоего. йѡвьехьѧжеть
твори слаа ірс. прїилѡжїи, йгѣ

З
ѵ
ѣ

ПАВЛЕМЇЙ. ЇСТВОРИ ЇШАННА
ВЪТЬМНИЦЇЙ. БЫЖЕ НГАКРТИ
ШЕСЕВЬГЇЛЮДІЇЕ. ІСОУ КРЦЬШУ
ІЇ ЇМПЕЩОУГЕ ШВРЬГЕГЕНЕО, Й
ЬПНДЕДХЬ СТЬ ТЕЛЕТЇЙ ОБРА
ЗШ ІАКОГОЛОУБЪ ПАПЬ. ЇГЛАС,
СЬМЕ БЫ ГЛЕ. ТЫЇСЫ СПЬ
МЇН ВЬЗЛЮБЛЕННЇЙ. ОТВЕБЕКЛА
ГОВОЛНХЬ. ІСО ПОПЕ. Й ТЬ. АПО
А. ПЕ. ВЬВАРѢМЕШ, БЪ ІС ІАКО
ЛЕТЇМЬ, Л. НАЧНПАЄ СЇ ЇАКО
МНЇ СПЬ ІШЇСНФШВЬ. ЇЛНЕВЬ.
МАТѲАПШВЬ. ЛЕВНІНЬ. МЕ
ЛХІНЬ. ЗЕПАВЬ. ІШЇСНФО
ВОВЬ. МАТѲЇЕВЬ. АМОГШ.
ПАОУМШВЬ. ЄЗЛНМШВЬ. АГГЕ
ЇШВЬ. МААФШВЬ. МАТѲАВЇ
ЕВЬ. СЕМѢЇЕВЬ. ЇШГНФШВЬ.
ЇОУДНЬ. ІШАННАПШВЬ. РНГА
ЕВЬ. ЗШРОВАВЕЛШВЬ. САЛАТІ

ЛЕВЬ. МНРНЕВЬ. МѢЛХЕЕВЬ.
АДДЕЕВЬ. КОСАМШВЬ. ЄЛМО
ДАМОВЬ. ЇРОВЬ. ІШСЇЄВЬ. ЄЛІ
ЄЗЕРШВЬ. ЇЮРНМШВЬ. МА
ТТАѲШВЬ. ЛѢВНІНЬ. СЇМЕ
ШНВЬ. ІОУДНЬ. ІШГЇФШВЬ.
ЇШАНАМОВЬ. ЄЛНАКІМОВЬ.
МЕЛѢАВЬ. МАННАШВЬ. МА
ТТТАВАЇВЬ. МАѲАШВЬ. ДВЬ;
ІЕЕЇШВЬ. ІШВНДШВЬ. ВОЙГО
ВЕСАЛМОНОВЬ. МАССЇРОВЬ.
АМНЬАДАВОВЬ. АРАМОВЬ;
ІСЇАРАМОВЬ. ЄГРОМОВЬ ФА
РЕСШВЬ. ІОУДНЬ. ІАКОВЛЬ.
ІСАКОВЬ. АВРААМЛЬ. ѲАРА
ШВЬ. НАХШРОВЬ. ІЕРОУХШВЬ.
РАГАВОВЬ. ФАЛѢКШВЬ. ЄВЕ
РШВЬ. САЛАШВЬ. КАЇНАНО
ВЬ. АРФАЗАДШВЬ. СЇМОВЬ.
НОЕВЬ. МАЛѢХОВЬ. МАТѲСА

лѡвѣ. ѥпѡхѡвѣ. нарѣдѡвѣ.
малѣѥ илѣвѣ. кайпапѡвѣ.
ѥпѡгѡвѣ. сѣдѡвѣ. адамѡ
вѣ. бжи. їѡже. сѵ҃к. а҃, пі.
гдѣа, вѣзвратисѧ ѡ҃ѡдапа йѧ҃ѣ
дшеѥ дхѡмѣ вѣпоудтиню. ісо
вто. дни, м. йѕкоушаѥ ѡдниа
вѡлѣ. йѧзѣть мѧ҃ѣ сѡжевѣ
дни ты. йѕкопѵѣвшисѧ имѣ
послѣды вѣзалкѣ. йрѣѥм
дйаволь, ащеѥ сѣ йсы бжи, рцѧ
камѣневі гѣмоу дабоудетъ
хлѣбъ. йѡвѣщаѧ їс кѣмѣ
глѣ. пиѧмоѥ йакописѣхлѣ
бъ ѥдинѡ живъ боудетъчлѣ
кѣ ѡвѣсаѥѡ глѣ бжи. йвъ
зѧѣ ѥго дйаволь нагороубй
гѡсоу. показаѥмоу вѣсѣ цртв
виа вѣселенїѥ, вѣчасѣ врѣмѣ.

йрі ѥмѡ дйаволь, тебѣ дѡ вла
сію вѣсоу йелавоу йхъ, йакомѧ
прѣдапанѣ. йѥмоужѧщихѡщѵ
дамъ. ты оубоѧщисѧ послѡни
шимисѧ прѣмѵдрѡю, боудетъ тебѣ
вѣсѣ. йѡвѣщавъ рі ѥмоу іс, й
дйѵамною гапана. писанѡво
ѥ послоушнѣ гоубоу твоіѧ.
йтомоу ѥдимоу послоужиш.
йвѣдѧ ѥго вѣ ерѣмѣ, йпоставѣ
ѥго наср илѣ цркѡвнымъ. й
рі ѥмоу ащеѥ сѣ ысы бжи, вры
зиѥ шгоу дѡлоу, писанѡвоѥ,
йако агглѡмъ своімъ заповѣсть
шѣѥ сѣхранитисѧ. йпароу
кѣ вѣзмоутѣѥ. данѣѡгѣ
прѣтыснѣшь йѡкамень ногоу
твою. йѡвѣщавъ рі ѥмоу іс.
йакорѣѥ мѧ йскоушѣѥшисѧ
твоіѧго. йѕкопѵавъ вѣсѣ йѕѵ

шенїе дн҃ѧвлѣ, ѡнде ѡнегѡ
дѡвртѣтѣ. Йвызвратисѧ ісс
высѣ дхѡвнѣй выгалїлѣю.
Йвѣсть йгдѣ повыи странѣ
ѡнѣ. Йтъ очашїе маѳѣмн
щїнъ йхъ славы выи. кѡ,гр҃ѣ.
Йпрїиде. ч҃,а,нѣ. Сѣ йпшвоулѣ.
Сьвр҃ѣ ѡно придеіс вьнаѕарѣ.
ндежѣѣ выпитель. Йвьнидѣ
пошбнчаю своемѹ выдѣсоу
ботны выѣмнщѣ. Йвьста
чѣсти, Йвъзаше ємоу кнгѹ
іса́нѣ прр҃шка. Йразъгнокъвъ
кнгѹ, ѡбрѣтѣмѣсто йдеже
бѣ пса́нѣ. дхъгнъмѣ,
єгожрадн помазамѣ. Блго
вѣстити нщи послѣмѣ.
Йсцѣлити ськрошенїе ср҃цѣ.
проповѣдати плѣненнмъ ѡ
поущенїе. Йслѣпи҃ прозрѣнїє-

ѡпоустити сьрошенне вьѡра
дов. проповѣдати лѣтогнѣ
прїнетнѡ. Йгъгнокъ кнгоу,
ѡдавъглоу сѣкдѣ. Йвьсемъвь
гънмнцй ѡбчнѣ хоу грѣшнма
нъ. Наѣшѣгѣатисьный. Йако
днь сѣбѣтнса́нїе сквоушню
вашню. Йвьгнѣвѣтѣлѣткова
хоуємоу. Йднвлахоуѣ. пѣ,а,нѣ.
Сѣ, Йпрроокоу йнїа. Сьвртѣмѣкѡ
днвлахоуѣ парѡдъ ѡглшѣвѣхъ
бѣтн йсхождщѣй нзвоутьѣго.
кѡ,пѣ. Йновоу лѣтѣ. Йглахоу,
нельи ѣ спытѡйфѡвъ. Йречѣ
кмъ, вьсякѡрѣтмн прнтчю
сню, врачю Йсцѣлиѣ самъ. Єли
каглнша хѡ́ в нѣша выкапѣрна
оумѣ. Сьтвори йзѣ вьѡчьсѣи
своѣ, рѣжѣ, Амнь глюа. Йако
никотори прроѣ прїнѣтьмъ ѣ,

вьшьствиѥ. пои҃стинѣжѣ
глюва҃. мнѡгїи вьдѡвицѣ҄ѣ
хоу вьдьшьлиниѥ вьсѣрлы.
ѥгда҃ заключитсѧ ѥбо, г҃. лѣтъ,
ѥмцы, S. ѥаковы гла҃ вѣлѣсь
повьсѣи҃ гимлы. ѥпископьѥдиноѥ
ѩхъ послать бы҃ ѥлиѩ, тьмсѡ
вьсѣраѩтоу гидѡпископоу кьжѣ
нѣвьдѡвицѣи. ѥмнозѣи҃ прока҃
жѣникѣхоу пр҃ѣѥлиѣи пр҃оцѣ
вьсѣрлы. ѥпиѥдиньжѣ ѡныхъ
ѡчистисѧ, тьмсѡѥ҃ѣмань
сѷрѣсѣи. ѥпльнишесѧ ѩростїи
вьсѣ҃ вьсѣ҃ѧмицѣи҃ слышавшѣи
сѣѧ. ѥвьстаѩвше ѩзьгнаше
ѥгоѵьмь ѩзьтра. ѥвѣдѡше
ѥгодѡворьхоу горы. наѥньжѣ
гра҃ ѩхъ сѵ҃ѧмь бѣше. даби
ше ѥго мнѵ҃рипоулѝ. ѡмжепро҃
шь пор҃ѣѩхъ ѩдѣѧше. ісѡ, пѣ.

ѩтмь. ѩсьпидѣ соу҃, а҃ вьвр҃
мѣ ѡно҃ѕьпидеѥ ісѡ вьсапѣрпа
оумь, выграгалилѣиѣскыѩ. нѣѣ
оучевьсоукоти, ѩоужагахоуѥ
ѡоучинивѣго. ѩсосьвластїю
бѣ҃ глово҃ѣго. ѩвьѣимниць҃ѣи
бѣѣчѧсь, ѩмы дхъ бѣ҃ѕа нечиста.
ѩвьсоупи глѡшмьвыѩѣмь глѣ.
ѡставичто на҃ѩтекѣ ісѣ на
заранинѣ. пришьлѣѣгы погоу
битина, вѣмѣстѣкто҃ѣгы сты
бжи. ѩзапр҃ѣтниѣмоу ісѡ гла-
пр҃ѣмльчи ѩизыди ѩзниѣго, ѩ
мнисакожекр҃ѣдньвьѣго. ѩвы
оужа навьѣе, ѩпѣѣзахоугедроу
гъ ісьдроугоу глющѣ, чтогло
вое, ѩсовластию ѩпилѡюѵѣ
лѣть нечистимьдхѡ ѩисхѡ
дѣть. ісѡ, гоу҃. ѧмѣ. ѧ҃. ѩ напр҃ѣ
г҃, ѕ҃. ѩисхѡжѧше гла ѡнѣмь

вывыдѣшѧ тѣмѣ ѥ́стѡ ѥ́нтрáнѝ. бы
ѥ́ставѣ же ѥ́зывѝмица квыдѣ-
пѣ, в. нѣ. Сьвѣрѣмѣ ѽ́вѣни
дѣ ісѣ выдѣ́шѧ симѡнѡвѣ. пѣщá
же ѥ́мѡшѡ́шваѧ ѽ́дрыжимá
ѽ́гнѥ́ вѣлиѥ́. ѥ́молѧшѧ
ѥ́гѡ ѽ́мнѣ. ѥ́ставѣ пáнѥ́ю
ѕапрѣтнѡ́ѧ́ю, ѥ́ѡставнѡ-
áбїѥ́же вѣставѣ́шѝ слоужáшѧ
ѝмѣ. ѕахѽ́дѣщѡу жемлѧ́цѣх.
бы́нѣ́лкѡ ѥ́мѣáхѡу болѣ́щѣ
нѣдоугы́ различимы́, провожá
хѡуѝхъ кѣнѧмоу. ѽ́нжемá
ѣдимѡ́ кѡ́ждо ѥ́хъ роущѣ
вѣслѡ́жѣ ѥ́щѣлѧшѧ. ѥ́схѡ
жáхѡуже ѥ́вѣсѝ ѽ́мнѡгы́хъ.
вѣпнѝющѧ ѥ́глющѧ, ѥ́ѧкоты́ ѥ́сы
хс снь бжѝ. ѥ́ѕапрѣщѧѧ не
дáдѣше ѝ глáти. ѥ́ѧковѣ
хѡу хѧ Самѡго гоу́щѧ. бы́в

ѕа
ѕі
ѳ

ѧ́

шѡужедны ѥ́хъ ѝдѣ квыто
стомѣсто. ѥ́нарѡ́ди ѥ́скахѡу
ѥ́гѡ, ѥ́прид ѡ́ше дѡмнѥ́го. ѥ́дрь
жахѡу ѥ́гѡ да нѣ ѡ́шѣль ѽ́ныхъ.
ѽ́нжерѣ́кѣнѝмъ, ѥ́ѧкоидроуги
градѝмъ благовѣстити мы́
пѡбывѣть цртвїѥ́ бжи́ѥ́. ѥ́ѧко
маѣ погланьѥ́сѣ. ѥ́вѣ́ пропо
вѣдаѥ́ маѣ́ѝмнцѝй галѝлѣ́ѝскѝ.-
ісѡ, ппѣ. Кѣ́же малѣ́ жѣщоуѥ́м
нарѡ́доу. дабѣше слышали
слѡвобжѝѥ́. ѝтъ бѣ́стоѥ́.-
нѣ, а. Сьвѣрѣмѣ ѽ́нѡ стоя
ше ісѣ прѣзерѣ гепнсарѝтьскѣ,
ѝвидѣ два ісорабла стоѧщѧ
прѣзерѣ. рыбарѣжѝ ѽ́шѣ
ше ѡ́тнѣю плаісáхѡу мрѣже.
бѣлѣ́же вы́ѣдинь ѡ́ісораблю
ѝжеѣ́ѥ́нмѡнѡвѣ. млнѣго
шѕемлѧ ѽ́гтоупнтнмалѡ.

ѕа
ѕі
ѧ́

ѥдѣ оучаше ѩкораблѧ нарѡ
дѝ. ѩкожепрѣстагѣ, рѣ
кѣсѩмѡнѹ, постоупивъгла
гѡлѹ. ѩвъврѣзетемрѣжкѹ
шегѡ вълѡвитвоу. ѩшедъща
вьсѩмѡ рѣмоу. ѩсташа
чѣбѡщѝ въсоустроужѣшегѡ.
поглюжетвоѥмоу въврѣгоу
мрѣжоу. ѩѥѣ сътворшеѥшѣ
мноужьствѡ рыбьмногѡ. про
трьзашежѣ мрѣжа ѩхъ. ѩпо
маоушепрѝчѧстникѡмъ, ѩже
бѣхоу въдроугѡ кѡраблѝ. да
прѝдѹшѣ помогоуть ѩмъ. ѩ
прѝѩдѹшѣѩпльнишѣѡбакора
бля, ѩѩкопогроужатиѣ ѩмѧ
ѩвидѣвъшѣсѩмѡ петрь. при
падѣкысолѣнишма ісѣвомаглѣ.
ѩзыдѝѡменѣѩкомоужьгрѣ
шьнъ ѣсть гн, оужасьбоѩдрь

жѧшѣго. ѩвъѣгоущѣѥсѧмы,
ѡлѡвитоѣрнь ѣжѣѩше, тѧ
кожѣже ѩѝдѣшѣва ѩѝшѧнна.,
снѧзѝѣѣѩшѣва, ѩѧжѣѣтаѡб
шѣниса гѧмшѣшѣвѧѣ. ѩрѣкѣгѧмо
моу ісѣ, ѩѣбоѣѣ ѩшѣлѣ коудѣ
шѣлѣсы лѡвѣ. ѩѧзъвлѣкшѣѣ
ѡбакѡкораблѧ наѧземлю. ѡтѣ
лѡвшѣвъѣ вылѣѣтоѩдѡшѣ.

кѣ,мѣ. ѩвы жѣ. ѡпѣ,в.мѣ.

Гсъвръ ѩѣтъ ісѣ вьѩдинѡѣ
ѩгра. ѩѣѣмоужь ѩпльньпро
казнїѧ. ѩѡндѣвъісѧ ѧпѧ
ниць молиѣѣмоугѣ. гѧѩщѣ
хѡщѣшѣ можѣшнмъ ѡчистѣ
ти. ѩпростьроусоу ѣгомоуѣ
рѣсь, хѡщоу ѡчистиѣ. ѩакїѣ
проказа ѡйѩдѣ ѡтнѣго. ѩтъ
заповѣдаѣмоу мѣсомоужѣповѣ
дати. мъшь показѩ ѣѣрѣѡвьѩ-

йприимеи ѻ́чнцеми своемъ.
йакоже повелѣмъ ѡ҃ц҃ю наслѣдовати
ѧ҃ствоимъ. прохо҃жа҃шемъ
слѡво ѻ́нѣмъ. йлъхо҃жа҃хоу҃ї
царѡдй. имнѡуи слы҃ша҃ти
йисцѣлѣнтиге ѡ҃нѣго ѡ҃тъ дом
гъсвоихъ. тъжде ѡ҃хо́дъ въ
поутьнюю ймлнсѣ. ко҃ѧ҃то҃, а
гр҃ѣ, и҃, напр҃ѣ, г҃ка. йвы҃въ
ёдинъ ѡ҃дны, йтъ къ оу҃чи. со҃у
в. Бъвр҃тмъ ѡ҃ къ оу҃чи іс҃ѣ и҃бъ
йхоу҃ѣдеще фарнѕеи йзаконо
оучителіе. йжекъхоутрий
шлй ѡ҃въсякоѥ вѣнгалилѣискы
ё, йіоудеискыѥ. йіерл҃мскыѥ.
йисцѣлѧющи и҃.
гѵ йіе моужинѣпорѣщена ѻ́дрѣшлса.
йжекъ ѻ́слабленъ. йискахо
вынести ѥго йполѡжйти прѣ
дъмъ. йнеѡ́бр҃тѣше когдѣ

вынести ѥго царѡдарады. въ
злѣ҃ѣше нахра҃ сѣроу҃ѣсоудлнтй
зловѣйшѥго сыѡ́дрѡ҃ царѡдѵ
пр҃ѣ і҃с҃а. йвндѣвъ вѣроу҃ихъ
рѣ҃ѥмоу, чл҃ѣ ѻ́ставлѧютиге
грѣсѣ твой. йначеше помнш
лятисѣ жнцѣи йфарнѕеглю
щѣ. ктоубй ѥ҃ йже глѣть
хоулы. ктомѡ́жеть ѡ҃ста
влятигрѣхы. тъкмоѥдинъ
къ. разоумѣвъ іс҃ помнслѥ
нїа йхъ. ѡ҃вѣщавъ р҃ѣскы҃и.
что помнш́лѧѥтевъ грѣхъ
ваш. что́й оудобѣѥ рѣци
ѡ҃ставлѧютиге грѣсѣ. йли
рѣци выстани йхѡдй, мьда
оувѣсть йако влаймать сн҃ъ
члвѣчьскы҃и нзъмлы ѻ́тъпо
ща́ти грѣхы. йр҃ѣ ѻ́слабле
нѡмоу. тькъглю выста

нѝ и҃вьсмиⷪ҇дрьтвоѝ и҃йдиⷬ҇
домь своѝ. и҃а҃ бѣ҃вьстаⷷ҇вьпр҃ѣ
нмь вьⷴ҇ маниⷤ҇ желѣжа̀ше.
и҃йдевьдомь своѝ славе бг҃а. и҃ои҃
жасѣ приⷩ҇тьвьсѣхъ. и҃славлѣахъ
бг҃а. и҃испльнишѣ страха̀ глюще-
и҃ковидехѡ҇ пр҃ѣславнадь. ко҃,
соу҃. и҃посѣ и҃зьидѐ и҃. соу҃, г҃.

Бъвр҃имѣ ѡ҇ прѣходѣ іс҃ оу҃зрѣ
мⷬ҇фара и҃менѣмь лѣвиⷩ҇, сѣ
ща̀ мамитницѣ. и҃р҃ѣмоу҃, и҃ди
помѣ҇. и҃и҃ставль вьставьсѣ
ѐго и҃дѣ. и҃сьтворимрѣжѣ҇ниⷩ҇
вѣлиѣлѣвьи҃ нѣмоу҃ вьдѡ҇моусво
ѣмь. и҃бѣ҃ нарѡ҇ мⷬ҇фарь мно
гь, и҃имѣхь и҃жебѣхоу сьнимь
вьслѣжещѣ. и҃р҃итахоу сѣмѣж
ници мань и҃фарисѣи, ключѣ
ниⷭ҇ѡ҇ ѣго глющѣ. почтось
мⷬ҇фарѣ и҃грѣшникыⷭ҇ ѣсть и҃ли

ѐть. и҃шѣдшѣавь іс҃ рѣкьⷭ҇, не
трѣбоу҃ютьздравѣи врача, нь колѣ
щи. мирѣндѡ҇ призватиправѣдни,
нь грѣшникыⷭ҇ вьпокаⷩ҇нїѣ. ко҃,соу҃.
и҃нжерѣⷭ҇ кьнѣмоу҃. сѣ҃, в҃, нг҃.
Бъвр҃имѣ ѡ҇мно, прѣнѣпоуⷭ҇тишѣфари
сѣи кьіс҃оу҃ глющѣ почто оучени
ци і҃ѡа҃нновы постѧтьчѣсто, и҃
мл҃твѣ творѣтъ. такожⷣ҇же
и҃фарисѣиⷭ҇цѣи, а҃твои҃ ядѣть и҃
пиютъ. и҃нжерѣ кьнымь, ѐда
можетьсѣны брачнѣи, дѡ҇ндеже
женѣхъсѣнимѣи, сътворитѣи
постити҃сѣ. прѣидоуⷮ҇ѣ дьны
ѐгда҇ѡ҇ймѣть боудетъ ѡ҇ныхъ женѣ.
и҃тогда постѣтѣсѣвь тыи҃ дни. гла
шѣ҇ же и҃притчюсьмѣи. и҃сонѣ
ихтожѐ прѣнитавлѣнїа҇, рызѣ҇ новы
ѐприставлѧѣтъ нарызѣ҇ ветхоу҃. а҃щелижѣни, и҃новоу҃ю

растрѣеши. ꙗвѣтиемꙗпрїимлю
чителе ѥжѣсловаго. ꙗкистоѭ
жвлнваѣтьвинапоѭвасмѣхи
вѣшхи, ѧцѣлнжеи. растрьг
неть повоѥвѣ ноѭ мехы. ꙗгдмо
ꙗзлѣѥтсѧ, ѧмѣсѣпогнѣоутъ-
пѣвинѣноѭвоѥ вымѣхы ноѭ
вніе вълнѧтѣ, ꙗокоѥсьблю
дѣтѣѥ. ꙗкистоѭжетнвьвѣт
хѡѥ, ѧвїѥхѡщѣть ноѭдомѣ.
глѣтьвѣтїхоѥ лоучшѣѥ. ꙗсо, гръ.
Бѣжѣвьсоубоѭоу вторѡѭ прѣвѹ
ю, ꙗтыѥмоу. Сов, д. Бмрѣ
ѡхѡжѧшеїсѧ вьсоубоѭ сѣкро
зѣвсѣмїѧ, ꙗвьстрьѣхоу ѹчени
цѣнѣгоклсѣй. ꙗнадѣхоусь
тнрающе роукамы. мецїже
ѡфарнсѣѭрѣшеѥмоу, что
творитѣ ѥгожѣдостоитьзо
рѣтыѣвьсоуботы. ѡвѣщавь

їсрѣквы. милисѣгочлнѣсте
ѥжѣсьтворндвь. ѥгдавьѣѧлкѧ
ѣгѧ ꙗнжѣкы совцнѣ. ісаковь
ндквьдѡ бжѣ, ꙗхлѣквыпрѣ
ложѣнндвьѣ ѧсть. ꙗдасть
ѣ ꙗгоущѣѭ сыны. ꙗхжѣдѡ
тоѭшѣнастѣ, тыѣмоѥдїѣмь
їерѡ. ꙗглашѣнмь, ꙗкогѣѣ
сѣ члѣкы ꙗсоукоѣ. быжѣѣ
вьдроугоѭюсоѥѣтоу вынты
ѥмоу вьсѣмнцѣ, ꙗоучѣтн-
ꙗкѣтоучѣсь, ꙗроукаѥмѹ дѣсна
ѣѣтсоухѧ. пазїрахоужѣкыѣжнѣ
цѣ ꙗфарѣсѣѣ, ѧщѣвьсоубоѭѣ
щѣклнтьѣ, даѡбрѣщѣоутьрѣ
нань. ѡнжѣвѣѧшѣпомншлѣ
нѣнаѣ. ꙗрїчлѣсоу ꙗмоусщоумѹ
соухоурѹкоу. вьстанѣ ꙗстанн,
потрѣ. ѡнжѣвьстѧвьстѧ, рѣ
жѣѥсѣкьмы, вьпрошоувѣ чтѡ

дшгтонѧть высоуботы. дшкро
творнтй йлнзлшѭ творнты. дшх
ітти йлн погоубнты. Ѻйнжѥ
оумлъчашѥ. йвъзрѣ навысѣйхъ
рѣчѣ ємоу. простри роукоу твою.
Ѻйнжесътворнтаксѭ, йоустврьди
сѧ роуцѣ єго карава йаконй дроу
гаа. ікѯ, соѵ. Ѻйнжѥйспльнишѥ
бъзоумнѣ. йглахоу дроугъ ікъ
другъ. что быше сътворилы
ісвы. Кыжѥ вьдны тыи, йзы
дѣ. чѳ, в. пѳ. Кѵврѣ ѯ йзидѣѥ,
выгороу помлитнѣ. йбѣ ѻб
нщѣ вьмлтве кжи. йѣга
бѣ днь прнзваоучнникы свое.
йзъвра шны, вї. Ѥжѥ йаптлн
марѣ. Сймона йгоже имено
ваетра. йандрѣа брата йего.
йакѡва. йѡанна. фнлнпа,
йвардѳ. шломѣа. матѳѣа, й

дѡмоу. йіакова альфѣшова.
йсймона, нарнцаемаго злотта.
йюудова, іакова. йюудоу, йскѡ
рнѡтскаго. йжей бы прѣда
тель. йсъшѣ сьмы мыста. пѳ, в, пѳ.
Сѳ йпрѣпотнй. Кѵврѣ ѯ естаѥ,
памѣствраѧ. йпарѡ оучени
ісѣго. ймножьство много
людй. швыѣ йюудѣѥ, йіро
салима, йпоморнѣ тѵрска ни
дѡнскаа. йжепрнндоше послоу
шати ѣго. йнцѣлнтнѣ шѧ
доусъ своихъ, йстражоущей ѡ
дхъ нечнстй. йнцѣлнахоуѳ,
нвьсѣ нарѡ йписаше прнписателнѣ
ємь. йакосила шѧго йсхѡжа
ше, йнцѣлаше вьсѣ. кѳ, чѳ.
йть вьзвъ доучн свой на оучени
ісй своѣ глаше. блженнницй
дхѡмь, йаковашеѥ цртвїебжїе.

блаженни алчющей нына, яко на
ситятсѧ. блаженни плачющей
нына, яко възсмѣѥтсѧ. блаженни
некоу дете ѥга възненавидѧ
тъ ва чащи, ѥгда разлоучат
ъй ѥпоносѧтъ ѥпромолвѧтъ и
мѣ ваше яко зли на чловѣка
горади. въсрадитесѧ въ тъ
день и въсыграйте, сѣкомъ
за ваша многа мадѣы. ісо пе
ѥпрѣ по. аѳой, в. и па прѣ, г. ѳ. і,
ине, в. й, па прѣ, г, ісѕ. Поги
ко творахоу прѫшкѡ ѻцѝ ихъ.
ѻбаче. пне, г. ме. гоу ѥ гъ при
шѣшѣ ісѣнемоу іоудеѡ. горѣ
ва богатѣи яко шестоите оу
шѣнна ваш҃его. горева наги
щѣи нына яко възъалчете.
горѣва смѣющиѩсѧ нына, яко
възридаете и въплачѣте.

ѕа
кѣ

горѣ ва добре рѣсоутьва въѣ
чащи. поси творахоу льжепро
кѡ ѻцѝ ихъ. пъвамъглющи
щѣи. любитевраговашѣ. до
бротворитеменавидѧщѣи ва.
блѣвитекльмоущѣевъі. мантѣ
затворящѣе вамь ѻбидоу. би
ющемоу тевъланитоу, подажь
емоу и дроугоую. и ѡ възима
ющаготи рнзоу, и срачицоу не
възбраи. въсякомоу же про
сещемоу отъ дай. и ѡ въ
зимающаготь твоя не стезай.
ко, пне. якоже. ме, к. гоу ѥ гъ
якоже хощете да творѧтьва
чащѣи. и въ творите имъ ти
кѡжѣ. нацѣлюбите любѧщѣ
и въ, ка ва хвала е. и коегѣ
шнѣцѣи любѧщѣе ихъ любѧтъ.
нацѣ благотворите, благотво

ѕа
кѕ

рещїимъ ва, каꙗва хвалаѥ.
йко йгрѣшницѝ тоже твори҃ть-
йа҆ще вьсѧ҆ дасте шѝщ хжета
ете вьстрїнѣть, каꙗ вамъ
хвала҆ѥ. йко грѣшницїи грѣ-
шникѡ вьсѧ҆ даю҆ть, дабы
стрїимоуть равна҆. ѻ҆бачѣ
любите враги҃ вашѧ. йблго
творите йзаи҆ дайте ни
чегѡжчающе. йко будетьмъ
ѕа ваша многа҆. йко будете сно
вѣ҆шнѧгѡ. йкоть блгъѥ,
наѣзъ блгтнїѥ йзлїѥ, бо҃
детелюбѡ мр҃дн, йакоже и҆ѡць
вашь мр҃дьѥ. ѯ҃ко, не. йли҆
вто҃, г҃не. гоу҃бнтелѡ
несоудитей
несоудитьвамъ. йнѣшїоужай
те, данѣйгоужѣлн будѣте.
шпоущайтеи҆ѡпоустѣтьвы.
дайте, йдастьсе вам. мѣроу

дѡброу йнатканноу, йпотрѹ-
моу йпрѣлнвающе҆е, дадѣть
палѝшѡваше. тоюкомѣрѣ
ею҆же мерите вьзмѣрите҆сѧ вам҃
рѣже притчю имъ. ѥдамо҆ж҃е
ть слѣпць слѣпца водити,
не҆ѡбали вьямоу выпадетаге;
нѣ оучекись па оучителюмь
своимъ. Сьвръшеи҆же выꙗсь
будетъ, йкоже оучитель ѥго.
что҆же вѝши сучьць, йже
и҆ вь҆ѡчи брататвоего. а҆
брьвна йже и҆ вь҆ѡчи твое҃
печюрѣ. йли какоможешире
щи братоу своемоу, братеи҃
стави данѣмоу соучьць йже и҆
вь҆ѡчи твоемь. Сѧ҆ гоущаго҆
вь҆ѡчи своѥ҃ брьвна невиде-
лицѣмѣре, йзми прьвѣе
брьвно йзь҆ѡчи твоего, йто҆

га прозрѣши йзетиѥсоучьць и
зъ очесе брататвоегѡ . пѣкѡ
древо дѡбро творей плѡ зла .
иижѥ древоглѡ творей плѡда
добра . высакоѡ древо ѡпло
дасвоегѡ познаваетѣе . нѣѡт
рьнѵабочешоуть смокѡвь , ни
шкоутинин ѥмлѵть грозна .
благи глсь ѡблгаго гсровница
срца своегѡ йзносить блгоѥ .
йзли глсь ѡзлаго гсровница срца
своегѡ йзносить злоѥ . ѡнѵ
кѣтка бо срца глѵть йоустаи-
ско , вто . чтѡ жѥ . срѣ , г . нѣ .
ѵа ѳй ѣ чтѡ мѣзѡвѣте гѣ , гѣ .
кѣ йнетворитеажеглю , вьса
сь грѣдниськмѣ йслишеи ,
слѡвесамоя йтворѣа . сиса
жоувѣа исмоуѥ пѡбнь , пѡ
бнь ѥ члсоуѕнжоущомоухра

мнмоу , иже йсисопа йѵзльбы .
йположи ѡспѡваніе паісаме
нй . наводнѣпи ю жѥ внѡшѵ .
прінпадѣ рѣка храминн тон , и
неможе поіколѣкатиѥѥ . ѡсно
ванакобѣ паісамѣнй . аслй
шавы йнесьтворивы . побныѥ
члсоуѕнжѵщомоухрамннноу на
земли бѣсь ѡспѡваніа . ѥнижѥ
прінпадѣ рѣка йабіѣ падѣѥ , и
бы раздрѵшнйѣ храминіѣ тоѥ
вѣаіѣ . ѳгажескопча вьсѣ глы
своѥ вьслоу люді , вынйдѣ сѵѳ .
ѳвьрѣ ѡ вынидѣіѡ высакѣр
на оумь . кѳ , срѣ . сытникоу
жѥпѣсоемоурабь колѣгла ,
хотѣяшеоумрети . йжебѣ
ѥмоучытьнь , слншавжѥ ѡісѣ ,
посласьнѣмоуспарце іоудей
ськѣ млѣѥго , йисодапрінѣ

сѣ четырабаѣго. Ѡмиже пріиметь
ше къ ісѹвы. млѧхоу ѥго тъ
цѣноглющѣ. Ꙗкодѡстойнъѥ
ѥжеѩщедаси ѥмоу. любитъко
ѥзыкъ нашь, Ꙗньмицѣтъсь
хѵѣ. ісже йдѣшесьними.
ѥщеже ѥмоу недалѣче гоу цѵ
ѡхрамины. послаѣмѣмоу
дроугыѣ глѣ ѥмоу. ги недѹи
жнѣѣ пѣтьбодѡстоимь, дапоѣ
кровьмоюпьпидѣши. тѣмже
мисѣѣ дѡстоина сътворихъ
пріѣтыи къ тебѣ. нъ рци гло
вомь Ꙗицѣлѣѥтъ шрѣшьмои.
Ꙗко Ꙗкъ чѧсъ ѣсть подъ влсою
оучинѣѥтъ. Ꙗмѣи подъ шькою
воины. Ꙗгл ѥмоу йди, Ꙗи
детъ. Ꙗдроугомоу пріиди Ꙗпри
детъ. Ꙗрабоу моемоу сътвори
сѐ Ꙗсътворитъ. Слышѧвже

сна ісъ чюдѣѣ ѥмоу. Ꙗкра
цѣѣ Ꙗдоущюмоу попѣ парѫдъ
ры. глюва, ни высрлы голѣиськ
вѣры ниѡбрѣтохъ, нъсъвращь
шѣѣ послани. Ѡбрѣтошекол
цѧго рабаѣщелѣвша. лко, гоу.
Ꙗкы поѣ Ꙗдѣша. пѣ, к. Ѵсѣвр
мѣ ѡ Ꙗдѣша ісъ въграмарица
ѥмы наимъ. Ꙗньмы Ꙗдѣхоу
оучѣнци ѣго мнѡгы. Ꙗѣѣ парѡ
мнѡгъ, Ꙗкожеприѣлижѣѣ къ
врат ѡмъ гра. Ꙗѣѣ Ꙗчѣшѧхоу
оумрьша спаѣднпорѡша мтри
своѣи. Ꙗгабъ въдшва, Ꙗна
рѡ шгра многъ сънѣю. Ꙗвнде
вюгъ мрдова Ѡпѣи. Ꙗрѣѥи
пѣлачи, Ꙗпрінѣтоуплъ ѣгомоу
ѥвъшдрь. погѣщиижѣ гташе,
Ꙗрѣ юноше тебѣ глювьстапи,
Ꙗѣкдѣ мрьтви, Ꙗначѣтъ глати.

ѯ
ѧ

ѥдѧ ѥго мтри своеи. пріиметь
жестрахъвъсе. ѥславлѧхоуѧ
глюще. ѩсопроро́ісьвъсѣкиѧвъ
вы. ѩсопосѣтиѣъ людиѧвои.
ісо, ни, ѩзы дѣлѧвоѧ повъсеи
іоудеи ѻпиемь. чѣ, г, не. бѹмр
мѣѳ ѩзыде словоѻісѣ повъсеи
іоудеиѩповъсеистра́нѣ. ѩвъсѣх
стишеіѡанноу оученици его,
ѻвъсѣхъсихъ. ѩпріѧзвавъдва
писаѡоученикъсвоіѡаннъ.
посла́и ісъ гнѣ, ты ли ѥсы
гре́дыи ѩли ѩиного́ча́ѥ. прі
шьшажесьпи́моу моужаре́ща
ѡаннъ ісрѣлъ послапаісѣтѣ
гнѣ. ты ли ѥсы гре́ды ѩли ѩ
ного́ча́ѥ. вътъжечѧ ѩщѣли
многы, ѡнедоугъ, ѩрань ѩдѫхъ
злыхъ. ѩмногымъ слѣпы да
ршѧ прозрѣніѥ. ѩѡвѣщавъ

ісрѣима. шѣшѧ въсѣѣтитѧ
ѡанноу, ѩжевидѣста ѩслышата
ѩкослѣпи прозираютъ. хромы
ходятъ. прокажени ѻчиціаютсѧ.
глоусеслышетъ. мрътвеѧвъста
ютъ. нищи блговѣствоуютъ.
ѩблженъѥ ѥ ѩжеащепьѧблазни
пре ѻмнѣ. ѡшьшемажеоучени
ісѡма ѡаннова. начѣтыіс
глатисьпарѡмь ѡѡаннѣ. чѣ
го ѩзыдоштѣвъпоустиню виде
ти. трьстиѧ ветрѡ колѣклѣ
ньчего ѩзы дошти видѣти. чла
новъмѣкісиризѣ ѻдѣѧна. сѣ
ѩже въ ѻдежѣ славне ѩтицѣх
соущѣи, въцртвихъ соуть. нь
чего ѩзы дошти видѣти, пррока
ли ѥ ѩглива. ѩлише пррока.
сьбоѥ ѻпиемже писа́но ѥ. сѣ
ѧзь посилаю ѧггла моего прѣ

лицѣмы твои, йжеоуготовиши
ть поуть твои прѣтекою. гла
голѧ, болы выршѧѣмиже
намы пророкы іѡанна крстла, ни
ктожѣе. мымыжѣ вьцрквьи
кжи, болы негоѣ. йвысилиде
слышавшеи, имитарие опра
вишеба. крщьшеекрщениемь
іѡаннимь. фарисеи же, йзако
ници сьвѣтьжиѡврагошевь
себѣ. непрѣщьшеесѧѡнего. ко
ѣ. пѣ, г, нѣ. роѣгъ комоу оупо
блю члкы рождьшегѡ, йкимь
соуть тобьи. подобниоуть о
трочищеи сѣдещи натрьжи
щихь йпрїиглашающи дроугъ
дроугѣ йгломщимь. пискахѡ
вамь йнеплѣсасте. рыдахѡ
вамь йнеплакасте. прїидеко
іѡаннь крстль, нихлѣба ядыи

ни вина пиѥ. йглѣнтиебѣсь има
ть. прїидесть чловѣкы ѣдь йпиѥ.
йглѣнте, се чловѣкъ ѣдца йвинопи
ица. дроугъмытаремь игрѣш
никѡ. йоправиесѧпрѣмоудро
ѡтьдь своихь вьсѣ. ісѡ, пѣ. дѣов,
г йщи наѯа, г. кѡ, йпѣ, г. йщи,
наѯа, г, л. молѧшежѣего. попѣ
д. нѣ. рьвръѡпо млѧшесѧ
никы ѡфарисеи дабы ѣлъсьпи.
йвьшѣ вьдѡ фарисеѡвьвьслѣ
же. йсѣ жена выградъ, ѣжебѣ
грѣшница. йоувѣдьвшй ѣисо
вьслежитьвьхрамиихъ фарисе
ѡвѣ. прїимешй ѧлавастрь мѵра
йстаѧвши призадѣгѡ его съзадѣ.
плачющисѧ начѣтьмочити но
зѣ его ѩльзами, йвласиглавы своее
ѡтирашѣ. йоблобызашенозѣ его.
ймазашемѵрсѡ. видевъфа

рнїѣи въсѣдавшаго, рѣ вышедшїи.
Сѣ ащѣкы быль прѣшисѣ вѣдѣлкы
кто йиакш шважена прикаіается
ємѣ, йакогрѣшница. йшѣщда
выс рѣ кымѣмоу, Симшнѣима
тимецо рещи. Опѣ рѣ оучите
люрцѣ. йрѣ два дльжника бѣ
ста займодавцоу некшѣмоу.
Єдинѣ бѣ дльжль пѣтию сѣть
динарь, адрыгы пѣтїю дѣсѣть
пѣимощцѣ маже ймавьзатѣи,
обѣма шда. которыоубо
ѣю пачевьзлюбитьѣго. швѣ
щавѣ сѣмѣ рѣ, мню йісоем
жевѣщѣ шда. Оиже рѣемоу,
правогоудильѣры. йшбращсѣ
кьжемѣ, Симонѣвы рѣ. ви
шлѣи сѣиѣжемоу, вынд швь
дшѣтвоѣ. водинапозѣмоиѣ не
да, Сиѣжесльзамы омочимы

мшѣ, йвласѣ главысвоеѣ шгрь-
лшѣсзаніамы педастѣ. Сѣдже
шпелнтевьпндш, непрѣстѣ
облобызающиминогѣ. ѣгоже
радислюти, шпоущаютсягр
снѣѣ мноѣы, йаковьзлюбимо
го. аѣмоуже малш остависа
ѣтсѣ, мьпщѣлюбитѣ. рѣже
ѣй шпоущаютсѣ тѣѣгресѣ.
йначьше вьзлѣжщеи сьпымь
глати вьѣѣѣ. істосѣѣ ѣѣ и
грѣхышпоущаѣтѣ. рѣжѣкь
женѣ, вѣратвоѣ спѣтѣйди
вьмирькоу, пнѣ. йбы погемь-
йтѣ прохшжашѣ. вто д. нѣ.
Бвремѣшно, прохшжашѣ
ісѣ скрозѣ грады йиѣѣи, про
повѣдаѣ йѣлговѣствоуѣи,
цртвиѣжиѣ. йобападѣѣ
сѣпы. йжѣпы пѣсѣѣ, йже

бѣхоу йцѣлити wдрѣ слухъ.
йнедоугъ, маріа парицаемаа
магадалиніи, йзнеже бѣсъ сє
дмь йзыйдѣ. йіѡаннна же
пахоузапа, пріиставника ірѡ
ва, йсаіина, йпи мнѡгы.
йжеглоу тахоу ємоу wименіи
своихъ. кѳ, вто. сазоумѣющоу
жепарѡдоумнѡгоу. йшьдѣхъ
гра грѣдоущи съмѣмоу, рѣ при
тчю, мѳ. д. гѵѣ притчю сію,
йзыдѣ сѣяти сѣмѣ
своего. йнегда сѣаше, wвоа
депріпоути, йпопрано бы, и
птицѣ пѣніи позѡбаше ѥ.
адроугонпадѣ накамѣни,
йпрозебь оусѣше; заниеймѣ
шевлагы. адроугоипадѣ по
грѣ трьніа, йвьзрастѣ тр
нїи йподавиѥ. адроугопа

дѣпазѣмлы блазѣ. йпрозебьсь
твори плѡ гторицѣю. сиа
гла выглагы. имѣюи оуши
слыщати даслышитъ. выпра
шахоуже ѥго оучѣнициіѣгоглю
щи чтоѥ пріитча сиа. wнже
рѣ, ва ѥ даповѣсти таины цр
сиа бжіа. прочимъжевыпри
тчахъ. давидяще невидѧть.
йслышащеневразоумѣютъ. ѥже
сіа притча, сѣмѣ ѥ слово
жіе. айжепрінпоути соуть
слышащеи слово, потомже
пріидетъ дїаволъ. йвьзмѣтъ
слово wсрца йхъ, даневѣро
вавше спасутсѧ. айженаіса
меніи, йжеѥгда оусльшатъ и
сьрадостію пріиемлютьслово.
йсіи, кореньмѣнмоуть. йже
вьвремѧвѣроуютъ, йвьвре

мѣ напасти ѡпають. аи҃же
вътрьни падшеи. сиѡуть
слышавшеи слово, нѹщеали
и҃богатьства. и҃ластими жи
тельскыимь хѹждещеи, пода
вляюще. и҃перьвршаютъ
плѹда. аи҃же надѡбрѣи зе
мли. сиѡуть, и҃жедѡвои
грѣмь и҃бгомь слышавшеи
слово дрьжеть. и҃паѡтво
ретьвътрьнеи. сиѡгнѣвь
зьглаи, имѣи оуши слыша
ти даилищиимь. ісо҃, мѣ. соу҃, ѕ, мѣ
гоу҃ ѣ҃ь, Ниістоже оубо сѣти
лиса вьжеть, посрѣдѣ
него сьсѹди. и҃липодъ
полагаеть. нь наѣщинись
вьзлагаеть. да вьхождещеи
видять свѣть. местьбо та
и҃ноиже неявлѣно боудеть.

ниже оутаено нежене познаетъ
сѣ. и҃вьявлениие прѣидеть. блю
дѣтесѣ оубо како слышите. иже
боимать дастьсѣ емоу. и҃ниже
ащѣ неимать, и҃нежемните се
имѣи вьзмѣтсѣ ѡнего. при
дѹшежьсьнемоу мтинегобра
тиная го. и҃неможаѹоу вѣсѣ
дшватисьнемоу народарады.
и҃вьзвѣстишесьнемоу глющѣ.
мты твоа и҃братиа твоа вьне
стоеще видетитехотещеи
ѡтьже ѡвещавьрѣсьнимь. ма
тимоа и҃братиа моа сиѡуть, слышещеи слово бжие
и҃творещее. ісо҃, соу҃. кыжевь
единь ѡдни. и҃тьвлѣзѣ. срѣ,
а҃, мѣ. сьлѣзѣ ісѣ выскрабль
иоученицего. и҃рѣсьнимь,
прѣидемьна ѡпь польѣзера,

ѝпойдѡше. ѝдоущи жемь
оусѣкъ. ѝсьпиды кора вѣлиавъ
трьпа вьѣзирѡ. ѝписопчавахѹ
сѧ ѝвьвѣдевѣахоу. ѝпристѹ
пьше вьздвигоше ѥго глю
щѣ. наставничетогы баемь.
ѻнѫже вьстава запрѣтивъ тру
ѝвльнѣнию вѡпѡшмоу, ѝоулъ
гота. ѝбы тишина. рѣжи
гдъ ѥ вѣра ваша. оубоявъ
шежесѧ чюдншесѧ глю дроугъ
ькъдроугоу. кто оубогь ѥ, на
ѝвѣтрѡ вѣлить ѝводъ.
ѝпоглощаютъ ѥго ісо, хръ. аѵѣ
д, нѣ. ѝнапръ, г. ма. ѝпрѣ ѝдо
шевьстраноу гадаринскоу.
ѩжѣ ѥ ѡбонь поль галѩлѣ ѥ.
ѝѩзьшѣшоужѣмоу пасемлю.
зѧ лѣ нѣ. ѕ. ѥвьрѣѡ пришьшоу ісвѣ
вьстраноу гедѣринскоу сртѣ ѥ

моужьпекыѣ ѡгра. ѝжѣѩме
шебѣсѣ ѡлѣтьмѣшгыхъ. ѝ
вьрѣзоу пеѡблачашесѧ. ѝвьхра
мѣ пежнавъше. нѣвьтрѡкъ.
оусрѣвжесѧ ѝвьзоупивь при
падесьѣмоу, ѝгласѡвѣлиѣ
рѣ. что мѣ ѝтебѣ ісѣ сѣ
ѧ внѣшнаго, мѩютиѣ немоу
чимецъ. ѝповѣлѣ оукодхо
вѣпечѣстомь ѝгыѣтишѫлѧ.
ѡмногихьболѣть вьсхѣщаше
ѥго. ѝвьгахоу ѥго оужѣ же
лѣзѣѣ ѝпоути, стрегоще
ѥго. разтрьзаѩоущы гонимь
кнвашебѣѣмь скрозѣпоустѣ
ню. вьпросиже ѥго ісъ глѣ
что тѣ ѥ ѝмѣ, ѡпѣжерѣлъ
гѣѡ. ѝаісовѣсѣмногы вьнѣ
дѡше вьнь. ѝмлѩахоу ѥго,
да ѝповѣлить ѝ вьвѣзноу

ѧтыи. бѣ же тоу стадѡсвини мнѡго паѡмѡ въгорѣ. имѣахоу его даповѣлитьи вьты выити, ѡповѣлѣимь. ѡнѣ шьше бѣси ѡтлиса, выни дѡше высвинїе. ѡустрьми сѧ стадѡ побрѣгоу выѣзеро, ѡнтопѣ. видѣвшиѣ пасѫщи бывшиѣ бѣжа́ше. ѡвъ зѣлѣстиши въграда повѣлѣ. ѡцы идѡше видѣти бывшее. ѡпридѡшеисѣсвы, ѡѡкрѣто шечлѣка седѧща ѡзиѣго же бѣси ѡзыдѡшѣ. ѡбльчена ѡсьмислѧща. прїимшаго ісѫ воу, ѡоубоѡшесѧ. ѡсѣѣсти шеже имьвидѣвшеи, каѡ ісѫ бѣсноваѡсѧ. ѡмѣиѣ вьсь нарѡ страни гарисскыѣ. ѡиѣсы ѡпихъ, ѡисострахѡ

вѣлѣимьсьдрьжимьтѣахоу. ѡиѣжевьлѣзьвьсорабьль въ врашиѣ. млѧшежиѣмоумѫ жь, ѡзиѣгожиѣзыдѡшѣѣ гн, даѡиесьми бьль. ѡпоу тиженѣго ісѫ гл҃ѣ. въврашиѣ вь дѡ свои, ѡпроповѣдаиѣли ка́ты сътворивъ. ѡидѣповь гѣмоу градоу проповѣдаиѣли ка сътвориѣмоуісѫ. ісѫ, пѣ. бы жеиѣгавьврашиѣісѫ, прїиѣ тьиѣгопарѡ. бѣѡахоубовь сичающиѣиѣго. ѡиѣѣприидемѫ жь. мѣ, ѕ҃. вьврѣѡ чѧсьмѣѣ то прїиѣстоуплькьісѫсоуѣмоу жеѡмиа́нѣ, ѡтькнѣзьсьми шоу. ѡпадь прѡмогоуісѫ, мѧшиѣго вьнити вьнитьы вьдѡ свои. ѡаѡдьцѡ ѣдино чѣда бѣѣмоу. ѡаѡолѣ двою

ѕѧ
лф
ѡѕ

надете, ѝта оумираше. ѥра
же ѝдѣ́наше, парѡ́ды оу гнѣ
та́хоу его. ѝсѝ женагоущи вь
точе́нісрьвѣ, ѡдвою надѣ
телѣ́тоу. ѝажеврачѣ ѝзавь
ши вьсѣ ѝмѣ́нїѥ, невьрмо́же́
ни ѡдиного ѝсцѣ́ти. ѝпри
стоупльшисьзади, ісоспоусѣ
ісра́ѧ ризьнего. ѝакїѥ стѧ́та́
кькрьвѣ́ѥѥ. ѝрѣ їс истоѥ́ісо
споувѣнїѥ мнѣ. ѡметаю́щи
жесѣ вьсѣ, рѣ петрь ѝи́жесь
ни. наста́вниче нарѡ́ди оу́тѣ
цоуѭтѣ ѝгнѣтоу́ть. ѝсѣ́ѥ
ши истоѥ́ѥ прѣісоспоувѣнїѥмѣ.
ї́сжерѣ, прѣ́ніспоувѣнїѥмѣ
мѣсто дрьбочюхьсѧлоу ѝзьши
шоую ѝзмѣнѣ. ѡвидѣвшиже
жена ѧ́ѕконеоутаи́ѥ трепѣ
щѹ́ѧ прѣ́идѣ ѝпа́шипрѣ́ни.

ѕапю женипоу прѣ́іспоувѣ́ѥмь,
повѣ́даѥ́моупрѣ́дь вьсѣмы
лю́мы. ѝѧкоѧ́щѣлѣ́ѧвнѣ.
о́пѫ́рѣ́ѥ ѝдрьзаи́дьщи ѡера
твоѧ спѣ́ѥ ѝдывь мѵ́рь.
ѥ́щеже ѥмоу глющоу. прѣ́ѝй
денїсь ѡархигиѧ́ гога глѣ
ѥ́моу. ѧ́ѕкооумретьдьщитво́
ѧ недвижи оучителѧ. ї́сѫже
слышавьѡвѣщѧ́вьѥ́моу глѣ.
лебойсѧгъѣсмовѣроуи, ѝспѣ
ни́ѧкоудетъ. ѝпрѣ́ишѣжевь
дѡ́ пѣѡстаѧ́ни́ѥдногословь
нитьѝ, гъѣсмопетра, ѝѡѧ́ѡ
ни́ѧ, ѧ́ѕкова́. ѝѡцаѡ́тро́
ковнице ѝмѵ́рь. плаѧ́сѧхоу́ѧ
сѣвьсѣ ѝридахоуѥ́ѥ. о́ни́ѫ́
рѣ́ петлачи́тесѣ. неоумретъ
бо нѣспѣ́ть. ѝроугѧ́хоуѥ́ѥмъ
вѣдоуще ѧ́ѕкооумретъ. о́ни́ѫ́

ѝзъгнавъвьпьвсѣ. ѝнемьсарх
коуѣѫ, вьсъпагнглѧ. ѻтро
кшвнце вьстанїи, ѝвьсвратн
ѣдхъѥ, ѝвьскрѣабѣнѥ. ѝ
повѣлѣдатнѥй частн. ѝдн
вистасерйдителѧжѣ. ѻпже
повѣлѣнма, нисѡмогжепо
вѣдатнбнвшѣѥ. ісо.пѣ. сьзва
вжѣ сѡу.ѕ. вьвръѣѡсьзваїѥ
ѻбападѣѣте, ѝда. ѝмьсилоу
ѝвлѧ навьсевѣсѣ, ѝнедоугы
ѝсцѣлнтн. ѝпослантропото
вѣдатн цртвнѥбжїѥ. ѝнс
цѣлнтнколѣщѣѥ. ѝрѣкьмѡ
нѣчѣшжѣвьзмѣтѣпаоуть.
нй жьзлъ, нпѣри, пѣхлѣ
ба. ни срѣбра, пидвоюризъ
ѝмѣтн. ѝвьнѣждѡвьни
дѣтѣ, тоу прѣвнвайте. ѝ
ѡтоу ѝдхѡдитѣ, ѝѣлнсопѣ

прѣнѣмлютьва. ѝдхѡдщѣѡ
гражѡго. ѝпрахъ ѡпогъ кашн
ѡтрѣѣтѣ. вьсѣкътѣлствѡма
нѣ. ѝдхѡдщѣжѣ прохѡжѣа
хоусѣсроусвьсн ѝграды. блго
вѣствоующѣ ѝнщѣлнающѣвь
гоудѣ. ісо.гоу. слншавжѣ.чѣ.д,
пѣ. сѣ ѝнѧ. їѡ прѣтчи, вь
врѣмѣ ѡ, глншавьїрс чтво
рьтовластнкьсьбывающаа ѡ
пѣговьса. ѝпѣдомншлѧщѣ,
ѕанѣглѣмо бѣ ѡпѣсыхъ, на
їѡаннвьвьтѧ ѡмрьтвнхъ.
ѡйпихжѣѝако ѝлїанавнгѣ-
ѡдроугихжѣ ѝсопрѡроцьпкы
ѡдрѣвнихъвьскрѣ. ѝрѣ їѡ
їѡанна ѧзъ оусѣкнохъ, ктѡ
жѣѣсь ѻпѣмжѣ ѧзъ глнш
гласова. ѝнскашевндѣтнѣ-
ѝвьзвращѣвшѣсѧ аплы, повѣ

дашенмоуєлиса сьтворишє.
йпоємь йхь шиднєдиньпамѣ
стопоустó. гра парицаємаго,
внфсанда. парѡдиждатоу
мѣвшєпонємь йдѡшє. й
прінѣ нхь глашєимь öцртви
бжи. йтребоующєє йсцєлє
нїа цѣлїашє. ісо, пє. йрд, прч.
дньжєначетьприсланїатисє
пригтоуплъшежѣ. пє, д, пє.
ѕ ѕварѣ ѡ, пригтоуплъшєісь
мѣ ісоу öбападєтє, рєсоше
існ ємоу шпоусти парѡы. да
шѣшє йвьöпртнїє вьсн йсѣ
лѣ вѣтаютъ, йобрѣщоутъ
брашно. йісоусѣ вьпоуститъ
мѣтитъ ємы. рѣжєсьнимь
дадитїи внїасти. öпиже
рєшє нѣоуна вѣщє, гдьсмо
петьхлѣбъ, йрыбѣдвѣ.

ацєоубопєшьшє имы ісоупи
вьвєлюдїнєи нєбрашна. кѣ
хоубомоуть йісопєтьтисоу
щь. рѣжєсьоученїсѡ своиѡ,
посадитєи маісоупипопєты
десєть, йсьтворишетаісѡ.
нпосадишєє вьѣ, прінємѣ
петьхлебь йѡбєрнѣ, вьз
ревьнанбо йклвнїє. йсломи
йдаашеоученїсѡ, прѣло
жѣтинпарѡд. йнашєимаєи
тишѣ вьєи. йвьчєшє йчєи
ашєєимь, оучєроухь ісоша
, ѣт. йбы йга. попе, є. пѣ. ѕ
ѕварѣ ѡ бы йга ісмолиашєєди
нь, сьни бѣхоу оученицїєго.
ісо, пѣ, аісоу, д. йщи, мрка, г кѣ.
инѣ. д, па. г, лє йвьпрогнѣ глѣ,
когомъ глютьпарѡдн соуцїа.
öпиже ѡвѣщадшерѣшѣ.

ѕ҃ мц҃

ѕ҃ мѕ҃

ѕ҃ мѕ҃

ѕ҃ мѕ

жѣ нѣхѡ̀ є҆гѡ̀ и҆жехотѣ́аше сѝсѡ̀
пчатисѧ въ і҃ерл҃мѣ. петръ́же
и҆сѡу́щи сънимь бѣ́хѡу ѡ҃тег
чени сѧ́мѡ. ѡ҃у́коужѣ́ше же҆ѣ҆
ви́дѣше сла́вѡу є҆гѡ̀, и҆ѡ́бѫ́ мѡу
жа́ стоѥ́щѧ сы҃н. и҆бы́ нѣга
ѵазлоучитасѧ ѡ҃тнегѡ̀. ре́ те
трь ісу҃сѹ, наста́вниче, дѡ́
брое҃ на҃ сѫ́дѣ бы́ти. и҆сътво́
рихомь сѝсы҃и́е тр҃и. є҆ди́нѡу тѣ
бѣ, и҆ не́дино мо́и҆сеѡвы, и҆
є҆ди́нѡу и҆ли́и, и҆ и҆лиѣ́ды є҆же
гла́ше. сѐ же҆ѣ҆мѡу глю́щѡу́-
бы ѡ҃бла́сѧ и҆ѡ҃сѣнїи́. ѡ҃у́коа
ше́же҆ѣ҆ вы҃шы҃ши́мь вь ѡ҃бла́
сѧ. и҆гла́ бы и҆зь ѡ҃бла́ка гла́ше.
сь҃ є҆сть мои́ вы҃злюблє́нїи,
тѣ́гопоѵлоу́шаи҃тѣ. и҆ нѣ́кы
гла́, ѡ҃брѣ́тесѧ ісе҃ є҆ди́нь. и҆
ты́ оумльча́ше и҆ ни҆сѣмоуже
вы҃ѵѣ́стиѣ вы҃ты́ дн҃ы ни

чесѡ̀же ѡ҃тѣхѫ́ и҆жеи҆ дѣше:—
ісе҃, пр҃ѣ́обра́ бы́ же҆ѣ҆ прочиимь, 180
сѣ́шѣ́шимь и҃. сѹ҃, и҃. бы҃вр҃ѣ҆ ЗѦ
ѡ҃ сы҃шѣ́шоу ісы҃ѣ҆ сѣ горы, ср҃ѣ́ MS
тѣ́не́гѡ нарѣ́шмнѡгѣ. и҆ремоу́жѣ ЛѦ
и҆зпарѣ́ддавъѵоупи гла́е, оу҃чите
люмлю́тнїе пр҃и҆ѵри́и пасть мои҃
и҆сѡ̀ є҆ди́нѡу ро́ждшимѧ е҃. и҆е҃
дѫ́ є҆млѣ́тьнѣгѡ̀ и҆вьнеза́поу вь
пнѣ́тьи҆ прочжае́тїѧ сѣмена
мы, є҆дваѡ҃хо́дить ѡ҃тнегѡ̀.
сы҃кроу́шаѥ́и. и҆мл҃нхїе оучени
ісѡ҃ твои҃, дан҃ѣ́моуть є҆гѡ̀,
и҆ не вьзмогоше. ѡ҃вѣща́вжѣ
ісе҃ рѣ҃, сѐ ро́ждѣ не вѣ́рны́и҆ и҆ раѵ
ра́щенїи, дѡ и҆сѡлѣ́коу вьва́ и҆
тр҃пли́вы. при҃вѣ́дитѣ
твои҃ ѣмо́, є҆ще же҆ѣ҆моу гр҃ѣ́ду
щоу. повръжи҃и бѣ сь҃ и҆сътре́е,
ѵапр҃ѣ́тиже ісе҃ дховнѣчистѣ́

моу, и́ниц҃ѣли ѿ́ршіса. и́вы҃дай
ѻ҃цоу є҃гѡ. дивлѧхоу же҃ се вьси
ѻ҃вѣлнчнѣ́жи. ісо҃, гоу҃. вѣ́мжы
чюдещи́е, ѻ҃вьѣхы ѧ́же творе́
раше і҃с҃. р҃ѣ́ ськоучєнникѡ́ свои.
ср҃ѣ, є҃. мѣ. роу҃ѣ́ гьвой ѻ҃учєнико҃.
вьлѡжи́тевы вьоушива́ши
слы́шѣ́ѧ гнѧ. сньбо́члвчьскы
и́мать прѣ́датисе вьроуцѣ́
члвчьскцѣ́. ѻ҃ны́же мра́соу
мѣ́шєгла́ є҃гѡ́. бѣ́ко прїи́мєрь
вєнь ѿ́ны́ да́ѥ и҃щоутєтьє҃го.
и́бо и҃ахоу́е вьпроси́ти є҃го ѿ́гле
ѣ҃. вьнидежѐ помишлє́ніе вь
не, ктоѝ вѣ́щи вы҃вилъ. і҃с҃
же ведѧ помнишлє́ніе гроу҃ и҃хъ.
прїи́мьѣ ѻ҃трочѧ поста́вьше оусе
вѣ́ и҃рѣ́и. и҃жѧ́ще прїи́метъ
ѻ҃трочѧ сь и́мѣ́мое, мєнѣ
прїе́мле́тъ. и҃и҃жѧ́ще мєнє

прїе́мле́тъ. прїе́мле́тъ посла́
вша́гомѣ́, и҃же́бо мьны́и҃ вьсѣ
вѣ́. сьи҃ вѣ́щи. ѿ вѣ́щѧ́вжеі҃ѡ
а҃нньр҃ѣ. чі҃, є҃. мі҃. гоу҃ѣ́ ѡ҃ прїи́тѣ
пль и҃дни ѿ́оученикь є҃гоу҃ѣ́ѥ́м
наста́ннѣ́, видѣхѡ́ неи́стово
и́менитоѥмь и҃згонща́ѣ́
гы. и҃вьзбранихѡ́ є́моу, и҃ако
вьсѣ́ѣ́ неходи́тин сна́мы. и҃ръкь
нѣмоу і҃с҃, небра́ните и҃жєко и́ѣ́
наши пова́и҃ѥ. ісо҃, гр҃ѣ. бы҃же. ст҃
ѥ́моу оу҃бр҃ѣ. вьвр҃ѣ́ ѡ҃ бы҃ѣга
ѥ́сѡ́нча́ѣ́ахоу́ѣ́дѣ́ние вьсхѡ́ж҃т
нїю́є҃гѡ. и҃ѣ́ѣ́ оу҃творѣ́ди ли
цевоѥ и҃ѣ́ы вы҃ѣ́ра́мѣ́. и҃посла́
вѣ́стники пр҃ѣ́ лицемь свои
и҃ѣ́ъшѣ́ше вьнидоше вьвѣ́ѣ́
мараѳ́ѕскоу, и҃ако да оу҃гото́ве
ѣ҃моу, и҃и҃прїи́ѣ́ще є҃гѡ. на
лицѣ́ ѥ́го вѣ́ гр҃ѣ́ды вы҃ѣ́ра́мь.

вндевьша же оученика его ина
кшь, ишдшанны. рѣста гн хо
щшнлн рцѣ, даи гьнѣ сьни
дѣть гьнѣ ипотребитые,
наложйнлна сьтвори. об
рацьже се запрещима йре, ни
вѣстасе кшнего дхаѣста вьи.
сньво улчьнсы непрінде дшьуло
вечьскы погоубитьи, пьста
сти. йидшшевьйвьсь. кс, чѣ,
прѣ оубро ма, г. нв. бы же,
йдоущемь имь. сов, а. вврѣ
ш, йдоущоу ісви попоути. рѣ
пекы ісьнемоу. йдоупотекѣ
йможеащейдвшигн. йрѣе
моу іс, лнгинаувини имоуѣ
йптицѣ нѣнѣгнѣзда. снъже
човечьскы немать гдѣ гла
вупоіслонити. рѣжекьдру
гшмоу, хшдивыслѣдьменѣ.

ожерѣ гн повѣлимы шдшетрѣ
жѣ погрѣстнѣца моего. рѣ
жемоуіс, оставимрктвн
хь погрѣстнсвое мртвце. ты
жешьвьзѣщай цртвнибжие.
рѣйдроугы йдоупотекѣги,
прѣждеже повѣлимы шдѣ
щатнмыге, йжноуть вьдо
моумое. рѣжесьнемоуіс,
нистожевьзложь роукысвоее
напалш йзревьпетъ, оуправ
лнемѣ вьцртвебжи. кс, гоу.
посихже йавль гьйнехь седмь
десѣть. пѣ. е. мѣ. свврѣшмо
йавль гьйнѣ, а. оученикь ипо
глайхь подвемапрѣлнцѣ свои
вьвсась гра ймѣсто, йамо
жехштеаше гдѣ нты. глаше
кьнымь. жетва оубомнога
ѣдлательмало. млитесѣко

жетокъ; дайзвѣ дѣлателѧ
на жетвоу свою. ѩдетесѣ азъ
посла ювы ѩко агньце посредѣ
вльсъ. непоситѣ вълагалища
ни пири. ни гапогы, ни нисшрожѣ
напоути целоуните. вънѣдо
вънидете колижѡ, прьвѣе глѧ
те мѵръ домоусемоу. ѩще
оубо боудетъ тоусѣмь мѵра, по
чиетъ нанѣ мѵръ вашь. ащѣ
лиже ни кьва вьзвратитсѣ
вьтѡ жедшмоу прѣбываите.
ѩдоущеѩпиюще ѩже соуть
оуних. достоиньбо ѥ дѣла
телмьзи своеѥ. непрѣхо
дите ѩздшмогвьдѡ. ѩвьн
жеколижѡ гра вьходите, и
прѩнѣмлютъ вѧ. ѩдитепрѣ
лагаѥмавѧ. ѩисцелитеедоу
жнѣ, ѩжесоуствьнѣ, ѩгла

голите имь, приближисѧ
цртвиѥ бжиѥ. вънѣколижѡ
гра вьхождите, ѩнепрѩнѣмлютъ
вѧ, ѩзъшьшемарагоутиѧѥго.
ѩщете ѩпра прѩньпѣшимамѡ
гра вашего, ѡтрѣсаѡ вѧ, ѡка
чѣѥ вѣдите. ѩкопрѩближисѧ
навы цртвиѥ бжіѩ. глюжевѧ
ѩкосѣмлѧнѡ вьтьдьнь ѡра
днѣѥ боудетъ, межеградоуто
моу. горитьѣхѡразѩнь, го
ретебѣвиѳлѧида. ѩкоащевь
тѵрѣѩгндѡше бишѣгилнбил
бъвшѣѥ вьваю. древлѣоубо
вьвретищи ѩпѣпилѣсѣдѣще
ѩпоисѧалисѣбишѣ. сѣбачѣтѵ
роу ѩгѩдопоу, ѡрадѣѥ боудѣ
насоудь. пѣтрѣѡ, ѩтписапѣ
рнѧоумь, дѡмѣь вьзрѣѣ, до
ѧда низъѣшѩге. ѩкѡ пѣ. ѧгоу,ѥ.

ѕа
па

ѝцѝ наꙋа, р҃, ѳ҃, ѝпѣ, є҃. ѝ напрѣ
є҃, пг҃. є҃ ѡпщеѧпѧшмь ѝаггла҃
рѣ гъ своѝ оученікѡ҃. Слоꙋша
ѣіва, менеслоꙋшаетъ. ѝшме
таѣнієва, менѣ ѡметаєтсѧ.
ѧ҃шмѣтаѣ́ісемінѣ, ѡметає
тсѧ послѣдшагомъ. Възвратн
шесѧ, о҃. сградѡстнꙋю глюще́й.
гнѣвсѧповнноꙋютсѧма҃ ѻ́нмъ
ни твое҃. рѣжеѝ, вндѣхъ ра
таноꙋ ѧ́ісомльнию сынъ спа
дша. гоу҃, т҃. рѣгъ своимьоуче
нікѡ҃. Сѣдаюва҃ вла, настоꙋ
патинаꙁмѣе ѝпаксѡрпіе. ѝ
навьсоу́слоꙋврáжію. ѝничто
жева́ невредѝтъ. ѻ́бачѣ
ѻ́сѣмьверáнтесѧ, ѧ́ісодоуси
ва҃ повинноꙋютсѧ. рáнитежесѧ
ѧ́ісо имѣ навáша́ напісапасоу
тьнáмѣ́хъ. Бъ҃тъ ча҃ въсрáва

сѣдѧшимьсѧ҃, ирѣ́ исповѣдаюти
сѧ ѻ́чѣ, гнбы и земли. ѧ́ісоу
таильѣ́ѥмь сна҃ ѡпремоудрй
иразоумныхъ. ѝѡкрилъ єсы
млнцемь. ѣ́й ѻ́чѣ ѧ́ісотако́
бы благоволеніе пр҃ътобою.
ісѡ҃ ѧпѧшмь, ѝаггла҃, ѝгоу. чтй
ѻ́бѣроу. ѝѻбращесѧ къоученікѡ҃
рѣ, пнѣ, ѕ. нѣ. гоу҃ гъ своѝ оуче
нікѡ҃ въсамѣ пр҃ѣдапавиже
ѻ́ѡца моегѡ. ѝнѝстожевѣ
ктоѥ гнь, тъкмо ѡц҃ь. ѝсто
ѥ ѡц҃ь тъкмо гнь, ѥмоужде
ащехощетъ гнь ѡкрйтй. ѝ
ѻ́бращесѧкъоученікѡ҃ ѥдинъ
рѣ. блжене ѻ́чиивдещіи, ѧ́же
вйтесѧю҃ва, ѧ́ісомногы прро
цйи ѝцрйе въсхотѣше ви́де
ты, ѧ́же вы вйте, ѝневи́де
ше. ѝслнша́ти ѧ́же слнше

ѕа
пв

ѧ
ѧг
ѧѕ

ѧслишашѣ · ісѡ, пре, и҃вкроу ·
ѧѣ҃ сѧкѡнись неѥы вьста ·
пе, и҃ вьворѣмѣ ѡ҃ сѧкѡнись
неѥы пристоупль кы ісу, ѧсѧ
шаѧ҃ его ѧслѧ. оучителю что
сътворь живѡть вѣчни наслѣ
доу · ѡ҃ниже рѣ҃ іѥмоу, вьсако
ѥчто писа҃но ѥ҃ какѡ чтѣши ·
ѡ҃ниже ѡ҃вѣщавьрѣ · вьслюби
шира ва твоѥго, ѡ҃вьѥго сръ
твоѥго · ѧвьсѣ дше твоѥѧ ·
ѧвьсею крѣпостию твоѥю. и
вьсѣ помышлѥнїѥмь твоѥмь ·
ѧближьна госвоѥго ѧкоѥ сѣ ·
рѣжѥмоу правѡ ѡ҃вѣща сѧ
сътворы живь боудеши ·
ѡ҃ниже хотѧ ѡ҃правитиѥсѧ ·
рѣ іс҃ѣ, ѧкто ѥ҃ ближьнь мои ·
ѡ҃вѣщаѧжѥ рѣ · ѧлѣ неѥы
сѣхожѧше ѡ҃ іерѧма вьѣрѣкѡ,

ѧвьра҃ воиникы вьпаде. ѧжесъв
лыше ѥго, ѧ҃ѧ҃ вьзлѡжьше
шидоше. ѡ҃ставльше ѧ҃ ѥлыжи
ва соуща. послоучаѧжѥ іере҃и
неѥы, сьхожа҃ше поутемь ѣ҃
мѣ. ѧвидевьѥгомимомоне
таѥшожѣ҃ѣжѥ ѧлѣвитьвывь па
то҃ мѣтѣ. прѣшѣ ѧвиде
вѣимимойдѣ. самара҃ни пѣ
мистогрѣдый. ѧпрѣидипадь
ѣ҃, ѧвидевьѥго мрдовавь.
ѧпристоупль ѡ҃вѣза стрѣпи
ѥго. ѧвьзливаѧ маслоѧви
нѡ, ѧвьсажь ѥгопаѧвоѧ ско
тѣ. прѣведевьгостиница҃,
ѧприлежа҃. ѧ҃ндоутрна ѧ҃ѣ
шѣ ѧ҃ѣмьдва҃ сребрьника
да гостилѧнкоу. ѧрѣмоу
прилежѧ҃. ѧ҃ѥжѣаще прѣнжѧ
вши, ѧ҃ѣ ѥга вьзвраща҃ѣ сѧ вь

ѕа
пд

ѕа
пе

лѕ

лн

замыи. ктоуботехь трехь
ближнихь снтимнититься въ
падшомоу въразбойникы. Он
жре, сътворивмлтвьсвои.
рьжемоуіс йди йтыи тво
ритакожде. кѡ, пе. бы въхо
дщоемоу нсавьвидѣ. се
матфаспнкы вцѣ. Квъврѣмей
вьвидеіс въвьсѣпекоую пекадѣ
йменѣмь мардѣ прінетьего
вдѡ свои. йнетраѣи къна
рицаѥмаамарию. йжесѣшипрїи
нѡгоуіс҃ѡвоу, слышѣашесло
воего. марѳажемльвлѣ
шѣомнѡзѣйслоужбы. Ста
вшиже рѣ, гн ньвртѣжеши
лы йакострамоиѣдиноу
мѣѡставислоужитити,
рцюубоѣидамипомѡжетьѡ
вѣщаѣтеіс йрїѣн. мардѣ

мардѣа, пѣчешнеѥйглѧшнѣѡм
нѡрь. Ѣдинѡжеѥ напотрѣ
боу. маріаже блгоуючесть
йзьбра йаженеѿимѣтсѣ ѡтнѣ
прѣквцн. Йгоущоуѣмоубы. вто,
s. пе. Квъврѣ ѡ бысоущоуіс҃ван
намѣтьнекѡе, йѧкопрѣбла
йрїнысѡ оученнисьего кънемѹ.
гн наоучинимолитие, йакожь
іѡа҃нъ наоучиоученнисы своѥ.
рѣжеимь ѣга молитсѣ, глѧть
ѡтепашь йжеѣсы напкѣхь.
дастисѧ имѣтвоѥ. дапрїидѣ
тьцртвиѥтвоѥ, дабоудетьволѧ
твоѧ. йако напкѣхьй
нась емлй. хлѣбь нашьнасоу
щьстьвнн. подавинѧ нась
сѧсь дньѧ. йѡставѧнѧ грѣ
хнашѣ. йбосамыѡставлѧѥ
мо выйкоудльжникоупашем-

ѥ҃неꙗ҃кдыпа҃ вьискоучшенїе.
нь ѩ҃кавыпа҃ ѡ҃лоукавагѡ.
ѩ҃рѣ҃сьнѣ҃ ѡ҃ стоѡ҃ша҃ имать дрꙋ
га҃. ѩ҃идетьсьнѣмоу полоу
нѡщїн. ѩ҃рѣтьѣмоудрꙋжь
да҃ѣмиваꙗ҃мь трїнхлѣбы.
понѣже дроугъмипрїиндесьпоу̀ти
сьмнѣ҃. ѩ҃неи҃мамьчесѡ по
лѡжитиѣмоу. ѩ҃тьиꙁьвь
ноутрь ѩ҃доу ѡ҃вѣщаꙗ҃вьрѣть,
нетворѣими трꙋды ѡ҃жедь
врѣ҃ꙁатворени соуть. ѩ҃дѣѩ҃
мойсьмноюмалѡжѣ соуть.
нѣмѡгоу вьстаꙗ҃вьдатитьбѣ҃.
глюжѣва҃, ѩ҃щѣѩ҃неда҃ѣмоу,
вьстаꙗ҃вьꙁанѣѣ дрꙋгъ ѣмоу:
ньꙁакрѣꙁьо҃чьиствоѣго вьста
вь да҃ѣмоу ѣликатрѣбоуѣть.
ѩ҃кажь ва҃ глѣ҃. с҃рѣ҃, ѕ҃, пѣ҃. гдѣ
гь ѥвои҃ ѡ҃ученикѡ҃ проѣитѣ ѩ҃да҃

гва҃. ѩ҃щетѣѩ҃ѡ҃брѣ҃щетѣ-
тельцѣтѣ ѩ҃ѡ҃вьрꙁетсѣкамь-
вьса҃ѥсвопросѣи прїи҃млетьѣ.
ѩ҃иѣщеи҃ ѡ҃брѣ҃таетьѣ. ѩ҃тль҃
коуцѡмоу ѡ҃вьрꙁетсѣ. ѥ҃ѵ҃, в҃ѵ҃,
ѥ҃
ѥ҃ѵ҃, в҃ѵ҃,
ѥ҃
кѡторагожива҃ ѡ҃ца, вьспро
сѝтьсѧсвоихлѣба҃. ѩ҃дака҃
мень пода҃ѣмоу. ѩ҃лирыбы҃,
ѣдавьрибы҃ мѣстоꙁмїю по
да҃ѣмоу. ѩ҃лиѧ҃ще просить
ѧ҃ица҃, ѩ҃дапода҃ѣмоускорпїю.
ѧ҃щѣоубо вьзлѣ҃соуще, оумѣѣ
тѣ даꙗ҃ѥ҃ѧ҃ блга҃а҃ даꙗ҃тничѣ
дѡ҃ ваш҃ѣ. ѥ҃ѡ҃лмы҃ пачѣ
ѡ҃цѣ҃сьпѣ҃ѣ да҃ дхъ҃ сть҃ просѣ
щимь оу҃пѣго҃. ѥ҃ѵ҃, ѵ҃рѣ҃. ѩ҃вѣ҃.
ч҃ѣ, ѕ҃, пѣ҃. ѵ҃ьвре҃ѝ҃ вѣ҃ ї҃с҃ ѩ҃ꙁ
гопѣвѣсаѩ҃тъ вѣ҃ѣмѣ҃. вы
жевѣсоу ѩ҃ꙁьгнаноу, прогла
ѣмыѝ. ѩ҃дивлѧ҃хоуѣ нарѣ҃ѣдѝ

лѳ

нецѣнѣе шнѣрѣше. ѡ҃ѳкльзѣ
воулѣ ісѣкѹзѣвѣсь йзгонитьвѣ
ей, дроўзѣ жѣ йскоуша со҃щей, зна
мѣнайшѣгойсахоу сьвѣ
ѻ҃нѣжевѣдѣпомышлѣнїа йхьрѣ
ймь. Вьсѣко црт҃во самѡвьсѣ
вѣразѣлѣѥсѣ запоустѣѥть. йдѡ
надѡмьпаѥть, ащелнѣжесата
насамьвьсѣвѣразѣлѣѥсѣ, какоўда
ѥть црт҃воѥго. йсожеглѣте
ѻ҃вѣльзавоулѣ йзгонещамѣвѣ
ей. ащеаѹ҃ ѡ҃ѳкльзѣвоулѣ йзго
нюбѣсы, сповѣдашнѻ҃йсомый
згонѣть. сѐгорадитыкѹть
вамьсоудїѥ. ащелнѣсаѹ҃ ѡ҃пръ
стѣкѣжи йзгонивѣсы. оукѻпо
стижѣнашѣ црт҃вонебѣжїѥ.
ѥгаісрѣпісы храните се своидво
рь, вьмѹ҃ресоўть йменїаѥго.
апонѣжеісрѣпы ѥгонашѣ, по

к

ѣдитьѥго, йвьсѣ оружїе
ѥговьмѣть, нанѣжеоупова ше-
йскорѣстьѥго разѣѥть. пѣ. s. пѣ.
гѐ гь йжепѣ сьмноюнамѣнѣ-
нѣженесьбираѥть съмноюраста
чаѥть. ісѡ, чѣ. негажемечистй
дхь йзыдитьѡ҃чѹтса. прѣхо
дитьсѣроўзѣ вѣводнѣ мѣстѣ
йцѣпоіскоя. йнѣшѣрѣтаѥглѣть.
вьзвращоусѣвьдѡмь мой ѡ҃ткоу
жеизыдѡ, йпрїшь ѡ҃кр҃щїе
тьоупразднѣнь йоукрашень.
тогайдеть йпоймѣть, ѕ. дру
гыихьдѣхь горшїйзѣ, йвьшь
шижнаѹ҃ть тоу҃. йвлѣваютьѧ
члѣсоутомоу горшѣпрвыихъ. ісѡ
пѣ. ѧгѡ, s. й наѹ҃, г. лѕ. йпѣ. s.
йцѣй наѹ҃, г. лѣ. чтыѧ бцѣ-бѣ
жѣ нѣгаглашѣнїа. вьздвигшѣ
глѣ пѣсаажѣна ѡ҃нарѣцѧ рѣсѣ

ѧ
пѣ

м

блженное чревоношьшевшее-
ѥ ѥлисаѵ̀жены глаголь. ѡпжерѣ
темже оубо блженыи слышеще
слово бжие ѩхранящее ісо бцн.
паршмжесѣкирающий се почтъ.
гнѣ, ѵ. нѣ. всякъ ѹ паршмь
сѣкирающиѩ почтъ ісѣ глаголи,
рождъ лоукавыѥ. знамениѩйщеть,
ѩзнамениѩ недадеемоу. тыс
мознамение іѡнины пррока, ꙗко
жекобы іѡнина знамениѥ ни
певнѣѹ. такоубудеть сѣ зло
вѣчьскиѩродоу семоу. црцаю
жьска выстанетьнадоу семоу
жиродаѥго ѩшгоудѣть ѩхъ.
ѩкопрѣнд шкѡницѣ земліе. слѣ
шаты премоудрость гѡломо
нѣ. ѩѥмнѡжѣ сѡломѡ
падѣ. моужиѥ ниневитѣ
щѣи выстаноуть надоу сѣрѡ

мгн ѩсоудеть ѥго. ꙗкопокаѧ
шесѧ проповѣдню іѡннинѡю. ѩ
се множае ѩѡннидѣ. никто
жеогѡ свѣтилника вложить въ
кровъ полагаѥщь ни подьпоу
дѡ, нъ наставѣщиницѣ, давьходя
щеи видѣть свѣтъ. ісѡ, пѣ. автѡ.
ѵ. нѣ. роѥгѡ свѣтилникъте
лоу ѥ ѡко. ѥгда оубо ѡкотвое
просто боудеть. вьсе телѣтвое
свѣтло боудеть. ѧпонеже ѣл
како боудеть, ѩтѣлоговеетъм
ноу боудеть. блюди оубо, ѥгда
свѣтъ ѩже вътебѣтма ѥ.
ѧщеоубо телѣштвоѥ вьсе свѣтло
боудеть. неимыйнисмчѧсти
тьминѣ, боудеть свѣтловьсе.
ꙗкоженогда свѣтилникъ блиста
мнѣ просвѣщаѥтсе. ѥгаже гла
ше мѧшѣѥго фарисѣи нѣкыи.

мѳ дашѳ бѣдѹ ѥ҃тьѹмнаго. вышѭ
жевыслѣтїѥ. фарисѣи҄ѭ видѣ
выдѣвшїѥ. ѩкопѣрѣжѣ ѩрѣти
ѥ҃прѣвѣдѣ ѩѳбѣдѫ. рѣжетьсь
нѣмоу, мнѧвьфарисѣи выше
шнѣѥ҃стыклѣнницѣи ѩклюды очи
цаѥтѥ. вынѹтрьнѣѥ жевашѣ
плъньнѡ граблѣнїѧ ѩлоуѥсавѣт
вѧ. нѣбѹдоумны, неижелисьтво
рївышѣшнѣѥ, ѩвынѹтрьнѣѥ
сьтворїи. ѥ҃бачѣсоущѧдади
темлѧтинѭ, ѩѥ҃выѥ҃чистаѧвѧ
бѹдѹть. ісѹ, вто҃. нъѣ ср҃ѣ. ѕ҃. нѣ
гоѵ҃ѣгъ прїишьшїи ѩкьнемоу їѳ
дѣмъ горѣвѣ фарисѣѡ. ѩкоѡ
ѩдѣсѣтьствоуѥ҃тѣ ѡметовї,
ѩпигама, ѩвьсѣкоѥ҃ѕѣлнѧ. ѩ
мимоѡхѡдѧтѣсоу ѩлюбовѣ бжїѥ.
сїѧжѣтоѡбашесьтворити, ѩ
ѡпѣхьнѣѡставлѧтїи. горѣ

вѧ фарисѣѥ҃ѡ. ѩколюбитѣ ср҃ѣ
сѣданїѧ нарьѩмницихь. ѩщѣло
ванїѧ натрьжницихь. горевѣ
ѡ
ісмиженцїи ѩфарисѣи ѩлицѣмѣ
ры. ѩкоѥ҃стѣ ѩкоегроки невѣ
дѡмы. ѩчлцихѡдѧщѣ врьхоуѩ,
нѣвѣдѣть. ѡвѣщѧвѫжеѥ҃мысѡ
ѕакѡнъникь рѣ ѥмоу. оучитєлю
сѩтлѣѥ ѩпамьдѡѩкажѣши. ѡ
ѩжерѣ, ѩвамьѕакѡнѩникѡмьѣго
рѣ. ѩкоѩкладаѥтѣ ѩчлѣсыкрѣ
менѧ неѡудѡшьѣ пѡѥ҃сѩмѧ. дсѧмы
ѩнѣдиѩмь прьстомь вашимь
неприкасаѥтѣсѣкрѣменѣхь. ісѹ
ср҃ѣ. чѣ, ѕ҃. нѣ. гоѵ҃ѣгъ прїишьшїи
ѩкьнемоу їѳудѣѡмъ. горѣвѣ
ѩкоегнѫѩтегробы прроісь.
ѡцѫтьваши ѩѕбнѡшѣнхь.
сѣѥ҃тѣствоуѥтѣкодѣлѡмъ
ѡцъ ваши, ѩволитѣсьныимъ.

ѩкоти́ оубо йзбиша́йхъ вїѫ
жнїй тегробы́нхъ. сего́ради
премоудро҃ бж҃нарѣ. послю҃ вь
ме прроісы́ йапли. йшлѣхъоу
бію҃тъ, йнѫ҃ѣ поуть. давъзи
цѣтѣе крьвь выѣхъ прроісъ. про
ливаемаѩ҃ сл҃ѫ҃ женїамйроу.
ѡродаѣго́, ѡкрьвѣкавкла до
крьвѣ захарнѣ. погнбшаго ме
жоу҃ о҃лтарѣ҃ йхра́мѡ҃. нейглѧ
вамьвъзнцѣ́тѣсеѩ҃рѡдаѣго.
горе ва҃ заклѧ́вшнисѧ҃, ѩковъзѣте
ключь разоумѣнїю. самѣневь
пидѡстѣ йвьхождещй ѡъзбра
пиаѥ́тѣ. глющоужеѥ́моу гїна,
ксьй҃, начѣшесѧ҃ женцнйфа
рисей вѣдинѣ гнѣватисѧпанѣ.
и прѣстаа́ти о҃мнѡзелающей
ѥго. йщющеоулѡвнтйнечто
ѡоутъ ѥго́, дапанъ ѡъзглю́ть.

о҃немѣть събравшемѣсѧ҃ пма҃ па
рѡда. ѩко попирахоуть дрѹгъ
дроугаа. начѣтылатинсьоучѣ
нисѡ҃ своймь прѣвѣѣ. вънемлн
тѣѣ къ҃ѡписавша фарисейскыса,
ѥжеѥлицемѣрнѣ. ісо҃, чѣ. пѣ. ѕ.
пѣ. гѣ҃ сѣ҃ своймь оучѣнникѡмь.
ничтожько́ покрьвенноѥ҃ неже
не҃ѡкрнѥтѣѣ. йтаинноѥ҃же
неразоумѣѥ҃тѣѣ. заниѥ҃ вликавь
пмѣрѣѣтъ, вьсѣѣть оуслй
шитѣѣ. йнѣжьсоухоу глаѣтъ.
вьхрамѣхъ проповѣ҃тьѣѣ паісро
вѣхъ. глю҃ жева҃ дроугомьсвой.
неоубоѥ҃тѣсѣ҃ ѡоубивающихъ
тѣлѡ҃, йпотомь немогоущеѣха
что҃ сътворйтй. сказаюжеѥ
ва҃ кого оубойтѣсѣ. оубоите
жесѣ҃ ймоущаго власть, поо҃у
бйѥ҃ивьврѣщи вьдьры҃ гь

нмоую, ейглюва, того оубои
тебе. неметлиптицъцѣнитс
ребепѣземадвѣма. иниедин
нашныхъ мѣзавѣма прѣкто,
мь йвласиглавы вашиевьси
йзъчьтемисоуть. неоубоите
се оубо, мнѡгѣхъптицъ оуглши
нстевы. глюжева. Сѣ стмѹ
павлоу йсповѣдницоу. рѣтъ, ак
сакыйжещейсповѣстьмѣпрѣ
улісы. йсмьчловѣчьсісы йсповѣ
стьего прѣаггли бжи. аѡв
рьгыеменѣ прѣчлісы, ѡварь
женьбоудетьпрѣаггли бжи.
йвьсакыйжерѣтьсмѡвонасмь
чловѣчьсісы, ѡставитсѣ емоу.
аѳистоудха хоулнвшомоу не
ѡставитсѣемоу. ега жепрї
вѣдоуѳивнасьборица, йвла
стиййвладычьства. непещѣтѣ

192

какойличто ѡвѣщаѣтѣ, йли
чторѣтѣ. Стыдохъ наоучи
тый. вьтьча йже подшбаѣнѣ
рещй. ко, пѣ, истмоу. аѳоу. ѕ. и
наза, р. м. йпѣ, ѕ. йщй наза
р, лѳ. ппѣ, и, нѣ. Квьвремеѡоу
чещоу їсвы. рѣжемоупрїсы
ѡпарѳда. оучителюрцй бра
тоумоемоу, разѣлити смно
юдшстоянїѣ. Ѡнжирѣемоу,
члвчѣ истоме поставй соудню.
йлиделителя надвами. рѣжѣ
ісынмь блюдетѣ йхранитѣ
ѡлихоѡймыствнѣ. наконеѡ
йзбитсакоісмоу жйвѡить
иногѡ, ѡнимѣпїюго. прѣппѣ,
напрѣ. рѣжетричю ісынї гла.
пѣ, д. рѣтъ прйтчюсію. улсоу
некоемоу богатоу оугобѹнсѣ
нивѣ. ймншлйшевьвѣкѣ гла.

что сьтворю, ꙗко снѣма гдⷭ
ськрати плⷱ монхъ. ꙗрѣ сѧ
сьтворю. разѡржѫтницѣ
моѥ ꙗволшесьзиѳу. ꙗкѣкѣ
рѣ тоу вьсѧдѫтиаа моꙗ ꙗблнѧ
моꙗ. ꙗрѣкоудшимоѥи, дшеи
машимногаа блгⷭ, лѣжѫщи
памногаа лѣтⷭ почивай ѥⷭ
ꙗпнѝ весели. рѣжеѥмоу бⷭ,
бѣзоумнѣ вьснюпѫщь дшоу
твою ꙗстежоуть ѡтекѣ, ѧꙗ
жеоу готовѧ ксѝмоу боуть.
таксѡсьвираеи себѣ, ѧневьѣ
богатеѥ. сѝеглѥ вьглѧси,
ѝмеѥи оушисли шатидѧслнщи:
ко, ме. рѣжеѕьоучнисѡ своѝ-
чтиѝтⷱ сегорадиглюва. нѣ
пецѣтесѣ дшеювашеючтоꙗ
ѣте, ѝличчтопиѥте. нѝтелѡ
вашѝ вьчто ѻблѣчетесѣ, дша

болшиѥпищѣ, ѝтелѡ ождежѣ.
смотрѝтептицїи, ꙗкосѣюⷮ
ть ни жнють. ѝмѫтѣ сро
вица ни жнтницѣ, ѝвьпитаѥ
тьѥ. колми пачѣвы ѥстелоу
чшѧ птиць. ѥсто жѡшва пекы
ремо жеть, прилѡжитьвьзра
стоу своѥмоулаѣсть ѥдинь. ѧщѥ
оубо ѝмалѡчесѡможѣте, что
ѡстрочихьпечетесѣ. смотрите
крины, какорастоуть, нѣтроу
жаюсѣ нипредоуть. глюжѣ
вѡ, ꙗкосѧ ѝголѡмонь вьвесьсла
вѣсвоѧ ѻблѣчесѣ, ꙗкоѥдинь
ѡгнхъ. ѧщетравоунасѣлѣдньⷭ
соущоу ѝоутрѣвьпещь вьме
щемоу бⷭ таксоѡдѣѥть. кол
ми пачевѣ малѡвѣрѝ. ѝвьпи
ѝщетечтоѝмате ꙗсти, ѝличчто
пѣти. ѝпевьзносѝтесѣ, вьсѣ

ЗА ЗГ

КОСН ЄЎНЦІИ МЎРАЧЕГО ЇЩЕОЎ
ТЬ. ВАШЬ ЖЕ ЩЬ ВЄСТЬ ЇАКО
ТРЕБОЎЄТЕСНХЪ. СЄБАЧЄНЦІЄ
ТЕЦРТВІЇА БЖІЇА, ЇСНІАВЬСА
ПРІИШЖЕТЕСЄВА. ІСО, ПОЇЄ. СОЎ АІ.
РЎЄГЪ. ПЕКОЇГЕМАЛОЄ СТАДШ ЇА
КГО ЇЗВОЛИТ ЩЬ ВАШЬ ДАТИ
ВА ЦРТВІЇЄ, ПРОДАДЇТЕ ІМ Ѣ
НІАВАША ЇДАДЇТЕ ЛЛТІНІЮ-
СЪТВОРІТЕ СЕБѢ ВЬЛАГАЛІЩА>
НЕВѢТШАЮЩА, ЇНСРОВІЩЄ НЕ
ОЎСКОЎДЄМОНАПЄКХЪ. ЇДЕЖЄ
ТАТЬ НЕПРІНБЛІЖАЄТСЄ, НІТЛІА
ТЛІТЬ, НІЧРЬВЬЇАСТЬ. ЇДЕЖЕ
БОЇЄСРОВІЩЄВАШЄ. ТОЎ ЇЄРЦЬ
ВАШЕ БОЎДЕТЬ. ДАБОЎТЬЧРЄЛА
ВАША ПРЄПОЇАГАІІА. ЇСѢКТІЛ
НІЦЇЙ ГОРЄЩЕЙ. ЇВЬІПОБНІЧЛО
ВНІСЩМЬ ЧАЮЩІИ ГА ВОЄГО. ІСО
ГА ВЬЗАРАТІНТЕЄ ШБРАІСЬ, ДА

ПРІІШЬШОЎ ЇІТЛЬІСНОЎВШОЎ.
ЇАКІЄ ШВРѢЗОЎТЬЄМОЎ, БЛЖЕНІЙ
РАБЬІТЬІ ЄЖЕПРІІШЬТЬ ШЎРЌ
ЦЄТЬ БДЌЩЄЙ: АМІНЬ СЛІОВА,
ЇАКОПРЌПОЇАШЄТЕСЄЙПОСАДІТЬІЄ.
ЇІМНІОЎВЬ ПОСЛОЎЖІТЬ ІМЬ, І
ДЩЄПРІІНДЄТЬВЬВТОРОЎЮ СТРА
ЖОЎ. ЛІОБОВЬТРЄТІЮЮ СТРАЖЬ
ПРІІНДЄТЬ, ІІШЎРЌЦЄТЬІЄ ТАКО,
БЛЖЕНІІ ГОЎТЬ РАБІЙ ТЬІ. СЄ ЖЕВЌ
ДІТЕ ЇАКОЩЄВЬІ ВЪДЕЛЬ ГПЬХРА
МІНЬІ ВЬКЬІ ЧАТАТЬ ПРІІНДЄТЬ.
БДЌЛЬОЎБОБЬІ, ІІНЕБЬІ ДАЛЬ ПОК
ІСПАТІНДШМОЎ СВОЄГО. ІІВНОЎБО
БОЎДЕТЕ ГОТШВІІ, ЇАКОВЬІЖЕ
ЧАНЕМНІТЕ ГПЬ ЧАСЬ СІІ ПРІІН
ДЄТЬ. ІСО, СОЎ. РЄ ЖЄМОЎ ПЕТРЬ
ГНІСЬПАМЛІ ПРІІТЧЮЮ ЇЮ ГЛЄШІ,
ІІЛНІСЬВЬСЄІ. РЄЖЕТЬ. ВТО, І. МЕ. ЗА ЗІІ
РЎЄГЬ ІСТООЎБОІІ ВЪ ПРІІНСТРО

йтель ймоудрий. егоже поста
вить гь на чел҃ѧдню свою, да
ваетъ въ врѣмѧ жітомѣрїе.
блженъ рабъ егоже пришь
дъ его творѧща тако. вѣс
тинноу глаголѧ, йако па҃вый имѣ
їемъ своимъ поступитъ его.
ащели же рѣетъ рабъ въ сръдцѣ
своемъ късный гь мой прити,
йначнеть бити рабы йдѣнніе,
йастиже йпитиі йопиватисѧ.
прїидеть гь раката того, въ дь
въ йже не чаетъ, йвъ часъ въ йже
не вѣсть. йпротеше тъ й,
йчетъ его съ невѣрнымъ по
ложитъ. тъ же рабъ вѣдѧи
волю гна своего, йне оуготова
въ, ни сътворивъ по волѧ его.
бїенъ будеть мнѡго. не
вѣдѧи же сътворѧ ждѡ стоина

рана, бїенъ будеть малѡ.
срѣ. и. пѣ. гѹ гъ, в сякѡмоу же
емоу же дано будеть много.
многой възыщется ѿ него. й
емоу же предашемно жаше
лишьше просить ѿ него ісо дт.
огнь пріидѡ въврѣщїи насѣ
млю. йчто хощю оу же ю же
въ горѣ. крщенїе же имамъ
крститисѧ, йкако оудрьжоусѧ,
дондеже исполчаюсѧ. мните
ли йко мира пріидѡ датина
землю. ни глюкамь, нъ раз
лѣнїа. будетъ бо ѿ селѣ пе
ть въ ѥдинѡмь дѡмоу раз
лѣни. три на дъва, йдва на
три. йраз҃дѣлитсѧ ѿц҃ь нарна
йнь наѻца; имть на дъщє
рь, йдъщи на матерь. свекръ
на невѣстоу свою, йнев҃ѣста на

ЗА
ЗѲ.
145

свѣсрѣвъıвъıсвои. глашеже
и нарwдwш, ѣгда оусрите обла
кь въсхwдещь wтца. дви
глите тоучакоудеть, идѣва
ѣть таисѡ. ѣгда юг въющь
глѣте зимѣи коуть, идѣиваѣь
лицемѣри, лицѣ небоу и земли
оумѣете испоушати. амѣ
мене го каисѡ неиспоушаете.
что же и сребѣ не оудите пра
ви. ѣгда грѣшиш ксоупрь
ниснѡ свои кыкѣзоу. напоу
ти дажѣ дела ние избитнїи
него, да неказко привлечеть
тьѣ кьсоудь; исоудиате пр
да слоузѣ. испоугатевъıсади
ть въ тьминицоу. глю тебѣ
не изидеши wтоу. дондеже
и послѣдиюмѣденицоу въ
заи. ісѡ, грѣ. Прилучишеже

нїи въ то врѣмѣ. чѣ. и. нѣ.
Въврѣмѣ wпридwшенїи ісъ
ісовы повѣдающемоу wгалї
лѣи. иже кровь пилатъ сме
си съ жрътвами ихъ. и wвѣща
въісрѣимъ. мнители ли тогда
галилѣане сїи, грѣшнеи ши паче
въсѣгалилѣань бъıахоу, ако
таисопосташе. ни глюва, нъ
ащи непокаетесѣ въси такожде
погибнете. или wни wсьмна
десеть, на ниже паде стлъпъ
силоамскы и поби. мнителе
ли, ако ты длъжнеишь
хоу, паче въсѣхъ живоущи
въ ерлмѣ. ни глюва мъ, нъ
ащи непокаетесѣ, въси такожде
погибнете. глашеже и сию
прїитчю; смоковницоу имѣ
аше нѣкы въ винограде своемъ

сьсажєнноу. ѝпрїиде ѝщєтаѡ
даманєй ѝнє ѡбрѣтє. рѣже
ісьвнарєвн, сѣтрєтнє лѣто.
ѡнєлнжєпрїнхѡжоу ѝщє таѡ
даманмшєѡвницѣсєй, ѝнєѡ
бретаю. посєщїю оубо высокоу
юземлю опразднѧєть. ѡпѣ
ѡвѣщаѵѣ рѣємоу. гн, ѡгда
внюйєѣ лѣто, домдєѡєкко
таю ѡкрѣтьнє, ѝѡгнплюгдо
ємь. ѧщєоубосьтворить плѡ,
ѧщєлнжєнй, выгрѣдоущнє по
лєчєшню·ісѵ, гѵ, бѣжєоучѣ·мѣ,ѣ.
Двѣрѣ ѡ, бѣоучнїс наѵдниѡ
ѡсьмнцѣ высокотн. ѝсєже
набѣ ѝмоущїи дхь недоужь
нь, лѣ, нѣ. ѝвѣглоуѵа. ѝнє
могоущїинєвысловнити ѡноу.
ндєвжєюїс прїнгласи, ѝрє
ѣй, женѡ ѡпоущєна єсы ѡнє

доугатвоєго. ѝвызложи наню
роущь, ѝнабїи прострєѣ, ѝсладьла
шєба. ѡвѣщаѵѣжє старєишн
наькороу, негодоуѣганѣвьсоу
ботоу ѝсцѣлню їс. глашєнаро
доу, шєсть дни євынєжедѡ
стоить дѣлати, вьтнѣоубопри
хождщїєцѣлнтисѧ, анєвьдньгоу
ботны. ѡвѣщаѵѣжєѧмоу гь
ѝрѣ. лнцємѣрѣ, ісьжѡвасѣ
вьсоубоѣтоу нєпрѣшаѣтлы сво
єговола ѝлн ѡсла ѡнасли нвь
напаѧєть. сѧю жедьщєрь
авраамлюбоущоу, южевезага
тана, сѣѡсмоѧ надєѣтєлѣ
то, недѡстоѧшєлн раздрѣшн
тнєй, ѡоубы сѣ невьдань
соубѣотнй. ѝгѣѧ ємоу глющоу,
стыдєхоусѣ выѣпротнвлаю
ющєсѧємоу. ѝвьсѣлюдиє рѧ

вахоуѣ ѻвьсѣхъ славнѣ бывающихъ шнѣго · ісо, пѣ. глашеѣ
ісѡмоу пшьвноѥ цртвиѥбжиѥ,
йісѡмоу оу подшьклюѥ. пшьвно
ѥ. сѡу, вѣ. сѣ инр҃ѣ, ро. хрвѣ, сѧ.
роу ѥгъ пріимчію сію, подшьвноѥ
цртвій пьноѥ зрѣноу горочшн
чноу, ѥже пріимь члвкъ въ
врътоу въврътограда своѥго. йвкъ
врасте йбы древо вѣлиѥ. йпти
цѣ нѣмнѣ вьселишѣ вьвѣтвй
нго. йпакы рѣ исомоу оупо
блю цртвиѥбжиѥ. подвноѥ
ісваѳоу ѥжепріимѣшиженѣ
сысрй вьмоуцѣ сататрй, до
ндеже вьсисѣѥть. йпрохожа
шихъ сроу градьйвсѣи оучѣ, й
шьствиѥ творѣ вьѣрлмѣ.
рѣжеиысьѥмоу, гнщемало
ѥ спасающисѧ. ѻлжерѣсьи.

198

подвизайтесѧвьпнти сѣсроущете
сна врата. йбо мнозїнглюва
вьзѣщоуть вьвьйти, иневьсмо
гоуть. шпѣлиже вьстанеть
домоу вла, йзатворитьдвє
рй. йпачнѣть вънѣтоѧти,
йоударативьдвернглюще. гн,
гн, шврьзѣйпамь. йшвѣщавь
рѣвамь пѣвѣ ва шкоу ѥгѣ.
тота пачнѣтѣѣлати, йдѣш
хомь прѣ тобою ипихш, ипара
споутнѣахьнашй оучилиѥсы.
йрѣть, глюва невѣдѣва шкоу
ѥсть. шстоупите шмене
вьсй дїателиѥ неправй. тоу
боудетьплачь йскрьжетьзѹ
бомь. ѥга оузрїитеавраама
йісаака, йїѡсифа, йвьсипрро
кы вьцртвѣбжй. вньѥ
йзгонимьвьмь йпрїндоуть

ѡвѣстоисѧ ѝзсѧ̀, ѝневѣра ѝюдѣ.
ѝвѣщѧ̀ѥтсѧ вѣ цр҃тви бжїй. :~
ісѡ, сбу. ѝгѡуть послѣдьнїи ѝже
бѹдуть пр҃вїи. ѝгѡуть пр҃вїи
ѝжебѡудуть послѣдьнїи. кѣть
дьнь прїидеть оуслышѣ. пѣ, и. нѣ.
Кѣдарѣѡ прїидеть оуслышѣ ісъ ісѵ.
мцїнѡфарисѣи глющѣмоу.
ѝзыиди ѝиди ѡтсю, ѝаиродъ
хощетъ тѣ оубити. ѝрѣимь.
шѣшерцете лисоу томоу. сѣ
ѝзгонюбѣси ѝисцѣлениѧтвоѥ
роу. дньсь ѝютрѣ ѝвьтретїи
сѣсѡмчаю. ѻбачѣ подобаетїи
дньсь ѝютрѣ ѝвьсѹдьнь ѝдьти.
ѝаісѡ невьзможитьсѧ пр҃рокоу
погѣбнѹти ісромѣ ѥрлма.
ѥрлме, ѥрлме, ѝзбиваѩ про
сы, ѝсаменїемь побивае по
слани҃ѥ ісьмоу. колькратїи

вьсхѡтѣхь сѣбрати чѧдатвоѧ,
ѝаконесѣкѡшикѵрѣзовоѥ, подсри
лѣ. ѝневьсхотѣсте, сѣ ѡстаѥ
лаѥтсѧ вамьдѡ вашь поустъ.
глюжевѧ, ѝаконеимате менѣ
видѣти, дѡпдежепридѣть ѥгда
рѣтеклѣвьгрѣдѣ вьимѧ гнѣ.
ісѵ, пѣ. ѧгоу. и. ѝ паѕа, г. мѕ. ѝ
нѣ. и. ѝ паѕа, г, пг. ѝкыѥгда
вьнитиѥмоу. соу. гѣ. Кѵарѣ
ѡ вьпидеісѣ вьдѡ пѣсоегоис
нѣфарисѣѝскаа, вьсоукотоу
хлѣбаѩстїи. ѝтыѣхоупа
зирающѣѥго. ѝѥ чтсь неисы
имы водни троу. бѣпр҃ѣвыи
ѝѡвѣщаѥвьісрѣ ісьѕаісонѣсомь
ѝфарисѣѡ глѣ. ѧщѣдостоить
вьсоукоти ѝисцѣлити. ѻпѣжѣ
мльчахоу, ѝпрѣимь ѝисцѣлиѥ,
ѝѡпоустїи. ѝѡвѣщавьрькы

рѣ, ісѡ тораго ѿва ѻ҃сьлъ или
волъ выстоуденьць аще выпадетъ,
и҃ли а҃ще ли и҃стрѧгнѫть его въ
дньсоуботьи . и҃ не въмогоше
ѡ҃вѣщатиѥмоуюсѧ . глаше
ѥмоу҃ прїитѣи ѻ҃дрыже,
ісаісопрѣ҃веданіи и҃збираховъ. гли
ѧсѧ, ѥгда҃ оувань боудеши
набраісѧ, иседы напрѣ҃мѣмъ
мѣстѣ҃. ѥгда҃ кто чтитъ и҃ кои
дѧть тебѣ҃ оувань. и҃ прїидеть иже
тебѣ҃ оувавъ и҃ рече тебѣ, рѣ҃ди,
даждь семоу мѣсто. и҃ тогда
начнеши сь стоудомъ посѣсти ме
сто дрыжайше. ѥгда҃ оувань
ньбоудеши, шьеди напосль
ѥ҃ мѣстѣ҃. да ѥгда҃ прїидеши оувань
ити, рѣ҃ди дроужемоу посѣ
дивыше. тогда боудеть ти
слава пр҃ѣ҃ оуванїимьсь стоною.

ѧгоо выгаісѧ възмоіенїе, смѣрѧѧ
и҃ смѣраенїе възнесетсѧ. ісо, соу
глашеже и҃ сьзваѣшомоу ѥго
ппѣ, ф҃. пѣ. кьварѣ҃ сѣ выпадѣ
ї҃с҃, ѣдѧ҃ ѡ҃ некоего ісп҃ѣ҃ фарі
сеисѣа. въдь соуботьи, сп҃ѣ
стихлѣ҃къ ѧглаѥмоѥгасѧ зо
рнїй о҃ѣ҃ѣ҃ и҃ лнъѣчероу. пе
ръвѣндроуть свои нѣбратїе
твои҃. ни рѡ҃ѣ҃ніатвоего
нѣсоуѣ҃ богатыхъ. ѥ҃даісоли
и҃ти тебѣ҃ таісо҃ѣ҃ въздѣвоуть
и҃ воудетитивьзаи҃ѧ. нь ѥгда҃ зо
рнишипръ, звѣнницѣе, мало
моцинѣе, хромнѣе, слѣпѣе.
и҃ блженьбоудеши и҃ѧсопѣнимоу
тьи чеи҃ выдати. въздасть
жетнїе въвъскрешенїе правѣ
дныхъ. слышавжеѧкы ѡ҃вь
глѣжешихъ сьнимьсѧ и҃ рѣ

блженъ иже снѣстъ обѣдъвъ
цртвіи бжіи. ісо, пе. Оумыєм.
пе, аѳ. рѣ стыпрїнтчюсїю чтісь
пекы сътворивечероу вели҃ю.
и҃зва мнѡгы, и҃посларабъ свои
въго вѣре, рещїнувамнїи грѣде,
и҃якоюжегѡтовасоутьвьсѣ.
и҃пачеше высоутъ шрнцатнее
вьсн. гръвыи рѣємоу, сѣмоу
пнхъніма ноужоу и҃зыти
и҃выдетнѣ. млютисе и҃мѣи
мѣ шрѣпа. и҃дроугирѣ, со
проугъволѡшѣпнхъ ісоупнхъпе
пь, и҃гредоцнсоутнтинхъ.
млютисе и҃мѣимѣ шрѣчепа.
дроугирѣ жемоу поехъ, и҃нѣ
горадѣпемогоупринтн. и҃прї
нѣшь ракѣтъ, повѣдагноу
ѡвоемоуспа. тогда разгнѣ
ваесдѡмоувлка, рѣ ракоувво

ємоу, и҃зыдискорѡпарастоутна
и҃стыгпи гра, и҃пицѣе, и҃вѣ
дпѣе, и҃слѣпѣе, и҃хромѣевьвѣ
дѣемо. и҃рѣрабъ гн бы, и҃ако
жеповѣлѣ, мѣ и҃щемѣстоѣ.
и҃рѣгъ ксрабоу, и҃зыдинапоу
тн҃халоуги, и҃оубѣдн вынти,
дапалвнитредѡмои. глю
бова, и҃якоѝнѣдпѣ моужьтѣ
зва҃нн вьсоусѣтъ моевечерьі.
мнѡгыбѣкоусть званн. мало
жейсъбранныхъ. ісо, пе. и҃дѣхѣ
жесьны. бто҃, ѳ, пе. кѹварѣ
мѣ и҃дѣахоу поѣѣ наршдн
мнѡгїн, и҃ѡбращїсерѣ ксѣмѣ.
ащѣстогрѣтъ ксѣмпѣ. и҃пе
вѣзпенавѣтъ ѻца своегоѝли
матерь, и҃жепѝ и҃чедь, и҃бра
тїѝ, и҃сестры. ѝщежеи҃дше
своѣе. неможетъ мои бытъ

оучєнисѣ. ѩнѵжєнеосмѣтьскрꙋ
своегѡ, ѩвьсѣкѡмєнє пєрєтєть,
неможєть бнтьі мои оучєни
кь. істо бо ѿвѣ хѡтєи стль
пьсѣгатн, пєтрѣ жєлнсѣь
расѣѣтєть ѩмєнїє. ѩщенма
тъ ѥжѣѥ пазьврьшєнїѣ, дань
ѥгаполѡжнть ѳєлѡванїє,
ѩнєвьзможєть сьвьрьшнтьі.
ѩвьсѣнвндєщєи пачноутьроу
гатьісе ѥмоуглю щѣ. ѩкѡ
ѣ чловѣкь пачєть здатьі ѩпє
ѩнєвьзможєть сьвьрьшнтн.
ѩвьсѣнвндєщєи пачноутьроу
гатьісе ѥмоуглю щѣ. ѩлнкьі
црь ѩдньсь ѩпшмоу цроу, сьмн
тнѥ сьпьі мь пабрань. пєрѣ
лн прѣжѣ сьвѣщаѣтъ, ащѥ
нльнь ѥ грѣшнпкѡ сьдѣѥ
тьіютьісоущь. грѣдоущѣ

госьдѣма падєнртѣма тнѣ
щѣма папь. ѣщелнжєѩн, єщє
далѣчѣ немоусоущоу. млнтвꙋ
пославь млнтнѣѳмнре. та
кѡ оубо вьсѣкь ѿвѣ. ѩжєпє
ѿрѣтєвьсѣго своѣго ѩмѣнїѣ,
неможєть бнтьі моѩоучннсь-
дшброѣ сѡлъ, ѣщелнѣшльѳ
боуѣѥть, вьчємь ѿгѣшлнтѣѥ.
ѩнєвьземлн ѩн вьгноѩ трѣбъ
ѥ, пьвьньйсѩплютьѭ. ѩмѥ
ѥнѡушѩ слншати даслнш
тъ. ісѡ, втѡ. кѣхоуже прѩнкла
жающѣѥ ѥмоу. срѣ, ѳ. пѣ.
сьвѣрѣѡ бѣхоу прѩнкляжаю
щѣѥ ісвьі. вьсѩ мнтарїѣ ѩгрѣ
шнцїн повлоушатьіѥго. нрь
пѣахоу мнтарнѣ ѩгрѣшнцїн
ѩсньжпьіцн глющѣѩ. ѩкось
грѣшнкьі прѩнємлѣть, ѩсь

Ruslan Shtukin's research project

нимы́ и҆́стъ и҆пи́нѧтъ. рѣ́жекъ
ни́мъ прїи́тчю сію глⷭ. ко́и
нѕ чла҃къ и҃ма́ше ѻ҃вцы҃, р҃. ѻ҃вцы҃, и҆
погоубль є҆дино́у ѻ҃ни́хъ. не
ѻ҃ста́витли́ и҆, ѳ҃, въпоу́стыни,
и҆́детъ вслѣ́дъ погы́бшеѩ,
до҃ндеже ѻ҃брѣ́щетїю, и҆ ѻ҃бр҃
тъ вы́слагаѧтью парамѣ́ свои҃
рамене́. и҆ прїи́дъ вы́до҃, съзы
ва́етъ дроу́гы и҆ сосѣ́ды глⷭ имъ.
раⷣи́теⷭ мнѣ́ю, и҆́ко ѻ҃брѣ́
тохъ ѻ҃вцоу́мою погы́бшоую.
глю ва҃, и҆́ко тако́ радо́сть бо́у
детъ на нб҃и́; ѻ҃ ѥ҆ди́но҃ грѣ
шны́цѣ каю́щисѧ. нѣ́же҃ деⷭ
ви́ти десѧ́ти и҆́дъ вѣ́ты пра
вєдны́хъ. и҆́же не тре бо́ую
тъ поканїа́. и҆ли́ка́ жена́ и҆
моу́щїи десѧ́ть драхмъ. а҆́ще
погоубитъ драхмоу є҆дино́у.

невѣ́ркизаетли тъвѣтилника, и
помѣтитъ храмины. и҆́щетъ
прїи́лѣ́жно, до҃ндеже ѻ҃брѣ
щетъ. и҆ ѻ҃бретши съзываетъ
дроу́гы и҆ сосѣ́ды глю́щи. раⷣ
и҆́теⷭ мнѣ́ю, и҆́ко ѻ҃брѣ́тохъ
драхмоу мою погы́бшоую. та
коглю ва҃ радо́сть бываетъ пр҃ъ
а҆гг҃ли бж҃и ѻ҃ ѥ҆дино́мъ грѣш
ницѣ каю́щисѧ. к҃о, ср҃ѣ. рѣ́же҃.
нѣ, хѣ. ѻ҃ бло́уднѣ. рѣ́ гъ при҃
тчю сїю чла҃къ нѣкы и҃мѣ́ два
сна҃а. и҆́рⷬ ю҃нѣ́йшнѣ́ю ѻ҃ц҃оу,
ѻ҃ц҃е да҃ждь мн҃ дѣлѣ́ющоую че
сть и҃мѣ́нїа. и҆ раздѣ́ли и҃ма́
и҃мѣ́нїе. и҆ нємногомъ дьнѣ
сьбра вьсѣ́мынгⷬ, ѿи҃де на
стра́нноу, далечю. и҆ тоу раз
точи и҃мѣ́нїе свое҃ живѣ́клоу
щѡ. и҆ жи҃вшоуже и҃моу всѣ,

бы гла крѣпись пагтрапѣгон-
ить пагетьлишатыге. йшь
пріидѣпи́сись ѣдиномоу ѡ
житѣтоиѣ страны. йпослаѣ
пагела пагтигавиіѣ, йжела́ше
пагититы трѣвосвоѣ ѡрожьць,
йжеиздѣлаховуавиіѣ. йпиѕѣо
жеиздадѣшемъ. высѣкѣжѣ
пріишьрѣ, ковлисѡнаѣмныись
ѻца́моего йзбиваютьхлѣвы.
а́зьжегла́ды гиблію, выставь
йдоуісьѻцоумоемъ, йрисоу
ѣмоу. ѡчѣгьгрѣшихь пабо́
йпрѣтвоою. йюжепрьсь дото́
йпьпарещиесѣтьтвои, сѣтво
римѣйакоѣдиномѡго ѡпаѣмниись
твоихь. йвыставьйдисьѻцу
ѕвоемоу. йщежѣѣмоу далѣ
теющоу, оуґрѣй ѡцьего́ й
милъемоуґы. йтѣсьпапаѣ

павїюего́ йоблокиґай. рѣжѣ
ѣмоуґѣ, ѻчѣгьгрѣшихь пабо́
йпрѣтвоою. йюжепрьсь дото́
йпь парещиесѣтьтвои, сѣтво
римѣйакоѣдиномѡго ѡпаѣмни
ксѣтвоихь. рѣжѣщькьраковои.
йзѣмѣте ѻдеждоу прьвоую, йоб
лѣцете́й. йдадѣте прьстень
нарокоуего, йсапоги напѡ
зѣего́. йпрїидѣшеи́тельцоу
питеми закѡлѣте, йдьшеѣ
сѣнѣ́. йкогпь мои сѣ мрѣть
тѣвьѣ йоживе, йзгибльѣ
йѡбрѣтесѣ. йпачѣшевесѣли
тиѣ. бѣшежесѣьего старей
насѣлѣ, йкогрѣды, прїидѣи
жнесьдѡмоу. слышапѣпїа́
йлиѕѣ, йпрїзвавь ѣдиномѡго
ѡрабь. выпрашашетоѡубо
сїйасоуть. ѻпжерѣѣмоу, йкоо́

бра́тъвой прїи́детъ, и҃ закола́ютъ
твой телецъ оупитенный, и҃ако здра
ва его́ прїе́мъ. разгнѣва́въ
жесѧ и҃ не хо́тѣ внити. и҃
ѿцъ его́ и҃зы́де и҃ моля́ше ѧ.
о҃нъ же ѿвѣща́въ рече́ ѿцу, се́ то
лѣ́ты работа́ю тебѣ. и҃ни
когда́ же заповѣ́дь твою прѣ
зрѣ́хъ, и҃ мнѣ никогда́ же далъ
е҃сѝ козлѧ́тѧ. да съ дроу́зѣ мои́
мы́ съвесе́люсѧ себѣ́хъ. е҃гда
же сы́нъ твои́ сь и҃зѣ́дъ твое́ и҃ме
нїе́, сълюбо́дѣицамы́ прїи́де.
заколаѥ́моу тельцѧ пита́емы.
о҃нъ же рѣ́моу, чѧдо́ ѿ́ѣ, се́ то
лѣ́ты работа́ю ти҃ и҃ нѣсмь
ѿ́ѣ́ступи́лъ. и҃ нѣсамого
твоѥго оу́ѣ, съвеселитисѧ
и҃ нъзрадова́ты пѣка́ше.
и҃ако братъ твои́сь, мрътвъ
бѣ и҃ ожи́вѣ, и҃ зги́бълъ бѣ,

и҃ о҃брѣте́сѧ. ѳ҃ко, нѣ. глаше́ же и҃
сь оученикомъ свои́мъ. чѣ, о҃, нѣ.
чл҃къ прїи́тчю ѥ́ю, чловѣ́къ
бѣ́ богатъ. и҃мѣ́ше прї
ста́вника. и҃ тъ о҃клеветанъ
нъ бы́сь ему́, и҃ко расто́чаѥ
тъ и҃мѣнїе его́. и҃ прїзва ѧ
его́ рѣ́мъ, что́ сїе слы́шоу
ѿ тебѣ. въздаждь ѿ́чтъ
о҃ приста́вленїи дѣ́ла твоего́.
нѣ́мъ можи́шо и҃стомоу дѣлу
стрѣ́чѧ. рѣ́же въ себѣ́ прї
ста́вникъ дѣ́ломоу, что́ сътво
роу́. и҃ако гдъ мои́ ѿе́млетъ сѧ
е҃мнѣ дѣ́ломъ ѿмене́. копа́ты
немого́ прости́ты стыжоу́сѧ, ра
зочмѣ́хъ что́ сътворо́ю. да е҃гда
о҃ставле́нъ бо́ю ѿ строенїа до
мо́ю, прїи́моутъ мѣ въ домы
свои́. и҃ прїзва́въ е҃диного

кого́жѡ дльжи́ника господи́на
своего́. глаше прьвомоу, кѡ
лицѣмь дльжьнѣ́єсѝ гсподу
моемоу. ѻ́ижерѣ стомѣрь
маіла. йрѣ немоу прїнмы́ кмы
гы́ твоѥ йседь скорѡ напи
шѝ, п, потѡмижерѣ дроугѡ́
моу, ты́ колицѣмь длъжьнъ
ѐсы. ѻ́ижерѣ стомѣрѣ пше
ницѣ. глаемоу прїнмы́ кмы
гы твоѥ напиши, п. йпохва
лы гнь дѡмоу строителя
неправѣдьнаго, йкомоудрѣ
сътвори. йкоспнъ вѣка
сего моудрѣйши, пачѣ спнъ
свѣтавьршдѣ своѥ соущь.
йкъва глю, сътворитѣ себѣ
дроугы ѡмамоны неправдн.
данга ѻ́скоудѣѥтѣ, прїимѹ
тъ вьскровьныѣ вѣчнѣѥ. ѳ, пѳ.

сѹ, дї. рѣтъ вѣрныѣмалѣ, йвьмпозѣвѣрныѣ. йпеправѣ
дни вьмалѣ, йвьмпозѣ непра
вѣдныѣ. ащеоубо вьнепра
вѣдьнемьжитѣ, невистѣвѣ
рни. вьистиннѣмь ктомѣ
вѣроуйѣтъ. йащевьчюжѣ
мьвѣрни невистѣ, вашегѡ
вѣ дѣ. пискыжеракъ можетъ
двѣма господи́нома работа
ти, любоѥдинѡгобьзнепадѝ
тъ. адроугагобьзлюбитъ.
йлиѥдинѡгодрьжитсѧ, ао
дроугѣмь нерадитъ йачѣтъ.
неможетѣ бѹ работа́ты йма
монѣ. слышахоужесинавга
йфарисѣйиграѣбролюбцїи сѹ
щѣ, йпохоулиѥго. йрѣ имъ, пѳ
ф, нѳ. рѣтъ исъпрїнешѝшѝискне
мѹ ѡудеѡ. вьнѣстѣ ѻ́правда

ющїи себѣ прѣчлкы. вѣжї
вѣсть грѣхѡваша. якоижы
не вьчловѣцевитшисѧ. мрѣзкѡ
е прѣкѡмь. ісѡ, гѡѵ. законъ
ѡпрѡщїи дѡїѡаннѫ, ѡтъшлѣ
цртвиенебжиеблгѡвѣствоующе,
йвьсѧкъ вьлиенѣ моудитъ, оу
дшедѣжиенѣкѡѵ йземанпрїе
нтн, неже ѡзаконаєдинѡй
чрьтежогьбноутъ. йвьсѧкъ
поущаей женоусвою йприво
дѧщїиѧ, прѣлюбидѣитъ. й
женисе поущенною ѡмоужа.
прѣлюбитворитъ. прѣ, пѣ. улвѣ
ісѣжѣ. пѣ, є. гѡѵѣ прїитчюсїю
чловѣкѡвѣ бѣ богатъ. йѡблѣ
чашесѣ вьпорьфирѡуйвиссѡ.
весѣлесѧ навьсѣдны свѣтлѡ.
нощїжѣ бѣ нѣкто йменемлѣ
зарь, йжелѣжаше прѣдъврата

ѣгогнѡйнь. йжелашенасытѧ
тисѧ ѿ крошиць, падающихѧ ѿ
трапезы богатаго. нь йпси
прихождще, ѡблизѡвахоугнѡ
йегѡ. бы жеоумрѣтиницю
моу, йпренесенъбы англи налѡ
нѡавраамле. оумрѣ же йбо
гатн, йпогрѣбошесѧ. йвь
адѣвьзѣ ѡчивоисѧ вьмо
кахъ. оузрѣ авраама йзалѣча,
имазара налонѣ его. йтъвь
зглашесѧ, ѡче авраамѣ помн
лоимѣ, йпосли лазара даомо
читъ коньць прьстасвоегово вь
водѣ, йкостражоу вьпламѣни
сѣ. рѣжеавраамь, чѣдѡпоме
нн, йсовьсприялькысты бла
гаѧтвоѧ вьживотѣтвоем. ала
зарь такожѣ злаа. нынеждѣ
оутѣшаѧтсѣ, ты жестражѣши-

ѝнаѡвѣмꙋ сѝмы, межоу на
мы ѝвамы прѡпастьвєлика
тварьдне. ѝаісодахѡтещийпри
ти ѡтоꙋіньѧ невьзмогоуть.
нижеѡтоꙋіньна прїнхождь.
рѣжѣ мнютеоубоочѧ, дапо
лѣшнєго вьдѡ ѻцамоєго.
ѝмамбо, є. братїе, ѝаісодаса
вѣтєлствоуєтьѝмь. дане
ѝты прїндоуть намѣстосе мо
ѵнѡе. глаємоꙋ аврааѧ. ѝмꙋ
тьмѡѵєи ѝпрроісы, дапослоу
шаютьѧхь. ѻнжерѣ, ни ѻчѧ
аврааме. нь ащежтоѡмрьть
вї ѝдетькмы, поісаютсѧ.
рѣжеємоꙋ, ащемѡѵєа ѝпрро
кы непослоушаютъ, нащеікто
ѡмрьтаївыкрьнѣть, неимꙋ
тьвѣрѝ. ісѵ. пѣ. чтїй, пѣ. рѣже
кьоученикѡсвоимь, невьзмо

жноѥ дапитрїи доуть свлаг
пи. ѻбачѧ горѣтомоуѝмтѣ
прїндоуть. оупнѣбнѣмоуби
лѡ ѧщѣкамень жрьновьнь
вьзложѣнь навьюѥго, ѝвь
врьженьвьморѥ, нижедать
блазнитъ малыхсїхь єдино
го. сѵ, єі. ꙋѣгъвьнемлѣтѣ
себѣ ащежѣ грѣшитьіоу
ѥ кратьтвоей запрѣтїѥмꙋ.
ѧщепокаѣтѣѻставнѣмꙋ. ѝ
ѧщедмнцѣнь надньсгрѣшѝ
тѣкьтебѣ, ѝседмнцѣнь на
дньѻбратитїѥ глѣсающе ѡс
тавнѣмоу. ісѵ. пѣ. аѳѵ. ѳ. ѝнцї
паѧа, ѓ. мѳ. ѝпѣ. ѳ. па. ѓ. зѕ:
ѝрѣкошеаплн гвы, прїмѡжѝ
паѵѣроу. рѣжеть, ащеѣкнѣтѣ
ѝмѣлнвѣроу ѝакогорѣкѡгоро
шѵтпѡ, глалнѣыттѣбгона

годничнѣ. вострепещи ѥвы
гадніѥ вымори. послоушалакы
ва. ісѡторижіѥшѧ раквимі
ѡроущь ѡлпагоущь, ѡжі
пріѡшьшоуѥмоу сѣсла рѣть
аггѣ, миноувъглъкын. нь пре
тлиѥ моу, оуготовай чтобѣ
раѡ. ѡпрѣпоѧсавсѧ глоужимы,
дѡпѣдѣжѧ нѣю, ѡпотѡмы
ѧсиѡпѣшіты. ѥдаимать
хвалоу рабоу томоу, ѧкогъзо
рѣповѣлѣѧѥмію. такоѡ
вниѥгасътворѣте вьсаповѣлѣ
ѧѥма ва. глыте ѧкорабы ѡ
ключимы ѥмы. ѡмѣѥ длъж
ниѧѥхѡ сътворѣ ѡ створихѡ.
ісо, гу. ѡбы ѡдоущоумоу вьѣ
рогалѣмь. ѡтъ прожаше жоу.
самарѣю, ѡгалѣѧю. пѣ, аг.
Сьхѡдещоужѥмоу. Свѣрѣ

ѡ ѡкыхѡдѣщоу ісвы. вьнѣкоую
вѣсь. срѣтоше ѥго, г. прокаже
нихь моужь. ѡжесташе ѡ галѣ
чѣ, ѡты вызнѣгшіше гла глающѣ.
ісѣ наставѣниче помлоуи мы.
ѡвидевь ѡ рѣ имь, ѡ шьше поса жи
тесѧ цѣрѣвнісѡ. ѡбы ѡдоущи
имь, ѡчистишѣѥ. ѥдинъже
ѡмъ видевь ѧко ѡцѣлѣѧ, вьз
вратиѥ. глѡмь велиѥ славѣ
ба. ѡпаницьпапѡгоуѥго, хва
лоуѥмоу выѧн. ѡтъ бѣгама
ранивь. ѡвещаѧжеісѣ рѣ, нѣ
дегетлѡчистишѣѥ, дадевѣ
тъ гдѣ. ѧкоѡбрѣтошѣ
вызвратишѣ дапѣславоу бо
тъкмо ѡ ѡполѣмѣнисѧ. ѡ
рѣ ѥмоу выставь ѡдн вѣра
твоіаспѣтѣ. ісо, пѣ. вьпрошень
жевнѣ. поѣ, ѣ, пѣ Свѣрѣмѡ

вьпрошень бы ісъ ѡфарисей, когда
прїндетъ цртвїе бжіе. ѿвеща
имъ и рече. не прїидетъ цртвіе
бжіе съ соблюдениемъ. ниже
реютъ сѣзде или ѻнде. се
бо цртвіе бжіе вънутрь васъ
ѥсть. рѣже ісъ ученикомъ, прї
дутъ дьни егда вълѣлеете
единагодиѣ сна человѣчьскаго ви
дѣти, и не оузрите. и реютъ
вамъ сѣзде и анде ѻнде ѣхъ. не и
дѣте ни послѣдете. ако
же бо молнїа блистаѭщаисѧ ѿ
поднебенїе на поднебенїе сіаетъ
тъ. такоже будетъ сн человѣчь
скъ въ дьни свое. прѣжде же подо
бать емоу мнѡгаа постратї
и никоуже имоуща сего. ісъ, пѧ. ѡпо, т, нѣ. рѣтъ,
ако же бѣ дни ноеа, та

ко бѣ будетъ въ дни сна человѣчь
скаго. ѣдѧхоу ѩпиахоу. жі
махоуса ѩпосагаахоу. дондеже
же деи ноесъ въниде въ ковчегъ.
и прииде потопъ и погоуби всѣ.
такожде и ако же бѣ въ дни лото
ва. ѣдѧхоу ѩпиахоу. коупо
ваахоу и продаваахоу. сажаахоу
и зданахоу. въ же деи и изыде ло
тъ ѿ содомлѧнъ. и ѡжьже на
ма горѫщь, и ѡгнь съпъ.
и погоуби всѣ. по томоу же бѫ
детъ и въ дьнь въ нже сн человѣч
скыи наитїе. въ тъ дьнь и же бѫ
детъ на кровѣ, и съсоуди его въ
домоу. да не сълазитъ въземъ
ихъ. и ниже на селѣ такожде да
не възвратитсѧ въспѧть. по
мнѧнте жены лотовы, и же
аще въсхощетъ душоу свою спа

стн погоубитью. Аиже аще
погоубить дшоу свою живитью.
глюкова, вътоу пищи боудет
та два палшжнедниш. Едн
ь по емлете адроугы остав
лаете. боудетаждевыкоу
пь мелишїи. Едина поемлете,
адроугаоставлаете. Йшак
шаешеглашемоугдѣгн. Он
жерѣи, йдѣжетѣло тоусвѣру
треорлй. ісй, вто. глашеже ипри
тчюкыи. каспобаетьвсѣ
га мантисѣ, йнетоужатисй
глѣ. соу, sѣ. рѣгъ прїнтчюсию,
Соудна бѣ некыи. Вынкоутра
дѣ, ба небоесѣ йчлісь пеграм
лаесѣ. Вьдшоажебѣ выгра
детоѣ. йприїнхожашесьнем
глющй. мьстимь шгьпрьни
камоего, йнехштеаше падль

зевртѣменїн. послѣдиже рѣгъ
гѣгъ, Ащейба некоюсѣ йчлісь
пеграмлаюсѣ. пьзанетворитьмй
троудъ вьдовицасїн. даѣмь
щоуей дапедоксѣница прїнхо
дещй застоитьмнѣ. рѣжетъ
слышите что соудй непрадѣ
глетъ. бѣ жепенматлисьтво
ритй сѣмьщиїе йзьбранїь
своїй. вьпиющїй ксьнемоудь
йпощь, йдлготрьпитьонь.
глюва йаксьтвориться шмьще
ниеи вьскорѣ. ісй, соу. Овачѣ
гнь члчьскы прїншьоубо обрѣ
щетлнеи вѣроу наземлй. рѣже
йксьдройгы оутвержающй сѡ
боою, йаковоуть правѣдницй,
йхоулѣщие прочнѣ прїнтчюсїю:-
пѣ, sѣ. Омитарьи йфарисеи.
рѣгъ прїнтчюсїю, улвкадова

зв

выйдѣ ѡтъ̀ вьцр҃кѫвь помо
литнїй. є҆дінь фарисѣй а҆дроугы
мытарь. фарисѣйѣ ставьш҃и
цѣ҃вьныѣ҃ молѧш҃е. бе҃ хва
лоу тебѣ҃ вьзда҆ю. ꙗкоже҃ ѥсѣ
ѡ҆бѣ прочи чл҃цѣ, хн҃цинцѣ не
правѣ҃нцѣ прѣлюбодѣи. и҆ли
ꙗкоже҃ мытарь. поцоугедва
кратнаѧгоу бо҃тоу. дѣ҃тинноу
даваѧ҃го є҆лнсо прїнтежоу.
а҆мытарь и҆здалѣч҃и сто҃ѣ. не
хотѧ҃ше нѡ҆чи свое҃ю къ
зв҃ездинамбо. нъ бїѧше прьсї
свое҃ глѣ. бе҃ мл҃тивь коудѣ
мѣ҃ грѣшномоу. глюва ѡ҆ꙗко
гьнѣдѣсѧ ѡ҆правдѫ вьдѫ҃ш҃ѣвои
вьдѫ҃ свои, па҆чѣ҃ѡного. ꙗко
вьсакъ вьзносѧйсѧ см҃ѣрить҃ѣ.
а҆смирѧ҃ѧйсѧ вьзнесе҃тсѧ. ісо, не.
Прин҃ѡша хоуже ісѫмѣмоу,

сѹ҃ѣ. ѳ҃. не. Сьвр҃ѣ ѡ҃ прїнѡша
хоу ісо҃ѹмлнцѣ, дасѧсѣ и҆хъко
могль. видѣвшѣжеоученицїи
пр҃ѣщахоу и҃мъ. ісѫ прїнꙋдав
ѣ гла. недѣи҃тедѣтипрїнхѡ
дитисьмѣ҃, и҃небранитеѥмъ.
такѡвѣ҃кѡнѣ҃ цр҃тваѣ҃ бж҃ѣ҃,
а҃ѩ҃ глюва҃, и҃жеащенепрїѥмѣ
ть цр҃тваѧ҃ бж҃ѣ҃ꙗко ѻ҆трочѣ, не
и҃мать вьнитьи вьнѣ. пр҃ѣ, сѹ҃ѣ.
и҆вьпросѣѥго нѣкыи҃ кѣ҃ глѣ.
нѣ, сѓ. Сьвр҃ѣ ѡ҃ чл҃ѣ нѣкыи прїи
сто҃ѹпи ісѹ҃ісо҃ѹ и҆ѩсоушаѥѥго и
глѣ оучителю блгы, что сьтво
рьжившѣ вѣчнаѧ҃ѧ҃ѣзѫ
ю. рѣ҃жѣѥмоу ісѫ, что҃ѩѣ
глѣшиблгаа, нѣкъто҃ жеблгъ
тькмождинъ бь. запов҃ѣдн
вѣсн҃. не прѣлюбѣйсьтворн,
неоубн, неоукрадн, нельжѣ

зѧ
ѯ 292

гдⷭ҃те ѩ́ стваѹ́и. чтⷪ҃и ѻ҃ца твоего̀ и҃матерь твою. ѻ҃нжеⷣ
сѝ́навыѧ́ сьхрани́ ѿ҃ю҃ю҃ю́тⷪ҃и моѥ́.
слы́шавжеѥ́ѧ і҃с̃ рⷣ҃ѥмоу̀. ѥ҃щѥ
ѥ҃диного недо́ста́ѥ́сы́.
вьсѧ́ѥ҃лика́и҃маш продажь, и
да́ниц҃ѝ, и҃нмⷭ҃ти и҃маш и҃ск
рⷭ҃ѡвнце́ маⷨ҃ѣ, и҃гр҃ⷣы́ пом
нⷭ҃ь. ѻ҃нѵ́же слы́ша́выс҃ѐ прⷭ҃и́ис
рьвньвⷭ҃ы, вⷭ҃ѣво́ богатьсѧ
лѡ҃. видѧ́вжѐ і҃сⷭ҃ѡ і҃с̃ прⷭ҃и́ис рь
вна вы́ѧ́ша, рⷣ҃. ка́коⷭ҃ѡ́ трⷭ҃ѹдо
вь и҃моущи́и҃ бога́тьство́,
вьцр҃твыі҃ѐ҃жи҃ѐ вьни́ доуть.
оудшⷭ҃ѣ҃ѥ҃во́и҃ ѡ҃ѥ́лвоу̀, сі҃ро
ꙁѣ и҃гла́ѣ҃ѥ҃ѡущи́ пр҃ѡи́ти. ѥ҃же
богатоу̀ вьцр҃твыі҃ѐ҃жи҃ѐ
вьни́ти. чⷣ҃и, гр҃ⷣ. рⷣ҃ѣ҃жеслы́
шавшеи҃. чⷭ҃то́ мо́жетьсⷭ҃ѣ
нⷭ҃ь бы́ти. ѻ҃ни́жерⷣ҃, и҃вьзмо

жнашчаⷭ҃ь, вьзмо́жнаѥ҃ѡшѧ
гоуть. і҃со҃, гр҃ⷣ. рⷣ҃ѣ҃жепетрь, сѣмн
ѻ҃ставихѡ҃ вьсѧ́, и҃потⷭ҃ѣкѝдо
хомь. ѻ҃нжерⷣ҃ и҃мь, а҃мнь
глю вамⷭ҃, и҃ако́ и҃мыі҃ строжеѥ҃, и҃ж҃е
ѡ҃ставитьдо҃. и҃лиро́дителе.
и҃ли бра́тїю, и҃лисестрїи҃н. и҃ли
женоу, и҃ли чⷭ҃ѣда. цр҃твыі҃а ра
дѝ́ⷭ҃тва. и҃жепрїи҃метьмно
гожи́цею вьвѣкмⷭ҃ѣ ѥ҃. и҃вь
вѣкыгр҃ѣдоущи́ жи́вѡ́тьвѣк
чны́и҃. і҃со҃, гр҃ⷣ. поимжѐ. чⷣ҃, ѳ҃ѥ҃.
вьвр҃ѣмеѡ҃поимыі҃сѡ́ка҃ ꙁа́ дв
надесѣтьрⷣ҃ѣчны́и҃. сѣвыхѡ́дѧ҃
вы́ерамь, и҃сполнѧ́ютсѧвыа
писа́нїа пр҃ѡро́кы ѻ҃спⷭ҃ѣ́чѧ
щѣ́мь. пр҃ѣдадⷭ҃ѣтьвоіегоѥ҃сы
кⷭ҃ѡ, и҃пороугаютсѧѥ҃моу̀, и҃ѻу
кⷭ҃ѡретьѥ҃го, и҃ꙁаплюютьѥ҃го.

ѝ вътретїй дн҃ь въскр҃ѣнетъ. ѝи
ничьсо҃же ѡ҃сѣхъ перазоумѣ
ш҃е. ѝ бѣ҃гъ съкрьвѣнь ѡ҃ц҃ѧ.
ѝперазоумевахоу глемыихъ.
по҃ ч҃е. Бы҃ же ег҃а прїиближи
не҃ дѣ҃. Сьвр҃ѣ҃ ѡ҃ ег҃а прїиближи
сѧ і҃с҃ъ вьерихѡ҃. Слѣпьцъ же не
кыгедеше прїипоутѝ просѧ.
Слышавъ же нарѡ҃ мимѡ҃ ходе
щь, въпрашаше что҃ оубо҃ е҃сѣ.
повѣдаше же немоу ѝако і҃с҃ъ на
зарѣ мимѡ҃ хѡдитъ. ѝвъ
зоупивъ глѣ і҃с҃ сн҃е дв҃ъ помлоу
ими҃. ѝпр҃ѣ҃ндоущеи пр҃ѣща
хоуѣмоу даоумѣ҃ѧтъ. о҃нѣже
паче мнѡ҃жаи въпиѧше глѣ,
і҃с҃ъ сн҃е дв҃ъ помлоуими҃. ста
въ і҃с҃ъ повелѣ прїивести и҃ѣ҃ о҃ц҃ѣ
сѣбѣ҃. прїиклѝвъшоу же ѥ҃м
ѧ҃сѧ немоу въпроси и҃ѣ҃ го҃ глѣ. что҃

хѡщеши да҃тъ ѧ҃ сътвор҃ѹ. о҃н
же р҃ѣ гн҃ да҃ прозр҃ѧ. і҃с҃ же р҃ѣ
ѥмоу прозрѝ. вѣра твоѧ спѣ
тѣ, ѝако ѥ҃ прозрѣ. ѝвыглѣдѣ
ѥго ѝдеѧше слѣдѣ҃ѣ. ѝвьсѣи
людиѥ ѝзьюпра видѣвшѣ дѣ
дѣшѣхвалоу бо҃ѹ. і҃с҃ъ, не҃. ѝвышь
прохѡ҃ждаше въвьрихѡ҃. не҃. ѣ҃е.
Сьвр҃ѣ҃ ѡ҃ прїиде і҃с҃ъ въ҃ерїихѡ҃
ниѣ моужь нарицаѥмыѕ заихѣи
ѝсь бѣ҃ старѣи мнтр҃е. ѝ҃ть
бѣ҃ богат҃ъ. ѝписаашевнд҃
тніса ктѡ҃ ѥ҃, ѝнемоѣше
ѡ҃нарѡ҃да, ѝако тѣлѡ҃ малъ бѣ҃.
ѝпр҃ѣтекъ възлѣзе на҃ годи
чиноу да҃ вѣдѣтъ ѥ҃го ѝако тоу
дѣ҃ хѡщеѣше мнноу ти҃, ѝна
ісѡ прїиде мѣ҃сто. възрѣвъ
і҃с҃ъ видѣ ѥго҃, ѝр҃ѣкъше моу за
ісхею. потъщавше слѣзы҃. дн҃ь

го мѣ вьдѫ моущтвоѥмь пока
ѥть бнтн. йпоть цѧ вседлѣ
зѣ. йпрїѧѣть ѥго рабсѣ. йѡн
девѧше йрьптахоу глюще.
наѣ сѫ грѣшнѡмоу моужоу вь
нидевнфѧтн. страѧже заѣхн
йрѣѣскгоу. Сѣ поль имѣнїѧ
мнѣго гндамь нцнн. йѧщѣ
ѣѫгочн ѡвнхь, вьзвраѧюущѣ
творнцею. рѣжѣѣмоущѣ,
йаѣодѣь стенїѣ дѡмоу сѣмоу
сѣмогвы. заѣѧѣ сь сѣть аврам
мль ѣ. прїндеѣо сѣь члвчѣскнн,
ѣьзыскатн погнбшаго. ѣѳ, пѣ.
слышѣщн жѣ сна прїлѡжьрѣ
прнтчю. заѣѧѣ клнзь ѥмоу кн
тнѣрамѧ. ймпехоу наѣсоавїн
цртвнѣ кжѣ хѡщѣть ѣавнтнѣ.
йрѣ. пѣ, ѣ, пѣ ѳѣ гь прїнтчю
сню члѣсь мѣсы дѡкрарѡдѧ, н

де пастрѧѣоу дѧлѣчѣ, прїѧѣты
ѣѣѣ цртвнѣ, йвьзвратнсѣ.
прнзвавѣже, ѣ. рабь своихь, да
ймь, ѣ, мнагь. йрѣскнн ѣоуплю
деѣте, дѡндеже прїндоу. йгра
жѧѣеже ѣго ненавндехоу ѣго,
йпослѧше маѣѳоу вслѣдѣ ѣго глю
щѣ, пехѡщѣ ймоу дацртвоуѣть
нѧ намы. йвы ѣга вьзвратнсѣ
прїнѣ цртво. рѣ прїнгласнтнра
вытн, ймжьдѧ грѣхро. даоу
вѣ ѣсѣсѳоу ѣоуплю соущть сьтво
рнлй. прндеже прквнглѣ, гн
мнѧ твоѧ прндьла, ѣ, мнась-
йрѣ ѥмоу клгы рдѣ йдокрн,
йако ѡмалѣ вѣрнвы, коудн
ѳбла нмы нѧ десятню граь.
йприндѣ вторнглѣ. гн, мнѧ
твоѧ сьтворнѣть мнѧ. рѣжѣ
йтомоу йгы коудн нѧ петыю

ѯ йѣпта

ѯѧ
ѯѣ

гра, йдроугы придеглѣ. гнсѣ
мпа твоа, юже имѣхъ полш
женноу вьоубрусѣ, боаахсѧ
тебѣ іакочалъ іарьискы. вьзе
мѣшй егожѣ неполшжй. й
жнѣшй єгожѣ нисавь. глаше
ємоу шоустьтвой соужоуты,
логкайраѣ. аѣ іаше іакоазъ
чалъ іарьискъ. вьземлюегожне
полшживъ. йжнюегожѣнисѣа
къ. йпочтоневьда моегосрѣ
бракоупцѣ. йазъ пришьли
хвоюйстезалъбѣнѣ. йпрѣсто
єщй рѣ вьзмѣты шнего мна,
йдадѣты имоущомоу, ѣ, мна
йрышємоу. гн имать, ѣ. мна
глюбова, іакоимоущомоу вь
ѣкшмоу дадѣть. а шнеимоу
щаго, йже имазъ шймѣтсѣ
шнего. сѣбачѣ врагймоюни,

нехотѣвшѣмѣ дацрьбй
кильна нимы. прйнѣдѣте
семо, йизъсѣцѣты прѣмною.
йсіарнскъ йдѣаше прѣдывьсхо
дывіерлмъ. ісо, пѣ. агоу. ѣ. й на,
ѣ, на. шпо. йпѣ. ѣ. й на, ѣ, оа. йбы
іакопрїнближнсѣ. ппѣ, сїрпй. бъ
врѣ ш іакопрйближїнсѣ іс. вьви
ѳ. іафагїю йвнѳапїю, ксгор
парнцаймѣ и єлю. послдва
оучнкысвоймъ. гнйдѣта вь
прѣмнюю вьсь. вьшюже вьхо
дща обрѣщта жрѣбрїн
вѣзапно. напѣжйнїстожен
колнже шулісь вьсѣ. шрѣш
шаѣ прнѣта. йащйстовьйвь
прашаѣть, почто шрѣшаѣтаѣ
снцѣ рцѣ таѣмоу, іакогъ нго
трьбоуѣть. шьшаже послана,
обрѣтоста іакожрѣймаа.

зд
ѕѕ
зн

ѡ҃ршающимѹ же и҃ма ждрѣ҃.
рекѡ́ше господи́не господи́нима,
что ѡ҃ршаѣ́тѧ ждрѣ҃. о҃на
жерновѡ́ста и҃ако ѥ҃го трѣбоу
ѥ҃ть. и҃ пр҃инвидѡ́стаѥ҃кы҃с҃вн-
и҃выѹврѣ҃шеризы҃своѥ҃ матрѣ҃ѣ,
вызлѡжи́ше і҃с҃а. и҃дѹщоу же ѥ҃
моу҃, постилахѹ ризы҃ своѥ҃ попо
ти҃. пр҃инбли҃ жающоу жи҃ѥмоу҃.
пн҃ѥ, а҃ѳ. н҃ѳ. Бъдрѣ҃мисѧ ѡ҃ пр҃инбли҃
жающоуѥ҃ і҃с҃и҃ а҃бие҃ѥ҃ныихѡ
жи҃нню горѣ҃ѥ҃ли ѡ҃ѡ҃цѣ҃и҃. на
чѣшевыи҃ мнѡ҃жьствѡ҃ ѹ҃чѣни
ѥ҃ѣ҃ раѹющеѥ҃хвалнтыѧ҃ бг҃а. гл҃ѡ
мьвелиѥ҃. ѻ҃выи҃ сила҃ ѥ҃же
видеше҃. гл҃ющи҃ блг҃нь грдн҃ цр҃ь
вьнмѣ҃гн҃ѥ, мѹ҃рь напѣ҃и҃, и҃
глава вьвѣ҃щнѣ҃. и҃ниц҃ѧ҃ри
гѣ҃и҃ ѡ҃ пар҃ѡ҃да решѣ҃мѹ҃. оучи
телю҃ запретноученисѡ҃ твои҃

ѡ҃вещаѣ҃ѣрѣ҃нмь. гл҃ювѧ҃, и҃ако
ащеѥ҃ѡ҃умлѹ҃чѹ҃ѣ҃ каменїне вьзо
пиѥ҃ѣ҃. пр҃ѣ҃, пн҃ѣ҃. а҃ѣ҃, па҃ѣ҃, р҃ѕ҃. ѡ҃п҃ѳ҃,
и҃и҃ако пр҃инближи҃ѥ҃, видевь гра
дѧ҃ плакасѧ҃ о҃н҃ѥ҃ гл҃ѣ҃, и҃ако ащеѥ҃ и҃
разоумель и҃ты вьдн҃ь сѣтвои҃,
ѥ҃жесьмѹ҃рот твоемоу҃. и҃нъжѣ
гыбрѣ҃и҃ ѡ҃ѳ҃чнѣ҃ твоюю҃. и҃ако пр҃и
доуть дьни҃ на тѣ҃. и҃ѡ҃клѡжѣ
тьвразѣ҃нтвои҃ ѡ҃строѕ҃ ѡ҃тек҃ѣ҃.
и҃ ѡ҃кѣ҃доуть тѣ҃, и҃ ѡ҃кы҃моуть
тѣ вьсоу҃. и҃ разѣ҃ютѣ҃, и҃чѣ
да твоѧвьтек҃ѣ҃. и҃не ѡ҃ставѣ҃
тьсамень напсаменѣ҃ вьтек҃ѣ҃.
поне҃же не разоумевр҃ѣ҃мѣ҃ по
ещенїѧ҃ твоѥ҃го҃. і҃с҃ѳ, пн҃ѣ҃. и҃ѡ҃вш҃ь.
вто҃, а҃і. н҃ѣ҃. Бъдрѣ҃ ѡ҃ пр҃инди҃
і҃с҃ вьцѣ҃ѡвь, начеть и҃ гонити
продающиѣ҃ вьнѣ҃и҃ и҃соуѳѡ
щѣ҃и҃ глаи҃ пи҃сан҃ноѥ҃ дш҃мои҃

дѡмъ мт҃вный. вижекѣтворѧ
щемѹ пещеро разбоиническ҃ѹ.
йскочивъ цр҃кви повьседнꙋ. а҃
рхиереи женисты жены йскахоу
его погоубити е҃, йстарѣиши
йлюдїе. йнѣкто не хотѣ что
сътворити емоу. людїе бо вь
сѝдрѣжахоу его, послоуша
ющаго. ісо҃, вто҃. йбы выведи
ни ѡдпѝонѣхъ очтщоуемоу.
гр҃ъ, а҃і. пе. рьврмеѡ очтщоу
ісвы людїи вьцр҃кви, йбѣгова
ствоующоу. Сьвещашесѣ архи
ерѣи йскы жницы сытарцы. йре
шькѣмоу глющѣ. рцїи намъ,
коею властїю сѝ твориши.
йли кто е҃ давы тебѣ власть
гню. ѿвещавжѣ рькы ѝмъ.
въпрошоу вы наъ ѥдїнѣго сло
ве йрцѣтѣмъ. крщенїе іѡа

йнова сьбѣлѣцѣ йли ѿчтй.
ѻ нѣмже помышлѧхоу вьсѣ
глющѣ. йзсоѧцѣремьсѧ кѣ, рѣ
ть почто мѣрѣшваетъ емоу,
ѧщѣлирѣмъ ѿчтй, людиевь
ѧ кѣмъ кнѣмь повинѹтсѧ. й
хотѣшѧ е҃ люде ѻ҃ї ѡ҃а
нѣ йзсѧ прокь е҃. йшѣдшѧ
шеѣмъ ѿ соу е҃. іс҃ жрѣ
ймь, нѧ аъ глю ва, ісшѣюкла
стню сѝ творо. ісо҃ гр҃ъ.
нарѣшѣ ськлюде глашпри
тчю. ч҃, а҃і. нѣ. роѣть прѝтчю
сѝю. чловѣкь нѣкто бѣ днвнѹгра.
йнѣдѣ его дѣлателѣ йшѣдѣ,
налѣтамшгѧа. йнѣврѣме
посла ськдѣлателѣ рабъ. дай
плѡда внѹгра дадетьемъ.
дѣлателїежѣ евшѣго, по
глашей тъ цѣ. йпрїѣлшжѣ по

218
к
тр
ѧ
ѡ
ѡ

слáтй дроугиравъ. Óпижéй
тóгобившй йдóжáвшемх.
послáшей тьщь. йпрїимúжїи
трéтїе послáтй. Óпúжéйго
сооучáзвлúше, йнъгнашей.
рéжеть винúцгра чтóúтаóрх.
полúй сúмонúвъзлюбленúнúй.
неглй сегó вúдевше йоугра
лáютсй. вúдевшежéйго
дела́телúйе, мúшлáхоучúтéк
глющé. Сúйé наглъмúсь, прй
дете оубúй йегó, дáпашéбоу
детьдúстонáмйе. йзвéдше
éговúлúйзвинúцгра оубúше
éго. чс оубóсьтворúтúлй
гнь винúцгра, прїúдетьйпо
гоубúтьделатúлéсйе йвъ
дáвинúцгра йпе. Слúшавше
рекóше, дапéбоудéть. Óнúже
вúзрéвъмапйре. чтóоубóй

снапйосе. камúкпь йегожемъ
регóшезнúжоущей, сúкúвúгла
воуоуглоу. Бúрáсь падпáсáмúк
мнтю сúкроушúтсе, áпапйе
жепадетьсúтрéтúй. ісй, чй
йвúгúскáше. пй, аг. пе. Бúварéю
вúгúскáше архїерúйе йспúúжнй
цй вúзлóжúтпнапь роущъ, вú
тьчá. йоубоúшесе йáсо ксúй
прїнтчю сїю ре. йсúблúшей по
слáшелáтúлé, творúще себъ
правéпнúсы бúтú. даймоутъ
éговúлúшвей, дабнше éго
прéдалй властемъ. йшéлá
стнвоевóдú. йвúпросúшéго
глющй. оучúтелю вéмы йá
правоглúшн. йпúпалúцагрїй
шй, нéвúúстнноучоуты бо
жню оучúшй. дúстонгглúнáá
кесáревй дань дááтй, йлúй

разумѣвѣ́ше бѣ́ше и҃хъ рѣ́чьмь,
что́мъ и҃скоуша́ете, посла́ни
темицѣтоу, чнѝмати о҃бра
зъ и҃ напи́санїѣ. ѡ҃вѣща́вше
же рѣсоше кеса́рєвъ. о҃пжерѣ
и҃мъ. вѣ́даднтеоу́бо є҃же є҃
кеса́рєво кеса́рєвы, а҃ же бо́у
ть бжи́ѧ бгови́. и҃немогоше
загрѣтиглаго́ пр҃ѣлюдмы.
и҃дивѣща сѧ о҃ѿ҃ѣтѣхъ его
оумлъча́ше. ѡ҃, пѣ. а҃соу. аі и҃цй
па҃а, г҃, зѕ. и҃пѣ, аі. па҃а, г҃. оѕ.
пр҃ѣ́ступнше же. пѣ, ві. пѣ.
Ѯ҃ а҃рѣмеѡ҃ пр҃ѣ́ступнше сѧ
ѯа рѵ в҃ нецїи ѡ҃гадоующе, глю́ще,
бысѣ́рєнїю ребитъ. бѣпра́ша
хоу́ его глю́ще. ѹ҃чителю мо
и҃ сн напи́сана, дщисо́мъ бра́
ть оумрѣтъ и҃мы женоу и҃ тъ
бездѣтьнь оумрѣ́тъ. да бра́тъ

ч҃ѧ

его поимѣ́тъ женоу его и҃ вы́ста
вить сѣ́мѧ бра́тоу своемоу.
сѣ́дѣ́ оубо́ братиѣ́въ, и҃пръвыи́ пожи
оумрѣтъ бе́здѣтьнъ. и҃поѣ́тьво́
ри женоу его, и҃ тъ оумрѣтъ бе
здѣтьнъ. и҃трѣтиипоѣ́тю. та
коже и҃ вьсѣ седьмь, неи҃ставиш
чедь и҃оумрѣше. послѣ же же
вьсѣхъ оумрѣтъ и҃ жена. вьвьскр҃
шенїи оубо котораго и҃хъ вокѹ
жена. сѣ́дѣ́ бо и҃мѣше женоу
и҃ шавьсѣ рѣ́мь, сн҃шавъ
вьсѣ́го женѣ́тсѧ и҃ посагаютъ,
а҃ ѳ҃ бльшисѧ вѣ́сть хлоучи
тъ. и҃ вьсѣ́рѣнїи мрьтвыхъ. ни
женѣ́тсѧ ни҃ посагаютъ. ни҃ оу
мрѣтнѣ́ ѳ҃ѳ҃ могоуть, равни
бо соуть а҃гглѡ. и҃ сн҃ вѣ́сть соуть
бжи, вьвьскрѣнїа сн҃ вѣ́сть соущи.
а҃ и҃ако бы стаютъ мрьтвн,

ѥмѡ҃ѵ҃ї сказа҆ прїсоупникъ·
ѩкоже глетъ гава҃ѳ҃ авраамля·
ѩва҃ исаакова, ѩва҃ ї҃ѳ҃кѡвля·
бъжетъ мр҃твїи, нъ жівыхъ·
сѣнбо҃томоу жівы сѹть. ѡ
вѣщавъшиженецїи ѡ҃ѵ҃снъıжни
кърисѡ҃ше. оучителюдо҃брѣ҃·
кто҃моужеесменахоуетъсѧпро
сити личѣсо҃ѣ. рѣжесѧи҃ѳ҃,
ѩкоглютьнѣцїи, ха҃спадова
бити, са҃мбодъ҃ глетъ высни
гахъѱальмїскы. сѣгъ гъıмо҃
емоу, сѣднѡ҃ѳ҃десною мепѣ,
дѡндеже положоу врагы҃зое҃по
днѡжїе погама҃твоима҃. дъв
оубо҃гаѥго҃ марїцаѣль, ѩкако҃
сѧ ѣмоуѣ. ѵ҃ко҃ пѵѣ. слышѣцїи
жевыи҃ людѣ҃, рѣкъоучнїкѡ҃
своимъ. соубо҃та, ѵ҃і. рѣгъсвои҃
оучєнникѡ҃, вънмлшѣ ѡ҃ѵ҃снїж

мнсъь. хѡ҃тѣцїихъхѡдитибы
о҃дѣжахъ. ѩлюбѣцинхъцѣлова
нїа матрьжїцїи. ѩпр҃ѣгеда
нїа насьмѣницїи· ѩпр҃ѣ҃ѣ҃
хваннїа навечерахъ, ѩжѣ҃ѣ҃
даютьдѡмы҃ авдѡвцьѣ·
нѣлюдалѣчѣмлтѣѣ. сїи҃
прїимоутьлишьшѣ ѡ҃слоужєнїѣ·
сърѣвжевндавьметающєвъ ѳ҃д҃
хра҃ набѣщѣ ѩмєнїа дарнвої
богатїѣ. выдѣ҃ѣ҃ ѩпѣсоцъ
дѡвьцоуоубогою, вьмѣта
ющоу҃тоу дъвѣлѣ҃тѣ. ѩрѣвъ
ѩстнноуглювамъ, ѩкоавдо
вицасѣ оубогаа, мнѡжае выѣ
вьврѣжѣ. выѣкоѣ ѡ҃нзент҃
каѥвоѣго вьврѣгѡше вьдарѣ
бговѣ, сїѣажѣшлѣшєпнѣсво
ѥго. выѣ ѩмєнїѣ своѣвьврѣжѣ·:-
ѵ҃ко҃, гоу҃. ѩнкы глющи. ср҃ѣ, ѳ҃і:-

Вар҃ѣ ѡ̑ неко́имьглющѣ, о́цр҃ь
ковнй, ꙗ҆коса́мѣнїемьдобрѝ
йсьоуди́ оу҆гра́шена. р҃ї і҃с,
сїѧ́ жевѝтъ, прїи́доутьдьмїе·
вьнѣ́же не ѡ̑станетьсамінь
наса́мѣнїи. и҆ же неразсори́ле
вьпрогнѡ́ше є҆го́ глющѣ, оучите
лю кѝта оу҆ко сїѧ́ вооудитъ
и҆ чтоѥ̑ знамѣ́нїе, є҆́гда ѡ̑
тетъ сїѧ́ вы́тн: пр҃ѣ, і҃ѣ, о́
и҆же р҃ѣ. со́у, мн, по́у. ро́ѥ́тъ свои
оу҆ченїкѡ̑ блюдѣте да не пре
льщенн бо́удѣте. мнозн бо́
прїидоутьвьи҆мѣ мое́ глющѣ·
ꙗ҆ко а҆́зъ мь. и҆вре́мѣ прїближи
ѥ̑, не и҆́дѣте оу҆ковьслѣ и҆́хъ.
и҆ гда́ жеоуслы́шѣте кра́и и҆ не́зо́
ѵ҆нїи не оу҆кои́тѣ, по́добаетъко
сѝмь вы́тн пр҃ѣ. нь не́оу
а҆́бнекѡ́нчина. пр҃ѣ, со́у, чтй,

і҃р҃ѣ, гда́ гла́шеимь. вьстанн
тво́ ѥ̑зы́ки наѵ̑зы́ки наѵ̑зы́ки·
и҆́рство́ нацр҃тво. трнжевь
лнцн помѣ́стѧ. гладн и҆́морн
бо́утъ. страхѡ́ванаѧ́же и҆́з
нами́ѧтнїа вели́ка мѣ́ бо́утъ·
пр҃ѣ, і҃р҃ѣ. прѣ́ѥ́жен вы́ехъ бы́з
лѡ́жетъ. бг҃о, вы́. пѣ. ро́ѥ́тъ свои
оу҆ченїкѡ̑. вънемлнте ѡ̑чи́лись
вы́злѡ́жетъ ко́лавн ро́ѵ̑ѣ́ свое́·
йи҆ же́ поутн и҆ предаю́щен на
съ́нанїа, и҆ тьмнце, ведо
мы́ ѥ̑сьцре́мь и҆́вла́мь, и҆ме
ни мое́го ра́и. прїнлочнтѣ
ѥ̑ ва҃ вы́сѣ́телїство. положи
тѣ оу҆ко наѵ̑ѣ́нхь ва҃ш. мнр
же́ тоо́у҆чаетсѧ ѡ̑вещава́ти·
а҆́зъ ко да ва҃ оу҆ча́ и҆ пр҃ѣ́ мо́у
дрость. и҆ не́ѵ̑ѣ́ не вы́змогоутъ
противи́тисѧ, и҆ли ѡ̑вещатн

всѣ противлѧющїисѧ мѝ. предаїжѐ боудѣте ѝ родителе.
ѝ братїѥю ѝ дрꙋзѣ. ѝ ѡумрꙋтвѧтъ мѝ. ѝ боудете
ненавимы мѝ ѿ всѣхъ. ѝменемо҆его ради. ѝ влас҃ глава
шѧ҆ не погибнетъ. вꙋтрьпѣнїи ваше стѧжите дше ваше.
ісо҆, вто҆. ѝм҆. чтїи гре҆. ѥгда҆ же оусрѣтите ѡбыстоѧмь ерл҃мь вои.
тогда҆ разꙋмѣите ѧко҆ прибли
жисѧ запоустенїе ѥмоу҆. тогда҆
сꙋщїи въ іоудеи да бѣгаютъ въ
горы. ѝ иже посредѣ его даи
хѡдѧтъ. ѝ иже въ странахъ да
не въхѡдетъ въ нь. ѧко҆ дни сїѧ
ѿмщенїѧ сꙋть, ѧко҆йсти
нитисе всѣмоу писанномоу. го
рѣе ѝмоущїи въ оутробѣ ѝ до
щїи въ тыи дни. бꙋдетъ бо҆ вѣда

великаа на земли ѝгнѣвъ людѣ
сихъ. ѝ падоуть въ ѡстрїи мѣ
ча. ѝ плѣнѣнїи бꙋдꙋть въ всѣ ѣ
сы. ѝ ерл҃мь боудетъ попира
ем҃ ѕы҆сы. ѝ дондеже ѡсо
чаютсѧ времена ѕы҆сы. ісо҆, гр҆ѣ,
чтїи сѡ҆, ѝ бꙋдꙋтъ знамена въ сл
нци ѝ лоунѣ, ѝ въ звѣздахъ ѝ на зем
ли тоуга ѕы҆сѡ҆. ѝ шꙋмѣ моремꙋ ѝ
шоума моремꙋ; ѝ въсмоущи
ни҆ ѝ здыхающїи чл҃цѣмъ.
ѿ страха ѝ чаѧнїи, гредоущи
хъ на вселенноую. силы бо҆ нб҃ныѧ
подвигноутсѧ. ѝ тогда҆ оусрѣтъ
сѧ чл҃вчьскаа гр҆ѣдоуща на
блацѣхъ, сѣлою ѝ славоюмно
гою. пр҆ѣ, сѡ҆, па҆. начинаю щи же
сѧ сѝ бывати. чи҆, ві҆, ни҆. гда҆ ѕѣ
гвои҆ оучєникѡ҆, въспрѧмите се
ѝ въздвигнете главы ваше. зѣ
рѕ

не приближнїе йүсавлепїе ваш-
йр҃е прїимүтчю имь. Видите
смшгшанїцоу йвьгадрева,
єгда прошикаюте. ю жєви
дїцеорєкт, вжитє йаковли
үжитвай. таково йвникгдү
үрїите сїа бнвающа. вєди
те йаковлюү не цртвїебжие-
амнюглювамь, нїмать прт
йтырюсь дшйдетевьгасїа
боүть. чшй, гсү. Пбойүземла
мимойдетъ, аллшвеамоа не
имоүть прєитъ. кѳ, чї. Вьне
мли тежеєбєдапекшта шті
гчаютьсрца ваша обьнадє
нїе, йпнанстномь, йпича
лми жйтинскїимь, нпай
дєть нави вьнезапоудньтъ,
йакогетвсо прїидетьнавсе
ед҃ешнепланцїи вьсеүземлѣ.

вдите оубо навьсаковрѣмолѣ
щисе. дапобєгнете оубєжатьвь
ехьгнхьхощихь бнтьі. йспта
ти прѣсномь члвчьскїи. кѳ, гоу
мї, поу. вєшєже, пї, ві. не. рождр
меи вѣ їс вьдневьцрскїи оучї.
апоцийю йсхождевьдвараше-
вьгорѣпарнцаїмени єлѣюнь.
йвьгйлюдїне йүзьюпра прихожа
хоүсьнємү вьцрковь, послоү
шатнѣго. прїнелїжашежсї
тражникъ отрєпькъ, нарица
ємпаска. йнписахоу архиерей,
йсписатницїи, какобнше оубї
лнѣго. боїахоусогелюдй, да
ниджеїатпана выоудоунарица
ємаго скарнш. соущїа шчи
глаокою надесѣтї. йшѣгла
архиѣрєш новоєвода, какоѣ
прѣда и. йвьзрадшвашеѣ,

ѝсѣщѧшє є҃моусрⷮкрьнисы
датьı ѝйгповѣда. ѝйисашє по
кнаврⷮмѧнє, дапрⷮда є҃го
имьѣзьнарѝда. чтн. пнє, гн,
Пріндєже днь опрⷮснысь, въ
нѧжє пѫбно ѣⷮ времⷮ жрѣтн
пасхоу. ѝпосла петра ішанна,
рєкь шѣшаоугото҃ваитанапа
схоу дана҃мы. гсо, пѣ. аѵоу, вг. н,
наζа, г, оѵ. ѝ нє, вг, н, наζа, г, пе,
ѝппє, гѣ пѣ, ѝ вьм, г. лг. лоучина
чнла ѝшамодрьжи рⷮ. о҃наже
рєкѫшѣтає҃моу. гдⷮхощєшн
оугото҃ваѥ. о҃нжерєчємь, сѣ
выходєщемаѵамавьтра. срⷮ
щєтьва чтсь вєисоудѣлницѣ
водоуно҃ѥ. понємьидѣтавı
дшмь. вынжевыходнть, ѝрце
тадшмоувлцѣ. глєтьтєбѣу
чнтель, гдⷮнѣ о҃бнтель. ѝдѣ

пасхоусьоучєнисымоимы снⷮ.
ѝчⷮвама показѣть горницоу
вⷮлію постлано҃у, ѝтоуоугото
ваита. шьшажѣ ѝкрⷮтоста
наісожрѣнма, ѝоугоповастапа
схоу. ѝнєгабы ча, выглⷮжѣ, ѝ
обѣпадєсѣтѣ апа҃гьмн. ѝрѣсь
нмь, жѣланнѣ сѣ выжⷮлⷮхь
сню пасхоу наснтсьвамы, прⷮ
жⷮдажѣ непримоу моусь. глн
кова, наісошлⷮнєма наснт
шнєго, допдєжєкопча҃ѥтсѣ
вьцртвнѣжн. ѝпрѣємьча҃шоу
хвалоувьзавь рѣ. прѣнмⷮтѣ сѣ
ѝрастⷮлнтѣсебⷮ. глюкова,
наісонєма пнтн шпшѝдалоуна
го. дшѝдєжє цртвїєбжнѣ прн
дєтьı. ѝпрнємьхлебьхвалоу
завь прⷮлшмы. ѝдана҃мь гл.
Сѣнєтⷮлшмонѣ єжєзавѝдаѝмоѣ.

сѣ творѧ́ще вь мою̀ вьспомина́нїе.
таѡ́же и чашу повѣ́ргле.
Сїа чаша́ новы́й завѣ́тъ мое́ю
кро́вїю. и́же за вы̀ и за мно́ги
изліва́ема.
Вачѣ гро́уша предаю́щаго
мѧ, сь мно́ю нѣ на тра́пезѣ.
и се рꙋкоча́вый и́деть пома
рѣ́ннома́ꙋ. Вачѣ горѣ́ чла́ꙋ
тома́ꙋ, и́мже предаю́тсѧ. и тїи на
чеше и́сказа́ти вьсѣ́мъ. ѡ которы
ѹ́бо сѹдетъ ѡ́ныхъ, хо́тѧщїи
сѧ творити. вы́же и́правьны́.
ѡ сьнимнитсѧ и́хъ кнтиволы.
Ѡ́жре, цр҃ю́ю сьгосподствꙋ
ю́щїи и́мъ и́ ѡ́бладаю́щеи и́мы
благы́и нарица́ютсѧ. вижени
таѡ́со. мьволы вьвада́ѡсꙋдитъ
и́ѡсомьны́и. и́старѣи и́ѡсослоу
жеи. ѡсьи́ѡволи́и вьлежени́лы
и́ни слоужеи́ нивьлежени́лы. а҆ꙋ
же посрѣ́да́етъ и́ѡслоужеи. ви
же нѣ́сть прѣ́кнвшее сьмною вьпа
ѡ́стехьмои́. и҆́ѧзь завѣща́ю ва҃,
и́ако же завѣща́мнѣ ѡ́ц҃ь мои́ ц҃р҃ю́.
да́йтъ и́пи не тѣ на тра́пезѣ мо
еи́, вьцр҃тви́мое. и҆́ нѣ́сте на тр҃
столѣ́хъ. сѹдещи ѡ́бѣ́ма паде́
ѣ ѡ́колѣ́нома́ ѡ́сра́евома́. рѣ́же ѡ́и
гъ сѝмоне сѝмѡне, се сатана́
проси́ва́, да вѣ́сѣ́ alъ и́ако пшени
цоу́. а҆ꙋ же и́молихсѧ ѡ́тебѣ да
не и́ѡскоудѣетьвѣ́ра твоа́. и тъ
не́ѡстага́и кра́ще ѡ́утвьрьдивра
тнюто́вою. ѡ́ и҆́жре́ мо́ѹ, гн҃,
сто́бою гото́вьнѣ́ и҆́вьтьмни
цоу и҆́вьсмрьть и҆́ти. ѡ́ и҆́же
рѣ́ глю́ты петре́, не вьзгласитъ
пѣтль дн҃ь дондеже трїи́ѡсра
тн҃ ѡврьже́шисѧмене́, не вѣ́
ти. и҆́рѣ́ и҆́мь не́га тоилавн бѣ

вылагалїшаа, ѥкѣзъмѣха,
ѥкѣзъ гапогъ, ѥда чтолѝ
шенѥѥнстѣ. ѻнѝжершенн
чгшжѥ. рѣжѥи, нъ нма
ѥжѥймать вылагалїщѥ, давь
умѣть таѥшжѥ имѣхъ. ани
жѥнеймать, да продарнгог
гвою нѣсоупить ншжь. глю
кова, ѥаконщѝ писанпо ѥсѣ,
пошкаѣть даѥшнчанѣгѣ ѻм
нѣ. ѥжѥнськѣ краѥшныѥмывъ
мнѝѥѥ. ѥвоѥжѥймнѣѥсо
нчнноу имать. ѻмыжерщ
гн ѥ ножаздѣ два. ѻпжѥ
рѣимь дшволншѥ. ѥйгъшь.

ѵ
рѝн

вьшто, гнѝропоу. вьвѣѣшѝ йгъ
шьіс ѥйдепоѻкнчаювъгороу
ѥлѣшѝѥсоую. помѝ жѝдоше
оучѥнцѝнѣсо. ісо, пнѥ. гѝрпо-
бѣвше жѥнамѣстѣрѣимь.

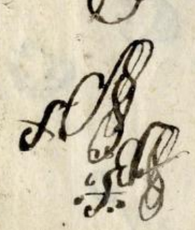
л

млнпѣседаѥвьнидѥтевьнапа-
ѥса шѥтоупнѝшнихъ ѥаковрьжѥ
нѝкамѣнѝн. ѥпоклонь колѣ
нѣ млашѥ глѥ. ѻчѥаще волн
шѝ мнмопѣстн сѝючашоушѝ
мѣне. сѣбкачѥ немоѝ воля
нь твоѝ дабоудетъ. грѣвто.
чтѝ чѥ, вѣлѝ. ѥавнжѥѥ ѥмоуаѝт
льгнь рьмѣк оукрѣплнаѥй нго.
ѥкы выподвнзѣ прѝнѣжѥѥ,
млашѥ. ѥкы попькѥго ѥаѥсо
капла ѥрьвѣ капляще назѥ
млю. чтѝ, вто. ѥвыстава шмо
лнтвн. прѣ, чѥ. вѥ, вьм. ѥпрѝи
шѣ ѥьоучѥнѝсѝ ѻкрѣтѥѥспѣвъ
цѥнѥ шпечалн, ѥрѣимь что
спнтѥвьстаѥшѥ молнтѥ дане
вьѥи дѥтѥ вьпата. ѥцѥжѥем
глющоу, сѥпарѝшнпарнцаѥмы
ѥюда, ѥдѝнь шокою надѥѥ.

227

лѧ

пр҃ѣнїи идѣ҆ше. їпрїѣ҆тоуни
кыїс҃ѡвы цѣлѡвати҆ѧго. Сѣ
бо҆ѣ҆ зна҆мѣнїе дальнѥ҆, є҆гоже
а҆ще҆лѡ҆ѣжоу тыѣ҆. їс҃же рѣ
є҆моу, їоу҆да҆ лѡ҆ѣза҆ їѣмлнсна
чла҆ѣ҆ѣ҆ска҆го пр҃ѣда҆ѥ҆ши. ви
дѣвшежѣ їѥ҆же вѣ҆хоу о҆ни҆ѥ҆, ви
ва҆їмоѥ҆, рѣшѣ҆моу гна҆ще҆да҆
рїѥ҆можѣ҆. їоу҆дарїѣдинь лѣсы
шныхъ. а҆рхїере҆ѡвараба҆, їѡ
рѣса҆їмоу оухѡ҆ демоѥ҆. ѡва҆
щавжеїс҃рѣ, ѡ҆ставитѣдо҆ѣ
го҆. їѣсоѥ҆моувь вьоухѡ҆ѥ҆ѣтой
сцѣлн. рѣжѣїс҃ісьпрїѥ҆ншьшїй
нань а҆рхїерє҆ѡ҆ їѣоѣ҆ѣшда҆ цр҃ко
внѣ҆ї҆ їѣтарцѣмь. їѣіѥ҆ѣнара҆ѣ
коїѣнїсалїї҆ нѹ҆ыдѣсть сьо҆ру
ѳнѣмь їѣдрыкшїмнѥ҆ѣтнмѣ҆.
повьсѣ҆ дни гоущїмы свамы҆ вь
цр҃квн, їѣпѣфрострѣ҆ѣтероусы





глющо, выгладій петль. Обра
щеть выре выпетра. Йпомк
нувь петрь слова гнѣ, Йаісоже
рѣ ємоу. Йаісо прежде да не
пль невьзагласить, Шварѣши
ѕ мене три кратій. Йизьшьь
вьнь плакагорісѡ, моужйдрь
Фещеіса роугахоуѕемоу бню
щенго. Йзаісрівшей бнахоуе
полноу. Йвьпрашахоуего глю
щіе, прорцн істоіе ударите.
Ийпа многаахоулѣщіей глахоу
нань. Йаісобы дні. Вьпе, вѣ. на
ча, S. Мѣфе Ѡ сьбрашеістар
цн людьсцін Йархіереи Йісны
жницій. Йвѣдшеіего паль
нь свои глюще. Дцітыжды
хс рцінна. рѣжеимь, дцеваѵ
реіоуменимѣте вѣры, дцеже й
вьпрошоувй неѡвѣщаітемы.

ймпоустнтемѣ. Шгнѣвоудь
гнь улвчысы, сѣ Ѡдѣнноюсїлыко
жїе. рѣшежевыгй, тылѝоубоены
гнь бжій. Ѻтвѣрѣ ісмн, вигле
теаісоать ѣть. Ѻтвѣрѣшѣ,
что ѣще требоуе сѣ телітва.
Самнебслнша хѡмь Ѡустьего.
Йвыстаѵшѣ вьсѣ множьство ихь.
Сѣдѡшнего ісьпнла пїлтоу. ісѡ, вто.
Сирномоу. чѣ сироноу. Бѡварѣ
ѡпоѵѣдѡше іса, архіереи Йісны
жны цїи Йстарцн людьсцінкыпи
латоумнчѣшнань вадити глю
цїе, Сего Ѻбрѣтохѡ развраща
юща єгыїсьнаша, Йвьзбраняю
щаіесарева дань даати. глю
щанѣ ха цра вѣты. Пилат
жевьпроси єго глѣ, ты ли єсы
црь іоудеѡ. Ѻтвѣщавь рѣ
ємоу ты глѣши. Пилатжерѣ

ісь архиереѡ инарщдоу. пиісов
вины обрѣтаю вьчлцѣ сѣ. оны
жеи преплахоуреглющеи. наісора
вра́цаѥть людьи. оучеповьсеи іу
деи, начьпь шгалиѣдшѣ. пи
латже слишавьгалїлѣю, выпроси
ѧщючисьгалиѣискыѣ. иразоу
мѣвь іако шоблсти ірвьіѣ,
послаѣто ісьірсдоу. сойщоуи ито
моу выіерлмѣ выты дны. ірц
жевидевь іса радьбы sѣлѡ. бѣ
ковелае шмнога́ времѣне виде
тиѣго. зане слышаше многа́
оны, инадѣяшесѫмнѣніѣне
ісѡе видѣти шпѣгобиваемог.
выпрашашеже ѥго словѣсѣм
ногы, оны́же ничесѡже швѣ
щаваше ѥго. стоѧхоуже архи
ерѣи иисмыжницїи, прїлѣжно
ѻ.ф. садеще нань. оуісоржеѥгоиірц,

свои своимы инпорогавсѣ. обль
кы выриѕоусѣтлу, выврати
ѥгоісьпилатоу. выпа́жесидру
га ирѡже инпланшь вьтъдньсь
сѡбою. прѣжѣвоѣставражу
имоущамежоусобою. пила́тже
сьзвавь архиерѣи иисмѣѕилюдїи,
рѣкы. прїнѣвѣдштемы члка
сего, іаісоразва́щающа людїи.
исѣ азь прѣдамы истерзавь, не
обрѣтохь ниединшѣже выло
вецѣмьсѣмь вини, гажнань
ва́дите. нь ни ірѡдь, послах
воѣго ісьпемоу. иѣничьтоже
дѡстойно смрьти сьтворѣно
ѥ оны. показавь оубоѣго
шпоущоу. поуѫоуже имна
ше павьыѣпразнїсьїи, шпоуща
тиѣ ѥдиного. выогпишѣѥ
выѣнарщды глющѣ, вьмиѣго,

шпоустиже на варавву. иже бѣ
заколоую крамолоу бы вшоую въ
граде иоубииство вверженъ въ
тьмницу. паисие пилатъ въ
глаголи, хотѧ шпоустити іса.
они же вкь глашахоу глаще.
распи, распи его. олжепро
тицѣ рѣ іс҃ы, что бо зло сотво
рилъ. ничесоже достойна смр
рти обрѣтше они, поискавъ
оубо его шпоущоу. они же при
лѣзахоу гласи велики прошше
его распѣтие, оустоѧхоу гла
си их҃ь, архиереи. пилатъ же
повелѣ быти прошению их҃ь, ш
поустиже варавоу. иже закра
молоу иоубииство вложѣ наго
вь тьмицоу его же прошахоу.
иісаже преда волы их҃ь, иначо
повѣдѡше его емше снмшна

неисоего кѵрина грѣдоущаасѧ
ла, задѣше емоу крть постити поисѣ.
идеѧше же вьсѣ его нарѡдъ мно
гъ людіи иже, иже бы ихоуте
ипласахоусего. обращь же се
іс҃ісы рѣ, дщери ерм҃ские не
плачитесе моу омк, обачѣ
себѣ плачитесе ичедьвашихъ
паисѣдьніе грѣдоуть, вьиже
рекоуть, блажени неплодьі. и
чрева иже не родишѧ, иссци
иже не кормиша. тогда начноуть
глати горѣ падитемапи ихъ
мо покрителни. зане аще вьсн
рѡвѣдревѣ сіѧ творитъ, вьсоу
се что боудетъ. вѣдехоуже. ѥ҃ѵ҃лі҃е.
и, стыхъ стрти. ѕ҃ѵ҃вр҃мѣ ѡ҃
вѣдехоу сьс҃ѡ и ина два зло дѣа
сьнимь оубити. иже придѡ
ше на место нарицаемое кранево.

тоу распѣшѣнѣго. Ѝзлшдѣ на
ѻ҃вого оубо ѿдесноую, адрѹгаго
ѿшоуюю. їс же глаше ѻ҃че ѿпѹ
стиимь, невѣтбося что творя
тъ. прк, чѣ. вѣ. сирно. разѣлающе же
ризнѣго метахоу жрѣбие. ѝстоя
хоу людіе срѣщи, подражахоу же
ѝспѣрвыи сыи мѣ, глющиимне
сѣ дастѣтьисѣкъ. ащетъ не
хс бжиисьбранѝ. роугахоу тѣ
ємоу ѝвоины глющѣ ѝпрїистоу
пающе ѻ҃цьтъ прїндеющемѹ.
ѝглахоу ащетыи нсы црь іудей
скыи стисѧ сѧ. бѣжѣ ѝнаписа
ниенаписанно памимь. ѝсныга
мы, ѐлиньскамы, ѝримскамы,
ѝевреискамы. сыи црь іудеи ски
ись. чтѝ, пѣ. вѣ, вѣ. ѐдинѣшѐ
рѣшеною злщею хоулящѣго
глѣ. ащетыи нсы хс спи сѧ.

ѝнаю. ѿвѣщавше дроугии прѣща
шѣмоу глѣ. нѣлитиб оишисѣ
бѣ, наисовытомждѣ ѻ҃оужѣньѣры
ѝвѣ оубо выправоу дшестоиная.
подѣлшѣнаювыстриѣмлвѣ, дѣ
ничѣшѣ же зла сътвори. ѝгла
шѣсѧ помѣнимиги ѐга прїнде
ши вьцрвѣи. ѝрѣѐмоу іс, амѝ
глю тебѣ днь сьмною нсыи вь
раи. вратисѧ. пѣ, вѣ. вь м. чтѝ, чѣ,
сн:. бѣжѣ чѧ наисошествѝ, ѝтма
бы повьсиѝземли дшчѧ дьвета
го. ѝпомрьче слнце, ѝскатапѣ
тазма црькѡвьна раздрасѣ надвое.
ѝвьзглашьглшмьвѣлнѣ іс.
ре, ѻ҃че вьрокцѣ твои прѣдаю
дхъ мои. ѝсна рѣсь ѝзьдьше.
ѻ҃ндевѣ сьтинись бывшее про
славиба глѣ. бьистиноу чловѣ
сѣправѣдьнь бѣ, ѝвьси прїи

шьшей нарицы напоучяшесѧ. ки
дещи бивающаа, бющи прьскыи
вьзвращахоусѧ. Стоѧхоужевьги
знаемыѣго идалѣче. нжени ивь
зьшьшенсьнимь шгалиѣе зрѣще
сихъ. по. н. моу. стрпом. ича. ѣм.
пв Исѣ моучь именѣмь ісѹсь.
Съвѣтникьсѣи, мужь блгъ испра
вѣдьнь. Съ пекѣ прїиста съвѣ
тоу идѣлоу ихъ. шарнмафѣе
граѣоудеиска. ижечаашенѣ
цртвїа бжиа. Съи прїистоуп
лыспнмафоу, просителишісѧ
вш. Исьмѣ шбывнть плащѣ
ницею. Иположиевьгробѣ исѣ
чнѣ, вынѣжеи бѣ мнѣстоже
ниісоуда полшжень, идьнь бѣ
петокь исоу бота свнтаашѣ. вь
слѣдѣшѣѣ жены, ѣжебѣхоу
прїишлеи шгалилѣѣ, вид

шегробь. иасоположеноубѣте
лшѣго. вьзвращьжеи оугото
ваше аромати имѹрѣ. ивьрои
котоу оубо оумльчаше поуаповѣ
дї. ісо. чѣ. гнрномоу. аго. сн. и
паудѣ кьм. ѣсѣ. ипѣ. сн. вьм. ѣ. зѣ.
єуліѣ. д. выскрсо. Кьварѣ. бз.
єдинопужешсоуботь, прїиджше
нагрошь, носеще же оугото
ваше аромати имѹро, идрѹ
гїимы. Обрѣтошежека
мѣнь швалень шгроба. инрїи
шьшене обрѣтоше телѣсѣ гѣ
іса. ибы недшмнлѣщи сѣмь
осемь. Иѣмоужа два стаго
вьи вьрнза блыстещахсѧ. при
страмже бывше имь, инок
лонши лица наземлю. рекоста
кьи, что ищете живаго съм
ртвнмы. нѣ здѣ нь выта,

помѣнете ѩкоже глаша, ѥще
сѣ невѣгалѩлѣи глѣ. ѩкопокаѥтъ
сѧ оученикомъ предавшоуюбѣ
ти выроуцѣ оученикъгрѣшникъ, ѩпро
пѣтоубыти, ѩтретиднь въскрѣх
ти. ѩпомѣнокоушегліѥго, ѩвѣзвра
щьжесѧ огрока. възвѣстишевъ
гаѳнѫ ѥдиномоуподиѥте, ѩвѣ
сѣ прочимъ. бѣшеже магалы
нимарїѧ, ѩїѡанна, ѩмрѣнаіо
ковлѧ. ѩпрочиѥсѣмъи, ѥже
глахоу ѩсѣапѣшимъ сѣѧ. ѩѩвѣи
шеѥ прѣѧнимъ ѩѩковлѣдиглѣи
ихъ. ѩнеѥмахоуимъвѣры: Пѣ
трьже. ѧтѡ. ѡѣвъ. мѳ. Сѣ ѩвѣкъ
ѳно ѥѵ̃лїѥ, ѥ. ѩвѣвъ ѡпетрь
бѣгшавь тече ѩѣгробоу, ѩпрѣи
нись ѧнидерицѣ ѥдинлѣже
шеи, ѩнидевѣѥтъдивѣѥ бѣвшо
моу. ѩсѡ. д. ѧѣ. ѩѥ двѣ ѡпѣихъвѣъ

ша, ѩдоуща въ тьдь, вѣвьгѣш
стоѥщоу стадоу, ѯ. ширѧма. ѩнеи
жеимѣѥммаоусъ. ѩтакѣдшва
стаѣсѣвѣѥ ѡвѣсехъгїхъ прѣслою
чьшѩсѣ. ѩкѣтьбесѣдоующемѧ
ѩмѣ ѩѣсѣвѣпрашаѭщемасѣ. ѩгаїѳ
прѣѥлнѫжнѥѥ, ѩидѣнашѣпѣмѧ.
ѡчнѫжѥню оудрьжастасѣ данѥопѣ
позна ѣтѧ. рѣжѣсѣнѣмѧ, чтоѯ
тьсловѣсасѣѩна ѡпѣхѣестѣраѣ
тасѣ ѣсѣвѣѥ ѩдоуща ѩѥстѧдрѣ пг
лѧ. швѣщѧавжѣ ѥдинѣѥмоужѣ
ѩмѣѣслѣѣшѧ, рѣсѣнѣмѹ. тѣї
лѩѣдинѣ пришльцѣѥсѣї вѣїѥро
сѧлимѣ, ѩѩпѣчюбѣвшѩхъ вѣпѣ
вѣдѩсѣѩ. ѩрѣѩмѧ ѣсѣхъ. ѡна
жѣрѣстѧѥмоу, ѩажѣѡїсѣѣ наза
ранинѣ. ѩжевъї моужь ппроѣкъ
сѣильнъ дѣлѡ ѩѣслѣвомъ. прѣ
богомъ ѩвѣѣмъї людьмѣ. ѣсѧ

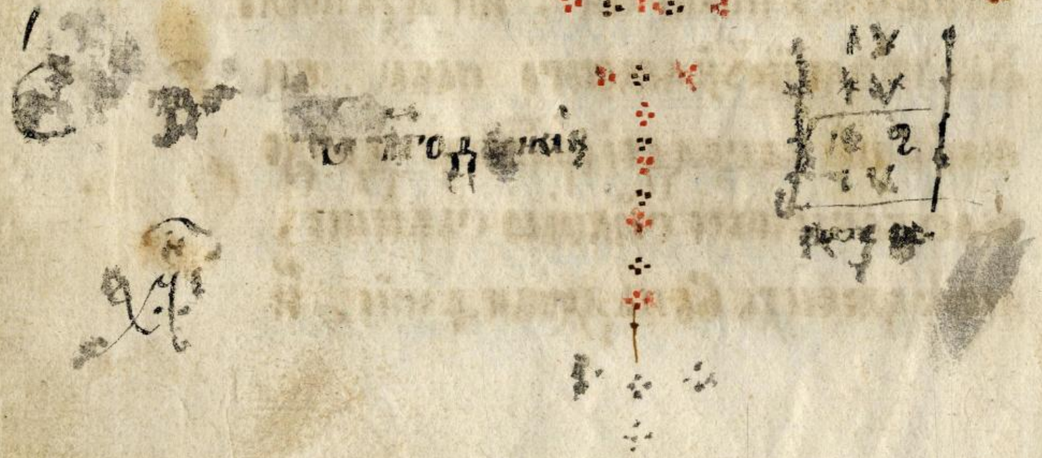
кѡ пр҃вдаше҆го а҆рхіере́и, и҆ск҃
чы҃наши на҆ѡ҆ро҃у҆же҆ніе҆ гь҃мр҃ь҃ тн҃
и҆ра́пѣшеѥ҆го. мн҃ѵ же надѣ́ахѡ҃м҃
и҆ако́сѣ не҆хо́тѣи и҆ҁ҃ѧвити іср҃
ля҃. нѣ и҆спа́вьемы сѝмы́ гре
ты́ дн҃ь҃е и҆ма́ть дн҃ь, ѡ҃пе́лиже
сѝла́ бы́ше. нѣ и҆же́мы мы́сіе҆ѡ҃
ма́ оу҆жа́сѝшемы́ бы́вшера́но оу҆
гро́ба́. и҆ не҆҃ѡ҃бре́тошете҃лѣ҃е҆
е҆го́, пр҃и҆дѡшеглю́щеи҆ я҃вле
ніе҆ а҆гг҃лъ ви҆де́вше. и҆ же глю
ть҃ е҆го́ жива́, и҆ вдо́шеніцѝѡ҃
ма́ къ гро́бо҃у҆. и҆ ѡ҃бре́тошета
кѡ҃ и҆ако́же и҆ же҆ны́ре́ше, са́мо
го҃ же не҆ ви҆де́ше. и҆ть҃ ре҆кы́мы́ма́,
ѡ҃ не҆рѣмнѣ́льна и҆ и҆сѣ́ма срц҃е́мь.
е҆же вѣ҆ро҃ва́ти ѡ҃вы́сѣхь и҆ма́
глаше пр҃роцїи. не҆ма́ колѝ тр҃о҃ба
ше постра́тн҃ хр҃ѵ, и҆ вы́нитъ вы҆
лавоу҃сво́ю. и҆ начѣ́нь ѿмоу҃ре́на·

и҆ша́ѣхь пр҃роки́ сказу́ваше и҆ма́
о҃вы́е пи҃са́ни а҆же къ хр҃ѵ ѡ҃не́мь,
и҆ пр҃і҃и҃де́ ѿ҃ ни҃шетворѣвь вы́ю҃же
де҆ла́ста́а. и҆ть҃ говора́ше е҆да́ле
че и҆ны́. и҆ ѡ҃ чу҃да́ста се҆го́ глю́ща.
о҃блеѵы́ сѧ нама́ ако при҃вѣ҆чере́н,
и҆ пр҃ѣ҆сло́пнѣе҆ ю҃же дн҃ь. и҆ вь
ни҃де҆ле́ма́ о҃блѣ҆ще҆и, и҆ки́ на
вы҆ѵлѣ҆же҆нѣма́. пр҃і҃не҆хѣ҆ къ
гла́ви, и҆ пр҃ѣ҆ло́мнѣ даѧ́ше и҆ма́.
о҃ни́маже шарꙁу́ѝтасе҃ о҃чи. и҆ по́
ꙁна́ста е҆го́, и҆ть҃ не҆вѣ́мь кы́и
ма́. и҆ рнѣсо́та ісѣ҆ѣ҆ть҃, не҆ гр҃це́ли
ма́ю горе҆ѣ҆ть҃ вѣ҆ма́ю. не҆га́ глаше
кѣнама́ на҃по҃у҃ты́, и҆ на҃госка́ха́ше
нама́ тн҃ра́нїа́. и҆ вѣ҆ста́вша вѣ
тѣ҆ ча́ вѣ҆ꙁкра́тн҃ѝтасе҃ вѣ҆ е҆ра́мѣ.
и҆ ѡ҃ве́рто́ста сѧ вѣ҆ соу҃пльше́нїе
е҆ди́ного на҃де́ѥ, и҆ и҆же҆ѣ҆хѹ
сѣ҆ны́ мы́ глю́ще, и҆ако вѣ҆и҃сти

ноу выстать, йнависе снмопоу.
йтаповедаста наже бышенапоу
тин. йнаспознасе имаавьпрелюм
лиеніе хлѣба. ісо, емухвыкрѣшим.
Снимже имьглющіе, йса іс ста
посрѣдѣ нхь. Єгдйй S. выкрѣ. Сиже
йнавьсѣмій. маѳ. гзаврѣ ѿ вы
сѣре іс. шмртвй, йста посрѣдѣ учє
никь свой йглай мѹрвьа. оубо
навшежеге, йпрінстрашникыше
й, мнѣхоудхь видещій. йрій
чтосьмоущенніестѣ, йпочто
помншленїа выхождеть высрца
ваша. вйтероуцѣмой йпоземой,
йаспса адъ єсьмь. ѻсѣжитеме
йвйте, йаходхь плъти йнісоспи
нейматъ. йакожемѣ вйтай
моуща. йіерись погазаймьрѹ
цѣ инозѣ. єщеженевероующимь
имь шрадйшти, ичюдещіесе.

рѣимь, йманрелн чтосмѣдно сдѣ.
ѻнижедашеёмоу рыбй печенныче
сть, йшпчельсыть йвьзъ прѣ ній
наспѣ. рѣжей, сйсоупьслюшкса
йже глахь ісва єцерй свьсамыі.
йаспобѣаетьсясопчатнісе выеапи
саній вьсаіскше мнѹчешакъ, йпро
цѣхьѻмйѣ. тога шверьзймьхмь
разоумѣты писаній. йрѣимьйаспо
таспописаномь ѣ, йтаіскш пѻкаше
постра гсйхоу, йвьзкрѣоутн шм
ртвыхь трѣтидень. й проповѣ
датисе вьймѣєгопокаанію. й
шпоущенію грехѡвь вьсѣхьєзы
цѣхь, начьнше шіерлма. выже
естесвѣтлнесй. йѣ адъпослѹ
ѻбѣтованіеѻцамонго навы. ви
жесѣте вградіерлмсіе, донде
жеѻблачѣтесе силшюсвынше.
йусѣдженйхь вьньдивн.данїе. й

ѕвнгъ рощъ свои ѥлѣнѣ. ѥкѣсѣга
клѣлашенхъ шстоупи шныхъ, ѥвъ
знѡшашѣ панбо, ѥтъı поклонишѣ
ѣмоу ѥвъзвратишѣ вьѣрамь, сь
радѡстню велискѡю; ѥвѣхоуви
поувьцрсви · хвалеще ѥклъщевафми-
скй, ѕ. вьсрпомоу ѥвъзнемїю.
Кѡ ѣжешѧи стго ѥвѵ. стыхш
въ, вш. написа сами҃мъ тѣ, по
лѣтехъ, ее · хрта вьзнемїа. :—
:· :· :· :· :· :· :· :·



бьıй. ѥви дехѡ славоуего, сла
воу ѥдиноро҃дмаго ѥгплъ
клти, ѥистиныи, їшанъ свѣте
лствоуетьѡ҃ѥ. ѥвъзбагли, сь
бѣ ѣгожрѣхъ, помиѥ грѣды
прѣ҃мноювы. ѥако прѣвѣнмѣ
нѣбѣ. ѥшѥисплънїа ѣго, мн
вьсѣпрїѣхѡ, ѥклтъ вьзъклть.
ѥако закѡ мѡѵеѣѡ данъвы. кто
дѣпїть ѥистина їѵхомьвы. ісѡ,
пацѣ. пнѣ, гѣѣ.лѣ. Камнсто
жевндепигдѣжѣ. ѣдинѡрѡми
Спьıй вьлѡпѣхъ ѡчнхъ тъ ѥпо
вѣда. ѥѣѣ ѣ сѣтѣлїствоїша
нѡвѡ. ѣга послашеж҃ дѡвѣ
шѣрлма, їѣрѣѣ ѥлѣвнты. да
выпроѣтьѣго, тъı ктоѣсы·
ѥистповѣда ѥнѣшврьжѣѣ, ѥнѣпо
вѣда ѥакоѣрь а҃ъ хс. ѥвьпроѣ
шѣѣго что оукоѡлн ѥалн ѣсьıтъı·

ѝгла́ нсь. прроісьлнѣ́ємъ. ѝѡвѣ
ща́ пи, рєшєе́моу ктѡ́ є҃сѝ да
ѡвѣ́ть да́мы послáвшимы.
что́ глеши́ ѻ́тебѣ сáмомь.
рє́же а҃зъ глáвьпиющаго́ вьпи
ющáго вьпиющáговьпоу҃ти
ни, ѝправи́тепоутьг҃нь. ѝако
жерє́иганѣ прроісь. ѝпослапи
бѣхоу ѿфарисеи́. ѝвьпроси
ше́го ѝрьшєе́моу. чтоубо
крщáєши áщы месїхс҃;
ни́ їлиа ни́ прроісь. ѿвѣщá
ѝмы їѡгл҃, а҃зъ крщáюивь
водѣ, посрє́дѣтєвáстой
тьего́ вы́ невѣ́сте́. сь҃и
гредѝ помнѣ, ѝжепрѣмно́
ю҃е҃. емоужепьмьа҃зъдо
стои́мь даѿрѣшоуремєнь
сапогоуего. сѝнавьвнѣ два
рибы́ше, ѻ́бомьполь їѡрда-

ѝдѣжебѣ їѡаннькрт҃е. іс҃о, пп҃е.
а҃вто҃ ѝцѝ вьи҃, г҃, рв҃е. сьют
реи́жевнде. сѣ҃ зах҃ра попрощенїю.
їѡ. іскрт҃лю. сьвр҃емѣ ѿ вндѣ
їѡаннь. іса́ гредоуща́ кьребѣ.
ѝгласѣа́гнць бж̃и, вьземлѧ
ѝгрѣхы́ мїро́ѵ. сь҃и ѻ́немже
а҃зърѣхъ, помнѣ грѣть могы́
ѝжепрѣмноюбы. ѩкопрьвеѣ
мнѣбѣ, ѝа҃зъ невѣхьего́, нь да
явитсѧ їсрлевѣ. сѣгоран прїи
дѫ а҃зъ вьводѣ крщен. ѝ свѣтѣл
ствова́їѡаннъ гл҃е, ѩковиді
дхъ сьходѧщь, ѩкоголоубь сьне
бѣ, ѝпребы́нанѣ. ѝа҃зъневѣ
дяхъѣго́, нь послáвшимѣ крсти
ти вьводѣ тъмнѣр҃е. надьнь
жеоу҃рїишидхъсьхѫдещь, и
пребывáющь нанемь, тъ҃и
крт҃ен дх҃шмь ст҃ымь; ѝа҃зъви

ДЕХЬ ЙГВ҃КТЕЛСТВОВАХЪ, ЙАКО
СЫЄ БЖІИ· ІСѠ, ІѠ, КЪЮПРЕЙ
ЖЕПАІСЫ. СРТ, ГВ҃К. ПЄ. СТ, ЙГТО
МОГАПАРЄЙАПЛОГ· БЪВРТ СТО
НАШЄ ІѠАНЪ ЙОУЧЕНИСАЄГОДА·
ЙОУГРЄВЪІСА ГРТДОУЩА, ГЛАСІ
АГЬНЦЬ БЖІИ. ЙСЛЫШАСТАЄГО
ОБА ОУЧЕНИСА ГЛЮЩА, ЙПОІСТ
ЙДШЄСТАА. ОБРАЩЬЖЕСЬ ІС ЙВИ
ДЕВЪША ПОСЛЄДЄЙДОУЩА. ГЛАЙМА
ЧЄСѠ ЙЩЄТА. ОНАЖЕ РТСТАЄ
МОУ РАВВЫ, ЄЖЄ ГЛЄТЦЄ СКАЗА
ЄМООУЧИТЄЛЮ ГДЄ ЖИВЄШИ.
ГЛАЙМА ПРЇИДИТАЙВИТА, ПРЇИ
ДѠСТАЖЕ ЙВИДЯТА ГДЄ ЖИВЄ
ШІ. ЙОУНЄГО ПРЄБЫСТАДЯТЬ.
БЄЖЕЧА ЙАКО ДЕВЯТИ, БЄ ШЕСТДРА
КРАТЬСКИМОНАПЕТРА ЄДИНЬѠ
ОБОЮСЛЫШАВШОУЮ ѠІѠАННА,
ЙПОНЄ ѠЬШОУЙ. ОБРЯТЄСЬ

240

ПРЄЖЕ БРАТА СВОЕГО СИМѠНА,
ЙГЛАЄМОУ, ОБРЄТОХѠ МСІЮ,
ЙЖЕ Є ІСКАЄМШЕ ІС. ЙПРЇИДИТЄ ВЪ
СЛЄДЪ ІСУ, ВЪЗРЄВШЕ ЖЕ ПАКЫ ІС, РЇ
ТИЄІНСИМОНЬ СЫНЪ ІѠННЯ; ТЫ
НАРЄШИСЯ ІСИФА. ЙЖЕ ІСАЗАРЄІ
ПЕТРЬ. КЪЮТРИЖЕ ВЫЙДОУ ПЄ. А. ПѠ. СТ ЙГТМОУ ФИЛЇПОУАПХ.
БЪВРТЄМЯ Ѡ ВЫЙДОТЄІС ЙЗЫТИ
ВЪГАЛЇЛЄЮ. ЙОБРЯТЄ ФИЛИППА,
ЙГЛАЄМОУ ГРТДЫ ПОМНЯ. БЫВ
ФИЛИППЪ ѠВНѲАНДЫ, ѠГРАДЙ
ДРЄѠВА ЙПЕТРОВА. ОБРЯТЄ ФИ
ЛИППЪ НАѲАНАЙЛА, ГЛАЄМОУ.
ЄГОЖЕПИСА МШЄЙ ВЪЗАКОНЪ
ЙПРРОЦЇИ. ОБРЯТОХѠ ІСА ГНА
ІѠСИФѠВА ЙЖЕ ѠНАЗАРЕТА. Й
ГЛАЄМОУ НАѲАНАЙЛЪ, ѠНАЗА
РЕТА МОЖЕТЛЫ ЧТО ДОБРО БЫ
ТИ. ГЛАЄМОУ ФИЛИППЪ ПРЇИДИ Й

ѥвнжѣ. видевьІС наѳанаила
гредоущаѧкьсѣ. ѩглаѻмѣ,
сѣ вьистиномоу ізрльтѣнимь вь
немжелъстїинѣ. глаѣмоу
наѳанаи, ѥгоомезуплаишѝ. ѿ
вѣщавьІС ѩрѣемѫ. прѣжѣда
женевьгласи тебѣ филиѣ соу
щѧ пѡ смокѡвницеѭ видѣхъ
ѿвѣща наѳанаиль, ѩглаѣмѫ,
равви тыеси сн бжїи, тыеси
црь ізрлевь. ѿвѣщавьІС ѩрь
ѣмоѩ. зане рѣхъ ти ѥгоовидѣхъ
пѡ смокѡвницеѭ. вѣруеши
ли, болша сихьоузриши. и
глаѣмоѩ, амиѣь, амиѣь глю
вамь. ѿселѣ оузрите небо ѿ
врьста ѩнагли бжи выхождь
щѣ ѩнисхождще на сна члвчьскаго. ІСѠ, гръ, инѣ. напло. ачѣ ѡчѣ,лѣ.
ѩ напръ, ѓ. и ѩвьтретиѩ дьнь

240
24

пнѣ, в, пѣ. попа. сьвръ, ѿ краиѣвы
выкана гмїлѣнцеи. ѩвѣмти
ісватоу, зваижвы ІС ѩучи
нцинѣсо на краиѣ. ѩнедостаи
шоу вниоу. гла мти ісва кьпѣ
моу, вниапѣнмоуть. глаѣи
ІС, чтоѣ мнѣи тебѣ жено, не
оу прїиду ча мои. гламтыѣсго
слоуга мь, ѥжѣаще глѣть ва
сьтворитѣ. вѣшѣ тоу во
ишѣ камѣнѣ, ѕ. лѣжѣщь. по
ѡчищенїю іоудинскоу, вьмѣстѣ
щь. подѣма ѩли трѣмь мѣра.
глаи ІС, напльнитѣ вѡ поги
воды, ѩнапльнишѣе дѡвръха.
ѩглаиѫ почрьпѣть ниа, ѩпри
несѣте архитрїиславї, ѩприи
несо́ше. ѩ наість выкоу гнархи
трїиклинь вина вншаго ѿводы.
ѩневѣдѣаше ѿкоуда ѥсть, аслоугы вѣдяхѫ

почрьпшей водоу. прїгласите
михаарxитрїслнь. йглаємоу,
вьсѣсь чась прѣжѣ дш҃брогѡ вн
ш҃полагаѣть, йнга оупнютѣ
тогѧхоущьшнѣ. тѫжесьблю
дѣдоброѣвнш҃дослѣ. Ѡ сьтво
ри знамѣнїемь начетыкь ї҃с,
вьсана галнлѣнцѣй, йнавигла
воуговою. йнвръшваше вьнь ўче
нициѣго· кѳ, пнѣ пост҃ьнидѣ-
пѣ, сѵ҃ѣ, мѣ· Гсьвръ ш҃ вынидѣ҃с
вьсапѣрна оумь, сѧ҃ ймты нѣ
йвратїѧѣго. йочнницй ѣго·
йтоу немногыдны прѣбышѣ·
йблизъ бѣ пасха йоудѣйска·
йвьзндѣ҃с вьѣрмь, йш҃врѣ
тевьцрїѣви продаѧщнѣ҃ овцѣ
йволы йголоубы. йтмѣжнкы
гѣщнй. йльтворнвнчь шварьвы-
йвьсѣ йзьгна йзьцрїѣви. Ѡвцѣ

241
241

йволи, нтрьжнкы҃ рагнпапѣ
мѣсѣ. йдѣкы Ѡ проврьжѣ· й
продаѧщй҃ голоубы рѣ. вьземѣ
снѧ шгоу, нетворитѣ дмоу
Ѡцамоѣго, дмоусоупльнагѡ-
помнноущѣжеучнницй҃ его йѧсѡ
пнгапнѡѣ, гавнтьдмоутво
его снѣтьмѣ. швщѧшѣже
їоудй, йршѣємоу. кѡгѵ҃ѣмѣ
мнѣ йѧвлѧѣшнпа҃, йѧсѡйѣтвори
шй. шѧкшаѧь ї҃с йрѣнмь ра
гѵ҃ѡрнтѣ црїѣвьсїю нтрьмы
вьздвнгноую. рѣшеже їоудй,
мѕ, ю, лѣ, сьгѧпнакы црїѣви
гна. йпыл нтрьмы дньмы
вьгѵ҃внгнѣшнюю. Ѡнже глаше
шцрїѣвн тѣлаѣвогѡ. ѣгѧѣко
вьста ш҃мрьтвнхь· помнноуше
очнцнѣгѡ йѧсѡѣ глаше· й
вѣрова́ше пнганїю йѣлѡвѣкй

ѲЖЕРЬ ІС҃Ъ, ІСЪ, ПЕ. ДСОУ, СА҃К, ПЕ. Й
ПАПРЬ, Г҃ АЄ. ИПЕ. ѲШМНЕЙ ПАПР
Г҃, ЗЄ. ЙГДЕ БЪ ВЫЄРАМЪХЪ
ВЫПРАЗДНІСЬ ПАСХИ, МНѠГЫ ВЕРѠ
ВАШЕВЫИМЪЄГѠ. ВИДЕЩЕРНА
МЕНІАЄГѠ ЙЖЕТВОРАШЕ. СА҃Ж
ІС҃ НЕВЬДАЙШЕБЪ ВЬВЕРОУЙ.
ЙМЖЕ ГДЕ ВЪДАШЕВЬЄ. ЙАКОНЕТ
РЕБОВАШЕ ДАЙСТО ГДЪ ТЫЙСТВОУ
ЕТЬ ѲЧЛѢЦЪ, СА҃ БО ВЕДЪЙАШЕ
ЧТО БЄВЫЧЛЦЪ. ГЪ ЖЕ ЧЛІСЬ.
ЧЄ, СВѢТ ПЕ. ДСЬВРЄ Ѳ ЧЛІСЬ ПЕ
ЗА ІСЫЙ БЪ ѲФАРІСЕЙ ПНСѠДНМЬЙ
Й МНЄМОУ, ІСПЪЗЬ ЖИДОВСКІЙ.
Т СЪ ПРИДЕСЬ ІСОУ НОЩІЮ. ЙРЄ
ЄМОУ РАВВЫ, ВѢМЬ ЙАКО ѲТ БА ПРИ
ШЬЛЬЄСЫ ОУЧИТЕЛЬ. НЙІСТОЖЕ
ВОМОЖЕТЬ ЗНАМЕННЙ ТВОРИТИ,
ЙЖЕТЫ ТВОРИШИ. АШЕНЕБОУ
ДЕТЬБЪ СЫ. ѲТВѢЩАЬ ІС҃ ЙРЄ

ЄМОУ. АМЙ АМИНЬ, ГЛЮ ТЕБѢ.
АЩЕНЕСТО ПЕРѠДИТСЯ СВЫШЕ, НЕ
МОЖЕТЬ ВИДЕТИ ЦРТВИ НАБЖНА-
ГДА ІСЬ НЕМОУ НІСХОДИ, ІДАКО
МЖЕТ ЧЛКЪ РѠДИТИСЯ СТАРЪ,
ЄДА МОЖЕТЬ АТОРЫЙ ВЬЛЕЗТИ
ВЪ ЧРЕВО МАТЕРЕ СВОЄ ЙРѠДИТИ
СЯ. ѲТВѢЩА ІС҃ ЙРЄ ЄМОУ. АМИНЬ,
АМИНЬ, ГЛЮ ТЕБѢ. АЩЕНЕСТО РО
ДИТЕ ВАШЮ ЙДХОМЬ, НЕМОЖЕ
ТЬ ВЬЙТИ ВЬ ЦРТВІЄ БЖІЄ. РѠ
ЖЕНОЕ ѲТЬІТИ ПЛЬТЬЮ. Й
РѠЖЕНОЕ ѲДХА ДХЬ Ю. НЕ
ДИВИСЯ ЙКЪ РЕХТИ, ПѠБАЕТЬ
ВА РѠДИТИСЯ СВЫШЕ, ДХЬ И
ДЖЕ ХОЩЕТЬ ДИШЕТЬ, ЙГЛА
ЄГѠ СЛИШИШИ. НЬ НѢСН ѲТ
ІСОУ ПРИХОДИТЬ, ЙЛИ КАМОНДЫ
ТЬ. ТАКОЮ ВЬСАКЬРЖЕНЫ
ѲДХА. ѲТВѢЩА НИКОДИ ЙРЄМ-

какѡмогоуть сѝнабыты. ѠвЦІС ѝрѣмоу, ты несы оучитель ІсрлвЪ, ѝсихлнепѣсн. АМН, АМН глю тебѣ, ѝаіс ѣжемь ѝглемь, ѝнеже видехѡ свѣтелствоуѣ, ѝсвѣтелства паше гонепрїнемлете. АщевоуЕмльнарісѡ вѣ ѝневеруете. какоащерісоу вѣ пснаа вѣроуѣте. ѝнисто же. пѣ, прѣ, вьздвижеміемыісрта. рѣеть нисто же вьзидеи нанбо, тыкмосьшьсьнебѣ, сньчловѣчьскы, сѝнанебы. ѝаісоже мѡѹгнвьзпѣ змнювьпоустнны. таісопобаетьвьчестнїе споучловѣчьскѡмоу. даверуѣ ивьпѣ непогибнетьѣ, пѣ ѝмать жѝвѡтьвѣчнѝ. ісо, чѣ. сто, в. нѣ, попа. рѣеть таісѡ

243
Lhh

ковьзлюбы бмѝрь, ѝако ѝсть свои иднишрѡшни дальнѣ. да вьсѣкь вероуѣивьпь непогибнетьѣ, пѣ ѝмать жившѣтьвѣчнѣы. непославобѣ бѣ спасвогговь мѝрь, даосудитьмѝршани пѣ даѣтьмѝрь. ісо пѣ, прѣ вьздви: вероуѣи вьпѣ невосудетьѣ ѝгоу жѣнь. аневеруѣи юже ѝгоу жѣньѣ. ѝаісоневерѡшиваѣи мѣединшрѡшнаго спабжна. съжеѣгоу, ѝаіосвѣтьпрїиде вьмѝрь. ѝвьзлюбишечловѣка тмѝгоу, нежесвѣтъ. бѣ ѝхоуеодѣлаѝ злаа. вьсѣкъ одѣлаѝ злаа ненавидитьсвѣта. ниепрїихождитьксвѣтоу. да неѡбличитседѣланїѣго ѝаісозла гоуть. атворец ѝстинноу, грѣть ксвѣтоу даѣвѣтсѣдела.

ЗА
АП
Д

ѩкѡ ѻ҃бꙋ҃ꙗтъ гоуть сьдѣлана· кѡ҃, вто҃, а҃ѓръ, в҃, нѣ попа, н҃, папръ г҃, ѣі. Погнѣ, со҃ѵ, сѧ҃ъ, пѣ҃. Бъ вр҃ѣмѧ ѻ҃нѡ прїндѣ іс҃, ѩоучѣ нцѣ нѣго· бѣжидѡвѣсѣоцюѓ млю. ѩтоѵ жѣвѣшесьнѣмы ѩкрщаѧшѣ. вѣшеже іѡаннъ кръстѣй вьѣ нѡнѣ блѣзъ іерѣалимѣ ѩсѣводѣмногы бѣхоѵ тоѵ. ѩпрїѣхѡжѧхоѵ ѩкрщахоуѓ. неоубоѓ вьсажѣньвьтьм нцоѵ іѡаннъ· бѣжестезанїѣ оучѣнись іѡаннововѣхъ сѣіѵ дѣй, ѻ҃чищенїѣ. ѩпрїдѣшѣ кьіѡаннѹ ѩрѣсошѣ ємоу равѣ ви. ѩжебѣстобоюѡ ѡбонь поль іѡдана ємоужетьі гѣ҃ъ тѣстовѣ, гесь крщаѣтъ, ѩвьсѣ гр҃ѣдоуть кьнемоѵ. ѡвѣща іѡаннъ р҃ѣ, немѡжетъ

чловѣкъ прїѣматн ничесѡже, ащѣ небоудетъ данноѣ моуськ҃. Вьсамнмъ гѣ҃ъ тѣлитвоуѣ, ѩкоръхъ несь хс҃, нъ ѩкопо слань несь пр҃ѣдьмь. ѩмѣѣй невѣстоу женїѣ. адроугъ жѣнихѡвъ стоѣ ѩпослоушаѣго· радѡстнюраѣтсѣ заглась женихѡвъ. сѣ оубо радѡсть моѧ ѩсполньнсѣ. ѻ҃нѡмоу по҃ бѣ҃ъ расти, амнѣ помижатисѣ, гр҃ѣдн гьвыше навьсемьѣ. сѣ ѡземлѧ, ѡземлѧѣ. ѩѡ земле глѧть. гр҃ѣдьі сьнѣ҃ъ навьсемьѣ. ѣжевидѣ неслышѧ, сѣсвѣдѣтѣлствоуетъ. ѩсвѣ҃ъ тѣлства ѣго ниѣстоѵжѣ прїѣ ѣмлѣтъ. прїѣемлѧѣ ѩго свѣ҃ъ тѣ҃ство, запечатлѣѧ ѩсовь ѩстинньѣстъ· ѱ҃ѵ҃, с҃ѳ҃. Ѣгожѣ

ІѠ

бо послаб҃ъ, глѣ бж҃іе глѧть.
невьмѣроу бъ дастьдха. ѡщь
болюбитьсѧ, невьса давырх
цѣ҃го. вѣроуѣй въсѧимать
жи҃вштьвѣчнѣ. аньгнѣвъроу
ѣтьвьма, неоузрить жи҃вота.
нъгнѣвьбж҃ипребываѣтьнанѣ.
ѣ҃гда оубо разоумѣ҃с, ꙗко оуслы
шашефарисѣи. ꙗко іс҃ мнѡжа
йшеоученикы творитъ и҃крща
ѣтьнеже іѡа҃нъ. аіс҃ сам не
крщаше, нъ оученицїи є҃го.
ѡставиіоудею и҃депакы въ
галилѣю. подобашеже ѥмоу про
йтыи҃ сквозѣ самарїю. прїидѣ,
не, ѥ. попа, ѻ҃гаранинѣ. въвремѧ
ѡ, прїиде іс҃ въ гра самарѣискъ.
глемыи҃ сѵ҃харъ, блнъ вьсѣмъ оже
да іаковль іѡсифоу сноу своѥ
моу. бѣ҃ жетоу и҃сточникъ сѣ

ЗА
КІ

ісфковль. іс҃ жетроубѣ҃ сѣдѧшта сѣ
тѣ сѣдѣшта сопаисточницѣ.
вѣ҃жеча ꙗко ѡ҃коло шестѣ. прїидеѣ
на ѡ҃самарѣ почрьпативоду.
глаѣй іс҃ дажьмнпити. оучє
ницѣво ѣго ѡ҃шлѣ вѣхоу ѣгра. ѕ
дабрашнакоупеть. глаѣмоу
жена самарѧнина, ꙗко ты жѣ
дѵ҃вынъ сѣ, ѡ҃мѣнѣпити про
сѣшѣ жены самарѧнѣ сѵ҃щѣ.
непрѣсагаютъворѣ жидѵ҃вѣса
мараѣхъ. ѡ҃вѣщаіс҃ ѩрѣѣ.
а҃щѣвѣдѣладарь бж҃ь, ѩ҃сто
ѥ҃ глѣ҃ѣти дажьмнпити.
тѣбѣ прослоуѣшѣго, ѩдал
тѣкводоу жи҃воу. глаѣмоу
жена, гн҃и нѣпочрьпала ѩмашѣ
ѩстоудѣнцъ ѣ҃ глъбо҃кь, ѡ҃ѿкоу
оубо имашѣ водоу жи҃воу.
ѣдатыболѣ ѣсы оца нашего

ІАКШВА. ЙЖЕДАНА СТОУДЕНЬ
ЦЫ ГИ, ЙТЬ ЙЗНЕГОНЮТЬ ИСПО
ВНЕГО ЙПЛОТНЕГО. ШВѢЩА
ВЫС ЙРЕ ЕН, ВЫГАНЬПНЕЙ ШВО
ДНИНЕ ВЫТЖЕТЕРПАЙСЫ. АН
ЖЕ ПНЕТЬ ШВОДНЙЖЕ АЗЪ ДА
ЄМОУ, НЕВЫТДАЕТЕ ВЛОВѢКЫ
НЬ ВОДАЮЖЕ АЗЪ ДА ЄМОУ.
БОУДЕТЬ ВЫНЕ ЙСТОЧНЙСЬВО
ДЙТЕКОУЩЕЕ ВЪЖЙВОШТЬВЪ
ЧНЙ. ГЛАЙСЬНЕМЖЕНА. ГИ
ДАЖМЫ ГЙНЮВОДОУ ДАНЕТЕЖ
НИПРИХШЖОУ СЕМО ПОЧРЫПАТЫ.
ГЛАЕНЙІС, ЙДЫ ЙПРЇЙНГЛАГЙ
МОУЖА ТВОЕГО ЙПРЇЙНДЕЕМШ.
ШВѢЩАЖЕНА ЙРЕЄМОЦ, НЕЙ
МА МОУЖА. ГЛАЕНЙІС ДОБР
РЕ ЙАСОМОУЖАНЕНМАМЬ, Є, ВО
МОУЖЬ ЙМЙЛАЄСЫ. ЙПЯТЬ
ГОЖЕ ЙМАШНЕТЕТЙ МОУЖЬ.

ІѠ

ЄЙ ВЫЙСТЙНОУРЕ. ГЛАЄМЖЕ
НА, ГНВЙЖОЦЙАСЮПРРОКЬЄРЫ
ТЫ. ОЦЙПАШЙ ВЬГОРЄЄНПО
КЛЮПНШЕЕ. ЙВЫГЛЯТЕЙАСО
ВЫЄРЯМЕХЪЄМѢСТО, ЙДЕЖЕ
КЛАНЯТЙЕПОБАЄТЬ. ГЛАЄЙІС,
ЖЕНШАЄРОУМЫ ЙМЫ, ЙАСО
ГРѢТЬГОДНЯ ЄГАНВЬГОРЄ
ЄЙ НЙВЫЄРЯМЕХЪ ПОСЛЮШНТЕ
ОЦОУ. ВЫКЛАНЯЄТЕЄ, ЄГОЖЕ
НЕВѢСТЬ. МЫКЛАНЯЕМЙЄГО
ЖЕЩЕМЫ. ЙАСОПЕЙЙ ШЮДЙ
Є. НЬГРѢТЬГОДНЯ, ЙНЯЙЄ
ЄГАЙСТЙННЙПОСЛОННЦЙН ПОС
ЛЮШЕТЫЕ ОЦОУ ЙДХШМЬ ЙН
ГСТННЙШЮ. ЙБОШЦЬ ТАЩЕХЬ
ЙЩЕТЬ ПОСЛЯНЯЮЩЙЕЕМОУ.
ДХЬЄБЬ, ЙНЖЕПОСЛЯНЯЄТЙЕЕМ
ДХШМЬ ЙНСТННЙШЮ, ДШЕТО
ЙТЬ ІСЛЯНЯТЙЕ. ГЛАЄМОУЖЕ

на, вѣмы їаковомѣгнїа при
дѣть гдѣмы хс. ѣдать при
дѣтьвъсвѣтитьсяавьса.
глаѣнїе, дъѣньмь глѣи
стобою. ѩтогажеприндѡ
шеоученїцїинего, ѩчюжахоу
се їаковьженѡюглаше. ѩпи
ктожеубо нрѣ, чесѡ ѩщеши
ѩличчтоглѣшисьнїю. ѡс
тавижевѡшисьсвоѭ жена.
ѩндьвьгра игласлышѫмь,
придѣтѩвндите члка ѩже
речемы вьраѣлиса сытворѝ.
ѣдатьѣхс, ѩзыдошеѣи
зграда игрѣхоуснымоу, ми
жоужесимь. молѧхоуѣгоу
ченицѝ егоглющѣи, равьвы
їать. ѡнжерѣимь. дъбра
шноймѧ настїи ѣгожевине
вѣтсѣ. глахоужеоученїцїи

ісьрѣсѣ, ѣдастопрїимѣсѣѣмоу
настїи. глаимьіс можекрашо
ѣ, дасьтвороуволюпославша
гомѣ, ѩсьврьшоудѣлшѣго. не
вилиглѣте, їаковѣще, д, мѣщи
соутѣ, ѩжетва прїндетъ. сѣ
глюва, вьзѣѣтѣѡчиваши ѩви
тѣпывы їаковлавногоутьсьже
тѣѣюке. ѩжѣи мьздоу прѣ
млѣтъ, ѩсьвидѣтьпѡшьжи
ѧшѣфчѝи. дасѣи высоупѣ
рѣсѣѣ ѩжѣи. ѡсемѣосла
кой ѩстиннѣе. їаковѣмь ѣсѣи
ѩнь ѣжѣи, дъыпоглахвите
ти. ѩдѣжевы петроудитесѣ,
ѩнѣпроудѣше. ѩвывьтроу
вьниджтѣ. ѡграженѣшѣго
мнѡгы ѣфѝшадше вьнь, засло
женѣкгѣтѣтѣлѣтвоующи, їа
рѣмы вьраѣлиса сытворихь. ѣга

же прїидѡше ісѹнїемѹ самарѧнѣ, мнѧхѹ его дабы прѣбылъ оу нихъ. и прѣбы тоу два дни. и мнѡгопаче вѣровашѧ за глаго его. женѣ жѣ глахѹ, ꙗкою женѣ за твою вѣсѣдѹ вероуемь, сами бо слышахѡ и вѣмы, ꙗко сѧ вистиннѹ сѣ мѵроу хс. ІѠ, нѣ. По двою жѣ дни изыде ѿтоу, и иде въ галїлѣю. самъ бо іс свѣдѣтелствова, ꙗко пророкъ въ своемь ѿчьстви чести не имать. егда жѣ прїиде въ галїлѣю, прїимше его галилѣѧне. вьсѧви дѣвшей елика сь творї, въ іерусалимѣ въ празнїкъ. прїидѣ бо и сами іс въ сана галїлѣискоу. и идѣ сьтвори вѡдоу въ вино:- ЗА ГѢ

Бѣше жѣ. по нѣ, г. нѣ, попа. бѹдѳ мѣ ѡ, вѣ нисы цр моу жь его

же сѣ слышавь ꙗко іс прїиде ѿ іоудеѧ въ галїлею. и иде къ немоу, и молѧше его, да сьниде и исцелитьсѧ его, хотѣѧше бо оумрѣти. рѣ оу бо іс къ немоу. ѧщѣ не знамениꙗ и чюдеса не видите, не имате вѣровати. глаголѧше емоу цр мж. гн сьниди прѣжде даже не умрети отроча моего. глаголе емоу іс, иди сынъ твои живъ е. и вѣ роуемь чѣлъ, словесѣ иже рече емоу іс. и идѧше абие сьхождающе емоу и раби его срѣтоша его, и извѣстиша емоу глюще ꙗко сынъ твои живъ е. вьпраша ше же оубо ѿ нихъ часа въ нем же болѣ емоу. и рекоша емоу ꙗко вчера, въ ѵ. ѕ. ѡстави его ѡгнь. разоумѣ же ѿць его, ꙗко тъ бѣ

Многоразрядный
244
248

ча вынжерѣемоучіс, йакоубы
твой живыи. йвершиласа йвь
дѡ его. Сѣпакы вторѡе зна
менїе сьтвори іс прищь ѡіоудеи
выгалїлѣю. ісѡ, пнѣ. Погнхжевь
празднись іоудеискь, йвьзндеіс:-
пѣ, д. попа ѻраслабленїе. Кьвь
рѣѡ выздеіс сѣерлмь. Нежде
выѣрлмѣхь наѹвчнкоупелы.
йжеглаголеіс ѥѵврейскы вифѳа
петь притворь ймоущи. въ
тѣхь слѣжашемножьствобо
лѣщй. Слѣпихь хрѡмы, соухн
чающй выздвижениа вощде.
Аггль богнь навыгалѣта сьхѡ
жашевыкоупель, йвьзмоущаше
водоу. Йиже прьвѣевьлажа
шеповьзмоущенїаводе, здра
выбиваше. Йацѣмженедоугѡ
ѡдрьжи бнваше. Вѣшеже
чтѡ никѡ улісь, ли, лѣтьймй
выйдоуг своё. Сѣговндевыіс
лежеща, йразоумѣвь йісом
ногалѣта южеймашевыне
доуг. Йглаемь хощешлиць
льбити, ѡвѣщаемоу недоу
жни. Ейгй, члка неймаѡдае
га выумоутитее вода, йвьвр
жетимь выкоупѣль. Єгажепри
хѡжоуаѣ, йнь прѣжь мень
вылазить. Глаемоу іс выгани
йвьзмй ѡдрьтвой йхѡди.
Йабїе цѣлвы улісь, йвьзѡдрь
свой йхождаше. Вѣжеговбота
выть днь. Глахогежеждавшѣ
йцѣлевшомоу. Соукотайѣйне
дошстойитти выстй ѻдравогего.
ѻпжешествіавьймь, йжемѣсь
творицѣла тмнѣрѣ, вымй
дрьтвой йхѡди. выпросишеже

его. истоиж чтсть, рекшїте
вѣ вьрмн ѡдрьтвой нхѡдн.
йцѣвйтженевѣдѣлаше истоиж.
ісѣ вооүслонннгнародоүгощоү
памѣтѣ. потшѡжеего ісѣ вь
ірісѣи йрїемѹ. Сїцѣльвьнсто
могнеьгрешан, дамегорѣти что
бодѣть. йдиже чтсть йповѣ
даюдеш, йасоіс нйжемесьзо
рицѣлă. ісѣ, йгегорадн гона
хоүісă іюдей. йнскахоүнгроувѣй
тн. занѣсинатвораше высоубо
тоү. ісѣ жеѡвещавашеимь.
Сѣ, в, не, попă. роүгъ прїншьшй
ісьнеможіюдеш, ѡцьмонідо
селѣделаѣть, йаүъ делаю.
Сѣгожерадиначенскахоүсѣгоү
дѣйствовнти. гасоѣтьысмора
зашесоүбѡтоү. нь йоца свое
го глашева. равьнсѣ твора

шьбоү. ѡвещаюжеіс йрїимь.
аминь, аминь, глюва. неможе
тьсть творитйѡдькъ ничегò
жѣ. ащене ѣжвидьѡца творе
ща. йажебо ѡнь творить,
сина йсть тайсожѣ творитъ.
ѡцьколюбитъ сна, йпьсапоіса
зоүетьѣмоү. йажеса творить
йболіша сйхъ поіажетьѣмѹ
дѣла, давнчюдитеѣ. гаісо
жебо ѡць вьскрешаѣтьмрьт
вне йживитъ. тайсойгньих
жехощетъ живитъ. ѡцьбо
негоудитъ никомоужѣ, нъгоү
вьда сповьй. давьсй чтоүтъ
сна, йайсожѣ чтоүтьѡца. аи
женечтетъ сна, нечтетьѡца
послайшагой. чѣ, в, не попă. Сѣ
ймрьтвнй. роүгъ ксьпрїншьшйксьнѣ
моүіюдешмь. ѡмнь, аминь,

глюва, ꙗкослоушаѥнеслꙑшиѥ
ѥмоѥго. ѩвѣроующеи послꙋвшꙋ
моумꙋ. ѩматьжꙋвѣшть въсꙋ
ми, ѩпагоу непріидеть. нъпре
идеть шьсмрьтивьжꙋвѣшть.
ісѡ, хрⷭ, ⷭмнь, ⷭмнь глюва,
ѩкоѡгрѣеть чл ѩнныѥ. ѥгл
мрьтвꙑи оуслꙑшеть гла сна бжиа.
ѩоуслꙑшавшеи ожꙋвоуть.
ѩкожебо ѡць жꙋвоть ѩмать
вьсѣбѣ, такодаи сноꙋвижи
вѣшть ѩмѣти вьсебѣ. ѩобла
даѥмоу ѩгоу творити, ѩкосꙋ
нъчловѣчьскꙑи, недꙋвитересѣ
моу. ѩкоогрѣеть чл, вьнѣже
вьнгоущи вьгробѣхъ, оуслꙑше
ть гласъ снаи. ѩизыдоу
ть сътворшиблгаа, ввъскрс
шениѥжꙋвотоу. ѧсътворшеи
зла, ввъскрѣшениѥгоу. немо

гоу ѧзъ сѡтъ творити ничь
сѡже. пѣ, в, не, попа. гоу ѣсь
пришьшиѡ ісмнемоу іоудиѡ. ѩкоѡ
же слꙑшоу гоу жоу, ѩгоу мои
правѣдьнѣ. ѩкоиѥцоуволи
моѥ, нъволю послꙋвшагомъ
ѡца. ісѡ, чѣ. ѩмртвꙑи, ѧщеѧзъсѡ
тѣлствоюомъ, свѣтилзо
моѥмъ ѩстинно. ѩныѥ сѡ
тѣлствоуюомъ, ѩвѣмы ѩ
ѩстинноѥ свѣтилство єже
сѡтъсвѣтлствоуѥть ѡмъ.
вшпослѣдьнꙑиѡнь, ѩсѡ
тѣлствова ѡнѣтинъ. ѧзъже
неѡтлѣсвѣтилствапріѣмъ
лю, нъсѝнагли давыгнѣвоу
дѣтѣ. ѡнѣжѥсѡ свѣтинѧнись
горѣи сьвьтъ. вшѣхѡ
тѣньзрѧ ватнѣе вьча свьте
нѣнѣго. ѧзъжѣима свѣтѣи

ЗѦ
ЗѢ

ствѡ колѣ їѡаннѡва. дѣлакоѧ
жеда мнѣ ѿцъ, даѣвръшоуѧ-
та дѣла ѩже азъ творю, сн҃ъ
шьдтвоуютъ ѡмнѣ, ѩкоѿцъ
мѣ послалъ. и послався ѿцъ
сн҃ъ шьдтвоуѥтъ ѡмнѣ. пи-
сѧ҃ѥ ѥго пи҃тъ же слышастъ, пи҃ви
дѣнїа ѥго ѡвндестъ. и словесѣ
пѣимате прѣбывающа вва.
ѕанѣ ѥрожетъ посла, сѣмоуи
вѣры пѣемлѥтѣ. и пытайте
писанїа, ѩкосѣи мнѣте вѣныхъ
имѣти жи҃вотъ вѣчнїи. и та
суть сн҃ѣтѣлствоующеи ѡм
нѣ. и нехотѧщеи прїити кмнѣ,
да живѡтъ имате. славы ѿ
чтсь непрїѣмлѧ, нѣразоумѣ
хвѣ ѩколюбѣѣ жи҃ти имати
вѣсѣ. азъ прїидѣ вѣимѣ ѻца
моего и непрїѣмлѥтемѣ.

ащеи҃нъ придетъ вѣимѣ свѣтого
прїемлѣте. ѩкоѿкѡ вможете
вѣрѡвати. славоу другъ ѿдръ
га прїѣмлющѣ. и славы ѩже
ѿдного ба не ищете. немнѣте
ѩкоазъ нашѣ рекоу къ ѻцоу. ѣ,
и҃же нашѣ глѣть мѡѵсѣи, нанѣ
вѣоупова҃ете. нащекобытевѣ
рѡвалимѡѵсѣѡвѣи, сѣрѡ
вѣалкбытеи҃ѡмнѣ. ѡмнѣ
бо҃ть пи҃сѧ, ащелитогоиспыта҃
ѡтрипѣемлѣте, ѩкѡмонмь
глѡмъ вѣроуимѣте. погнѣ
идеіс нашѣпольгалїлѣѣтѹѵе
рнадьскыѣ, и҃поѣ идѣашена҃
рѡмпишѣ. ѩкоѡвднахоуѧна
менѣ и҃его, ѩжетворашѣпанѣ
доукнихъ. ісѡ, пѣ. аѕоу, в҃, и҃ на
пр҃ѣ, г҃. ѳі, и҃пѣ, г҃, мироносица҃.
и҃цѣи҃на вѣм, г҃. ѕѳ. и҃пѣ, г҃і, и҃. на

Г҃, Г҃І. Ѡ҃ТО҃, Г҃НЕ, И҃. ПАПРѢ, Г҃І҃.

ВЪЗЫДѢЖЕ НАГОРОУ ІС҃, ИТОУ҃Ч҃Е
ДѢАШЕ СЬОУ҃Ч҃ЕНИСЬІ СВОИМЬІ.
БѢШЕ ЖЕ БЛИЗЬ ПАСХА ПРАЗ҃НИСЬ
ЖИДОВЬСЬКЬ. ВЬЗВЕДЬ ОУБОІ҃С
ОЧИ. СРѢ, Є҃. НЕ. СЬВРѢШЬ ОБЪ
ОБѢІ҃С ОЧИСВОИ, НАВИДЕВЬ ЯКО
МНОЖЬСТВО НАРѠГРѢТЬІХЬ ИХЬ.
ГЛА ІСЬ ФИЛИППОУ, ЧИМЬІ КОУПИ҃Ь
ХЛѢБЬІ ДАНАДЕТЬІИ҃. СЬ ЖЕ ГЛА
ШЕ ІСКОУШАЄ ЕГО, САБОВѢ ЯШЕ
ЧТО ХОЩЕТЬ СЬТВОРИТЬІ. Ѡ
ОБѢЩАЄМОУ ФИЛИППЪ, ДВЬМА
СТОМА П҃ЕНѢЗЬ ХЛѢБЬ НЕДОВОЛІ
ЄТЬИМЬ, ДАБЬ ТО ИХЬ МАЛѠ
ЧТО ПРІИМѢТЬ. ГЛАЄМОУ ЄДИ
НЪ Ѡ ОУ҃Ч҃НИСЬЄГО, АНДРЕАКРА
СИМОНА ПЕТРА. Є ОТРОЧИЦЬ
ЗДѢ ЄДИНЬ, ИЖЕ ИМАТЬ, Ѕ, ХЛѢ
БЬІ ЄЧМЕНЬ, И ДВѢРИБѢ. НЬ СИ

ЧТО ГОУТЬ ОБЬЄЛИСѠ, РІЖЕІ҃С
СЬТВОРИТИ ЧЛСЬІ ОБЪЛѢЩИ. БѢ
ЖЕ ТРАВА МНОГА НАМѢСТѢ. ОБЪ
ЗЛѢКШЕ ОУБО МОУЖЬ ЧИСЛѠ ЯКО
ПЕТЬ, ТЫСОУЩЬ. ПРІИМЕТЬ ЖЕ
ХЛѢБЬІ҃С, И ХВАЛОУ ОБЪДАБЬ ПОДА
ОУ҃Ч҃НИСѠ. ОУ҃Ч҃НИЦІИ ЖЕ ОБЪЛѢ
ЖЕЩИ. ТАКОЖѢ И РЬІБОУ ЄЛИ
ЛИ ХОТЕАХОУ. И ЯКО НАСЫТИШЕ,
ГЛА ОУ҃Ч҃НИСѠ СВОИ, СЬБЕРЕТЕ
И҃ЗБЫТИСЯ ОУСТРОУХЪ. ДА НЕ ПОГИ
БНЕТЬ НИЧТОЖЕ, СЬБРАШЕ ЖЕ
И҃ НАПОЛНИШЕ, ІВ. КОША КОМАТЬ.
Ѡ ТЕМЬ ХЛѢБЬ ЄЧМЕНЬІХЬ, И҃Ж
И҃ ОСТАША ЯДШИ. ЧЛВЦІИ ЖЕ ВИ
ДѢШЕ. СОУ, К. ПОПА. СЬВРѢШЬ
ВИДЕВШЕ ЧЛЦІИ ЗНАМЕНИА ЄЖЕ
СЬТВОРІ҃С. ГЛАХОУ СЬ ЄСТЬ ВИ
СТИНОУ ПРОРОКЬ, ГРѢДЫЙ ВЬ МІ҃
РЬ. ІСО, ГРТ. І҃С ЖЕРАЗОУМЛѢВЪ, НА

хощеть пріяти, давыхите
ть его йскотворитьца. шиде
паки выгороу ѣдиць. йакїе по
бѣ сьнидѡшеи оучєницїєго,
наморе. йвылѣзшевыкораблѣ.
йидяхоу наѡ польмора, вы
капѣрна оумь. йтмаабїевы,
йнеоубѣ ісьмь пріишьлькі.
мѡреже вѣтроу вєликоуди
шеіоу выстаяше. швезъши
жеее, гако, іс, стадыи, или
л. оузрѣше іса ходещаа помо
роу, йвлнуькшоракламь вишѣ,
оубоѧшеее. ѡнѣгла имь,
дъ іесь небоитеее. хощенахѹ
же его прінѣти выкоракль.
йабиѣ бы кораклькі наземлы вы
ююже йдяхоу. вьютреиже
парѡ, нжестоящеѡбонь по
льмѡра. видевь йакокѡра

ф1

бла йпѡгопребѣтоу. тькмо
ѣдинъ, выіжі выидѡшеоучє
ницїего. йнаконьвыидесьучі
ницїсвоимь ісвыкоракль. мь
ѣдинїи оучєницїнєго йдѡше. ни
мь пріидоше кораблиѡтѹверри
ады, близъмѣстаіджегдѡ
шехлѣбь: хвалоувьзавшигвы,
гегажевидеше нарѡдн, йакоісане
бы тоу иноучинниьего. выѣзше
самы выкоракль, йпріидѡше вь
капѣрна оумь йщоущи іса. й
ѡбретше иніего ѡбонь польмора
решѣмоурааы, ісѹтагемопри
де. швѣщаа имь іс йрѣ. аминь,
амїи глюва. йщетьменѣ, нѣа
видитезнамѣнїе. нь наіоали
іестьхлѣбы йнасытитеее.

ѧтѡ, г. нѣпоп, рѣсьісьпришь
шїісьнѣмоуіоудеѡ, дѣлаитє

ѕа
к

чѧ, г.

нєвраштоѹгибноущиѥ, нєвраш
штопрѣбывающиѥ, вѣчнѣиѹвѣ
вѣчнѣмь: єжєнь главьсиы вѣ
да, сѣгокощѣ ѹпамѣтнавь· ко
соу· рѣшєжє кьнѣмь чтосьво
рѝ дадѣлаѣ дѣлабжиа· ѡвѣ
щаісѝрѣ имь, сѣѥ длѡбжиѥ
длвѣроуєтє вьтого єгожєто
слаѡпь· рѣшєжєємоу, коѝбо
творшиѝ тыѹпамѣнѝ· давѣи
мьиѣвроу имѣмьтєбѣ, что
дѣлаѣшѝ· ѻцѝнашѝ ѝдѡшѣ
манноу вьпоустынѝ, ѝкоже
єписаніо· хлѣбьсьнєбѣ даств
имь ѣсти· рѣоубоймьісѝ,
вмѝ, вмиѝ, глюва· немѡ
ѹгѝ да ваѡхлѣбьсьнєбѣ, нь
ѡць мои даєтьваѡхлѣбаѝсти
инаго сьнєбѣ· хлѣбьбожиѝ
ѥсьхѡдяи сьнєбѣ, ѝдаѥѝжи

вѡтьмѹроу. ікѡ·вто· рѣшѣ
оубоіьмѣмь гнѣвьрѣга даж
наѡхлѣбьѣь· рѣжѣиіс·срѣ,г.
нѣ, попа· роѹѣгькьпришьшимь
ісьмѣмоуіюдеѡ· ѧсьѣѣѡхлѣбь
живоѹгин. грѣдѣ ісьмпѣлѣи
маѣтьвьсьѧлісатиѥ· ѝвѣроуі
ѝвьмѣ иѣимаѣтьвьсѣ дѧтиѥ
ниісѡгажі· нь рѣхьвѧѡіаковь
дѣтѣмѣ ѝпѣвѣроуєтѣ· вьѣ
єжѣ дѧмнѣѡщь ісьмпѣ прѣи
дѣть· ѝгрѣдоуціагоісьмпѣ
иѣиѭѣпоувьиь· ѝаісоѣыдѡ
сьпѣѣ даѣтвороу волѣмоѥѣ·
нь волюпослаѣшагомѣѻца·
даѡсѣѥжѣ дастьмнѣпогоѹ
блюѡшѣго· нь вьскрѣшоуюѣвь
послѣдьнидь. ікѡ, грѣ. чѣ, с. нѣ
попа· роѹѣгькьпрѣишьшѝ ісьмѣ
моуѝдеѡ· ѻѥжѣволиа послà

ѡшѧвшагомѣ. давыгаѣсѧвндѣй
сѧ, йвѣрочѣнѧьнѣгѡ, йматѣ
жйвѡтѣ вѣчнагѡ. йвыйдѣшоу
ѥгоѧу вьпослѣдндь. рѣшахоу
оубоіоудеи҃ѡнѣ, наборѣ ахлѣбъ
хлѣбъвышьдѣсьмнѣ. йглахоу
нѣсьлнѣ гѣьїѡгйфшвъ, ѥмоу
жемоужнаѓ ѡца ймтерь, какѡ
оубоглѣтьсѧ наѣкосьмнѣсьми
дѡ. ѡвѣщаіѣ йрѣ имь, нер
пьщѣтѣмѣжоусѡбѣшю. ни
ѣтожѣгѡможетьприйтиѣсь
мнѣ ащенѣщѣмоипривлѣчѣ
тьѥго. йаѕвыйдѣшоуѥговь
послѣдьнїйдьнь. ч҃ѡ, ѕ҃. писапобо
ѣвъпрорцехъ, йбоутьвьсиоучѣ
нибоу. вьсакъслышавшѡца,
йнавѣкъпридетыкмнѣ, нѣй
кошца видѣвшѣкто, тыкмо
сйѡка сѣвидѣшца. амнь, амѣй

главѡ̀ верочей вымѣ ймать
жйвѡтавѣчнагѡ. пѣ, г҃ѣ, топа̀
ґѣ̀ гъѣсьпришьшйѣсьмнѣмѫ іоу̀ ѕ҃а
деѡ̀. ѫ҃ хлѣбъ жйвочнйѣ. ѡцйвашйашемаппоувьпоусти ікр
ннй, йоумрѣшѣ. сьѣхлѣбъсь
хщдйгьнѣ, даащеѣстоѡшѣго
йасть, нѣоумретъ. ахлъѣсь хлѣ
къжйвѣ, гьшьдйгьнѣ. ащѣ
ѣстоиѣть ѡхлѣбаѥго, жйвь
бѫдетьвьвѣкы. хлѣбъбоѣ
ахъдаѡ плътьмоиаѣ, южѣахъ
дамъзажйвѡштьмѫ̀ра. прѣхѫ̀
жеѣжидѡшѧѣмежоусйбоюглю
щѣ. какѡможетьсь наѡдатъ
плътьнастъ. рѣжеймъіс,
ѡѡ҃ѕ, ѡѡ҃ѕ, главѡ̀. ащенеиѣ
ѣтѣплътъѡ̀ѣначлвѣчьскаагѡ̀
йпйѣпиѣтѣѣкрывьѣго, жйвоба̀
нѣймать вьсебѣ. йдймою

плть, ѩпнѣимоюкрвь, ѩмать животь вѣчнѝ, ѩзъвыкрешоуѣговыпослѣдиндь. ісѡ, пѣ. Асѡу, г. нѣ, попа. напрѣ г, нѣ. ѩнѣ, д, попа, наза, г, дг. Плть бомоя ѩстиннѡѣ ѣ брашно, ѝ кровь моя ѩстиннѣѣпино. пнѣ, д. нѣ попа. рѣгъ исъверовавшѝ ѣмог іоудѣшмъ, ѩднмою плть ѩпнѣимоюкрвь. вьмнѣпрѣбываѣть, ѩзъвынѣ. ѩкожѣ послáмѣ живый ѡць, ѩзъживоуѡцарады. ѩнаднмѣ, ѩть живь боудѣть менѣрады. Сь ѣ хлѣбьсьшьдый сьнбѣ, не ѩкоже наше ѡцѝ ваш манну ѩоумрѣше, ѩднхлѣбьсь живь воудеть ввѣкы. Сѝ ѩрѣ насьпмнцй оучей вьсаперна оумѣ. мноужоубо слышавше

ѡ оученись его рѣше. жестокоѣ словоѥ, ѩкто можетьего послꙋшáти. вѣдяше іс вьсѣбѣ ѩко рѣцѣ оутьѡгемь оученицѣ́ѣго. рѣ ѝмь сѣмвй блазнить. ѧще оубо оузрите сна члвчьскаго, вьсходещѝ ѩдежебѣ прѣжѣ, дхь ѣ ѩже живлаѣть. ѡплть тлп̃ѣ полꙋзи нѣсѡѣже, глѣѣ ѧзъ глахьвá. дхь оуть ѩживо оуть. нь оуть ѡ вá нецй ѩже невѣроꙋютъ. вѣ нашебо ѩсконѝ іс, ѩстогоутьневѣроꙋющей. ѝ кстоѣ прѣдаѣй его. ѩглашесѣ гора рѣхьвá, ѩкоѩнѣстожѣ можетьприти ісьмнѣ. ѧще невоудеть ѣмхдано ѡцамо его. ѡсего многы ѡоученись его ѩдѡше вьспѣть, ѩскомꙋ нехѡжáхоутьни. рѣжеісъ къ

маѳдѣеши. ѥдаи҃ѡнхѡщеши
ты. ѿвѣщаѥмоусѧмѡ петръ.
гдиси҃шмоу и҃дѣ. гдѣ живота
вѣнагоимаши. имы вѣрова
хѡ и҃позѧнахѡ, иготы иесы
хс сн҃ъ ба живаго. ісо, пне. ѿвѣ
щаи҃ ісъ. неаꙗлы ва, ве, и҃зъ
бра. и҃шва ѥдинъ днаволь ѥ.
глашеже іоудоу сѧмонова иска
риѡта. съѥохѡтеꙗше прѣда
ты его, ѥдинъсѧ ѿ двою надѣ
сетѣ. и҃хѡжаше ісъ посихъ.
вто҃ д҃ не. попа. къврѣмѣ
и҃хѡжаше ісъ выгаліѩвѣи. нехо
теꙗшево выюудеихождити.
иисоиҫсахоуѥго іоудеиоубити.
бѣжеваѩ праꙁдникъ іоудеи
скъ. потыченїѥ іоуще, рѣшеже
кыимоу братїаего, прѣиди
ѿтоу и҃диновыюудею. даи҃че

мицѣнтвои видеть делѣтвоꙗ.
иаже творишн, никтожебо вь
таиненичеѡже творитъ, ни
щетьга иавѣвити. аще сѧзо
рнши иавнсебѣмѡрѡви. мнбра
тнианбо ѥгонивѣрѡвахоувынѣ
глашеи ісъ. врѣмѣмоенеоу
прїиде, аврѣмѣваше выегда ѥ
готовѡо. неможетьмѡръмена
видѣти ва, менѣжеѥнавидѣ.
иисоаъ гвѣтелствоцѧонѣмь.
иисоделаѥго злаѩгоущь. вы
выидѣтевъпразнинъсь, ааъ
невыидоувъпразнинъсь съ. иисо
врѣмѣмоенеоу и҃спльнисѧ.
сѧиарнѣимьѡста выгаліѩви.
и҃ѥгаже выидѡшебратыиегѡ
въпразнинъсь. тогда и҃га выи
де, неявѣмь иисотаи. жидѡ
вѣже и҃ска хоуѥго въпразнинъсь,

ѩглахоу гдѣ е҃сѝ. ѩрѣтьм
ѧтъ бѣ҃ѣ сѝе҃ вьпрошдѣ.
Ѡвѣглахоуѧкоблъ е҃. ѩпѣже
глахоу ѝй, мьлъствть марѳ҃.
ѝѝкоторѣже оубо́ѧвѣ глаше
сѝе҃, страха ради іоудѣискаа:—
ісо҃ вто҃. Аб҃ѣже. вьсрѣдѣ, ѝ҃
ѧ҃ пота҃. прѣполовлѣ. ѝ, це҃. вьпр҃
ісс҃ пилóвлѣніѣ праздѝника, вьзьыдѣ
іс҃ вьцр҃квь ѝоучáше. ѝдвв
лáхоу ѣіоудѣи глюще. ігáісо
сьѣмѣ́ты вѣсть неоучивъ҃е.
Ѳвѣщá оубо́ ѝмь іс҃ нр҃ь, моѣ
оучѣніе нѣ҃ моѣ, нь послáвша
гомѣ҃. áщѣ кто хощѣть волю
ю҃го творити, разоумѣѣть
ѡ оучѣніѣ ашѣ Ѳба е҃. ѝлнáзь
ѡ҃ себѣ глю, глѣ ѝ ѡ҃ себѣ, слáвѣ
вѣсвоѣ ѝщѣть. áщѣ ѝ славы
послáвшáгѡ҃, сь ѝстиньıмь е҃.

259
260

ѝнѣ нєпрáвѣдьнѣ҃. немѝѵ҃ѣи
лнда вѣ҃ сѧбѣ҃, ѝѝкѣістожеѣшѧ
творить сѧбѣшта. чтомѣнѣ
ѝщѣте оубити. Ѳвѣщáша
ѝрѣ, бѣсъ ѝмáшѣ, кто тебѣ
ѝщетьоубити. Ѳвѣщáвьіс
ѝрѣ имь, єдинъ дѣлъ ѝсътворѣ
ѝвьсѝдивѣтѣ. Сѣгорáди не
моѵ҃сѣи дá вѣ҃ ѡ҃брѣзáніѣ. нѣ
ѧкѝ ѿмшѵ҃ѣѧнѧ, нь ѿ ѿц҃ь.
ѝвьсоуботоу ѡ҃брѣзаѣтьчлка.
áщѣ ѡ҃брѣзáніѣ прѣѥмлеть чло
вѣкь вьсоуботоу. даѣразѵ҃
ритьсѧзакѡнь мѝѵ҃сѣѣвь. на
мелѝ гнѣваѣтѣ, ѧкоцѣлаго
члка здрáва сьтворѝхъ вьсоубо
тоу. несоудѝте пáлнца. нь
правѣдънѣѣ соудѣте. глáхѡ
же нѣцѣи ѿ ерѣмлѧнь. нѣсь
ли сѣ єготѣѣщѣѣ оубити.

ѥгѡ пре҆йѡбнопочерегле҆тъ, и҆ничесѡ́же ѥмоу не глютъ. ѥдаі́сѧ
ісѡразоумѣшеисѧ кы, и҆́ісоусъ ѥ
хс҃. нъ сѣговѣмъ шісоу ѥ. ахс҃
ѥгда́ придѣтъ пи҆́стоже вѣ шѡ
коу бодетъ. бъсѣ́же вьцр҃ѣ
вноучен ію҃ и҆глѧ. и҆менѣ вѣсть
и҆ѣетъ шісоу ѥсъ. и҆́ноѥ мнѣ
при҆дѡ, нъ ѥ и҆стиньмъ посла́ѧн
мъ. ѥгда́ же и҆ не вѣсть. а҆зъ
и҆ѣмъ ѥго, и҆́ісѡ ѡ҆ ѥгоѥсъ
и҆тъ ме посла́. и҆ сахоу ѣдаи́
моу тъ ѥго, и҆ни҆ сто же бъло
ѧ҆нанъ роу ісы. и҆ако поубѣ
пр҃ишьлъ ча ѥго. ісѡ, ср҃ѣ. а҆ч҃и
д, не, попа, и҆. мапр҃ѣ, с҃. ісф҃. мнѡ
ѯи҆нѣ же шарѡ́да вѣрѡваше вь
нъ. и҆ глахоу, и҆ако а҆́ще ѥгда при҆
детъ, ѥ́даболша знамѣнїа́сѧ
творитъ, и҆́же съ и҆ творитъ.

260
264

слы́шавъше же фарїсеи, мар҃ѡ
рѧщоуѧсѧ ѡ҆ немьсѣ́хъ. и҆ пола́
шефарїеи, и҆́архиереи и҆слоугы
да и҆моутъ ѥго. рѣ́же ію҃, ѥщѣ
мало҆́вр҃ѣмѧ съ вами и҆ѥ́мь, и҆ни
до҆ и҆дѣ посла́вшомоумѧ. поищѣ
теменѣ, и҆ не҆ѡбр҃ѣщете. и҆и
дѣ же҆ѣмь а҆́зъ вы не҆можете
прїитти. рѣшѣ же і҃оудеи́сьскѣ
ѣ, камо́ сь хощетъ и҆ти. и҆
не҆ѡбр҃ѣщемь ѥго, ѥда҆вь
раѕѣѧнїе ѥллинскѡ́ѥ хощетъ
и҆ти, и҆ оучитъ ѥллинъ. что
ѥ глаголѣ ѥ́же рѣ, вьзыщете
менѣ и҆ не҆ѡбр҃ѣщете. и҆ гдѣ
же҆ѣ а҆́зъ вы не҆можете прити.
вь не, н҃. въ послѣ́днїи жедь ѕ҃а
ѳѧнїса́го праз҃дника. стоѧ ісѕ҃
шеѥ҆ и҆зъ а҆́шегле. а҆́ще кто жѣ
жетъ да прїи́ндетъ кь мнѣ и

пнетъ вѣрующихъ, ѩкоже
рече писаніе. рекы ѡчрѣвѧнаго
ѝстѣкнѹтъ воды живыѧ.
Сіе рече ѡдоусѣ ѩже хотѣвшіи
пріѧти вѣрующіи вы
мѣющіи, нетоубо бѣ дхъ стыи.
ѩсъ ісъ неѹбо бѣ прославленъ.
мнѡзы же ѿ народа слышавше
глшдше глахоу сь е вьисти
поу прроісъ. дроузи глахоу сіе
хс. Ѡвы глахоу ѥда ѿ галіле
хс пріидетъ. не рече ли писаніе,
ѩсѣмене дв ѩ ѿ вндле
емісаго граца, ѩдеже бѣ дв
хс придетъ. распра жь бысь
народе его ради. мецін же хо
тѧхоу ѹхватити его. нь
никто же вьзложи на нь роу
цѣ. пріидошеже слоугы
архіереѡ ѩфарисеѡ, ѩреш

ѩмъ ты. почто не пріведосте
тѣго. ѿвѣщаша слоугы, ни
когда же тако е глъчалъ ѩсъ
сь чловѣкъ. ѿвѣщашеѹбо имъ
фарисеи. ѥда ѩи прѣльщени бы
сте, ѥда кто ѿ кнѧзь вѣрова
вьнь ѩли ѿ фарисей. нь народъ
сь ѩже не вѣсть закона проклѧти
соуть. глаголаше ѹбо имъ ісъ.
пришьдый ісъ ноу никодимъ
пришьдый ісъ нѣкогда ноу
нь сь ѿ нихъ. ѥда законь нашь
сѹдитъ чловѣкоу. ащене слышавъ
ѿ него прѣжде, ѩ разоумѣетъ
что творитъ ѩ ѿвѣщаша ре ше
ѥдаи ты ѿ галіле ѥси, испы
тавъ ѩ, ѩ ви
ѩ не прихождитъ. прѣ. ѯ.
ѩ ндесь же вѣдомы сѧ, іс же
ѩ де вьзгороцелѣ ѿ спѣтъ. зау
тра же рано придѣ вь цркы вь.

ѯ
кн
і

ѥдьскїй людїе ѩдѣахоу сѧ сѣмѣ,
ѩсѣдь оучашѧѥ. Прихождѣше
жєнꙑ мꙑтарицѧ ѩфарисѣискꙑѥ
моу. Сѥ, стѣ ѩѳєшре. дьвр҃ѣ,
ѩ прихождѣшєѥсѧ ноу жєнои
вьпрѣлюбодѣаниѥтоу, ѩпос
тавльшею погр҃ѣ. глашємоу,
оучителю сїа жєна ѥтa ѥ сїа
вьпрѣлюбодѣаниѝ. авьзаконѣ
намьмоѝсѣи повѣлѣ, таковꙑѥ
камєнїѥмь побивати, ты
жє что глеши. Сєжєреше ѩсѣ
шающєѥго, давшє ѩмѣли
что глатꙑ нань. ісѣ жє нѣ
поислѣшѥ прьстомь питаше
на земли. мнлагаѥ ѩмь.
ѩнако же прилѣжахоу вьпра
шающєѥго, вьзлѣшѥ рѣ.
ѩже ѥ бєзъгрѣховьнъ сѧ,
прѣжє врьзи камєнь нанію.

262
263

ѩпакы поклонѣ писа́ше на зе
мли. Ѻнїжє слышавшѣѥ ѩ
вѣтию ѻбличаемы, ѩ
хождахоу єдинь поєдиномоу.
начьнши ѿ старѣиша дондеже
нихь. ѩстa ісѣ єдинь, ѩже
на погр҃ѣ сѣщи. ѩвьзлѣвь
жє ісѣ ѩ нѣдьнѣѥго ѩдѣ
вь, рѣ жєнѣ. рѣєи гдѣ
сѣтъ ѩже ѩдахоу тѧ,
нѣкто же тебѣ мѣ ѡсѣдѣ
ѻна же рѣ нѣкто же. рѣ
ѥи ісѣ, ни азъ тебѣ ѩсѣдѣ
ю. ѩди ѩшєдьше ѩстомоуже
сѧ грѣшѧи. ісѣ, ѳєшре, чтѝ, гл҃
ѥ, Паки же ѩмь ісѣ рѣ глѣ.
чѣ, д҃. мѣ попа. сѣ гь ісь прїи
шьшїи ісь ѥмоу ѩудеѡ, азъ
ѥи сѣтъ мѣроу, ходѧи по
мнѣ нѣмать ходити вь

ѯ
ісѳ

тмѣ. пѣ́ймать сѧ́ живѡ́
тѣи. ісѡ́, пѣ́, пѐ. рѣ́ша́ же́мо́у
фарисе́и. тѝ о҃сѣ́вѣ́дѣ́телѣ
дѣтелствуе́ши. свѣ́дѣтел
ство твоѥ́ нѣ́сть и҃стинно.
ѿвѣ́ща́ ісѣ́ и҃рѣ́и, а҆ще а҆зъ свѣ́дѣ
тельствую о҃сѣ́бѣ́, и҃стино
не свѣ́дѣтелство мое. и҃ а҆ісовѣ́
ѿ҃ісо́у прі́дѣ́ и҃са́мо́йдо́у.
а҆ нѣ́же вѣ́сть ѿ҃ісо́у прі́хо́
жо́у и҃са́мо́грѣ́до́у. вы по
пльти сѹ́дите, а҆зъ не сѹ́жо́у
никомѹ́же. и҃ а҆ще сѹ́жо́у а҆зъ
го́у мо́и и҃стинны́ е҃. и҃ а҆ісо е҃дины́
не́сь, нъ а҆зъ и҃ послѣ́вшимѣ ѿ҃ца.
и҃ вы а҆істе́ вѣ́ше пи́сано е҃.
и҃ а҆ісо двою́ чла́ісо́у свѣ́дѣ́тельство
и҃стинно е҃. а҆зъ е҃смь свѣ́дѣ́тел
ствѹ́ю ѻ҃мнѣ́ самѡ́. и҃ свѣ́дѣ́
тельствѹ́етъ ѻ҃мнѣ́ послѣ́вш

263
2 to 4

мѣ́ѩщь. глаго́ша́ же́мо́у гдѣ́
е҃ ѻ҃ц҃ь твой. ѿ҃вѣ́ща́ ісѣ́ нѝмѣ
нѣ́вѣ́сте́ ни ѻ҃ца моегѡ. а҆ще
менѣ вѣ́сте́вѣ́сте, и҃ ѻ҃ца мо́и
го́вѣ́сте́ бы́сте. сі҃и гла́гола
ісѣ́ вы́ а҆зъ ѡ҃фла́ісѧ, ѹ҃чѧ́ вѣ́цр
кви. и҃ никто́же не́ѧтъ его́, а҆ї
не́ѹ҃бо бѣ́ прі́ѩ́ша́ вре́мѧ его́. ісѡ́, чѣ́.
рѣ́же́мъ па́ісы ісѣ́. пѣ́, дѣ́. пѣ́,
попа́. сѣ́, и҃сѹ́ повѣ́дѣ́ниѥ́мъ
кр҃та́. сѹ́ѣ́ гъ и҃сѣ́прі́ѩ́ша́вшисѧ
не́мо́у ю҃́дѣ́ѡ҃. а҆зъ и҃до́у и҃ѡ
зы́ще́теме́нѣ́, и҃ вѣ́ вы́грѣ́хе ва́ше
ѹ҃мрете́. и҃ а҆ще а҆зъ и҃до́у и҃
не́мѡ́же те прі́ѩ́ты. гла́хо́у бо́
ю҃́дѣ́и, е҃да сѣ́ ѹ҃бѣ́ѥ́тъ. и҃
ко гла́ѥ́тъ, и҃ а҆ще а҆зъ и҃до́у, вы
не́можете прі́ѩ́ты. и҃ рѣ́ѥ́мъ вы́
ѡ҃ны́ жны́ е҃сть, а҆зъ ѿ҃ сѧ́ны
е҃смь. вы ѡ҃ мѹ́ра се́го е҃сте,

аѹнєѣ ѿмоу расѣбо. рѣхьоу
бова. йіскоумрѣтевьгрѣсѣхъ
ваш. ащеубо неимѣтетвоу
ры, йіскоаѹьєѣ. оумрѣтевьгр
ѣхьваш. глахоужємоу, ты
ктоіесы, рє имь іс, научѣтыс
йіскоглювамь. многа имамь
ова глаты йгоудиты. нь пос
лаѣмѣ йстиньнѣ. йаѣ йаже
слышахъ ѿнего сиглювьмоу
мѣ. йнеразоумѣше йіскоощай
мамьглаше. рѣжь имьіс, ега
вьзнѣте снаслвчысаго, тога
разоумѣете йіскоаѹьєѣ. йѿгє
вѣкинчесшежетворо. нь йа
кожеиаоучиме ѿць мой, сн
йглю. йпославимѣ сьмною
нѣ. нейстависмѣ неѣдиного
ѿць. йіско аѹьоцгодиаємоу
творцувьсѣга. снаємоуглю

щоу многы вѣрова шивьшаго.
ко, пѣ. йгоу. глаше іс. соу, д. попа.
рєѣ ксьвѣровавшй ксьмоу
гоудеѣ. ащевы прекоудетивь
глювсимоемь. вьйстиноуоучи
ницймоикоудете. йразоумѣє
тейстиноу, йістина свободи
твй. ѿвещашейрше ємоу.
сѣмьавраа мажемы, никомѣ
же работахѿ никогдаже. йаіско
ты глеши, йаісовокоудьсоудѣте.
ѿвѣщаймь іс, амнь амнь,
глюва. йаісовьсякь творяигрѣ
хъ, рабьєгрѣхоу. рабьжепрѣ
бываетьвьдомоувьвѣкы, сн
прѣбываетьвьвѣкы. ащеубо
снь вьсвободитъ, вьистиннаусь
свободьсоудите. вѣмьйаіско
сѣмьавраамля ѣсте, нь ищи
темѣ оубити. йаісловомоє

не вьмѣщаѥтъ вьсь. а҃ъ иже
видѣхъ отъ҆ца моего глю. и҃сы
отъ҆ко и҃ же видѣсте отъ҆ца вашего
сотворите. ѡ҆вѣщаша и҃ре҃ше
ємоу҃, ѡ҆цъ нашь авра҃, є҃. гла
и҃мь і҃с, а҃ще чада авраамлѧ бы
сте бы҃лы. дѣла авраамлѧ бы҃
сте творили. нынѣже и҃щете
менѣ оу҃бити. чловѣка и҃же и҃
стину оу҃ слы҃шахъ. ѭ҆ желѣша
хь ѡ҆ба. сѳ҆го авраа҃мь не сь
творилъ. вы҃ творите дѣла
о҆҃ца вашего҆. ре҃шѣ же ємоу҃ и҃
люводѣѧнїа не мы рождени.
є҆дина҃го о҆҃ца и҃мамы ба҃ ро
жени мы і҃с. по҃ѳ҃, є҃. не попа҃.
ѯ҆ѣ лв
гоу҃ бъ ісъпрїѧшьшїи ісъ нѣмѹ҃ю҆ѹ
дїо҃ а҃ще бъ ѡ҆цъ вашь бы бы҃
лъ, любили҃ме бысте оу҃бо. а҃ъ
ѡ҆ба и҃ду҃ и҃ пр҃инду҃. і҃со҃, гѵ҃.

а҃по҃, є҃. и҃ попа҃ и҃ на҃ г҃, вѵ҃. неищьбъ
бопрїндѹ҃щь тъмъ к послѣ. по
что бъ рѣдно моѥ неразоумѣѥ.
и҃ сонеможете слы҃шати слова҆ѥмо҆
ѥго. вы҃ о҆҃ца да҃ нѣволѧѥсте, и҃
похоти҃ о҆҃ца вашего҆ хощете҆ сѳ҆
рити҃. о҆҃нъ чловѣсоотъ ка҃ца бъ
и҃сконы, и҃ вь истинѣ нѣсть и҃
сть, и҃ сонъ и҃ сть и҃ни и҃ вьни҃ѥ. є҆
гда глѣть льжоу҃ ѡ҆ своихъ глѣ
сть. и҃ сожельжь ѥ и҃ ѡ҆҃ць ѥго҆
а҃ъ же сани и҃ стину҃ глю, не
мнѣте вермнѣ. и҃ сто҃ѡ҆ба о҆҃б
личитъ и҃ѹ҃ грѣхѣ. а҃ще ли и҃ сти
ну҃ глю, почто҃ вѣры не҃
мнѣтемнѣ. и҃ жьѥ ѡ҆ба гли
бжиѥ послоу҃шаетъ. сѳ҆го҃ра҃н
вини послоу҃шаѥте, и҃ сонѣсть
ѡ҆ба. ѡ҆вѣща҃шежеіоудеи,
и҃ре҃ше ємоу҃, нѣдо҃брѣли мы

глемъ. ꙗкоса мара́нныѣгы
ты́ и҃ма́ешн. ѡвѣщаꙗ і҃с҃
а҃зъ бо́гаго́ймᲂ҃, нъ чтоу о҃ца
моего. и҃вничтожемимъ.
а҃зъ женѣйшоу главы́ моюѣ, не
йщей ирᲂудей. ѧ҆ко, є҃. мѣ, попа-
де́тъ ісъприе́мшыи ісъпѣмоу
ᲂудеѡ҃, а҃мнь, а҃мнь, глᲂюва҃.
а҃щество гла́во моесѣ блюдеть.
Съмрыты́ и҃ймать вндѣти
вьвѣкы́и. і҃с҃, попе. рѣшѣеоуео́
е҃моу жндо́вѣ. нна разоумѣ
хо́мь ꙗкобѣсѣ и҃ма́ешн.
а҃враа́мьоумреть и҃ппр҃ѡцы́, и
ты́ гла́ешн, а҃щество гла́во моесѣ
блюдетъ, Съмрыти не имать
ть вѣкоуги тнова҃ѣсы́. є҃да
ты́ коли́ не́сы о҃ца нашего а҃вра
а҃ма́, и҃ же оумреть и҃ппр҃роцы́
оумре́ши. ісѡгосѣ́ ты́ тво

рнши. ѡвѣща і҃с҃, а҃щеа҃зъ
вліосѧ҃, Славамоюи҃ чтоу
е҃ щь мои́ славѣ́ими, е҃го
вы́слете, ꙗкожъ ваше. и
позна́ітѣе́го, и҃щіереюоу҃ѣ
а҃ѣмьего. бо҃ ѡ҃вѣньва҃ л
нь а҃ѣмьего и҃слы́шоюего и҃сл
е҃госьблюда́ю. а҃враа҃ щь ѡ҃ш
ваш радьвы́ѣнль длѣнь
де́льдѣмои́, и҃вндѣи҃ѣсра
сѣ. рѣшѣеіоудѣнсѣмѹ.
и҃, лѣтъ неоумаѣшн наѣр
малиѣенодѣль; рѣ жѣмь
а҃мнь, а҃мнь, глᲂюва҃, пр
же́ даже́ а҃враа́мь нѣы а҃зъ
е҃сѣмь. ѣзѣшеже камѣнїе д
врᲂгоуть нань. і҃с҃ жесыгри
и҃нзы́ дѣнь цр҃ковн. прошѣпо
рѣ́нхь и҃де́ѣше, нхо҃ жа́ѣшт
і҃со. і҃с҃, ѧ҆ко. а҃ср҃ѣ, є҃. мѣ, попа҃ц

ѩ

Й, сѧ. Г, нѣ, Имнмо́нди. пѣ,S,
попа́ Ослѣпцй. Дьвремѣ ѡ,
мимойдый їс̃ вндѣ человѣка слѣпа
wроⷢ́ьства. йвпросишѧ
оученицй его глюще, равві,
кто сьгрѣшй. сьлинирѡди
телнаго да слѣпь рѡдисѧ. ѡ
вѣщаїс̃, нисй сьгрѣши ни ро
дителя его. нь да явѣтсѧдѣ
ла бжина нанїе. мнѣ пѡкаⷣь
дела́ти дела послаⷡша́го мѣ.
дѡндьжедьнѣ, прїндетьнощь
ега никсможеможетьдела́ты.
ега вьмїрѣѣсь сть ѣсь мїр ѹ.
Сїѧрѣісь плюноу наземлю, йсъ
твори брьнїе ѡплюновенїа.
Йпомаза ѡчи брьнїемьслѣпо
мо. Йрѣ емоу йдиоумисѧ вь
поупели сло́амїцей, йжесѧ
глⷣ́тсѧ послан̃ь. йдьтьйоуми

сѧ, йпрїндевшдѣ. соусѣдижьй
йже бѣахоу вндѣи его пржⷣ,
йлкослѣпь бѣ. глахоу пьвнїе
сѣ непрозѣ, ѡвнглахоу йлкосьй
нѣ. йпиже глахоу йлкослѣпь
емоуѣ. ѡпже глаше йлкоⷣ
ѣсь, глахоуже ѣмоу йлкотнѣ
wвьрьзѡ́ста ѡчи. шаⷣщаонь
йрѣ, члвкьнарицаемый їс̃, брⷣ
нѣсьтворй, йпомаза ѡчимой,
йрѣмнйдивысоупльсилїѧ
млюноумисѧ. шѣже оумисѧ
прозрѣхь. рѣшѣжекѣмоу по
стьнѣ, гла мѣмь. вѣдшѣѣ
кьфарнеѡ. йжебѣ нпогалѣ
ть. бѣжегоубо таѣгасьтворй
крнїй їс̃ йwвьрьзѣмоу ѡчи.
пакыжесьпрашахоуего фарисѣи.
какопрозрѣ, ѡнжерѣ брнїе по
лѡжй мѣ на ѡчию йоумисѧ

ꙗжѹ · глахоу же ѡфарисѣи
нѣкыи сѣдѧ чаꙗ, ꙗко гоубо
нехраниⷮ. ѡвы глахоу, ꙗко
жити чаꙗ грѣшьна сиⷣ
знамениа творити. и распра
выи. глахоу оубо слѣпцѹ
мѹ, ты что глеши ѡнемь·
товарѣ ѡбинтвои. ѡнжеⷣ
сопрѣсѣ. мнѣше оубо сѣкры
дѣи ѡнѣ, ꙗкослѣпъ бѣ и про
ⷣ, дондеже вьзгласи шетого
розрѣшаго. и вьпрогнѣвша глю
е, сьлнѣ гⷭ вдаю глюще ѥго
тевьи глѣша ꙗкослѣпъ рождь
е · ꙗкоубо мнѧ кнⷭ, ѡвѣ
дѧста и рождьшаго ирѣта·
ⷭ мы ꙗко сѣ гⷭ наю. и ꙗко
слѣпъ рождь. ꙗкоже мнѧ ѡи
ть невѣмыи, и ли сто товарѣ
ѥмоу ѡѡчи мѣ невѣмы. сѧвѣ

зрастьи мати. самого вьроги
те самь ѡгнь дагнⷮ. сиⷣ
рѣшѹта рождьшаго, ꙗкобо
настаⷨ жидѡвѣ. ѡжѣ бо бѣ
хоу слѹжи ѡудѣи, ꙗкоаще
и стоиспов҃сⷮьха. дашлоучь
сѣмнща будⷮ, сѣгоради
рождьшаго ѥго рѣшѹта. ꙗко
вьрасⷮь имати самого вьпро
сиⷮ. вьгласи шеже вторицею
чаꙗ и жьⷣ слѣпъ, и рѣшѣ
даⷠ славоу бгⷭ. мы вѣмы
ꙗкоубо сь грѣшьнѣ. ѡвѣща
же ѡнь и рⷭ, а щегрѣшьна не
вѣⷣ. ѥдиноⷨмь ꙗкоглѣпъ
бѣхⷭ, и нъ ꙗже ви жѹ. рѣшѣ
паки, что ты сотвори ве ко
товарѣ ѡѡчи тво и; ѡвѣща мъ.
рѣшѣ вамь ю же и не слышаⷭⷮ;
что паки хощете глагола ти,

даоучнцинегохѡщетевѣты.
ѝмыжеоукѝзрнше его ѝрѣшемъ,
ты оучнивсѣсѝтого. мыжѣ
мѡѷсѣовы ѣмы оученицѝ. мы
вѣмы, ѩкомоѷсѣовѝ глаголъ.
сегоженевѣмы ѿкѹдѣ. ѿвѣ
щаласѧ ѝрѣѝмъ, ѡсѣмгоднаѡ
ѣ, ѩковыневѣсть ѿкѹдѣ ѝ
ѡверъзѣѡчимой. вѣмжеѩко
грѣшникѣсѝ бъ непослоушаетъ,
нъѧщесткогочьтецъѣ, ѝбо
люгоготворитъ, тогополоушаѣтъ. ѿвѣкаѧкъ слнша́нно,
ѩкоѡсткѡ ѿверъзе ѡчи слѣпоу
рождѣнноу. ѧщенебы бнлъсъ
ѿсѣ. немогльбытворитинично
гѡже. ѿвѣщашѣже ѝрѣшеѣмъ,
вьгрѣхѣхъ ты рождисѧ ѣсѝвьсь,
ѝтывлнѝ оучишѝ, ѝнзьгнаше
ѣговьнѣ. оуслнша́вьѝсѧ ѩкой

ѕьгнашѣговьнѣ. ѝѡбрѣтьтьй
рѣемоу, тывероуѣшилиѡвьсна
бжиа. ѿвѣщаѡнь ѝрѣ, ѝстоѣ
гидавероуѡовьнѣго. рѣжѣмъ
ѡѕ, ѝвндельѣсыѣго, ѝглнйсѣо
бою, тыѣ. ѡнжерѣ вероуюгн,
ѝпоклѡнисѣмъ. ісо, мѣ. ѝрѣѡс.
чѝ, ѣ. мѣ, попа рѣгъ ѡсѣпрнѧвшѝй
ѡсѣнѣмоу ѡудеѡ нагоуа́ѕьвьмъ
рьсьпрѝндѡ. даневидѣщѣй ви
дѣтъ, ѝвндѣщѝй слѣпѣкоуть.
ѝслнша́вшегна фарисѣи ѝгоу
щѝсьмы. ѝрѣшеѣмоу, ѣдай
мысслѣпнѣмы. рѣжѣмысѡ,
ѧщевысть слѣпѣбылѝ, нѣбы
тѣ ѝмѣли грѣха́. нынѧжеглѣ
тѣ, ѩковѝмъ ѝгрѣхъ вашь пр
бываетъ. сѣ тѣмоуѡогдѧпнн
ѡѕ слѧтоупа́. рѣгъѡсѣпрѝн
шѝ ѡсѣнѣмоу ѡудеѡ, ѧмнн.

глю́ва, невыхождей двьрмы
рь о́вчи, нь прелазе́й локде.
ьне, йразбо́йникь. а́вьхо
двьрми́й пастирьне о́вца.
щдвьрнись шварьчаетъ. й
е́вла не гослы́шетъ. йсвои́е
лаша́етьпоимены, йизго
ьне. йегда́свое швцейижде
йпоименн йгонитьне. и
е́нимьхождитъ, йшвцето
ь йдоуть, йзасвьдѣтьгла
почюжѣмжемендоуть.
ежетъ шнего, йзасопе́чнаю
оужа́гогла. сію прїитчю
ь іс, о́ныжеразумѣше, что́
це а́же глашеимь. рѣже
і имь іс, а́мн, а́мн глюва.
а́зьесмьдвьрь о́вца, вьсинѣлн
жей приде прѣжѣ менѣ.
тне соуть йразбо́йницй, нь

непослоушашей о́вцѣ. сѧ. стлѣ
о́пѣце. гсѣ ѣсьпрїишьшй ісьне
моу іоудеѡ. а́зьесмь двер, мно
ю́ацѣстовьнидетъ; спѣсѣй
вьнидетьйизы́детъ. йпажить
о́брѣщетъ. іѡ. нѣ. йисосѧ. йслѫ
пѧ. тать неприхождитъ, нь да
оукра́детъ йоубнѣтъ йпогоу
битъ. а́зьпрїидѡ дажйвоу
ймоуть. йлишейнмоуть а́зь
есмь пастирь добрй, пастирь до
брй дшоусвою полагаетьза овь
це. йапаймнисьемоужнесу
тьо́вцьсвое. йнетьвьлькагрь
доуца, йоставлаетьо́вце, йбѣ
гаетъ. йвлысьраскнтитье, йра
споудитьо́вце. апаймнисьѣ
житъ, йзасопаймнисьѣ. йнерадн
тѣо́вца, а́зьесмь пастирь добрй
йзнаюмойе йзнаютъ имѣмоѣ.

ѦІСОЖЕ ЗНАѢТМЕѠЩЬ. ѦЗЬ ЗНАЮ
ОЦА, ѦДШОУМОЮ ПОЛАГАЮ ЗАѠВ
ЦЕ. ѦИНИЕ ОВЦЕ ИМА ИЖЕ НЕСОУТЬ
ѠДВОРА ЕГѠ. ѦТЫ ЕМЛЮ ПОБѢГАТЬ
ПРИВѢСТИ, ѦГЛА МОЙ ЗСЛИШЕТЬ.
ѦВОУДЕТЬ ЕДИНО СТАДѠ ѦЕДИНЬ
ПАСТИРЬ ІСѠ, СПЛЕ. ПЕ, Е. ПЕ, ПО
ПА. РОЖЕ, ГЪ ІСЬ ПРИШЬШИ ІСЬ ПЕ
МОУ ІОУДЕѠ. ЄГОРАДИ МЕѠЩЬ
ЛЮБЫТЬ. ѦІСѠЗЬ ДШОУМОЮПО
ЛАГАЮ ДАПАКЫ ПРИМОУЮ, ИНІСТО
ЖЕВЬ ЗМЕТЬ ЕЕ ѠТ МЕНЕ. НЬЗЬ
ПОЛАГАЮ ѦЗЬ СЕБѢ. ѦБЛАГЫЙ
МАМЬ ПОЛѠЖЕНІЮ, ѦБЛАГ
ТЬИМА ПАІСЫ ПРІЕТНЮ. СІѠ
ЗАПОВѢДЬ ПРІЕХЬ ѠТЦА МОЕГО. РА
СПРАЖЕ ПАІСЫ ВЬ ІОУДЕЙХЬ, ЗА
ГЛѠВЕРАСНЫЙ ГЛАХОУЖЕ МНОЗЫ
ѠШНХЬ. БЕРЬ ИМАТЬ ѦПЕНЕГО
ВЬЕ. ѦЧТОЖЕ ВЬПРАШАЕТЕ

271
272

ИНЫ ГЛАХОУ, СЙГЛАНЕГОУТЬБЕ
ПОУЮЩАГОЙ, ЄДАМОЖЕТЬ КЕЙСЛІ
ПОМОУ ѠЧНѠВРѢСТИ. БѢШЕЖЕ
ТОГА ЩЕНА ВЬІЄРЛМѢ. СІ, НАШ
ЩЕНІЄЦРІСЙ СЬВРЕЙ БЫВШЕЖЕ
ТОГА ЩЕНІА ВЬІЄРЛМЄ ЙЗЫМАВѢ.
ЙХОЖАШЕЄ ВЬЦРКВИ, ВЬПРИТЧО
РЕШЛШМОПЫ. ѠБНДОШЕЖЕЕГО
ІОУДЕЙГЛАШЕЕМОЙ. ДШКОЛЕДШЕ
НАШЕВЬЗЕМЛЮШЕЙ, АЩЕТЫ ЕСЫ
ХРЙЙПАМЬ НЕЖЕНПОУЕЕ. ЙЖЕ
ЩАЙМЬІЄ, РѢХЬВѢ ИНЕВЕРОУЕТЕ
ДЕЛА ѦЖЕАЗЬ ГОВОРОУ ВЬ ИМЕѠЦА
МОЕГО. ТА ТАКѢ СВІДѢТЕЛСТВОУЮТЬ
ѠМНѢ, НЬ ВЫ НЕВѢРОУЕТЕ. ЙЕРТЕ
БѠ ѠВЦЬ МОЙ ЯКОЖЕ РЕХЬВѢ.
СОЦ, Е. ПЕ, ПОПА. РОЖЕ КЬ ПРИШИ
КЬНЕМОУ ІОУДЕѠ. ѠВЦЕМОЕГЛА
МОЕГО СЛОУШАЮТЬ, ѦЗЬ ЗНАЮЕ.
ЙПОМНѢ ГРѢДОУТЬ, ѦЗЬ ЖИВѠ

тьвѣчны даю имъ. ісо, пе. Йщще-
йнеогнбнуть вѣкы. Йпевъ
схнтнтнй нисторжѣ шрочисы
моей. шцьсомонйжедастьѣ
мнѣ, болнвыйѣ. Йнистожи
можетьвсхнтнтинйхъ, шрос
кнѡца моего. аъ йщь недн
поегоѣ, вызешежекамѣнїе на
исы йоудеин дапобнютьего.
швеща имыіс, многадшбрадн
лаидвйва шѡца моего, законе
йхъ дело камѣнїе памѣмещете.
швѣщаша жйдшвѣ емоуглю ще.
йдшбрѣдинѣкамеиїе немеще
паше, пьовлафїмйи. йакоты
члѣкь сй творишисѣ сабѣ. шкѣ
щаймыіс, нѣлнписанновьга
ісинѣваше. аъ рѣхъвогы нѣ
ѣщеопыръ богы, ісынъже сло
вобжие бы. йнѣмогоутеснты

272
2-19

гыразѡрнты. ѣгожеѡщьсты
пославымъръ, выглѣтейако
власфимнраши, заиѣрѣхъсѣ
бжиісь. ѣщеитворождѣл
ѡца моего, неимѣтемыйвъ
ры, ѣщелизорѡ. ѣщелимнѣвѣ
рынѣмлитѣ, делѡверхите,
даразоумѣетеѣ йвѣрочисте, ѣ
вымѣѡщь йазъвъемь. ісо, сѵ,
ѧпе, ѕ. попа, й. наза. г лд. йѣ
исахочѣпаісы даймоутьего.
йнзыдѣшрочисы ихъ, йндепаісы
наѡньполь іѡдапа. памѣ
стѣйдежебѣ іѡаннь прѣжѣ
іскрѣн. ѣпрѣвытой имнозѣи
пріндшѣ ісынѣмой, йглахоу
якоіѡаннь оубозпамыіа не
сътвори ниединогожѣ. вьса
жеѣлнісарѣ іѡаннь ѡсѣмь нѣи
набѣ. ймнозы вѣроваше

вынтогоу. Бѣ жі сноу, Б. по
стоголазара. Бѣвѣкоу бѣнѣ
ктоболѣилазарь шавѳанїи,
шавсінмарінны, ймарѳїисвоѥ
ее. Бѣ жемарїа помазавшіа
гамѵрѡ, йотрьши нозѣ его
власисвонмы. ее же братьла
зарь болѣше. послатажесе
трнегожьдѣ моуглощій. гнсе
егоже любышнеолнть, слнша
вжеісре, сіяболѣзньнѣсь
смрьты, нь ослависѣбжіи. ен
радилюбляшеіс марѳоуее
строченїе йлазара. егажеоусли
шайаболнть, тогда пребы
наше жебѣместѣ два дны. по
тѡжеглаоученикомь, идемь
вьіоудеюпакы. глашеемоуучь
нцін, равьы нна йпсахоутебѣ
каменмь побнтьй іоудеи, йпа

кылй йдеши тамо. швѣщаіс,
педвадесѧтьчасовь дне, ащекто хожденть
вьнощи потыкнетсе. йаксвѣтьмїра
сеговидитъ, ащекто хождть
вьнощи потыкнетсе, йаконѣ
свѣтавьнѣ. сиа рѣ, йпосемь
глаимь. лазарьдроугънашьх
спѣ, нь идоу давьзбоужоуего.
рѣшежеоученицнего, гнащьх
пѣтсемьбоудетъ. рѣжеісось
мрьтвіего, ономьжемнѣше йа
оученій сьна глетъ. тогда
рѣ имьіс, несѣнмоуге лазарь
оумретъ, йрадюсе ва радй, да
свероуетѣ йаконевѣхьтоу. нь йи
демь кьнемоу, рѣжеѳома гла
мы блазньцѣ, кьоученнісѡ. йде
ймы даоумремь сьны. пріндѣ
жеіс вьвнданіію, йшбрѣтѣ

его, д, дны ю же имоущаа выгро
къ. бъ шежевно а нїа влизъ іе
роса лима, іакоста дн, ѣ. имно
зи бехоу пришли къ марѳе има
рїи ѡ іоудей, даоу тешитъ ихъ
ѡ братїи ею. марѳа же егда
оуслыша іакоісъ грѣтъ, срѣте
его. марїа же дѣма сѣше, рѣже
марѳа къісѣ. гда шеви здѣви
лъ, неби краткъ моиоумрълъ.
нъ и нна вѣмъ іакоѥлика аще
проси ши ѡ ба дастъ тебѣ.
глаѥ и іс, въскреснетъ братъ твои.
глаѥмоу марѳа, азъ вѣмъ іаковъ
скреснетъ въ въскрешенїе въ послѣд
нїи днь. рѣже и іс, азъ ѥсмь
въскрешенїе и жизнь. въ мь
ѥи аще и оумретъ ѡжи вет
тъ. и вьсакъ жи вы и вѣроуѥи въ
мь не оумретъ въ вѣкъ сѣ. ѥм

лѣпшиа вѣроуѥмоу. глаѥмоу,
ѥи ги. азъ вѣроувахъ іакоты ѥсы
хс гнь бжи. въмїръ грѣдый, и
гиарескыи, иде и призва марїю
сестроу свою тай. рекшиоучи
тельѥ и глаше тъ те, онаже
іакоуслыша. въста скорѡ иде
къ ниемоу. неоуже бо къ прїи
шьлъ іс, въ. нъ бѣ на мѣсте
ѥнѣи, иде же срѣте его марѳа.
іоудеи же оубогоущи сы ю въ
дѡмоу, и оуте шающю. въде
вше марїю іако въста въскорѡ
и изыде, помѣже и доше глющи.
іако идетъ на гробъ да плачетъ
тоу. марїа же іако приде
же бѣ іс. видѣвши его паде
ѥмоу на нѡгоу, глющи ѥмоу.
гда шеви бы здѣ не бы оумръ
лъ братъ мои. іс же іако видѣвъ

плачю́щееѧ. и҃прїи҃шьшесѧ мнѣ҃ у
дни плачю́щееѧ. ѕапрѣтидхо҃ у
и҃вьѕмоу́тиѕѣ҃ѣ҃. и҃рѣ҃ѕдѣ поло
жи́тѣ є҃го́. глаше҃моу҃ ги҃при
дни́выи҃ѣ, прослѣзи́ѕѣ і҃с҃ глахо҃у
жидо́вѣ, вижѣ ка҃коле́юблѧше
є҃го. и҃ѣцїиже҃ шьдшїи҃ реше҃, не
можа́шелѝ сѣ҃ шврьѕи҃ сѣ҃чи слѣ
помо́у҃, сьтворитьи҃ дабсьне҃у
мрѣть. і҃с҃ же ка҃ісы прѣ҃ тевьсѣ
ѣ҃, прїидесьгро́бо҃у. бѣ҃же пе
ще́ра и҃ ка҃мень налѣ҃жа́ше на нїи҃.
гла҃ і҃с҃ вьѕмѣтекамѣ҃нь. глаѣ҃м
сестра́ оумрьшаго мара́ѳа. ги҃,
и҃же смрьдитьи҃, четирьдне҃вь
и҃мѣе҃. глаѣ҃и і҃с҃, перехлити
ка҃коа҃ще вероу҃е҃шноу҃ зрѣ҃ши сла҃
воу҃ бжи҃ю. вьѕе҃ше҃ камень и҃
дѣ҃ѣ҃ї оумрилѣ҃ѣ҃. і҃с҃ жевь
хвѣ҃ ѡ҃чисвои горе́, и҃рѣ҃ ѡ҃чехвалу҃

тебѣ҃ вьсѧ҃ю ка҃ко оуслишамѣ҃. аѕъ
жевѣ҃хь ка҃ковьгегамѣ҃ послоушаг
ши҃. нь парсіда́ радьготое҃ шаго
ѡ҃ѕрѣ҃ть рѣ҃хь. дабѣ҃роу҃ютьи҃ ка҃ко
тьмѣ҃ посла́. и҃сна реѣь глѡмь
велиѕѡ҃ вьѕва́. лаѕа́роу҃ грѣ҃дьнь
нь. и҃ѕыдѣоумрѝ. ѡ҃бѣѕань пор҃
кама и҃ногама оу҃гроемь, и҃лице
є҃го оу҃броу҃ѡмь оубѣѕанно. гла
и҃мьі҃с҃ раздрѣшитѣ є҃го, и҃неде
и҃тни́ты. мнѡѕы҃бо ѡ҃ѕдѣи
прише́ши҃и҃ ісьмарни́ и҃вндевше҃
ка҃же сьтвори҃ і҃с҃, верѡ҃ вашевьнь҃
і҃сѳлаѕарѡ҃ѹ҃. и҃ѣциже и҃доше ѡ҃ны҃
ісьфарисе҃ѡ҃, и҃рекошеимь҃ ѥже
сьтвори҃ і҃с҃. сѣ҃брашежде. поне҃ѕ҃.
не҃, попа҃. кьвремеѡ҃ сьбрашеархи҃ ѕа҃
ерей и҃фарисе́и҃ гьнь҃. и҃глахо҃у что҃ м҃
сьтворимь, ка҃коулісь вьзнамениа́
многа́ творитьи҃. аще и҃ѡставимь҃ є҃го

таісѡ вьсѣ̀ѧ̀ строю́тьвьшнѣго́, ѝ
прѣ̀ндоутъ римлѧ̀не, ѝвьзмоу́тьѝ
мѣ̀стоу́и҆ѣзы́ісѧ нашь: є҆диноу́ѣ
ктоѡ́ныхъ ісѧ̀ нафа̀ архиере́исы́лѣ
тоу́томоу. рѣ́ша́ть, вы́неѵѣ́сть
ничегѡ́же́, нѝпомышлѧ́йтѣ. нѧ́со
оуне́ѣ́ѧ̀, даѣ́динь чтьсь оумрѣ́ть
ѕалюдѣ́и, а҆невьѣ́сь погибнѣ́ть.
Сѣ́го же и҆́ссѣ́ть пе́рѣ́, нь архиере́и
сѣ́лѣ́тоу томоу прроре́. ѝнѧ́сохѡ̀
тѣ́ѧше і҃с оумре́тьі ѕалю́дьі, и҆не
тьі́смоу́и҆́мьѕалю́дѣ́и, нь да́и҆чѣ́да
ѥ́жиѧ̀ расточе́нна сьѣ́бретьвьѐ
дино́у. ѿтогѡ́дне сьвѣ́тша́шеда́
ѧ̀ше оубиени́е́го. і҃с же́истомѹ
не́и҆́мѣхѡ́ѧ̀ше вьіоудеи́хъ. нь
и҆де́ѿтоу́вьстра́нноу блнзъ поу
стине́. вьѐфре́ѳ҃ нарицае́мьіграа́.
и҆́тоу́жившесь оучени́сьі своими́ьі.
бѣ́ же блнзъ пасха́ іоудеи́ска́а. ѝ

276

вьѕы́дше́ мнозы вьіе́рѧ́мь ѿтъ
ра́нь прѣ҃ѣ҃ пасхи́ да́и҆чистѣте́.
и҆́нѧ́хоу оубоі́ѧ̀ сѧ и҆ глѧ́хоу кьіи҆ѣ҃
вьцр҃кви стоя́ще, что́мнитѣвѣ҃,
ѧ̀ісопе́нмата́нпрїи́нтивьпра́ѕни
ки҃. да́шевоархиере́и и҆фарнеи́
ѕаповѣ́дь, да́ащеисто ѿщоу́ть
тьіего́, гдѣ́боудѣть повѣ́сть
да́и҆моутьего́. ко҃. пне҃. і҃с же
прѣ҃ѣ҃ шестиднь пасхи прїи́де і҃с вьвнда́нию и҆де
же бѣ́ лѧ́ѕарь оумрьіи҆ е҆го́же вь
ѕсреи́ ѿмрьтвьіхъ. сьтворїшѧ́ е
мо́гвечероу́тоу, и҆мар҃ѳа слоужа
ше́. лѧ́ѕарь же́ѥдинь бѣ́ ѿвьзле
жещихь сьнѝ. маріа́же прїи́нем
шилитроумѵ́ро́ нарда́ пистиси
многоце́нн; помаѕамогѣ і҃сѣ́.
и҆́ѿтрьвлагѝсвоимь и҆́ѕсѣ́го.

ЗА МА

ГА

хрáмина́же и҆пльни́сѧ о҆вщи́ема
сты́н бл҃го вщи́нїи · глаже́дни
ѡ҆учи́нись его́, и҆ѡ҆да́ми мопщ
вы́и҃сари́йскїй . и҆же хщта́ша
Дѣ ѥ҆го́ пр҃да́ты . чесщра́ мѹ́рщѥ҆
прода́нщ бы́, матр҃ѣ́хѹ сѧ тѣ́хѹ пе
мѣ́зѣ, и҆да́шницй. сѣ́жре́ме
и҆а҃сощницй пе́чашесѧ, нь и҆а҃сота
тьбѣ́, и҆ко́ вчежьць и́мы, и҆вь
мета́ема́ношаше . ре́же́с҃ мѝн
те́ѥ҆, да вьдѣ́нь мо́гр҃бенїа́
мо́его сьблю́детьѥ҆ . мнцѣ́ е҆бо́
сы́ѥга и҆ма́тесьсщсо́ю . менѣ́жѥ
не вьсе́гда́ и҆ма́тѥ · разѹмѣ́жема
ршмнщгъ щіоудеи, и҆а҃сотогѹ ѥ҆.
и҆прїидщшенеі҃сарадитьсмо́. нь
да́ила́зара́ ви́дѣть ѥ҆го́ жевьскре
си щмрьтвн. сьвѣща́шежѥ
а҆рхїере́й, да́ила́зара́ оубію́ть .
и҆а҃сомножи́нѥгора́дн и҆де́ахѹ іоудѣи.

и҆вѣ́ровáхѹ вы́і҃сѧ . вьютреи́жѥ
дн́ь нарщмнозъ прищьды́ вьпра
зни́сь. слы́шавжеѥ҆а҃со і҃с҃ гр҃ѣ́ть
вьі҃ерм҃ь . прїи́ше́ваи́ѥ щфини
сь, и҆и́зыдщше вьгр҃ѣ́тенїе́м҃.
и҆зва́хѹ глющѥ, о҆сáнна бл҃вены
гр҃ѣ́дныи́мѧ́гн҃ѥ цр҃ь і҃сра́ѥвь. ѣ
о҆́бретжѥ і҃с҃ ѡ҆слѣ вьзнаніѥ.
и҆а҃коже ѥ҆́писа́но, нѣкои́седьцй
сы́шна . сѣ́цр҃ь твои́ гр҃ѣ́ть .
сѣ́ѣ҆ па́трѣ́бѣ́ти о҆́слѣ, сы́хже
пера́зѹмеше ѹ҆чени́цїи его́ пр҃ѣ
жѣ́, нь его́ прослáвнѣ́і҃с҃ . тѣ
га́помино́ше и҆а҃ко бы́ше о҆́нѣмь
сы́и҆а́писа́на . и҆гы́ сьтво́ришеѥ́м҃.
свѣ́тѣлéствова́шежѥ нар҃ѡ, и҆́же
бѣ́хѹ пр҃ѣжѣ́сны́и . ѥ҆га́ла́зара
вьзъгласы́ щгро́ба́ и҆вьскр҃ѣ́сѣ́
щмрьтвы́. сего́ради и҆́ гр҃ѣ́ть ѥ҆
нар҃ѡ. и҆а҃коглаго́ла́ше сьтворшѣ́

ꙁнамєнїѥсѧ. кѳ, нѧ, цѧ҃ѣ фарі
сєи́жѣ. вто҃, ѕ҃. нѧ, попа҃. ѹ҃вѣрѣ
ѧ҃ ꙗвѣ҃ѣ сѧ сътворише фарисєи
паісѣ рѣшєнїѥ҃ѣ. вѣ҃ѣ наісо
нисаѧ҃ѧже полꙁаѥ҃, сѣмирь попѣ
йдѣ҃ть. вѣхоу женѣ҃ цѣлнїи
ѡвышѣ҃шихь да послѫшѧѥ҃тсѧ въ
праꙁ҃нїсѣ. сїѥ оубо пристоупиш҃ѣ
кьфилїпоу, йжѣ҃ѣ ѡвнѳ҃ѣ сѧ нди
галилѣ҃йскиѣ. ймлѧхоуѥ҃гоглю
щѣ, гѣхѫщѣ҃ ісѣ ꙗвѣ҃ѣть. прїи
дѳфилиппъ йгла҃ андрєѡвы, йпа
кы҃ андрѣа йфилиппъ гла҃ста ісви.
ісъ жѣ҃шѣ҃ща имѣ гла҃ѣ. прїиды
ѧ҃ да прослáвитсѧ гнь҃ ꙗвлѣ҃ісы. сї
сѣмоу полнісарпх. ѹ҃вѣ҃ть своиѫ҃ѣ
нисѫ҃, амнь҃, амнь҃, глюва҃ь.
ащѣ ꙁрьнопшеничнѫ падеть на
ꙁемли неоумрѣ҃ть, тоѥ҃диншт҃р
бивлѣ҃ть. ащѣлноумрѣ҃ть мнось

плѫ҃ сьтворитъ. люб҃ѧидшоусвою
погоубѣ҃тью. йнєнавидѧидшоу
свою вьмїрѣ҃ѣ҃, вьживотевѣчнѣ҃
сьхранитью. ѧщѣкътомитъ
слоужитъ, почтетьѣго ѡц҃ь
мой. йпѣ҃ѣдшамоѧвьмоутѝ
сѣ, йчторѣсоу҃, ѻ҃чѣ тимѣ҃
ѡ҃чѧсѣго. нь҃сѣгорадиприѧ҃дѫ҃
начасѝ. сѣ, пѧ҃р. навьздѫ҃ѣ҃ѣ҃ѣ

Сѣ же глаше знамение кѹпѣю
смрѣтию хотѣа шегоумрѣти.
шбѣщаѥмоу пр҃сѣ. мѝгласша
хр҃ѡ шзаконѧ, ѩкожсь пребывае
тьвѣкы, наки ты глеши, вы
нестисѣ пѡбѣсть споу чловѣческо
моу. ѥстоже сѣ сѣнь чловѣчьскыи
рѣжеѝ ісъ, ѝнѣцемалѡ врѣмѧ
сть выва ѥ. хѡдите дондеже
сть ѝмате, датма ва неѝмѧ
тъ. хѡдеи вътмѣ нѣвѣсть
камоидеть. стѣ ѕ. нѣ, попа.
ѕа мѧ ѓѣсть ксьпришьшиѝ ксьнемощіоу
деѡ. дондеже вѣсть ѝмате вѣ
роѝнтьвьвѣсть, даѝмо вѣсѣтоу
бождетѣ. ісѡ, вьгѣ. сѝа глѧ ісъ,
ѝшьвьскрисѣшѧ. толиса
же знамѣніѧ сьтворшоувѣмъ
прѣдѣнимь, невѣрѡвахоу вьнѣ
го. дасьбоудетѣ слѡвоиганѣ

279
280

пр҃оѓа ѥжерѣ. гнстовѣрѡ
ваглоухоу нашемоу. ѝмнща
гнѧ ксѡмоу шѡкрисѣ. сѣгорадѝ
неможахоу вѣрѡвати, ѩкопа
ксѝ рѣ ісаиа. ѡслѣпи ѡчиѝхъ,
ѝшсамѣпильѣ срцаихъ. даневи
дѣть ѡчима, ѝнѣразоумѣютьсрцѣ
мь. ѝшвратѣтѣнисцелюихъ.
сіѧ рѣ ісаиа, ѣгдавндѣглавоу ѣ.
ѝгла шпѣмь. ѡбачеоубо шѡкѣ
зъмножѝвѣкрѡвашеѥмѣго, нь
фарисѣи радинеѥѣповѣдахоу.
данѣиузьнимицъ ѝзъгнаньвоу
дѣть. кълюбишьбо пачеславѣ
члвчьскоую, нежеславоубжиѥ.
ісъ жевъзвайрѣ вѣрочѣмъ, не
вѣрочѣть вьмѣ. нь вьпослав
шагомъ. ѝвндимъ вѣть по
главшагомъ, азъгвѣть вьмѝ
рь прндѡ. давъгась вѣроучѣѝ

вьмѣ, вьтмѣ не прѣбоудеть. И
аще кто оуслишитьгла моегѡ, ине
вѣроуеть, азъ не соужоу емоу. не
пріидѣхъ бо дасоужоу мѵра, нъ
дасто оумѵра. ісо, гръ. ачѣ, ѕ. не,
ищи вь кѫ, г, ргѣ. ипѣ, ѕ. не, ищи на
прѣк, г. ми. ѡмѣтаѣнѣгемене,
инепріемлетьгла мой. имать
соудіщагоемоу, слово ѣжегла
хъ, тоговоритьѣмоу вьпослѣдний
дьнь. иаксѡбѣхъ негласѣхъ, нъ по
гласимѣщь. тъ мнѣ запове да,
чторѣсоу ичто вьзъглю. иѣхъ
мьиаксозаповѣдьегоживѡтьвѣ
чнѣ. иаже оубоазъглю, иаксоже
рѣ мнѣ ѡць таксѡглю. прѣжеже
сьѣ, вѣ, єѵлїѣ, а. паоумьвенїѣ.
Кьвѫ ѡ прѣжѣ празьниса пасцѣ
ведніѣ иаксо пріидеемоу ча, дапр
идеть ѡмѵраѣго ісьсоцоу. вь

280
R61

зьлюбль вонаѣсоуща вьмѵрѣ, дѡ
кѡница вьзлюбина; вечерибывшѣ
дниаволоу ѡтъ вьложившоу вьрцѣ
іоудесимоншвоу, ипарнѡтьс
кѡмоу, дасто прѣда. чтѡ, чѣ ѡѣ,
налр. вѣдніѣ наковьга дѣ немо
щь вьроуцѣ. инако ѡба идьдѣ
йсьсоу грѣдѣть. вьставь сьѣ
ре, иполѡжи рнзѣсвое, иприѣмь
лентиѣ ипрепоясасѣ. потѡжѣ
вьлиа водоу вьоумивалницѵ.
иначнть оумѣвати ноз ученн
ікѡ, инѡтиратиклѣонтиѣмь,
имѣѣхъ препоясанъ. пріидеже
кьсѣимоноу петроу, иглаемоуть
гнтьгла мой оумиешинноѡѣ,
ѡвѣщаіѣ ирѣемоу, ежеазьтво
роу тѣмевѣтиитиа. разоумѣе
шиже погихъ, глаѣмоупетрь, не
оумиешинногоу моею вьвѣкыѣ.



ѿвѣщаѥмоу їс, аще неоумнꙋю
тебѣ неимеши честисѧмнѡю.
глаѥмоу имѡ петрꙋ, гнѣвно
зѣтыісмо, ны йроуцѣ йглаѳоу.
глаѥмоуїс, йзмиѳени нетрѣкоу
ѥть. тысмонѡзеоумитыї, нѣсо
выѣ чисть. йвычистнѣестеньѣ
невьсй. ѿтѣнашегопредающа
гой. сегорадиръ, невьсй чисти
естѣ. ісѡ. а,мх оумиѳенїа. ѥга
ѫроумиѳѡзейхѣ. ѥѵлїѣ,в. поо
мивенїй. рѣвръмеѡѥгаоумы
їс нозѣ оученисѡ йпрнемь ризꙋй
своѥ, выслѣжепаясѧ. йрѣимьѧ
стѣлн чтосьтворихъва. вѣгла
щаѥтемѣоучителяйга, ндѡв
регліетеѥгѣво. ащеоубодъоумй
вашемꙋгѣноучитель. навыдль
жнестедроугъ дроугоꙋ оумива
тинозѣ, ѻбразкодава, даіаскожѣ

сьтворихъва ащь, йвыгьтворите.
ащь, ащь глювамь, нѣ ракъболꙋ
гасвоегѡ. нѣнапль колнпослѣша
гой, ащесѧнавѣтѣ блженіѣтѣ:
ащетворитѣ. ісѡ,в. пооумиве
ній. прѣ,чѣ. аѣ авм. ѣдоущій:
пеѡвыехъва глю. ащеовѣмыйже
йꙋдѣра, ны даіныгы сьѥоуще.
ѣдѣсьмноюхлѣбъ авзвижемамъ
пѣтоу гвою, ѡселѣ глюва. пр
ѣдажеѥбоудеть, даѥга боудѣ,
вѣроуимѣтѣйако ащь ѥсьмь.
амнь, амнь, глювa, прінемлей
ащесѧго поглю, менѣ прінемь
лѣть. апрінемлей менѣ прінѣ
млѣть послашагомъ. снарекъ
їс авзмоутисѧдхомь, йгавѣтел
ствова йрѣ. лщь, лщь, глювa.
йаковединь ѡва прѣдастьмѣ, съ
зѣрахоужесѧ мѣжоущюю оучѣ

щи, недомыслѣющее ѻ҃сѹмь
ѥть. к҃ѣ вседнь ѡученикь
го, вьсѣ жепалшіоісв҃ѣ, его
елюблѧше іс҃, помалоужегемѹ
имѡ петрь, вьпросить исто
воне ѻ҃нѣмжеглѧть. напѧжь
ьпѧісѡнапрьсиісвй. глаѣмоу
ѧпіпоѣ, ѡвѣщаіс҃, тьѣемѹ
вѣдъѥмочнвьхлѣбъ подаѵ; но
лѡчьхлѣбъ да іоудесимѡнѡ
оу іскарі҃ѡтісомоу. ипохлѣбѣ
ога вьиндевьпьсатпна. гаго
аѣмоу іс҃, ѣжетворшиісьтво
нісѡрѡ. сѣгожеиистожерасѣ
лѣ ѡвьхлѣжещй, ілчесѡмоурѣ
моѵ. нещінжеминѣѧхоу попе
кесѡѧчетьць имѧшіоуда.
ѧксѡглѣтьѣмоуіѳѵ҃ искѹпити
ѣгоже требѹ҃ напразднісь. или
нщій данечтода. пріиѣмжеѻ

ны хлѣбъ, йзыдеавше. ѣ҃же
нщьнѣга йзйде, глаіс҃. ѣ҃ѵлій,
а, сты҃ѣ тр҃ѣи, рв҃ѣ гвоимь
оученійсѡ҃. Nпа прославигесѧ
чловѣчьскы, йѣ҃ прославигеѻ҃н҃ѣ.
дщерь прославигеѻ҃н҃ѣ. йѣ҃ про
славитьѣгоѥдинѣ҃. чѣдѧѣщіѣ
сваминмалоѣ҃. вьзнцѣтеме
нѣ, йкожерѣхьіоудей҃; йкоя
можѣдъ йдоу вьѣмеможетепрїи
ти҃. йва глюнпа, заповѣдьно
воудаювамь. далюбитедроугъ
дроуга, йкожевьлюбйхвй, да
йвы любитесебѣ. ѻ҃демьразоу
меютьвьи, йкомой оученицїи
ѥстъ, ащелюбовь имате межоу
сѡбою. глаемуѕимонь петрь, гн
камойдеши. ѡвѣщаѣмоуіс҃, ймо
жѣдъ йдо неможеши мнѣ помѣ
йтѣи, послѣ же помѣ йдеши.

282
283
ЗА
МГ

глаємоу петръ. гн, почто немо
гоу нїа потребѣ йтвї, нїнадшѧ
мою затѣ полѡжоу. Ѡщѧщаєм
ІС, дшоулитвою замѣ положи
шнѧ; аминь, аминь, глю тебѣ.
невьзгласитьалѣисторь, дѡнїдѣ
же шарьжешиѥмѣнѣ трѣнци:-
ПЕ,Ѕ.НЕ,попа.сЁ гь своимьоу
ченикѡ. даньмоущаѥтьсрцѣ
ваше. вѣроуйте вьва йньмѣвь
роуйтѣ. вьдѡмоуѻца моегоѻ
кителы многѣ соуть. ащели
жнй реклькихьва, йаскойдоухго
товатый местова. йащеидоухго
товаты мѣстова; паисы прїи
доуйпоймоувы кыѣѣ. дайдѣже
ѥсьазь йвы боудетѣ. йможѣ
азь йдоувѣстѣ. йпоутьвѣстѣ.
глѣмоуфмѣ, гдѣвѣмыйкамо
йдѣши, йкакѡ можетъ поутъ

вѣдѣтый, глаємоуіс. азьѣсь
поутьйистинайжнвотъ. нй
ктоженрйдетысьѻцоу тысмо
мною. ащемѣ кнгѣ знали йѻ
цамоегознальбйствоукѡ. йѠ
селѣпознаньтѣ йаговндетен. гла
ємоуфилнпъ, гн показжи наѻца
йдовлѣетьнамъ. глаємоуіс.
толнсѡвртѣмѣ сѧвамнѣѣ ннѣпо
знальмѣнѣѣ филнпѣ. вндевиме
нѣвьнде ѻца. йнсагѡтыглѣ
шнпоказжи наѻца. невкроуѣ
шнлйаѕсоазьвьѻцн, йѠщьвь
мнѣѣ. соуѕ попа. сЁгь свой ѧ
ученикѡ, глыѣжеазьглюва. м.ф
ѻсѣѣ неглю. Ѡжевьмнѣнф
внделѣ. тьтворнтьдела, вѣ
роуйтемнѣ. йаскоазьвьѻцн йѠщь
вьмнѣѣ. іс пѣ. ащелижен,
затадела вѣроуймѣтемый. амй, амй,

глюва. вѣроующимъ тѣмь даде
лиа же азъ творю йтъ сътворитьца.
йколишаги сихъ сътворитъ.
йако азъ къ оцю моемоу грѣдоу.
йегоже исолиж просить тоца
вьимѧмоѥ, тъ сътворю. да
прославитъ тц сьнъ. нацѣ
чесѡ прогнѣ вьимѧмоѥ азъсь
творю. ащелюбитѣме заповѣдь
моѥсьблюдѣте. йазъ оумлю
оца инаго оутѣшителяда ва.
дабоудетъ сьвами вѣкы,
дхъистинный, ѥгожемѹрь немо
жетъ прияти. йако не вѣдетъ ѥ.
ни жеднаетъ. вы жеднаете ѥ
йако сьвами пребываетъ йвьва
боудетъ. нисиротаю васѹры
прїидоу кьвамъ. ещемалиймѹ
рь невидитъ менѣ. вы жевидите
мѣ, йако азъ живоу, йвы живи

боудете. вънь дьнь разоумѣетевы,
йако азъ вьоци моемъ, йвы вьмнѣ
назъвьва. сѣ ѳоуде аплоу. сѹѣ гъ
свои оучѣнікѡ. йменѣ заповѣ
дьмоѥ йьблюдаѥ йхъ. тъ ѥлюбѣ
имѧвьслюбленьѥ
детьоцемъ моимъ. йазъвьслю
блюю го, йявлюгѣѥмоу гамъ. ісѹ,
сѹ. аѣ, ѯ. гтъ щь, напр̃ѣ, ѥ, ns.
глаемоу йоуда, несварищатьсѧ.
гн, йчто бы йакова хищенинадѣ
тнѣ, аѣ вьземоу мѵроу. щѣ
щаіс йрѣмоу, ащелюбитъ
мѣ йсловомоѥ сьблюдетъ, йщь
мой вьслюбитъ ѥго. йкьнѣмоу
придѣ, йобитель оунѣго сьза
ривѣ. нелюбѣимѣ йсловѣмоѥ
несьблюдаетъ. йсловоѥжеслышѣ
тѣ мое, нъ послалшагомѣ
оца ісѹ, аплоу. сїйаглахьва, вьва

сїй. оу҃тѣшитѣлѧ҆ ѥдѧ҆хѫ сты҃. ѥгда҆
тѣ послѣтъ ѿцъ въ имѧ моѥ, тъ
вы҃ наоучитъ въсѣмоу҃. и҆ вьспомѧ
нѫтъ вамь въсѧ҆ ѥ҆ѭжерѣхъ ва҃. мѵ҆
рьѻставлѧю ва҃. мѵ҆рьмоѝдаю
ва҃. пне҃. ζ҃, нѣ попа҃. роу҃ѣ҆ свои҃
оученикѡ҃, данѣмоущаѥтсѧ грѣ҆ѣ
ваше и҆ оустраѥтъ. слышаѣте
ѥ҆ѩкоа҆зъ рѣхъ ва҃, и҆доу҃ и҆ пріидѫ
къ ва҃. а҆ще бы҃сте люби҃лиѧ҆,
вьрадѡвалисѧ бы҃сте оубо. ѩкоо҆
рехъ и҆доу҃ къ ѻ҆цоу҃, ѩкоѿцъ мои
болѣи҃ѧ҆ѥ҆. и҆ нн҃ѣ рѣхъ вамь
пр҃ѣжѣ даже не бо҃удетъ, да҆
ѥгда҆ бо҃удетъ вѣроуи҃мѣте. ю҆
женѣи҃нѡго глю҃ вамъ. грѣ҆
ѣво сѣ҆гомоу҃ра҆ѩ҆къ. и҆вьмнѣ
нѣи҃маѣтъ ничесѡже. пъдарѧ҆
мѣтъмоу҃ръ, ѩколю҃блю ѻ҆ца.
и҆ѩкоже заповѣда мнѣ ѿцъ

285
286
зѧ

тако творо҃у. въстанѣте и҆дѣмъ
ѿтоу҃. сѣ҆, гѣ҆. в҃. роу҃ѣ свои҃ оучени
ікѡ҃. а҆зъ ѥ҆ѥ҆ѣ҆ лѡзаи҃стинна. и҆ѩ
ць мои҃дѣлатель҃ѣ, вьсакоурогоу
ѻмнѣ нетворѧщоую плѡда и҆ѯмѣ
тью. и҆вьсакоутворѧщоую плѡ҃
ѻ҆търебитью. дапѡ҃ коли҃ прине
сѣтъ. ю҆жевѣ чистинѣетъ, зало
вонѣжерѣхъ ва҃. коудетъ вьмнѣ
и҆зъвьва҃. ѩкожерогоу҃ганѣможе
тьплѡда творитнѻгьѣ, а҆ще не
коудетъ палѡ҃ѣ. такоижѣ и҆ вы҃
вьмнѣ не пр҃ѣкоудете. а҆зъ ѥ҆ѥ҆ѣ҆ло
ѹа҃йѡнрожи҃ѣ, и҆жѥ бо҃удетъ въ
мнѣ, и҆зъвьнѣ҃. тъ сътворитъ
плѡ҃мнѡгъ, ѩкобезмнѣнѣмо
жете творитинничесѡже҃. а҆ще
кто҃ вьмнѣ не пр҃ѣкоудетъ, и҆зъ
вьржетъ҃ѣ вонъ ѩкоже рогоу҃а.
и҆ нсьшетъ и҆ гьбнраютъю, и҆вьѻ

гнь вълагаѣть їскъгараѣть,
аще прѣкоудитевъмнѣ. їгли
мои въкъ пребоудть. ємоужѣ
аще хощете просити їбоудъ.
ісо, тне, истому. осемъ прогла
вниѣщемъмои. даплѡмногъ
съ творите, їбоудетемыоучѣ
ницїи. сѣ, мана, и, гоѣгъ свои хче
ниѣшѡ, їа ісѡжевъслюбимѣщь
мои, їакъвъслюбихъмъ. коудѣте
въ любви моей, аще заповѣдїмоѣ
моесъблюдете. пребоудете
въ любви моей, їакожѣдъзапо
вѣдїоца моегосъблюдѡ, їпре
бываю въ немъ любви.
сїя глахъвъ, дарадѡ моя въ
боудетъ. їрадостьваша
їспълнитсѣ. сїяѣ заповѣдъмо
я, далюбитедроугъ дроугъда.
їакожѣвъслюбихъ, болшесѣѣ

любве нїктожѣне їмать, дакъ
тодшоусвоюположитъ задроу
гисвоѣ. въ дроузѣ моиѣсте,
аще творитѣ елїкоязъ заповѣ
дїю. ѡ женеглюва раѣ, їако
рабынѣѣсть что творитъ гъего
ва гѣ рехъ дроузѣ. їаковъвасъ
слышахъ оца моего скажъ.
невїменѣ изъбрасте, нъ азъ
изъбравъ. даванидетеплодъ
принесете, їплѡваш прѣбу
детъ. даїкоже аще просите оца
въ имемое дастъва. сѣ, г, попа.
сѣ нїмнѣсѡ сѡпще. гѣгъ свои хче
ниѣшѡ. сїязаповѣдаю ва далюби
тедроугъ дроугъ. аще мїръ ва
ненавитъ, вѣдите їакомене
прежъ ва възненавидѣ. аще
мирѣѣго бысте были, мїръ оу
бо свое любилъ. їакожѣшмъ

286
284

сего нестѣ, мѣ азъ изъбрахъ
шмїра. сего ради ненавитьва
мїръ, помнитѣ слово єжє азъ
рехъ ва. нѣсть раб҃ъ болѣ гѣ своєго.
аще мене їзъгнаша ива и здѣ
моуть. аще и слово мое съблю
дошѣ їваше съблюдоуть. мѣ сна
творетъ ва заради мое, їако невѣ
сть послалшаго мѣ. аще бѣхъ при
шьлъ їглаль имъ грѣхъ не бѣше
їмелї. нынѣ же извинѣ неимоуть
ѡгрѣсѣ своєѣ. ненавидей менѣ
їѡца моєго ненавитъ, аще
дель неѣ сътворилъ съ ихъ,
ихже инѣ никтоже сътвори,
грѣха не бѣше їмѣлї. нынѣ же
видѣшѣ їи възненавидѣшѣ їме
нѣ їѡца моєго. мѣ да сьбоудѣ
тѣ слово писанное бъ҃ъ сказ҃ашѣ
їхъ, їако възненавидѣшѣ мене без҃у

ма. єгда же прїидетъ оутѣ
лъ єгоже азъ послюсьва. д
дхъ истинїи їже ѡца їсх
тъ свѣтѣлѣствоуетъ ѡмнѣ
же свѣтѣлѣствоуѣтѣ, їако ѡ
сь мною єсть. сїя глахъ
да не съблазнитѣсѣ, шьсы
жєноутъ ви. пѣ. в҃тѣ, ѯ. н
ро҃ѣ гъ свой оученїкомъ, прї
дадь гаѣсь їже оученїе т
тѣ слоужбоу прїимшѣ
їс҃ѣ, хс҃ѣ. їмїнїкомъ. нѣнатѣ
ва їако непознашѣ ѡца
мѣ. мы же глахъ ва, сїхъ
ваперѣ, да єга прїидетъ ча,
наитѣсна їако азъ рѣхъ
сїхъ ва їспрѣва перѣхъ,
сва мы бѣхъ. нынѣ же їдо
глашо моумъ. їпѣсто
ва въпрашаетѣ самѣ

ѣ ꙗкоснѧ глахѣ вѫ, сікрѣбѣй
ѣлыи грѣшьнаша. нѣ ащѣ нѣти
оу глю вѫ, оумнѣ вѫ даащѣ
дов. ащевомидоу ащѣ, оутеши
тель непрїидетьісьвѫ. ащелижѣ
ащѣ идоупослю егоісьвѫ, прїиметь
ѣ обличитьмїра, ѻгрѣхѣ,
ѻправѣ, їѻгоудѣ. ѻгрѣхѣ оу
о їаконевѣроую тѣ вьмѣ. ѻпра
ѣ же їакоісьѻцоу моемухидоу,
істомоу невидитемѣ. ѻгоудеже
ісокѣмїра сего шоужѣнь бы
ещемного їма глати вѫ. нѣ
неможетеносити нына. егаже
прїидетьѻпь дхь истинны, на
ставитвсѧкаѧісоу истиноу.
ісо, вто неѡсебѣ го глати їмать.
нѣ елїісо ащеуслышитьглати
їмать. їгрѣдоущаа вьзвѣсти
тьвѫ, ѻпмѣ прославитъ, їако

шмоегоприїмѣть, їавьзвѣсти
тьвѫ. срѣ, ζ, пѣ, попа. рцѣгьсѵо
їмьоученикомш. вгаѣлиаже їі
мать шць моя гоуть. сегора
днрѣхѣ їако шмоегоприїмѣть
навьзвѣстить вѫ. вмалѣ, їи
помоуневидитемѣ. їпакывь
малѣ, їоузрїитемѣ. їако їдоу
ісьцоу. рѣшѣше шоученицьего
ісьебѣ. чтоесѣ, ежеглетьѣ
намалѣ їневидитемѣ, їпа
існовьмалѣїоузрїитемѣ, їако
їдоуісьцоу. глахоужечтоесѣ
ежеглетьвьмалѣ, невемыїчто
глетъ. разоумѣжеіс їакохѡ
тѣхоцего выпрашати. їрѣчѣ,
ѻсемлисѣказаютиѣ мѣжоуѕѡ
бою. їакорѣхьвмалѣ їневи
дитемѣ, їпакывьмалѣоузрї
темѣ. амнь, амнь, глювѫ.

аісовыплачтѣтсѧ, йвыубриданетѣ
и. Амйрь выбраѧётсѧ, выжѣ
печалйни боудѣтѣ. гл҃ь печаль ва
шавырадѡ҃ боудетъ. жена егда
ражаетъ печаль йматъ, йаконпри
идетъ ней. егажерождьшьотро
ѣ, истомоу непомнитъ сйрьвъ
радѡ҃. йаконождисѧ члвсь вымй
йвыжеоубо печалйни боудете
сыжеоуброувы, йвыбраѧетѣ
ѣвашѣ. йрадостьвашеѣ, ни
тожевъзметъ ѡтва. йвътъдь
нь не вьпросите ничесѡ҃же. чѣ
ѣ, попа. роѣгъсвоихъ оученикѡ҃.
инь, Амйнь, глювам҃. йаконаще
ѡпросите ѡтца вымемое, да
ісо, сръ. дѡселъ непросителн
ѡже вымь мое. просите
ймете. дарадостьвашанѣ
неполна будетъ. сйавыпрйтча

неглювам҃. мьпѡбнпоѵѣѣ, ѻ҃ѻци
вьзвѣщоувам҃. овытдньвымь
моевьспросите. йнеглювам҃, йаконо
дъѵумолюѻ҃ца ова. сава ѡщь
любитвн, йаковы менѣвьзлюби
стѣ. йвѣровасте. йаковъ ѡбанзи,
йѵыдѡ҃ ѡ ѻ҃ца йнрйндѡ҃ вымйръ.
йпаки ѻставлаю мйръ йидоусь
ѻ҃цоу. глашемъ оученицихъго,
семнанебпоѵѣѣ глеши. анри
тченикисѡ҃же неглеши, ниавъ
мыйаковѣсневьса. йнетребоуеши
даисѧтте выпрашаетъ. ѻ҃ѣ вѣро
емьйаковѡ҃ва йзышьлъ иесй. ѡвѣ
цаимъ іс, ниалн вѣроуете. се
грѣтьча, йнна прйнде. дарасиде
тѣте ісъжова выгвона, йминѣе
дниного ѻставите. йнесь единь
йаковщь сьмною іе. сйа глахъва,
давьмнѣ мйръ йматѣ. ісо, чѣ. въ

мѵ҃рѣ сѣ́рьбѣнкомъ будетѣ. нѣдрь
гаѣтеа́рь покѣдихъ мѵ҃ра. Сѣ́на
глаѣ҃с, йвьзвѣдь. не, ѕ. пота́ рь
ѧ҃рѣмь ѡ҃ вьзвѣдьѣ҃ сѣ́чигвой
нанѣ́во йр҃ѣ. о҃чѣ пріѣ́ндѣ чѧ́ прослáвь
сѧ своѣ́го. дáйгнь твóй просла́
вить ѧ҃ѣ. ѣкожедаáмоуєѣ́мвлá
вьса́ѣшѣ пльти. давьса́ѣшєѣ́ж҃є
єсы ѣ҃моудáль, дастьй҃ жи҃вотъ
вѣчны. Сѣ́жѣ҃ жи҃вѣ́тъ вѣ҃чнѣ.
дазнаѣ́ть тѣ҃кѣ ѣ҃дного́ йѣ́стй
нагова, йѣ҃гожѣ҃ посла́ ѣ҃с҃ѵ҃х҃а.
áзъ прославихтѣ нагѣ́мли, дѣ́ло
сьвьршй҃ єѣ҃жѣ дальєѣ́сы мнѣ́ дась
тѣ҃ѣ҃ѳоу. йнна прославѣ́мѣ́ тьі
о҃чѣ оутѣ́бѣ́ самого́ славою, юѣ҃ж҃є
имехъ прѣ҃жѣ дажѣ҃ нѣ҃бы мирь
ѡ҃тѣ҃бѣ́. йавй҃ имѣ́ твоєѣ҃ѣ҃ѡ҃,
йхѣ҃жѣ дальєѣ́сы мнѣ́ ѡ҃мѵ҃ра. тво
и҃ бѣ́хоу ймнѣ́ѣ҃ дальєѣ́сы. йсло́

твоѣ́ сьхра́нишѣ. нна разоумѣ
шѣ, йѣ҃сѣ҃ова́ єлиса́ дальєѣ́сы мнѣ́
ѡ҃тѣ҃бѣ́ѣ҃ соуть. йѣ҃сѣ҃оглиєѣ́ждá
льєѣ́сы мнѣ́ дахъ имъ йнтьіпрін
ѣшѣ, йразоумѣшѣ́ вь истиноу йѣ҃сѣ҃
ѡ҃тѣ҃бѣ́ѣ҃ йѣ҃ѵ҃дѡ҃. йвєрѡ҃ваше йѣ҃сѣ҃
пьімѣ́ посла́. áзъ о҃гнѣ́ молю,
нєѡ҃вьѣ҃ѣ҃ мнрємоли. нѣ҃ о҃тѣ́
йхждальєѣ́сы мнѣ́, йѣ҃сѣ҃ твоиѣ҃ соуть,
имоиа бѣ҃ твоиа соуть, йтвоиамоиа
йпрославихсѧ вьмй҃. йѣ҃стомоу не
сьмь вьмйр҃ѣ, йсй҃ вьмѵ҃рѣ҃ соуть.
йазъ ѣ҃стѣ҃кѣ грѣ҃дѵ, о҃чѣ с҃тый,
сьблюдй҃ вьимѣ҃ твоѣ҃, єѣ҃ждá
льєѣ́й мнѣ҃, дабоудѣ҃ѣ҃дно҃, ка
жѣ҃ имы. єгдабѣ҃хъ сьнкимы въ
мирѣ҃. áзъ сьблюдáѣ҃ вьимѣ҃зоѣ҃.
єѣ҃ждалъ єсы мнѣ҃ сьхра́нихъ, йни
ѣ҃стожѣ҃ ѡ҃нихъ погы бѣ҃, тькмо
сѣ҃нь погибѣ҃лѣ҃нй. дасьбоудѣ҃сѣ҃нный

гы. и҃наже істебѣ гр҃адоу, їсїа
глюсьмѹ́ре. даимоуть радѡ́ мою
їспьнѣноу сьтебѣ, ісо, нѣ. азъ да
їмь слове́ствоё. їмѹ́рь сьгне
навидѣ́їхъ, їаконегоуть ѿмѹ́
ра. їаконежѣ азъ ѿмѹ́ра нѣсть, не
молю дасьсмѣшѣ ѿмѹ́ра, нъ
дасьблюдѣшѣ ѿнепрїѣзнїи;
ѿмѹ́ранероуть, їаконежѣ азъ ѿ
мѹ́ра нѣсть. стыѣсьистиноу́зою.
Словотвоёѥстьінаѣ́стъ. їаконе
жетымъ. пѣ. ѕ҃. нѣ, попа. сьвѣрѣ
їѡсьвѣдьіс ѻ҃чьсвоёнапко, и
рѣ, їакотьімъ ѻ҃че послаісьмѹ́рь.
їазъ послаёсьмѹ́рь. їсапихъазъ
сщаюсѧ. дабоуть їтьі свѣще
ніесьїстьіпоу. нешіихже молю
тьісмо. нь ѻ҃вѣрающїй словѣ
їхъмъ. дасьїєдиногоу́тъ, ка
жетьі ѻ҃че сьмнѣ їазъ сьтебѣ.

дайтьі сьна єдиноко́уть. даімн
рьсьвѣроу їмѣть їаконьімъ пола.
їазъславоу їожедальєсьі мнѣ, да
їмь дабоуть єдино. їаконежемьі
єдиноёмьі, азъсьньіхъ їтьісьм
нѣ, дабоуть сьвьршенїесьедіно. и
даразоумѣѣть мѹ́рь їаконьіме
посла. їсьлюбильїєсьі, їаконе
їменѣсьлюбиль єсьі. ѻ҃тъ їоже
дальєсьі мнѣ, хѡщоу дайдеже
єсьазъ їтьібоуть сьмною. да
видѣть славоу мою. їожедальєсьі
мнѣ. їаксьлюбилмеєсьі прѣже
слѡженїямѹ́ра, ѻ҃че праведѣнїимѹ
рьтебѣ непочна, азъжетѣ почна. и
сїи почнашеїаконьіме посла. иска
захъ їмъ їмѣтьсвоё, їписажоу. да
любьі єюжеме єсьі сьлюбиль.
сьнъі боудетъ, їазъсьньі. ісо, пѣ.
ѧгоу, н҃. и напръ, г҃. ѕ҃. їнѣ, н҃. и наза

ІѠ

Г҃. ІСХ. Ѝпонѣ҃. Н҃. Ѝ вмѝ҃ Г҃. І. Ѝтаѻ́
дрь, рѣ. Ѝскаріѡ҆ть ІС҃ Ѝзыдѣ. Є҃ѵ҃ліѥ
ѕ҃. сты҃ стр҃тей. ѵ҃вѣремеѡ҃ Ѝзи
дѣ ІС҃ сь оученикы҃ своимы маѻ
мьполь ѿтоѻ́ка кедрьска, Ѝдѣже
бѣ врьтъ. вьнѣ вьниде самы Ѝ
оученицїнего́. ісѵ҃, а҃. стрѣлѵ.
Сѣдѣашеѥ҆ Іоуда прѣдаи҃ѥ҃,
мѣсто. Ѩкомножицѣю сьби
раше ІС҃ той сь оученикы҃ свои
мы. Іоуда́же прїѣмь спирѵ, ѡ
архиере́и ѝфа́рисѣи слоугы. Ѝп
ридетамо сьсвѣтилы Ѝсвѣща́
мыи ѻ҃рочѫ. ІС҃ вѣдивьса
грѣдоущаѧ, Ѝзьшьрѣимь, ісо
гойщете. ѿвѣщаашеѥмѵ ІС҃а
Нс҃ѡрѣа. глаи҃ ІС҃ а҃зьѥ҃сь, С҃ѳ
Ѩашеже Іоуда Ѝжепрѣдаашеѥ҆го
сьнимы. даѩкожерече ѥ҆мьаз҃ь
ѥ҃сь, Ѝдѡ́шеасѣтѣть Ѝпадѡ́шеѥ҆

Нс҃ѣмли. паісы́же вьпроси Ѝхѣ ІС҃.
когоищете. ѻ҃ Ѝжерѣше ІС҃а Нс҃ѡ
рѣа. ѿвѣщаІС҃, рѣхъва Ѩкоазьѥ҃ѥ҃.
Ащеоукомнеѥ҆щете, недѣкитесѧ
Ѝты, дасьбоудетїѥ҆ слово́ѥ҆жерѣ҃.
Ѩкоѻ́Ѝхже дасьесы́мнѣ, непогоубѝ
пнісѡтгоже ѡ҃ны. Сѝмоніжепетрѣ
Ѝмипѡ́жѣ, Ѝзвлѣчіего́. Ѝоуда
рѝархѣрѣшьва раба, Ѝоурѣзаемоу
оухѡдѣное. бѣжеимѣ рабоума
лѣхѣ. рѣжеІС҃петровѣ, вьлѝ
пѡжѣ вьложницоу. чашоуюже
дамнѣ҃ѡ҃ць неима́лнпитиѥ҆ѥ҃.
Спираже Ѝтнсоущинїѥ҆, Ѝслоугы
Іоудѣискыѥ҆. ѥ҆шеІС҃а Ѝсвѣзаше
ѥ҆го, Ѝведшиѥ҆ каіа́ниѥ҆прьвѣѥ҃.
бѣкотьесть каіафѣ, Ѝжебѣархї
ерѣи лѣтоуто́моу. бѣжекаіафа
давысьвѣть Іоудеѡ҃, Ѩкоѻ́ѵ҃ниѥ҆ѥ҃дѝно
чѣсоуѵ҃мрѣтизалюдьї. поісѣже

ѝдѣ́шесѝмѡ̀ петръ, ѝдроу́гы
оученѝсь. оу́ченицѣ тъѣ́хъ҃ѧмь
а҃рхиереѡ́вы, ѝвы́ндесы́сѡ̀ въ
дворъ а҃рхиереѡ́въ. петръжеѣтога
шеп҃ѝндьвр҃ѣхъвъне. ѝзндѣѣоуче
ницы́ть, ѝжеѣ҃ѧ҃ѧмьа҃рхиере́ѡ
вѝ, ѝ҃ре́двьр҃ѝницѣ ѝвъѣ҃ѣ петра.
гла́жерабѣ́ двьр҃ѝница петровы́.
ѣ҃дайтыоученикъ ѣ҃гы́чѧсе́го,
гла́ѡмъ ре́ть. стоѧхоу́жерабѝиг
лоу́гѝ, о҃гъ́ньсьтворишѣ́. ѧ҃ѧсо
ѧ҃ма́ бѣ҃ѣ ѝгр҃ѣѧхоу́ѣ. ѣ҃же́сы́ѝ
ѝпетръ стое́ ѝгр҃ѣ́ѣ́ѣ, а҃рхереѝ
жевьпросѝ́ѧ. о҃оученицѣ́ѣ́го́ѝ
о҃оуче́ниѣ́ро̀. ѡвѣ́щѧ́ѣ́мооу́ѣ́с҃,
а҃зъ пе́шѣкнпоу́ѣ́ѣ́ глаѣ́ьмѹ́р҃ѡвѝ.
а҃зъвьѣ́ѣ́га оу́чнѣ́хъ нась҃ми́хъ ѝвь
цр҃ѣ́вѝ. ѝдѣжевьѣ́ѝлюдѝе́сѣ́кира
ю́тсѣ́, ѝтаѝнеглаѣ́ъ ничесѡ́же.
чтѡ́мѣ́ѣ́ьпра́шаѣ́ѝшѝ, ѣ҃ъпросѝ́вѝ

ша́вшѣ́ѣ чтоглаѣ́ъѝмъ. сѣ́ѣ́нѣ́ѣ́
тыѧ́жерѣ́ѣ́ъѝмъ. ѣ҃ниа́жереѣ́шоу́
ѣ́моу́, ѣ҃динъ ѡ҃пр҃ѣ́стоѣ́щѝ слоу
гъ, оударѝвъла́пнтоу́ѣ́ѧ, ре́ѣ́ь·
таѣ́соли ѡ҃вѣ́ща́ѣ́ваѣ́шѝа҃рхиере́ѡ́вы́·
ѡ҃вѣ́ща́ѣ́моу́ѣ́с҃, а҃ще́гл҃ѣ́глаѣ́ъ, сѣ́ѣ́
тѣ́лѣ́ствоу́ѝо҃гл҃ѣ́. а҃ще́ѝндѡкр҃ѣ́,
чтомѣ́ѣ́ѣ́ѣ́ѝшѝ. послаѧ́ѣ́ѣ́го а҃ѝна
сѣ́ѣ́ѣ́ѧ́ѧ́ѣ́ѣ́ѧ́ѝсканафе́ а҃рхиере́ѡ́вы.
ѣ́ѣ́ѣ́же́ѣ́ѝмонъ петръ стоѣ́ ѝгреѣ́ѣ́
ре́ѣ́ѝѣ́ѣ́ѣ́ѣ́моу́ ѣ҃дайтыѡ҃ученикъ
ѣ́ѣ́гоѝны́ѝ. ѡ҃ѝже́ѡ҃вры́ѣ́ѣ́ѣ́ѝ҃ре́ме
ѣ́ѣ́. гла́ѣ́дѝнъ ѡ҃ра́ѣ́ъ а҃рхиере́ѡ́въ·
о҃ужѝсасѝ, ѣ́моу́ѣ́ѣ́петръ о҃ура́ѣ́
оухѡ̀. ѣ҃а҃ѣ́ьлнтѣ́ѣ́ѣ́ѣ́

тоиръ · бѣжеѕа҃ра, йтыневѣ
нидѡше вьпрѣтиръ, данеѡсѣ
рьнитїе; нѣдана детьпасхоу.
ісѡ҃ в҃. страѣномоу. йзыдетепи
латъ кьныѧ вьнь, йре҃. ісоуюре
пр҃инѣшгите науліса сего. шѣ
щашейрѣшемоу · ащенебыби
лъсьзлодѣй, небихѡ пр҃ѣдали
его ктебѣ. ре҃жемь пилатъ
поимѣте неговы, йпозажѡмоу
ваѣмоусоудите ѥмоу. реше
жеѥмоуіоудеи, на҃ недѡстоѩ
оубити никогоже, даѣлѡвоісо
воькоудитеѥже ре҃, назнаме
поуеісѣнїю сьмрьтїюхѡтѣ
шеоумрѣтїи. вьнидеже пила
вьпретори, йглаѕїи іса҃. ре҃ем
тыліневы цре҃ цре҃ іоудеискь. ѡ
вщаемоуіс, осебѣлитыге
глеши йли йнытебѣ реѕѡше

Варлаам
Ѳ
4 Ант. 1 Дмс
Ѳ

омнѣ. шѣщиапилатъ, ѥда
аѣ жидовинь ѥсь рѡ҃ твой. архі
ерей пр҃ѣдашетемнѣ, что ѥсы
сьтворилъ. шѣщиаіс, цр҃тво
моенѣ шего мѹра. ащебѣмь
рагеѕо бивлѡ цр҃тво моѥ, сл҃
гы мои оубо подвизалисьбьше
данепр҃ѣдаѣ быхъ вилъ іоудеи
ѡ. нынажецр҃твомоенѣ шего
ре҃жеѥмоупилатъ, оубо цр҃ьли
ѥсытыѩ. шѣщиаѥмоуіс, ты
глѣшиѧсоцр҃ь ѥсь аѣ. аѣьна
сїѥ роѹдихсѧ йпаси прїндѡ в
ѣсь мѹръ. дасвѣтилстиноую
ѡистинѣ. всѧкыйѩже ѥсть ѡист
ны послоушаетъ гламоего, гла
ѥмоуглатъ, что ѥ истьінна, й
ересь. паки йзыдѣ къіоудеѡ
йглаѧмь, аѣ ниединое вины не
ѡкрѣтаю вьнѣ. ѥже обычан

ва̀ дв҃ѐдниѧго ѿпоущіѡва̀ папа̀
хѡу. хщ҃нтелноуѕо дабѡпоущь
ва̀ ц҃ра іоудѣиска̀. вьсоупишѣ҃
вьсѝ глющѣ, нѣѣго пь варáвоу.
бѣ же варáввоу, бѣ же варáвва
разбо́йникъ. тогда̀ же пилатъ по
ѣтьіса̀ ѥбы его̀. ѥбоúникъ
плѣтіше вѣнць ѿтрьнїа̀ вьзло
жишѣ҃моу наглáвоу. ѥврѣзоу
багрѣнноу ѻбл҃кшшѣго. ѥгда̀
хоу распѧть цр҃оу іоудѣиску, ѥбы
ѧхоу ѥго полапѝтама̀. ѥзыдѣже
паки вьнъ пилатъ ѥгла́имь.
сѐ ѩзо́ѕоу ѥго вьнъ, да разоу
мѣѣте баѕовьнѣ҃ пѝѣдиное ви
ни не ѡбр҃ѣтаю. ѥзыдѣже вьнъ
ѳ҃с, носѣ трьнїевьнъ вѣнць ѥгда̀
р҃ѣпноую ризоу. ѥгла ѡ҃ сѐ чл҃вь.
ѐга̀ же ѩвидѣше ѐго а҃рхиере ѥгла
ги вьзопишеглющѣ. сѐ же, па

вьзвижѣніе чтнаго крта. к҃ь вр҃ѣ
ѡ҃ сѣмъ҃ѣ ѩтворише а҃рхіерей ѥгда
рїй паѳ҃са, ѩзодаоукѝють ѥго. и
пр҃ѣнѣдѡше ѥго кпилатоу глющѣ.
вьзми вьзмы распѧ, распѧ ѥго.
гла ѡ҃ пилатъ, поймѣте ѥго вы,
ѩраспѧ҃тѣ. аз҃ъ бо нѣ ѡбр҃ѣтаю
вьнѣ҃ вины. ѿвѣщашѣ҃ моу іу
дей, мы закѡнь ѩмамы. ѥпоза
кѡнноу нашѣ҃моу дльжьнь ѥ оум
рѣтї, ѩзо́га сн҃ъ бжи творитсѣ.
ѐгда же слыша пилатъ сѐ глаго, па
чеоубоѧсѣ, вьнѣдѣ вьпр҃ѣторь
паѳ҃сѣ. гла ѳ҃сѣ, ѿкоу ѥсы ты.
ѳ҃с же ѿвѣта нѣда ѐмоу, глаже
ѐмоу пилатъ, мнѣ ли не глеши.
не вѣси ли ѩзо власть ѩма̀ распѧти
тѣ, ѩ҃ вла ѩма̀ поустити тѣ. ѿ
вѣща ѳ҃с не ѩма́ши властьі ни
ѣдиное на мнѣ. ащѐ не бы ты дано
сьвыше. пр҃ѣ, кр҃тоу. сѐгорадьі пр҃
давы мѣ тебѣ колѣгрѣхь ѩматъ.

ѡсѣго їскаше пилатъ поустити
єго. їоудєи же вьпиахоу глюще.
аще сего поустиши не сиздрѹжь іси
сарєвы, вьсакь цр҃ь ст҃а творитсѧ,
противитсѧ кєсарѹ. чти їкр҃тѹ.
Пилатъ же слышавь сиє слѡво,
їзѣ вьнь їс҃а, їзведе нарѹдныи,
нам҃ѣстникѣмь ли.ѳѡстра
тѡ. єврєискы же гавафа, нѣ
же петыкъ парце, чѧ жьнкоше
стѣи. глаюудеѡ, се цр҃ь ваш҃ь,
Ѻны же вьпиахоу, вьзми, вьзми,
распни єго. глаимь пилатъ,
цр҃али вашего распноу. ѡвѣща
шє архиєрєи, неимамы цра ты
кмокесарѧ. тогаже предасть
єгоимь да распноуть. чти, д. стр:-
поимшеже їс҃а, изведѡше єго.
инѡсѣ їкр҃тъ свои изыдє, вьнари
цаемоє їраиєвѣ место. єже
глєтсѣ єврєиски голгота, и

296
2401

дѣже пропѧшє єго. ѥсть же два, гх.
ноу. посрѣ же їс҃а. написа же и
титла пилатъ и положи на кр҃ѣ
ѣ же написано їс҃ назѡрєи,
цр҃ь їоудєиски. сего жє титла
мнози чтоше ѡ їоудєи. ѩко бли
зъ ѣ мѣсто гра, ѥдѣже пропѣ
шє їс҃а. и ѣ написано, єврєи
ски, грѣчьски, латинѣски. пр҃ѣ.
їкр҃тоу. глахоу же пилатоу, архи
єрєи їоудєиски. нє пиши цр҃ь їу
дєиски, нь ѩко сего ѡ҃ѥ цр҃ь їудє
иски. ѡвѣща пилатъ, єже напсахъ
пса. воини же єгда пропѣшє їс҃а,
прѣшєризы єго. и сътвориша че
тири чести. комоу жѡ воиноу
честь, и хитонъ, бѣ же хитонъ
нешивєнъ. сьвьше ѹ ткьсань въ.
рѣшежевьсь непредѣ ѡ҃ѥ єго. нь
метнѣмь жрєбиѥ ѡ҃ѥмь комоу
боудетъ. да сьбоудетъ писанїе

глющеѥ. радѣлишесѧбѣ ризы
моѥ. ѥмѧтыжмѣ моѥимѣ
ташѥ крѣстѣѥ. вои҃ныжеоуко
сѝ сътворишѥ. чти,прⷮтоу·С҃ѳ
ѧхоужѥ. Єѵⷩⷧіи,ѳ.стрно. сⷣ.ІѠ.
ѧ҃ ѧ҃ его глѧвоу. рьваремъ шпо стоѧ
хоу҃ пріимⷮи ісⷭѣ, мтⷶего ѥгѣ
стрѧмтреѥго. маріа клѣ шпо
вѣ ѥмаріа магѣлѣѥіи. ісⷭѣ
выдѣвь матерь ѥоученіисаѥ
гожелюбляшѥ. гла матерьѥво
сѝ, жено сѣ҃нь твои. потѡ гла
оученикоу сѣ҃мⷮытвоѧ. ѥѡ
того ѧ҃ поⷮтью ѵченикъ выво
ѧсѣ. прѣ, ІѠ. напрѣ, г҃. зи: по
ѥмь вѣдніс҃, ѧковьсѧ южерьва
рьшиѥ, ѻніѥмь. прѣ.кр҃ⷮ. да
ьвоудетіѥ писаніѥ, глаѧжѥоу.
сьсоужѥ стоѧше пльнь ѻцта,
гоубоужѥ ѥпальниѥ ѻцта. ѥ
напрьсⷮь вьчьше, пріѥслопиѥ

ісьоуⷮто ѥго. ѥгаѧжепріѥтьѡщь
ⷮь ІС҃, рѣ ьварьшишѥѣ. чⷮи пр҃ⷮо.
ѥпрѣсловь главоу пр҃ѣдѧ дхъ.
сѧ҃ѣ,чⷮи. пѣ,вⷣ. вⷣ. ѥ оудрижѥ
поиѧжеⷮьсѧ кѣ, даѥшⷮа
поуⷮь телѣ сапⷭⷮе вьсоуѳⷮѣ.
бѣ бо вѣсь дньтоѥгоуѳⷮы.
млишепилѧта, дапрѣбнюⷮьго
лѣпїихъ ѥвьзмоуⷮьѥ. придѡшⷮѣ
вои҃ны, ѥпрьвомоу оуко пр҃ѣ ѥ
шеголѣѥ, ѥдроугомъ пропѣ
тѡмоу сьнимь. паіса жепріи
шьшѥ, ѧковидѣшѥ ѥго южеоум
рьша. непр҃ѣкышѥмоу голѣпїю.
нь ѥдинь ѡвоиѥь, копиѥ ребра
ѥмоу прободе. ѥабїѥ ѵзыдькрьвь
ѥвода, ѥвыдѣвыи сѧ҃ѣтелⷭⷮвова.
ѥистиннаѥ сѧ҃ѣтелⷭⷮвоѥ. кⷭ҃.
кр҃ⷮоу. ѥⷮьвѣ ѧковѣстиноу гл҃ѣ:
давы вероу имѣⷮѣ, бншевоѥ сѝѧ
даьвоудетіѥ писаніѥ. коіⷮь мерь

ѕкрочшнтсѣ ѡнегѡ. йпаүсѣ другоѓ
пнгапїѣ гл҃ѣтъ. бѣүрѣтьнапь ѣго
жепроводишѣ. ѕсо, ф, м, ѕтрнѡ.
йча, ф. ап҃, а҃ѣ. прйдѣ, взм.
Поѓйхжѣ ѣүл҃ѣ, а҃ѣ, ѕтрй. рьвр
мѣйнѡ молйпилатаіѡсїфь.
йжѣшарймавѣеѕй, оүченнйсьісо
вь. попаѓнжѣ ѕастра іоудеѓйсь.
давьзмѣтьтѣлѡіѣсво, йповѣлѣ
пилатъ. прїндѣжѣйвьзѣтьтѣлѡ
ісшвѡ. прїндѣжѣйпнісѡдй прїн
шьйсьїѹ нощїюпрѣжѣ. поѕѣ
смѣшенїѣ йѕмирнѡ, йалѡйнѡ
йаколнтрь. р. прїнѣштажѣтѣлѡ
ісшвѡ, йѡбьвйстаѓрйгамысьаро
мата. йакожѣ ѡбйчайѣ іѹдѣ
ѡ погрёбатьі. бѣжѣнамѣстѣ
йдѣжѣраѓпетїѣ врьтъ, новьврьѣ
грѡбъ новъ. вьнѣжѣ пнісолнжѣмн
ѣстожѣ полѡжѣ бѣ. тоѹ оүбо пѣ
тісара іоудеискаа. йаповлйүсьбѣ

рѡбъ йдѣжѣполѡжнстаїса:—
. ѕтрѣтйномѣ. бзѣдйноүжѣ:—
ѣ, ѕ. вьсйрѡ. бьвртѣмѣ ѡ.
йноү ѡтогбо ѣть, марїа
ый прїндѣзаоутра, ѣщѣ
тмѣ натрѡбъ. йвндѣйса
ьзѣть ѡгрѡбъ. течѣ ѵ
мѡйноү петроү, йньдрѵ
оүченйсоү ѣгожѣлюбля
йгланмѣ бьзѣшега
йпѣвѣтмь гдѣ полѡ
тъ . йзыдеже петрь
йдр ѣнйсь, йдѣстайсь
грѡбо агтаже оба въ
ісоүпѣ . ѣй оүченйсьтѣ
чѣйсофѣѣ . прїндепрѣ
жѣ ісьгробо ѣнйсь ви
дѣгүзы лѣжь ѡбачѣнвь
ндѣ, прйдѣжѣйнмѡ петрь въ
лѣѣго. йньйндевьгрѡкъ. й
вндѣгүзы ѣдинйлѣжащей. й

сударь йжебѣ пагла҃ѣ его. не
сьрицамы лѣжещь, нь ѡтшьдъ
вить пагдинѡ мѣстѣ. тѣйда
оубо выйдѣ йдроугы оучѣникь
пръишьдъ прѣжде исъгрѣбоу.
йвыдѣ ивкрѣсѣ. неоубо вѣдѣахѹ
кныгы, гаісо пшькаѣтьемоу изь
мрьтвы въскрѣсѣти. йдоста
жепаісы кьсѣбѣ оучѣникѣ. ісо. ѯ҃. м҃.
въскрѣсѣ. Маріаже. Ѳ҃ѹлі҃и, и҃.
въскрѣсѣ. Варѣмѣй маріа сто
йаше оугробѣ въпѣплачющиіе.
йаковѣ плакаше пріимичѣ въгрѣ
бь. йвиде два ѧггла въ бѣла
риза сѣща. Ѳдиного оуглавы
нѣдиіѣго оугогоу. йдежебѣ
лѣжалѣ тѣлѣ ісово. йгларѣта
бѣ она, жѣноучто плачѣшиіе,
глаіма йаковъше га моего,
йпѣѣмь гдѣ полѣжѣше его. и
гиарниіѣ ѡбращисѣ въпѣѣть, и

видѣ ісѹ стоѣща, йпѣѣташеѧ
кѣ ісѹ. глаѣ ісѹ, жѣпѣ что
плачѣшиіе кѣго йщеѣшь. она
жемѣцѣ йаісо врь тоградьѣ.
глаѣмоу, гѹ аще ты ѣси възѣлѣ
его, повѣжьми гдѣ ѣси полоѣ
жилѣ его. йазъвъмоу его.
глаѣ йсѹ маріѣ, она же ѡбращь
шиіе глаѣмоу равѵноуны. иже
глѣтсѣ оучителю. глаѣ ісѹ не
прѣіцаіи мѣ. неоубо вазыдѣ
къ ѡцоу моемоу. йдѣжекъ бра
тиѣмокй йрцѣ имь, въсхожоусь
ѡцоу моемоу. йѡцоувашемѹ,
йбоу моемоу йбоу вашемоу.
пріидеже маріа магалыниі,
повѣдающиіи оучѣникѣмъ. йаковиде
га йіиа рѣѣ. ісѹ. ѯ҃. м҃ѹ. въ
Ѳ҃ѹлі҃и, ф҃. въскрѣсѣ. Сѣ. йпа
ѣ йвьнѣ. и҃. пѵ. йвапѣ. антипа.
йапл҃. ф҃ѣмь. Ѡцоужепоздѣ

Сѣдѧть. вьнедїноу ѿстоуботь
йдьвр҃тѣмь затворенїй, йдѣжѣ
бѣхоу оучєницѣ сьбрани стрⷭ
радьі іоудєискѣ. прїндєіс йста
посрѣдѣ йхь, йгла имь мїръ вамъ. й
сѐ рѣкь показанмь роукѣ йпоз-
йребра своѧ, сьзрадшвашєсѧ
оучєници видѣвшєго. рєчєжѣ
имьіс паки, мїръ вамь. йѧко
послалмѣ ѿць, йазь посилаюва.
йсѐрѣсь доуноу йгланмь, прїи
мѣтедхь стгы. имжєѿпоустѣ
тєгрѣхы, ѿпоустѣтєіс имь.
йимжєдржите држєтєѣ,
ісⷭ, пѣ. й. маѳ. дѡмажѣ єдинь,
ѿкоюпадѣѣтє глѣмыі близ
ньць, нєбѣ тоуєдныи нєгапрї
дѣіс. глахоужєѣмоу дроузы
оучєници видѣхшѧ. ѡмжєрѣ
имь, ащенєвнжоу нароусуєго
йзви гвоздиніѣ, йвьлѡжоупрь

стамоєгобьнзвоугвоздноую.
йвьлѡжоуроускоумоювьрєкрàєго,
нємогѣрѣ. ісⷭ. папѣ. ѳⷢ. йпоѡ
смыдньі, паісьбѣхоу вьноутрь
оучєницїєгѡ. йфѡмасьнимь
прїндьжєіс двєрѣмь затворєнѡ.
йставпосрѣдѣнхь йрѣ мїръвамъ,
потѡ глаѳѡмѣ. прїнесй прь
стѣтвоисємѡ, йвнжѣроуцѣмои,
йпрїнесйроускоутвоюю йвьлѡжїи
вьрѣкрамоѧ. йнєбоцдниєвѣтрь,
пьвѣтрь. йѿвѣщѧфома йрѣ
ємоу. гь мои йѣь мои, глаємъ
іс, йѧковыдємѣ квѣрова. блаѕѣ
ѧни невидѣвшєи, увѣровашѧ.
мнѡгамжѣ йиназнамѣ нїѧ сьзѡ
рѧіс прѣ оучєницысвоимы, ѧ
жєнєсѣ вьнисана вьсѣмьгѧ сихь.
сйжєписана бѣшѣ давероуимѣѣ.
йѧкоіс єсть бжи, ндавероующі
йживота йматєвьимѣ єгѡ ісⷭ,

Ѳ. вьскрѣ· нантипа · н҃ѳ҃ме· посѣ,
нависѣпакы. Єуліи, г҃. вьскрѣ-
сьвѣт҃ и҃ навнѣ ІС ісоученіс҃о҃
своѥ вьста ѿмрьтвыѥ, наморы
дѹвѣрнадьсѧ҃. навнѣѥ сѧцѣ
бѣхоуьіскоупѣ сѷмѡньпетрь·
йтома нарицаємы блізньць·
йнатанаиль, йжебѣ ѿіскапага
галіл҃ѣискыѥ. йсна҃ѕвѣ҃ѡва·
ѡнна ѿоученикьегодва. глаи҃
сѷмѡньпетрь йдоу рыбы ловѧ
ти. глашѣмоуидѣ имысто
боѭ. йѕыдѡше йвьсѣдѡшеабіѥ
вьсѣсрабль. йвьтоу нѡщь неѣ
шьничьсѡжѥ, іотроужебывшѹ,
Ста ІС прїнврѣжѥ. непочнаше
оученицїи йакоіс҃ѣ, глажеи҃ІС,
дѣтиѣдачто снѣдноймате. ѡ
вѣцѣлѡше ємоу ни. ѿнжерѣмь,
свьрѕѣтьмрѣжоу ѿдѧноую сѣно
корабля, йобрѣщіте. вьвьрьго

шеѥ йистомѹ ниможахоуприѣвлі
щиѥ ѿмножьстварыбь. глаѣ
оученикь ѣгожелюбляшеѥ
петрѡвыгѣ. Сѷмѡнжепетрь
слышавь йакогѣ, єпиндитѡ
прѣпоясавсѧ. бѣѣкомагь йвьв
рьжеі вьмѡрѣ, ѧдроуѕіоучені
цїисорабльцѣ придѡше. неѣ
шебодалѣчѣ ѿземлѣ, пь йакоо
двѣ стѣлаісьть, влѣкоущіемрѣ
жоу рыбь. йакожейѕвлѣкошѣ на
ѕемлю, видѣшеѻгьньлѣжѧщь.
йрыбоу наниѣмь лѣжѣщоу, йхлѣ
бь. йглаи҃ прїнесѣте ѿрыбъ
ѥжьйесть нына. вьлѣзше сѷ
мѡньпетрь, йѕвлѣчьмрѣжоу
наземлю, пльноувѣлікыірыбъ,
рнг҃. йтолікыхсоущоуненепротрь
жесьмрѣжѧ. глаи҃ІС прїндѣ
обѣдоуите. никтожебосмѣя
шесѧ ѿоученикь йсптѣзати ѥго,

ты іскоесы, вѣдоуще іакогы іе.
пріндыже іс йприетыхлѣкь, йдан,
йрнбоу такѡжѣ. Сѣже третиѥ
йавлѥ іс оучникѡ своимь выста
шмрытвй. ісй. Ѳ. выкрѣсомъ. Ѳгдаже
обѣдѡваше гла симѡноу петрѣ
іс-ѳ҃ѵлїѣ; аг. выкрѣсѡ. Сѣ йвсоу.п.
іѡн, ѥросла. Бывъ ѡнѡ йавлѥ
іс оучникѡ своимь выта шмрытвй.
йгла сїмѡноу петрѣ симѡнѣ іѡ
нинь любишилїмѣ пачснѣ.
гла ѥмоу. ѳйги, тывѣсй йаколю
блюте. гла ѥмоу паси агыѣцемое.
гла ѥмоупасы вторѡе, симѡнѣ
іѡнинь любишилїмѣ. гла ѥмо
ѳйги, тывѣсй йаколюблюте. гла
ѥмоу пасй овцемое. гла ѥмъ
трѣтїе, симѡнѣ йѡнинь любѝ
шилїмѣ. ѻсрѣвѣжепетръ, йаско
рѣ ѥмоу трѣтїй любишимѣ. йгла
ѥмоу, гиты всѣвѣсй йаколюб
люте. гла ѥмъіс, пасй овцімое.

аминь, аминь, глютебѣ. ѥгдабѣ юн
поясашесѧ, йхѡжѣше йаможехо
тѣше. ѥгдажесыстарѣѥшисѧ, вь
зѣжѣши роуцетвои йинтепояшѣ
йвѣдѣть йаможемехѡщѣши. Сѣ
жерѣ назнаменоу ѥ ісйѥю сьмрь
тию прославитьба. ісѡ вериѣ: йсна
рысь гла ѥмоу йди помнѣ. ѻбра
щьжесѣпетръ вида оучѥника ѥго
люблашеіс, высѣ йдоуща. йже
йвызѣ женавѣры напрѣднѥго, й
рѣгнсѡѥ прѣдаѥйтѣ. Сѣгоби
дывъ петръ глаісвы, гиди по
гла ѥмоуіс, йдѥхощоу дать пр
бнваѣть дѡпѣдѥже прїндоу, что
ѥ тебѣ. ты помнѣ грѣды. йзы
дѥ глѡвоѥѥ вьбратїю. йаскоучѣ
нись тѣ ѥоумрѣть. йнрѣ ѥмъ
іс йаконеоумрѣть, мьдѥхощоу то
моупрѣбивати. дѡпѣдѥже прїндѣ
чтоѥ тебѣ. чтй. іѡ. ѥго сло. надгр.
Сь ѥ оученись свѣтелѕвоѥй

ѡ҃гнѣ. ѩ҆же напи҆сася сна, ѩ҆кѣмь
ꙗкоѡ҆стинно е҆сть свѣ҆дѣтелство е҆гѡ.
Сѡу҆тѣже ѝ҆ многа, ѩ҆же сътвори
і҃с. ѩ҆же а҆ще пи҆сахомоу по
на бываютъ. мнѧмѡ
моу мнѣ всемоу
мѵ҃роу вѣмъ
стѣмъ
шимъ
хъ
ѡ҃мъ
гъ
мѵ҃
ѳ҃:-

ко҃, вѣ҃г҃. е҆же ѡ҃ ѡ҃ѳа҃нна стогѡ е҃ѵ҃ліа.
Стыхѡвѣ҃. д҃. ѝ҆стиѳа҃. напи҆сасѧ
самѣмъ тѣмъ. полѣ҃, лв҃. вѵ҃не҃гна:-

хс҃
ѩ҆ѵ҃ѳ҃ ѝ҆ѵ҃
зѧ

Стгов҃ѣлікомѵ҃ мниса мністы. л҃г҃. мв҃. ст҃
Стыѣ҃мнице е҆ѳи҃міе е҃ѵ҃ліѧ. л҃. г҃ лг҃:- sf
Сѵ҃ поѣ҃дѣнжеѝ҆нігрта е҃ѵ҃ліе ѡ҃ г҃ л҃:.
мѣ поѣ҃дѣнжеѝ҆нкрта е҃ѵ҃ліе м҃ г҃ лг҃:.
Стгов҃ѣлікомѵ҃ е҆ѵ҃ѳта́ліа ѝ҆нѫе л҃, г҃рs҃:- ік
Сщ҃ѣнномѵ҃ фѡ́кина. е҃ѵ҃. ѡ҃ г҃ лг҃:- ікв
Зачѧтіе ѡ҃ѳа́нна прѳ҃ча е҃ѵ҃. л҃. г҃. в҃:- ікг
Стыѣ҃ прѣвомц҃е ѳ҃еклі е҃ѵ҃. м҃. г҃. рг҃:- ікд
Прѣставленіе ѡ҃, бг҃ословѣ. маѳѵ҃. е҃ѵ҃. ікѕ
ѡ҃. г҃. зѕ. маркіѧ е҃ѵ҃ліе. ѡ҃. г҃. зѧ:-
Стгѡ ѻ҃ца нашегѡ ѝ҆споѣ҃дника хари
тѡна. мѳ҃. е҃ѵ҃ліе л҃, г҃, ікд. маѳ҃ м҃ г҃, мг҃:- ікн
Сщ҃ѣнномч҃ка гр҃игоріа е҃ѵ҃, м҃. г҃ рв҃:- л҃.
Мц҃ѡ҃. има дны, лѳ҃. дн҃ь има, хѳ҃. â
аі҃. ан҃в҃. г҃і. Стгоапла ананіе
ѝ҆прѣпобнагѡ рома҃ пѣ҃вца. л҃, г҃, па҃:- в
Сщ҃ѣнномч҃ка ісѵ҃пріана ѝ҆ѡстіниі. г
і҃е҃ѵ҃ліе ѡ҃, г҃. лѕ҃. Сщ҃ѣнномч҃ка ѕ
ѡ҃пиріа ареѡпагі҃та е҃ѵ҃. м҃. г҃. пѕ҃:- ѕ
Стгоапла ѳ҃ѡмѣ е҃ѵ҃. ѡ҃. г҃, зѕ:- ѕ
Стгѡ ве҃лікѡ м҃, сергіа ѝ҆ваѳ҃ха е҃ѵ҃. ζ
л҃, г҃. рѕ҃:. Стгоапла іакѡва е҃ѵ҃ ѳ
л҃, г҃, па҃:-

аї Стго апла филиппа. єдїнагго ѡ, ѕ.
днїа сѫ. и преподобнаго ѻца ѳ ѡфа
на исповѣдника и творца єѵ. ѧ. г, н.
вьгрѣ дѵщюже нѣ, памѧть
стыхь ѿць ѕ. маго скора. слоу
вьса. вьнѣ, прѣжѣ. н. Стгомѹ.
логина сѣтника. єѵ ѧ г. ро:-
ві Стгоапла ієѵлїстамкы єѵ. ѧ, г. на:-
к Стговеликомѹ артемїа єѵ. ѧ. г, рѕ:-
ка Стгопрѣподобнаго ѻца нашегоиларн
онавеликаго. єѵ. ѧ. г. кд:- Стго
кв ѻца нашегоавеѳрикна єпкпа, іѡ. г. лѕ:-
кг Стгоапла іаковѣ брата гнѣ. єѵ.
кд ѳ. м, г. нѕ. Стгомчка аретвы, и иже
ке сьни. єѵ. м, г лн. Стгѡ великѡ
кѕ мчка дїмнтрїа. и вьспоминанїе ѳ,
єѵ. м. г. кѕ. и стмѹ. єѵ іѡ. г, нв:-
Мц ннѡварїн. имѣ днь, л. днь и
ѧ нмѣ, чѣ. ѳ. анѡ, ді. Стыхь бесрѣ
брьнись косдмн и дамїана. м, г. лд:-
Стгѡ ѻца нашегѡ и ѡаннкыа.
ѕ єѵ, м, г. лѕ. Стгѡ павла и испо вѣ

дніка. єѵ. ѧ. г. ѕд. Сьборь архагла и
михаила и прочи бесплътнй, ѧ. г на:-
Стыѧ апль іѡанка іржднѡна и прочи. аї
єѵ. іѡ. г. нв. и жевьстыхь ѻцана аї
шегѡ іѡанна мати наго и прѣпо гї
бнаго нила, и жевьстыхь ѻцана
шегѡ, іѡ. злато. на, єієѵ, іѡ, г. ле:-
наѧ. єѵ. іѡ. г. лѕ. Стгонвьеѣхва
наго апла филиппа. єѵ іѡ, г. ѕ:- аї
Стыхь исповѣдникь, гоурїа, и гамѡ ві
нн, и авїва. єѵ, ѧ, г. ѕг. Стгѡ
апла ієѵлїста, матѳа єѵ. м, г. л:- кѕ кѕ
Стго григорїа чюдотворца єѵ. м, г. лд:- кї
авѣнїе ангѣлѡвь престые вгцѣ кга
нашеи вцѣ прчдн марїи. на. єѵ.
ѧ, г. д. наѕ. єѵїіе ѧ. г. нд:- Сщѣ ксѣ
нѡ мнка клнмнта. петра алѣ
задрьскаго єѵ. іѡ. г. нв. Стгом кѳн
нка стефа моа. єѵ м, г. лѕ. Стгѡ л.
апла андрее прьвозванаго єѵ іѡ г. д:-
Мц ді. нмѣ днн, ла. нмѣ, чѣ. ѳ,
анѡць, гї. Стневеликомѹ цѣ ѳ

варварѝ . Ѝпр҃тѡпаго ѻ҃ца нашего
їѡ. дамаскина є҃ѵ҃лїе. м҃,г҃. ка:–
Стго ѻ҃ца нашего савы. сл҃ѵ, г҃,нк.
Ѝже въ стѣмъ ѻ҃ца нашего писмы.
є҃ѵ҃ м҃,г҃. кд. Зачатїе стыѣ анны
є҃та зачнетъ сн҃а бц҃ѣ є҃ѵ҃ м҃,г҃. лѕ:–
Стго великомч҃ка їоустинїаны
ны. Стыхъ трехъ ѻ҃трокъ данїла ѕрро-
ка. є҃ѵ҃,м҃.г҃,зв. и стыхъ прщ҃ь-
є҃ѵ҃, м҃,г҃. ѻѕ. Стго щ҃ннмч҃ка михаила
тїа кгомонца є҃ѵ҃ м҃ г҃ мд:– с҃ѻ҃ѵ.
прⷮ рождⷭтво хⷭтмь є҃ѵ҃ м҃,г҃. ѻв:–
Ни прⷮ рождⷭтвомъ хⷭтмь є҃ѵ҃. м҃.г҃,д.
вьнавѣрнѣ рождⷭтвахⷭа. є҃ѵ҃,м҃,г҃,є:–
Ѝже по плⷮи рождⷭтво гⷭа ба и сп҃а нашего
їѵ҃хⷭа. нд҃р. є҃ѵ҃. м҃.г҃,к. нд҃р є҃ѵ҃. м҃.г҃,г:–
Сьборъ прⷮ стыѣвщⷱ. є҃ѵ҃лїе м҃ г҃.д.
с҃ѻ҃ѵ. поро. є҃ѵ҃. м҃,г҃,мѕ. ни поро-
хⷭтⷮ є҃ѵ҃ м҃ г҃,д. Стго прⷷвомр҃хи
дїаконⷭа стфана є҃ѵ҃. м҃ г҃ пн. :–
Стыхъ м҃ двѣ тⷣмⷮ Ѝже вьнисомⷭ
Ѝжеженїихъ. є҃ѵ҃ м҃ г҃. нд:– Стыхъ

мⷱцⷣ Ѝѵ҃ѣнїилїй широдⷭ є҃ѵ҃. м҃.г҃.д:–
Сентⷹбрь. имⷯ днⷱ. лⷯ. днⷣ имⷯ,
Мⷱцⷯ. г҃. анѡ,дї. Ѝжепопльтнѻ҃бр А
занїе гⷭа ба Ѝсⷭа нашего їсⷯ. Ѝпамⷯ
Ѝжевыстыхъ ѻ҃ца нашего васїлїа вⷮ
лисаго. нⷯрпы є҃ѵ҃. їѡ г҃ лѕ. намⷯ.
є҃ѵ҃ м҃. г҃. ѕ. Стго ѻ҃ца нашего силн В
вестра папирїисаго є҃ѵ҃ їѡ,г҃. п:–
Сѻ҃ѵ прⷮ просщенїемь є҃ѵ҃. м҃.г҃.є:– Сѻ҃ѵ
Ни прⷮ просщенїемь є҃ѵ҃. м҃,г҃.д:– ни
Сьборъ стыхъ ѧпⷭ. ѻ҃.г҃ѵ҃ м҃ г҃,д:– г
Вьнавѣрнѣ просщенїа. і҃ѵ҃лїе м҃,г҃. ф:– ф
Стое просщенїе гⷭа ба Ѝсⷭа нашего ѻ҃ѵ҃ ѕ
хⷭа. нⷯр є҃ѵ҃лїе, м҃. г҃, в. нⷯрⷭтвѣ є҃ѵ҃.
м҃.г҃,ѕ. Славнаго прⷬка Ѝѡсифа
їѡ. є҃ѵ҃. їѡ г҃,г҃.. Сѻ҃ѵ попрощенїи.
є҃ѵ҃. м҃ г҃ѳ. и попрощенїю є҃ѵ҃. м҃.г҃,и.
Стго мⷱка полиѳⷭта є҃ѵ҃. м҃. г҃ і:– ѳ
Стго Ѝпрⷮ пⷮчⷱ нашего ѻ҃ца нашего ѳеѡ҃ѵ҃ ѧ
сїа сⷯпщѣ жителя. слѻ҃ѵ г҃ існ:–
Прⷮпокрнⷯ шⷱ нашⷯ Ѝже вьнѣ пдⷯ и
раи ѳ҃ѵ҃чⷭи енⷯхъ. слѻ҃ѵ прⷮпокрнⷯ. :– ѯ

Сѣтыѫ дь иже вытыхъ ѻца нашего
саѵы, архиепіпа сѳпскаго. Слѡ, пѡ. гі
прпⷭ҇бнїи ѿцъ нашїи павла. ѳ҃ѵ҇вги
скаго іѡанна кончинїса. єѵ҇ ѯ҇ г҃ оѕ:-
поклоненїе чтнмь вериіга. стго
йерьхомнаго апла петра. єѵ҇ іѡ, г҃, зѕ:-
Стго йпрпⷭ҇бнаго ѻца нашего ан
ѳѡпна вкліскаго. наѳр. єѵ҇. ѳ҃ г҃. мг:-
наѯ҇. єѵ҇лїе, ѯ҇, г҃, кд. Стыхъ ѿцъ нашн,
аѳанасна йерѵ҇ла алⷦ҇сандрскаго.
єѵ҇, ѳ҃. г҃. аі. Стго йпрепⷭ҇бнаго ѻца
нашего єѵ҇ѳѡмна вкліскаго, слѡ.
сѣ кн. Стго прпⷭ҇бнаго ѻца нашего
го маѕима йсповѣдника. єѵ҇, ѯ҇, г҃, ѯа:-
Стго апла ѳ҃ѵ҇моѳея. йм. анаста
сїа. єѵ҇ ѳ҃, г҃ лн. Йже вьсти ѻца
нашего григорна вгослова. єѵ҇
іѡ. г҃ лѕ:- Вьзвращенїе мощи,
іѡ, златоѵ. слѡ, вь, мнг҃, гі:
Прпⷭ҇бнаго ѻца нашего ефрема
сирина. слѡ, гѵ҇. гі. Прнсенїе мощи,
йгнатна вгоносца. слѡ, дѵ҇ к:-

Стыхъ чюдотворца кѵ҇ра іѡанна. ѳ҃. г҃. лѳ:-
Мц фирва, йма, дни, кй. дь има, ѵа,
аі. ано, гі. Оретенїе гнашего
іѵ҇ха. наѯ҇. єѵ҇, ѯ҇ г҃ н. наѯ҇. єѵ҇, ѯ҇, г҃, ѕ:-
Стго снмеѡна вго пріимца. єѵ҇ ѯ҇, г҃ н:-
Стго ѳ҃ ѳеѡдора вдатнла. єѵ҇ ѳ҃ г҃ лѕ:-
Стго ѻца марѳнніа. Вьтьжѣ дь
прпⷭ҇бнаго ѻца нашего снмеѡнаѳо
вагомѵ҇роточца срвскаго. єѵ҇ ѳ҃. г҃, лн.
Стговелнсо ѳ҃ѳеѡдора тирѡна. єѵ҇
ѯ҇, г҃. зг҃. Ѻбретенїе чтнѣи главы
іѡ. крстїла. наѯ҇. єѵ҇. ѯ҇. г҃. лѳ. наѳр.
єѵ҇ ѳ҃, г҃. ѳ҃:

Мц мартъ, йма, дни, лѳ. дь има.
чѳ, вг. йнѡ, вѳ. Стыѧ велнсо
мнкнсь, ѳ҃. йвьвращенїе ѳ҃нхъ. єѵ҇.
ѳ҃, г҃. п. Блговѣщенїе кчѣ. наѳр.
єѵ҇лїе. ѯ҇. г҃, д. наѳр. єѵ҇лїе.
ѯ҇, г҃. г҃. Сьборъ архг҃ла гаврнла
єѵ҇лїе. ѯ҇, г҃. ѳа:

Мц апрнль. йма, дни. л дь има, ѵа.
гі. ано, ѳа. Стыѧ прⷮ подѡкнне

Р мр҃іе є҃гу́пте́нин. є҃ѵ̑ліе. л҃. г҃. лг҃:-
КЕ Сто́го вла́сію мч҃а̀ гео́ргіа, на҃ є҃ѵ̑ліе.
л҃, г҃. зг҃. на҃ л҃ є҃ѵ̑ і҃ѡ г҃ нв҃. Сто́го
КЗ а҃пла̀ є҃ѵ̑ліста̀, мч҃а̀ є҃ѵ̑, м҃. г҃. гі҃:-
КН Сто́го а҃пла̀ іа́кѡва гна҃ѕ҃ѡ҃ л҃. г҃. м҃:-
Мц҃ман и҃ма̀ дн҃ы, ла҃. дн҃ь и҃ма̀, ча҃
А дг҃. ан҃ѡ҃, і҃. Сто́го о҃ц҃а нашего́
ав҃а́наси́а вели́каго є҃ѵ̑ м҃ г҃ аі҃:-
З Па́мѧть҃ и҃ пам҃ѣ҃хъ҃ на҃вы́шаго́ю
И кр҃та. сло҃ѵ̑. кр҃тна. Сто́го а҃пла̀
іе҃ѵ̑ліста̀ бго҃ сло́ва̀ И пр҃по́бнаго
о҃ц҃а нашего́ а҃рсе́нія вели́каго на҃,
є҃ѵ̑ і҃ѡ. г҃. зѕ҃. на҃. є҃ѵ̑ліе. і҃ѡ҃ г҃, зд҃
Сто́го а҃пла̀ сі҃мѡна зн҃лѡта́. є҃ѵ̑.
К н҃, г҃. м҃., Сты́хъ цр҃е и равно́а҃пъ
КА і҃ѡа҃нтїна і҃вле́ѧ є҃ѵ̑ і҃ѡ, г҃ лє҃:-
КЕ трети́е о҃бр҃ѣте́ніе чтны́хъ, г҃. і҃ѡа҃.
КЅ кр҃тла. сло҃ѵ̑, фі҃. кд҃. Сто́го
а҃пла̀ іу́да сло҃ѵ̑. а҃пльска̀:-
Мц҃іоунь. и҃ма̀, дн҃. л҃. дн҃ь и҃ма̀
Н ча̀, еі҃. ан҃ѡ҃, ѳ҃. Сто҃вели
ко мч҃нїка ѳеѡдо́ра̀, м҃. г҃. лѕ҃:-

Стаго а҃пла̀ варѳоломе́а. и҃ вар҃на
вн҃. є҃ѵ̑ліе л҃, г҃. на҃. Сто́го и҃ѳ҃
ѳѡ҃ бнаго о҃ц҃а нашего́ сѵ҃меѡ́на.
є҃ѵ̑л м҃. г҃. мг҃:- Сто́го прро́ка
є҃лиссе́а є҃ѵ̑. л҃. г҃. ді҃. Сто́го а҃пла̀
іоудо́ѳа гна҃. і҃ѡ, г҃. м҃. ѳ҃. ѡ҃т҃ѡ҃:-
рѡ҃ждество́ чтна́го пр҃ѣ҃ч҃е҃ніе҃ сртлія
іѡа҃нна. на҃. є҃ѵ̑ліе л҃ г҃ ма҃:-
на҃. є҃ѵ̑. є҃ѵ̑. л҃. г҃. а҃. Пренесе́ніе
мо҃щи҃ сѵ҃ра̀ іѡа҃нна є҃ѵ̑ м҃, г҃. лг҃:-
Сты́хъ и҃ вы҃ѣ҃ хвали́нихъ а҃пла̀ пе҃тра̀
и҃ пав҃ла̀. а҃ѵ̑. гоу҃а вса҃ма҃на҃, н҃.
на҃. є҃ѵ̑. м҃, г҃. зд҃. Сѣ҃ѵ̑ръ сты́хъ
и҃ вы҃ѣ҃хвали́нъ, вг҃. а҃пла̀. є҃ѵ̑, м҃, г҃. вг҃.
Мц҃іоуль. и҃ма̀, дн҃ь, ла҃. дн҃ь и҃ма̀
ча̀, дг҃. ан҃ѡ҃, і҃. Сты́хъ вре҃
ребрьнисѧ и҃ тво́рѧ кѡ҃змы и҃
дамиа́на̀. є҃ѵ̑. м҃, г҃. лд҃. Полѡ҃
же́ніе ри҃зы҃ и҃ѡа҃нна пр҃ѣ҃сты́ѧ҃це.
є҃ѵ̑ л҃. г҃, д҃. Сто́го и҃ѳ҃ѡ҃бнаго
о҃ц҃а нашего́ а҃ндре́а кри҃тьскаго́.
є҃ѵ̑ м҃. г҃. кд҃. Сто́го вели́комч҃нка

аі проскомидіа. єѵ҃ м҃ г҃. лѳ҃. стыѣ
вели҃кмч҃еѳфимиѣ. єѵ҃ л҃ г҃. лг҃:-
гі сѣкмч҃ архагґла гаврила. слоужьбы
сѳ҃ѕ. стромїка кѵ̀рикаіѵлы
ѕі ты. єѵ҃ м҃ г҃ ог҃. стыѣ отцъ шест
таго сѣкора. слоужьбы, ѕ҃ нѳ. попа:-
ѕі стыѣвѣлїкомч҃емаринїи єѵ̀лїѣ
к м҃ . г҃ . рд҃. стгоіѡлавїа гопрро
кса їлиѣ. єѵ҃ л҃ г҃ . дд҃. стыѣ
кѳ маріинмагалини. єѵ҃. л҃ г҃. лд҃:-
кѳ оуспенїѣ стыѣ аннымтре бцѣ.
єѵ҃ л҃ г҃ лѕ҃. . стгоѳѣлиѡмїка
кѳ паѵлѣкимона єѵ҃. їѡ, г҃. пв:-
Мцаѵгоу. има дни, ла. дикима
чà гѣ . апѡ аі. стыѣседь
маіскавѣй. єѵ҃ м҃ г҃. лѕ҃. преме
сенїѣмощїѣ прѣѡмїка стефана.
єѵ҃ м҃, г҃, пг: прѣѡкра гавай
стѡ нашегоіѵ̀ха : наѵ̀рны, єѵ҃
л҃, г҃. мѣ наѵ҃. єѵ҃ . м҃, г҃. о:-
стгоапла матѳа. єѵ҃ . л҃ г҃ м:-
ѳоуспенїи прѣстыѣ вл҃цы нашеіисцѣ

наѵ҃. єѵ҃ л҃ . г҃, д҃. наѵ҃ єѵ҃ . л҃. пд҃ :-
Прѣнесенїѣ нерокѵ̀сѡтворенна ѕі
го ѳбраза ганашегоіѵ̀ха л҃ г҃ ми:-
тренесенїе мощїѣ стгоапла вр҃ѳѡ кѳ
лѡмча. йстгоапла ѳнтаѣѵ̀лїѣ.
м҃, г҃. аі. стго ѥпрѣкѳпѡкнаго ѳца кѳ
нашегомѡѵ̀сїа моуршаєѵ҃ м҃. г҃. іка:-
оуспенїѣчтѣнныѣ главы їѡанна кѳ
крстїтла наѵ҃. єѵ҃ . м҃ г҃. пѕ҃. наѵ̀рны. кѳ
єѵ҃ м҃ г҃ пѳд҃. полѡженїѣ чтнагѳ лд
пояса прѣстыѣ вцѣ. єѵ҃ л҃ г҃ д҃:-

Сѵ̀ѕнѣѣ сѵ̀ѕдалїа

стго ивеликагѡ пѳ. попѣ, сирѡпѳ.
нѣѡмитарїнфа єѵ̀лїѣ. л҃, г҃. ѕ҃:-
рнеѣй. єѵ҃. л҃. г҃, пѳ:- вьѕто. сѵ̀рѡ:-
соу, ѕі. єѵ҃. л҃. г҃. рг:- єѵ҃, л҃, г҃, рн :-
нѣѡклоунѣ. єѵ҃. л҃. чѣ ѵ҃ сирѡпоу. л҃ г҃. рѳ.
г҃, ѳ. . соу, мгіо. соу сирѡпоу ѳ
поу єѵ҃. л҃. г҃. рд҃:- єѵ҃ . м҃, г҃. ѕі:-
нѣ, мѣ поу, м҃, г҃, рѣ:- нѣ, сирѡпоу.
єѵ̀лїѣ м҃, г҃ ѕі:-

сов. а. по ев. мг. нтом іωг. нд.

нед. а. по ев.	наоумнѣ к тн ноща.
іω. г. є.	єѵлїѣ. іω. г. мѣ.
сов. в. по ев. м. г. ѕ.	**єѵлїѣ сѣ сѣн**
нед. в. по ев. м. г. ѕ.	стрѣнїѣ ва нїпа на
нед. г. по ев. м. г. лѕ.	і шегоїѵха сицѣ.
сов. д. по ев. м. г. лд.	єѵ. а. іω. г. мѕ.
нед. д. по ев. м. г. м.	єѵ. в. іω. г. нѣ.
сов. є. по ев. м. г. лѳ.	єѵ. г. м. г. рѕ.
нед. є. по ев. м. г. мѕ.	єѵ. д. іω. г. нд.
сов. ѕ. лазарева.	єѵ. є. м. г. рн.
єѵ. іω. г. мѳ.	єѵ. ѕ. м. г. ѯѕ.
пг. ѕ. цѣ҃к носпа.	єѵ. ѕ. м. г. рѳ.
єѵ. наѵ. іω. г. ма.	єѵ. и. м. г. рг.
наѵ. єѵ. м. г. лн.	єѵ. ѳ. іω. г. ѯа.
вынѣ навлнѣи поне.	єѵ. і. м. г. ѯѳ.
єѵлїѣ. м. г. лн.	єѵ. аі. іω. г. ѯв.
вчт҃д. вѣ. наѵр.	єѵ. ві. м. г. рі.
єѵ. м. г. ра.	**дс. єѵлсѣкѣ**
выгѣ. кѣ наѵ. м.	сто навлїцагопе.
г. рѕ. вынѣ	уѳ. а. єѵ м. г рн
ивѣ. чѣ наѵ. м. г. рѕ.	выѣ непрѣчно.

нвъ сов. вѣ наѵ. єѵлїѣ. ѡмѣ. го зѣ. рѣ.

уа. г єѵ. м.	єѵ. ѳ. іω. г. ѯѣ.
г. ѯѕ. непрѣчѣ.	єѵ. і. іω. г. ѯѕ.
уа. ѕ. єѵ. кѵ.	єѵ. аі. іω. г. ѯѕ.
г. рѣ. ѡпо непр.	**дссѣкѣкоуѣ**
уа. ѳ. єѵ. іω.	тоуѣ тѣ, єѵлїавѣ
г. пѳ. вынѣ. вѣ.	крѣма ѡпасхидо
вѣ наѵ єѵ. м.	выехь сты. напа
г. рн. выгоу.	вѣ. єѵ. вѣ. ѳ. вынѣ
вѣ. вѣ єѵ. м.	ѳомнноу. наѵ. выкр.
г. ра. напах.	а. вынѣ. г. мѵроно
єѵ. іω. г. а.	рницѣ. наѵ. выкр. а.
єѵлїѣ кѣк	вынѣ. д. ѻраглак
рна оурнѣ. аг.	лѣпѣ. выкрно. ѯ.
єѵ. а. м. г. ркі.	вынѣ. є. ѻсамара
єѵ. в. м. г. о.	ѣнн. наѵ. єѵ. вѣ. и.
єѵ. г. м. г. оа.	вынѣ. ѕ. ѻслѣпцй.
єѵ. д. м. г. ра.	наѵ. єѵ. выкр. ѳ.
єѵ. є. м. г. рві.	навынѣ. наѵ. вьг.
єѵ. ѕ. м. г. рг.	наѵ. выкрно. ѕ.
єѵ. ѯ. іω. г. ѯг.	нѣ. ѯ. ѣтыхь ѡцѣ.
єѵ. и іω г. ѯд.	наѵ. вь. в. наѵ. вѣ



СЪБОРЪНАЯ И АПОСТОЛЬСКАЯ ЦРКВЕ

ШИЕ БИТЫ ДЛЬЖНОЕ ЄВЛІЄ ВЪ ЕГОЛЬ:-

БЫСТОУЮ НЕДЄ. НЕ. Ѡ. ФОМИНА.

НЕ. ПА. НАЧРГИ. НАЧ. А. ВЫСРНО:-

ЄВ. ІѠ. Г. А:- НАЧЄВ. ІѠ. Г. ЗЄ:-

НАПА. ВЕ. ЄВ. ВЬ. ПНЕ ЄВ. ІѠ. Г. S:-

Ф: ІѠ. Г. ЗЄ. ВТ ЄВ. ІѠ. Г. Г:-

ПНЕ. ЄВ. ІѠ. Г. К. СРЬ ЄВ. ІѠ. Г. Н:-

ВТ. ЄВ. ЛЧ. Г. РКІ:- ЧЕ ЄВ. ІѠ. Г. SІ:-

СРЬ ЄВ. ІѠ. Г. Д. ПЕ ЄВ. ІѠ. Г. ЗІ:-

ЧЕ. ЄВ. ІѠ. Г. Н:- СѠУ ЄВ. ІѠ. Г. ФІ:-

ПЕ. ЄВ. ІѠ. Г. З:- НЕ, Г. МЎРОНОСЦЬ.

СѠУ. ЄВ. ІѠ. Г. АІ:- НАЧРГИ, ВЫС. Г:-

ВЬНЕ. СТЫЯ. Н. ЦЄ. НАЧ. ЄВ. ВЬ. ІѠ:-

НАЧ. ЄВ. ІѠ. ГЛ:-

НАЧЧ. ЄВ. ІѠ. Г. ЛЄ:-

ВЬНЕ. ОВЄЕ. СТЫЯ ДА.

ГЛА Н НАЧ. ВЬ. А. АЧ.

ЄВЛІЄ ВЪ НОЩИ

ТЬ СТЫМЬ АГГЛѠ. ЙМЖЄ ЄГА ТВОРИ

ЛОУЖБЎ. СТЫ. ВЪ ГЛЬТИНН. ЄВ:-

НЕ. Г. ПА:- ПР

ІѠНН БЦЄ. ЄВ. НЕ. Г. ПД:- СТЫѠ

АПѠМЬ ѺПЦЄ. ЄВ. Ѡ. Г. ЛД. АРЎ.

НЕ. Г. П. СТЫ ЙМПѠ ѺПЦЄ:-

ЄВ. Ѡ. Г. ЛЅ. АРЎ ЄВ. НЕ. Г. РЄ.

ЬМЦА. Г Ѡ. Г. РВ:-

АРЎ. ЄВ. М. Г. НА:-

СТЫ. ЕРАРХѠ. ѺПЄ. ЄВ. М. Г. АЄ. РЎ. ІѠ; Г; ЛЄ. :-

СТЫ ПРПОБНИ. ѺПЦЄ. ЄВ. Ѡ, П. Г. НР. МГ:-

СЦЕНОМЎЧ ѺПЦЄ ЄВ. НЕ. Г. КД. НГ. НВ. ЙГ. ЗЄ:-

СТЫМЬ ПРПО. МЙО ѺПЦЄ. ЄВ. Ѡ. Г. ЛН:-

ДРОУГО. НЕ, Г, ЗД:-

ВЪНИМАХЪ ѺПЦЄ. ЄВ. Ѡ, Г. ЛФ. НЛ. МГ:- СТЫ ПРРОКО ѺПЦЄ. ЄВ. НЕ Г ЗВ

СТЫМЬ ПРТОБНИ. ЖНА ѺПЦЄ ЄВ. Ѡ Г. РГ. ДРОУ:

НЕ. Г. ЛГ:-

КЦ. СНАЗАРО:-

мѧ. єѵ. м. г. ѕ҃ѳ:
пнѣ єѵ. іѡ. г. гѣ:
вто єѵ. іѡ. г. їѕ:
срѣ єѵ. іѡ. г. їд:
чї єѵ. іѡ. г. їѳ:
пї єѵ. іѡ. г. їг:
соу єѵ. іѡ. г. мв:
пѣ. д. рагла вл҃кнаго.
мѧ єѵ. вь. д:
мля єѵ. іѡ. г. ді:
пнѣ єѵ. іѡ. г. їд:
вто єѵ. іѡ. г. їѳ:
срѣ єѵ. іѡ. г. їѕ:
чї єѵ. іѡ. іѡ. їф:
пї єѵ. іѡ. г. л:
соу. єѵ. іѡ. г. лд:
пѣ. е. сла҃нѧ мн. :
мѧ єѵ. вьїср. ѕ:
мля єѵ. іѡ. г. ві
пнѣ єѵ. іѡ. г. лв:
вто єѵ. іѡ. г. лг:
срѣ єѵ. іѡ. г. ѳѣ:

чї єѵ. іѡ. г. лѣ:
пї єѵ. іѡ. г. лѕ:
соу єѵ. іѡ. г. ли:
пѣ. ѕ. ѻслѣпи
мѧ єѵ. вьїср. и:
мля єѵ. іѡ. г. м:
вто єѵ. іѡ. г. мв:
срѣ єѵ. іѡ. г. мд:
чї єѵ. ля. г. рд:
пї єѵ. іѡ. г. мѕ:
соу єѵ. іѡ. г. мѳ:
пѣ. ѕ. сты҃хъ сцѣ
мѧ єѵ. вьїср. ѣ:
мля єѵ. іѡ. г. мѕ:
пнѣ єѵ. іѡ. г. мѳ:
вто єѵ. іѡ. г. нг:
срѣ єѵ. іѡ. г. нд:
чї єѵ. іѡ. г. нѣ:
пї єѵ. іѡ. г. нѕ:
соу єѵ. іѡ. г. ѯѕ:
пѣ. ѯ. пѧтыдѣ тнцѣ

мѧ. єѵ. вьїср. ѳ:
мля. єѵ. іѡ. г. кѕ:
пнѣ єѵ. м. г. од:
вто єѵ. м. г. г:
срѣ єѵ. м. г. ві:
чї єѵ. м. г. гі:
пї єѵ. м. г. дѣ:
соу. а. єѵ. м. г. н:
гла҃ пѣ. а. вьїї стыхъ
мѧ єѵ. вьїср. а:
мля. єѵ. м. г. лѕ:
пнѣ єѵ. м. г. ѳѣ:
вто єѵ. м. г. кв:
срѣ єѵ. м. г. кг:
чї єѵ. м. г. кѕ:
пї єѵ. м. г. ла:
соу. в. єѵ. м. г. к:
гла҃ пѣ. в. мѧ. вь. в.
мѧ єѵ. м. г. ѳ:
мля. єѵ. м. г. лѳ:
пнѣ. єѵ. м. г. ѳѣ:
вто. єѵ. м. г. лѕ:
срѣ. єѵ. м. г. ле:

чї. єѵ. м. г. лѕ:
пї. єѵ. м. г. ли:
соу. гє. єѵ. м. г. нѳ҃
пѣ, г. мѧ вь. г. гла҃ а
мѧ. єѵ. м. г. нѣ:
пнѣ. єѵ. м. г. м:
вто. єѵ. м. г. ма:
срѣ. єѵ. м. г. мв:
чї. єѵ. м. г. мг:
пї. єѵ. м. г. мд:
соу. дѣ. єѵ. м. г. кѕ:
пѣ. д. мѧ вьїс. д:
мля. єѵ. м. г. кѣ:
понѣ. єѵ. м. г. мѣ:
вто. єѵ. м. г. мѕ:
срѣ. єѵ. м. г. ми:
чї. єѵ. м. г. мѳ:
пї. єѵ. м. г. н:
соу. єѵ. м. г. л:
пѣ. є. мѧ, вь. є.
мля. єѵ. м. г. кн:
попѣ. єѵ. м. г. пд:

гла
ѕ

Пѕ. ѕаѵ. авгнос.

Пѕ. ζ. саѵ. ав. ζ.

Пѕ. и саѵ ав, и.

Пѕ. ѳ. саѵ. авгр. ѳ.

Пѕ. іа. саѵ. ав, а.

Пѕ. іг. саѵ. ав, в.

Пѕ. іѳ. саѵ. ав, г.

Пѕ. кѳ. саѵ. ав, д.

Пѕ. лѳ. саѵ. ав, е.

Пѕ. ѳі. саѵ. ав, ѕ.

Пѕ. ѳѳ. саѵ. ав, ζ.

Пѕ. ѳѳі. саѵ. ав, и.

Пѕ. ѳѳіа. саѵ. ав, ѳ.

Пѕ. ѳѳіг. саѵ. ав, і.

Пѕ. ѳѳів. саѵ. ав, ія.

Пѕ. ѳѳіг. саѵ. ав, ів.

Пѕ. ѳѳід. саѵ. ав, іг.

Пѕ. ѳѳіе. саѵ. ав, ід.

Пѕ. ѳѳіѕ. саѵ. ав, іе.

Пѕ. ѳѳіζ. саѵ. ав, іѕ.

Пѕ. ѳѳіи. саѵ. ав, іζ.

Пѕ. ѳѳіѳ. саѵ. ав, іи.

Пѕ. ѳѳк. саѵ. ав, іѳ.

Пѕ. ѳѳка. саѵ. ав, к.

Пѕ. ѳѳкв. саѵ. ав, ка.

Пѕ. ѳѳкг. саѵ. ав, кв.

Пѕ. ѳѳкд. саѵ. ав, кг.

Пѕ. ѳѳке. саѵ. ав, кд.

Пѕ. ѳѳкѕ. саѵ. ав, ке.

Пѕ. ѳѳкζ. саѵ. ав, кѕ.

Пѕ. ѳѳки. саѵ. ав, кζ.

Пѕ. ѳѳкѳ. саѵ. ав, ки.

Пѕ. ѳѳл. саѵ. ав, кѳ.

Пѕ. ѳѳла. саѵ. ав, л.

Пѕ. ѳѳлв. саѵ. ав, ла.

Пѕ. ѳѳлг. саѵ. ав, лв.

Пѕ. ѳѳлд. саѵ. ав, лг.

Пѕ. ѳѳле. саѵ. ав, лд.

Пѕ. ѳѳлѕ. саѵ. ав, ле.

Пѕ. ѳѳлζ. саѵ. ав, лѕ.

Пѕ. ѳѳли. саѵ. ав, лζ.

Пѕ. ѳѳлѳ. саѵ. ав, ли.

Пѕ. ѳѳм. саѵ. ав, лѳ.

Пѕ. ѳѳма. саѵ. ав, м.

Пѕ. ѳѳмв. саѵ. ав, ма.

Пѕ. ѳѳмг. саѵ. ав, мв.

Пѕ. ѳѳмд. саѵ. ав, мг.

Пѕ. ѳѳме. саѵ. ав, мд.

Пѕ. ѳѳмѕ. саѵ. ав, ме.

Пѕ. ѳѳмζ. саѵ. ав, мѕ.

Пѕ. ѳѳми. саѵ. ав, мζ.

Пѕ. ѳѳмѳ. саѵ. ав, ми.

Пѕ. ѳѳн. саѵ. ав, мѳ.

Пѕ. ѳѳна. саѵ. ав, н.

Пѕ. ѳѳнв. саѵ. ав, на.

Пѕ. ѳѳнг. саѵ. ав, нв.

Пѕ. ѳѳнд. саѵ. ав, нг.

Пѕ. ѳѳне. саѵ. ав, нд.

Пѕ. ѳѳнѕ. саѵ. ав, не.

Пѕ. ѳѳнζ. саѵ. ав, нѕ.

Пѕ. ѳѳни. саѵ. ав, нζ.

Пѕ. ѳѳнѳ. саѵ. ав, ни.

Пѕ. ѳѳѳ. саѵ. ав, нѳ.

Пѕ. ѳѳѳа. саѵ. ав, ѳ.

Пѕ. ѳѳѳв. саѵ. ав, ѳа.

Пѕ. ѳѳѳг. саѵ. ав, ѳв.

Пѕ. ѳѳѳд. саѵ. ав, ѳг.

Пѕ. ѳѳѳе. саѵ. ав, ѳд.

Пѕ. ѳѳѳѕ. саѵ. ав, ѳе.

Пѕ. ѳѳѳζ. саѵ. ав, ѳѕ.

Пѕ. ѳѳѳи. саѵ. ав, ѳζ.

Пѕ. ѳѳѳѳ. саѵ. ав, ѳи.

Пѕ. ѳѳѳѳ. саѵ. ав, ѳѳ.

гла
ζ

Пѕ. саѵ. ав, ѳ.

Пѕ. саѵ. ав, а.

Пѕ. саѵ. ав, в.

Пѕ. саѵ. ав, г.

Пѕ. саѵ. ав, д.

Пѕ. саѵ. ав, е.

Пѕ. саѵ. ав, ѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ζ.

Пѕ. саѵ. ав, и.

Пѕ. саѵ. ав, ѳ.

Пѕ. саѵ. ав, і.

Пѕ. саѵ. ав, ія.

Пѕ. саѵ. ав, ів.

Пѕ. саѵ. ав, іг.

Пѕ. саѵ. ав, ід.

Пѕ. саѵ. ав, іе.

Пѕ. саѵ. ав, іѕ.

Пѕ. саѵ. ав, іζ.

Пѕ. саѵ. ав, іи.

Пѕ. саѵ. ав, іѳ.

Пѕ. саѵ. ав, к.

Пѕ. саѵ. ав, ка.

Пѕ. саѵ. ав, кв.

Пѕ. саѵ. ав, кг.

Пѕ. саѵ. ав, кд.

Пѕ. саѵ. ав, ке.

Пѕ. саѵ. ав, кѕ.

Пѕ. саѵ. ав, кζ.

Пѕ. саѵ. ав, ки.

Пѕ. саѵ. ав, кѳ.

Пѕ. саѵ. ав, л.

Пѕ. саѵ. ав, ла.

Пѕ. саѵ. ав, лв.

Пѕ. саѵ. ав, лг.

Пѕ. саѵ. ав, лд.

Пѕ. саѵ. ав, ле.

Пѕ. саѵ. ав, лѕ.

Пѕ. саѵ. ав, лζ.

Пѕ. саѵ. ав, ли.

Пѕ. саѵ. ав, лѳ.

Пѕ. саѵ. ав, м.

Пѕ. саѵ. ав, ма.

Пѕ. саѵ. ав, мв.

Пѕ. саѵ. ав, мг.

Пѕ. саѵ. ав, мд.

Пѕ. саѵ. ав, ме.

Пѕ. саѵ. ав, мѕ.

Пѕ. саѵ. ав, мζ.

Пѕ. саѵ. ав, ми.

Пѕ. саѵ. ав, мѳ.

Пѕ. саѵ. ав, н.

Пѕ. саѵ. ав, на.

Пѕ. саѵ. ав, нв.

Пѕ. саѵ. ав, нг.

Пѕ. саѵ. ав, нд.

Пѕ. саѵ. ав, не.

Пѕ. саѵ. ав, нѕ.

Пѕ. саѵ. ав, нζ.

Пѕ. саѵ. ав, ни.

Пѕ. саѵ. ав, нѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳа.

Пѕ. саѵ. ав, ѳв.

Пѕ. саѵ. ав, ѳг.

Пѕ. саѵ. ав, ѳд.

Пѕ. саѵ. ав, ѳе.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳζ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳи.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѳ.

гла
ѕ

Пѕ. саѵ. ав, ѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѕа.

Пѕ. саѵ. ав, ѕв.

Пѕ. саѵ. ав, ѕг.

Пѕ. саѵ. ав, ѕд.

Пѕ. саѵ. ав, ѕе.

Пѕ. саѵ. ав, ѕѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѕζ.

Пѕ. саѵ. ав, ѕи.

Пѕ. саѵ. ав, ѕѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ζ.

Пѕ. саѵ. ав, ζа.

Пѕ. саѵ. ав, ζв.

Пѕ. саѵ. ав, ζг.

Пѕ. саѵ. ав, ζд.

Пѕ. саѵ. ав, ζе.

Пѕ. саѵ. ав, ζѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ζζ.

Пѕ. саѵ. ав, ζи.

Пѕ. саѵ. ав, ζѳ.

Пѕ. саѵ. ав, и.

Пѕ. саѵ. ав, иа.

Пѕ. саѵ. ав, ив.

Пѕ. саѵ. ав, иг.

Пѕ. саѵ. ав, ид.

Пѕ. саѵ. ав, ие.

Пѕ. саѵ. ав, иѕ.

Пѕ. саѵ. ав, иζ.

Пѕ. саѵ. ав, ии.

Пѕ. саѵ. ав, иѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳа.

Пѕ. саѵ. ав, ѳв.

Пѕ. саѵ. ав, ѳг.

Пѕ. саѵ. ав, ѳд.

Пѕ. саѵ. ав, ѳе.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳζ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳи.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѳ.

гла
з

Пѕ. саѵ. ав, і.

Пѕ. саѵ. ав, іа.

Пѕ. саѵ. ав, ів.

Пѕ. саѵ. ав, іг.

Пѕ. саѵ. ав, ід.

Пѕ. саѵ. ав, іе.

Пѕ. саѵ. ав, іѕ.

Пѕ. саѵ. ав, іζ.

Пѕ. саѵ. ав, іи.

Пѕ. саѵ. ав, іѳ.

Пѕ. саѵ. ав, к.

Пѕ. саѵ. ав, ка.

Пѕ. саѵ. ав, кв.

Пѕ. саѵ. ав, кг.

Пѕ. саѵ. ав, кд.

Пѕ. саѵ. ав, ке.

Пѕ. саѵ. ав, кѕ.

Пѕ. саѵ. ав, кζ.

Пѕ. саѵ. ав, ки.

Пѕ. саѵ. ав, кѳ.

Пѕ. саѵ. ав, л.

Пѕ. саѵ. ав, ла.

Пѕ. саѵ. ав, лв.

Пѕ. саѵ. ав, лг.

Пѕ. саѵ. ав, лд.

Пѕ. саѵ. ав, ле.

Пѕ. саѵ. ав, лѕ.

Пѕ. саѵ. ав, лζ.

Пѕ. саѵ. ав, ли.

Пѕ. саѵ. ав, лѳ.

Пѕ. саѵ. ав, м.

Пѕ. саѵ. ав, ма.

Пѕ. саѵ. ав, мв.

Пѕ. саѵ. ав, мг.

Пѕ. саѵ. ав, мд.

Пѕ. саѵ. ав, ме.

Пѕ. саѵ. ав, мѕ.

Пѕ. саѵ. ав, мζ.

Пѕ. саѵ. ав, ми.

Пѕ. саѵ. ав, мѳ.

Пѕ. саѵ. ав, н.

Пѕ. саѵ. ав, на.

Пѕ. саѵ. ав, нв.

Пѕ. саѵ. ав, нг.

Пѕ. саѵ. ав, нд.

Пѕ. саѵ. ав, не.

Пѕ. саѵ. ав, нѕ.

Пѕ. саѵ. ав, нζ.

Пѕ. саѵ. ав, ни.

Пѕ. саѵ. ав, нѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳа.

Пѕ. саѵ. ав, ѳв.

Пѕ. саѵ. ав, ѳг.

Пѕ. саѵ. ав, ѳд.

Пѕ. саѵ. ав, ѳе.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳζ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳи.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѳ.

гла
и

Пѕ. саѵ. ав, а.

Пѕ. саѵ. ав, аа.

Пѕ. саѵ. ав, ав.

Пѕ. саѵ. ав, аг.

Пѕ. саѵ. ав, ад.

Пѕ. саѵ. ав, ае.

Пѕ. саѵ. ав, аѕ.

Пѕ. саѵ. ав, аζ.

Пѕ. саѵ. ав, аи.

Пѕ. саѵ. ав, аѳ.

Пѕ. саѵ. ав, в.

Пѕ. саѵ. ав, ва.

Пѕ. саѵ. ав, вв.

Пѕ. саѵ. ав, вг.

Пѕ. саѵ. ав, вд.

Пѕ. саѵ. ав, ве.

Пѕ. саѵ. ав, вѕ.

Пѕ. саѵ. ав, вζ.

Пѕ. саѵ. ав, ви.

Пѕ. саѵ. ав, вѳ.

Пѕ. саѵ. ав, г.

Пѕ. саѵ. ав, га.

Пѕ. саѵ. ав, гв.

Пѕ. саѵ. ав, гг.

Пѕ. саѵ. ав, гд.

Пѕ. саѵ. ав, ге.

Пѕ. саѵ. ав, гѕ.

Пѕ. саѵ. ав, гζ.

Пѕ. саѵ. ав, ги.

Пѕ. саѵ. ав, гѳ.

Пѕ. саѵ. ав, д.

Пѕ. саѵ. ав, да.

Пѕ. саѵ. ав, дв.

Пѕ. саѵ. ав, дг.

Пѕ. саѵ. ав, дд.

Пѕ. саѵ. ав, де.

Пѕ. саѵ. ав, дѕ.

Пѕ. саѵ. ав, дζ.

Пѕ. саѵ. ав, ди.

Пѕ. саѵ. ав, дѳ.

Пѕ. саѵ. ав, е.

Пѕ. саѵ. ав, еа.

Пѕ. саѵ. ав, ев.

Пѕ. саѵ. ав, ег.

Пѕ. саѵ. ав, ед.

Пѕ. саѵ. ав, ее.

Пѕ. саѵ. ав, еѕ.

Пѕ. саѵ. ав, еζ.

Пѕ. саѵ. ав, еи.

Пѕ. саѵ. ав, еѳ.

гла
ѳ

Пѕ. саѵ. ав, ѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѕа.

Пѕ. саѵ. ав, ѕв.

Пѕ. саѵ. ав, ѕг.

Пѕ. саѵ. ав, ѕд.

Пѕ. саѵ. ав, ѕе.

Пѕ. саѵ. ав, ѕѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѕζ.

Пѕ. саѵ. ав, ѕи.

Пѕ. саѵ. ав, ѕѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ζ.

Пѕ. саѵ. ав, ζа.

Пѕ. саѵ. ав, ζв.

Пѕ. саѵ. ав, ζг.

Пѕ. саѵ. ав, ζд.

Пѕ. саѵ. ав, ζе.

Пѕ. саѵ. ав, ζѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ζζ.

Пѕ. саѵ. ав, ζи.

Пѕ. саѵ. ав, ζѳ.

Пѕ. саѵ. ав, и.

Пѕ. саѵ. ав, иа.

Пѕ. саѵ. ав, ив.

Пѕ. саѵ. ав, иг.

Пѕ. саѵ. ав, ид.

Пѕ. саѵ. ав, ие.

Пѕ. саѵ. ав, иѕ.

Пѕ. саѵ. ав, иζ.

Пѕ. саѵ. ав, ии.

Пѕ. саѵ. ав, иѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳа.

Пѕ. саѵ. ав, ѳв.

Пѕ. саѵ. ав, ѳг.

Пѕ. саѵ. ав, ѳд.

Пѕ. саѵ. ав, ѳе.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳζ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳи.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѳ.

гла
і

Пѕ. саѵ. ав, і.

Пѕ. саѵ. ав, іа.

Пѕ. саѵ. ав, ів.

Пѕ. саѵ. ав, іг.

Пѕ. саѵ. ав, ід.

Пѕ. саѵ. ав, іе.

Пѕ. саѵ. ав, іѕ.

Пѕ. саѵ. ав, іζ.

Пѕ. саѵ. ав, іи.

Пѕ. саѵ. ав, іѳ.

Пѕ. саѵ. ав, к.

Пѕ. саѵ. ав, ка.

Пѕ. саѵ. ав, кв.

Пѕ. саѵ. ав, кг.

Пѕ. саѵ. ав, кд.

Пѕ. саѵ. ав, ке.

Пѕ. саѵ. ав, кѕ.

Пѕ. саѵ. ав, кζ.

Пѕ. саѵ. ав, ки.

Пѕ. саѵ. ав, кѳ.

Пѕ. саѵ. ав, л.

Пѕ. саѵ. ав, ла.

Пѕ. саѵ. ав, лв.

Пѕ. саѵ. ав, лг.

Пѕ. саѵ. ав, лд.

Пѕ. саѵ. ав, ле.

Пѕ. саѵ. ав, лѕ.

Пѕ. саѵ. ав, лζ.

Пѕ. саѵ. ав, ли.

Пѕ. саѵ. ав, лѳ.

Пѕ. саѵ. ав, м.

Пѕ. саѵ. ав, ма.

Пѕ. саѵ. ав, мв.

Пѕ. саѵ. ав, мг.

Пѕ. саѵ. ав, мд.

Пѕ. саѵ. ав, ме.

Пѕ. саѵ. ав, мѕ.

Пѕ. саѵ. ав, мζ.

Пѕ. саѵ. ав, ми.

Пѕ. саѵ. ав, мѳ.

Пѕ. саѵ. ав, н.

Пѕ. саѵ. ав, на.

Пѕ. саѵ. ав, нв.

Пѕ. саѵ. ав, нг.

Пѕ. саѵ. ав, нд.

Пѕ. саѵ. ав, не.

Пѕ. саѵ. ав, нѕ.

Пѕ. саѵ. ав, нζ.

Пѕ. саѵ. ав, ни.

Пѕ. саѵ. ав, нѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳа.

Пѕ. саѵ. ав, ѳв.

Пѕ. саѵ. ав, ѳг.

Пѕ. саѵ. ав, ѳд.

Пѕ. саѵ. ав, ѳе.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳζ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳи.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѳ.

гла
ія

Пѕ. саѵ. ав, а.

Пѕ. саѵ. ав, аа.

Пѕ. саѵ. ав, ав.

Пѕ. саѵ. ав, аг.

Пѕ. саѵ. ав, ад.

Пѕ. саѵ. ав, ае.

Пѕ. саѵ. ав, аѕ.

Пѕ. саѵ. ав, аζ.

Пѕ. саѵ. ав, аи.

Пѕ. саѵ. ав, аѳ.

Пѕ. саѵ. ав, в.

Пѕ. саѵ. ав, ва.

Пѕ. саѵ. ав, вв.

Пѕ. саѵ. ав, вг.

Пѕ. саѵ. ав, вд.

Пѕ. саѵ. ав, ве.

Пѕ. саѵ. ав, вѕ.

Пѕ. саѵ. ав, вζ.

Пѕ. саѵ. ав, ви.

Пѕ. саѵ. ав, вѳ.

Пѕ. саѵ. ав, г.

Пѕ. саѵ. ав, га.

Пѕ. саѵ. ав, гв.

Пѕ. саѵ. ав, гг.

Пѕ. саѵ. ав, гд.

Пѕ. саѵ. ав, ге.

Пѕ. саѵ. ав, гѕ.

Пѕ. саѵ. ав, гζ.

Пѕ. саѵ. ав, ги.

Пѕ. саѵ. ав, гѳ.

Пѕ. саѵ. ав, д.

Пѕ. саѵ. ав, да.

Пѕ. саѵ. ав, дв.

Пѕ. саѵ. ав, дг.

Пѕ. саѵ. ав, дд.

Пѕ. саѵ. ав, де.

Пѕ. саѵ. ав, дѕ.

Пѕ. саѵ. ав, дζ.

Пѕ. саѵ. ав, ди.

Пѕ. саѵ. ав, дѳ.

Пѕ. саѵ. ав, е.

Пѕ. саѵ. ав, еа.

Пѕ. саѵ. ав, ев.

Пѕ. саѵ. ав, ег.

Пѕ. саѵ. ав, ед.

Пѕ. саѵ. ав, ее.

Пѕ. саѵ. ав, еѕ.

Пѕ. саѵ. ав, еζ.

Пѕ. саѵ. ав, еи.

Пѕ. саѵ. ав, еѳ.

гла
іа

Пѕ. саѵ. ав, ѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѕа.

Пѕ. саѵ. ав, ѕв.

Пѕ. саѵ. ав, ѕг.

Пѕ. саѵ. ав, ѕд.

Пѕ. саѵ. ав, ѕе.

Пѕ. саѵ. ав, ѕѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѕζ.

Пѕ. саѵ. ав, ѕи.

Пѕ. саѵ. ав, ѕѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ζ.

Пѕ. саѵ. ав, ζа.

Пѕ. саѵ. ав, ζв.

Пѕ. саѵ. ав, ζг.

Пѕ. саѵ. ав, ζд.

Пѕ. саѵ. ав, ζе.

Пѕ. саѵ. ав, ζѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ζζ.

Пѕ. саѵ. ав, ζи.

Пѕ. саѵ. ав, ζѳ.

Пѕ. саѵ. ав, и.

Пѕ. саѵ. ав, иа.

Пѕ. саѵ. ав, ив.

Пѕ. саѵ. ав, иг.

Пѕ. саѵ. ав, ид.

Пѕ. саѵ. ав, ие.

Пѕ. саѵ. ав, иѕ.

Пѕ. саѵ. ав, иζ.

Пѕ. саѵ. ав, ии.

Пѕ. саѵ. ав, иѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳа.

Пѕ. саѵ. ав, ѳв.

Пѕ. саѵ. ав, ѳг.

Пѕ. саѵ. ав, ѳд.

Пѕ. саѵ. ав, ѳе.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳζ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳи.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѳ.

гла
ів

Пѕ. саѵ. ав, і.

Пѕ. саѵ. ав, іа.

Пѕ. саѵ. ав, ів.

Пѕ. саѵ. ав, іг.

Пѕ. саѵ. ав, ід.

Пѕ. саѵ. ав, іе.

Пѕ. саѵ. ав, іѕ.

Пѕ. саѵ. ав, іζ.

Пѕ. саѵ. ав, іи.

Пѕ. саѵ. ав, іѳ.

Пѕ. саѵ. ав, к.

Пѕ. саѵ. ав, ка.

Пѕ. саѵ. ав, кв.

Пѕ. саѵ. ав, кг.

Пѕ. саѵ. ав, кд.

Пѕ. саѵ. ав, ке.

Пѕ. саѵ. ав, кѕ.

Пѕ. саѵ. ав, кζ.

Пѕ. саѵ. ав, ки.

Пѕ. саѵ. ав, кѳ.

Пѕ. саѵ. ав, л.

Пѕ. саѵ. ав, ла.

Пѕ. саѵ. ав, лв.

Пѕ. саѵ. ав, лг.

Пѕ. саѵ. ав, лд.

Пѕ. саѵ. ав, ле.

Пѕ. саѵ. ав, лѕ.

Пѕ. саѵ. ав, лζ.

Пѕ. саѵ. ав, ли.

Пѕ. саѵ. ав, лѳ.

Пѕ. саѵ. ав, м.

Пѕ. саѵ. ав, ма.

Пѕ. саѵ. ав, мв.

Пѕ. саѵ. ав, мг.

Пѕ. саѵ. ав, мд.

Пѕ. саѵ. ав, ме.

Пѕ. саѵ. ав, мѕ.

Пѕ. саѵ. ав, мζ.

Пѕ. саѵ. ав, ми.

Пѕ. саѵ. ав, мѳ.

Пѕ. саѵ. ав, н.

Пѕ. саѵ. ав, на.

Пѕ. саѵ. ав, нв.

Пѕ. саѵ. ав, нг.

Пѕ. саѵ. ав, нд.

Пѕ. саѵ. ав, не.

Пѕ. саѵ. ав, нѕ.

Пѕ. саѵ. ав, нζ.

Пѕ. саѵ. ав, ни.

Пѕ. саѵ. ав, нѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳа.

Пѕ. саѵ. ав, ѳв.

Пѕ. саѵ. ав, ѳг.

Пѕ. саѵ. ав, ѳд.

Пѕ. саѵ. ав, ѳе.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳζ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳи.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѳ.

гла
іг

Пѕ. саѵ. ав, а.

Пѕ. саѵ. ав, аа.

Пѕ. саѵ. ав, ав.

Пѕ. саѵ. ав, аг.

Пѕ. саѵ. ав, ад.

Пѕ. саѵ. ав, ае.

Пѕ. саѵ. ав, аѕ.

Пѕ. саѵ. ав, аζ.

Пѕ. саѵ. ав, аи.

Пѕ. саѵ. ав, аѳ.

Пѕ. саѵ. ав, в.

Пѕ. саѵ. ав, ва.

Пѕ. саѵ. ав, вв.

Пѕ. саѵ. ав, вг.

Пѕ. саѵ. ав, вд.

Пѕ. саѵ. ав, ве.

Пѕ. саѵ. ав, вѕ.

Пѕ. саѵ. ав, вζ.

Пѕ. саѵ. ав, ви.

Пѕ. саѵ. ав, вѳ.

Пѕ. саѵ. ав, г.

Пѕ. саѵ. ав, га.

Пѕ. саѵ. ав, гв.

Пѕ. саѵ. ав, гг.

Пѕ. саѵ. ав, гд.

Пѕ. саѵ. ав, ге.

Пѕ. саѵ. ав, гѕ.

Пѕ. саѵ. ав, гζ.

Пѕ. саѵ. ав, ги.

Пѕ. саѵ. ав, гѳ.

Пѕ. саѵ. ав, д.

Пѕ. саѵ. ав, да.

Пѕ. саѵ. ав, дв.

Пѕ. саѵ. ав, дг.

Пѕ. саѵ. ав, дд.

Пѕ. саѵ. ав, де.

Пѕ. саѵ. ав, дѕ.

Пѕ. саѵ. ав, дζ.

Пѕ. саѵ. ав, ди.

Пѕ. саѵ. ав, дѳ.

Пѕ. саѵ. ав, е.

Пѕ. саѵ. ав, еа.

Пѕ. саѵ. ав, ев.

Пѕ. саѵ. ав, ег.

Пѕ. саѵ. ав, ед.

Пѕ. саѵ. ав, ее.

Пѕ. саѵ. ав, еѕ.

Пѕ. саѵ. ав, еζ.

Пѕ. саѵ. ав, еи.

Пѕ. саѵ. ав, еѳ.

гла
ід

Пѕ. саѵ. ав, ѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѕа.

Пѕ. саѵ. ав, ѕв.

Пѕ. саѵ. ав, ѕг.

Пѕ. саѵ. ав, ѕд.

Пѕ. саѵ. ав, ѕе.

Пѕ. саѵ. ав, ѕѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѕζ.

Пѕ. саѵ. ав, ѕи.

Пѕ. саѵ. ав, ѕѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ζ.

Пѕ. саѵ. ав, ζа.

Пѕ. саѵ. ав, ζв.

Пѕ. саѵ. ав, ζг.

Пѕ. саѵ. ав, ζд.

Пѕ. саѵ. ав, ζе.

Пѕ. саѵ. ав, ζѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ζζ.

Пѕ. саѵ. ав, ζи.

Пѕ. саѵ. ав, ζѳ.

Пѕ. саѵ. ав, и.

Пѕ. саѵ. ав, иа.

Пѕ. саѵ. ав, ив.

Пѕ. саѵ. ав, иг.

Пѕ. саѵ. ав, ид.

Пѕ. саѵ. ав, ие.

Пѕ. саѵ. ав, иѕ.

Пѕ. саѵ. ав, иζ.

Пѕ. саѵ. ав, ии.

Пѕ. саѵ. ав, иѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳа.

Пѕ. саѵ. ав, ѳв.

Пѕ. саѵ. ав, ѳг.

Пѕ. саѵ. ав, ѳд.

Пѕ. саѵ. ав, ѳе.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳζ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳи.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѳ.

гла
іе

Пѕ. саѵ. ав, і.

Пѕ. саѵ. ав, іа.

Пѕ. саѵ. ав, ів.

Пѕ. саѵ. ав, іг.

Пѕ. саѵ. ав, ід.

Пѕ. саѵ. ав, іе.

Пѕ. саѵ. ав, іѕ.

Пѕ. саѵ. ав, іζ.

Пѕ. саѵ. ав, іи.

Пѕ. саѵ. ав, іѳ.

Пѕ. саѵ. ав, к.

Пѕ. саѵ. ав, ка.

Пѕ. саѵ. ав, кв.

Пѕ. саѵ. ав, кг.

Пѕ. саѵ. ав, кд.

Пѕ. саѵ. ав, ке.

Пѕ. саѵ. ав, кѕ.

Пѕ. саѵ. ав, кζ.

Пѕ. саѵ. ав, ки.

Пѕ. саѵ. ав, кѳ.

Пѕ. саѵ. ав, л.

Пѕ. саѵ. ав, ла.

Пѕ. саѵ. ав, лв.

Пѕ. саѵ. ав, лг.

Пѕ. саѵ. ав, лд.

Пѕ. саѵ. ав, ле.

Пѕ. саѵ. ав, лѕ.

Пѕ. саѵ. ав, лζ.

Пѕ. саѵ. ав, ли.

Пѕ. саѵ. ав, лѳ.

Пѕ. саѵ. ав, м.

Пѕ. саѵ. ав, ма.

Пѕ. саѵ. ав, мв.

Пѕ. саѵ. ав, мг.

Пѕ. саѵ. ав, мд.

Пѕ. саѵ. ав, ме.

Пѕ. саѵ. ав, мѕ.

Пѕ. саѵ. ав, мζ.

Пѕ. саѵ. ав, ми.

Пѕ. саѵ. ав, мѳ.

Пѕ. саѵ. ав, н.

Пѕ. саѵ. ав, на.

Пѕ. саѵ. ав, нв.

Пѕ. саѵ. ав, нг.

Пѕ. саѵ. ав, нд.

Пѕ. саѵ. ав, не.

Пѕ. саѵ. ав, нѕ.

Пѕ. саѵ. ав, нζ.

Пѕ. саѵ. ав, ни.

Пѕ. саѵ. ав, нѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳа.

Пѕ. саѵ. ав, ѳв.

Пѕ. саѵ. ав, ѳг.

Пѕ. саѵ. ав, ѳд.

Пѕ. саѵ. ав, ѳе.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳζ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳи.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѳ.

гла
іѕ

Пѕ. саѵ. ав, а.

Пѕ. саѵ. ав, аа.

Пѕ. саѵ. ав, ав.

Пѕ. саѵ. ав, аг.

Пѕ. саѵ. ав, ад.

Пѕ. саѵ. ав, ае.

Пѕ. саѵ. ав, аѕ.

Пѕ. саѵ. ав, аζ.

Пѕ. саѵ. ав, аи.

Пѕ. саѵ. ав, аѳ.

Пѕ. саѵ. ав, в.

Пѕ. саѵ. ав, ва.

Пѕ. саѵ. ав, вв.

Пѕ. саѵ. ав, вг.

Пѕ. саѵ. ав, вд.

Пѕ. саѵ. ав, ве.

Пѕ. саѵ. ав, вѕ.

Пѕ. саѵ. ав, вζ.

Пѕ. саѵ. ав, ви.

Пѕ. саѵ. ав, вѳ.

Пѕ. саѵ. ав, г.

Пѕ. саѵ. ав, га.

Пѕ. саѵ. ав, гв.

Пѕ. саѵ. ав, гг.

Пѕ. саѵ. ав, гд.

Пѕ. саѵ. ав, ге.

Пѕ. саѵ. ав, гѕ.

Пѕ. саѵ. ав, гζ.

Пѕ. саѵ. ав, ги.

Пѕ. саѵ. ав, гѳ.

Пѕ. саѵ. ав, д.

Пѕ. саѵ. ав, да.

Пѕ. саѵ. ав, дв.

Пѕ. саѵ. ав, дг.

Пѕ. саѵ. ав, дд.

Пѕ. саѵ. ав, де.

Пѕ. саѵ. ав, дѕ.

Пѕ. саѵ. ав, дζ.

Пѕ. саѵ. ав, ди.

Пѕ. саѵ. ав, дѳ.

Пѕ. саѵ. ав, е.

Пѕ. саѵ. ав, еа.

Пѕ. саѵ. ав, ев.

Пѕ. саѵ. ав, ег.

Пѕ. саѵ. ав, ед.

Пѕ. саѵ. ав, ее.

Пѕ. саѵ. ав, еѕ.

Пѕ. саѵ. ав, еζ.

Пѕ. саѵ. ав, еи.

Пѕ. саѵ. ав, еѳ.

гла
іѕ

Пѕ. саѵ. ав, ѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѕа.

Пѕ. саѵ. ав, ѕв.

Пѕ. саѵ. ав, ѕг.

Пѕ. саѵ. ав, ѕд.

Пѕ. саѵ. ав, ѕе.

Пѕ. саѵ. ав, ѕѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѕζ.

Пѕ. саѵ. ав, ѕи.

Пѕ. саѵ. ав, ѕѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ζ.

Пѕ. саѵ. ав, ζа.

Пѕ. саѵ. ав, ζв.

Пѕ. саѵ. ав, ζг.

Пѕ. саѵ. ав, ζд.

Пѕ. саѵ. ав, ζе.

Пѕ. саѵ. ав, ζѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ζζ.

Пѕ. саѵ. ав, ζи.

Пѕ. саѵ. ав, ζѳ.

Пѕ. саѵ. ав, и.

Пѕ. саѵ. ав, иа.

Пѕ. саѵ. ав, ив.

Пѕ. саѵ. ав, иг.

Пѕ. саѵ. ав, ид.

Пѕ. саѵ. ав, ие.

Пѕ. саѵ. ав, иѕ.

Пѕ. саѵ. ав, иζ.

Пѕ. саѵ. ав, ии.

Пѕ. саѵ. ав, иѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳа.

Пѕ. саѵ. ав, ѳв.

Пѕ. саѵ. ав, ѳг.

Пѕ. саѵ. ав, ѳд.

Пѕ. саѵ. ав, ѳе.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѕ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳζ.

Пѕ. саѵ. ав, ѳи.

Пѕ. саѵ. ав, ѳѳ.

гла
іζ

Пѕ. саѵ. ав, і.

Пѕ. саѵ. ав, іа.

Пѕ. саѵ. ав, ів.

Пѕ. саѵ. ав, іг.

Пѕ. саѵ. ав, ід.

Пѕ. саѵ. ав, іе.

Пѕ. саѵ. ав, іѕ.

Пѕ. саѵ. ав, іζ.

Пѕ. саѵ. ав, іи.

Пѕ. саѵ. ав, іѳ.

Пѕ. саѵ. ав, к.

Пѕ. саѵ. ав, ка.

Пѕ. саѵ. ав, кв.

Пѕ. саѵ. ав, кг.

Пѕ. саѵ. ав, кд.

Пѕ. саѵ. ав, ке.

Пѕ. саѵ. ав, кѕ.

Пѕ. саѵ. ав, кζ.

Пѕ. саѵ. ав, ки.

Пѕ. саѵ. ав, кѳ.

Пѕ. саѵ. ав, л.

Пѕ. саѵ. ав, ла.

Пѕ. саѵ. ав, лв.

Пѕ. саѵ. ав, лг.

Пѕ. саѵ. ав, лд.

Пѕ. саѵ. ав, ле.

Пѕ. саѵ. ав, лѕ.

Пѕ. саѵ. ав, лζ.

Пѕ. саѵ. ав, ли.

Пѕ

Ѯоѵ

Ижеѥ, и вьлѧце· Б. нѣ, в. нѧ, вь, и:-
Шмка. Йтамочьли· наѧ. ѥѵ. ѧ. г. ѯѕ:-
вьеѭь. г. вѣкы:- Пнѣ. ѥѵ. ѧ. г. рѳ:-
гла сѹѕѣдѣѵ. ѳ. г. рг:- вто. ѥѵ. ѧ. г. ѯѯ:-
и нѣ, ѕ. нѧ, вь, ѕ:- срѣ. ѥѵ. ѧ. г. ѯи:-
наѧ. ѵѵ. ѳ. г. ѯв:- чє. ѥѵ. ѧ. г. ла:-
Почелѣ новѹ пѣ. ѥѵ. ѧ. г. лв:-
лѣтоу, сѐтврн:- сѹ. ѥѵ. ѧ. г. к:-
гла пнѣ. ѥѵ. ѧ. г. і:- гла нѣ, г. нѧ, вы. ѳ.
вто. ѥѵ. ѧ. г. ѧѳ. наѧ. ѥѵ. ѧ. г. ѧ:-
срѣ. ѥѵ. ѧ. г. вк:- пнѣ. ѥѵ. ѧ. г. лг:-
чє. ѥѵ. ѧ. г. гд:- вто. ѥѵ. ѧ. г. лд:-
пѣ. ѥѵ. ѧ. г. ѳі:- срѣ. ѥѵ. ѧ. г. лѕ:-
гла сѹ. ѥѵ. ѧ. г. н:- чє. ѥѵ. ѧ. г. мд:-
а нѣ, а. нѧ, вь. ѕ:- пѣ. ѥѵ. ѧ. г. мв:-
наѧ. ѥѵ. ѧ. г. ѕі:- сѹ. ѥѵ. ѧ. г. кв:-
пнѣ. ѥѵ. ѧ. г. ѕг:- нѣ, д. нѧ. вь. і:-
вто. ѥѵ. ѧ. г. нѕ:- гла наѧ. ѥѵ. ѧ. г. лѣ:-
срѣ. ѥѵ. ѧ. г. кд:- пнѣ. ѥѵ. ѧ. г. мг:-
чє. ѥѵ. ѧ. г. кг:- вто. ѥѵ. ѧ. г. м:-
пѣ. ѥѵ. ѧ. г. кѳ:- срѣ. ѥѵ. ѧ. г. мѕ:-
сѹ. ѥѵ. ѧ. г. ѳі:- чє. ѥѵ. ѧ. г. мн:-

пѣ. ѥѵ. ѧ. г. н:- срѣ. ѥѵ. ѧ. г. ѯѳ:-
гла сѹ. ѥѵ. ѧ. г. нѳ:- чє. ѥѵ. ѧ. г. ѳ:-
нѣ. ѥ. нѧ. вь. аі:- пѣ. ѥѵ. ѧ. г. ог:-
наѧ. ѥѵ. ѧ. г. пг:- гла сѹ. ѥѵ. ѧ. г. мѕ:-
пнѣ. ѥѵ. ѧ. г. пв:- и нѣ, и. нѧ. вь. г:-
вто. ѥѵ. ѧ. г. ме:- наѧ. ѥѵ. ѧ. г. пг:-
срѣ. ѥѵ. ѧ. г. пѕ:- пнѣ. ѥѵ. ѧ. г. ое:-
чє. ѥѵ. ѧ. г. пѕ:- вто. ѥѵ. ѧ. г. оѕ:-
пѣ. ѥѵ. ѧ. г. пн:- срѣ. ѥѵ. ѧ. г. он:-
сѹ. ѥѵ. ѧ. г. лв:- чє. ѥѵ. ѧ. г. п:-
гла ѕ нѣ, ѕ. нѧ. вь. а:- пѣ. ѥѵ. ѧ. г. пв:-
наѧ. ѥѵ. ѧ. г. лн:- гла сѹ. ѥѵ. ѧ. г. мѳ:-
пнѣ. ѥѵ. ѧ. г. нѳ:- а нѣ, ѳ. нѧ. вь. а:-
вто. ѥѵ. ѧ. г. ѯ:- наѧ. ѥѵ. ѧ. г. ѯѕ:-
срѣ. ѥѵ. ѧ. г. ѯа:- пнѣ. ѥѵ. ѧ. г. пѕ:-
чє. ѥѵ. ѧ. г. ѯв:- вто. ѥѵ. ѧ. г. пѕ:-
пѣ. ѥѵ. ѧ. г. ѯг:- срѣ. ѥѵ. ѧ. г. с:-
сѹ. ѥѵ. ѧ. г. м:- чє. ѥѵ. ѧ. г. ѯа:-
гла ѕ нѣ. ѕ. нѧ, вь, ѕ:- пѣ. ѥѵ. ѧ. г. ѯѣ:-
наѧ. ѥѵ. ѧ. г. лѕ:- гла сѹ. ѥѵ. ѧ. г. на:-
пнѣ. ѥѵ. ѧ. г. ѯѳ:- ѕ нѣ. і. нѧ. вь, ѥ:-
вто. ѥѵ. ѧ. г. ѯѕ:- наѧ. ѥѵ. ѧ. г. оа:-

гла г

ПНЕ ЄѴ. Ѧ. Г. ѪЗ:
ВТО ЄѴ. Ѧ. Г. ѪИ:
СРЕ ЄѴ. Ѧ. Г. ѪФ:
ЧЕ ЄѴ. Ѧ. Г. Р:
ПЕ ЄѴ. Ѧ. Г. РА:
СОУ ЄѴ. Ѧ. Г. ЗЗ:

гла г

НЕ, АІ. НАѴ. ВЬ. S:
НАѴ ЄѴ. Ѧ. Г. ОS:
ПНЕ ЄѴ. Ѧ. Г. РВ:
ВТО ЄѴ. Ѧ. Г. РЕ:
СРЕ ЄѴ. Ѧ. Г. РД:
ЧЕ ЄѴ. Ѧ. Г. РS:
ПЕ ЄѴ. Ѧ. Г. РЗ:
СОУ ЄѴ. Ѧ. Г. ОВ:

гла д

НЕ. ВІ. НАѴ. З:
НАѴ ЄѴ Ѧ Г ПЕ:
ПНЕ ЄѴ. М. Г. ЛГ:
ВТО ЄѴ. М. Г. ЛД:
СРЕ ЄѴ. М. Г. ЛS:
ЧЕ ЄѴ. М. Г. ЛВ:
ПЕ ЄѴ. М. МА:
СОУ ЄѴ. Ѧ. Г. ОВ

гла S

НЕ. ГІ. НАѴ. ВЬ. Н:
НАѴ ЄѴ. Ѧ. Г. ѪА:
ПНЕ ЄѴ. М. Г. МВ:
ВТО ЄѴ. М. Г. МГ:
СРЕ ЄѴ. М. Г. МЕ:
ЧЕ ЄѴ. М. Г. МЅ:
ПЕ ЄѴ. М. Г. МЅ:
СОУ ЄѴ. Ѧ. Г. ПА:

гла S

НЕ, ДІ. НАѴ. ВЬ. Ф:
НАѴ ЄѴ. Ѧ, Г ѪГ:
ПОНЕ ЄѴ. М. Г. МИ:
ВТО ЄѴ. М. Г. Н:
СРЕ ЄѴ. М. Г. НА:
ЧЕ ЄѴ. М. Г. НВ:
ПЕ ЄѴ. М. Г. НГ:
СОУ ЄѴ. М. Г. ПД:

гла

НЕ, ГІ. НАѴ, ВЬ. Г.
НАѴ ЄѴ. Ѧ. Г. ѪА:
ПОНЕ ЄѴ. М. Г. НД:
ВТО ЄѴ. М. Г. НЕ:
СРЕ ЄѴ. М. Г. НЅ:
ЧЕ ЄѴ. М. Г. НЗ:

ПЕ ЄѴ. М. Г. МН:
СОУ ЄѴ. М. Г. ПИ:

гла и

ЄЅІ. ОМИ.ФАРІИ.
ИФАРИСЕЙ, НАѴ. ВЬ. АІ:
НАѴ ЄѴ. Ѧ. Г. П.Ф:
ПОНЕ ЄѴ. М. Г. НФ:
ВТО ЄѴ. М. Г. З:
СРЕ ЄѴ. М. Г. ЗА:
ЧЕ ЄѴ. М. Г. ЗВ:
ПЕ ЄѴ. М. Г. ЗГ:
СОУ ЄѴ. Ѧ. Г. РГ:

гла а

НЕ. ГІ. ОБЛОУНІЕМ.
НАѴ ВЬСРЕ А:
НАѴ ЄѴ. Ѧ. Г. ОЕ:
ПНЕ ЄѴ. М. Г. МФ:
ВТО ЄѴ. М. Г. ЗВ:
СРЕ ЄѴ. М. Г. ЗЕ:
ЧЕ ЄѴ. М. Г. ЗЅ:
ПЕ ЄѴ. М. Г. ЗИ:
СОУ ЄѴ. Ѧ. Г. РД:

гла в

НЕ. НЕ. МЕ, ПОУ.
НАѴ ВЬСКРЕ. В:
НАЛ. ЄѴ. М. Г. РЕ:
ПНЕНЕ ЄѴ. Ѧ. Г. ѪЅ:
ВТО. СН. Ѧ. Г. РИ:
ЧЕ СН. Ѧ. Г. РФ:
СОУ СН. М. Г. SЕ:

НЕ, ГЛЕ, СН, НАѴ ВЬ, Г:
НАѴ ЄѴ. М. Г. ѪІ:
ВЬСРЕ, ИВЬПЕ. СІРНИ
НЕЙМАТЬ. ПОНЕЖЕДІА
СЛОУКА ПОНА КНВАЕ:
ПОКАЕТЬ ВЬКЕТИ:

ІАКО ГАГОНЕДРЬЖНАТЬВЬЕРЕЛЕНІСА
НИНАБЛЖЕНАХЬ НИНАЛУРТЬІИ
ПРОЧНТАТИ ПАВЬСАКЬДНЬ
АПЛЬ ИЛНЕѴГЛІЕ СТЫМЬ
ТЬЧНЮ РЕДШВНИ. РЕЧЕШЕ
ТТАЛЬПЬ ПРЕЧЬВЬСЕ ГОДНІЕ
ЖЕ НЕ НАРЕДОУ. НЕТЫМЬІЙ
ЗЬБРАНИМЬ. ПОНМЬ НЕ ПНСА
НЬ АПЛЬ НЕѴЛІЕ. ПРАУНН
ІСѠ ГОПОДНІИ. АЩЕТВОРНІ
АПЛЬ ИЛИЎРГІЮ ІСВМЎЛІЮ
СТОМОУ. ИЛИМІОУ. ИЛИСВ
ТИТЕЛЮ. ИЛИАПЛОУ, ИЛИ
ПРЕТѠЧНІИ. ЧТТИ ѺПИСЕ
АПЛЬ НЕѴЛІЕ. ѺКРТЬВЬ
СИМАЗАРѢ ПРОСТИВЎСТОМ:

Ѕ҃ЧЛІА РАЗЛИЧНА
ПАѠЛОВЫХЪ ПОСЛѢДО-
ВАѠЩЕЕНІЙ МАГЛ·

Ѕ҃. Ā. ІѠ. Г҃. ѲІ:
Ѕ҃. В̄. Л҃. Г҃. ѲА:
Ѕ҃. Г҃. М҃. Г҃. МѲ:
Ѕ҃. Д̄. М҃. Г҃. ІСС:
Ѕ҃. Є̄. ІѠ. Г҃. МѲ:
Ѕ҃. Ѕ҃. Л҃. Г҃. ЛГ:
Ѕ҃. З̄. М҃. Г҃. ЗІ:

ДЕСѢТНА ПАМАЛУ

Ѕ҃. А. М҃. Г҃. ЛД:
Ѕ҃. В̄. М҃. Г҃. ІІГ:
Ѕ҃. Г҃. Н҃. Г҃. М:
Ѕ҃. Д̄. М҃. Г҃. ЛВ:
Ѕ҃. Є̄. М҃. Г҃. ІГА:
Ѕ҃. Ѕ҃. Л҃. Г҃. ЛѲ
Ѕ҃. З̄. М҃. Г҃. ІЅ:

Ѕ҃ЧЛІА НА ІМОУЩІИ
АХЪ НІДОУЖЪ· Ѕ҃ЧЛЕ·

А, М҃. Г҃. НІ. Ѕ҃.
В̄. М҃. Г҃. ОА. Ѕ҃.
Г҃. М҃, Г҃, ОЕ:-

Ѕ҃ЧЛІЙ, Г. ЗАБОЛѢЩЕЕ

Ѕ҃. А. М҃. Г҃. НЅ:
Ѕ҃. В̄. М҃. Г҃. КА:
Ѕ҃. Г҃. ІѠ. Г҃. ГІ:

Ѕ҃ЧЛІЙ· В· ПАѠЩЕЦѢМРІЙ·

Ѕ҃. А. ІѠ. Г҃. Л҃З:-
Ѕ҃. В̄. М҃. Г҃. ЗЗ:-

Ѕ҃Н̄. ТРЪСАРАДИ·

Ѕ҃. А· М҃. Г҃. КСС:

ЗАБѢСѢЖИЄ· М·

Г҃. НА· О҃ПОБЪ
ЦРЄ· М҃. Г҃. НА:
О҃НАШЬЗИЄЄЫІСО·
М҃. Г҃. НА:- О҃ГА
ПАЛЯ ОГНЮ· Л҃
Г҃. ЗѲ· О҃ВЬГАІСО
ПРОШІЯ· Н҃. Г҃. ПИ:-
ТРАРА· М҃. Г҃. ІСЗ:-
ІЛ҃ Г҃ ЛЗ· НАІЗИГЪ·
М҃. Г҃. ЛЗ: РЄГЪ
ИЖЄХОЩЕШЬ ПО҃:-

1859 декември 25

Како Господенов Евангелието
Кир Г: Карафил Дяконг
Совка Дє. За столенг
Вечни

Папа Арсо Марко
Ефимерия

Горните думи следуют.
1859. декември 25 -
Како я обнови евангелието
Кирь Карафила дякон.
ловка дяконова. За столень
вечни

Папа арсо марко
ефимерия.

Преписано
Г. Владикодов. Елеса-

ѳ помнѣлаѧ
пою болѣ :-
к ѳ вьпросивъшїѳ
кѳ ѳ кьпро богатѣ
л ѳ сноузѣкѡшвь
лѧ ѳ вартѡ кнс
лк ѳ карекѣтѡ :-
лт ѳ їськшї моѡ
лд ѳ непомнѣ лѧ :
лє ѳ вьпросѡ гѧ :
лѕ ѳ вьнографрї
лз ѳ вьпросьшїй л
м ѳ стѡвлѣйїсѡ
гѡпе.
мн ѳ гадоуѕенїхь
мѳ ѳ слѹжѣнїцехѧ
мі ѳ вьгрѣшїгпѣ
мѧ ѳ жѣнѣнатѣ
цѣте вьварь